





ΧΑΤΖΕΤ ΝΑΜΕ ΚΙΤΑΠΗ

ΣΟΥΛΤΑ'Ν ΒΑΛΙΤΟΥΛΑ'Χ

ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΕΒΛΟΥΤΟΥΛΛΑΧΗ'Ν

Νιαζιμέτ Παράκλησις, βέ γιρμιόρτ σελαμασσί, βέ Α'μαρτα-
λάν Σωτρίατα μπειν' όλαν' χεκιμναμελσί, βέ Εξά'αλμος, βέ
Α'πόδειπνο, βέ ταχί' ικτιζαλί σεγλέρ μπεράτα μεβτζέττερ,
λάρκι χέρ Χεσιναά λαζιμίτιρ σαπάχ' αζάμ' όχογιά.

Σίρτι Ι'λκ' έββ'ιλ πεσίρ όλαν'επ' Πασμαγιά βειλτί, π'ε' ζ'άκ' όλ-
αν'επ' χάρτζ' μασραφ'ήγ'ιαν. γιαβα' Ρ'ώμτζα τιλιντεν' Τέρκ' λιτα-
νι'α, ζ'ιάπε' έμέκ' ζαχμέτιλιν.

Α' Τ Α' Λ Λ Ι Α Λ Ο Τ

ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣΤΑΝ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΙ'Ν ΚΙΦΑΕΤΔΙΓΗ' ΙΤΖΗ'Ν.

ΑΤΙΑΝΛΑΡΙ'Ν ΙΖΝΙ'ΓΙΛΕΝ ΒΕΝΕΤΙΚΤΕ' ΠΑΣΙΑΤΙ'.

ΝΙΚΟΛΑΩ ΓΑΤΚΕΙ ΤΩ ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΟΝ.

1802.

Τζ'εμλενίς Χεϊσοζ'έν Ιζ'λι'ε γιορ'έγι'εν.

CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO

93 Πῶ κιναχκιαρλαρίγ χελασι ταπήρ ὀλαί, κιτα-
πή. καῖσερενίγ ιντζέ σβγιενταν ὀλαί, ἄγιον ὀ-
ροστακί. διονυσία της Μονασπενίγ, ρακηπλεεντσί,
γερω Ζαχαρίανιγ ἐμὲκ ζαχμέτινεν, πέρσα μι-
χαλιτζωταν, Χατζῆ Γιαννάκιγ, μασιράφ ἱμ-
τάτ ἐτμεσίῖνεν τζῆμλε ἀνατόλ Χεισιανλαρενίγ,
κιφαγετί ιτζω. τέκραρ σάμπαγια Βερίμῆστιρ.

Βσηετιτέ. α ω β.

Νικόλαος ταν Γλυκεῖ Γωάνναλν.

Νικόλαος ταν Γλυκεῖ Γωάνναλν
Ἀπολν

ΤΖΕΜΓΓ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ

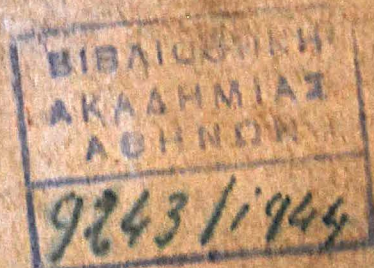
ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΑ

ΗΛΣΕΛΑ'Μ, ΜΟΤΧΑΠΕΤ.

ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΓΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣΤΑΝ

Καραύμ σφίγγει σπασί σσι ἀφ' ὧν προήρουν
 τε: μιλαπ τζ μινάο τ τριόδ. τ σιν
 μοζαρ: τ κρεμροχον σσιρία: θαδανιχλ
 σαυλανη μχ ελκινγνσι θαυιμοχα ε
 επιφοσοοδ: τροπιν αναζας γνλκιν
 τιν σιν 1839: θαυιμοχα: α:

19 MAR. 1964



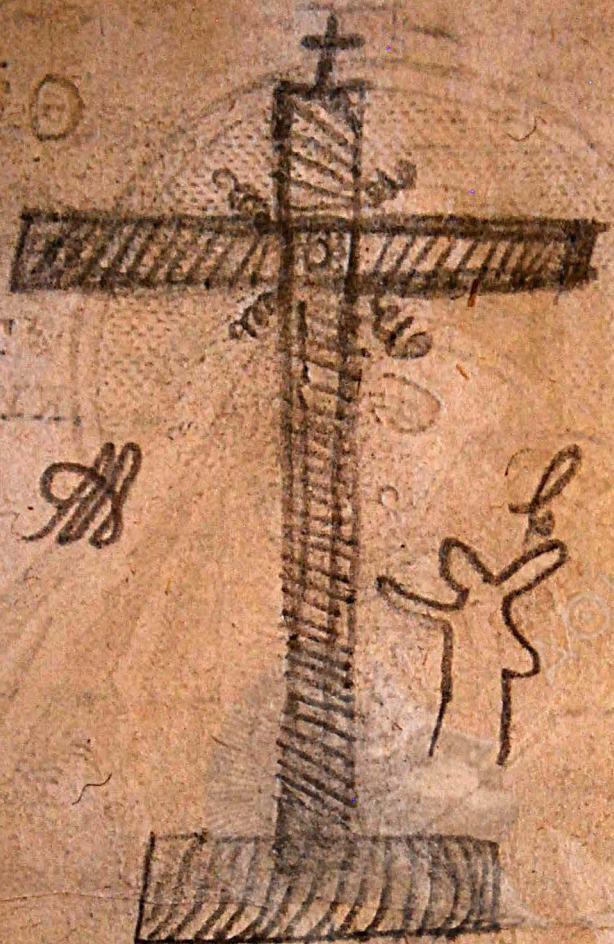
 ΜΠῖρ χασαλικτὰ τζδκ ζεμαὺ τζεφὰ τζεκίπ, ἔζετλενοὺ κί-
 μσε, μπῖρ ἔσας χενίμ ὀλπιγνὲ πωγιγκτὰ, ὀλκι χενίμ
 χέρπρλε χασαλικλαεὶ σαγαλτῖρ σιφελίη βεῖρ, ἐγὶ ἐπ-
 ειγιγι, φεράχ ἐπὶρ μπῦ χαα, σεβνῖρ, σιαζ ὀλῖρ σιφελιγνὲ γαῖλ
 ὀλμασινὰ ἔματ ἐγλεμέγιλιν. Ἰμτι τζε, βεῖ τζω παραφιντὰ χασα-
 λιγὰ πωσινλέρ, φεράχ ἐτίπ σεβίνιμ, βεῖ ρόχανι σεφαλικτὰ ὀλιν, ζῆ-
 ρα μπῖρ ἀτζαῖπ χενίμ πωλπκ, ὀλκι πτωαβα ἀχτζασίς χέρπρλε
 χασαλικλαεὶ εἰ ἐτίρ, Ἰμτι κῆμτῖρ ὀλκατῖρ κεραμετλὴ ἀλά μετῖν γιν-
 τζελὲ

τζελὲ χεκιμ; τζῆμε Χεισιανλαρὲν μπιζὶμ Γυπατζημὲς, βὲ Α'μα-
 χιαάμεγε μιννέτ ἐτίτζη χατζέτ ἐτίτζημὲς, καραλικτὰ ὀλανλαρὲν ἀ-
 γιτινλιγὴ, κιστὰ κιαμεττέ ὀλανλαρὲν ἰλιμανήραχατλιγὴ, βὲ γεσιρλικτὸ
 ὀλανλαρὲν ἀζατλιγὴ, κασαβεττέ ὀλανλαρὲν πεσβὰ ἐτίτζησι, βὲ κια-
 τμελερὲν καλτιετζησι, ἔμτσεςλαρὲν ἔμτλγῶ, βὲ τζῆμε ἔμτσες-
 λακτὰ ὀλανλαρὲν πεκμὶλ χελαςλιγὴ. μελαϊκλερὲν Σελτανὶ ντέριμ,
 τζῆμε μαχλικλαρὲν ἀζὶζ κιγματλησι, τὰϊμ πικὲρ καλὰ Μεβλατ-
 λάχ, σικλεττέ χασαλικτὰ ὀλανλαρὲν χεκιμ, βὲ Ρ'άππιε μιννέτζη,
 ὅλκι μιννέτιλσιν χέρκιον χελάς ἐτέρ βὲ κερπερὶρ τὰϊμ, σεγίτανλὺ ἐ-
 λιντσὲ ὀλκατὼρ κιαχαχερλερί. νέκατὼρ κιαῖμ ὀλὰν χασαλαρὶ καλτιρ-
 τί; νέκατὼρ ἄλνλερὶ τιριλττί; νέκατὼρ χαπισὰ ὀλανλαρὶ κερταρτί;
 βὲ νέκατὼρ ἀγὶρ χασαλικτὰ ὀλὰν κίμσελερὶ τερλῶ χασαλικλαρτὰν σα-
 γαλττί; ἑσάχ ντέριμ σὶζὲ μωχαπετλὴ Χεισιανλάρ, ἔγερ μελαϊκλε-
 ρὲν βὲ ἰνσωνλαρὶ κοντιμτὲ πεκμὶλ ὀλάγιτι, κίε κατὴρ ὀλάμαζιτιμ
 τὰκλ ἐγλεμεγὲ ἀτζαῖπ νιχαγετσὶς χεκμετλερί, χέρκιον μπῆ Σελτὰν
 Παναζιανλὺ ἐττικλερὶν, μπιζὶμ τζῆμε Χεισιανλαρὲν κιαφαιτληγὴ ἰτ-
 ζλὺ. λάκιν νέμαανὶ, τζῆνι κελ ὀλὰν κίμσελερὶ πεσσεκιλ χεκμετλερ-
 ἑτερλέρ. νέκατὼρ χερμετλερ ἐγλετὶ Α'γιος Νικόλαος, βὲ ταχὶ σάϊζε
 ἀζιζλέρ; βὲ ἔγερ ὀνλάρ Γ'μαχέτ κισβέτιλσιν, βὲ μπῆ Σελτανλὺ ἰμ-
 πατίγιλαν κατὶρ ὀλτνλάρ μπανὰ κεζαλὶκ σεγλέρ ἐγλεμεγὲ, νέσεκιλ
 ζαν ἐτέρσις κατὴρ ὀλὰ τζουμλερὲν Σελτανὶ, Α'μαχταάμεγι μεβλὰτ
 ἐγλεμεγίλσιν; ὅλκι ὀντὰν ἀτζαῖπ βὲ ἀζὶμ χεκμὶτ σέη γιόκτερκι,
 μπὶρ κίζ ὀγλὰν κίζ τζουμλεγὶ ζαῖπ ἐγλεγσὺ Α'μαχταάμεγι με-
 βλὰτ ἐγλεγέ. ἴμτι τζῆνι, ὀλκατὼρ παχσιςλαρὰ νὰῖλ ὀλτῶ κοντὶ Ε'-
 βλατιντὰν, ἀτζαῖπ ντεῖλτιρ, μπῆσεκιλ χεκμετλερ ἐγλεσὶν. ζῆρ Α'λ-
 λαχταάμελὺν παλὰπ ἐττιγινέ, ταπιετλὺν περτιπὴ ζαῖφ καλὴρ γεγι-
 λέρ. βὲ Α'μαχταάμελὺν μαπλαχάτ ἐττιγινέ, μωχὰλ ὀλὰν κισβετσὶς
 τιρ.

„ ἴμτι χέρκις βουκούφ ὀλμὰν ἰτζλὺ, μποῦ βαλιτουλλαχὰ σιζιν-
 τικτὰ βὲ Γτιμάτιλαν Γχτικατίλαν οὔμουτ ἐτικτὲ, νέκατὼρ ἴμπατ βὲ
 χουρμέτ παυλὸν τζαν βὲ τὸν ταραφλὺτὰν, μπάζι χεκμετλερὶν γιαζ-
 μαγιά νιέτ ἐττιμ, νιχαγετσὶς ὀλὰν χεκμετλερὶντσὺ. βὲ μπουωλαρὶ
 ὀχουγιανλάρ, ἔγερ ἰχμαλ ἐτίτζη πεμπέλισελερ, ἰσηφάρ ὀλσοιωλάρ,
 βὲ μωχαπέτ ἐτσινλέρ ἔμστελαν Σελτὰν βαλιτωλλαχὰ, βὲ φαζιετλε
 πατὶκ ὀλὰν κίμσελερ, ταχὶ ἰζτιὰτ καρετὲ καλκσιωλάρ, βὲ ταχὶ ἰζτιὰτ
 ἰτιμαῖ ἐγλεσινλέρ Σελτὰν βαλιτωλλαχὰ. ἴμτι καπὲλ ἐγλέλιν μωπαρέκ
 Χεισιανλάρ μπῆ παχσισί, τζανὰ κιαφαιτλὴ χελασέτ κιγματλὴ ὀλμὰ-
 γιλαν,

ζιλαρ, βέ κίμσε σνπχετέ ὀλμασιν χικμετλέρ ιτζιλι, ζῆρα ἀγίρ τα-
 ζῆρ ἀλῆρ Σουλταν Βαλιτωλλαχῶν. ἴμιτι κίμσε ἰχμαλ ἔτμεγε, μουχα-
 πὺτ βέ ἰτιματ γκιοσερμεγι Σουλταν Βαλιτωλλαχῶν, λάκιν ταχί ἰζτιὰς
 ἀρτιρά μνχαπετινί. βέ χέρκισω γιρμὶ πὸρτ σελαμλαμασινὴ ὀχουγιὰ
 ἰτιματίλαν, ζῆρα ζίατε τζὸκ κίφαῖτ μπυλὸρ τζανί. βέ κίτεζίατε κί-
 ναχκέρ ὀλαν κίμσε, ἔμστσελεγιὰ πέρμεσιν, λάκιν Ἀλλαχτωάλλεγε σι-
 γισίν, βέ Σουλταν Βαλιτωλλαχῶν ἔμστ ἐγλεσίν, βέ σίταιλαν ποπελίη
 γιολεγιὰ γκελσίν, βέ μπῶσεκιλ ἔμστὰ ὀλσῶν, Βαλιτωλλαχ ὃλ κίμ-
 σεγι μαχῆμ κομάς, βέ ιαζάρ ἑτέρ ὀνᾶ. κερτζικ γιαραγιὰ γκιόρ
 μεχλέμτε βεζιλεμλίπρ, ἰντιζάρ βέ ἀτζί γὰμ κασαβίτ ποπελίη ὀνᾶ.
 Ἰμιτι ιέβακίτ κιντᾶχ ἰρατέτιλιν ὀλτακτᾶ, νίτζεκι μπᾶζι κίμσελερ ἐτ-
 τικλεριντέ ντερλέρ, σίμιτι τσιλι ἰρατετλεγιὴ κιντελίμ, βέ τεγιαλιὸ λε-
 ζετινὴ σεφᾶ ἔττικτέ ὀλπεμ φαρίκ γκελῆρις, τζανιμιζὴ ἀράρις. μπῶσε-
 κιλ κίμσελερ ἰλαῖκ ὀλμασλάρ Ρ'άππιτεν ἰσιφάρ ὀλαλάρ, λάκιν βα-
 πελερί γετμεζτεν ἔλμε γκελνρλέρ, ἰρατετλεγιτεν κιντᾶχ ἔττικλερινί
 σάγμιαμάγιλαν, Ἀλλαχτωάλλεγε καρσί ἐπὶ ὀλνρλάρ. μπιλαρί μπᾶ-
 ζι κίμσελερ ιτζιλι γιαζτίμκι, μπῶ ἰζλαλί φεζετεγε πέρμεγελερ, μπῶ
 κίταπτᾶ γιαζιανλάρ τζιγίτκτᾶ, τζὸκ ιαπᾶκ κίμσελερ ζιλιὰ ἐπελέρ
 χελας ὀλπῶ, βέ Ἀλλαχτωάλλεγι Γικιάρ ἐπελέρ κερτερτῶ, ζῆρα Παναγία-
 γιᾶ ἰτιματ ἐτίειπλερτεπῖ, βέ ἰπερμεγλέρκι, μπίζ ταχί κιντᾶχ ἐπλῆμ,
 βέ τζιζβετζε ἰσιφάειλαν χελας ὀλνρς. χᾶσα, κίμσε μπῶταρζα φε-
 φεσεγι ἀκλιὰ κετίρμεσιν, λάκιν κίμσε μπῶ χικμετλερί ὀχέρσα, βέ
 ὀχίτκτᾶ φίκρ ἐτίπ τωσνέρ σε ἰέκαταρ μινετί καπᾶλ ὀλταγιὸς Ἀλλαχ-
 τωάλλεγε, ἔγερ ὃλ κίμσε μπῆρ ἐῖ ἀμελετλικτέγισε, βέ Ἀλλαχτωά-
 λεγε ἰτιματ βάρισα, ἰχμαλ ἔτμεσιν, λάκιν ἀμελλεγιὴ ταχί ἰζτιὰς
 ἀρτιρσίν, κνβρετινὴ γκιόρ, βέ χέρκισω Ἀλλαχτωάλλεγε βέ Σουλταν Βα-
 λιτωλλαχῶν ὀλαν ἰπατετλερί ἰτιματίλαν ἐζπερλεσίν ὀχουῶν, ιαζ ἐτ-
 μέγιλαν ιαῖλ ἐγλεγι ὀνᾶ, μπᾶλνπουγιᾶ ἐῖ ἀμειλερί πεκμὶλ ἐγλεγι,
 σογννατέκλι. βέ ἔγερ κινέ, τζὸκ κινταχλαρά ταλιᾶ παττίγισα, κιν-
 ταχλαρινίλ τζὸκ ὀλταγιὸς χαφλούμεισιν, βέ κέτζ καλτιγιὴ κορχμα-
 σαν, ζῆρα Ρ'άππιτωάλλε, μερχαμετλί κεραμετλί ὀλμαγίλαν, σορεᾶ
 γκελερί, ἐβελκί σαχατταν ἔργατλίκ ἐγλεγι κίμσεῖλεν περαπέρ βε-
 ρίρ ἐτζρετινὴ, σορεᾶ γκελετέ μερχαμῖτ ἑτέρ, βέ ἐβελκί ὀλαῖτα γε-
 λας ἑτέρ. χέμψ τζυμλελιὸ Βαλιτεσί βέ κινταχκερλερίν χελασινί Πα-
 καγίαγια χατζίτ κίλᾶ, ζῆρα Ἀλλαχτωάλλεγι ὀνᾶ μινετζῶ ριτζατζῆ
 ἐγλεγι, μαγφιρετγιᾶ ιαῖλ ὀλνρ. ζῆρα βαλιτελιὸ ιαζλιγι ζίατε
 κνβετλήπρ Ἀλλαχτωάλλεγι μερχαμετέ κετίρμεγι. βέ μπῶ κίταπῆ ὀχ-
 γιαν-

γιαυλάρ, βέ Α'λλαχταάλλεινιω λάτφ κιρεμίγιλεν πιαφάτ πουλαιλάρ,
 πεπιγιέ γκελτικτέ μπίρ ταχί έβελκί μωνταρλικλαρά περμεγέσιςκι,
 Χεισός έφούτιγιλεν Ρ'άππι μεσιχή χελασειτλιγιμιόζιλεν περαπέρ, τζεν-
 πέτ σερρίφω χεγιατλιγινα ναίλ ολάσις. ονάκι χέρπερλε ζηγνέτ ή-
 κραμ ήζέτ κερέκπρ, έζελοίς Πετερίγιλεν, βέ μπακατς όμάρ βεζιτζή
 αζίζ Ρ'οχάγιλεν περαπέρ, τάιμ βέ σίμτε έπετλερίν έπετλερμετέκλε,
 Α'μύ.



ΜΡ

ΘΥ

Η' ΕΛΕΥ
Σ.Α

ΤΟΥ
ΚΥΚΚΟΥ.

ΙΓ. ΧΓ.

Πνεῦμα
Κυρίου
ἐπ' ἐμὲ
ἔσθην
ἐχισέ-
με.
✠





ΓΛΚΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Γιαχτιλερίμ εμά όλτκλαρί, βέ έλί κεσίλμίσ κισιρίλ,
βέ σορρά ίμαψί κετιρτικτέ Χειρός έφείτιγε, Βαλιτκ-
λαχταψί σαγαλτί έγί όλτς.

Ο Λ ζεμαίνκι Χειρός έφείτιμις, ίςετί, μπς τζιχαρταύ, κοι-
τί άζίζ Βαλιτκσινή καλιτιρμαχιά, σιμαβί μπαρέκ χειγια-
τά κισιριμεν, κωτισίγιλιν περαπέρ έπετιέτ Πατισαχλίκ σαρέ, ίν-
τζικί ίλαίικιτι. έμρ έγλετί κισιμαγέτ μισικιμετς τζέμ όλαλάρ Α πό-
σολοςλαρ, όλάρκι ταγιίνικιτιλαρ, χελασίτ κέλαμί τελαχλίκ έπέρι-
λαρ, βέ Γεθσιμανή κισβανέ κιτελέρ, Παναγίανλιν όλτκγ έγί, άζίζ
γκιοβπεινί τέφν έγλεμεγέ. ίμτι όλπεμ ίμαχέτ χόκιμελιν μπς Α πό-
σολοςλαρ πελατλάρ αλττεϊ καππί, τζέμλεσι τζίζβι σαγαλίν ίν-
ζωτέ Παναγίανλιν τισαγινα πελανταλάρ. βέ κίτζικί Σουλταύ Βα-
τιμάχ μπανλαρί γκιορτικτέ, ζιαπεσίγιλιν φεράχ έγλετί, βέ κπτι
μπανλαρά, ζεμανί γκιλτί βισσίν όλατι Χειρός έφείτιγιλιν περαπέρ
φεραχλικτά όλσν. βέ κτιζά όλανλαρί όλλάρά σογλετικτέ, τέκαταρ
ίςετίγισι, όβιστλικλιν ίνζιού, βέ πσιλά βερτικτέ όλλάρά, κίτζικί
μέβτ τακλιντέ κπεάτιρ, μπαρέκ άζίζ γκιοβπεινί άζαττικτά, κπτά
έπτι όλλάρά, βέ μπαρέκ τζαννί έπετιέτ Α' μαχταάκσι άζίζ έλ-
νέ πελίμ έγλετί. όλπεμ βασιτινέ γκιορέ, Α' πόσολοςλαρ όλ μπαρέκ
γκιοβπεινί αλτιλάρ, βέ ίτιματ γιγριτάλιν κιταίγιλιν, τζέμλεσι πε-
ραπέρ, μέβτ πασιχετί όχούρουπιλαρ. όιά κέζαλί άζίζ κελαικλέρ
ταχί, Σουλταύ Βαλιτκμάχιλιν περαπέρ κιορμεζτεν άτζαίπ τατλή
άβελάδελαν μετ έτίπ ιαμετλέετιλερ, όλλαρίκί σιτασί έφρεκιαρντέ

Amant. Turco.

B

τογίου

πηγιουλούρου. λάκιν κιαφίρ βέ κισκαυτζ γιαχουτιλέρ, παχί Ρ'άμππε
 έττικλερί χασμετλιγι κιοσερμέγιλον, βέ κεμλικλερινί μπενά έγλεμέ-
 γιλον, παππα σείρτιλέρ, νιετλερί μπέγιτικι γιερ έσσερελέρ παπιτί
 έλλαχέτ κιγιματλή τονή ίρεζίλ έτελέρ. λάκιν νίτζεκι γιακλαστιλάρ
 Α'μαχταάμενλω καζεπί γιττί πηνλαρά, βέ τζέμελεσι κιορ όλνταλάρ.
 βέ όλναρταύμπιρσιή σ'γ άρσιζή, έπεπισιελίγιλον τζορετλίκ έγλετί
 ναπάκ, βέ άζίζ παππατί τατβ, νιετλερμέγιλον, Α'πόσολοςλαριν όμυ-
 ζλαρινταύ τσερμεγέ ίσετί. λάκιν άζίζ μελαϊκλέρ παγιανάματιλαρ,
 μπέσεκιλ ίρεζιμλίκ όλά Σελτανετλίκ τονέ, ατζα χάκκα όνέν άρζι-
 ζλιγινή ταζίρ έττιλέρ, κιορμεζτου όνέν έμμερινή κεσμέγλον, όλκι έλ-
 λέρ, παππα άσιλί καλντιλάρ, άτζαίπ κορκαλβ κιορμενέκ πεανλίκ
 ίτζλώ. βέ τζεζαγια όρραγιαύ κίμσε, σιζιλάρ πασαλανίρειτι άτζί άτ-
 ζί άγλαμάγιλαν. ίμτι Πέξος Α'πόσολος, χώτζασινλω παρικετινέ γιο-
 ρεμέγιλον, μερχαμετέ γκελίπ έσιρκετί μπανν, βέ γιανινά γιακλας-
 μάγιλαν, νπετί μπανν. ίμαν κετίρ περνιγγου, ζήρα μπάτερ χάν
 έσαχ Α'μαχταάμενλω Βλιτεσι, όλκι Α'μαχταάμε Γησές, κοτζασίς
 μπανταύ μεβλάτ όλν, βέ όλπεμ μπν Βαλιτωλλαχλώ κεβετινή πακά
 γκιορέσιν, βέ κινέ έμμερίγ έί όλά έβελκί κιπή. βέ μπν έμμερί κε-
 σιλμίσ κιοζ γιασλαείγιλαν άβαζ έττί νπεμέγιλον, για Σελταύ χατα-
 νίμ, ίμαν κετιρίειμ, βέ άτραφ έπέειμ, έσαχ χάκκα φισασις μεβ-
 λάτ έγλετίν έφόντι χελασέτ μεσίχ Χερεσζ, κέρτζεκ Α'λλάχ πεπερίν
 όλνενν. όλπεμ Α'ζίζ Πέξος όλ άσιλί καλαύ έλλερέ γιακλαστιριτί μπαν-
 ν, βέ γερλερινέ πυτιρμέγιλον έλλερί, (χέγ νέαμαν χεκμέττηρ,)
 έβελκί κιπή γιαπισμισλάρ παπιεττου ταςρά, νάσιλκι έβελί χεκμέτι-
 λον κεσιλτιλίεισε. βέ τζέμελεσι σάκρ έττιλέρ Α'μαχτουάμεγε, βέ
 Σελταύ Βαλιτωλλαχά. βέ όλ κιορ όλαν κίμσελερ, μπν άτζαίπ χεκ-
 μετί πγιμάγιλαν, έγερ γιερικλερίτε πέκισέγιτι, ατζα σαυκλαρινή
 άλλαν ίτζλώ, κιοζ γιασλαείγιλαν κιεναχλαρινί άτραφ έττιλέρ, βέ
 Ρ'άμππε ίμαν κετιρτιλέρ. βέ Πέξος νπετί μπηνλαρά. γιακλάσιν σίζ-
 τε, έσπαπινή κιοζλεριγγίζε πυτιρίειν. βέ κεραμετλιλιγιλώ βαλιτεσι κι-
 πι μερχαμετέ γκελήρ, σαγαλταμαγια σιζή. ίμτι μπέσεκιλ έγλεμέ-
 γιλον, όνά κεζαλίκ μπηνλάρ παχί κιοζλερινί άτζτιλάρ. βέ κίμνακλ
 έπίπληρ, Α'μαχταάμεγε βέ Σελταύ Βαλιτωλλαχά έττικλερί σουκρ
 βέ νιαζιμετλιγι; τζέμελεσι νιαμετλεριτιλερ Βαλιτωλλαχί, τάκι Γεθ-
 σιμανή κιοβενέ γετισίντζεγεκ, βέ άζίζ μεπαρίκ γκιοβπεγι τέφν έτ-
 τικτεν σορεά, έτζ κίεν μελαϊκλερίν άβαζινή πγιαίρετιλαρ. τάκι κιογ
 γεζενέ άλλτιλάρ τιελμέγιλον μεζαριταύ, βέ όλατινλώ χελασετλιμίσ

Γησὺζῶν σὰν παραφινὰ ὀπρωῖ· λάκιν κίμσεγι ἰζτιάτ κιορὴν μερε, ὅλ
 ἔλλαχετλιγὶ καπὺλ ἐγλεγεὺ γκιοβπὲ, μὲβτ ὀλῶπ πῶν ὀλῶπ νπὶ, ζῆρα
 ἔγερ ὀλατὶ τεραζιλ ἐγλετὶ βὲ πῶν ὀλῶπ, νάσιλ Αἴζιζ Βαλιπσίπ ὀλ-
 σέκιλ ὀλμαγια; ἴμτι τζαίζιτι, μπῆπαχι μεζαρά κκιρὲ, βὲ ὄραταν
 τζεννὲτ σερρίφὲ ναιλ ὀλαῖ, μπῆζ παχὶ ἰτιματλίκ ἐπλίμκι μεζαρπὲν τι-
 ειλετζέγις νπὶ, Ράμπινῶ ἐμεὶ νὲ ζημαῖσα. λάκιν μπῆζ μεζαρπὲ
 τζερῶρε, τεμῖς ποζῶλὲρ κινραχῶ κκιοκλει χελακ ὀλῶν νπὶ, νπ-
 νιμζτεν. ὠτζα Βαλιπῶλῶ αἴζιζ κιοβπσί, νίτζεκι Γησὺς Χεισο-
 ζῶ χαμιλὲ ἀλμάγιλαν, αἴζιζ ῥοχτὰν αἴζιζλεντὶ, ὄνῶν ἰτζῶ μεζαρπὲ
 φεσατλίκ γκιορμετι, λάκιν μπῆρπμ ντιελτὶ, κεντὶ ὀλατινπὲν, βὲ
 ὀνάνιλαν παραπὲρ ἐπιτιὲτ Πατισαχλίκ σερῆρ, ὅλ τιλὲ παπὴρ ὀλμα-
 γιαν ἰφτιχὰρ φεραχλικπὲ, ὀνάκι μπῆζ παχὶ μπῶ Βαλιπῶλῶ μιννὲτ
 ἰετζασίγιλαν ναιλ ὀλαλήμ, Αἰῶν.

ΓΛΚΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Μὲτ ὀλῶς Μαξιμὶ ἐμιζερὲν τισέχλι ἰτζῶ, βὲ μπῆρ
 γιλντεν σορεα τιελτιγῆ.

Χρισὸς ἐφέντιμιζῶ κιογλὲρ ἐγὶπ τζικτικτῶ, ὄνπες γιλντῶν σο-
 ρεα, ναπὰκ γιαχτιλὲρ αἴζιζ. Σέφανοζε πειλατικτῶν σορεα,
 βὲ τζῆμλε Αἰόσολοςλαει κητλυσερρίφτεν κοβηκλαειντῶ, βὲ παχὶ
 σάιει Χεισὸς ἐφέντινῶ ἰσμινὴ πηλατετλίκ ἐτνλερὲ. γεμῖς ἰνὶ σερ-
 λειν μπιεσι, Μαξιμῖνος βάειτι, βὲ μπῶ Μάρθανῶ βὲ Μαρίανῶ
 Μαγδαλινῶ τζεματιντέγιτι, νίτζεκι Αἰόσολος Πέρος ὀνὰ σιπαιετζ
 ἐγλετὶ, ὀνλαρπὲν αἴρτ ὀλμασιν, τζῆγκι μπῶ ἀβρετλερὲν καρπασὶ Λά-
 ζαρος Κύφιζα κατζμίσιτι γιαχτιλὲρ κορυκλαειντῶ, κὰτλ ἐγλέμ-
 σινλερ νπὶ. βὲ μπῶ Λάζαροζῶν ἐμισεγλερὲ κητλυσερρίφτε κηλντιλὰρ
 Παναγίαγιλαν, τάκι Βαλιπῶλῶ μὲβτ ὀλῶντζαγιατεκλι. πάπχμ σο-
 ρεα, μαλλαινὴ μεζὰτ ἐττιλὲρ, βὲ φικαρῶρε πὰν ἐττιλὲρ, Αἰόσο-
 λος πεικιντὲ γιορῶετλιερ. ἴμτι γιαχτιλὲρ πακμάγιλαν ἐσκιαρὲ πῶλ-
 λὲτ ἐττικλερὲν Χεισὸς ἐφέντινῶ ἰσμινὴ, μπῆρ σανατλὶν ἰτζῶ κ-
 πῶλὰρ γελκεσις, βὲ κηρεκσις, ποζῶλσινλὰρ τπὶ, βὲ πρεκτιλὰρ
 σανατλὶ κεντιλιγιντεν γιορῶσῶν, ἄρεκλαιν κιοπρινπῶν γερὲ βὲ σ-
 ανατλῶ ἰτζῶ Μαρίανῶ Μάρθα βάειτι, βὲ χιεματκιαρλαει Μαξι-
 μῶλῶ, ζῆκρ ἐττιγιμῖς Μαξιμῶσος βὲ παχὶ μπῆρ κίμσε ἰσμὶ Καλλι-
 δάινιος, ὅλκι ἐμὰ πῶμῶς κίμσεγιτι, ὄνῶν Ράμπι κιοζλερὲ αἴζιτι.

μπῆ πῆς κήμσελερ, νιάζ ἑπέριτιλερ Ρ'άμπιε, κορτινὴν ἔμρ ἐγλετίγῃ
 μπῆρ γερὲ κελαςλαγιά μπενλαεὶ, βῆ μπῆ Ρ'άμπινω κεβῆτι βῆ κε-
 ρεμή, μπῆρ μεμλεκετὲ κιοσερτιῶ μπενλαεὶ φρασὶς ποφαγινὼ μπῆρ σε-
 χιευνέ, ἱεμί Μαρσίλια. ἱμιτὶ σαρπαλνταῶ τζικίπ Αἰμαχτουάλλεγε
 σῶκρ ἐγλεμίγιλεν, παζαρά κιττιλέρ, μπῆρ κίμσε μπενλαρά σαπακῶ
 βεῖρμι ντεῖ. ἀτζιλκλαεινὰ τζαρέ ἑπελέρ. βῆ ὅλ σεχιεὺν χαλκὶ πούτ-
 περὶς ὀλμάγιλαν, ἐσιρκέμετιλερ μπενλαεὶ. βῆ μπῆ σεχιεὺν ἱτζιώτε
 μπῆρ Αἰγιά κίμσε βάρετι ὀλὰτ ἑτμέζιτι, βῆ μπῆ ὅλ κετζετὲ βακα-
 σιντῶ γκιουρῶκι, μπῆρ τισέχλι, βῆ μπενῶ ντεῖ. σὺν ῥαχάτιλεν ἔ-
 γκεκτάσιν, μερχαμετσὶς, χέρπερλε σαλιχλικλέειλεν σεφαλικτάσιν,
 βῆ χάκ κετζεκετσὺ Αἰμαχτουάλλεγῶ κελλεῖ ἀτζικτῶν ἄλερλέρ, σα-
 πάχλεγι καλκ παζαρά βάρ, βῆ ὅλ πῆς μεσαφιρλεῖ ἄλ, βῆ πεν-
 λαεὶ ἐβηγγῆ κονακλαντῆρ. βῆ ἔγερ μεχαλιφῆτ ἑτέρσεν, κέμ βῆ φουῶ
 ἔλεμὲ ναιλ ὀλατζάκσιν. βῆ μπῆ Αἰγιά κίμσε μπενλαεὶ κιορμπουκῆ,
 ἄβρετίγιλεν περαπῆρ, κορκετῶρ, βῆ μπενλαεὶ σαρανλαεινὰ ἄλττι-
 λάρ, βῆ ἱκτιζῶ ὀλανλαεινὴ κιορῆρετιλερ. βῆ βάρφιρ κινλερτσὶ σορεῶ,
 Μαείανω νασαατινὴ τινεμέγιλεν, ὅλκι Χεισὸς ἐφόντιγι κετζεκετσὺ
 Αἰμάχ ντεῖ τελλαλέτ ἑτέριτι, χεμμετλερινὴ ναιλ ἐγλεμέγιλεν, ντεῖ
 μπενῶ ὅλ ἀγαβῆτ κίμσε, ἔγερ σονῶ τελαλέτ ἑττιγῶ χῆρ σεγὲ κε-
 βῆτλή Αἰμάχ ντεῖ, Χεισὸς, μπανῶ μπῆρ ὀλὰτ βεῖρσε, μπῆ σε-
 γέκι ζίατε ταλάπ χαβάσιμ, ἱκρῶ ἑπέιμ σαγγάκι, Χεισιῶ ὀλμα-
 γιά, βῆ τζῆμλε πετλαεὶ χελάκ ἐπγίμ. βῆ τζεβᾶπ ἐττὶ Μαεία.
 γιόκκι χέμρ μπῆ παχσισᾶ κατῆρτερ Χεισὸς, λάκιν ταχὶ χέρνε ταλάπ
 ἑτέρσεν, χέμρ ἱτιμάτιλαν ἱμανὴν κετῆρ μπενῶ, βῆ μπενῶν κεβετινὴ
 ἀγιαγιάσιν. βάρφιρ κινλερτῶν ἀρασινα μπενῶν ἄβρετὶ χαμιλέ ὀλνῶ,
 βῆ μπῆρτσεν σεχιεὺν ἀταμλαεὶ τζῆμλεσι βαπτῆς ὀλνῶν, βῆ μπῆ ἀ-
 γαβῆτ ὀλκατορ ἱτιματλῆκ μεχμπῆτ γκιοσερτὶ ἱμανάκι, κετλεσερρίφῆ
 κιορμεγῆ ἱετῆ, μεπαρῆ γερλερὲ ζιαρῆτ ἑτμεγῆ. βῆ μπενῶν ἄβρετὶ
 ἱχτικατλὴ ὀλμάγιλαν, κιοζ γιαςλαεῖγιλαν νιάζ ἐττὶ κοτζασινᾶ, ὀνῆ-
 πε περαπῆρ ἄλσιν ντεῖ. βῆ ὅλ ἀγαβῆτ, νατζᾶρ κασαβῆτ ὀλμασιν
 ντεῖ, καῖλ ὀλνῶ, περαπῆρ μπενῶνιλαν ἄβρετὶ γκελσιν. ἱμιτὶ κορτι-
 νῶ γερινὲ Μαείαγι βειλ ἐγλετῆ, ἔλ γιαζισίγιλαν χόκιουμ βερντῆ
 μπενῶ, πετλαεὺν τζῆμλε χανλερινὴ γικσιν, Ἐκκλιοσελέρ γιαπσιν,
 βῆ ταχὶ χέρνε ἱεῖρ τιλέρσε, κίμσε μανὶ ὀλμαγιά, βῆ καρσὶ γκέλ-
 μεγι. σεχιεὺν ἀνακταρλαεινὴ, βῆ γεκπαρὲ χαζιγιῖ ἑλλῶ Μαείανω πε-
 λῆμ ἐγλελέγιλεν. πάτεχε σορεῶ ἄβρετίγιλεν γκεμιῖ γκιουρῆ, βῆ τα-
 χὶ μπᾶζι κίμσελεειλεν, χισμῆτ ἑπελέρ μπενῶ γιολῶ. ἱμιτὶ ἱλκιντζῶ

κιορμῆ

κινιτὲ ἐγσὰλ χαβὲ καλλαντιλάρ, βὲ ὄλπεμ σέρτ βὲ καρσί ἐρουςκιάρ
 καλκτι μπειλαεὶν εἴρεινὲ, βὲ ἰλιμαντὰ τζὸκ ζεμαν πικλετιλέρ, ἐγ-
 σὰλ χαβὰ πουλέντζαγετκ. βὲ ὄλπεμ κινὲ γελκὸν ἐττιλέρ. γιολπὲ
 ἀβριτλὼ βακτι γεττὶ πογερμαγιά, βὲ τζὸκ ἐζιέτιλκον μπὶρ ἐρκεκ
 ὀγλαὸν ἐττί. βὲ ὄλπεμ ὄλ σαχατ τζαὸν πελλήμ ἐττί ἀβρέτ. ἴμιτι ὄλ
 ἀγαβὲτ κίμσε ζιάτε γὰμ κασαβὲτ ἐττί. αὐτῶ αἶσα ἰτιματὶ σοβουώ-
 μετι, Αἰμαχτιάλλεγε καλπὶ ποζελεπ γκεὶ πόμμετι. χέμψ βάφιρ ἀγ-
 λατικτὰ, γκεμιτζιλερὲ ντετὶ, μπὶρ γιαπαὺ ἀνταγιά τζικσιλάρ, ὄλκ
 ὄρατα γιακίνιτι. βὲ μπεσεκιλ μέβτ ὄλμὲς ἀβρετὶ τζικαρτιλάρ βὲ
 μπὶρ μαγαρανὼ ἰτζλὼ κοτλάρ Μαξήμιλαν περαπέρ, βὲ μαγαραγὶ
 ὀρτιμέγιλον μπὲ τζεβαπλαεὶ σογλετὶ. Αἰζὶζ Μεβλατκλάχ ὀξεσλεὶν
 βαδιπεσί, βὲ ἐμπεσελαεὶν μεπετζησι, κίτζεκι Αἰμαχτιάλλεγι ἀτζαῖπ
 χεκμέτιλκον μεβλὰτ ἐγλετὶν, μπεσεκιλ μπὲ Μαξήμιλαν κιοζέτ, βὲ
 νέκι ἐμειν ὀλέρσα, πεπεικλὲ μπὲ Μαξήμι. μπεταρζα ντετικτὲ, γκε-
 μιὲ γκιρτὶ, βὲ αἶζ κινιλέρ ἀρασινατὰ κατλεσερρίφ ποραγινὰ γεττὶ, βὲ
 γκεμιτὸν τζικίπ, καραταὺ κατλεσερρίφ κίττι. βὲ ὄρατα Αἰμαχτιάλλ-
 κινὼ ἐμειγιλον Αἰπόσολος Πέξος μπελτὲ, βὲ ὄλμσελαεὶ νὰκλ ἐγ-
 λετὶ μπεινὰ. βὲ Πέξος μπεινὰ ντετὶ, σελαμετλὶκ ὄλσεν σαγγὰ ὀγ-
 λαμ, σὸκκί χελασὲτ πεκαλετλιγὲ ἴμαν κειρτὶν. βὲ ἀβρετὶν βὲ ἀ-
 λατὶν ἰτζλὼ, κασαβὲτ ἐγλέμε. ζῆρα κατίρτιρ Ράμπι γὰμ κασαβε-
 τιγγὶ φεραχλιγὰ πεττὶλ ἐγλεγε. ἴμιτι ἰκισὶ περαπέρ κίττιμέγιλον,
 Ράμπινὼ γκεττιγὴ ἀγιάκ παστιγὶ γερλεεὶ κιοσερντὶ μπεινὰ, χεκμέτ
 ἐττιγὴ γερλεεὶ. μετζιλις κουρπουγὸν γκεὶ, παχιτζεγὶ, Σπαυρὸς ὄλ-
 πουγὲ γκεὶ, ζεῖτιν τταγινὶ, βὲ ὄρατα μπὶρ σονετὸν ἰζτιάτ ὀπουρπουκ-
 τὰ, Αἰπόσολος μπεινὰ κιορντετ, βὲ νποὰ ἐττί μπουα. βὲ μπὲ ἀγαβὲτ
 Αἰμαχτιάλλεγι ἐμειγιλον τζὶζβε κιοσιλεὶν ἀρασινατὰ, ὄλ γιαπαὺ
 ἀνταγινὰ βαρτὶ, ἐλμὲς ὄλκ ἀβρέτιλκον βὲ Μαξήμι φρακτιγὶ γκερὲ,
 βὲ μαγαραγιά γκελτικτὲ, Μαξήμι πακάρκι μέβτ ὄλκ ἀνταγινὰν σιὰτ
 ἐμέρετι. βὲ μπὲ ἀβρέτ γέκπαρε πεμὰμ πεκμίλιτι, φρακτιγὶ κίπ.
 ἴλτι παζὶπ καλτὶ, βὲ κιοζ γιασελαεὶγιλαν μποὺ τζεβαπλαεὶ σογλε-
 τὶ Ράμπι. χέρσεγε κατὶρ ὄλκ Αἰμάχ, σονὶν νάζαεὶν ὄλκαταρ ζε-
 μαν μποὺ Μαξήμι πελέρετι, ἰτιματὶμ μποῦπουρκι, κουβετὶν γε-
 τιγινὲ μπουουὼ βαδιπεσινὴτε τσελτμεγὲ, κασαβετὶμ ἰκὶ κατ φεραχ-
 λιγὰ τισνὲ, Πέξος Αἰπόσολοζουγγου Πεγαμπερλιγινὲ γκερε. μπέλι
 τζὸκ μπεχαμετλὴ Ράμπι, ἐσὶτ μπὸν ἰλαϊκσίς κουρουγγου Σελταν.
 Βαλιπουκλάχ Μαξήμι μινιὲτ ἰετζασίγιλαν, βὲ κουλουὼ Μαξήμι
 ἰετζασίγιλαν, ὄλκ μπὲ κουλουςλατὶ, βὲ σελὼ πιδκίγιγιγὲ κει-
 ττιτὶ

τιρτί μπερί, βέ γερλατιρτί. μπῶσεκιλ σογλετί κιόζ γιαςλαείγιλ
 βέ ἱμαίλαν, βέ ὅλ σαχάτ, (χέγ νέαμαν χεκμέτπρ μπῶ) ἔλμοὺς
 ὅλαν τιελτί ἄγισκῶν καλακίς κιπί, βέ κιονίς κετζιρμέγιλον, μπῶ
 τζεβαπλαεὶ σογλετί. χέγ πατλή Σελτῶν χατουῶμ, μπαρακλή ὅλ-
 σῶν ἰσμίλ, μπερίκι κορῶρτῶν, βέ πογρῶρκαν πεπεικλετίν, βέ ὀλα-
 τιμί πελνέιτιν, ὀλαχτῶν κιῶν. ὀλτῶμ κοτζασινά νάκλ ἐγλετί ντεμέ-
 γιλον. μπίλκι, ἄζιζ Πέβῶζῶν σαγγᾶ γκιοσερτικλεὶ γερλεὶ, πόντα-
 χι ὀραπαῖτιρ, γκιορπῶμ, Ἀλμαχτῶάμνῶν μπέρ μελαϊκί καλαςλαμά-
 γιλαν μπερί. βέ μπῶσεκιλ κοτζασινά τζῶμλε ἄζιζ γερλεὶν ἰσιμλεεινῇ
 νάκλ ἐγλετί. βέ κοτζασί ζίατε πατζίπ καλίετι. βέ γκεμιέ κιρμέγιλον,
 κεντί βηλαετλεινῇ κιττιλέρ, βέ Ἀζιζ Μαεῖαγια ζηαρέτ ἐτμέγιλον,
 ὀλαςλαεὶ πσιᾶ νάκλ ἐττιλέρ. βέ ὅλ σεχιεὶν τζῶμλε χαλκί βαπ-
 τίς ὀλτῶ. πσιῶν πσιτλαεὶ χελακ ἐττιλέρ, Ἀζιζ Ἐκλινσαλέρ γιαπ-
 τιλάρ, βέ παχί σαλίχ ἄμεῶρ ἐττιλέρ, Πεττεὶν Ὀγλῶν βέ ἄζιζ
 Ρ'οχῶν ζηγιετί ἰτζῶ, Ἀμῶ.

Ο Τ Τ Ζ Ι Ν Τ Ζ Η Χ Ε Κ Μ Ε Τ.

Κιφαετλή βακά μπέρ κίσμε Γωάννη Γτζῶ.

Γραξάειτε Νοέμβριοζῶν εἰγριμί ἄτζῶπῇ μπεάντιρ, Κωσταντῖνος Πα-
 τισαχῶ ζεμανιτᾶ, μπέρ περζί κίμσε βάετι, ἰσμί Γωάννη, πε-
 ρῶν σεφαλαεινῇ μαντῶν κετζινῆιτι, ἐπέτιλ τζεχουεμί ποσσῶμετῶν,
 ὀνάκι κισναχκερλέρ τᾶλ ὀλατζᾶν. βέ μερχαμετλή κερέμ ἐτίτζῇ Ρ'άμ-
 πι, τζῶμλεσινη ἰσσανῶ πεπεικλιγῇ ἰτζῶ καγிரᾶ, μπενᾶ μπέρ
 κορκῶλᾶ βακά κιοσεριτί, ἰσιφара γκελσίν νπεῖ. ἴμτι μπέρ κετζέ βα-
 πασινᾶ κιοζκῶκῇ, μπέρ ἐσπαπ ιτικτί πεμάμ ἐγλετί βέ Πατισαχᾶ
 κιοκῶρῶ, βέ μπενᾶνίλαν μισααπέτ ἐπέιτι, βέ περαπέρ σεφᾶ ἐπέιτι,
 σορεᾶ μπῶ περζιέ κιοζκῶκῇ, Πατισᾶχ κηιλέτζ τζεκτί μπενᾶ, βέ
 περτζεμιντῶν τῶτῶ μπενῶ βέ κεσέριτι σατζλαεινῇ, μπανᾶ ντεμέγι-
 λον. κηιλέτζ σατζλαεινῇ κετικτῶ σορεᾶ, ὀλτῶμ ππασιγγί κεσε-
 τζῆα. βέ πογλέ ὀλτῶ. ἴμτι ζίατε κορκουσσῶν, κηιλέτζ ππασινῇ
 κετικτῶ σορεᾶ, κορκῶγίλαν τιτιρεμέκλῶν ἄγαντί, βέ μπῶ τζεβαπ-
 λαεὶ σογλέιτι. μπταχμῖν ὀλσῶν σαγγᾶ βακά, ζῆρα κιορῶγῶμ κορ-
 κῶλᾶ ἐζιετί, χεγιαλά τζεβιρτῖν. ἴμτι κῶε μπῶ ἰσιφара γκέλμετι,
 κορ-

κορυγιῶ οὐνοῦτμάγιλαν τζαχίλ. ἴμτι μπῆ ἀγίρ χασαλιγὰ ὀρεατὶ·
 ὀλπεμ κινὲ μερχαμετλί Αἰμαχτεάλλε, μπανά μπέρ βακάμ κιοσερτί
 γιόκκι τασοντέ, ἐβελέκι κιπὴ, λάκιν ἐσκιαρέ, βὲ κιοζεκτέ μπανάκι,
 μπέρ γερὲ κιορταρτελέρ, σεραῖτ κέσινλερὶν ὀταρτεκλαεὶ γερὲ, ὄλκι γερ-
 τέ σεραῖτ κέσινλερὶν ὀταρτὲρ ἔλαμὲ κατλ ὀλατζὰκ κίμσελερὶ χόκκι ἐτέ-
 ριτιλερ. βὲ ὀλπεμ μπῆ πακάρκι, μπέρ κορυγιῶ Πατισάχ ὀταρῶρετς,
 Πατισάχ βὲ Ἀρχιερέας κεγιμίγιλσιν. βὲ μπανῶν γιανλιπὰ σὰγ παρα-
 φλυπὰ, μπᾶζι ροχπανλιγὰ τζαῖζλή κίμσελερ τουρέρεπουлар, βὲ σὸλ
 παραφλυπὰ μπασκὰ πέτ βὲ τζεχελερὶ πέρς κίμσελερ πακάρετι, βὲ
 μπῆ Πατισαχλὺ ἀρτινὰ, μπέρ καραυλὶκ ζίατε κορυγιῶ χοντέκ βάει-
 τι. ἴμτι μπῆ Γωάνη, μποῦσεκιλ τιτιρεμὲ χαφλουμέγιλσιν τουρμάγι-
 λαν, ντετὶ μπανᾶ Πατισάχ. ἄτζαπ μπιλήρμισιν κίμιμ μπσὶ; βὲ
 μπῆ Γωάνη ζίατε κορυγιῶ τζεβὰπ ἐττί. ἐφοντι, ζαν ἐπέριμκι,
 σείσιν Αἰμαχτεάλλεσιν ἄλατὶ, μπιζίμ ἰτζλὺ τσὺ ἄλαν, νίτζεκι κι-
 ταπλαρτὰ μπεῦπὴρ. ντετὶ μπανᾶ Χεισὸς ἐφοντι, βὲ τζῆνκι μπσὶ κι-
 ταπλαρτὰν μπιλήρσιν, νεῖτζλὺ Κωνσταντῖνος Πατισαχλὺ σαγγὰ κορυῶ
 βερτιγινη ἔνιετῶν; γιόκσα μπῆ σαγγὰ σογλετιγιμὶ πιλμέμισιν; βὲ
 μπῆ ντετὶ, μπιλήριμ ἐφοντι. βὲ ταχὶ ὄλ κορυγιῶ πασίριμ ἔζεριμ-
 τέ. βὲ Πατισάχ ντετὶ. τζῆνκι ντετιγλὺ κιπὴ, ταχὶ ὄλ κορυῶ σοντέ-
 τιν, νεῖτζλὺ κίναχλαειγλὺν ἰσιφὰρ ὀλματιν; ἀτζα ζιαυλιγίνιλσιν
 ὀτερ, ζήρα μπσὶτιμ, γιόκκι Κωνσταντῖνος Πατισαχί, σαγγὰ κορυ-
 γὰ ἐζιετὶ κιοσερσὺ. μπανλαεὶ ντετικτέ, ἐφαφιντὰ τουρωλαρὰ ἰσαρέτ
 ἐττί, ὄλ κορυγιῶ χοντεγὲ ἀτσινλὰρ μπουῶ. βὲ μπῆ ἀγίρ σέσιλσιν
 φεργατλίγιλσιν ἀβᾶζ ἐγλετὶ μπῆσεκιλ, Μεβλατεάλλεχ Παναγία, με-
 τὲτ ἐγλὲ μπανᾶ. ὀλπεμ ὀρατα ὀγγαντέ Παναγία μπελαντᾶ, βὲ Ράμ-
 πιε νιάζ ἐγλετὶ, μπανᾶ μερχαμετ ἐγλεσὶν. ἴμτι νίτζεκι τζεκέριτι-
 λερ μπανῶ ὄλ χοντεγὲ φακμαγιά ὄλ τεραχεμσὺς κίμσελερ, μπῆ σὸ
 ταγὶ τογίτ Γωάνη. φράκιν βαλιτεμὶν ἰετζασὶ ἰτζλὺ. ζεμᾶν πελσῶν
 ἰσιφὰρὰ γκελμεγέ. μπῆ ὀλανλάειλαν κοντινὲ γκελτὶ χασὰ, βὲ Σελ-
 τᾶν Βαλτεβλαχλὺ νάζαρ κερεμίγιλσιν χασαλικτᾶν σιφελὶκ μπουλτοῦ.
 ἴμτι μπέρ ἰπματλί ροχπανὰ κιτμέγιλσιν, ὀλμουελαεὶ νάκλ ἐγλετὶ
 μπανᾶ. βὲ μπῆ ροχπανὺ ντετὶ ὀνᾶ, σῆρ ἐγλὲ Αἰμαχτεάλλεγε, κάρ-
 ντας, βὲ Παναγίαγια ἰταῖτ κίλ, σονίκι μπῆ βακαγιά ἰλαῖκ ἐττί. τέ-
 ζιε ἰσιφὰρὰ γκέλ, σὸν ταχὶ ὄλ τοβλετλή ἰσμὴ Γεώργιος κιπὴ ὀλμα-
 γιασιν. μπανῶν ἰτζλὺ μπέρ ποσὲ μπέρ βακὰ γκιοντέ, βὲ τζεκέριτιλερ
 ὀνᾶ τζεχοννεμὲ, βὲ μπῆ ταχὶ ὄλ ἐζιεττὸν κουρταλτᾶ, Ράμπιε κατὶρ
 ὀλανλαεὶν χατζετλερίγιλσιν, βὲ ὀνᾶ ἐγίριμὶ κιῶν μωφλέτ βερτιλέρ.
 μπῆ

μπῆ βακαὶ νάκλ ἐγλετὶ Γεώργιοςζα ὅλ ἰτιματλή κίμσε, ὀνάκι βακῆ
 μπεαὺ ὀλντῶ, αὐτζα μπῆ Γεώργιος ἄςλα τρυιτεκλαρινὴ τασῆμετι. λά-
 κιν κεντὶ κῆμ νιεντῆ καλτί. ἴμτι εἰγυρμὶ κινντῶ σορεὰ τζαὺ πελίμ
 ἐγλετὶ, βὲ ὅλ κορκυλῆ τζεφαλαρὰ ναῖλ ὀλτῶ. ἴμτι σακκὶν κοντιγγὶ
 σὺν ταχί, πορεῦ γιολὰ γκέλ, τζῆλτ κοντιγγή, ζῆρα κιορτῶνκι μπας-
 κὰ μπὶρ ἰμπατζή πῆλματιν Παναγίαταν μάατε. ὀνᾶ νιάζ ἐγλετὶ τῆμ
 κιοζ γιασλαρινῶν, σονῆ ἐπέτιλ μπεπαρεκλιγῆ ναῖλ ἐγλεγέ. μποῦ
 χελασῆτ ὀβιστῶ τρυιτεκτὰ Γωάννη ὅλ ἰτιματλή ῥοχπαντῶν, βὲ χέρβα-
 κιντ ὅλ κορκυλῆ βακαὶ χατιριντὰ τετμάγιλιν, Εἴσομολογῆς ὀλντῶ, τζῆμ-
 λε κεντὶ κινναχλαρινῆ, ζίατε τζὸν σαπακὰ ἐγλετὶ, πεχεῖς τεττῶ, βὲ
 ταχὶ σᾶίει εἴ ἀμεῖνερ ἐγλετὶ. βὲ Ἀλλαχὰ ἰλαϊκλή γιορτάμιλιν τσε-
 μὶλ ὀλμάγιλιν, ἐπέτιλ χερματὰ ναῖλ ὀλντῶ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Ὁμουρλοῦ πηγγαρτῶν, κιοζλερινῆ ἐμὰ ὀλντῶ σαγαλτῶν,
 κίμσε ἰτζωὺ μπεαῦτιρ.

ΠΕντικοσᾶριτε μπεαῦτιρ, Πάχανιν ἴλκ χαυτανὺ τζεμαισί, ἴσαρ-
 πολτὰ μπὶρ λεβόντ βάριτι, ζίατε ἐγὶ ἀμεῖνερ μερχαμετλή κίμ-
 σεγιτι, ἴσμι Λέων, λααπὴ μακέλι, ἴμτι λεβόντικον ταχί, μπὶρ ὀ-
 βαγιά τσετῶ ἴσαρπολὰ γιακὶν, βὲ ὀρατα μπὶρ κιορ κίμσε γκιορτοῦ,
 ὅλ ἐμὰ γιολ ζαχμετιντῶν βὲ τεμισὶν ἴσιτζαγιντῶν ζίατε σωσαμίσιτι.
 μπανῶ ἐσιρκετὶ Λέων, βὲ ἐλιντῶν τζεκέριτι ἰλερὶ κιτελέρ. πακαλᾶρ
 σῶ πελερλάρμι ντεῖ, ὅλ ἐμὰ ὀλντῶν βερσὶν ἰτζμεγέ. ἴμτι τζίζβε
 γιορτικλεριντῶ, ἐμὰ ὀλντῶ τσετῶ γερέ, σεσελεγκτῶν κατὶρ ὀλάμαμα-
 γιλιν γιορμεγέ. βὲ μπῆ Λέων ὀβανὺ ἰτζωτῶ βάφιρ ζεμαν σῶ ἀρα-
 τὶ μπελάματι. ὅλ ἀτζιλτῶν κασαβῆτ ἐτέριτι, κορκάριτι ἐμὰ κίμσε
 σεσελεγκτῶν ἔλμεσιν. ἴμτι ταχὶ ἰτζεριλερὶ ἀράρκα, σετὰ πογιτοῦ
 ντεμέγιλιν. χῆγ Λέων, κασαβῆτ ὀλμα, ζῆρα πῆρατα γιανιγγτὰ για-
 κίντιρ-σῶ, βὲ ἐμὰ ὀλντῶ βέρ ἰτζσὶν, βὲ σορεὰ ὅλ σῶγιλιν μπῆ-
 ρῶν κιοζλερινῆ γεϊκὰ, καῖετιμὲ βικῶφ ὀλάσιν. βὲ σὺν μπίλκι Πα-
 τισᾶχ ὀλετζάκσιν, βὲ ὀλτεμ χατιριγγτὰ ὀλσῶν, μπούρατα παγγᾶ
 μπὶρ χατῆ γιανπᾶσιν, σακὶν ὀλαῖμ ὀντᾶ. μπονὶμ ἰμπατιμτῶν ἰχιάτς
 ὀλντῶν, γκελελέρ χελασλὶκ μπευλαλᾶρ, τζαὺ βὲ τῶν ἔξερé. μπουω-
 λαρεῖ

λαεὶ Δάων πουμπουκτὰ, γικπαρὶ τιτιριμίγινεν, σαρὰ ἐττί, ζῆρα
μπὶρ παχσίς ἀρατιγὴ γερτὲ, ἔτζ πυλῶ. ἴμιτι ἔτζ ἀτίμ ἰλειεὶ κιτ-
τικτὲ, μπὶρ ἀρεὶκ ἰτζωπὲ σὺ πυλῶ. βὲ ἠτζωπὲ, ζίαπ φεραχλίκ βὲ
κουβὲτ πουμπου καπλιντὲ. βὲ μπουωτὰν ἀλττεὶ κιὸρ ὀλὰν κίμσιγε βε-
εῖπ ἰτζμίγινεν, κεντινὲ γκιελτί. πάπχου σορεὰ κιὼζλερινὴ μπουουῶ
γῆκατὶ, Σουλτὰν Βαλιτουλλάχῶ ἐμεὶ ἔξερὶ, βὲ ὅλ σαχὰτ (χὲρ
κίμαν ἀτζαῖπ χακμέττηρ γιὰ Παναγία) ἔβελκὶ ἐμὰ κιὼζλερινὴ ἀτζτί,
βὲ ὅλκαπτερ φεραχλιγὰ ναιὶλ ὀλῶκι, νέκαπτερ κίμσε κατὴρ ὀλάππληρ
ἀγταμαγιά. τζῆζβε ζεμαντὰ, Δάων Πατισάχ κιωρσωσινὲ ναιὶλ ὀλῶ, βὲ
ὅλ σιφιλή ὀλὰν σουγιουῶ γερνὲ Ἐκκλησιὰ γιαντὶ, Μιβλουτουλ-
λάχ Παναγιάσῶν ἰσμινὲ, βὲ Ἐκκλησιανῶν ἰσμινὲ ὁμὺρ βεγίτζῆ πη-
γὰρ νηκί. ζῆρα ὅλ σὺ, ὁμουρουῶ ἐσάχ πηγγαι, χὲρ σιγὲ κατὶρ
Σουλταντῶν χεπαγὲ παχσίσιτι. βὲ γιόκκι χέμφο μπουὶ χεκμετὶ ἐγ-
λετὶ, λάκιν χεσαφίς νάκλ ὀλουμας χεκμετῆρ ἐγλετὶ, τενίζῶ κου-
μουωτὰν ἰτζιάτ. πουρλου βὲ πουρλου τζαρὲ ὀλμαγίαν πητῆρ ἐγὶ ἐτ-
τὶ σαγαλττὶ, σὺ γιολουωπὲ παςλαεὶ ὀλανλαεὶ. τζουταμλαεὶ, γιλαν-
τζῆκ σερπεντζὲ, γιουρικλεριντὲ καὶ κιτνλεεὶ, ταχὶ πουρλου χεσα-
φίς ἰλατζ ὀλμαγίαν πητῆρ σαγαλττὶ, χὲρ σιγὲ κατὶρ ὀλὰν Βαλι-
πουλλάχ, ὁμουρλαῦ σουγιουῖλαν, βὲ χέρκιου πητῆ ὀλανλαρὰ σιφε-
λίκ βελρ. βὲ οὐλουλέριε τήριλττὶ, νίτζεκι ἀσαὰ σιμπτὲ γιαντζα-
γίς ἰσκιαρὲ ταχὶ πειῶ. μπουωτὰν χεκμέτιλιν μεβλουτ ὀλὰν Α'λλαχ-
τουάλλενιν σουκρου ἰτζῶ, ὀνᾶκι ἰζὲτ σιτζιπὲ ἠκράμ κερέκτιρ, ἐπετιέ-
πικ τᾶίμ, Α'μῶ.

Π Ε Σ Ι Ν Τ Ζ Η' Χ Ε Κ Μ Ε Τ.

Α'λαμὲτ Δέοντος Πατισαχῶ Πανῶπῆτιρ.

ΠΕ'οντος ἀλαμὲτ Πατισαχλιγινῶ ζεμανιντὰ, μπὶρ ἀβρετὶ βᾶριτι
μουουῶ ζίαπ Α'λλαχτουάλλεγε γιανὰρ ἀζῆζ τισέχλιγιτι ἰσμί
Θεοφανώ. βὲ μπῶ ἀβρετὶ ζίαπ φᾶζλετλιγιντὲν ἀζῆζ ὀλῶυ σορεατῶ,
νίτζεκι σιναξαρικητὲ μπιαντίρ Δικέμβριοζου ὀναλτισιντὰ. μπῶ ἀζῆζ
Θεοφανώ ταχὶ μὲβτ ὀλματα, Πατισάχ ἀγὶρ χεσαλιγὰ πουσῶ, βὲ
ἰλατζσίς πητὲ ὀρεατὶ, σὺ γιολουωπὲ ντάς πεγιπᾶν ἐττί, μπῶ πῆρ-
λεν τζὸκ κίμσιλερ οὐλτουτέρ. ἴμιτι μπουῶσεκιλ πῆρτιλιν τζεφαλαμᾶ-
Αἰαετ. Turco.

γίλαν Αίαν Πατισάχ, τζοῦμλε χειμλέρ τζέμ ὀλπουλάρ, αὔτζα κα-
 τὶρ ὀλάμαζιτιλάρ ἰλατζ ἐτίπ σαγαλτμαγιά μπωνῶ. Τυρινὴ χαφτι-
 σὶ, μπωνῶ ἀτζιλάρ ὀλκατάρ ταρσικλατιλάρκι, χειμλέρ μπωνῶ ἔλέρ
 ἐπὶ τζεβὰπ ἐττιλέρ, βέ κεφινὶ μπωνῶν χαζήρ ἐττιλέρ, ὀλτεμ μου-
 παρέκ Σελτὰν Θεοφανῶ πακμέγιλαν, γέρ γιζῶνῶν χειμλεριντοῦ κίμ-
 σε κατὶρ ὀλάματι μπωνῶ ἐγὶ ἐτμεγέ, σιμαβὴ χειμὲ σεγиртτί. κη-
 τὶ Πατισάχ ὀντασινᾶ, βέ Αἴζιζ Παναγιάνλω εἰκόνασινλω ὀγγανέ καπα-
 μάγιλαν, ἰτιμάτιλαν βέ σίτικιλω κιὼς γιασλαείγιλαν νιάζ ἐτέριτι,
 κοτζασινᾶ τζίζβετζε ὀμὺρ παγισλασὶν, τάκι ὀγελλαεὶ Κωνσταντῖνοςζου
 Πατισάχ ἐτίντζεγέτκ, Πατισαχλὶκ Πασκασινᾶ κέτζμεσιν. ἴμιτι σε-
 χιρὶν Σελτὰν ἰπατὲτ κιλμάγιλαν, βέ γερὶν κιογιῶν Σελτὰνινᾶ νιάζ
 ἐτέρικου, κιορμεζτοῦ σετὰ ἐσιττί μπωνᾶ ντέριτι, κασαβέτ ἐγλέμε
 Θεοφανῶ, βέ μπόγιον ἰλατζλὴ μεχλέμ γκελὴρ, κοτζαγγὴ ἐγὶ ἐγλε-
 μεγέ. μπωνλαεὶ Αἴζιζ Θεοφανῶ παγιμάγιλαν, ζίατε φεραχλαντὶ, βέ
 χασαγιά σεγиртμέγιλου, πακάρκι σόγγ νεφετζέτιρ, τζὰν βερμεγέ.
 βέ χειμλὶρ μεσφαρέτ ἐττιλέρ μπωνῶ γιαρμαγιά. βέ Θεοφανῶ ἐπὶ
 χειμλερε, πακίν μπωνῶ, ζήρα τέζιε πασκά χειμ γκελὴρ μπουιου
 ἐγὶ ἐγλεμεγέ, βέ τζὸν ζεμαντὰν σορεᾶ, ἔλμῶς ζὰν ἐττικλεριντὲ μπ-
 οῦ, πακαρλάρκι σεῖρπρέκ μπὶρ καλόγρια γκελὴρ, ἰσμί Αἰγάθι. βέ
 μπὲ καλόγρια Σουλτὰν Βαλιτωλλάχ ἀλτὶν πηγαριλινλω Ἐκκλησεσιντω
 χισματκιάριτι, βέ ὅλ ἰλατζλὴ σὺτὰν μπὶρ παρτὰκ σὲ τετμάγιλαν
 ἔλνωτὲ, Σελτὰν Θεοφανωγιά μπὲ τζεβαπλαεὶ σογλετί. μπὲκιν σα-
 πάχλαϊν καλκτικὰ, Παναγιάνλω Ἐκκλησασινὴ σὺπιερέρικου, σετὰ τα-
 γιτὲμ, βέ ντέρκι παγγὰ, Αἰγάθι καλόγρια, τέζιε πηγαριμτὰν τζίζ-
 βετζε σοῦ ἀλάσιν, Πατισαχὰ κιοτουρέσιν ἰτζσὶν, βέ μποῦ σιφελὶκ
 παλσῶν, βέ μεχαπετλὴ Θεοφανῶ κιζημὶν κασαβετὶ ταγισὶν, ὀλκι
 κιὼς γιασιγιλαν παγγὰ ἀβαζ ἐτέρ. ἴμιτι Σελτὰν σεγιὲ χασαγιά βερ-
 τὶ, βέ ὅλ σαχὰτ (χέγ νάσιλ τέζιε χελᾶς ὀλπὺ) νίτζεκι σουγιου
 ἰτζτί, γεκπαρέ σαγαλτὶ, βέ ὀλκατάρ καβέτ ἀλτίκι, σάπα σὰγ π-
 σεκτοῦ καλκτὶ, ἄςλα μπὶρ χασαλιγὴ γιὸκ κιπί. μπὲ χειμὲτ τζέμ-
 λεγι ἀτζαῖπ χειμτετὲ κετιρτί, πατζὶπ καλτὶ τζέμλεσι. βέ Πατισάχ
 ἔμρ ἐγλετὶ, βέ αἴζιμ φεραχλὶ Ἐορπὴ ἐττιλέρ, μπῶσεκιλ χερμετὶν κε-
 ραμετλιγὶ χατιρτὰ τετμαγιγὴ ἰτζλῶ, Σελτὰν Βαλιτωλλάχ, βέ μπεν-
 τὰν μεβλὰτ ὀλῶν Ἰησὺς Χριστὸς ἀκέρυλκ ἰτζλῶ. ὀνάκι ἰφτιχαρ κε-
 ρέκτιρ ἐπετιέτεκλι, Αἰμῶ.

ΑΛΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Οὐρ βεριτζή πηγαρτάν, τιρικό Σελανικλή κίμσεν
Πεανώτέτιρ.

ΠΕΝΤΙΚΟΣΑΡΙΤΕ ΠΑΪΧΑ χαφτασινώ τζεμαϊσιντέ, νάκλ όλανάρ μπῆταρ-
ζα. γιαέε μπέρ ποβλετλή κίμσε, Σελανικτὸ καλαμὶς ζίατε ἰτιμά-
τιλαν, ὁμῶρ βεριτζή ζήκρ ὀλεναὺ πηγαρά κιτμεγέ, ζιαρέτ ἐτσὶν, Σελταὺ
Βαλιτωδαχλώ ὅλ σῆγισλαν ἀτζαῖπ κερεμλή χεκμετλέρ ἐττιγινή τσημάγι-
λαν, ἰσέριτι μπῆ, ὅλ σεταὺ ἰτζμεγέ, τζανινώ κιφαιτλιγὴ ἰτζλώ. ἴμτε
χατζλιγὴ ἰτζλώ βάριρ ἀχτζὰ ἀλμάγιλαν, βέ ταχὶ Ἐκκλησιαγιᾶ
βερμεγέ, γκεμιέ κιρτί, βέ τσιζτέ κιτέρκον, ἀγὶρ χασαλιγὰ ὀρεατὶ
μπῆ κίμσε, ἴμτε ὀλετζεγινὴ ἀγιαμάγιλαν, γελκοντζιγέ σογλετί,
ζαὺ ἐτέριμκι, ἰλαγὶκ ντεῖλιτιμ Σελταὺ Βαλιτωδαχλώ Ἐκκλησιασινὴ
ζιαρέτ ἐτέμ, βέ νέ ταχὶ ὅλ ἀζῖζ Σεταὺ ἰτζέμ. βέ τζῆνκι κινναχλα-
εῖμ κερὶ κοῦε μπωνί, τσιγικον κιτμεγιμ, σενί Σελταὺ Παναγιάνλω
Γομινέ κόρεμ, μπενί τσιζέ ποράμαγιασιν, λάκιν μπενί μπέρ σαν-
τιγὰ κογιάσιν, μπενί ὅλ ἀζῖζ χανεγέ κιοτρεσίιν, ὀρατα τέφν ἐτέσιν,
βέ μπῆσεκιλ Παναγίαγι γιαρτιμτζή πελατζάκσιν. βέ ποὺ ταχὶ σαγ-
γὰ ἀχτζαμταὺ, γιᾶζ ἀλτὶν πορακίριμ, βέ κισῶρ καλαωλαεῖ, ὅλ Ἐκ-
κλησιαγέ βερέσιν, τζανινώ χαγиретὶ ἰτζλώ. μπενλαοῖ ντεμικτὸν σορεᾶ
χασὰ, γεμίν ἐττί μπενᾶ ἰρεῖζ, μερατζαατινὴ τεκμιλ ἐγλεσίιν, βέ πῆ-
σεκιλ τζανινὴ τεσλήμ ἐγλετί. βέ γελκοντζή μεῖτι σακλατὶ, βέ οὔτζ
κιννέτεκλι ταμπολὰ κεττιλέρ, βέ μεῖτι τζικαρτικὰ, παπαςλαρὴ τα-
βέτ ἐγλετί ὀχαραλὰρ ἀτέτ ἔζερé, ζήκρ ἐττιγιμὶς Παναγιάνλω χανε-
σιέ τέφν ἐγλεγελέρ. βέ νίτζεκι ὀχούρουκαν, ἐφημέριαζα κιοζεκῆκι,
σαντιγὴ ἀτζσίιν, ζήρα σαῖρι ἐλαλέρ κιπὴ κοκμάζιτι. ἴμτε σαντιγὶ
ἀτζτιλὰρ, ἐλαῖεν ἔσσιέ ἀτέτ ἔζερé τζαμερῶ ἀττιλὰρ, ντεμέγιλον.
σὺν Ἀλλάχ μπενί γιαρατικὰ τζαμερῶ κοῦεν παγγᾶ. βέ ὀλτεμ γκε-
μιτζινώ μπιγὲ πηγαρταὺ ἀζατζικ σῶ ἀλμάγιλαν, βέ ἐλαῖεν για-
νινὰ γιακλασμαγίλαν, μπῆ τζεβαπλαεῖ σογλετί. χέγ καεῖπ, νέκα-
παρ παλὰπ ἐκτίγιτιν μπῆ Σεταὺ ἰτζμεγέ, βέ γετισέμετιν, λάκιν σίμτε
πάρι ἐλᾶγικον καπῆλ ἐγλέ. μπῆσεκιλ πτεμέγιλεν, σβγιᾶ ἐλαγέ τιοκ-
εῦ. βέ ὅλ σαχὰτ (χέγ ἀτζαῖπ χεκμετιγγέ ὁμῶρ βεριτζή Σουλταὺ

χαπὼν Παναγία) τειλετὶ ἐλῶ, βὲ ὄνερτῶ, Ρ'άππιε βὲ μπαρίκ Πα-
ναγίαγια σὺκρ ἐγλεμέγιλεν. νέκαπαρ τατζίπ καλτιλάρ ἄτζαπ κάρτας-
λαρ ὄρατε πυλινανλάρ, χέσσεσα γκεμιτζιλέρ, ὄνῶκι τζῶν βερτιγινῆ
πακτιλάρ, βὲ ὄλπεμ τὸρτ κιεντεῦ σορῶ τειλεῖ, Λάζαρος κιπῆ; λά-
κιν μπινλάρ ζίατε τατζίπ καλήριτιλαρ, βὲ ἔλκεν τiriλὸν ζίατε σὺκρ
ἐγλετὶ Παναγίαγια, βὲ κερμιὶ σὺῶῦματι, βὲ πὰκ καπλὶ κίμσε κι-
πῆ, σορζανάτεκλι χανεισιντὲ καλτῆ Παναγίανλω, ζίατε χαβάσιλαν χι-
σματινῆ ἐγλεμέγιλεν, ρόχπαῦ ὄλπου ἰτιματλῆ ἐγὶ ἀμέλιλεν. βὲ τζὸκ
μυμλεκετλερτεν γκεληρλέρ μπινᾶ σιβᾶλ ἐτέριτιλερ τζεχεννέμ ἰτζῶ,
λάκιν μπῶ, κίμσεσα μπῶ σῆν ἰτζῶ τζεβᾶπ ἔτματι Λάζαρος κιπῆ.
Α'μαχὰ ἰλαῖκ χεκμετλῆ, γιρμι σενὲ ὀμὲρ κετζιρμέγιλεν τιριλτικτεν
σορᾶ, Ρ'άππιε ραχατλαντί. ὄνᾶκι ἰφτιχᾶρ κερῆκτιρ ἐπετιέτεκλι,
Α'μῶ..

ΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Δαμασκλώος Γωάννη ἰτζῶ, ὄνῶκι κεσιλμὶς Ε'λῶι Σελτᾶν
Βαλιπῶλᾶχ ἐγὶ ἐτίπ σαγαλτῆ..

Τῶανη Δαμασκλώοζῶν ρακλιγετιντὲ μπεαντίρ, ὄνῶκι ἀλαμὲτ Σάρα
Παξιγῆ Γωάννη γιαζτί, ζῆρα Ἰσαυρος Πατισᾶχ Δέορπσεν βακ-
τιντᾶ, σαμπολτᾶ μορογιῶν αἵρεσιδικ βάριτι, ἐπόγαλαρα ἰτιματ ἐγ-
λέμεγελερ ντεῖ, βὲ τζὸκ Χριστιανλαεὶ τζεφαλαρᾶ ραῖλ ἐγλετὶ Πατισᾶχ,
πρῶλῶ ἐξιετλέριλεν, βὲ μπινλαεὶ Γωάννη Δαμασκλώος Σαρπᾶ σακίνικαν
πυγιμάγιλαν, μπινῶκι ἀραπλαεῖν σεχὶ μπᾶς ὀβιστζῶ ἐττίγιτι για-
νῶπᾶ, βὲ μπῶ Γωάννη χέρκιε μεκτεπλάρ γιαζίπ ἰσαμπολᾶ κιοντε-
ρέριπ Χριστιανλαρᾶ, ὄλκι μεκτεπλαρτᾶ μπεῶν ἐτέριτικι, μεκκίμ σα-
χατετλικλέριλεν, γιαῶε Α'ζιζ Εἰκόναλαρα ἰνᾶμ ἐτίπ σετζπᾶ ἐγλέμε-
γελερ, αἵρετικὸςπυρλαρ βὲ Α'μαχσίτζιρλαρ, βὲ Χρισὸς ἐφέντινῶ.
Πατισαχλιγιντᾶν ἰράκτιρλαρ. βὲ Πατισᾶχ μπινλαεὶ πυγιπκᾶ, φῶτ
καλλαντὶ πινῶν κιοντερμῶς μεκτεπλαριντᾶν μπιρισινὶ ἐλὲ κοῖτῶ, ὄλκι
μεκτεπῶ ἔλαμελερὲ κιοσερτί, ὄνλαρᾶ σιβᾶλ ἐγλεμέγιλεν, ἔγερ κίμ-
σε ὀιλαρπᾶν, ὄλ γιαζιγιαῖ ἔγκῆν γιαζὴ γιαζαπνιλήρσεγιτι. ἴμτι μπι-
ρισί, ἔσαῶς ὀλμάγιλαν γιαζιγιαῖ, μπεῶν ὀλντεῖ, ὄλκι ἡκρᾶρ ἐγλετὶ
Πατισαχᾶ, ὄλκαπαρ γιαζηλαρᾶ ἐγνιτερέμ, κεντὶ Γωάνη πῆλμεγε,
Πασκα-

Πασκασινῶ ὀλτεγυνῶ. μπανά ἔμρ ἐγλετὶ νὰπὰκ Πατισάχ, βέ κεντι-
κῶ, Γωάννῳλῳ παραφῶλῳτὰν κιπὴ μπὶρ μεκτῶπ γιαστῖρτὶ, ὅλκῃ μεκτῶπῳ
μπῶ τζεβαπλὰρ ὑτέρῖτι.

Τζὸκ ὀμερλῶ Πατισάχ, ἰλαϊκλὴ σετζαγὶ Πατισαχλιγινὰ ἄρζ ἐ-
τέρῖμ, μπὲν κελῶν Γωάννῃ Σάμ βηλαετιντῶ. μααλίμ ὀλσῶν, σιμτι-
κὶ βακίττὰ βηλαετιμὶς ζαῖφτιρ, ζῆρα ὀσμάννῳλῳ εὔτζοκ λεβεντλερὶ
τζενκτέτιρ. βέ ἔγερ πὲκ ἄζ ἀσκέρ κιοντερέρσεν, κολαῖγλίκιλαν γεγ-
χέρσιν, βέ μπὲν ταχὶ σαγγὰ γιαρτίμ ἐτέρῖμ, κχτίρ ὀλτεγῶμκα-
τῶρ, μπῶ ἰσῶ, ζῆρα μπιστῶν βηλαῖτ μπενίμ ἐλιμτέτιρ. μπανά κε-
ζαλίκ ταχὴ ἰζτιάτ τζεβαπλὰρ γιαζμάγίλαν χαγὶν Πατισάχ, ταχὶ
κεντὶ ἐλίγιλεντε μπὶρ πασκὰ μεκτῶπ γιαστὶ, ὀσμάννῳλῳ σεχλερινῶ,
μπῶσεκιλ ντεμέγίλεν. Σατετλῶ μωχαπέτλῶ Σάμ βηλαετινῶ βαλίσῃ
ἠλσελάμ σαγγὰ. μωχαπέτ κιπὴ σάῖρι μπὶρ μωπαρεκλὴ σέη πέλμα-
τιμ, βέ ταχὶ κίμσε τουζενλικλὴ ὀλὰν παγλαντιλχεῖ, μουχαπέτιλέν
τῶττῆκτὰ μετὶν βέ Αἰμαχτῶάμμεγε μακπέλτερ. ὄνῶν ἰτζῶλ ποσλουγοῦ
ἰσεμέμ ποζμαγιά, σενίνιλεν περαπέρ. χούσουσα μπὶρ ζίατε σενῶ
κιγματλὴ τῶσῶν, ταβέτ ἐτέρ μπενὶ μπῶ σεγῶ, βέ τζὸκ κερέτ πανὰ
μεκτῶπλὰρ κιοτερτὶ, γκελεῖμ σενίγγιλεν τζὸκ ἐτεῖμ. βέ ἰτιματλὶκ
ἰτζῶλ, ὄνῶν κιοντερτεγίῶ μεκτῶπλὰρῖνῳ μπιρινὴ κιοντερέρρεμ σαγγὰ,
κερτζεκλὴ ποσλῶγμῶζῶ ἀγναγιάσιν, βέ μεκτῶπῶ γιαζανῶ μελγιούν
κὲμ νιετλιγιινὴ μπιλέσιν. μπῶ ἰκὴ μεκτῶπλὰρ κιοτερτῶ ἀσλὰν κα-
ζέπλῆ, βέ γίλὰν χεηλῶ κεμλικλιγῶ, μπὶρ κελῶγίλεν γιατ μιλλετῶ,
βέ ὅλ γιατ μιλλέτ μπανλὰρ κιορτῆκτῶ, καζεπέ γκελτὶ ὀβκελεντὶ, βέ
Γωάννῃγι τζαγρμῶγίλαν, κιοτερτὶ μπανά μεκτῶπλὰρ, βέ μπῶ Πα-
τισαχῶ χαγινλιγινὴ ἀγναμάγίλαν, μαχανὰ ἐτέρῖτι, γιόκκῃ γιαστὶ
ντεῖ, λάκιν μπῶ μισῖλ ἰςλερὶ χατιρινὰ ταχὶ κχτίρμετῖ ἀσλὰ ὑτέρῖτι.
βέ ὅλ γιατ μιλλέτ ὀβκετῶν γεγγιλμέγίλεν ἰνὰμ ἐγλέμετῖ, βέ ἐ ταχὶ
βακίτ βερτὶ μπανά. κερτζεγὶ μπανῶ ἐγλεγῶ, λάκιν χὸκμ ἐτέρ, μπῶ-
νῶν Εἰλῶν κεςσινλέρ. ἴμτι κεσιλτὶ ὅλ σαγ ἐλὶ, ὅλκῃ Ρ᾽άππιγι χε-
σμετ ἐτελερὶ ταζῆρ ἐτέρῖτι, βέ ἐβελ μωρεκέπιλεν πογιανίρικαν, κεντὶ
κανίγίλκῃ πογιατὶ. ὅλκῃ ἐλὶ παζαρά ἀστίλὰρ, τζῶμλεσι πακσινλάρ.
ἴμτι κίῶν ἀζαμλαντικτὰ, Γωάννῃ βαλινῶ ἱριτζατζὶ κίμσελερ κιοντερ-
τὶ, νιάζ ἐτμέγίλεν, κεσιλμῆς ἐλὶ βερέ, τῶφν ἐγλεσὶν, ἀτζίλαρὶ
χεριφλενσὶν. βέ μπῶ καγὶλ ὀλτῶ, βέ βερτὶ. ἴμτι Γωάννῃ μπῶ ἐλὶ
ἀλτικτὰ, βέ κεντὶ ἐβῶν κιρτικτῶ, γιεζῶν κογιῶν γερέ κχπακτὶ, Πα-
ναγιάνῳ ἐκόνασινῳ ὀγγιντῶ, ἰτιμάτιλαν βέ κιοζ γιασλαρίγίλαν μπῶ
τζεβαπλὰρ ντεμέγίλεν. ἀζιζλερτῶν ἀζιζ χατῶν Βαλιτῶ, Αἰμαχμῶ μεζ-
λῶτ.

λατ ἐγλεσέ, ἀζίζ Εἰκόναλαρ ἰτζω, ἐλήμ κισιλιτῆ. μπιδρέμισω
 σιπατί, ντίτζω ὀβκαγῆ γκελτί Δέαν Πατισάχ, ἴμιτ γετίς πῆσι,
 βέ ἐλίμι σαγαλτ. σεντεν τεν ἀλαν Α'λμαχτάλκεν κωβιτί, σενλὼ
 ἰετζάγγιλαν, ζίατε χεκμετλέρ ἐτέρ. μπᾶ μπενίμ ἐλίμι, σίμιτ σεν
 λὼ μιντετζιγίλεν ἐγί ἐγλεσίν Ρ'άππι Α'λμάχ. σενλὼ βέ ὀγλουουῦ
 μιντελγανέ κινέ μπᾶ ἐλίμ σαγαλτικὰ γιαζσίν για Βαλιτωλλάχ, βέ
 ἱμανλί ταπιλμανλὼ τελλαλή ὀλσᾶν, νικιμε γκιονέ ἐλήμ ταχί γιαζι-
 γίλαν ἰτιράφ ἐτσίν κηπλιμτεκινί.

Μπινλαεὶ κιοζ γιοσίγίλαν Γωάννη ντεμέγίλεν, ἄγικλατί, βέ Σουλ-
 ταν Παναγιάλω εἰκόνασιν ππακάρ, βέ ντέρ μπανᾶ, μιλαίμ πακ-
 μάγίλα. ἰσῆ ἐλήγγ σαγαλτί, βέ μπῖρ ταχί μπανᾶν ἰτζω χατζε-
 τίν ὀλμαγια, λάκιν μπανᾶ πῆσι γιαζᾶρ καλῆμ ἐγλε, νίτζεκι τεμιν-
 τεσ παγγᾶ ἡκράρ ἐγλετίν. ἴμιτ ἄγικτικὰ, βέ πακτικὰ ἐγί ὀλμῆς
 (χεῖν τῆσι κωβιτιγγῆ για Βαλιτωλλάχ) βέ Ε'λνωῖ γερινέ γιαπισιλ-
 μῆς, ῥοχχανῆ φεραχλιαντί Α'λλαχπουάλλεγε, βέ μπουουῦ βαλιτισί
 Παναγίαγια. ζῆρα κωβελή μπουᾶ μουτζουζετλέρ ἐγλετί. μπιστουῦ
 γκετζῆ ὀχούρουτου, φεραχλιανμάγίλα, Α'λλαχᾶ σουκιουρλουῦ τιαπι-
 χατλέρ, ντεμέγίλεν. κωβετλή ἐλήγγ Ρ'άππι κωβέτιλεν ζηνγετλεν-
 τί. κωβετίν χελακ ὀλαν ἐλίμι σαγαλττί. βέ μπουῦ κωβετινλὼ σεν-
 πεπίγίλεν περμανλαεὶ φέτ ἐγλεγῆ, σενλὼ, βέ σενῆ μεβλᾶτ ἐτενλὼ εἰκόνα-
 λαρινᾶ ἡζῆτ ἐγλέμεγελεσι. βέ κωβετιγγῆν τζοκλουουῖλαν ἐπῆ ὀλαν
 Εἰκόναλαρι καλτιεῖπ ποζανλαεὶ μπενίμ ἐλίμιν σενπεπίγίλεν χελακ
 ἐγλεγῆ. ἴμιτ πιστουῦ γκετζῆ πογλε μετινλεμῆ ὀχουμακλάρίλαν γκε-
 τζηρτί ὅλ γκετζεγί Σουλταν Βαλιτουλλαχᾶ πεῖτλέρ ντεμέγίλεν, σα-
 πᾶχ ὀλτικὰ, βέ κορσινλάρ χεκμετί μπεκτικλαριντὰ, πιτουῦ σελιρέ
 γιακλτί. βέ μπᾶζι ἱμανσιςλάρ κισκαντιλάρ, βέ κητιλέρ βαλιγῆ
 ντετιλέρ, Γωάννηλω Ε'λνωῖ κέμετιλεν, λάκιν μπασκᾶ μπῖρ κολου-
 ουῦ Ε'λνωῖ κετιλέρ, ὅλκι κᾶλ ἄγασινᾶ ἐγίλιν ἐγλεσίν ντεῖ, καίλ
 ὀλπου Ε'λνωῖ κωβινλέρ, ντίτζω μπανᾶ χασαφῆς ἀχτζᾶ βερτί. βέ
 ἔμρ ἐτέρ βαλί, Γωάννη γκελσίν, ἐλλερινῆ πακσινλάρ. βέ γκελτί
 κωσιλμῆς Ε'λνωῖ κιοσερτί, ὀντάκι μπῖρ τζιζῆν βάριτι, ὀνῆκ ἀσαλε-
 τεσ νισαν φρακτί Παναγία, κωσῆκ ὀλπουουῦ χηλαφ ὀλμασιν. ντετί
 μπουᾶ βαλί. νάσιλ χεκίμ ἐγί ἐγλετί σενί; βέ νάσιλ ἰλατζλάρ
 κοπῶ σαγγᾶ; βέ μπουῦ γιοτζελέ σενάγίλαν, χεκμετλὼ τελλαλή ὀ-
 λουῖρ, ντεμέγίλεν. Ρ'άππιμ χέρ σενῆ κωβετλή ὀλαν χεκίμ, ὀνουῦ-
 κη ἱρατετί κωβέτιλεν περαπέρτιρ. βέ βαλί τζεβαῖπ ἐπτί. ἄφ ἐγλε
 σεντζεουμου, για κισί, ζῆρα κιοζουγιουσῆ γκιονέ, σεντζεουζουζου,
 βέ

βέ' μπου σούτ' εγγέμεν, λάκιν σενί ναχάκ γάρ' τζεφά έ-
 τίμ. ἴμιτι έβελκί παγιαγγιά ολάσιν, μπας όβιαντζούμ όλ, βέ' ή-
 ράρ έτέριμ σαγγάκι, άσλα μπір ἴς πάτμαγιμ σαγγά σιβάλ έγλέ-
 μετεν. βέ' μπου Γωάννη βαλινώ άγιακλαρινά τικετού ήάζ έτέριτικι,
 ἴζλω βερσίν μπουά, βαρσίν έγιλιν έτιτζή Παναγιάλω χισματκισέ
 όλσού, ήτζεκι έμρ έγλετί μπουά Παναγία. ἴμιτι τζόκ βακίτ τζόκ
 έττικτεν σορεά, μιλαίμλατί βαλί, βέ' ἴζλω τζέζάτ βερτί μπανά, ἴ-
 σετιγή σεμτέ κισσίν. βέ' μπε Γωάννη μεταχμίν όλμάγίλαν, σαραγε-
 ταν τζικτί. βέ' μαλλινή φικαρελερέ πάι έτμέγίλεν, βέ' κεντί κυλλα-
 ρινή άζάτ έτμέγίλεν, Α'γιος Σάββανώ Μοναστηρινά κιστί, βέ' όρα-
 τα κεσίς όλμάγίλαν, μπір σέρτ ίχτιαρά μετ όλτ. όλκι ίχτιάρ μπανά
 έμρ έγλετί, ροχπανλιγώ τερτιπί έξερέ, τίπελικ κεντί ίρατετιντο
 κεσιλσίν, βέ' άσλα μπір σέν έγγέμεγε ἴζλωσίς, βέ' ήε παχί όχου-
 γιάπ πέτ σογλείπ φάλ έγλεγε. νακλιγετί κεσέριμ έζάτμαίμ τζε-
 βαπιμπταύ τζίκμαίμ ντεί, ατζα παλάπ έγλεγε, σιτκή άτζιλμαγια
 παχί ἴζτιάτ, μπανών νασαάτ νακλιω όχασέν Δικέμβρισην τερτεντέ,
 ζίατε κατί κισαετλετσίν. μπір κισνλερίν άρασιντά, Μοναστηρίν μπір
 ροχπανύ καρτασί ήάζ έγλετί Γωάννηγε, μπір πέτ παγλασίν, έλου-
 λέρ έξερινέ γιερεγέ τεσελλαλί, τζίζβετζε σολέν άλσίν, ζήρα μπου
 ροχπανώ μπір τω καρτασί έλμύσιτι. βέ' Γωάννη κορκάριτι, ίχτιαρέ
 παρσικλαντίρμασιν, ατζα ροχπανώ ζίατε γιαλβαρμασινά γιαττί γεγ-
 γιλτί, βέ' μπір πέτ γιαττί, έγιεκέν, γιανέ ίνσαετλιγώ τζέμλε
 τεσελερί πατίλτιρ, μπανέ φάλ έγλετί. βέ' έχτιάρ ταερατάν γελμέ-
 γίλεν, όλ πατλή άβαζί τεγιτεκτά, καπλί πελαντί, βέ' άζίζ Γωάννη-
 γι κοβί, ίπατσίς ντεί. βέ' μπε Γωάννη ίχτιαρίν άγιακλαρινά τικετ
 μαζήρ τιλέριτι, ατζα όλ ίχτιάρ άσλα γιατματι, λάκιν όπιρ ροχ-
 πανλαρίν μιντετλεριντεν καρέρ κιστί κινέ μπουου καπέλ έγλεσίν,
 χέμω καίλ έλσέν ροχπανλαρίν τέρε γιολενέ άητλαμαγια. βέ' Γωάν-
 νη μπουά καγίλ όλτ, ίπαατλιγώ κισαετλιγινή μπιλμέγίλεν. βέ'
 ήχτιάρ μπανέν ίπαάτ έττιγινέ πακμάγίλαν, κινέ καπέλ έγλετί, τεμ-
 πιχλετί κινέ μπανά, έβελκί κισή έκκατλεγε. άζ κισνλερίν άρασιν-
 τά, Παναγία ίχτιαρίν βακασιντά ππευά όλαντ, ντεμέγίλεν. πέττζλω
 μπέσεκιλ άτζαίπ πιγγαρί καπατί, όλκι πιγγαρταν πάιμ καριμέ
 τζανλαρά κισαετλή σέ καίναρ; όλ τζιόλ ἴτζωτέ χεκμέτιλεν νιασά
 τζικαν σερτάν παχί πατλή λεζετλή; παράκ τζεμεγι κύλλαγετ μεσκιανέτ
 σουγιουντάν κανσίν, κισφηρλιγώ τερίζινή ίορτσέν. βέ' μπε τερίζλερ
 χεκμετλή πατλιγιά τζεβηρσίν, ζήρα μπε, Δαβιδήν Πεγαμπερλίκ

σατταρμῶ κατζίετζίεκτιρ, Ρ'άππιε γεγγή τεσσιχατλίη τεσσιχλεγετζίε-
 τιρ. Μωῦσιρῶ τεσσιχατλιγιντᾶν ἰζτιάτ. μπῦ Γωάνη ρόχανι βέ σι-
 μαβή ἀβαζλιγὴ σακιατζάκτιρ. μπῦ, Χερεβιμλερίν ἤζετλεμερινῶ πα-
 ρικινὴ τετσαάκερεκ. μπῦ, ἱμανῶ τεμπιχλεμεσινὴ τεζελτσέκερεκ, βέ
 χέρπουρλου ραφαζιλάρ ἐγριλιγινῶ μιχλασάκερεκ. ἰχτιάρ ἐγιαντικτᾶ,
 ὅλκι μπῦ βακαγιὴ κιορτοῦ, βέ σιρτᾶρ χεκμετλέρ μπεαῦ ὀλουντουκτᾶ
 μπεαῦ, μπῦ τζεβαπλari σογλετὶ ἀζίζε. χέη Χρισθῶν Γταατλή κῶ-
 λῶ, ὀγλῶμ Γωάνη, ἀτζ ἀγιζιγγι, γιόκκι μανελέρικεν, λάκιν κερ-
 σζεκλίγιλεν. ἀζίζ Ρ'όχουῦ καπλιγγὴ γιαζτιγὴ τζεβαπλari σογλέ.
 Ἀλλαχτουάλλενῶ πεανλὶκ κιορουμλῶκ νταγινᾶ τζικτῶ, βέ κεντιγγὴ
 ζίατε ἀλτζᾶκ κιοουλλουγιεῖ μουτοῦ ἐγλετίν. ἴμιτι σίμιτι Ἐκκλησανῆν
 νταγινᾶ τζίκ, βέ κουτλουσερρίφε μουςπουλουκλουῦ τελλαλέτ ὅλ. κῶβέ-
 τιλεν γιουκσεκλεντιρ ἀβαζι, ζῆρα Παναγίαταν σενῶ ἰτζῶ παγγᾶ
 ζηγετλή τζεβαπλάρ ὀλντῶ, βέ ἄφ ἐγλέ μπενίμ σαγγᾶ ἐττικλερι-
 μί, ζῆρα φικισιζιγιμτσὶ μπῦ σενλερτσὶ κεστίμ σενί. ἴμιτι ὀλτεμ
 Γωάνη τατλή λεζετλή πεϊτλερέ πασλαμάγιλαν, πογαττί Ἐκκλησαλari
 ὀλκαταρ, νίτζεκι μπεαῦν κελαμλαρινὴ γκιορσὶ χέρκες ἀγναγιά μπιλήρ.
 ἴμιτι μπῦσεκιλ κετζινμέγιλεν Ἀζίζ Γωάνη φαζλετλὶκ βέ χεκμετλὴ
 γιορτάμιλαν, βέ Εἰκόναλαρα ἐπὶ ὀλᾶν κίμσελερ ἰτζῶ τζὸν τζεβα-
 λάρ παρκαμάγιλαν, βέ ζίατε κιοζέλ πεϊτλέρ παγγλαμάγιλαν, βέ πα-
 χί μετίν ἤζετλή νασαατλάρ γιαζμάγιλαν, Σελταῦ Βαλιτελλαχῶ με-
 τινλιγὴ τεσσιχατλιγὴ ἰτζῶ, Ρ'άππιε ραχατλανίπ πεφᾶτ ὀλτῶ. ὅλκι
 Ρ'άππιε ζηγνέτ βέ ἰφτιχᾶρ κερέκτιρ, τάϊμ ἐπετλερίν ἐπετλερινέτα-
 κλι, Ἀμῶ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Φρὸν μεμλεκετινὼ Σελτανινὼ Πιανιντέγιο, ὄνενκι κεισιλμὶς ἐλκερὴ
Σελτὰν Βαλιτελλὰχ σαγαλττί.

Φρὸν μεμλεκετιντέ, ἀβρετιντέν πάλ καλμὶς μπὶρ Πατισάχ βάρετι,
βέ ἐβελκὶ καεισιντεν μπὶρ κιζή καλμίσσιτι ζίατε κιοζέλ τιλ-
πέριτι, βέ ἰσμινέ κιζὼ Μαρία κομέσατε. βέ σοχατὰν μπὶρ ἀβρέτ
παχὶ ἀλμίσσιτι, βέ μπανὲν ἀλτιγι ἀβρέτ ζίατε μελγιὰν κέμ νιετλί-
γιτι. βέ χέσσα ὀλκαταρ κισκαντζιτικι, ἄσλα μπὶρ μεμλεκεττέ κεν-
τιντεν κιοζέλ σάϊρι ἀβρέτ ὀλκατὰν ἰσεμέζιτι πυγιμαγιὰ. βέ ὀβέν
κιζωὼ χερμέτ βέ ἀτζαῖπ κιοζελλινέ πακμάγιαν, καπλιντέ σιγι-
τὰν πογτῶ, βέ μπὶρ βέτζιλον μαχανὰ ἀράριτι, σατζσὰς κιζή ἄλτερ-
μεγέ, κεντιντεν κιοζέλ ὀλμασιν ντεῖ. ἴμτι Πατισάχ μπὶρ σάϊρι βη-
λαετὲ κηττικτὲ ἰκτιζαλὴ χισμετὶ ἰτζὼ, μελγιὰν ἀβρέτ ἔγσαλ βακίτ
πυλτῶ κισκαντζ νιετινὴ τεκμὶλ ἐγλεσίη. ἴμτι μπὶρ ἱναμπὰρ κουλσὼ
σογλετὶ, ὄνενιλαν ζίατε ἀσλαγιή βάρετι ἀβρετίν, βέ ντετὶ μπανὰ.
μπὶρ ἐγίλιν ἐτέσιν παγγὰ ἰσέριμ σίρραν, κίμσε τῶγιμασιν, βέ μπὸ
σαγγὰ ὀλκαταρ παχσελὰρ βερέμκι, τζουμλετεν πὰς ὀλάσιν χανκίὰρ
ἀγαβετλερὶν ἀρασιπτά. βέ μπῶ κὲλ ἡκράρ ἐγλετὶ ἐμεινὴ τεκαὶλ ἐγ-
λεσίη γεμίνιλον. βέ ἀβρέτ ντετὶ μπανὰ, Πατισαχὶν ἐβελκὶ ἀβρετὶ
μπῶ κιζὴ ἐγλετὶ, γιόκκι Πατισάχιλασ περαπέρ, λάκιν σάϊρι μπὶρ
παγιαγιὶ μπαντὰρ κίμσεῖλον. βέ ὄνου ἰτζὼ ὀροσινλακτὰν πυμάγι-
λαν ζωὰ σιπεπιντεν, κέμ ἀμελέρ ἐτέρ ἰτεπισὶς γιορταμλὰρ καλανίρ,
βέ ἔγερ πογιεῖπ σὰγ καλὴρτά, ἰρζημὰ ἄρ κειτιρίρ. ἴμτι νιάζ ἐτέριμ
σαγγὰ, σαπάχ ἀλάσιν μπανὲ, βέ κεντινέ ντεκὶ παχτζεγέ κητέρσι-
νιζ, κέζμεγέ, βέ σὸν τζὸλ ἰτζωτὲ ἄλτερ μπανὲ, βέ σακλὰ μπου-
νῶ, κίμσε μπῶ δ'χαλὶ ἐσίτμισιν. βέ ἐσάχ πεανλὶν ἰτζὼ, ἐλεγι-
νὴ κεςέσιν παγγὰ κειτιρέσιν. βέ κὲλ ἡκράρ ἐγλετὶ τιλετιγινη τεκαὶλ
ἐγλεσίη, βέ ἀξαμπὰν χαζὶρ ὀλποῦ μπὶρ ἀκραπασὶ βέ ζίατε ἱναμπὰρ
ποσεῖλαν περαπέρ. κητζονὼ νισφωτὰ Σελτὰν ἐγλιαντιρτὶ κιζή, βέ ντε-
τὶ κιζὰ. Μαρία κιζίμ μπῶ ἀταμλάγιαν περαπέρ φιλά γερὲ κέτιν,
βέ τζίζβε σαχατὶν ἰτζωτὲ μπὸν παχὶ γκελίριμ, κέζοῦμ σενίπιν
περαπέρ. ἴμτι μπουσεκιλ ἀλντιλὰρ κιζή βέ ἔζακ τζὸλ ἰτζωτὲ κηττι-

λέρ. ἴμτι ἀγνατὶ χιασετλιγὴ κίζ, ζῆρα πέκ φираσετλίγιτι παπιε-
 τού. ἴμτι κιοζλερινὶ κιογ γιουζουε καλτιρτί, βέ κιοζ γιασελεγι-
 λαν ἱπατέτ ἐγλετί ντεμέγίλεν. χατουῦ Βαλιπουῖαχ, πασκά μπέρ ε-
 μουπουμ βέ μετέτ ἐτίτζι κίμσεμ γιόκτουρ, χέμψυ κερεμίν μετετζή ὀλ-
 σουῦ παγγά, βέ σεν μπενίμ τουςμανλαριμά ἰγβαζινὴ ἐγλέ. ντετι-
 λέρ μπουαῖ γιανιντὰ ὀλαν κισιλέρ, ἀγλάμα, βέ κόρκμα μπιζτεῦ
 μπέρ κεμλιγέ ὀραμάσιν. βέ κίζ μπουυλαρά ντετί. νέϊτζω χιλὰφ
 σογλέρσινιζ; ὀβέγι ἀνάμ ἀλταττί μπενί, βέ σιζω ἐλιγγιζέ βερ-
 τί, μπενί οὐλπουρέσις, αὐτζα οὐμουτσουςλαεὶν εμετλουσουα σιγι-
 νίεμ, βέ οὐμουτ ἐτέεμ, πεναμουςλουγουουζουῦ χακιγταῦ γκελσίν.
 νέ ἰσέρσινιζ ἱλεὶ κιτμεγέ; τζὼλ ἰτζήτιρ, πεμάμ ἐγλέϊν χατουιγγι-
 ζω ἐμενί. χέμψυ νιάζ ἐτέεμ σιζέ, ἀγγσιζλαγιν οὐλπούρμεγεσις
 μπενί, λάκιν χεπάρ βέρινκι, ἱπατέτιλεν Ρ'άππιε ῥοχουμουῦ πελῆμ
 ἐγλεγέμ. βέ ντετιλέρ μπουαῖ, ἐγί μπιλτίν, νέ ὀλάκι πιλεμίστζες
 γκέλμεγεϊτιν, ζῆρα Σουλτανῶ μπιζέ χόκμ ἐγλετί, βέ ἡκαραλίκ βερ-
 τίκ σενί ὀλπουρμεγέ. βέ ντετί πουυλαρά, γιὰ Α'ῖαχταῦ κορκμάμι-
 σινιζ ναχάκ γερέ οὐλπουρέσις μπενί; μπιλμέμισινιςκι, Α'ῖαχτουαῖ-
 λονῶ ναζαεὶ, χάκ σεραετζή κιπή, φαρκμάς μπουῦσεκιλ πεναμους-
 λουγῶ κιζλή, ἰγβαζινὴ ἐγλέμετεν; λάκιν ἰντικαμ ἐγλεγε σιζέτε, βέ
 ὀνουῦ περαχουμουςλουγουνάτα. ζῆρα νέ ὀνά, βέ νέ σιζέ μπέρ ζια-
 νίμ πεκωτί μπενίμ. ἐγερ ἰσέρσινιζ, μπουῦσεκιλ πεναμουςλουκτὰν ἱράκ
 ὀλάσις, φακιν μπενί μπῆ τζὼλ ἰτζωτέ, βέ Σουλτανὰ ντεϊνκι οὐλ-
 πουρμεγέ μπενί. μπουράτα κίμσε γιόκτουρ μπενί κιοζετμεγέ, βέ
 ἀτζικτὰν οὐλούρουμε, σιζ ἐλιγγιζή μουνταρλάμαμ μπουῦσεκιλ ναπάκ
 καὶ ἐτμεσινέ. μπουυλαεὶ βέ μπουαῖ κεζαλίκ ταχί ἰζτιάτ τζεβαπ-
 λάρ σογλεμέγίλεν κιοζ γιασελεγιλαν ἀτζιτιλάρ μπουουῦ, βέ ντετι-
 λέρ. μπιζ σενί ἀτζίσις, βέ οὐλπουρμέγις, αὐτζα ὀβέγι ἀνάγγ μπι-
 ζέ ντετίκι, ἐμεινγὴ κεσελίμ κιοπουρελίμ ἱσπατλίκ ἰτζω οὐλουμμεγ-
 γέ σενί ἰνάμ ἐγλασίν, βέ ἐγερ ἐμειντεῦ πασρά ἐτέρεκ μπιζέ κεμ-
 λίκ ἐτέρ, αὐτζα ἐγερ οὐλπουρμέσεκτε σενί, τζαναβαρλάρ γέρ σενί.
 βέ κίζ τζεβαπ ἐττί. μπουῦ οὐλούμπε, βέ ὀτεκί οὐλούμπε ἀτζίτιρ, αὐ-
 τζα πάει πεσιλά μπουλερουμε, μπενί τζαναβαρλάρ γετί ντεί, γιόκ-
 κι ἰνσαυλάρ. βέ σιζ ταχί μπῆ πεναμουςλουκτὰν σετζσους ὀλέρσεκ.
 κερέμ ἐγλέϊν Παναγιάνῶ ἰσμή ἰτζω, ὀλκι χάκ Α'ῖαχταῖαλεγι τζεμ-
 λονίμ χοκιομτζουσιή, μεβλουτ ἐγλετί οὐλπούρμψυ μπενί. τζουῦκι
 ντέρσιςκι ἐμεινι ἱκράρ ἐττινιζ, κέσιν, γκιορσῶν φεραχλανσίν, βέ
 μπενί φακιν μπουράτα, σιζιλαρτὰν βέ ἀτζιλαρτὰν οὐλεϊμ. βέ καὶ ὀλ-
 πῶ

ὅλτῳ πυλὰρ ἑλπίρμισινλέρ. ὅλτεμ μπῆ ζαβαλλή κιζ, ἑλεμτεν κερ-
 πουλμάκ ἰτζῶ, ἑλκερινή μπῆρ ἀγάτζ παλινὰ οὐζατῆρ, βῆ πιλεζῖκ
 γεμντεν κιστιλέρ οὐσέλουλαν, βῆ Σουλτανὰ γκιοπερτουλέρ, βῆ μοῦ
 ὀνλαρά νιχαγετσῖς παχσιςλαρ χεταγελέρ βερτί. βῆ ζαβαλλή ζελήλ
 κιζ, χεσαφῖς ἀτζιλαρ ἰτζῶτε καλτί, βῆ ὅλ ἀτζιλαεῖν ἀρασιπὰ
 σάϊει ἰλατζῆ γιόκκίτι, χέμῳ Παναγίανλιν ἰσμίγιλιν ῥιχατλανίειτι,
 βῆ μοῦμουῦ ἱμπατινὶ χατζῆτ τιλέειτι ἰτιμάτιλαν, βῆ κιὸς γιασλα-
 εῖγιλαν. ἱμτι χατζῆτιντεν κερὶ κάλματι, λάκιν τζουμλετεν σαλίχ,
 Αἰμαχπουάλλενλιν ἑμείγιλιν, μοῦπαρζα ἱμπατ ὀλτοῦ κιζά. μπῆρ
 πεγῖν ὀγλοῦ, ὅλ παραφά ἄβ ἐγλεμεγὲ τζικμῖς, ζῖατε ζενκῖν τοβλετ
 σααπίγιτι, Αἰμαχπουάλλενλιν ἑμείγιλιν ὅλ περγὲ γιακῖν κίτμῖς, βῆ
 φιργατλή ἀγλαμακλαεῖ τουγιμάγιλαν, ἀρατιλαρ μοῦμουῦ πουλουῦ
 τζαγέτεκ, βῆ τατζῖπ καλμάγιλαν μοῦσεκιλ καζαγια, βῆ μοῦμουῦ
 ζεληλλιγινέ, σιβάλ ἐτπλέρ ἀςλινῆ, βῆ κιζ μπῆρτζεβὰπ ἐγλέμετι, χέμῳ
 ἀγλάειτι ἱμπατ τιλεμέγιλιν. βῆ ὅλ τοβλετλή κουλλαερινὰ ντετί, βα-
 κῖτ ντεῖλτιρ σιβάλ ἐτελήμ μοῦνα, λάκιν τζουκῖν Ράππι μπῆζῆ
 μοῦραγια κουλαουσλατι κεντί ἰτζῶ, ἄλλιν μοῦμουῦ οὐσούλουλαν
 σεχιρὲ κιοπουρελήμ. ἱμτι μοῦσεκιλ ἐτμέγιλιν, καγιρτί κιζῆ, μοῦ
 τοβλετλή ὀγλοῦ ἰλατζλάειλαν βῆ μεχλεμλέειλιν, παλάπιλαν, βῆ ἀ-
 τζιλαεῖ κισιλτί. σαραῖπὰ ὀλανλάρ τζουμλασι τατζῖμ καλτί μοῦ κι-
 ζῶ κιοζελλιγινέ βῆ κιαμίλ ἀλαματινιγινέ, βῆ μοῦνα τζὸκ κερῆτ
 σιβάλ ἐπέριτιλέρ κίμιν κιζῆ ὀλπουγουνοῦ. βῆ νῆιτζῶ ἑλκερινή κιστι-
 λέρ; βῆ μοῦ ἰσεμέζιτι μπεαν ἐγλεσῖν. ἱμτι ἐγὶ γιορταμλαεῖ, βῆ
 κιοζελλιγὶ ἰτζῶ, οὐςλουπλῆ σουφατ κεμαλινταν, μπῆρ ὀγλοῦ τε-
 ρουνιντεν σεβτί κιζῆ, βῆ μπεγὲ μπῆρ κιοῦ σογλέρ. γιὰ πεπεῖμ,
 ρουκούφουμ, μπενὶ τεβτιῖγγῆ, βῆ σανὰ νιάζ ἐτέριμ, μοῦ κερεμὶ
 ἐτέσιν παγγά. μπῆζ βαρλικλή τοβλετλίγῖς, μαλταν ἰχτατζιμῖς γιόκ-
 πουρ. τοβλετλή ὀλκεμεγὲ ἰσετικτέ, κερῆκτιρ σάϊει μπῆρ σὲχ ἀράμα-
 για, χέμῳ πεγεντιγὶ ἀβρετὶ ἰσεγέ. μπενὶ ταχὶ ἰσέριμ, παγγά μπῆ-
 νοῦ ἐτέσιν κιζῆ ἀλαγῖμ, τζολτέ πουλπουγουνοῦ, βῆ ἑλκερινῶ χισμα-
 τινταν ἰχτατζῖμ γιόκπουρ. τζεβὰπ ἐττί πέιγ. μπῆζ κατίρις μπῆζ-
 τζίλεγιν μπῆρ πελῶ κίζινῆ ἀλμαγια, βῆ σεν μοῦμουῦ ἰσέριμ ἀλ-
 μαγια; γιόκκῖ ὀλκαταρ ἐλλεεῖ ὀλματιγι ἰτζῶ, νῆκαταρ ἱλλε ἑγερ
 μπῆρ γιὰτ τζοπανλῶ κίζίγισα, πῆλμέγῖς, βῆ μπῆζ ἄρ ὀλοῦρ. βῆ
 ὅλ κεντζ ντετί. γιὰ πετεῖρ, μοῦ μουχάλτιρ, ζῖρα μοῦ κιζῶ κιο-
 ζελιγῖ, μπεαν ἐτέρ φιρασετλιγῖ, κιαμιλλιγῖ, βῆ γιορταμλαεῖ Πατι-
 σαχ κανὶ ὀλπουγουνοῦ. ἀντζα ἑγερ σῖγ κιοτζοῦ ἰμσινιν κιζῖτε ὀλ-

τῆς. μπὲ ἰσῆριμ, βὲ ἔγερ ἀλμάσσαμ, ἔσαχ κερτζεκτεῦ πασκα-
 σινῆ ἰσῆριμ, βὲ ὁμουρούμ ζελῆλ γκετζετζὲκ σογγουνάτεκ. ἴμτι ὀγλα-
 νὼ χεβασινὰ πακμάγιλαν ππέϊ, καὶλ ὀλπου, βὲ τουγιουῦ ἔττιλέρ
 φεραχλίγιλαν ποβλέτιλεν. βὲ Πατισάχ κιζλὼ πεπεϊ, ζίατε ἀτζιλὶ γὰρ
 κασαβεττέγιτι, κιζλὼ νέρετε ὀλπουγουεῦ μπίλμεμέγιλεν, ζῆρα
 Σουλταν Πατισαχὰ ντετίγιτι, μπὶρ γκετζὲ ὀρουῦ κατζτί ντεϊ, βὲ
 νὲ ὀλπουγουεῦ μπίλμέζιτι. βὲ Πατισάχ πεσελασίς ἀγλάριτι, βὲ
 σουφεσὶ σολτανάγιτι, ἀτζα νικτινὶ μπεῶν ἐγλέμετι, ἔσαχ κερτζεγι-
 νὲ ἔρσιν ντεϊ. ἴμτι τουρλου φαρκλὶ γερλερὲ ἀραϊτζὶ κίμσελερ κιοκτρ-
 πῶ. βὲ φερμαῦ ἔττι, τζοῦμλε Πατισαχλιγιτὰ ὀλαῦ, Αἴγιαν Αἴγαβέτ
 κίμσελερ τζέμ ὀλαλάρ, ἀτ ταλιμινὲ, τζίζβετζε περγαῦ ὀλσῶν, κα-
 σαβεττεῦ οὔλμεσιν. ἴμτι μπουῦ χόκιομ κιζινὼ ὀλπουγὸν σεχισανάπα
 κιττί, βὲ πέϊ κετισιὶ κιτμεγὲ ἰσεμέγιλεν, ὀλατὶ κογιβέρμετι,
 πεμέγιλεν. γιὰ πεπεϊμ, κερὲκ ντεϊλτιρ ἰχτιαρλιγιγγτὰ τζεφὰ τζεκέ-
 σιν, ὀλκατὸρ γιὼλ ζαχμετινὲ, χέμλῶ ραχάτ ὀλ, βὲ σενὼ γεριγγέ-
 μπουῦ κιπεγίμ. γιολτασιμὶ μουχαπέτ ἐγλεγέσιν, μπεϊμ κιπὴ, βὲ
 ταχὶ μπουῦ γκελμεζτέν ἐβὲλ χαμιλὲ ὀλμαλιγιγτὰν κορπουλούρσα,
 κιοζέτ, βὲ κοροῦ. βὲ πέϊ ντοῦ ἔττι μπουῦ, βὲ μουπαχμὶν ἔττι,
 βὲ κιττικτέ, ἰλλαχέτ κουβέτιλεν ζίατε ἑσπεχλὶκ ἐγλετὶ γιιτλίγι-
 λεν, ὀλ ἀτ ταλιμιγιγτὲ, τζοῦμλεσι ὀρατὰ μπενὲ μετινλέριτι, μπε-
 γιουῦ ἰτζλὼ σογλέριτι χέρκε, ὀβέριτιλερ μπουουῦ. βὲ μελγιουῦ Σουλ-
 τὰν χαβὰς ὀλουπ ἰσιτζαγὶ κετζτί μπουῦ, βὲ μπουγιουῦ κολουνοῦ
 κετιρττί, βὲ σιβὰλ ἐγλετὶ, ἀγασὶ νέρετεν ὀλπουγουεῦ, βὲ ἐβλή-
 μιτιρ, βὲ ταχὶ μπουῦ κελάλικ χεπαρλέρ σιβὰλ ἔττι. βὲ ὀλ χισ-
 μετκιὰρ ὀλμουσοῦ κιπὶ τζοῦμλεσινὴ νάκλ ἔττι, μπὶρ ντερενὶν ἰτζλὼτὰ
 μπὶρ ἔμμερὶ κεσιλμὶς κιζ πουλπουγουεῦ, βὲ ἀλτιγινη, βὲ χέπισινὴ
 σογλετὶ. χουλουσὰ, ντετίκι Σουλτανὰ, ὀλ βακίτ πεπεριντὸν ἀγασινὰ
 μεκπουπλὰρ γκελτὶ ντεϊ, ζῆρα γιολτασιὶ ἰκὶ ἔρκεκ ὀλατ ἐγλετὶ, βὲ
 μπὶρ φεφετετὲ ὀλμασιν. ὀλπεμ μελγιουῦ βὲ νάπακ ἀτζιλὰρ ἀλττί,
 βὲ πουαμουσλὸν πογουρπῶ. ὀλ χισμετκιὰρ παχσιζλὰρ βερτὶ, βὲ
 νάζ ἔττι μπουῦ, ἀγασὶ, πεπεϊ πεγὲ νέβακίτ μεκπουπ γιὰζάρσα,
 μεκπουπλαζὶ κιοπουρετζὲκ κίμσεγι γκιοπουρὲ ὀραγια, μπὶρ σιπαριτζὴ
 βάρ, ἐγλεσὶν κεντινὲ. βὲ ἰκράρ ἔττι χοκμουνὲ γκιορὲ ἐγλεσὶν. ἴμτι
 ἀγασὶ πεπερινὲ μεκπουπ γιὰζτικτὰ, γιολτασινὴ κιοζετσὶν, βὲ ταχὶ
 σῆρι σιπαριτζλὰρ ἔττικτέ μουχουρλετὶ μεκπουπῶ, καλούγιλαν κιο-
 πρτὶ, βὲ μπῶ κούλ Σουλτανὼ κέμ φικρινὴ μπίλμεμέγιλεν, πορὲ
 ἀβρετ Σουλτανὰ κιττί, ἡκραρινὰ γκιορὲ. βὲ Σουλτανὸν μπουῦ μαντζε-
 λῆ.

λῖς ποσὶτὶ καίμε, βέ ὀρεῦν μεκτῶπῶ ἀλττί, βέ μπὶρ Πασκὰ μεκτῶπ
 γιαζτί, βέ ὑσέλααν μπεγὶν μουχουρενῶ τζικαρτί, κοντὶ γιαζτιγῆ
 μεκτουπά κοτῶ, ὅλκι μεκτῶπῶ μπουνλάρ γιαζιλήγιτι. για πεπερὶμ,
 μπίλκι, μπῶ σενὶν γκελινῶ ὀλατζᾶκ ἄβρετ, μπὶρ κέμ γιορταμλὶ
 κισινῶ ὀλατίτιρ, βέ κεμλικλερὶ ἰτζῶ, ἑλλερινὴ κεςτιλέρ, λάκιμ
 μπῶ ὀλατλάρτα μπενὶμ ντείλτιρ. ἴμιτι νιάζ κιλάριμ σαγγά, νίτζεκι
 μεκτῶπῶ ὀχτικτᾶ, ὀλατλαερίγλαν κοντινὴ ἑλτρεσίμ, βέ ἔγερ οὐ-
 λαμενῶ τγιμάσσαν μπὶρ ταχὶ ὀραγια γκελμῶ. μπῶ κέμ φοντλί μεκ-
 τῶπῶ, ἑγκερὲκ γιλανῆ, μεκτῶπῶ κιοτουρετζῆκ κισιγὲ βερτί, βέ μπεγὲ
 κιοτρῶ. βέ μπῶ γιαζιλμὶς ὀλανλαεὶ μπακτικτᾶ, τατζίπ καλτὶ γὰμ
 κασβέτ ὀλμάγλαν, νέ γιαπατζαγινὴ πιλμεμέγιλεν. μπῶσεκιλ του-
 σενμέγιλεν, μπὶρ ἱναμλὴ κελέγλαν μεσφαρέτ ἑγλετί, νέσεκιλ ἑγλε-
 σίν. βέ κῶλ πεγὲ ντετί. μπῶσεκιλ πεναμωσλεκ ἑγλείπ ἑλτρεμ, λά-
 κιν βέρ. μπαγγά, βαράιμ πελτγυμῶς γερὲ κιοτουρεγίμ, πακαγίμ
 ὀρατα, βέ Ρ'άππι ἑμριε γκιорὲ κιοζετσίν μπενῶ. βέ μποῦσεκιλ βα-
 ραίμ ἀγαμὰ ντεγείμκι, νέ ἑμρ ἑγλετίῳσε τεκμὶλ ἑγλετίκ. ντεί, γιαζ-
 τιγινὰ γκιорὲ. μπῶ τζεβᾶπ μπεγὲ μακπῶλ κτζτί. ἴμιτι ὅλ κούλ
 ὀλατλάριαν Μαρίανι ἀλμάγλαν, βερτί τζὸλ ἰτζῶε παρὰκτί, βέ
 κιττί ἀγασινὴ μπελμαγιά. βέ μπῶ καρίπ βέ ζελήλ Μαρία, ἄλ ἱζσίς
 γερτὲ καλτὶ, ζίατε τετελλασίς κασαβέτιλεν, ἑλμῶ κατλανμάγλαν.
 ἴμιτι ἀγλάρκιν, βέ τοβανέρκεν, μπὶρ ἰσλέκ γιὸλ πελτῶ, βέ κῶβετί
 γετιστιγῆ κατῶ, ὀλατλαεὶ κατζαγινὰ ἀλμάγλαν, γιολὰ ράβαν ὀλ-
 τῶ, μπὶρ μαγααραγιά γετισίντζεγετεκ, ὅλκι μαγααρατὰ μπὶρ ἀσκητὴς
 σακίνιτι. βέ ἀσκητὴς ἄβρετὶ γκιორτῶκτῶ, τουςμᾶν φεττί ζᾶν ἰττί χιᾶλ
 παρικιντέ. βέ τερτλερινὴ τγιουτῶκτᾶ, ἀτζιτί. βέ μπουνουῦ μαγααρανῶ
 ἰτζῶτῶ παρκαμάγλαν, κεντισὶ σᾶίρι μπὶρ Πασκὰ γερὲ ταχὶ κιττί.
 βέ χέρκιεν κοντινῶ γετιγῆ ὀτλαρτᾶν, βέ κιοκλερτῶν τεβισιέρ κετιέρ-
 τι ἄβρετῶ, βέ ὀνλάριαν πεσλενῆριτι, γιάχοτκι ταχὶ ἑῖ. ντεσέμ Ἀλ-
 λαχτῶάπενῶ κῶφετίγιλεν. βέ κινλέρ κετζτικτῶ, μπουνουῦ ἑὸλ μεμ-
 λεκετὶ ἑβινῶ γκελτὶ, βέ ὀλμῶς ἰσλερὲ βεκῶφ ὀλτῶκτᾶ, ζίατε ἀτζίγι-
 λαν κιοζ γιασλαεὶ ἀκιττί, πάτεχε σορεᾶ χισμετκιαρλαρινὴ ἀλττί,
 βέ ντετί μπουνλάρᾶ. κιτελήμ πακαλήμ ἀραγιαλήμ ὅλ γερὶ, βέ οὐμ-
 μάριμ τζουμλετσὶ λεκεσίς Μεβλουτῶλλαχᾶ, ὀνάκι τᾶίμ μποῦ κα-
 εῖπ ἄβρετ νιάζ ἑπέριτι, ζῆρα νίτζεκι ἰλκὶν γιαρτίμ ἑττίγισε μπε-
 νᾶ, σίμιτι ταχὶ κίνε χιφζ ἑτίπ κορερ κοντινὴ. ὅλ γκετζετῶ Παναγία.
 μπῶ Μαρίανῶ βακασινὰ κιοζεγιώρ, βέ ντέρ μπουνᾶ. γιαεὶν ἱναμέτ
 ἑρκεγὶν γκελῆρ σενὶ ἀλμαγιά, βέ μπὶρ ταχὶ σαγγά σιμετσὶ σογρα-
 μπὶρ

μπὶρ ζουλούμ γκέλμμε, σάφρ ἐτμελιζιὼ ἰτζιὼ, βέ παγγὰ ἐττιζιὼ
 ἰτιματλὶκ ἰτζιὼ, βέ πῆμ σικλετλεριζιὼ μπεινὶ τζαγριτιζιὼ ἰτζιὼ,
 ἀτζιλαεὶζ γ κεισιλὲ, βέ κασαβετλεβὶζ γ φεραχλιζὰ πινσιὼν. βέ ἀβρέτ
 τζεβὰπ ἐγλετί. σάφρ ὀλσουὼ, σειζιὼ ἐτέριμ σαγγὰ χατουὼ Πανα-
 γίαμ, μπεινὶ ἐλτσι παραμᾶσιν. αὐτὰ νάσιλ τεκμιλ φεραχλὶκ
 πακσὰμ κινέκ, ἔλλεζιμ ὀλματιντζας; λάκιν ὕμουπουμου κειμὼ μπεινὶ
 κιοιναχκίρ, λάκιν μερχαμετιζιὼ σιγινίριμ, παγγὰ ζιατὲ ἰμπάτ βε-
 ρίσιν. μπεινὶ τζεβαπλαεὶ σολέρικεν ἀλτζὰκ γιορτὰμ μασιμιλίκιαν,
 εἰσιτὲ μελαϊκλεζὼ Σουλτανιὴ, βέ ντετὲ μπεινὰ. ἀλ ἔλλεριζιὼ μπει-
 νὶμ ὀλδουμουὼ λᾶτρ κερμεζιζιὼν. ζῆρα μπαγγὰ μωχαπέτ ἐγλεγε-
 λέρ, βέ παγγὰ σιγινιαλάρ, χίρ εἰλικλερτσι μαχίμ καλμασλάρ.
 μπεινλαεὶ ντετιντζέ, ἀβρέτ σαγαλμὶς πουλσουτου. ἰμπι φεραχιντω ὕ-
 γιαντὶ βέ πακάρκι (χεζ ἀζαμὲτ μετζεζετιζιὼ Σουλτὰν χατῶν) βα-
 κασὶ κερτζέκτι. κίμ κατῖρτιρ ἰάκλ ἐγλεσὶν ἀλτιζὶ φεραχλιζὶ, βέ
 Παναγίαζια ἰττιζὶ σικερλακλεζὶ; κισὲρ καλαὼ πινσιὼν γκετζεζὶ ἰπα-
 τέτιδε κερτζιρτὶ, ντιζ τζεκιὼπ νιὰζ ἐτέριτι, Βαλιπαδχαλὼ σελαμλα-
 μασιὴ ὀχῆρσι, νιτζεκι ἀτετῖζιτι χέρπιμ ἰχτιματλὶαν ὀνλαεὶ ὀχου-
 μασιὰ, σίγκιαν. σαπαχ ὀλπωκὼ, ἀπὰμ σετὶ πωγισου, βέ πακρά
 σζιατὶ κατζασιὴ γκιορτῶ. βέ κατζασὶ μπεινὶ γκιορτωκτὲ σεβιντζιντσι
 ὀνλατὶ. βέ μπου, ὀλμὼς χεκμετὶ κατζασινὰ ἰάκλ ἐγλετὶ, ἔλλεριὴ
 κισερμέζιζι, βέ ἔλλεριὴ σαγαλμὶς κιορμεζιζι, πατζίπ καλτι-
 λάρ, βέ κερὶμ ἐγλεγοὼ Παναγίαζια σάφρ ἐττιλέρ, βέ σεχιρὲ τιοιτε-
 λέρ γκελτιλέρ, βέ χόαμ ἐτέρ ὀλ πεβλετλὴ, Παναγίαζι σεκίζ κίὼν πα-
 νιζὲρ πωπαλάρ μετζεζετλεγεδέρ, ζίατε φεραχλίκιαν. μπουσεκιλ ἀ-
 τζιὴπ χικιμτὶ εἰσιτενλέρ πατζίπ καλτιλάρ. βέ σορεὰ χαζινλὶ γιορ-
 τὰμλιν γιαζομὶς μακὶπ ἰτζιὼ πῆμ τεφτὶς ἐτέρικεν, Μαρία ππετζέ
 τζεβὰπ ἐττι. σιμπήτεκ κωτιμὶ σακλάρτιμ, βέ ἰσεμῆζιτιμ κίμιτι-
 ζιμ μπεινὶ ἐγλεμεζὶ, αὐτὰ τζῆρε Α' μαχτουάδερλὼ ἐμεῖτιρ, νάκλ
 ἐτέμ σιζέ. ἰμπι μπῆλινκι, μπεινὶ Πατισαχινιζιὼ κιζίζιμ, βέ χέρρε
 ἔλλετὶ τζεφαγιά ὀχεατῖμισα, Σουλτὰν ἀλτῶ παγγὰ σεπέπ, λάκιν σιμα-
 βὴ Σουλτὰν, ὀχουελεζὶν ἀνὰσι (μεπαρεκλὴ ὀλσῶν ἰσμι) τζῆμλε ἀτ-
 ζιλαρπὰν κερπυρτὶ χελάς ἐγλετὶ μπεινὶ. ἐβελὴ μπεινὶ ἐγλεμετιμ κερ-
 τιμὶκι, ποπὰμ μπεινὶ γκιορτωκτὲ κασαβετιντσι ἔλμεσιν ντελ. αὐτὰ
 σίμτι, κερμετλεζὼ Βαλιπεσίκι ὀλκατορ μερχαμὲτ ἐττι, μεκὶπ κιορ-
 τῶρε, μπῆζ παχὶ χαζίρ ὀλντζαζιατεκ βεραλὶμ καβισαλὴμ. μπειν-
 λαεὶ μπεινὶ ὀλαὼ πωγιστωκτῶ, ἰβελὶ γέ σογινὼν ὀλτωγκῶ. κιζιὼ πῆμ
 ἀτζιζιαν κασαβεττιζι, ἔλτεμ ζίατε φεραχλιντὶ, βέ παχὶ σαραῖπῶ
 ὀλα-

ὀλανδάρ τζῦμεσι. χῶσσα κοτζασὶ μπαγῶν κιογλερὶ ἐμμερινὴ καλτι-
 τὶ, ντεμέγιλεν. σῶν ὀλσουῶ Α' μαχτουάμεγε, ἰλαῖκ ἐπὶ μπαγῶ,
 χαταγωμῶ γιολτῶς ἀλαῖμ. ὀλτεμ τζῦμεσι μπουῖα σιτζιπὶ ἐπτιλέρ,
 Πατισαχ κιπὴ, βὲ μπαγῶν πετερινὲ μεκτυπλάρ κιογτιρμέγιλεν, μπαγ-
 λάρ παχὶ ὑτζιντζὶ κιῶν γιολὰ ράβαλ ὀλτυλάρ. βὲ φρεκισακὰ γαττικ-
 τὲ, κερσὶ τζικτὶ μπαγλάρ Πατισαχ, βὲ σείρτιπ κιζιουῶ πογιαν-
 νὰ σαριλτὶ, βὲ κιὸς γιασλαζέγιλαν ὀπέριτι. βὲ ναλετλὴ ἄβρατὶ Πα-
 τισαχὶν κιζλεττὶ, Πατισαχ πάλμαγια ντεῖ, λάκιν Πατισαχ τερτίς
 ὀγλεττὶ, ἄρατὶ σιβαλ ἐπὶ ζίατε, πυλάντζαγιατκε, βὲ ζίατε τζὸκ
 αἰτὲς γιακμάγιλαν, βιλαετὶν ὀρπασινὰ, μπῶσκιλ γιακτίκι ἄβρετινὴ,
 κειμικλεῖ κιῶλ ὀλάντζαγιατκε. ἔρτεσι κιῶν κιοβεγισινὲ Πατισαχ ἐπ-
 τί. βὲ ππὶγ ὀγλανῶν φεραχλιγινὰ γκελμέγιλεν, βὲ τζῦμε ἀκραπα-
 λαὶ βὲ πεσλαεῖ, Σουλταὺ Μεβλατωμαχα φεραχλὶ πανουγῆρ ἐπτιλέρ.
 βὲ Ἐκκλησὰ γιαπτιλάρ Παραγίανι ἰομινὲ, βὲ τζῦμε Πανουγῆρ κιο-
 λερινὴ τυτάριτιλάρ Παραγίανι, χῶσσα Σουλτανὶν ἐλλερινὴ ὀγὶ ὀγλε-
 γὴ κιεῖν. ὀλκι Πανουγῆρτὲ, τζὸκ ὀγλικλέρ ἐτέριτι, ὀκσελερὲ, φικα-
 ρελερὲ. βὲ παχὶ σῶιριτυρλε σαλιχετλέρ ἐτέριτι, πῶιμ Παραγίανῶ ἐπ-
 τιγὶ κεραμετὶ χατιρωτὰ τυτμάγιλαν, λάκιν σῶιρι φαζλετλεζὶν ἄρασι-
 νὰ σατακαὶ ἰλεῖ ππῶς τυτάριτι, βὲ ἄσλα ὑσακμαζέτι, ἔιλικλέρ, βὲ
 τζῶνὰ κιφασλὶ, σελέρ ὀγλεμεγὲ ἰκτιζαλὶ ὀλαν αἰμοσελερὲ. βὲ νέπ-
 χι μπῆρ χαλαῖκλερτεν κίμπε σατακὰ βερμεγὲ κιῶλ ὀλῶρουτω, ἴλλεμ
 κεντισὶ ἐλίζιλεν βεείριτι, ντεμέγιλεν. τζῦνκι μπου ἐλλέρ μπαγῶμ
 ντεῖλτιρ, λάκιν σιμαβὶ Σουλτανὶν Παραγίανιτιρ, ὀλκι ζίατε κεραμε-
 λιλγιγιντεν ἰχσῶ ἐπὶ παγισλατὶ παγγῶ, κερὲκ ντεῖλτιρ οὔσελερ
 μπῶ ἐλλέρ ἄσλα, κυλλαρινῶ ἔιλικλερινὲ, βὲ φικαρελεζὶν σατακασ-
 νὰ, χῶσσακι μπῶ σαλιχλικλέρ μπαγῶμ ντεῖλτιρ, λάκιν τζῦμελετὸ
 σαλὶχ Χρισὸς ἐφεύτιμιζιν παχσιελαεῖτιρ, βὲ κερέκτιρ καρπελαριμῶ
 πῶι ἐτὲμ τζομερτλίζιλεν. ἴμτι μπῶσκιλ πῶκ νιετλὶ Σουλταὶ, μπῶ
 τυνιπὰ γερ γιαζινῶν Πατισαχλιγινὲ σιφаланτὶ, τζὸκ ζεμαν, βὲ σῶ
 σογγιντὰ σιμαβὶ Πατισαχλιγὰ ναιλ ὀλπῶ. ὀνῶκι κέσκε μπῆζ τζῶμ-
 λεμις ναιλ ὀλαλὶμ, Σουλταὺ Βαλιτελλάχ Παραγίανῶ ἔριτζὰ μινετ κε-
 ραμετίζιλεν, Α' μῶ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΧΕΚΜΕΤ.

Πικιρλίχ βέ ίτιπάλ σακλαμακ ίτζω, κιοζλερινή τζικαραν κίμσενι
Πσανιντέτιρ.

Με Πατί παραφί Γγγιλιζλέρ. Χεισιανλιγι ίλκ έββέλ καπάλ έγλε-
τικέ, όλ βιλαιτέ ζίατε ίτιματλή Α'μαχά μακπάλ τζόκ κίμ-
σελερ βάειτι, βέ τζόκ ποβλετληλέρ κιζλαεινή έβλεντιρμέζιτιλερ,
λάκιν τζόκ μάλ τελέφ έπέειτιλερ, βέ Μονασήρ γιαπτιείειτιλαρ, βέ
κιζλαεινή όραγια κογιέπ καλόγεια έπέειτιλερ. όλ ζιμαντά μπίρ πο-
βλετλή βάειτι ίσμι Φιλάρετος, βέ όνικι γιασιντά μπίρ κιζή βάειτι,
ίσμι Μαρία, ζίατε τιλπέειτι. βέ μπανέ καλόγεια ίσέειτι έγλεμεγέ,
βέ κεντινέτε σιβαλ έγλετι κιογινε πακσίν ντε, βέ ντετι κιζά. ί-
σέειτιμ πασκά μπίρ βλατιμ ταχά όλαγιτι, μαλιμίν γιαεισίγιλαν
Μονασηρά κογιαίτιμ, Χεισός έφέντιγε χιπέ έτέγιτιμ, βέ όπεινι β-
λεντιρέγιτιμ. ατζα τζέκι σε γιαλινίζσιν, κασαβιτέγιμ, βέ ίν-
σιντεν χωνκισινή ίσέμ μπότε πιλμο. λάκιν παγγά ταχά μακπάλ
κιορκινέρ, τζέμλετεν σαλιχατλή Ρ'άππι, μπέ κιοζελλιγι σαγγά χιπέ
έγλεμέγιλεν, κινέ μπέ κιοζελλιγι όνά χιπέ έτέγιμ, ίλκει μπουω
μπίρ κίμσε ποζέπ φεσατλιγά κειτιρέ. βέ έγερ μπέ μπενίμ όβισπου-
μς τετάρσαν, μπέ τεγιατά ίνσαλαρταν ζίατε μετινλενετζέκσιν, βέ κιογ
γιωζινέτε Α'μαχτεάλλετεν. ντετι κιζ πέν έγι τεσεντέν, για πέτερ,
ζήρα μπεν ταχί μακπάλ σαγιαίειμ, Χεισοζέ κιεβεγι άλάμ, ίλκει
τεγιανι εν πογιέκ ποβλετλισινί. όλτεμ περκεντεν πά έττι μπουω,
βέ άζ ζιμαν ίτζωπέ, μπανέ μπίρ Μονασήρ ίτζωνέ κοτέ, όντάκι τα-
χί σάϊει καλόγειαλαρ βάειτι, βέ πιστέν μαλιμή χάρτζ έττικέ, Μο-
νασήρ γιαπτι, βέ όλ Μονασηρά φαζλετλίγιλεν σάϊει καλογειαλάει-
λαν περαπέρ άσκητισλίχ έπέειτι. βέ ταχί σάϊει ποβλετληλέρτε κιζλα-
εινί ίτζει κωελαρ, βέ όρατα περάρετλαρ, πογιλαει ποζλαει έςλου-
πά κελίντζεγικ, βέ όλτεμ σιβαλ έπέειτιλερ όλ κιζλαρά, νέ γιόλ
τιλερλέρ, βέ κίμισι καλόγεια γιολινά τιλέειτι, όρατα καλίειτι, βέ
κιμέσιντερ κινέ τεγια γιολινά κιείειτιλερ. όλτεμ μπίρ βαλί βάειτι,
βιλαιτέ πεγιορέρετε, ίσμι Ρ'ιχάροπος, ζίατε φενά χαγλς κέμ γιολ-
τάιτι, ζωά νικτινέιτι, βέ μπανέν μπίρ κιζή βάειτι ανασιντάν εκ-
σές

σὺς καλμά, βέ μπῆ κιζή, μπῆτα ζήκρ ἔττιγίμς Μονασιρά γκομά-
 σατε. βέ Η'γυμφίσα κιζή φεράχιλαν καπῆλ ἐγλετί, βέ βαλιγέ ἱκράμ
 ἐγλεμὲκ ἱτζῶ, χόκμ ἐγλετί τζῆμλε καλόγειαλαρ τζῆμ ὀλαλάρ, σε-
 λαμλαγιαλάρ βαλιγῆ, μπανλαεὶ ἀρασινα, ζήκρ ὀλαναὺ Μαρίατα
 βάρετι, βέ μπῆ Μαρία βαλιγῶ σοχετινὲ πακτικῶ, κιογνεντὸ ντε-
 ριτι. ἀτζαπα, Ρ'άππιμ, μπῆ ἀταμὶν Πατισαχλιγινῶ σονῶ, ὀλ-
 καπαρ ζηγρετί βάρμιτιρ; βέ μπανῆν μπανῶ ππακτιγινῆ γχορμύγιλεν
 βαλί, κιοζελλιγιντὸν καπιλτί, νιεντινὲ φονᾶ φικίρ τογῶ, ζαὺ ἐτμέ-
 γιλεν, κίτζα κοντινὲ ὀλ νιέτιλεν πακτὶ ντεί. ἴμιτι καπλιτὲ ἱλατζσίς
 τέρτ ὀλῶ μπανῆν, βέ ὀλτεμ ὀπιρ καλόγειαλαρ ἱτζῶ κοντινὶ μπανῶ
 ἐγλέμετι, ἀντζα σαραϊνᾶ κιττικῆ, Η'γυμφίσαγια χεπαρ ἔττι, ἀξα-
 μισὶ Μαρίαγι μπανῶ κιοντερσὶν, ζήρα μπιλίρκι Μαρίατα μπανῶ σε-
 βέρ ντεί. βέ Η'γυμφίσα ζίατε κασαφῆτ ἔττι, βέ χεπαρ ἔττι μπανῶ,
 Μονασιρά ὀλκαπαρ ἱεῖζ ἀλτζακλιγὶ ἐγλέμεσιν, ζήρα κεντισί, βη-
 λαετῶ βαλισὶ κιπὶ, ἔγερ τγιάγιτι μπῆ μισιλλῆ ἱσὶ, σάϊρι μπίρ
 κίμσε τπτγανῶ, κιρέκιτι ὀκισιὲ κοντὶ παζῆρ ἔτίπ χακιντᾶν γκελ-
 σὶν, βέ ταχὶ σάϊριτερλᾶ Α'μαχᾶ μακτῆλ χεπαρλῆρ κιοντερτῶ μπου-
 νᾶ, λάκιν μπῆ, ἄσλα μπανλαεὶ πσῶνμετι, μωχαπτεττὸν σερσῆμ ὀλ-
 μάγιλαν, βέ κίτε ἱκῶτζῆ χεπαρ ἔτερ Η'γυμφίσαγια, μᾶτζερετ κιζή
 μπανῶ κιοντερσὶν, ζήρα κιοζλερινὲ ζίατε μαῖλ ὀλῶ, ὀλκι κιοζλῆρ μπαν-
 ῶ ππακτικῶ καπλινῆ γιαραλατιλάρ ζίατε μπανῆν ντετί. βέ κιοντερ-
 σὶν κιζή μᾶτζερετ, γιάχοκκι κοντισὶ κίτερ ζόρελαν ἀλμαγιά, Η'γυμφί-
 σαγια μπογιᾶκ ἱεῖζ ἀλτζακλιγὶ ἐγλεγέ, βέ Μονασιρά μπογιουῶ
 ζιάτ ἐγλεγέ. μπανῆν ἀρασινα, ταχὶ ἱκῶτζῆ χεπαρ γκελμετῶ, Η'-
 γυμφίσα κιζᾶ σιβαλ ἔττι, βέ ντετί. πεπεῶν σονὶ μπέραγια Α'μα-
 χᾶ χιπέ ἔττι. βέ ταχὶ μπανῆν βαλιπεσὶ πικίρ Παναγίαγια, μπου-
 τῶν Μαλίγιλαν περαπῆρ, βέ ζίατε φεράχιλαν βεφατ ὀλῶ Α'μαχῶαλ-
 λανῶ τεμπιχλερινὲ σονῶ ἱλεεὶ ἀρτμαγγὶ ππακμάγιλαν, βέ μπανῆν
 σορεᾶ κίμσε Η'γυμφίσα ὀλμας, χέμῶ σονὶ ὀλέρσαν, ἀμεκκεριγγινῶ
 εἰλιγὶ ἱτζῶ, βέ μαλίγγ ἱτζῶ, ἴμιτι τερτζεπετὲ καλτῖμ, νάσιλ ὀλ
 ὀξίκ ἱσὶ τπτῶν, βαλιγέ ππακάσιν, ὀλκι παγγᾶ χεπαρ ἔττι, σονὶ
 κεντινὲ κιοντεργιῖμ, βέ νάσιλ ὀλατζαμιζῆ μπιλμῶ; βέ μπῆ τζε-
 βαπ ἔττι, χέγ βαλιτῆμ, μπανὸν ὀνᾶ πασᾶ νιέτιλεν ππακτῖμ, ἀντζα
 ὀνᾶν νιετὶ κέμιμς, βέ κεμλιγὲ ἀλττεῖ. ἴμιτι μπίρ ταχὶ ἀπῆμ κιοντερ-
 ρῆρσε, κόγιβερ μπανὸν τζεβαπινῆ βερεγιῖμ, βεκεφ ὀλάσινκι ἱεκαπαρ
 χεβασίμ βάρτιρ κιζ ὀγλαὺ κιζλιγίμὶ σακλαμαγιά. ντετί κιζᾶ Η'γυ-
 μφίσα. σᾶκ ὀλ πέτ τζεβαπ σογλέμε, καζεπέ γκελίπ Μονασιρι-

γίκασι. βέ κιζ ντετί. κιπύμ Εκκλησιαγιά, Παναγίαγιά νιάζ ε-
 πύμ, παγγά ίμπάτ έγλεσίν, κερήκ όλαν τζεβαπί βερύμ. βέ μπύ
 Παναγία, μπενί βέ Μονασχεύτα κορμασινά κατίρτιρ. ίμπι σεϊρτι
 γιοκαεκι ίμπάτ, Παναγιανλώ Εϊκόνασινλώ όγγαντέ κιόζ γιασλαείγι-
 λον νιάζ έτίπ χατζέτ τιλέετι, μπανύ τονν μονταρλιγινταν κερταρ-
 σίν. ζεμαείλαν βαλινλώ κιοιτερμυγέ άπάμπα γετιςτί γκελτί, βέ Η' γε-
 μσίσαγια ζήκρ έπτιγυμής τζεβαπλαεϊ σογλετί, βέ Η' γεμύσια, ντετί
 μπανά. μπενί κερήκ ντετίλτιρ μπίρισιν κινεάχ έγλεμυγέ κιοιτερμυγέ,
 λάκιν κιζλώ κεντινέ σογλέ, βέ έγερ ίσέρσε, μπιλέγγτζε κιτμεγέ,
 κιτσίν. ίμπι Εκκλησιαγιά κιττινέρ, βέ ήρσάλ όλωναν άπάμ ντετί κι-
 ζά. κάτινιμ, άγάμ σενν κιοζελλιγυέ ππακτί, βέ όλκαταρ καπλινέ
 ίσιτζακλιγί κέττι, σενλώ πατλι κιοζλεριγγίν πακμασίγιλαν, βέ πας-
 κά μπέρ τζαρέ πυλάμας, έγερ κιτμέσσε σενν γκιωρσάν. ίμπι ίρατε-
 τίγγιλον γκελ, σενν γιολπασί έγλεσίν, ζίατε παγιαγιά Ε'ρίσιν, βέ
 μπά τυριατά ζηγιετλενέσιν. βέ έγερ ίρατετίγγιλον γκελμέσσε, σενν
 ζόρδαν άλήρ, πινύν μεμλεκατέ τζαεϊς όλάρσεν. βέ κιζ τζεβάπ έ-
 τί. άζατζιν Εκκλησιατενν παρρά κίτ, πεκλέ, βέ τζίζβε ζεμαντά,
 σενν έφενίγγιν τιλετιγινή βερύμ σαγγά. βέ όλ κελ φираχίλαν τζικ-
 τί, ζαν έτμέγιλονκι, βαλινλώ νιετινέ γιαττί νπι. μπύσεκιλ Η' γου-
 μσίσαπα ζαν έπτίκι, τσεμανταυ γιγγιλιμίστιρ, βέ ζίατε κασαβέτ έγ-
 λετί. βέ Χρισόζεν ίτιματλή γκελινή κιττί, Παναγίανν όγγουντέ
 τυρπύ, κιόζ γιασλαείγιλαν μπά τζεβαπλαεϊ σογλετί. χαπύν κατι-
 νίμ, έίγιτι παγγά, κιοζλερ μπεντέ όλσέν, άζίζ ταςφίριγγέ ππα-
 καίμ, άντζα τζήνκι μπά κιοζλέρ μπενν κελ κοταλάρ, όλ ραπαγιέ
 ππακμάγιλαν, ταχί έγίτιρ μπυλαεϊ τζικαραίμκι, ίμμεμ πικιρλιγι-
 μι ποζάπ μονταρλαίμ, βέ ραζαριγγί σενλώ, τζανιμίν κιοζλεείγι-
 λον ππακάριμ. νιάζ έτέριμ σαγγά, άφ έγλέ μπενν, χαπουν κατι-
 νίμ, βέ μπά έπτιζεγίμ κινεάχ σαγίλμαγια, ζήρα ρατζάρ όλούρ,
 ζήρακι ίκί κελικλεϊν άρασιντά, ρατζάρ, σν χαφιζι μακπούλπουρ,
 μπανλαεϊ ντεμέγιλον, (χέγ ρέαμαν πογιάκ γιερεκλίκτιρ) μπέρ ππι-
 τζάκίλαν ίκί κιοζλεριγίτε τζικαεϊρ, βέ μπέρ κάπ ίτζλω κόν, πά-
 πχε σορεά όλ κίμσαγε χεπαρ έτέρ, βέ ντέρ μπανά, τζήνκι μπου
 κιοζλέρ σέπέπ όλπου άγαγγά, βέ καπλιντέ τέρτ όλπύ, ίσε χάκκα
 τζεφαγιά βερτίμ μπανλαεϊ. βέ έγερ ντετιγινν κιπί, μπανλαρ κατί-
 ρισα άλαβαν άγαγγιν σοβατερμυγέ, βάρ βέρ άγαγγά, χάττε μπαν-
 λαρτω, φεραχλίκ μπανσέν σεβινσίν. βέ όλ κίμσε, κορκαϊλαν, άλήρ
 κιοζλεϊ, βέ βαλινγέ κιοτερύρ, βέ μπουνά ζήκρ όλωναν τζεβαπλαεϊ
 σογλέρ.

σογλέρ. βέ μπῦ βαλί' όλα' κίμα, κιοζλερ' γιορτακὲ τανζίτ' καλ-
 τί, βέ Ἰμαχίτ' ταντιμιζιτ' ταντίλ' όλα', μακκίμ' κίζ'ω φαζλετλι-
 γιμ' χικιμ' καλτί. ποὺ μαχαπτινῇ, ρόχ' ἱτιματλιγινῇ μακαλὲτ'
 ἔλτετ', ἀτζίχιδαν κιοζ' γιορτακὲ' ἀκίττ', ταντιμιζιτ' κιοκαχλαρινῇ ἱ-
 κράχ' ἔλτετ', βέ σίταϊλαν τζανιτ' τανχαμ' ἀδμαϊλαν, κιοζλερ' Μα-
 κασιρά' γιορτακὲ, βέ Παναζιαν' Εἰκόνασιμ' ὀγγιτ' κοπῇ, βέ κιορ'
 όλα' κίζ'ιτ' ὀραζιμ' γιορτακὲ' τικιλί' ιτυρσῶν. βέ τζῶμλε καλόγριαλαν
 ρι' τζέμ' ἔλτεμῆλδον, ταντί' μπυϊλαρά. τζῶμλεκ' κιοζ' γιορτακὲ' ἔλταν
 ἱπαττετ' βέριμ' κορτιγίτζι', χίρταγε κατὶρ' όλα' Χριστὸς' ἑφείτ'ιτ' κιοζ'
 κίλιε, βέ τανχί' μπωῶν βαλιτετ' ἔπετιτ' πικίρ' καλμὶς' κίζ' Παναζι-
 για, κιορ' βέ ἔχσῶν ἔλτεμῆλδον μπῦ' μαπαρῇ καλόγρια κιοζ'λερινῇ
 τζι' κορναῖ, ἔλ' ἔτσιλέρ, βέ ἔγερ' ἱτιματλιγινῇ ἄδμαβλιζι' βάρ-
 σα, ἑφείτ'ιμ' καπῶλ' ἔγερ' χατζιτιμιζι', χέμ' καπλινῇτ' σφιλεσίμ',
 βέ ἱτιματλιγινῇ κιοτῆρ'ιμ'. ζῦρα μπῆζιμ' γιορτακὲ' καυβιτοῖς' μου-
 κιοσῶς' ὀλακλάρ, Ἀ' Μαχτιμῶν' γιορτακὲ' κιοκαϊλίτ'ιρ, ὀλκι' μπωῖ
 ἱτιματ' ἔτσιλέρ'ιμ' ταντιμιζιτ'ιμ' ταντίλ' ἔγερ, βέ κιοζ' ἑφείτ'ιτ' σίζ', κίμ-
 σον' χαττί' ὀλμαζιμ' γερτὲ' καλκμαζιῖ, μπῶ' ἱλαϊκίσιτ' ἱπαττιμῇ
 πιαῖμ' ἑφείτ'ιτ'ιμ'. μπῦσκιλ' ταντιμῇ, κοττί' πιασιμῇ κιολ' κοπῇ, βέ
 τανζίσις' γερ' καπαττί' ζῖατ' ἀτζιζ' κιοκ' ὀγγιλδον, ζῖατ' κιοζ' γιορτα-
 κὲ' ἔλταν μπῦσκιλ' κιοζ' ἑφείτ'ιμ'. Σουλταν', Μελαϊκλερ' χαπῶν, χίρτα-
 γε κατὶρ' όλα' Ἀ' Μαχτιμῶν' Βαλιτετ', χέμ' ἱμα ἱλαϊκίσιμ', ἀτζιζ'
 τανσιρ' Εἰκόναζιμ' πιακμαζιῖ, βέ κέ' τανχί' καπαῖ ἀτζιζ'ιμ' ἀτζιζ'ιμ',
 σαρζῶ' κιοζ' ἑφείτ'ιμ', ζῦρα ἔλτεμῆλδον κιοκαχ' κορματ'ιμ', βέ ταντιμῇ τζα-
 ττιμῇ λαντιμιζιτ'ιμ', βέ τζῶμλε ζέμ' μαυιταρλατ'ιμ'. ἀτζιζ' τζῶμλε
 Ρ' ἁπτιμῶσιχ' Χειτὸς' κιοκαχ' κιορ'ιτ' ἑφείτ'ιτ' ὀλτιτ', βέ κιοκαχ' κιορ-
 λερ' ἱκράχ' ἔλτεμῆλδον, λαντιμ' τζῶμλεσιν, καπῶλ' ἑφείτ'ιμ', ταντιμῇ ταν-
 λον' κίζ'ιτ'ιμ', βέ κοττισι' Ἰμαχίτ' κιοζ'λερ' ἀτζιζ'ιμ', σφιλεσιμ' κιοκαχ' κιορ-
 λερ'ιμ' μπῦσκιλ' κοπῇ, μπῶ' τανχί' χαπῶν κατινίμ', σφιλερ' κιορ'ιτ' βέ-
 ριμ' ῥάχιμ' ἑφείτ'ιμ', τανχαμ' κιοζ' ὀλτιτ'ιμ', κιοκαχ' κιορ'ιμ' καπαῖ
 γιορτακὲ' ταντιμῇ, βέ ἱτιματλιγινῇ τζανιτ'ιμ' λαντιμῇ γιῖκαῖμ', χέμ' κιορ-
 λερ'ιμ' καπῶλ' ἔλτεμῆλδον Ἡ' γιορτακὲ' βέ σῖλερ' καλόγριαλαν ἱπα-
 ττιμῇ, κιορ' μπῶ' ἀτζιζ' κιορτακὲ' κιοζ'λερ'ιμ' βέρισιμ', ὀλτιτ'ιμ' τζι-
 κορμασιμῇ μπῶ' φικιρ'ιμ' σφιλερ' ὀλτιμῇ. βέ' μπῶ'σκιλ' μπῶ', ταν'
 κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ'
 χαντιμῇ χαντιμῇ ἔλτεμῆλδον, ἑφείτ'ιμ' κιορ'. βέ' μπῶ' κιορτακὲ' κιορτακὲ'
 ταντιμῇ ταντιμῇ γιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ'
 κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ' κιορτακὲ'

τιάτ τζεβαπλάρ σουγλέριτι βαλί, κιόζ γιασλαείγιλαν, βέ καλόγρια-
 λαρ μπύσεκιλ κίνε νιάζ έπρίτιλιρ όλκιν αζαμάτεκλι. βέ τζένκι σίτ-
 κι ιτιμάτιλαν νιάζ κιλάριτιλαρ, βέ τιλετικλερίτε αζίζ τζαίζίτι, καρ-
 πασιγιίν μουχαπετλιλιγι ίτζιλι, καπάλ όλοωπου μποιωλαριν χατζετ-
 λερί πέζε, βέ Ε'απερινός βακτινιτά πιουπουώ Ε'κκλησά σιφαφλαντί, βέ
 σιπα πυγιουλτου ντεμέγιλαν. αλ σαυκινή μπεντεν μεβλουτ όλανίν λάρφ
 κερεμίγιλαν. όλτεμ καλόγρια κιοζλερινι αλμάγιλαν, ππακτίκι, χέρ-
 σεγε κατίρ Παναγίαγι Α'γία βήμανιν ίτζιλιτε πυρπουζουωού, βέ ντετί
 Παναγίαγια, ίσμιγγί γιουτζελέριμ χατουώ κατινίμ, βέ λουφουγγά-
 σουκρ έτέριμ. βέ βαλί, βέ τζούμλε καλόγριαλαρ, σιταγι έσιττικ-
 τε, καλκιτιλαρ, λάκιν Παναγίαγι κιορμετιλερ. ατζα έβελκί έμά ό-
 λανί σαγαλμής ππακμάγιλαν, τζέμλεσι σήκρ έττιλερ χέρτεγε κερετ-
 λι όλαν Παναγίαγια, πισπώ γκετζέ ίπατέτ έττιλερ. πάτεχε σορεά
 βαλί Μονασηρά κανιμέ παχσιςλάρ βερτί, βέ ήκραρινά γκιονί κινναχ-
 λαρινταν ίσιφαρ όλμάγιλαν, μπίρ παχί κινναχ έγλέμετι, λάκιν όμ-
 ρενά φαζλετλιγίλεν κετζιρτί. βέ μπαραέκ Μαρία μπύ πυριατί ζίατε
 μυτζεζετλεντί έί άμελλερί ίτζιλι, βέ τζέμλε καλόγριαλαρ ήκράμ έ-
 τέριτιλερ ζήκρ όλκινά χικμέτ ίτζιλι, βέ έί άμελλερί ίτζιλι. βέ Η'γ-
 μβίσα ραχμέτ όλκινά σορεά, τζέμλενιν μαραφειγίλεν μποιωώ Η'
 γμβίσα έττιλερ, βέ μπύ, Α'μαχά ίλαϊκλή γιορτάμιλαν αζίζ Μο-
 ρασηελ κιοζετμιγίλεν, σιμαβί Πατισαχλιγιά ναιλ όλκιν. όλ Πατισαχ-
 λιγιά κέσκε μπίζ παχί νάσσ όλαλήμ, Ρ'άππι Γησές χελασέτ Χρισ-
 ζιμυζευώ λάρφ κερεμί ίνσαν' ποσλαδγκίλαν. όνάκι κερέκτιρ χέρπουρλι
 ζηνιέτ ήκράμ βέ σετζιπά, μπωκέν έζελοίς Πιτεγίγιλαν, βέ μπίρ πα-
 πιέτ τζεβχερτέ όλαν μεκατές αζίζ Ρ'οχέγιλαν περαπέρ, έπιτλερίν
 έπετλερινίτεκλι, Α'μιν.

Ο'ΝΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Τυπακλارينι βέ πυριετς κεςεν κιζ, πικιρλιγινι πόζμαμακ ιτζιω.
ονεν Πιανιντέτιρ.

ΜΠιρ τοβλετλή κιζή εἰ ἀμελεττέγιτι, ισομι Εὐφημία, βέ μποῦ
κιζ, πικιρλιγινι Βαλιτωλλάχ Παναγίαγια χιπέ εἰττίγιτι, κισ-
τζακ γιωσιπένπερι ατζαῖπ χεκμέτιλεν βέ εἰ ἀμελέριλεν κατζινίριτι.
αἰσλα Εἰκκλησιατς εἰξικ ὀλμαῖζιτι ἰορτί κισινεριντέ. βέ τζεμιλεσι χεκ-
μεττέγιτι ὀλταρζα κέντζ κιζα, ὀλκαταρ ἰτιματ ππακμάγιλαν. βέ
ζίατε κιοζελ βέ τιλπέριτι μπῆ κιζ. βέ νέκαταρ γιασί ἀρτάρσαῖτι,
ὀλκαταρ τζανινιῶ ἰτιματλιγίτα ἀρτάρτι. ὀλ ατζιλτεν χαγιν σεγιταν
ζίατε κισκανίριτι μπανεν εἰ ἀμελετλιγινι, βέ μπιρ ζίατε τοβλετλή ἀ-
γαβέτ κίμσεγι, μπανεν ἰσιτζακλίκ μσχαπετλιγινε καλτιρτι, βέ μπῆ
τοβλετλή μπῆ κιζή αλμαγιαῖ ἰσετι πετεριντεν ατέτ εἰρε, ἔρ ἀβρέτ
ὀλσενλάρ. βέ κιζιῶ ποπασί φεραχ εἰττι μπῆσεκιλ ἀγαβέτ κίμσεγι
κισβεγι εἰτισιν κεντινέ, βέ ἡκαραλίκ βερτι. βέ Χρισοζεν πακ κελι-
νι, καρσί γκελτι ποπασινιῶ χοκμενέ, ντεμέγιλεν. κερεκ βέ τζαῖς
ντεῖλτιρ, Βαλιτωλλάχ χιλάφ τζικσιν, ὀνάκι πικιρλιγινι ἡκαραλίκ
βερτι, βέ ποζελατζακ κερτ γεῖτζι ἰνσανι, ὀντιῶ μακπῆλ σαγισιν.
λάκιν παπασί μπανεν ὀβνελεντι, βέ ντετι κιζά. ἀκαραπαλίκ ἀζήμ-
τιρ, σόνκι κατίρ ντεῖλτιν, μπῆσεκιλ σογιλῆ μαλιάρ, βέ τοβλετλή
κίμσε ἀλάσιν. ἰμιτι μῆτζερετ ἰσέριμ κιογνεμῆ εἰτέσιν, γιάχοκσι σονι
σικλετλή τζεφελαρα βεζέριμ. ἰμιτι μσπαρέκ κιζ, παπασινιῶ μσνκέμο
νιετινέ πακμάγιλαν, μπῆ νιεττοι φαζικ ὀλμαγιατζαγινι, βέ πικιρ-
λιγινι εἰλε βερετζεγινι, Εἰκκλησιᾶ ἰτζιῶ κερτι, βέ κιοζ γιασλαεί-
γιλαν ἰπατῆτ εἰτέγιτι, Σελταν Βαλιτωλλάχ νιάζ κιλάζιτι, μπῆσεκιλ
Μεζαῖκαγιαῖ μετέτ ἔγλεσιν κιζά, πικιρλιγινι πόζμασιν. ἰμιτι τζοῖ
ζεμαν νιάζ κιλτικταν σορεά, κεντιλιγιντεν μπανλαεῖ τοσσωούρουπου.
τζεκι τσεμιν κιοζελλιγι, σεπέπτιρ, σιμαβι κισβεγιμ Χερισοζά χι-
λάφ τζικαμ, ἰλαῖκσις ἰνσαντιῶ λεκονγιμ, ταχί ἐγίτιρ μποῦσεκιλ
φαγιτασίς κιοζελλικτεν ἰράκ ὀλαῖμ, βέ τζικιν πετσις ὀλαγιμ, χέμφο
τζανινιν πεμιλιγινι χιφζ εἰτπ σακλαγιαῖμ, ὀνέκι Ράππι, ποζου-
λατζακ κιοζελλικτεν ἰτζιατ, μακπῆλ σαγιαρ. μπανλαεῖ τσωνμέγι-
λεν,

λαν, βέ ἰλλαχέτ μυχαπετὲ ἀλαβλανμάγιλαν, πουργούγιλαν τουταγινί
 κεστί. μπᾶ τζορετλιγιὲ πυγιηκτᾶ βέ κιορπηκτᾶ παπασί, ὀλκαταρ ὀβ-
 κελουτίκι, ριέτ ἐγλετὶ κιζὴ ἄλτερσέν, αὐτζα κιζὰ χέμλε μπίρπηρλε
 ἀτζὶ βέρμεσιν ντε, πασινη κεσμέγιλεν, ἑλπόμετι μπανέκι, χέρκιον
 κιζὰ τζεφὰ βερσί. ἔμτι ζίατε τζορετλιγιὲ σορεά, ἰσετιγιὲ κατάρ, μπίρ
 τζιφτζὴ κατιρτί, παρλαλαεινὰ ὀλαν τζιφτζιλιεὶν μπιεσινί, ζίατε κο-
 πατγιὰτ κίμσιγιτι, βέ κιζὴ μπανὰ χαλαῖκ γερεῖ βερτί, παρλανὶν
 εὐ ἀγίρ τζεφαλὶ χισματλαεινὴ ἐγλεσίν, βέ ἰπατ κίλματικτα, εἰσιρ-
 κέμιτεν τοβσᾶ. βέ γαμὶν ἐττί μπανάκι, ἔγερ μερχαμέτ ἐτίπ εἰσιρ-
 κατιγινὴ πυγιάρσα, μῆτζερετ τζιφτζινὴ πασινη κεσίν ντε. ἔμτι κι-
 ζὴ ὀλ γιάτ κίμσε ἀλμάγιλαν, ἐζιέτ τζεφὰ ἐπέριτι κιζὰ, ζῖρα ταπιετ-
 τεὺ σέρτ βέ καζεπλίγιτι, βέ ταχὶ παπασιιτᾶν κορκμάγιλαν, βέ ἀ-
 γίρ χισματλαρά ἔμρ ἐπέριτι, ἐζιέτ ἐγλεμέγιλεν. βέ μπαρεῖν κιζ
 σάφρ ἐπέριτι τζεμλεσινί, καβὴ γινρέκιλεν, Ρ'άππιε σᾶκρ ἐγλεμέγι-
 λαν, μπουνοῦκι ἰλαγιὴ ἐγλετὶ μουχαπετὶ ἰτζὼ τζεφὰ τζεκσίν. βέ
 ὀλ περχαουμοσὺς πεβετζὴν βεκίτ, μπίρ κιζλὶ γερὶ κίερετι κιζ ἰπατῆ
 ἐτέριτι βάφερ ζεμὼν κιόζ γιαελαγιγιλαν Ρ'άππιε, μπουνα νιάζ κιά-
 ειτι, εὐ σογγουάπκ μπουναῖ κουβέτ βέ σαπιρλίκ βερσί. βέ πὸς
 ὀλπουκτᾶ, γκετζινὴ εὐ τζὸκ βακτινὴ, ἰπατέτιλεν κετζιέριτι. μπου
 κζέτιν βέ ἐζιητλὴ γεσιρλιγιὲ σάφρ ἐτέριτι μπᾶ μουπαρέκ ἐσπαχλὴ
 γκελινὴ Χεισὸς ἐφούτινὴ γιόκκι ὀκιαν, γιάχοτ σικίζ βέ ποκᾶ ἄγια,
 λάκιν γετὶ γίλ πεμάμ, βέ ἐβελκὶ κιόζεμζινὴ μπιλεν κίμσε, γκιορ-
 πεκτᾶ μπουνοῦκ ἰε χαλὰ γκελιγινὴ ζαχμετλερτεὶ ἐζιεγλερτεὶ βέ τζεφα-
 λαρτᾶν, μουχάλιτι. ἀτζήμασιν κιζὴ, βέ μπουνοῦ ζελνζινὴ ἀγ-
 λάμασιν. μπίρ γκετζὲ Χεισὸς ἐφούτινὴ πυγυγοῦ γκετζὲ, ὀλ μερ-
 χαρετσὶς κίμσε ἀξάμ παμὶ γέεικεν, Εὐφημία ἀχὴρ ἰτζὼν κιττί
 κιζλὴ, βέ ἰπατῆτ ἐτέριτι, Χεισὸς ἐφούτιμιζὼ γερὶ ἐτίπ τοῦ ἀλτι-
 γινὴ τουσουρμέγιλεν, πεαζᾶ ἐτίπ ἰσαν ὀλπὺ μπιζὴ χελὰς ἐγλε-
 μέκ ἰτζὼν ντε. βέ ὀλ τζιφτζὴ κιζὼ ὀρατα ὀλματιγινὴ ππακμάγι-
 λαν, μπίρ ἀγὰτζ παρτζασὶ ἀλτιτῶ, βέ σείριτεῖ κιζὴ τοβμοζὶ, ἀπτετὶ
 αὐζερε. ἔμτι ἀχὴρ ἰτζὼν σείρτμέγιλεν, ἰρακτᾶν ζίατε ἰοῦρ γκιορτῶ,
 βέ κορατῶ, ζαν ἐττίκι, ἀτέστιρ ἐβὴ γιννίορ, γιακλαεμάγιλαν ἰλαῖκ
 ὀλμαγιατζακ σεγὶ γκιορτοῦ, βέ γιάτ σιμαβὴ Σουλτανί, χεσαφίς
 ἀζιζ μελαϊνέειλεν, βέ μπου Παναγία πεσελὰ βεγίριτι Εὐφημίαγια,
 κπεμέγιλεν. μουχαπετὶν κιζίμ σάφρ ἐγλεῖ μουκκὲμ τοῦρ, ζῖρα ὀγ-
 λουμοῦ μουχαπετὶ ἰτζὼν μπουράτα τζεκτιγινὴ ποζουλατζακ. ἐζιητ-
 λέρ τζεφαλὰ ἰτζὼν, μπουνοῦ Πατισαχλιγινὴ ἐπετιέτ ζηγιετὲ ραῖλ
 ὀλα-

ὀλατζάκσιν, βὲ σόλματικ σιφὰν κενιτζέκσιν, βὲ σιμαβὴ κινβεζι-
 νιὼ ζίατε Αἰζὶς ζυγντινὴ ναίλ ὀλατζαζινιὼ νισανσὶ ἰτζιὼ, σιμ-
 τὲν κερὶ χερ σιμτὲν σαγαμὶς ὀλσού, βὲ ἐξαλαριγγὶν κισιδμὶς γαρ-
 λερὶ εἰ ὀλσὺν ὀγλαμὺν κουβετζίλιν. μπικλαεὶ τζιφτζὴ κιορμέζιλιν,
 τζοῦμλεσι γιορτσλὲρ Σαλταὺ Βαλιτμαχὶ σιμαβὶ ἐτπαγίλιν, βὲ
 κιζὴ τουτακλαεζιλιν βὲ πυρποουίλιν ἰβιλαὶ κίπὶ σαγαμὶς ππακτι-
 λάρ, βὲ γερὶ καπαρτιλάρ, ὀλσεκιλ ιουρά ππακμασινὴ κατὶρ ὀλάμα-
 μαζιλιν. βὲ ἄζ βακιτταὺ σορεὰ καλκτιλάρ, βὲ χέμω Εὐφ-
 μίσι ππακτιλάρ γιανιζ ἰπαττὲτ ἐττιζινὴ, βὲ νὺρ κίπὶ παρλατι-
 ζινὴ. ἰμτι κιζὴ ππακσινὰ χεπάρ ἐττιλὲρ, βὲ τῆζε παπασὶ γκιδ-
 τ', βὲ κιζὴ σαγαμὶς ππακμάζιλιν, πατζίπ καλτὶ, βὲ Ρ'άππιζ
 σ'αυερ ἐγλαμέζιλιν, ἐβελκὶ τζαχιμζι ἰτζιὼ κιζταὺ μαζὺρ τιλετ'.
 πάτεχου σορεὰ τζὸκ μάλ μασφάρ ἐττι, βὲ ὅλ ἄχὺρ ἰτζιὼ μουκε-
 λὲφ Μονασὺρ γιαπτιρτὶ, βὲ κιζὶ ὄραζια φακτὶ, σιμαβὴ κιοβεϊσινὴ
 χισματ ἐγλεσίν. βὲ μπὲ Αἰζὶς Εὐφμιά εἰ ἀμεμμεζιλιν παχὶ
 τζὸκ σάϊρι καλόγριαλαρ ππιρικτιρτὶ. βὲ Ρ'άππινιὼ χέρτουρλου πμ-
 πιχλεριντὶ σαλὶχ κερζινμέζιλιν, βὲ Αἰζὶς σουρουζιὼ Α'μαχὰ μα-
 κπάλ γιορτάμιλαρ κισιμέζιλιν, φεσατλὴ τουματὲ ὀλανλαεὶ φακμάζι-
 λιν, τουκεμὶς ἐπαττὲτ Πατισαχλιζὰ ναίλ ὀλτῶ. ὀνάκι κέσκε μπὶζ
 πεχὶ κατλ ὀλαλημ, Α'μὰ.

Ο'ΝΠΙΡΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Σουτζσούς όλαν κιζλαρ ιτζλώ, όνλαράκι Σουλταν Βαλιπουλ-
λάχ κιόζ γιουζουωτσό πατζλαεϊ
κιοντερπού.

ΜΠιρ Α'λλαχτάλλεγε γιαραμής άβρετιν, ικι ζίατε τιλπερ κιζλα-
εϊ βάεϊτι, όνλαράκι όβιάτ βεείεϊτι κεντινλώ πωεικινέ κιτελέρ,
εϊ άμελλερτέ, βέ χέσσοα ζίατε έτιγι ίτιματλιγι Σελταν Βαλιπουλ-
λαχά όλάρ ταχί ίτιματλή όλαλάρ ντεϊ όβιάτ βεείεϊτι. βέ έρκεγινλώ
έλουμμεντσό σορρά ζίατε ζερρῶ όλτῶ άβρέτ, βέ κιζλαρινή έβλεντιρμε-
γέ πακατί όλμαμαγίλαν, κασαβέτ έτεριτι, ίρζλαρινή βέρμεσινλερ ντεϊ
κορκάριτι. Ίμι Α'λλαχτάλλεγε, ίτιματλιγι όλμάγίλαν, κιζλαεϊγι-
λαν περαπέρ Ε'κκλησαγέ κιττί, βέ Παναγίανλώ όγγεντέ περμάγίλαν,
μπῶ τζεβαπλαεϊ σογλετί, κιόζ γιασλαεϊγίλαν. μελαικλεριν κατινί,
όκσεσλεριν ανασί, βέ καριπλεριν ίμτατζησι, σενίν ναζαριγγά βέ ι-
πατιγγά πελλίμ έτέριμ τζανί κιονελτσό μπῶ ικι όκσεσλερι, κιόζετέ κο-
ρεγιάσιν, ζήρα μπῶ κατίρ ντεϊλίμ κιόζετμεγέ, τζανά βέ τεκλερινέ
ζιαν κειίρμετσν, φικαρελιγίμ βέ καριπλιγίμ ιτζλώ. Ίμι σενλώ ιλ-
λαχέτ τεπαρλιγίλω χεσαφίς μερχαμετιγγέ γκιερé, κιόζετσίν μπου-
λαεϊ, βέ κορεσῶν, πικιρλικλερινή πόζμαγιαλαρ. μπενλαεϊ ντετικτέ
ίναμτέρ άβρέτ, βέ κιζλαρινλώ έμμερινή τετμάγίλαν, Α'ζιζ Εϊκόνανλώ
έμμερινέ ποκνιρτί, τζενλίκ νισανεσί ιτζλώ, Παναγία κιζλαεριν αν-
λαεϊ όλσῶν όλ σαχατταίπερι, βέ μπίρταχι κεντισί ανά γεριντέ όλμα-
σίν. μπῶ όλπουκτά, έβλερινέ ποντελέρ, βέ καπηγια γιακλαστικτά,
μπιρ γιίτ κιόζεκῶ γιαλαπικλή, βέ έλίωτέ μπιρ τζανάκ τεπάριτι άχ-
τζά πολῶ, βέ ντετί άβρετέ. σιμαβή Σελταν μπῶ άχτζαγί κιοντεέρ
σαγγά, κιζλαριγγί κορεγιάσιν. Ίμι μπενλαεϊ αλτικτά, όλ κιουρου-
νῶ γιίτ κιονγλερέ άγτί, βέ άβρέτ γερέ γιαττί κιόζ γιασλαεϊγίλαν,
τζομερτλή κερém έγλεγν Παναγίαγια σῶκρ έτέριτι, μπῶ τέζιε κερεμέ
βέ γετιστιγί μεπετέ. πάτεχου σορρά μασράφ έγλεμέγίλν, κεγιτιρτί
κιζλαεϊ, βέ κεντινέ ικτιζά όλανλαεϊ αλττεϊ. βέ ναπάκ κογγουσου-
εϊ, μπενλαεριν έβελκί καριπλικλερινί πιλμέγίλν, ζέμ έτίπ κλιπετ-
λερινι έτέριτιλερ μπενλαεριν, ναχάκ κέμ τζεβαπλάριλαν, γιανέ Βαλι-
τελεεϊ

πελερὶ κιζλαρὶν, ἱρζλαρινὴ ἐλὲ βερτί, ποβλετλὴ μπέρ κίμσε κιζλαρι-
 νὴ ποζτοῦ, βὲ ὅλ ἀτζιλτεὺ μάλ βερτί μπουιλαρά. μπουὺ τζετὶν πα-
 γιανίλμαχιατζακ ἰφτιραγιὲ τουγιουπουκαὶ μπουὺ ἰτιματλὴ ἀβρίτ, νέ-
 καταρ ἀτζὶ βὲ κασαβέτ ἀλτιγινη χέρκας κοτὶ τουσουνσουῦ. νέκαταρ
 κατζέρσῳτι κιουνλέρ, ὅλκαταρ καίπετ τζεβαπλάριτα ἀρτάριτι, βὲ
 τζοῦμλε σεχίρ ἰτζλὼ τουγιουλτοῦ. ἴμιτι, ἰνσανλαρὶν σοζλερινὲ παγια-
 νάμαμάγιλαν ἀβρίτ, κιζλαρινὰ ντετί. βάριν ἀλατλαρίμ, ράχιμ
 μερχαμτλὴ Βαλιπεγχιζέ, βὲ κιόζ γιασλαρίγιλαν βὲ μαζλίμ γιωρεκ-
 τεὺ νιάζ κίλιν σαλιχλιγινὲ, σιζέ ἰμπὰτ ἐγλεσίν, ἰνσανλαρὶν τιλιν-
 τοῦ κουρπουλάσις. βὲ ἔγερ σίτκι ἰμαύλαν νιόζ κιλάρσανιζ, καποῦλ
 ἐπὲρ χατζετιγγιζὴ Α' μαχπουάμειλιν μερχαμτλὴ Βαλιποσί, νίτζεκι
 ἐβιλησίτε ἰμπὰτ ἐγλετὶ μπιζέ. ἴμιτι Βαλιπελερινὴ ὀβιουπουνὲ ἰπαὰτ
 κιλτιλάρ κιζλάρ, βὲ Ἐκκλησιαγιὲ κιττικτὲ, ἀλτικλαρὶ παλιμὲ γκιο-
 ρὲ ἱττιλέρ. βὲ βάφιρ ἰπατὲτ ἐττικλεριντὲ, σίτκι ἰμαύλαν κιόζ γιασ-
 λαρὶ ἀκιτμάγιλαν, ἐβλερινὲ τοντουλέρ, χέρσεγε κουφετλιζὲ οὔμουτ ἐ-
 γλεμέγιλεν, μπουνλαρά ἰμπὰτ κιοντερσίιν κουφετιντεὺ, νίτζεκι κιο-
 περτί. ζῆρα φικαρελερὶ πελεργεὺ Σουλταὺ Παναγία, σουτζσουδὲ ὅλα
 κιζλαρὶν κιόζ γιασλαρινὴ βὲ ἀλτζακ κιοσουλῶ νιαζλαρινὴ καπὲλ ἐγ-
 λεμέγιλεν, μπουνλαρά ἀτζαίπ χιαμέτιλεν ἰμπὰτ ἐγλετὶ. μπέρ ἔορ-
 τὴ κιουνουπὲ, ὅλκι κιουνὰ σεχίρὶν χαλκὶ Μιρῶπολιτε τζέμιτι, βὲ
 μπέρ Πνὸματικὸς νασαὰτ ἐπέριτι, βὲ ὄρατα μπουὺ ἀβρέττε κιζλαρί-
 γιλαν μπουλουντοῦ, νασαατὶν γιαρισιντὰ, Διδάσκαλος γιορκουλου-
 γοῦ σαβισιρίρικαν, τζοῦμλεσι μπέρ ζίατε χούπ μελαῖκ ππακάρ, βὲ
 μπέρ πεντζιρετεν κερτί, ἐμλεριντὲ ἰκὶ ἀτζαίπ ζίατε κιοζέλ σεφὰν πα-
 ρίριτι, πιαζ κιούλουλεν γιαπιλμὶς, βὲ παχὶ σάϊρι ἱραχιαλὼ τζι-
 τζεκληρτεὺ, βὲ ὅλ ἰκὶ κιζλαρὰ μπουὺ τζεβαπλάρὶ σογλέρ, τζοῦμλε-
 νῶ ὀγρουντέ. μπουὺ ἰκὶ ἱραχγιαλὶ πιαζ τζιτζικλερτεὺ γιαπιλμὶς
 Στεφάνιαλαρι κιογλερτεὺ σιζέ Σουλταὺ Παναγία κιοπερτί, πικιρλιγι-
 κιζλὼ νισανεσί ἰτζλὼ, μπουνλαρὶ ντετικτὲ, κιζλαρὶν ππαζλαρινὰ κο-
 τοῦ Στεφάνιαλαρι, βὲ μπέρτεν καίπ ὅλποῦ. νέκαταρ φεράχ ἀλτιλάρ
 ὅλπεμ ὅλ κιζλάρ ἀτζαπ γιὰ μουπαρέκ Χριστιανλάρ, βὲ ὄρατα ππου-
 λνανλάρ νέσεκιλ πατζίπ κάλμασιν, νασαχατὶ τεμαῦ ὅλματαν φρα-
 τιλάρ. Ἀρχιερέας σιέρτεῖ ποβλετληνέριλαν, Στεφάνλαρὰ ζιαρὲτ ἰντι-
 λέρ, βὲ παγιαγιὲ πιοσιουῦ χάλκιν μπέρ μπιρίγιλιν τζεγκλεσίριτι, κίμ
 ἐβέλ κιζλαρὰ ἱραπὲτ ἐγλεσίν. χουλουσὰ ἐβλερινέτικ κιζλαρὶ κιοπερ-
 τυλέρ, βὲ κιζλάρ Μαβρουζαύματιλάρ ἱττικλερὶ ὅλκαταρ ἱραπτετεὺ,
 λάκιν ζίατε ἀλτζακ κιοσουλῶγιλεν Σουλταὺ Βαλιπουζαχὰ σουκρ ἱτ-
 τιλέρ.

τιλέρ. βέ Α'ρχιεράς βέ άγιανλάρ χεσαφίς μάλ χάρτζ έττιλέρ, ίκί Μονασήρ γιαπτιρτιλάρ ζίαπε μουκελέφ, Παναγιάνλω ισμινέ, βέ χέρ-
 πир κιζή, Μοναστειν μπιευνέ Η'γυυβίσα έττιλέρ. βέ μπουωλάρ όλ-
 καταρ άτζαίπ άμελλέειλεν κετζιντιλέρκι, τζέκ ποβλετλησείν παζέ
 κιζλαεί, γιόκκι χέμψ όλ σεχίρτσέ, ήμεμ ταχί σάίει βιλαστλερτσέ-
 τε, μπουωλαεί νιάμ μετικλικεεινέ τουγιμαγίλαν, βέ Α'λμαχά μακ-
 πούλ γιορταμλαεινέ, μαλταύ φαείν όλούρ, βέ πατίλ ζηγιετι ήκράχ
 έτέειτιλερ, βέ μπουωλαείν ήπατλικλαεινά γκελίειτιλερ, βέ όλκατερ
 ήλαεί άρττι μπου ήκί Μοναστηρλάρκι, βέ τζούμλεσι ήτιματ βέ Εύλά-
 βεια ήραπέτ έτέειτικι, κίμσε όλ μουπαρέκ τζεμαέτιλεν περαπέρ όλ-
 τουκτά, άζήμ μουπαρεκλίκ σαγιαέιτιλαρ. βέ όλ ήκί χεκμετλή Η'γυ-
 μούσαλαρ ραχμέτ όλπουλάρ άζιζλίγιλεν, βέ άζίζ Λείφανοςλαεί ήραχ-
 γιαλαατί, βέ μεπαρέκ ρόχλαεί σιμαβί Πατισαχλιγá ναίλ όλπελάρ,
 κέσκε μπίζταχι όραγλα μιασέρ όλαλήμ τζεμλεμισ, Α'μλώ.

Ο'ΝΙΚΙΝΤΖΙ ΧΕΚΜΕΤ.

Παναγιάνλω ισμινέ άγγαύ κίμσε, σιγτανλαεί φέτ έπέρ.

ΜΠέρ Μοναστηρά μπέρ καλόγεια σακίνιτι, ήπατέτιλεν πεχίζι-
 λεν όμμερυνέ κετζιείειτι, βέ μπανέ τζέκ κερέτ σεγιτωύ αλπατ-
 τίγιτι, μελαίκ πακλιτιντέ κιοζακμέγιλεν μπανά, βέ γκελίρ μπανέ-
 νιλαν μωσααπέτ έτέειτι, τερλε νερελέρ ήτζλώ, βέ καλόγειαγια τζε-
 βάπ βείειτι, σιβαλ έττιγί σεγλερέ. βέ μπέ καλόγειαριν Πνδμα-
 τικοζέ, μπανά σιβαλ έττι Ε'ξομολογισέ, νάσιλ κετζινέρ κεσιελίκ
 γιολουωτά ντεί, βέ καλόγεια ντεί. πέκ έί κετζινίειμ, νπαγγίλαν
 άζίζ Πεπείμ. βέ Πνδματικός μπέ μαβρέλ τζεβαπί τγιωτακτά, ζία-
 πε κασαβέτ όλπ, βέ όβιατ βερτί μπανά, μπέρ ταχί μπέσεκιλ τζε-
 βάπ σογλέμισιν, ατζα έγέρ τζεμλε φαζλετλείτε τεκμίλ έτέρσε,
 παίμ αλτζάκ κιογελέ όλσάν, βέ κεντινί κιογαχκέειμ ντεσίν, βέ τα-
 χί μπανά κεζαλίκ όβιατλέρ βερτί. βέ καλόγεια ντεί. μπίλκι άζίζ
 Πεπείμ, κιογλερτσέ μελαίκ όνιρ, Ρ'άππινλω Α'γγαλοζ, βέ μπενί
 κιοζετίρ, όγάν ήτζλώ μπέ τζεβαπί σογλετίμ. βέ Πνδματικός, Α'-
 πόσολος Παύλοζαν έττιγί τζεβαπί χατιειντά τετμάγιλαν, όλκι που-
 γιουρέρ, καρωλιγλώ χεπαρ έτιτζησι, νέρ χεπαρ έτιτζινλώ σεκιλινέ
 πετίλ

τσιπτιλ ὀλῶρ, ἵντι καλόγρια. μπὶρ ταχὶ κελήρσε σαγγὰ μελαϊκ
 κιοζετμεγέ, ντέκι κεντινέ, σαγγα Παναγία κιοσερσίν, βέ ἔγερ ἱπαὺτ
 κιλάρσα, κιορτωγντέ σιτζιὰ ἐγλέ Παναγία, βέ μπενὰ μελαϊκὶν
 σελαμλαμασινὴ σογλέ, βέ ἔγερ ἱπατετιγγί τεμάμ ἐτίντζεγνι του-
 ράρσα, Παναγία κεντισιτίρ. βέ ἔγερ καῖπ ὀλῶρσα, μπίλκι σεγिताῦ
 φεντιτίρ, σονὶ ἀλπατίρ, πογιὰν γικιλμαγιά παρακμάκ ἰσέρ. μπῆ χε-
 λασέτ ὀβικτῶ ἀλτικτῶ καλόγρια, ζήκρ ὀλῶνῶ τζεβαπλαεὶ κιοζεγκὸ με-
 λαϊκ ὀλῶσῶ ντετί. βέ μπῆ κιοζεγκὸ μπενὰ τζεβᾶπ ἐττί· σαγγὰ
 μπουίμ κιοζεγκὸμ γετέρ, ζήρα τὲν κιοζλερίγιλεν κατὶρ ντείλσιν Πα-
 ναγία κιορμεγέ. βέ καλόγρια ζίατε νιᾶζ ἐτέριτε μπενὰ, μπῆ κερ-
 μὶ κεντινέ ἐγλεσὶν ντεί. ὀλῶμ μπῆ καλόγριαν κιοζενῶ ὀγγνιέ μπὶρ
 τιλπὲρ κίζ κιοζεγκτῶ Σελταῦ κιπῆ, βέ καλόγρια μπενὰ σιτζιὰ ἐγλέ-
 τι, μελαϊκὶν σελαμλαμασινὴ ντεμὶγιλεν. ὀλῶμ ὀλ σαχᾶτ ὀλ σεγι-
 ταῦ φεντλιγι, νίτζεκι ὀλ κελαμλαεὶ ἐσιπτι, ἔρσεκιάρ, βέ τῶν ἰζὶ
 κιπῆ καῖπ ὀλῶπ γιὸκ ὀλῶ. βέ καλόγρια τιτιρεμείλεν κορκτῶ, βέ ὀλκα-
 παρ χασαλαντίκι, ζίατε ἐμὲκ ζαχμέτιλεν κιάτζουλεν ἐβελκὶ γιορταμινὰ
 γκελτί. ἴμτι μπίζε μπὶρ τζεζὰ κελήρσε, σεγιτανταῦ γιάχοκκι τανια-
 ταῦ, βέ ταντεῦ, σᾶϊε κίφαετλή ἰλάτζ γιόκτω, νίτζεκι μπῆ χελασλή
 τζεβαπλαεὶ σογλεγελῆμ, ὀνλάρκι τζεμλε νιμερτλερτεῦ πολῆ βέ πατ-
 λᾶτιρ. γιάνε, Γισῶς Χεισὸς, βέ Μαρία. ζήρα κίμσεκι ἱτιμάτιλαν
 μπενλαρὰ χατζέτ τιλέρσε, χεκμετλή ἰλάτζ πελῶρ, χέρτωρλε σικλε-
 τινῶ βέ τζεζασινῶ βακτινῶ, νίτζεκι τζᾶκ κίμσελερ τερτζιπέ ἐτίπ
 βεκῶρ ὀλῶλάρ. ἴμτι σίτκιλαν παῖμ ἀγίζιμιζταῦ ἐξέκ ὀλμασιν Πανα-
 γιανῶ ἰσμὶ, βέ Γισῶς Χεισὸς ἐφνῶτιμιζω. ὀλκι μπίζη λᾶτφ κερ-
 μίγιλεν Πατισαχλιγινὰ ναιλ ἐγλεγε ἐπετιέτ φεραχλιγινὰ, βέ ὁμοῦρ
 χεγιατὰ, τζενῶτ σερρίφε Αἰζιζλέελεν Περαπέρ, Αἰμῶ.

Ο'ΝΟΥΤΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Βαλιπαχίν Εικόνασιτζω.

ΕΓκομαχός, Θεόφιλος Πατισαχίν ζεμανιντά, Α'ζιζ Εικόναλαραζ'α-
 πε χασιτλίκ βάειτι. ζήρα μπῆ, Χεισοζ'α χεσουμέτ έτσν Πατι-
 σάχ, Χεισιανλαρταϊ τζαζουνοῦ σιουργιουῦ έττίγιτι, βῆ πυρλῆ έζιε-
 λέρ έττίγιτι Χεισιανλαρά, χόκμ έγλετί τζοῦμλε Ε'κκλησιαλερτσ' Α'-
 ζιζ Εικόναλαει τζικαραλάρ, βῆ γιόκ έπλέρ. βῆ χέρ Βιλαετλερέ βῆ
 σιχιρλερέ καζεζκερλερινι κιονπερτί, περτίς έπλέρ, βῆ νέκατάρ Εικό-
 ναλαρ παλνρλάρσα, άπεσῆ γιακσινλάρ. βῆ ιζνίκ παραφιντά μπῆρ
 πῶλ άβρέτ βάειτι, χέμψ μπῆρ δ'λάτ σααπίγιτι φάκατ, ζίατε μιλ-
 πῶρ βῆ πβλετλίζιτι, βῆ έῆ άμελεττέγιτι, βῆ μπῆ άβρέτ Ε'κκλησιά
 γιαπτιρτζιγιτι, έβινλῶ γιανιντά, βῆ Παναγίανιν μπῆρ Εικόνασι βάει-
 τι μπαντά, βῆ μπαντά ζίατε ίραπέτ βῆ ίτιματ έτέριτι, βῆ ζίαπ ίχ-
 τικατλίζιγιτι. ίμιτι Πατισαχλῶ λεβεντλερ χέρ Βιλαετλερ άραμαίλαν,
 μπῆ Α'μαχ πελῶ άβρετιν έβινέτε γκελτιλέρ, βῆ μπῆρ γιορταμλῆ
 βέτζχιλσν άραμαίλαν, ζήκρ ολουαν Ε'κκλησιανιν μπῆρ πεντζιρεσιν-
 τσν Α'ζιζ Εικόναϊ γκιορτελέρ, βῆ φεραχ έπτιλέρ, έμῶτ έγλεμέγιλσν,
 μπῆ Εικόνανιν σιπεπιντεν βάφιρ άχτζά αλσινλάρ. βῆ άβρεπῆ νπετι-
 λέρ, γιά μάλ βέρ μπιζε, γιάχοτ Πατισαχίν έμῶτ έτέρις σαγγά,
 σονι πυρλῆ τζεφαλάριλαν υλουμέ γαίλ έτέρις. βῆ μπῆ μππαρέκ άβρέτ,
 μαζλῆμ γιορτάμιλαν τζεβῶπ έγλετί. κανίμε μάλ γιαζίν βερέμ σι-
 ζῶ, ζήρα έβιμτε σιμτιλίκ άχτζάμ γιόκτῶρ. μπανλαει τουγιουτκτῆ,
 αίρτ ολντλάρ. βῆ γκετζέγιλσν μπῆ άβρέτ, ογλῆγιλαν περαπέρ, Ε'κ-
 κλησαγῆ κιρτί, βῆ ντίζ τζοκτῶ, κιογλερέ έμῶρινι βῆ κιοζλερινι καλ-
 τιρτί, βῆ βάφιρ ζεμαν ίπατέτ έτέριτι, κιοζ γιαελαείγιλαν γερί ιελα-
 τῆριτι. βῆ καλκτι ογλῆϊλαν περαπέρ Εικόναϊ αλτιλάρ, ζίατε κορ-
 αϊϊλαν βῆ ίτιμαίτιλαν, βῆ τσνίζ κεραινα κιορτελέρ. ολτεμ κίνε ίπα-
 σῆτ έγλετί νπετί, χαπουῦ βῆ πνιανλῶ σααπῆ, Α'μαχίν βαλιπεσι κί-
 πῆ, Ναζαεγγπῆ καβέτιλσν χόκιμ βάρτιρ, τζῶμλε μαχλακλαει χόκμ
 έτέρσιν, μπιζῆ Πατισαχίν καζεπιντεν χελας έτιτζῆ σνόςιν, βῆ κων-
 τι Α'ζιζ Εικόναγγι ταςφιεγγι κερταειτζῆ κερεμίγγτιρ. πνιλαει νπε-
 τικτῆ Εικόναϊ τσνίζε πρακτί. βῆ χέγ ιῆ άτζαίπ χεκμέττιρ, άνκίεζ
 γιάτ-

γιατρῶντι Εἰκόνα, λάχιν πυρῶ πυρπῶ, βέ σουριουῦ ἔσουντὲ γιορῶ-
 κιν, ἱμπατὶ παραφινὰ κινέριτι. μπῶ ἀτζαῖπ χικμετὶ κιορμέγιαν ἀβ-
 ρὲτ, Α' Μαχπουάμεγε, βέ μπουιουῦ κεραμετλή βαλιτεσινὲ σοῖκρ ἐτέ-
 ριτι. βέ ὀγλουῶ τισνπῶ, κιοῶ γιασλαρίγιαν, μπου τζεβαπλάρ
 σουλετὶ. μουχαπετλή ὀγλῶμ, σίμτι κιοραττζέκτιρ μπίζιμ παλαῖπ
 ὀλμαμίζ βέ χεβασιμὶς, βέ Α' Μαχπουάμεγε ἱτιματιμὶς, βέ Σουλτῶν
 Βαλιπουλλαχὰ Εὐλάθειαις. μπῶ μουχαπετλή ὀγλῶμ ἀβρὲτ παλα-
 μαῦσουμ, βέ κατὶρ κτεῖλιμ ἱράκ Σεχισανλαρά κινμεγί. ἱμτι για
 μπὶρ σεμτὲ σακλινίριμ, γιαχόκτι ἐλὲ κινίρτεμ, χαζίριμ Πανα-
 γίανιν μουχαπετῖτζῶ κτιμὶ οὐλουμὲ νάκλ ἐγλεμεγέ. βέ σοῖ οὐ-
 ρούμελι παραφινὰ κίτ, σινὶ ἰσκιεττζε βέρμεινιερ. μπουνλαρὶ ντε-
 τικτὲ βέ μπὶρ μπινίγιαν ὀπουσπυκτὲ, αἶρτ ὀλουλάρ κιοῶ γιασλαρί-
 γιαν. βέ κιντῆ γιῖτ σεδμεγε κιντῆ, βέ ὀραταν Α' γιον Ὀρος νταγινὰ
 κιντῆ, βέ ἀζιῶ κιορτζου Μοναστηριὰ βαρτὶ σινὶν ὀλπῶ. βέ ὀρατα
 κενὶς ὀλμάγιαν, βέ εἰ ἀμαμετλέριαν κεντζίμεγιαν, παλαῖπ ἐττι-
 γὶ Ρ'άππι κιοτῆ ἐγλετὶ, βέ μπέλι Α' Μαχπουάμεγῶ ἐμεγίγι, ὀρα-
 για κινσιν, Εἰκόνανιν ὀχαλενὶ ὀρατα ὀλανλαρά νάκλ ἐγλεσιν, ζῆρα
 μπου κιντῆ γιῖτ νάκλεττι ὀνλαρά μπου ζῆκρ ὀλομωανλαεῖ. ἱμτι τζε-
 βαπμιζῶ γιορταμινὰ γκελεῖμ. Βαλιπουλλαχὼ Εἰκόνασι μπὶρ σακ-
 λὴ γερπῖτι τζῶκ σοῖ, για περιατῶ, γιαχόκτι τενιζτὲ, νιτζικι τζε-
 λεγέ μπιλὶ ἐμεγλετῆ, βέ ἀτζαῖπ χικμετὶ ἐγλεσὶ Α' Μαχπουάμεγῶ
 τιλετιμὲ γκιορέ. βέ μπου κιορτζου Μοναστηριὰ ἀζιῶ ροχπανλαεῖν
 ἱχτιαρλαεῖ ὀπουρούκιν, βέ τζανὰ κινρετλή χελασετ μουσαπετλέρ
 σουλεσίεικιν, ἀγγσιζαῖν μπακαρλάρκι τενιζτὲ, αἶπς ἀλαβὶ κινπῆ,
 μπὶρ τιρὶκ κιοζουγιούρουπυ, βέ πεπισὶ κιογλιρὲ γερμίσιτι. μπουῶ
 κιορπυκτὲ, κακκτιλάρ τζῶμῆσι, Κίερε Ε'λένσον ἀβάζ ἐπέριτιερ. βέ
 τζῶμλε ροχπανλάρ τζῶμ ὀλμάγιαν, κιοζουγὲ χικμετὶ κιορούειν-
 λερ, αὐτῶ ἀζιῶ ἐγνιγιγι ἀγναμαγιά κατὶρ κτεῖλιτιερ. βέ μπου
 γιόκκι χέμῶ κιορπῶζ κιοζουγιούρουπυ, ἱμεμ γκετζῆιλοπτε, χεύσου-
 σα ζίαπ κιορῆς κινπῆ παρλάετι. ὀλ ἀτζιλοτὲ νταγινὰ ὀλαν τζῶμλε
 ροχπανλάρ μπῶσεκιλ χικμετὶ κιορμέγιαν, κιορτζῶ Μοναστηριὰ τζῶμ
 ὀλπυλάρ, χέρπιρ Μοναστηριάρταν, βέ γιακλασμαγίαν, Παναγιάνιν
 Α'ζιῶ Εἰκόνασιν κιορπυλέρ. βέ ἱκαταρ μπανλάρ γιακλασεῖκιν Εἰ-
 κόνανιν γιαγινὰ, ὀκαταρ Εἰκόνα κενὶ τζεκιλὶρ ἱράκ ὀλούρουπυ. βέ
 Μοναστηρὶν Η' γάμφοζου χόκμ ἐγλετὶ, τζῶμλεσι Ε' κλησινὰ τζῶμ ὀλ-
 σουῶ, βέ κιοῶ γιασλαρίγιαν Ρ'άππι νιὰζ ἐπέριτιερ, ἱλακ ἐγλεσιν
 πουνλαεῖ Βαλιπινῶ Α'ζιῶ Εἰκόνασιν ἀλομλάρ, ἐκνιτσεγινὲ πεσεμὰ

πουλοσουλάρ επί, βέ χατζετλεζέ κεζέ κάλματι, λάκιν Ρ'άππι
μπουλαζέιν νιάζ κιλμαλιζινή κακπάλ έγλετί. βέ τιγνέλω βουκάφ έ-
λάστε, νίπαρζ όλτῶ.

Μπίρ ροχπαν βάεϊτι όλ ζεμαντά, μπού κιουρτζού Μοναστηριανί-
τι, αζλί κιουρτζούγιτι, ισμί Γαβριήλ, γιορταμί πιόιουτι, άσκητι-
λίκ έπέριτι νταγτά, βέ γιάλινιζ Α'λμαχτουάμμε, χέμψ πάιμ ίπατέτ
έπέριτι. βέ μπού, ταμιστέ νταγίν σ'ν γικασέκ σεμπιπτε μεκιαά έπέριτι.
ίραχατλίκ ίτζλιώ, βέ κιαστίν βακτιντά κάρ σεπεπιντε άσαά ένέριτι.
βέ μπουουώ κιγιμί κιλταάιτι, άζιγι γιαπαώ όπούγιουτου, ίτζμεσί
σουγιουτου, ζίατε μεπαρέκ πιονλουκ κεντιντέ σακίιτι, νίτζεκι μπῶ
κιουρτζού σογιού τζούμλεσι πογλέτιρ. βέ έσαχ κερτζεκτεζέ ζεμλιωώ
μελαϊκί, βέ σιμαβή ίνσανίγιτι. μπού άζιζ μπίρ βακίτ ίπατέτ έπέ-
εικεν, βέ τζιζβετζε ογιουκλαμάγιλαν, Σουλταν Βαλιπουάαχά κι-
ρούρ, ζίατε ζηγνέτιλεν σεφαφλαναμάγιλαν, βέ ντετί μπού άσκητιγέ.
Μοναστηρά κίτ, Η'γούμφοζα σογλέ, ζήρα ίσέριμ Είκόναμι όνλαρά
βερμαγιέ, κορτιλεζίν κορουμακλιγι βέ εσιρχεμελιγι ίτζλιώ. ίμτι σεν
χαφλεάιμεν τεσιζέ κίτ, σουλαζέιν ούσουπτε γιορῶ, τζῶμλεσι μπιλ-
σίγκι, μπονίμ σιζέ έττιγιμ κιριμί βέ μουχαπετί, βέ άσαλεττεν
μπούραγια όνλαζέιν βέ τζούμλε σιζλιώ ίμπατιγγιζ ίτζλιώ γκελτίμ.
μπουουλαζέιν ντετικτέ καίπ όλπου όγγουιντε. βέ όλ άζιζ άσκητις, σείρ-
τι Μοναστηρά έντί, βέ κιουρμαζλεζέ Η'γούμφοζα νάκλ έγλετί. βέ Η'-
γούμφοζα χόκμ έγλετί τζούμλε ροχπανλάρ Ε'κκλησαγιέ τζέμ όλσοου-
λάρ, βέ μουμλάρ γιακτιλάρ, κιουουλουκ πουχουρλάειλαν, ίτιμάτ-
λαν χατζέτ τιλεμεγιέ τζικτιλάρ. βέ τεσιζίν κοραζινά βαρτικτά, ζήκρ
όλνταυ Γαβριήλ κονιζέ κερτί, βέ Σελαζέιν ούσουντέ γιορούριτι, (χέγ
είαμαν χεχμέττιρ) όλπεμ Α'ζιζ Είκόνα γιακλασμαάγιλαν, κουτζαζινά
καπούλ έγλετί μπού Είκόνα Α'ζιζ άσκητι, βέ φεράχιλαν όχάρκτου.
βέ Η'γούμφοζα σείρτιτ κερσιλατι άζιζ ίχτιαρί. βέ γερé πασμάγι-
λαν, 'πογιουκ φεραχλίκ όλπου κιουμμεγιέ ροχπανλάρ, βέ έτζ κιεε
ουτζ γκετζέ ίπατέτ όλουπ χατζέτ κιλτιλάρ όχουπουλάρ. πάπεχου
σογρά, τεσιζ κοραζινά μπίρ κιοτζούκ Ε'κκλησα γιακτιλάρ, βέ Λετ-
πούργια έττιλέρ. βέ σογρά Α'ζιζ Είκόναγι ίτζεζέ μπογιουκ Ε'κκλη-
σαγιέ κερτιλέρ, βέ Α'γιον Βήμα ίτζλιώ κοπουλάρ, βέ κινέ όλ γκε-
τζέ σαπαχάπαλι νιάζ κιλτιλάρ, βέ σαπαχασί Λειπυργια έττικτέ,
χίρκεκ κεντί γερινέ Νεραστηριά άίρτ όλπου. βέ Ε'κκλησα βακτιντά
σαπαχασί Κανδίλ γιακαά κίμσε, Ε'κκλησαγιέ κερτί άτέτ ούζερέ χα-
ζιρ έγλεσιν, όχουμαγια Ε'κκλησαγι, βέ Α'ζιζ Είκόνα κοπουκλαρί

γερτὲ πούλματι, βὲ χίρσιμιτὶ ἀραμάγιδαν Μοναστηρὶν καπισινῶ οὐ-
 σουτὲ πούλτουλάρ, χισάρ τωβασιπά. βὲ ἀλτιλάρ ἐβελνὶ κομπλαεὶ
 γερὲ κομπλάρ, βὲ κινὲ μπούσικιλ ἐπέσι. χίμψ ἰκὶ ἄτζ κερὲν τπὶλ,
 λάκιν τζὲν κερὲν ἐπέσι. βὲ ροχπανλάρ μποῦ ὄχλῳ ἰτζῶ τπὶλ
 παλμάγιδαν, νὲ ἐπτζικλεσιτὶ μπιδέμιελεσι. ὅλπμ κινε Σουλτῶν
 Μεβλετουλλάχ, ζῆκρ ὀλουωὶ Γαβειὺλ ἀσκυτιζὲ κισουκτοῦ, τπὶτ.
 κίτ Μοναστηρᾶ, βὲ ροχπανλάρ σολδὲ μπαγγᾶ τοκαῦμισινλάρ, ζῆ-
 ρα μποῦ γκέλμετιμικι μπενὶ σιζ ππικλεγιέσι, λάκιν ἴμε μποῦ σι-
 ζῶ ππικτιζινὶζ ὀλαγίμ, γιόκιν χίμψ σίμσι, ἴμε κελετζῆ ἐπε-
 τιττίε. ἴμσι μποῦ τπὶλ οὐζεσιτὶ Α'μαχτουάμορῶν κορκουσεύζιου-
 λαν κελεσιτὲ ροχπανλάρ, βὲ ἰτιματλὴ ὀλανλάρ, βὲ κουξετλεσιμῆκ-
 τπρ φαζλετλιζὲ ἰχμαδῆκ κιστέρμιζουλάρ, ἴμσιτ ἐγλῆτ σιγισινλάρ
 ὀλλουμῶν μερχαμιτῆ, ἰτζεκι κοκιντοῦ τιλετίμσι βερτὲ παγγᾶ πα-
 γισσι, βὲ σιζὲ μποῦ τισινγι βελεσιμ. Μοναστηρᾶ Εἰκόταμι πακ-
 τίκτζας, σιζτοῦ ὀλλουμῶν μερχαμιτὶ ἐξῆκ ὀλμοσι. μπουιλάρ τπ-
 γισιουκτιτὲ ὀλ Α'μάχ ἀταμὶ Γαβειὺλ, χαβάσιλαν Μοναστηρᾶ ὀντὶ, βὲ
 Η'γούμφοζα νάκλ ἐγλετὶ. βὲ Η'γούμφοζ κατὶ πὲκ φερᾶχ ὀλτοῦ, βὲ
 τζοῦμλε ροχπανλαεὶ τζῆμ ἐπὶ, βὲ ζῆκρ ὀλμουλαεὶ μπιατὶ ἐγλετὶ.
 ἀπχου σογρᾶ Μοναστηρὶν καπισινᾶ Εὐκλυσᾶ γικπιτλάρ, Σουλτῶν
 Βαλιτωλλάχ καπισιτὶ τπὶτ. βὲ Μοναστηρὶν καπισινᾶ σῶσι γερὲ γλα-
 πιτλάρ, ἰτζεκι μπογιανκὶ κινέκκ κισουγιτάρ, ἰσπατλῆ ἰτζῶ. ἴμσι
 ὀλ ζομπάνπρε Μοναστηρᾶ χισαφῆ, χικμετλερ ὀλάρ. Σουλτῶν Βαλι-
 τωλλάχῶ ἰομινῶ σικρᾶ ἰτζῶ. κέσκν ὀνῆκ ἰεατζᾶ μινετιζιλον μπί-
 ζταχι σερρίφ τζερετὲ νάσπ ὀλαλῆμ, Α'μῶ.

Βασιλεὺς

Γεωργίου

Αὐτοκράτορος

μαρκεῖς

Προφύλαξ

Ο'ΝΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ

Γρμακτιὰ κυρτωλὰ Μαξιμίν, Πεανιντέτιρ.

Πομβαρδία παραφύωτὰ μπὶρ ἔρ ἀβρέτ βάειτι, ζίαπε εἰ ἀμιλτάρ
 κέμσεῖτι ἱκισίπε, βέ Παναγίαγια ζίαπε ἱτιματλαεὶ βάειτι, βέ
 ἔβλερινὼ πωβαρινὼ μπὶρ σεμτινέ, Παναγίανω σφατινὴ πασφὶρ ἔττι-
 λέρ, ζίαπε παλαπλὶκ χαβάσιλαν, βέ μασράφιλαν, χῆπ κιοζέλ ὀλ-
 σῆν νπὶ. βέ χέρκιουν χέρσαχατ, κατς κερέτ Αἴζιζ Εἰκόνανιν ὀγγεν-
 τσὼ κειζερλέρσεῖτιλερ, σειτζὰ ἔττιπ μελαϊκὴν σελαμλαμασινὴ ντέρε-
 τιλερ. βέ μπουνλαεὶν μπῶσεκιλ ἔττικλεεὶ ἀπτελεὶ ἰτζω, ραζαεὶ πα-
 ναγίανω μπουνλαρὰ τζῶμλε ἐγλιεκλεεὶ κιονπερτί, βέ φεραχετλιγι κε-
 ρὶμ ἐγλετί, βέ ὀλκαπαρ ἱραχάτιλαν βέ τιρλίγιλσεν κειζινῆεῖτιλερκι,
 κορσβαεὶ μπωνλαεὶ τιρλίκ ἔτσινλέρ, κορσλάρ ἱσιμλερινε. βέ ἔτζ για-
 σιντὰ μπὶρ ὀλατλαεὶ βάειτι, βέ μπῶ τζοτζῆκ χέρκιουν ἀπαλαρινὴ ἱτι-
 μάτιλαν Εἰκόνανιν ὀγγινε κητίπ ἱπαπὲτ ἔττικλερινὴ κιορμέγιλσεν. τζ-
 τζῆκ παχὶ χῆγ ἀλτιτὶ ὀγρσντί, βέ κατς κερέτ Εἰκόνανιν ὀγρσντσὼ κειζ-
 τίκτζες, σειτζὰ ἔττειτι. βέ σογλεμεγὲ ππασλατικτὰ, Θεοτόκε Παρ-
 θεύγι ὀγρσντί, βέ χῆρ νέβακит κειζέρσεῖτι ὀχούρουπου μπῶ κουρανί,
 ριόκκι ἱτιματιντὰ, λάκιν χῆγ ἀλμαγίλαν, βέ ζαὼ ἔττειτικι τζοτζῆκ
 κηπί, Παναγίαῖ κερσῶ ἔτσιντὲ πακμάγιλαν πυβαρτὰ πασφὶρ ὀλπωρου-
 ροῦ, ἐβίω μπὶρ σαχαπίτιρ νπὶ, ὀλ ἀτζιλτσὼ κορκεσουντὰ σειτζὰ
 ἔττειτι, ἀπαλαρινὼ ἔττιγι κηπὴ. κινλεριν μπιριντὲ, σάϊρι τζοτζῆκ-
 λάριλαν ὀγπασίρικαν ἱρμάκ κεναριντὰ, σειγίτῶ φοῦτ ἔττι, μπῶ τζο-
 τζουζοῦ τζαῖν ἰτζωὲ σουλαρὰ πουσουρπῶ. βέ ὀπιρ οὔσακλάρ ἀνασινὰ
 χεπαρ ἔττιλέρ, τζοτζουζοῦ πογουλπῶ νπὶ. βέ ἀνασὶ ἀγλαῖπ φερ-
 χατ ἔπρεκ σῆρττι, βέ τζοῦμλε κορσουλάρ, βέ ἱρμάκ κεναρινὰ γειτ-
 τικτὲ, ἱκὶ κέμσε σογιουρπῶ, βέ τζῶκ ζεμαν παλτελάρ ζῆρα σουλάρ
 πῆνιτι, βέ πῆτς ἐγλεμέγιλσεν ζίαπε, πωλάματιλαρ. βέ ἀνασὶ σάϊρι
 σιματὲ ππακμάγιλαν ἱρμαγὶν ἀσαὰ σεμτινέ, ὀγλανὴ μπακάρκι τζαῖν
 ὀρπασιτὰ σουλαεὶν ἔτσιντὲ ὀπρπρωγῆς, κερσῶ ἔτσιντὲ ὀπρπρωγῆς κηπὴ, βέ
 νπὶρ τζοτζουζῶ. ὀγρὼλ νάσιλσιν; βέ τζεβᾶπ ἔττι νπὶ. ἐγῆμ ἀνὰ,
 ζῆρα χαπῶ πωπὶρ μπωνί, βέ κορκαμά. ἀβρέτ φεραχιντὰ ἀγνάματι,
 κημὶν ἰτζωὲ σογλετί. ἱμτι τζοτζουζῶ ἀλτιλάρ ἀνασινὰ βερτιλέρ, βέ
 ἀνασὶ

κῶσσι φεράχιλαν ἔβινε κιττί, βὲ κατῆσσιτα γετιττί γκαλττί, βὲ ἄ-
χαλὶ ἔσιτμύγλεν, σιβαλ ἐττί τζοτζουγὰ σογλεσί, γάσιλ κυρτουλ-
παγνῶ; βὲ τζοτζῶκ μπῶσικιλ τζεβᾶπ ἐττί. νίτζικι ἱρμαγὰ τωσῶμ,
ἐβημύζιω χαπινᾶ γετιττί, (παρμαγίϊλαν Παπαγιάτλιω Εἰκόνασιη κι-
σιερίτι) βὲ μπενὶ σιταῦ καπτί, βὲ τσιπρίτι μπενὶ, ἀπαμλάρ ἀλί-
τζαγιάτκ μπενί. ὅρατε πολυαναλάρ μπυπλαεὶ τωττακτὲ χικμετὲ καλ-
τιλάρ, χῶσσοα τζοτζουγὰ παχάριτιλάρ ἐλίγλεν Εἰκόνασι κισιερίτι-
νῆ, βὲ τωσολέρ σιτζιτὲ ἐττιλέρ Εἰκόνασι,; πιαπὴν γκατζί σαπαχάτκ
ἱπαπὲ ἐγλεμύγλεν. τζοτζουγὰ σιβαλ ἐγλεσὶ χέρκας, γάσιλ κυρ-
τωλτωγνῶ, γάκλ ἐπρίτι δχαλὶ ἐτζίκ, φират φират ἀγιατίριτι χέρ
πιρινῆ, ὅλκι σάϊρι τυρλᾶ τζεβαπλαεὶ πετίκ βὲ πελτῶ σογλέριτι σάϊρι
Μαξιμλάρ κιττί. βὲ νέβακίτ μπᾶ χικμετὲ γάκλ ἐττιντὲ, ὅλκατορ ἄ-
τζίκ πακ σογλέριτικί, τζῶμλεσι τατζέπ καλίριτι. ἴμτι μπούσικιλ
γῶκκι χέμω ὅλκ τζοτζῶκ, λᾶκιν σάϊρι κίμσελέρ ταχί Εἰκόναλαρ ἱκράμ
ἐγλεσολέρ ἱτιμάτταν, φισατλή ἀζαπλάρταῦ κυρτωλάρ, βὲ τιλὲ
ταπὴρ ὀλμαγιαν φεραχλιγὰ βελὶ ἀλωρλάρ. ὅρατε κέσκε μπίτζ ταχί κελὶ
ὀλαλήμ, Ἀμλῶ.

Ο'ΝΠΕΣΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Ζεντζιρλερτενὶ ἀζᾶτ ὅλαν γιαχγιττί, βὲ Ρ'άππι ἱμαῦ κιτιρενὶ.

ΦΡοῖκ ἱσαῦ παραφιντὲ μπὶρ κιῶν μπὶρ γιαχγιττί κατζέριτι παζερκε-
λίγλιν ζίατε ζενκὶν μαλτάρ κίμσεγιτι, βὲ μπουῶ χιρσιζλάρ
γιοσὶρ ἐττιλέρ, βὲ μπὶρ καρανλίκ ζιντανᾶ καπαττιλάρ, πμὶρ ζει-
τζιρλέριλιν παγλατιλάρ, ἄμωτ ἐγλεμύγλεν ταχί ἱτζιατ μάλ ἀλα-
λάρ κεντιντενὶ, γιάχετ σὺ σογγιττὲ ὀλτωρελέρ. ἴμτι μπᾶ ζιλήλ για-
χγιττί γετέρ τωτταμάγλαν κασαβίτ ἐτέριτι ἀτζίγλαν, χέρβακτι ἄλ-
μῶ πελεμύγλεν, βὲ τυρλᾶ φεντλέρ τωσωνμύγλεν, νέσικιλ ἐγλεσί, κωρτωλμαγιά
σικλεττενὶ, χατιρινᾶ γκαλττί πικέρ Μαγιά, ὅλκι τζῶκ
χικμετλέρ ἐγλέρ Χριστιανλάρ, κατίρτιρ μπανῶν ταχί κυρτωλμαγιά, ἔγερ
κεντινῆ ἱτιμάτταν νιαζ ἐτέρσε νπὶ, ἴμτι σίτκιλιν γωρέκτενὶ βὲ πρι-
νιτενὶ ἀλαβλανμάγλαν, μπᾶ τζεβαπλαεὶ σογλεττί κιῶς γιασλαεὶγι-
λαν. χαπῶν, βὲ γεῶν κιογιῶν Σωλτανί, μπενὶ ζαῦλ κίμσεγας κερα-
μετινῆ κισιερί, λωτῶν ματζῶζεττανῆ, νίτζικι νιχαγιττῶς σάϊρι τζῶκ

κερὲτ χεκεμετλέρ ἐγλετίν, Χριστιανλαρτάν τεγμετγνὺμ κιπή. Ἰμιτὶ μπεν
 ἰλαϊκσίς ὀλαὺ κίμσεϊτε ἐσίρκε, βέ ἀταλαριμὴν κεμλιγινὴν τουσώμ,
 λάκιν κεραμετλιγνὺ Βαλιτεσί κιπή, νίτζεκι Χριστιανλάρ σουὶ τελλαε-
 λίκ ἐπερλέρ, μπῆ σικλεττέ παγγὰ ἰμὰτ ἐγλέ, βέ κερτάρ μπενί.
 χάττα μπενί ταχί μεφρέτ ὀγλῶν, βέ Αἰμαχὰ ἰμὰν κετιρεϊμ, βέ χε-
 μετλεριγγνὺ τελλαλὴ ὀλαϊμ. μπενλαεὶ νιάζ ἐτέρκεν, ὕγιεκατὶ, βέ
 βακασιντὰ πακάρκι, μπὶρ σιφαφλί Σελταὺ κινεστεὺ ζιάτε παρλαῖν,
 μελαϊκλερτεὺ ἔφαρὶ μαχσιρέ ἀλινμὶς, βέ μπῆ μελαϊκλέρ, Βαλιτελ-
 λαχλὺ ἐμεϊγίλον, ζεντζιεὶ τζικαρτιλάρ γιαχετινὺ ὕζεριντε. βέ μπῆ
 φεραχιντὰ ὕγιαντὶ, βέ πακάρκι, (γιόκκι ἐβελκὶ κιπὶ βακασιντὰ)
 λάκιν ἐσκιαρέ Παναγίαζι ζιάτε ζηνιέτιλον βέ σιφαφλίγιλον, βέ ντέρ
 Παναγίαζια, χάττα ἰσμιγγί μπενῶ ἐγλέ παγγὰ, τζῆνκι παγγὰ ὀλ-
 κατάρ ἐγίλικ ἐγλετίν, ἐγίλικ ἐτιτζιμὶ πιλεγιμ, βέ τζεβὰπ ἐγλετὶ
 Μεβλατελλάχ. μπενίμ Μαρία, ὀνάκι σου χαιτζέτ τιλετίν, βέ σεκὺ
 χαιτζετιγγὴ καπὼλ ἐγλετὶμ, χὸς ἴλλε γιαχετὶ μίκετὶ, μπενίμ, βέ
 ὀγλεμῶν, τσεμανίτηρ, χελασέτ τοῦ κιοφελεττιγινὴ ἰνκιὰρ ἐγλεμέγι-
 λον, αὐτῶ τζῆνκι ἰτιμάτιλαν βέ κιοζ γιασελεγιλὼν ἀβάζ ἐγλετίν,
 σουὶ κερὲμ ἐτιτζὴ βέ κὶν τετμάς Αἰμάχ ὀλμάγιλαν ἐσίρκετὶ, βέ ἔμρ
 ἐγλετὶ, ἰκὶ ἀζαπταῦτα κουρτουλάσιν, τζανὺ βέ τεκὺ ἀζαπταῦτα.
 μπενλαεὶ ντετικτέ, ἔμρ ἐγλετὶ μελαϊκλερὶ, μπουνῆ μπὶρ ντερὶν βέ
 κορκελῶ ζιντανὰ κιοτερτελέρ, ὄρατα χεσαπσίς τζαλὰρ βάριτι, τιλὲ
 παπὴρ ὀλμαγικὺ μαχινέτ τζεφαλαρτῆιτιλάρ, βέ ὄραταν ζιάτε φενὰ κο-
 κῆ τζικάριτι. βέ γιαχετὶ κορκεσαντὰν γιρέ τσετῶ. ντετὶ μπενὰ Πα-
 ναγία. μπῆ ἰμανσίς γιαχετιλεζὶν τζεχεννεμίτηρ, ὀνλάρκι Χρισὸς ἐφού-
 τι ὀγλεμῶν τοῦ πεπριλιγινὲ ἰμὰν κετιρμεζλέρ. ὀλπεμ κινὲ μπὶρ ντάγ
 πασινὰ κιοτερτελέρ, βέ μπὶρ ζιάτε χῶπ φεραχλὴ γέρ κιορτῶ, βέ
 ὄραταν ζιάτε τατλὴ βέ φεραχλὴ ἰραχγιά γκελῆριτι, βέ τζὸκ χάλκ βά-
 ριτι, βέ κεσίλμετιν πεσπιχλεμέ ὀλούριτι φεράχιλαν ὀνλάρταν. Ἰμιτὶ
 μπῆσεκιλ χῶπ κιοζελλιγὲ γιαχετὶ τατζὶπ καλμάγιλαν, ντετὶ Πανα-
 γία μπενὰ. μπῆτάρ τζαλκερὶν μερές ἀλατζαπλαεὶ γέρ, ὀνλαεϊκὶ Αἰ-
 λαχτεάλλεκὺ ὀγλῶ, κετὶ παχὰ ὀλμαγικὺ μεπαρέκ κανίγιλαν κουρ-
 παρτί. Ἰμιτὶ σουτε μπῆ ἰκὶ γερτεὺ χανκισινὴ μακπὼλ σαγιάρσαν, ὀνῆ
 τιλὲ σέτζ, σιφτιγγὲ κιορὲ. μπενλαεὶ ντετικτέ κιογλερὲ ἀγτὶ Σελ-
 ταὺ Βαλιτελλάχ. βέ γιαχετὶ ἐβινὺ καπισινὺ ὀγγεντὲ πελεντῶ, βέ
 ὀλ σαχὰτ Βαπτίς ὀλῶ, ἀκραπαλαρινὴ μάλ πεβλετινὴ ἰνκιὰρ ἐγλετὶ,
 βέ κεςίς ὀλῶπ ῥοχπῶνλίκ γιολενῶ τατῶ, βέ κερὲμ ἐτὸ Αἰμαχτεάλλ-
 αχὲ γιερκετὸν τερκεντεὺ χισμάτ ἐγλετὶ, ὀλαὶ μπενῶ χελας ἐγλετὶ,
 βέ

βὲ χαὶν ἱμανὰ χεχμετλίγιλσιν καλασλατὶ, βὲ μπᾶσεκιλ μπαπαρέκ σι-
μαβὺ Πατισαχλιγὰ κασίπ ὀλτῶ Παναγίανω μετέτ ἱμπατίγιλαν, ὀνά-
κι κέσκε μπίζ ταχὶ ναῖλ ὀλαλήμ τζῶμλεμς, Α'μῶ.

Ο'ΝΑΛΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Α'πασιντῶ κατλ ὀλαὺ γιαχετὶ τζοτζεγῶ, βὲ τιριλίπ, βὲ Πανα-
γίαγι, Βαλιτελλὰχ ντεῖ ἱτιράρ ἔττιγιλῶ Πεανιντέτιρ.

ΜΠὶρ χατῶν γιαχετὶ ἀβρετὶ χαμιλέγιλσιν, ζίατε τζετὶν σικλετὶ
ἐζιετὶ βάριτι, βὲ τζοτζεγῶ τογερμαγιαὶ κατὶρ ντεῖλιτι, νίτζε-
κι τζῶκ κερέτ ἀβρετλερὲ πᾶταρζα Μωζαῖκὰ ρὰς γκελήρ. βὲ νέκαταρ
γιορτᾶμ βὲ ἱλατζλαρ ἔττιλέρισε, μωχὰλ μουνκινοσεζιτι τζοτζεκ τογ-
σῶν, χέμῶ σαχατ ἀρασιναὶ εὐλεμονῶ κατλανίριτι ζαβαλλὴ ἀβρέτ.
ὀλτεμ μπὶρ Χριστιῶν καρισὶ ντετὶ λεχέσαγια, ἔγερ κερταλμαγιαὶ ἰσέρ-
σιν, Παναγίαγια χατζετ τιλέ, ζῆρα πασκά μπὶρ ἱμπατ μπυλάμας-
σιν. βὲ λεχέσα κισὰ σέσιλσιν, κατὶρ ὀλτεγῶκαταρ, σικλετινῶ ἀζα-
πιντῶν, μπῆ τζεβαπλαεὶ σολετὶ κιόζ γιασλαεῖγιλαν. μπαπαρέκ πι-
κὶρ κάτιμι κιζ καλαὺ Μαεῖα, χὰς ἱμλε κερετσιζιμ μπῶν καπαὶν σαγ-
γὰ κιὰζ ἐτεῖμ, ζῆρα σονῶ ὀγλενῶ κατλ ἔττωλερὶν ζεριετιντσίμ, λά-
κιν ταγιαρίμκι, κερεμὶν βὲ τεραχεμῶν, κιαναχερλερὲ χέρπαρι χετα-
χὲ βεριλέρ. ἱμτι κιὰζ ἐτέριμ σαγγᾶ, κερτᾶρ μπονὶ μπῆ σικλεττῶ,
βὲ ἱκράρ ἐτέριμκι, μπῶν βὲ μποντῶν μεβλὰτ ὀλαὺ τζιπαρ, Βάπτισ-
μαγι ἀλαλήμ. μπωνλαεὶ ντετικτε, ὀλσαχατ μπέρτεν, μπὶρ ἐρκέκ
ὀγλαὺ τογερτῶ, βὲ τζίζβε κιονλέρ ἀρασιναὶ, νίτζεκι γιαπαγιναὶν καλ-
κτὶ, Βαπτίς ὀλτῶ κεντὶ βὲ τζιπαρ τζοτζεγῶτα Βαπτίς ἐγλετὶ. βὲ
πῆ ἀβρετὶν κοτζασὶ μπὶρ κιοβτέγιτι, βὲ γκελτικτε, ὀλμῶς ἀχαλ-
λαεὶ ταγιατῶ, ὀλ ἀτζιλτῶν ὀβκελενμέγιλεν, τζοτζεγῶ ὀλταρτῶ. βὲ
κονσλαρ καλαπαλιγὴ ταγιατεκτᾶ τζέμ ὀλταλάρ, βὲ γιαχετιγὴ τετῶπ
χακιμὲ κιοτμεγεὶ ἰτεμέγιλεν, ἐμλεριντῶν κατζτὶ, βὲ χαὶν ταχὶ ὀγ-
σετινῶ κιττὶ. ἱμτι γιαχετὶ σῶρτίρικεν τακατὶ κεσιλτὶ, βὲ γιορτᾶ
μπὶρ Ἐκκλησιὰ κιορμέγιλεν, ἰτζεεὶ κιεῖπ μπὶρ γέρ πατζαγιναὶ σακ-
λαντὶ. ἱμτι χαρλενίπ κορεγιγλαν ταρτεγᾶ γερτῶ, Παναγίανω μπὶρ
Εἰκόασικα πακαρ, βὲ Α'μὰχῶ λατφέγιλαν χαβασλανμάγιλαν, μπῆ

τζεβαπλαει σουλετι. χεγ χατς, νικαταρ παραχυμλδσν, βε μπρε-
 τζιλειν μπιρ κιοπεγι, ελλατινι ελταρεν ιμασιζν, μπιταει κορουρ ε-
 σιρχεσιν, βε σιμτι σελω χαγγγε τεραρυμ, βε νασιλ γερ γιαρι-
 λιπ γιατμας μπει; ιμτι τζεγκι κερειν ολ κατάρτιρ μπειτε κερα-
 μιτιλεν εσιρχε, νιαζ ετεριμ σαγγα, νιτζει παραχυμλδ ελλατιν Ε-
 κλησαγι ετς ολαυ Παυλοζ εσιρχετι, βε μπειμ τζεμλε κικαχλαρι-
 μι σεν αφ εγλε. ιμαν κειτεριμ Χρισοζ μετζεζετιλεν μεβλετ εττινγ-
 γε, πικιρλιγγη αελα ποζματα, βε μπειν ισταν βε Α'μαχ ολπου-
 γετς ιτιραφ ετεριμ, ονιγκι κεραμιτι χασαφιστιρ, βε νικαγιτσιστιρ.
 μπε τζεβαπλαει κιοζ γιασλαειγίλαν ιτερικν, Χριστιανλαρ ταχι γε-
 τιστιλερ, βε μπειν παγλατιλαρ. βε γιαχατι μπιλαρα ντετι. Ρ'απ-
 πιτζω νιαζ ετεριμ σιζε, κιοπερν μπει μπιρ παπαζα, Α'ζιζ Βά-
 πτισμαγια ιαιλ ολαϊμ, βε μπε τζεβαπι, Α'μαχ σαχατ ολσου,
 ελουμου κερκουσουτα ντεμρ, χεσεσα Βαπτις ολτεκταν κελ, κερικ
 ολαυ ελμυ βεριν παγγα. ιμτι τζεβαπινι εττιλερ, βε Βαπτις ολ-
 τεκτανκερι, χακιμε βερτιλερ, βε σαπαχαπκλι ζιπανα κοτελαρ, κατλ
 εγλεμεγε. βε μπουμου αβριτι, τζοτζουμου ολουμουου πορε-
 λασις φεργιατ ετιπ αγλαετι, βε νιτζει τζοτζουγευ κουτζαγινα τα-
 πεικαν, (χεγ νεαμαν χερμεττιρ) τιελτι τζοτζε. βε κοτζασινι
 Βαπτις ολπουμουω τημαγίλαν, βε τζοτζουγου ολπουρπουγου ιτζω
 κειτινιτε ολπουρετζεκλερνε βουκουφ ολμαγίλαν, τζοτζουγου αλεπ σε-
 ραιτ καπισινα κιτι, βε τζοτζεγα σαγ τιελμις κιορμεγίλεν, τζεμ-
 λει σουκρ εγλετι Α'μαχπουαμεγε, βε καν ετς κίμσιγι κουρπαρι-
 λαρ, βε μπου γιαχουτι γκελτι οραγια, βε Μαξιμιν πογαζινι πε-
 τς εγλεμεγίλεν, πιτζε γιαρασινω ιστανινι πουλπου, ολκι ταχι
 κιοζεγιουρμπυ ισπατλιζ ιτζω, χερμετ πεαν ολα. λακιν μπεραγια-
 πακ πεαμ ολματι, Σαλταν Βαλιπαμαχ ταχι ζικε μερχαμετ κιοσερτι,
 χερμετ χερμετ ουσομε ολπου, τζοτζουγα νιαζ ολπου, βε πακ
 ατζε σουλεμεγε παελατι, Ειγирм γιασινι ολμους αταμ κιτι, βε
 πογιεχ σισειλεν αβάζ εγλετι μπου τζεβαπλαει. παραχουμουγαν βα-
 λιπσι, βε χερπουρλου μαχρετλεν πεελα ετιτζεσι, πογουρπουκταν σο-
 χα πικιρ καλω Μιβλαπαμαχ Μαεια, αταλαγιμω ιτιματλιγι ιτζιν
 τιελτι μπει, ιμανσις γιαχουτιλερ τοζιρ ιτζω, ονιλαρκι Α'μαχ
 πααμωιω τε κιοσελοστινι ινκιαρ επρλερ. μπουπλαει πυγιουπυκα
 ορατα ολαυ κίμσιλερ, φεραχλαεινταν, κιοζελεντεν γιας ακτι, Ρ'απ-
 πιε βε Σουλταν Βαλιπουμαχα σουκρ εττιλερ. βε τζοτζεγαν παπασι
 ομρουωτε πεελημ ολουωτζαγιατακ Πανσγιαγια χισματ εγλετι, περλου
 πειτ.

πεϊτλέρ γιαζτι Παναγίαγια μετινλίκ, βέ γιαχουτιλέρε καρσί, βέ
 τζόκ γιαχουτιλέρ όιουώ σεπετίγιλον έμαώ κετιρτιλέρ. λάκιν έλ τζο-
 τζάκτα πογιουτουκτέ, έί άμελλή κίμσε όλτου, βέ μπαπασίγιλαν πε-
 ραπέρ πεμάμ όλτῶ, βέ ανασίγιλαν ταχί Α'λλαχά ίλαϊκλή γιαρτάμι-
 λαν, βέ σιμαβή Πατισαχλιγιά κιττιλέρ. όνάκι κές κε μπίζ ταχί να-
 σίπ όλαλήμ, Α'μλώ.

Ο'ΝΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Παναγίανλω χέπ ζηγνετλίκ μελεκλιγή ίτζλώ, όλκι ζηγνετλιγί μπέρ
 κίμσε ίλαϊκ όλτῶ κιορμεγέ, ζιάτε ίτιματλιγιντάν
 βέ έί άμελνωτῶ ότῶρῶ.

ΦΡωσσίς μεμλεκετιντέ, Παρλς Βιλαετιντέ. μπέρ Κληρικός κίμσε
 βάριτι, ούλαμέ όχουμούσουπου, βέ μπῶ έλ γιαζισίγιλαν κε-
 τζινίετι. έμτι μπῶ Α'ζίζ κίμσε, Παναγίαγια ζιάτε ίτιματλιγί βά-
 ρετι, βέ ταλαπ έτέριτι μποῦ τῆνιατῶ Παναγίανλω ζηγνέτ χέπ κιοζε-
 λιγινή κιορσῶν. έμτι μπῶ ταλαπλίκ κετιντέ βάρφρ ζεμαῶ σακλίγιτι,
 βέ τζόκ κερέτ μπῶσῆν ίτζλώ Α'λλαχτάλλαγε νιαζ κιλτίγιτι, βέ Ρ'άπ-
 πι μπανῶν χατζετινῆ καπῶλ έγλετί, βέ κιογτῶ μελαϊκ'όντί, βέ ντε-
 τί μπανά. μεςκιανετίν Σελτανί, χατζετιγγή καπῶλ έγλετί, βέ μπε-
 ιῶ ίρσαλ έγλετί, σαγγῶ χεπάρ βερέμ, χαζίρ όλάσιν, βέ Κυριακή
 κιῶν ίπατέτ βακτιντῶ γκελῆρ, κετινῆ γκιερέσι, νέκαταρ κιοζελλιγῆ
 βάρτιρ, βέ κίνε γιόκκι πεμιλ, κιογλερτέ όλτῶγῶ κιοζελλίγιλον, λά-
 κιν ίνσανετλιγῆν ταπισετινῆ σιγισίντζαγιατέκ. αῦτζα ππίλκι, όλκαταρ
 σιφαφλιγῆν γιαλαπέρ παρλαμαλιγιντῶ σαυκιγγή καίπ έτίπ, τίπε-
 λικ κιόρ καλατζάκσιν. βέ μπῶ τζεβάπ έγλετί. πέκ μακούλ, χος-
 νέτ φεραχτάϊμ, καϊλιμ, φεσατλή σαυκτῶν μαχρίμ καλαμ, χέμῶ
 ίλαϊκ, όλαϊμ, κιορμεγέ τατλή σεφατινῆ βέ ζηγνετλιγινῆ χατῶν Πανα-
 γίανλω. έμτι μελαϊκ αῖρτ όλτῆκτῶ, όλ κίμσε τῶσῆν μετῶ καλτί, βέ
 ίτιματσιςλιγιντῶν κιογγῶλ νιετί ζαϊφλαντί κετιλιγιντενῶ μπῶ τζε-
 βαπλαεῖ ντέριτι. νάσυλ κετζινῆμ έμά καλτικτῶ, άρτίκ κατῆρ όλάμαμ
 γιαζμαγιά, γιάχοτ τῶνῶ σάϊρε μπέρ ίκτζασινῆ έπέμ; μπουωλαεῖ
 τῶσῆν μέγιλον, νιετ έτέριτι, μπέρ κιοζῶνῶ γιεμσῶν, βέ όπιρ κιοζού-
 γιλον Παναγίαγι κιορσοῶ, τίπελικ κιόρ κάλμαγια. έμτι σιπαεζιτζ
 όλῶν

ὅλαυ βακίτ γκελτικτέ, τζεμλενίλ Σελτανί ὀγγανέ γκελτί μπενῶν, ὅλ-
καταρ σιφαφλή κιοζεβίγιλενκί, ἰνσῶν τιλιγέ ταιπὴρ ὀλουιμάς, βέ νέ
ταχί ἀγνανιλίρ. ἴμτι μπέρ κιοζέγιλεν τζίζβετζε πακμάγιλαν, ὅλσε-
κίλ ζηγρετέ σιφαφλιγὰ πατζίπ καλμάγιλαν, ὅππρ κιοζενῶτε ἀτζτί,
ταχί ἰζτιὰτ φεραχλίλ βέ σιφαλιγὰ καίλ ὀλσῶν. λάκιν πῆρτεν Πανα-
γία κιογλερέ ἀγτί. βέ μπῆ μπέρ κιοζελεν καλκί, ὅλ γεμταγῶ κιο-
ζελεν πακάριτι, βέ ὅππρ Παναγίαγι, πακτιγι κιοζελεν, κιορ καλτί
τίπελικ. ἴμτι ὅλτεμ κεντί ἰτιματσίλιγινῆ ἡκράχ ἐγλεμέγιλεν, κεντί
κιντινέ κἀχίρ ἐτέριτι, ντεμέγιλεν. βαχμπὼ τζαχίλ, νάσιλ μπῆσεκίλ
ζηγιεττεὸ σιφαλικτῶ μαχεῖμ καλτίμ; νῆιτζῶ ἰκί κιοζελεν πάκμα-
γιμ; ὅλκαταρ σιφαλίλ πατλιγινὰ καίλ ὀλαῖμ; κέσκε τίπελικ κιορ κα-
λάιτιμ. χέγ Αἰμαχίμ, ἰλαῖκ ἐγλε μπενί μπέρ κερέτ ταχί κιορι-
γίμ, βέ ὅππρ κιοζεμῶν νερνταῖτα μαχρίμ καλαῖμ. ἴμτι τζὸκ κερέτ
ἰπατέτ κιλτί Παναγίαγια κιοζ γιασλαεῖγιλαν βέ Πεχερίζιλεν νιάζ ἐτέ-
ειτι, μπέρ ταχί κεντινέ κιοζεπῶν. ὅλτεμ κίγε Ράππινῶ μελαῖκί
γκελῆρ, βέ κῆρ μπανᾶ. Βαλιτωλλάχ τζεμλενῶ Σελτανί κερέμ ἐγλετί
ἀτζιλαεργὰ, βέ κιοζ γιασλαεργὰ, βέ τεραζῶλ ἐτέρ, κίγε γκελσίλ
κιορέσιν κεντινῆ, τζῆνκί καίλ ὀλῆρσαν μαχαπέτι ἰτζῶ τίπελικ κιορ
καλάτιν. βέ ντετί ὅλ κίμσε, σῆκρ ὀλσῶν κερχμετί, βέ σετζτά ἐτίπ
σῆκρ ἐτέριμ κεντινέ, ὅλκί παγγὰ ὅλκαταρ κερέμ ἐτέρ, βέ γιόκκί χέ-
μῶ κιοζλεριμῶ νερνῶ καίπ ἐτέρ, λάκιν ἐξεριμί βέ ἀγιακλαεργίτα
κεντί ἰτζῶ βέ ταχί τζεμλε τειμῖν ἀζαλαεμῆ, βέ μπῆ φεσατλή
ὀμμερτῶτε καίλιμ μαχρίμ καλαῖμ, χέμῶ Σελτῶ χατνεμῖ κιορέίμ. ντε-
τί μπανᾶ τζεπαῖλ. μποῦ ἰτιματλιγίν ἰτζῶ ἰλαῖκ ὀλπῶν κιορμῆ
γιαρῖν Παναγίαγι, βέ γιόκκί χέμῶ μπῆ κιοζενῶν νουρῶνταῖ μαχρίμ
κάλμαγικτζακσιν, βέ λάκιν ὅππρ κιοζενῶ νερνῶταῖ καίλ ὀλατζάκσιν,
ἰκί κιοζλέγιλεν ταχί πειῶ ἐσκιαρέ κιορέσιν, κηπῶ φεράχ ἐγλεσίλ.
βέ μπῆσεκίλ ὀλῶ, βέ πειῶ ὀλενῶ μπανᾶ Βαλιτωλλάχ. βέ μπῆ νερῶν
σιφαφλιγινῶ, γιζῶν κογιῶν καπαντί. πάεχκ σορεᾶ Παναγία νάζᾶρ
ἐτίπ καβέτ βιργί μπανᾶ, νερλαντιρτί μπανῶ τζῶν βέ τοῦ παραριῶν,
βέ καλμαῖγιλαν, ἰκί κιοζλέγιλεν παλνῶ, βέ πακάριτι Παναγίαγια
βάφπρ σαχᾶτ φεράχ ἐγλεμέγιλεν. βέ μπῆπαρζα Σελτῶ Παναγία
κιογλερέ ἀγτί, βέ μπῆ σῆκρ ἐγλεμετζίγιλεν καλτί μπῆσεκίλ κεραμετ-
ληγέ, βέ κῆσῶρ καλῶ ὀμμερῶ εἰ ἀμελέγιλεν κετζιρμέγιλεν, ἐπεγιέτ
μελιανλαρά καίλ ὀλῶ. ὀνλαράμ μπῆζ ταχί καίλ ὀλαλήμ, μπῆ Σελ-
τῶ Βαλιτωλλάχῶ ἰετζᾶ μιντεῖγιλεν, Αἰμῶ.

Ο'ΝΣΕΚΙΖΗΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Γιαχατί ὁσὰνιὺ Κοιωνία ἀλίπ, ἀπὸς κοινλάρ, βέ
γιαύματιζιλι Πενιπέτιρ.

ΤΝαὺλ σεμτινέ, μπέρ γιαχατινιὺ, γιτί γιασινιὰ μπέρ ὀλατί
βάζει. βέ μπῆ ὀγλὰ μπέρ κιὺν, Χριστιὰν τζοτζεκαρίγλαν
περαπέρ ὀγλῶ βέ Ἐκκλησιαγέ κιτμέγλιν, Χρισὸς ἐφούτινιὺ κασιτὰν βέ
τεριντεὺ Κοιωνία ἀλὸτι, ὅπκι ὁσακλαζὺν ἐττιγί κιπῆ, βέ παπαῶ Χρι-
στιὰν τζοτζεγῶ ζαὺ ἐγλεμέγλιν, Κοιωνία θερτί μπιαά. βέ Ἀντίδογ-
ρογι γετιντσίκερι, ἐβλερινέ κιττί, βέ ἀπαλαρινά νὰκλ ἐγλετί. βέ
μπανῆν παπατί ὀβελοντί, Χρισὸς ἐφούτινιὺ περκαὶ κιπῆ, βέ ἰντι-
κάμ ἀλμαγιά ἰσευέγλιν, τζοτζεγῶν πετγῶ ἰστεν, (νίτζεκι κοιτί
τζαχίλγιγίλιν ζαὺ ἐτέριτι) πῆρτον τζοτζεγῶ καπτι ἀλὸτι σετζσῶς
κισαχσίζικαν, βέ μπέρ γιαμῖς κισλχανά αρακτι, ταχί ζιατὲ ὅπῶ
αρακτι, πέζε κιὺλ ὀλσῶν. λάκιν παγιάτ παραριπῶ, ἐτζ τζοτζεκαρεῖ
κισλχαντῶν κορυγιά Ρ'άππι, μπῆ μεπαρέν τζοτζεγῶτα ἐσιρκετί, βέ
ἀπσὶν ἀλαβλασμασιπῶν βέ κεβετιντεὺ χελὰκ ὀλματι. λάκιν μπέρ
σιεὺν γιρτὲ περμῖς κιπῆ περάρετε. μπανῶ τζοτζεγῶν αἰασί περκακτι,
φεργιάτ ἐττί σιῆρτι, ζαὺ ἐττίκι ἀπσπε κισλανῶ πελσῶν τζοτζεγῶν.
βέ ταχί σάϊρι Χριστιανλάρ κιτμέγλιν, πακτιλάρ τζοτζεγῶ ἀπσὶν ὀρ-
πασιπῶ περτεγῶν σῶγ βέ ττιεῖ, βέ νέ κεγιμῖ, βέ νέ μπέρ κιλῶ ζιανῶ
ὀχρατί. ἴμιτι πατζήπ καλίπ σασμάγλαν περκα τζικαρτικλαριπῶ ἀπς-
τεν, τζῆμλεσι ἀβαζ ἐττιλέρ, κερέκτιρκι παπασινῶ ἀπσὶν ἰτζλῶ ἀ-
σινλάρ, ἐττιγινέ γκιόρε πελσῶν. ἴμιτι παγλατιλάρ μπανῶ, βέ κισυλ-
χανά ἀττιλάρ, βέ ὀλσαχατ κιὺλ ὀλτῶ πετζερέ. βέ τζοτζοὺκ σιβῶλ
ὀλαντῶ, βέ τζεβᾶπ ἐττί, νπετί. ἐκμεγί γετιγία Ἐκκλησιατὲ ὀλῶ κ-
εῖ, κατζαγιντὰ Μαξιμῖ πετῶν, γιασιμῶ περάρετε, βέ ἀπαπῖγλαν
μπανῖ ὀρτέριτι, βέ ἀπς παγγᾶ ἀελα τοκαμᾶζιτι. ὀλπεμ ἀγλατιλάρ,
Παναγιάιτι Ἀζίζ Κοιωνίαν παχισιπῶν κορυγῶν. ἴμιτι μπῆσικιὺ
γιαχαττί ἀβρετί χὰκ ἱμανῖ ἀγναμάγλαν, τζοτζεγῶν περαπέρ Βαπ-
τίς ὀλτῶ. βέ ταχί σάϊρι τζὸκ γιαχατιλέρ ἱμανῖ κιτιρτιλέρ πῶ σιπέπ
ἰτζλῶ Ρ'άππι Γιοῦς Χρισὸς ἐφούτιμιζε. ὀνᾶκι χὰμτ βέ ζιγνέτ κε-
ρέκτιρ, Ἀμῶ.

ΟΝΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΧΕΚΜΕΤ.

Α'ρασινλώ ραχμιντέ'ιχεν Μαξήμ, κεντί ανασινταυ σεγίτανα πελλήμ
 ολμασινλώ Πεανιντέτιρ.

ΜΠίρ έρ άβρέτ βάειτι, ίκισίτε Α'μαχπουά'μετεν κορκάειτιλαρ,
 σαπακά βείειτιλερ, βέ ταχί έι άμελλέρ έτέειτιλερ, βέ βάφιρ
 ζεμαν περαπέρ έτικλεριντέ, μπαγλαντί έττιλερ, τον τζεμλιγιιντεν
 α'ιρτ ολακαρ, βέ μπάσεκιλ τζοκ ζεμαν κετζτί άρασί, καρτάς κιπή
 κετζινήειτιλερ, γιόκκι έρ άβρέτ κιπή. λάκιν έ'ιλιγλώ τσμανί σεγίταυ,
 μπανλαειν φαζλετλιγινη κισκαντί, βέ μπίρ κι'ν έρκεγέ τζοκ έτίπ
 σικλέτ βερτί, Α'ζιζ βέ μπογι'ν τζεμαί έρπεσί κινο'υ, βέ ολκαταρ
 τζοκ βερτίκι, κατίρ ολαμαμάγιλαν σάαφ έγλεμεγέ, ζόρβλαν άβρε-
 τίγιλεν τζέμ ολ'ω, βέ άβρέτ ζίατε ταζήρ έγλετί, βέ αζάρ βερτί,
 αζήμ κινο'ν μισπαρεκλιγινη νάκλ έγλετί κεντινέ, λάκιν μπ' άσλα
 ταζκει σάγιματι, ί'μεν νιετιν'ν πεμάμ έγλετί, ίσαχιν'ν αλντί. ολ'μ
 οβκείγιλεν άβρέτ μπ'κα'ν ιπετί. τζ'νκι για τζαχίλ, Ρ'άππιν'ω ανά-
 σασι κινο'ν ήκραμ έγλέμετιν, νιάζ έτέριμ Α'μαχπουά'μεγε, μπ'ν
 γκετζετέ χέρτε τ'ωλέρσα μπιζτον σεγίτανα πελλήμ ολ'νσ'ν, ολ'σα-
 χατ'α μπ'ν τζεβαπί ιπετιατέ τζαχίλ άβρέτ, χαμιλέ ολ'ω, βέ ζεμά-
 ιλαν μπίρ έρκεκ τζοτζ'κ τ'ωρ'ω, ζίατε τιλπίριτι, βέ μπ'ν τζοτζ'κ
 πογιςι'ντζες, ολκαταρ παχσιςλι κινλέρ γιεζ'λ, βέ άκιλλή κιοσεγί-
 ριτι, ολκατάρκι άκραπαλαειν φεράχ έτέριτιλερ, μπ'ν κιορμεγέ. βέ
 μπ'ν ο'νκι γιασινά γετισίρικεν, μπ'ν ανασιν'ν σεγίταυ μπ'κα'ν ολ-
 νέρ, βέ άβρετέ σογλέρκι, ετζ σιετέν σορεά γκελήριμ ήκραρ έττι-
 γιν παχσιςι παγγά αλαίμ'. μπ'νλαειν τ'ωγιςι'ντζα ζαβαλλή άβρέτ,
 ζίατε κασ'αβέτ αλντί γιερεγινέ, βέ χέρκι'ν φεργιάτ έτίπ πεσ'ασις
 αγλάριτι, χέσ'ωσα ογλ'ν'ν π'πακτίκτζας, βέ ογλαν ανασιν'ν μπ'σε-
 κιλ κιορμέγιλεν τατζ'ιπ καλήριτι μπ'ν σεγέ, βέ σιβαλ έττι ανασι-
 τα, ιπετί. σογλέ παγγά, για Βαλιτέ, νιάζ έτέριμ σαγγά, ν'ι'τζ'ω
 μπ'ν τζ'μλε άκραπαλαριμ'ς κιορ'κίτζες φεράχ έπρλέρ, σάλτ χέμ'ω
 μπ'ν κιορ'κ'ατέ σ'εν κασ'αβέτ έτέρσιν; βέ άβρέτ ογλ'ν'ν τζ'μλε άχα-
 λ'ι ολ'μ'σ'ν κιπή άγ'αττί, κετζεγιν'ν σογλετί. ογλαν αν'τζα ζίατε
 κασ'αβέτ έτίπ πασαλαίτι, βέ κορκμάγιλαν τ'εσμαν σεγίταναυ μπ'ρ
 κ'ιμ-

πεμλιγὲ ὀρεάμαγια, μπίρ γκετζὲ κατζτί, βὲ κατλασερρίφὲ κιττί,
 Παφίγὲ Εἰσομολογίης ὀλτῶ, βὲ παφίκ μπανῶ μπίρ ἀζίζ ἀσκητιγὲ κιον-
 περτί, ὀλκὶ ἀσκητὴς μελαϊκ ἀζιγίλιν μπίρ μελαϊκτὸν περλονήριτι,
 χέρ κιῶν μπανῶ μπίρ ἀτζαίπ ἐκμέκ κετιζέριτι βὲ μπίρ κίμσε κι-
 τιπὲ ἀσκητιγὴ περλονμαγια, μελαϊκ μπανῶ ἐκὲ ἐκμέκ κετιζέριτι, νί-
 τζεκι ὅλ ὀγλανὺ κιττιγὴ κιῶντε ἐγλετί. τζίζβε σαχατὰ ὀγλανὺ ἀσ-
 κητιγὲ γκελτικτὲ, Πατειγὺ μεκτιπινῶ βερτί μπουνα, βὲ μεκτουπού
 ὀχενκτῶ, ντετί μπανῶ ἀσκητὴς. νιάζ ἐπελὴμ ὀγλανὺ Σαλτὰ Βαλιτου-
 λαχά. ζῆρα ζίατε καφετλήτιρ Ναζαὲ σεγιτανλὰρ καρσί, βὲ μπαν-
 λαὲ κιοκ ἐμντὸν γιόκ ἐγλετί, βὲ κουβετλερινὴ χελὰκ ἐγλετί, βὲ
 τζὸκ τζανλαὲ ἐμντὸν ἀλντί, βὲ ἐπέτιλ τζεχουεμὶν ἀζαπιντὰ
 κερταρτί. μπῶσεκιλ ντετί, βὲ ὀγλανὸ ὀβιῶτ βερμέγιλον, ἱτιμάτιλιν
 βὲ κιόζ γιασλαερίγιν ἱπατὲτ κιλά, σακὶν ὀλταγῶ γερτὲ ἀλάκοτῶ ὀγ-
 λανὶ Ἀνάσασι κιωννέτεκ, ὀλζεμαν ἔτζ σκενὲ πεμάμ ὀλέρετε, σεγιτα-
 νὺ ἀνατινῶ ὀγλανὺ σογλετιγὴ κιωννέτερε. βὲ ὀλτεμ ἀσκητὴ Λειτερ-
 γιά ἐγλετί. βὲ ὀγλανὺ Ἀγία Τράπεζανὺ ὀγαντὲ περάρετε ζίατε κορ-
 κῶγιλιν, βὲ τίτιρεμέγιλον. βὲ Παπὰς ἄγιαγι πορταρεκτὲ, Χορβε-
 κοστὺ σορεά, σεγιτὰν γκελτί, ὀγλανὶ καπτί, βὲ τζεχουεμὲ κιοκτῶ
 ἐπερίγιλον, βὲ ἀσκητὴ ὀγλανὺ παγιμασινὴ περλεπικτῶ, ζίατε κα-
 σαφὲτ ἐγλετ, βὲ ἄγιαγι Ἀζίζ ἑάπεζανιν ὀγαντὸν πορτακτῶ, κιόζ για-
 λαερίγιν νιάζ ἐπέριτι, σίτικιν Χεισὸς ἐφώτιγε, βὲ Σαλτὰ Βαλι-
 τουλαχά χατζὲτ τιλέριτι, σεγιτανὺ μπῶσεκιλ ἐπεσιελιγινὴ, βὲ
 τζορετλιγινὴ τζορσις κόμχισινλὰρ, λάπιν ὀνὰ ἱνὰτ ὀγλανὶ μπουμπὰν
 ἀλσινλὰρ, κεὲ πιτταρταλνὲρ σὰγ ζιανσίς, ζῆρα μελὴν νὰπὰκ τζο-
 ρετλὶκ ἐγλετί Ἀγιοι Βῆμαν καπμαγια. μπανλαὲ ντετικτὲ ἀσκη-
 τὴ, Λειτερνίανὺ Εὐχινλερινὴ ὀχέρουπου, γιαὲ κόμασιν Λειτουργιάγε
 ντεί, βὲ ἄγιον ὀβιῶ ὀχενκτῶν σορεά, ἴλκ ὀχινγὴ ὀχέρεκα γιοτζε-
 λίστιρ Ράππι, βὲ ἀνε ἐρίγγ κατὶ χερμυτλήτιρ, χέγ φὲτ ὀλμαγια
 καφετί Παναρίνλιν, ὀγλανὺ Ἀγιοι Βῆμαν ἱτζωτὲ πελιντῶ, βὲ ἀβάζ
 ἐττί ντετί. ἄγιμ ἀτζαίπτιρ Ἀζίζ Σαφάτιν ἱσμὶ. βὲ Λειτουργία πεμάμ
 ὀλτακτῶν σορεά ὀγλανὺ Κοτανία ἀλντί, πάπεχ σορεά σιβαλ ἐγλετί
 ὀγλανὸ ἀσκητὴ, νέρεγε κιοτταρταλνὲρ βὲ νάσιλ καζεγὲ ὀρεατί, βὲ ὀγ-
 λανὸ ντετί, νίτζεκι σεγιτὰν καπτίγισα, μπίρ καρμλὶκ βὲ κοκμοὺς
 γερὲ πορακτί, ὀρτα κιωννὴκερλεζὶν τζανλαὲ ζίατε τζόκντε, πυρλοῦ
 ἐζιτῶρ ἱτζωτέγιτιλερ, βὲ ὀλσαχατ Παναγία γκελτί, βὲ ὀλ τζεφα-
 λὴ γερτὸν κερταρτί μπανῶ, βὲ μπῶτορζ Εἰκλινανὺ ἱτζωτὲ πελιν-
 τῶ. ἱμτι ἀσκητὴ Ράππιε σὰκρ ἐγλετί, βὲ ταχὶ Σαλτὰ Βαλιτουλα-

χά, μπενῶν χατζετινὴ καπὲλ ἔττιλέρ ντε. βέ ὄγλαν Παῤῥιγὴ κιτῖπ
 ὀχισινὴ ἀλμάγιλαν, ἀκραπαλαεινὰ γκελτί, βέ ὄνλαρ μπενῶν καίπ
 ὀλπαγινὰ κασαβέτ ἔτέριτιλερ, ζαὺ ἔτμέγιλσκι σεγιτανλὰρ ἀλτιλὰρ
 ὄγλανί. βέ ἔμετ ἔτμεπεν μπενῶν κιορμέγιλσκι, χέρκας ἀγναγιά πιλὴρ-
 κι νέκαταρ φεραχλαντιλὰρ, βέ νέκαταρ σῶκ ἔτίπ πεσπιχέτ ἔττιλέρ
 Χεισὸς ἐφούτιγε, βέ Σελτὰν Βαλιτωλλὰχ Παναγίαγια. κέσκε μπῆ
 Σελτὰν χαπινῶν ἰριτζὰ μιντετίγιλσκι νάσπ ὀλαλήμ σιμαβὴ μπαρε-
 κληγέ, σερρίφ τζενλετέ, Ἀμλῶ.

ΕΓΓΙΡΜΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Χεκμετλὴ βακά, Χεισὸς ἐφούτινῶ μπὶρ ταμλὰμ κανί, κιολλεγέτι
 ἰνσωνλαεὶν κιοναχλαεινὴ γκετζέρ.

ΜΠὶρ ἀγιάρ βέ πεμπέλ ροχπαὺν βάριτι, ὅλκι ροχπανλὶκ γιολε-
 νὰ σιπαεϊτζ ὀλαωλαεὶ κιοτμέζιτι, λάκιν πεμπελλίγιλσκι κετζι-
 εῖλιτι γιορταμινὴ ζίατε, χέμῶ μπῆ εἰ ἀμέλ βάριτι κιοττινῶ, γιά-
 νε, Παναγίαγια ἔτιπ ἰτιματλιγινητὰν, χέρκιν Παναγία Εἰκόνασι-
 νῶ ὀγγινῶ τερῶπ, γιάζ κερὲτ Θεοτόκε Παρθεύεγι ντέριτι, ζῆρα ὀχα-
 μάκ μπιλμέζιτι ππασκὰ νπαλὰρ ἐγλεγέ. ἴμτι ἰπατετλερέ πεχχιζλε-
 ρέ, βέ ταχί ροχπανλὶκ γιολενῶν περτιπινῶ γιορταμινὰ ἰχμαλ ἐγλεμέ-
 γιλσκι, τζεμλετῶ σαλιχετλὴ Ράππι, τζεμλενῶ χελασετλιγινη τι-
 λερῶ, ἰλαῖκ ἐγλετὶ μπῆ ροχπανί, βέ μπὶρ κορκελῶ βακά κιορσῶν,
 κιογιάκι, σεγιτανλὰρ τζανινῶ μπουωνῶ ἀλασιλὰρ, βέ χάκ σεραετζή
 Ράππινῶ ὀγγινῶ κιοτρεσιλέρ, βέ μπῆ σεραετζιτῶ χάκ ἀτιλλὶκ σερα-
 ἐτ τιλετιλέρ ἀμελλερινῶ γκιονέ ροχπανί, μπενῶ μπενλαρὰ βερσίν.
 βέ Πατισαχ μπενῶν κιοναχλαεινὴ πιλμέγιλσκι, σεγιτανλαρὰ ντετί.
 ἀλλῶ μπενῶ τζεχονεμέ κιοτέρων, ζῆρα μπενίμιλσκι περαπὲρ μπὶρ με-
 ρισὶ γιόκτερ, ζῆρα Βάπτισμανῶ, βέ ροχπανλὶκ γιολενῶν σιπαεϊτζ-
 λαεινὴ κιοτμετι, βέ τέτρατι. ἴμτι νίτζεκι σεγιτανλὰρ καπτιλὰρ τζα-
 νί, κατῶς τζαναβαρλὰρ κιπὴ, Σελτὰν Βαλιτωλλὰχ ταχτινῶν καλκτί,
 βέ ντετί Πατισαχά. νιάζ ἔτέμ σαγγὰ Ράππιμ, τιγνῶ μπενίμ
 χακκίμ, μπῆ τζανῶ γιαρτίμ ἔτρελιγινῶ σογλείμ. βέ μπουσκειλ
 μπὶρ κιτῖπ κιοσερτί, ὀπτάκι ροχπανῶ ὀχετγῶ Θεοτόκε Παρθεύελερ
 γιαζηλήγιτι, ὀνλαεῖκι ὀμρενῶ ἰπαπὲτ ἐτὶ ὀχουτέγιτι ροχπαὺν, βέ
 χόκιμ

σὺς ποινὴ ντῆ. λάκιν νιάζ ἐγλὲ κεντινὲ, χατζέτ τιλὲ, ἄφ ἐπὶν
 ρεπὲν, κεραμετλή μερχαμετ σααπήγιεν, βὲ παγγὰ καζέπ ἐγλέ-
 μεσιν πραχουμλού ὀλμάγιλαν. μπουλλαεὶ ντεμέγιλεν ἱτιματλή Πα-
 πὰς, Ἀγία Τράπεζανλὼ ὀγγουντὲ Παναγία Σουλτανὶ γκιорт, βὲ κα-
 τζαγιτὰ Ράππι Γισῶς Χεισὸς ἐφοίτιμιζι πυτάετι, κιουτζούκ Μα-
 ξίμ κιπὴ ζίατε χούπ κιοζέλιτι, βὲ τζεβαπ ἐτέρ Πελάγιοζα. μποῦ
 Μαξίμ μεσκιανέτ τουνιαλὼ χάκ ἐτιτζισίτιρ, Ἀλμαχτιά δελὼ κελα-
 μὶ βὲ ὀγλουπυρ, βὲ πεκμὶλ ἰσαάντιρ. μπουνοῦ χαμιλέ ἀλτίμ Αἰζὶς
 Ρόχουῦ κουβετίγιλεν, βὲ φεσάτ κίόρμετεν μεβλούτ ἐγλετίμ, πι-
 κὶρ καλμάγιλαν, κίζ ὀγλαν κίζ ἐβεκὶ κιπὴ. μποῦπυρ Σπαρτοτὰ
 ἰνσαῦ κιπὴ ἀζάπ τζεφὰ τζεκού, τουνιαλὼ χελασετλιγὴ ἰτζλὼ, βὲ
 βεφάτ ὀλτὲ τριλτὶ, βὲ κιογλερὲ ἀγτὶ, πετεζὶν σὰγ παραφλὼ ὀπυρ-
 μάγιλαν, μπουιουμίλαν μπὶρ παγιατὰ βὲ μπὶρ τζεβχερτὲ ὀλμάγι-
 λαν, ἴμτι κίνε γκελετζέκ, κιουτζουγέτ μεσκιαετὶ χόκμ ἐγλεμεγέ.
 μποῦ σίμτιτε χέρ κιουῦ κεντὶ μερχαμετιτὲν, ζίατε σαλιχλιγινοῦ,
 τεναζούλ ἐτέρ ἀτζαῖπ χερμετλή γιορτάμιλαν, ἐκμεγὶν σεκιλνὲ, βὲ
 σαραπὶν, ζίατε μοχαπετιτὲν, ὀθούκι σίζ ἰνσανλαρὰ κιοσερτὶ, βὲ
 σιζὲ ἀζίκ ὀλοῖρ, βὲ τζανινιζλὼ χελασὶ ὀλούρ. ἴμτι γιοκλὰ ππάκ
 μπουιουῦ, βὲ κορκουσούς τεφτίς ἐγλὲ βουκούφ ὀλάσιν, κερτζεκτὲν ὀλ-
 πυγουνουῦ, χιάλ ὀλματιγινη, λάκιν ἐσάχ κιοβτέτιρ, τένιλεν βὲ κά-
 νιλαν, μεβλούτ ἐττιγίμ κιπὴ, βὲ Δειπουργία ἐττιγὶν ἐκρέγιλεν σα-
 ράππα μποῦσεκιλ ὀλούρ. αὐτζα τζουῦκι ἰνσαῦ ταπιετλιγὴ, κατὶρ
 κτεῖλτιρ, τζίγ τὲν γεμεγέ, βὲ καὶ ἰτζμεγέ, ὀνοῦ ἰτζλὼ ἀλὰ χερ-
 μέτιλεν χέρσεγε κατὶρ ὀλὰν μερχαμετλή, ἐκμέγιλεν σαραπὰ τεπτίλ
 ὀλούρ, χέρκις μουχαπέτιλεν βὲ ἰσάχιλαν ἀλσὶν ντεῖ. ἴμτι ἰμαῦ ἰχ-
 τιμάτιλαν ἄλ μπουνοῦ, ζῆρα ἰλαϊκλίγιλαν ἀλὰν μπουνοῦ, μπου-
 νοῦ ἰλμαχέτ ζηγιετινλὼ χιασεσιντὲ ὀλούρ. μπουλλαεὶ ντεμέγιλεν Σελ-
 τὰν Παναγία, ἰλμαχέτ Μαξίμ Αἰζὶς Ἀγία Τράπεζανλὼ ἔσομὲ κο-
 τοῦ, βὲ μπουῶ ζίατε ἱτιμάτιλαν σετζτὰ ἐγλεμέγιλεν, βὲ μαζλιμ-
 λίγιλαν ταπινμάγιλαν, καῖπ ὀλποῦ. βὲ Παπὰς, ζίατε κορκούγιλαν
 βὲ φεραχλίγιλαν ὀλ ἰλμαχέτ Μαξίμ ἐκμεγὶνὲ ἀλτὶ, βὲ μπενῶ ἱτι-
 μάτιλαν βὲ μαζλιμλίγιλαν ζιαρέτ ἐγλεμέγιλεν, βουκούφ ἄλπο κερ-
 τζεκτὲν, τένιλεν τριὲ Μαξίμ ὀλπουγουνουῦ. πάπχε σογρὰ Αἰζὶς Τρά-
 πέζαγια κοτῶ, ζίατε φεράχιλαν, βὲ γερὲ τοςμέγιλεν, μπὰ τζεβαπ-
 λαεὶ σογλετὶ κιοζ γιασελγιλαν. ἰμαῦ κετιέιμ Ράππι, βὲ ἱτιράφ
 ἐτίεμ, σένσω Ἀλμαχτουάδελὼ ὀγλού, πικὶρ Μασάτων μεβλούτ
 ὀλὰν, βὲ μπουαχμὶν ἐτίεμ σενλὼ μερχαμετιγγέ, βὲ Αἰζὶς Βαλιγ-
 γέπ,

ΕΓΓΙΡΜΙΠΙΡΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Λειτουργίανω πεπτιδιγιγνέ σικφετέ όλαν κίμσε, βέ Χεισοζέ τενίγν
 λον Μαξίμ κιπύ κιορπουγουου
 Πεακωτέτιρ.

Ταμανία μευδεχενιτέ μπέρ Παπας βάριτι, ζίατε αζίζ κίμσεγν
 τι, ισμι Πελάγιος, βέ μπουουώ ὀλκατὸρ μουχαπετί βέ σίτ-
 κιλάν ιτιματί βάριτι Παραγίαγιακι. Λειτουργιασινπέ τάιμ Παραγίανω
 Α'πέσολος βέ Εὐαγγέλιοςζουου ὀχούρουπυ. μπουουώ μπουσεκιλ ιτι-
 ματιπὰ σεγιταν κικαντί, βέ καπλινέ μπουουώ μπέρ ἱμανσίς κιαφίρ
 φεφεσεσί ἐκτί, ἱμω ἔζερί, βέ φεφεσετέϊτα Παπάςκι, Α'ζίζ τενί
 ἰτζιλω Ράππινω, βέ κιοργουλουιτεν μπου τζεβαπλαεὶ ντέριτι. νέ
 μουκιοουώτιρ, Ε'κμεν Χεισὸς ἐφετίμινω τενί ὀλσοῦ, βέ Σαραπ κα-
 νί ὀλσοῦ; βέ ἔγερ Παραγία χέμω μπέρ ὀλάτ μεβ οὐτ ἑττί, ὀλκε
 ὀλάτι ἱραπιτίγιλεν ἀζάπ τζεκτί, βέ μπέρ κερὲτ χέμω ιτιελτί, ἰά-
 σιλ κίνε χέρικου ἐμεκ Α'μαχτουάκονω τενί ὀλουρ, βέ τζεφαγιά
 γαίλ ὀλουρ; μπου φεφεσελεζι περτίς ἐγλεμέγιλεν Πελάγιος Παπας,
 ὀχουμακταν περχαπέρ ὀλμάγιλαν, βέ πιόν κίμσε ὀλμάγιλαν, ζίατε
 κατί κασαβετιτέγιτι, βέ κατέρ ντείλιτι κίμσεγε σιβάλ ἐγλεγι, χέ-
 μω Παραγίαγια πυεπύ, μπουα νιάζ ἑτέριτι ντεμέγιλεν. Σουλταν βέ
 τζιχανώ χαπουου, νιάζ κιλάριμ σαγγά μπεν ἰλαϊκίς κελάν, μπῶ
 κιεμι ἐγλε μπαρά, Λειτουργίανω σίρ χεχμετινέ βουκουφ ὀλάμ, ἰέ-
 σικιλ πεπτιλ ὀλουρ ἐκμεν βέ σαραπ, Χεισὸς ἐφετίμιζινω τενινέ βέ
 κανινά, ζήρα κατέρ ντείλιμ ἄσλα μπου ὀχαλι ἀγναμαγιά. μπουσε-
 κιλ τζὸκ κερὲτ χατζέτ τιεμέγιλεν Πελάγιος, ζίατε κίς γικλαερίγι-
 λαν, κιουνλεζιν μπιοντέ Λειτουργία ἑτέρικεν, Α'για πεμάμ ὀλπουκτά,
 (Α'ξιοι ὄζιν βακτινπέ) μπουουώ ὀγγουιτεν καίπ ὀλπῶ Α'ζίζ Ε'κ-
 μίχ, βέ δίσκοζου ἰτζιλωτέ γιόκιτι. βέ Παπας ὄραγι μπουράγι ἀρά-
 ειτι πύσμεγε ντε, λάκιν μπουλάματι. ὀλ ἀτζιλτεν τιτιρεμέγιλεν βέ
 κορκούγιουλαν κατί πέν ἀτζίγιλαν ἀγλατί, μπουιλαεὶ νιάζ ἐγλετί.
 Σουλταν Α'ζίζ Μιβλουπουάχ, μπιλίριμ, ιτιματσεκλιγνιταν, βέ
 σουφεμετεν, ἐφετίμιν τενινέ φεφεσελεμεγιλεν, Πατισαχλιγι μπενί
 ἱνράχ ἐγλετί, βέ μπεντεν αἶρετ ὀλπῶ, γαίλ ὀλμαγιμ μπενί ἰλαϊκ-
 σίς

κιοῦ πείτλερ ὀχούρου αἰβάζιαν. βέ μπουοῦ οὐλπουρὸν γιαχουτι-
 λέρ κιορμέγιαν, τατζέπ καλτιλάρ, βέ σίρραν σιβαλ ἔττιλερ, ἔγερ
 ὅλ ὀλπουρπουκλερὶ κίμσεῖσε επεί, βέ νάσιλ τριλντί; βέ γιῖτ ντετί
 μπουωλαρά, ἐπετιέτ κίζ καλαὺ Χεισοζουῦ Βαλιποῖ τριλντί μπου-
 νοῦ, πείτλερινὴ ὀχουπουγουνοῦ σεπεπὶ ἰτζωῦ. μπου χερμετὶν σεπε-
 πιντοῦ ἱμαὺ κετιρτιλέρ, γιόκκι χέμφο μπουοῦ οὐλπουρὸν κίμσελερ,
 λάκιν ὀνλαρεῖν ἀκραπαλαεὶ βέ ποπλαεῖτα, βέ ταχὶ σάειε τζὸν κίμσε-
 λερ. Πετέρ, Οὔγελαν, βέ Αἰζιζ Ρόχου ἰσμινέ Βαπτίς ὀλμάγιαν.
 ὀνάκι ἡζέτ κερέκτιρ τάιμ ἐπετιέτεκ, Αἰμωῦ.

ΕΓΓΙΡΜΙΟΥΤΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Μπέρ κίμσε ἰτιματλή ἀβρετίν, πασφεινὴ Παναγία ἀλντί, βέ
 μπουοῦ σεῖτανω φουτιντοῦ καρτορτί.

ΠΟΙΖΙΛ ἔλμανω μεμεκετιντέ, μπέρ ζονκὶν κίμσε βάετι, βέ μπη-
 νοῦ μπέρ ἀβρετὶ βάετι, ζίατε ἰτιματλή Αἰχχατὰ κορκάρ
 ἀβρέτιτι, βέ μπου ἀβρετίν Παναγίαγια κατὶ πῶν ἰτιματὶ βάετι,
 βέ χέρκιοῦ σίτικιαν ὀγγουντέ ἱπατέτ ἐτέρετι περουνιτοῦ. βέ μπου-
 νοῦ κοτζασὶ μετζιλιζλέρ ἐτέρετι βὶ μαβινὴ τελέφ ἐτέρετι ναχὰν γε-
 ρέ, ὅλ κατάρκι, ἄς ζεμαὺ ἀρασινα ζελήλ καλὶπ καρὶπ τουστοῦ, βέ
 κεντινέ ἰκτιζαλιγιντὰν γιοκσούλουπυ, βέ μπέρ κιοῦν πασουιμέγιαν,
 βακίτ γιακλαστιγινὴ μπέρ μβιτζηλὴς ἔγλεμεγέ, ὀνάκι ζίατε μασράφ
 ἰκτιζάγιτι, ἐβλωτοῦ αἶρτ ὀλτοῦ, ἰνσανλαρτὰν ἄρ ἔττιγιντοῦ, ζῆρα
 ἐβελκὶ κινὴ χάρτζ ἐτμισινέ τακατὶ ἐρμέζιτι, βέ μπέρ σεμτοῖζ γερὲ
 κιττί, ὅλ μβιτζηλὴς ἐπετζεγὶ κιοῦ γιελζωὺτζερετεκ. ἱμτι γὰμ κα-
 σαβέτ πουρπουγὲ γερτέ, μπέρ σιαχ πεγικιρὲ πινμὶς σεγιτὰν κιοζου-
 γιοῦρ μπουνα, ἰμβεβοντ κισπετιντέ, βέ σιβαλ ἐπὲρ μπια, νείτζιλι
 κασαβέτ πουρπουγωοῦ, βέ μπου ὀλμουσοῦ κινὶ ὀχαλὶ ἀγναττί.
 ντετί μπουνα σεγιτὰν. ἀβρετίν σεπέπτιρ σεβω καρὶπ ὀλμαγιαν,
 βέ ἔγερ καὶλ ὀλούρσαν, φιλαὺ κιοῦν παγγὰ πέραγια κετιρμεγέ, ἰσε-
 τιγιμέ γιορὲ ἐτῆμ ὀνοῦ, πον σαγγὰ ἐρελκιντοῦ ἰζτιατ μάλ βιερέμ,
 βέ νέκαταρ χάρτζ ἐτέρσεν ὅλ μαλτὰν, ὀλκατιρ ζίατε ἀρτοῖν χούσου-
 σα, βέ ὅλ κίμσε μάλ ζεβτασιτὰν, ἡκράρ βερτί φικισὶς γεμίγιαν,
 ἀβρετινὴ ὀράγια κιοτουρὲ, σεγιτὰν ὀλπουγουνοῦ πιλμεμέγιαν, χέμφο
 ζαὺ

γέπ. μπογιοκλή ναιλ όλπουζούμ παξισά μπεν ίλαϊκσίς, βέ μερχα-
 μετλή κιπή, έβελκί τζαχιλλεγίμ άφ έγλέ. βέ νίτζεκι ίλαϊκ έγλε-
 τίμ μπενί τσίλεν σενί γχιορέμ, Παναγίαται πογτζου κιπή, μπά-
 σκιλ κίτε όπου ίετζασίγιν ίλαϊκ έγλέ μπενί, έβελκί κιπή έκμέκ
 σκιλιντέ αλαϊμ σενί. μπουσκιλ νιάζ κιλμάγιλαν ίτιμάτιλιν, καλ-
 κάρ, βέ κίτε Α'ζίζ έκμεγί ππακάρ, έβελκί κιπή, βέ φεράχιλιν όνά
 ναιλ όλαύρ. πάτχου σογρά όμουου Α'λμαχτουάλλεγε ίλαϊκλή γιορ-
 τήμιλιν κετζιρμέγίλιν, σιμαβί Πατισαχλιγά ναιλ όλπου, όνάκι κέ-
 κε μπίζ τοχί ναιλ όλαλήμ Ρ'άππι Γισός Χεισός έφούτιμιζίλιν πε-
 ραπέρ. όλκι Ρ'άππις ήζέτ κινέκτιρ, έπετιέτεκ Α'μύ.

ΕΓΓΙΡΜΙ Ε'ΚΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Γιαχουτιλερτεν κατλ όλουα κίμσε, βέ Σουλταν Βαλιτωλλάχ Πανα-
 γίανω κερμέγίλιν τριλιν κίμσεκω
 Περλιωτέτιρ.

ΜΠέρ Ε'κκλησατέ Χεισιανλαρ έπετλεζί βάετι, βέ Σουλταν Πα-
 γιάγια γιατζελέ μετινλεμέ πύτλερ πεσιχατ έτέριτιλερ. βέ
 μπέ πύτλερ άρασιπά, μπέρ μετινλεμέ όχούρουπουλαρ, βέ μπου
 κουρηνά πεμασιπά, μπου τζεβαπλάρ γιαζιλίτιρ. (χελάκ όλσου
 κιαφίρ γιαχουτιλερ) ήμι Χεισιανλάρ μπέρ κιου Ε'κκλησατέ τζέμ
 όλπουλάρ, βέ μπέρ ίτιματλή γιτ βάετι μπουου ταβίτ έττιλερ,
 μπου πύτι γιουτζελέ άβάζιλιν όχούσου έσκιαρέ νπεί, ζήρα σεσί
 ζίατε γιαχσί, τατλί άβαζλίγιτι. βέ όχούρουκαν, όλ Ε'κκλησανά
 όγρουτεν ράτ γκελτί πάζι γιαχουτιλερ κετζιτιλερ, βέ τουγιαυπουλάρ
 μπου γιτίν όχουπουζουου όνλαρά νιαπέτ, βέ ζίατε όβκελσεμέγίλιν
 πουλάρ, μεσφαρέτ έττιλέρκι, μπου γιτίν ούλπουρελέρ, έγσαλ βα-
 κίτ πουλπουκλαριπά. ήμι τζίζβε κισωλέρ άρασιπά, μπουου παγ-
 λασιγά κισπουρπουλέρ, μπέρ σεπέπ μαχανά έττιλερ. βέ όρατε μπου-
 ου ούλπουρπουλέρ, βέ μπέρ πουλουμάγιατζακ γερέ φρακτιλάρ. όλ-
 πεμ καν έτιτζιλερ αίρτ όλπουκλαριπά, χαπου Παναγία γκελτί, βέ
 γιτίν τριλιντέ βέ μπουα σιπαετζ έγλετί, περβασίς πύτιερινή πε-
 σιχατ έγλεγε, κίμσετεν κόρχματα. βέ μπου γιτίν σέκρ έγλετικέ,
 έπετιέτ πικίρ καλακ κίζ Μειρεμι, κίτε Ε'κκλησατέ κιττί, βέ χέρ-
 κιοου

ζῆρα ἀβρετιγγῶ χατιρὶ ἰτζῶ, σουτζουγγῶ ἄφ ἐτέρμ, βὲ κὶτ Ἐκ-
κλησατῶ καλτῖρ, βὲ Ἀ'μαχτῶάπτεσιν κόρκεσιν, χελᾶς ὀλάσις. παλ-
πουγῶ μαλλί, σεγίτανᾶ παρᾶκ, βὲ μπὸ σιζὲ ἰκτιζᾶ ὀλατλαρὶ κιο-
πείριμ, ζῆρα τζοκλούκ τζὸκ κίμσελεριν χελακλιγγῶ σεπέπτιρ, βὲ
τζεχσεμλίκ ὀλουρλάρ, βὲ παχὶ ἐγίτιρ μαλιγγῖς ὀλμαγια, βὲ χε-
λακλίκ πουλάσις. μοῦσικιλ πεμέγιλεν Παναγία, κιογλερὲ ἀγτί.
βὲ ὄλ ζενκὶν κίμσε καλκτί, Ἐκκλησατῶ κίττι, βὲ ἀβρετινὲ ὀλμοῦς
ἄχαλὶ ἀγριαττί. βὲ ἀβρίτ ζίατε ἀγλατὶ Παναγίαγια σουκρ ἐγλετί.
βὲ σογρᾶ ἐβλεριε κίτμέγιλεν, ὄλ μελλὴ κιοῦλ παρᾶκ πουλπελάρ.
ἴμιτ ὄλ ζεμανταπὲρι, ὀμουρλερινῆ. Ἀ'μαχᾶ ἰλαῖκλίγιλατ κίτζιρτι-
λέρ, βὲ περᾶμ ὀλτωκλαριπῶ σιμαβὶ Πατισαχλιγᾶ γαῖλ ὀλτωλάρ. ὀνᾶ-
κι κέσκε μπίζ πεχὶ γαῖλ ὀλαλῆμ, Σαλπᾶν Μεβλετωλλαχῶ ἰριτζασί-
γίλακ, Ἀ'μῶ.

ΕΓΓΙΡΜΙΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ' ΧΕΚΜΕ'Τ.

Κιοφουρ σογλερῶ κίμσε ἰτζῶ, ὀνᾶκι Ρ'άππι μπῶ ἐμυρτὲ καζέπ
ἐγλετί τσιῶ ἀζαπλὴ ὀλμεζγιλεν, ὀνᾶ Παναγιτέτιρ.

ΓΑξονία βυλαστιντέ', μπὶρ πεναμούς γαπακ κίμσε βάριτι, κέμ ἄ-
μελλὴ μελλιοῦ κισίγιτι, χούσουσα κιοφουρ σογλεμεγὲ ἀλισμί-
σιτι, βὲ ὄζ σεπεπτεν κατὶ τζὸκ ἀγὶρ κιοφουρλέρ σογλερίτι, βου-
τζουπουωῶ τζορεετλιγίγιλεν. μπὶρ κιοῦλ κιάτ ὀγιομῶ ὀγιοματὶ,
βὲ ὀλατ ἀχτζαπινῶ καίπ ἐγλετί. ἴμιτ ὀβχελερμέγιλεν, μπασλατὶ
σεγίτανλὴ γεζίτ τιλλῶ, ἀγὶρ κιοφουρ σογλεμεγὲ, Χρισὸς ἐφείτιγ
καρσί ὀλκαπαρ κιοφουρ τζεβαπλάρ σογλετίκι, μοῦσικιλ ἐφαριπῶ
ὀλατλάρ κουλακλαρινῆ καπατιλάρ, πύγεμασικλαρ ιπῆ. βὲ μπῶ ἐπ-
σίς κίμσε, Παναγία Βαλιπουλλαχᾶ καρσίτα μπασλατὶ κιοφουρ σο-
γλεμεγὲ, ὄλκι κιοφουρπαςλιγί, χέρσεγε κατὶρ ὀλατ μουφρέτ ὀγλοῦ
Χρισὸς ἐφείτι, παγιανάματι, λάκιν ὀνᾶν τζορεετλίκ ἐτίπ ἐπεφελιγινῆ,
κιορουμίζτεν ἰτικᾶμ ἐγλετί, ἀπαλετλιγινῶ κχιλιτζίγιλατ. ὄλ ἀτζιλ-
τεν μπὸ κίμσε γερὲ πυεμέγιλεν μοῦσικιλ ἰγγιγίττι ἐτίπ παγιέριτι
ἰζιέτιλεν. χέμ ἰεάμαν κεμλιγὲ ὀγρατίμ, κέμ κατλ ἐτίπ μπὸ ζοβαλ-
λιγί; μοῦσικιλ ιπετικτέ τζᾶν πελῆμ ἐγλετί. βὲ μοῦσικιλ τζαπινῶ

ζῶν ἐπέτιχι, μπίρ κίμσε ποβλετλίτιρ ντεί. ντετὶ μπουῶν σγιταῦ,
 βάρ ἐβλωῶ φίλαν Ισεμτινέ, γερέ καζάσιν, χεσαφίς μάλ παλάσιν,
 οἰοῦκι ὄραγια μπεν σακλατίμ, βέ σὰκ ὀλάσιν ἐλ κόμαγιασιν, ἰλ-
 λεμ ἰλκ ἐβελί σὰρτ ἐττιγγέ γκιόρε ἀβρετιγγί παγγά κετιρέσιν, πά-
 τεχου σορεά ἰσετιγγίν κιπή κουῶν. ἴμιτι κεντὶ ἐβλωέ κεττικτέ, βέ
 μαῖλὶ πουλτουκτὰ, ζίαπε φεράχ ἐγλετὶ, βέ τεταῖκ οὐσαντέιτι (κίμ-
 σε γκιόρμετσιν) μπίρ γκετζέ ἀβρετινὴ ἀλσὶν κιοπουρσοῦ. ἴμιτι γκε-
 τζενῶ οὐτζ σαχατὶ κετζικτέ, ἀλντὶ, μαχανά ἐγλεμέγιλιν, σικ-
 λὲτ χισματὶ βάρ ντεί, μπίρ σίρ γερέ κιοσινλέρ, κιοσουλαὲ τέγμα-
 σιν. βέ μπουῦ μουπαρίκ ἀβρέτ, ἰπαῖτ κιλτὶ κοτζασινά, καρσί πύρ-
 ματι, χέμψ Παναγίαγια ἰπατέτ ἐγλετὶ, ἀπετινέ γκιόρε, βέ μπου-
 νέν ἐγγσεισινέ τεστῆ. πάτεχου βάρφιρ γιὸλ ἀλτικλασινά, χαβὰ γιαγ-
 μουρλουῦ κιοζουγκιόρουπου, βέ κιογ κιορουλτέγιτι. ἴμιτι μπίρ Εκκλη-
 σὰ πουλτουλάρ, βέ ἰτζῶν κιορτιλέρ χαβὰ μιλαῖμλανῶτζαγιατεκ.
 ἄζ βακιτταῦ σορεά, κοτζασὶ ταεραγιαῖ τζικτὶ χαβαγιαῖ πααμαγιαῖ.
 βέ ἀβρέτ κιοζ γιαελαεζιγίλαν Βαλιτουῶαχῶ Εἰκόνασινῶ ὀγγενέ κα-
 πανήρ, ντεμέγιλιν. Χαπουῦ Σουλτανίμ, μπεν πιδμὶμ κοτζάμ μπε-
 κὶ νέρεγε κιοπουρούρ, λάκιν κερεμίν κιορουσοῦ μπενί, σσίκι μπιλέρ-
 σιν μπενίμ σαγγά ἰεκαταρ μουχαπέτ ἐττιγιμὶ, βέ ἰτιναῖ ἐττιγγί
 μπουῦσεκιλ ἰπαῖτ ἐγλεμέγιλιν, οὔγιουγέ καλτὶ. βέ Παναγία ἀβρε-
 τὶν πεττιλινέ γκιρτὶ, οἰοῦν ταεφεινέ τεπτιλ ὀλπου, βέ Εκκλησιαταῦ
 παερά τζικτὶ, βέ ὅλ ζενκὶν ἀλντὶ μπουουῦ παραπέρ, ἀβρετὶ ζῶ ἐτ-
 μέγιλιν. βέ σαπαχιστὶ τεμπιχλερμὶς γερέ κιοττιλέρ, βέ σεγιταν φε-
 ράχιλαν γκελμέγιλιν, γιακῶ γκελτικτέ, μπιλτὶ Παναγίαγι, βέ
 κορκαμάγιλαν, ἀβάζ ἐττὶ ὀβκέγιλιν, ντετὶ. χέγ ἱμανσίς εἰλίκ πὶλ-
 μιγιν κισί, μπεν σαγγά ὀλκαταρ μάλ βερτίμ, ἀβρετιγγὴ πούρα-
 για κετιρέσιν ντεί, παγγά ἐττιγγί κεμλικλέρ ἰτζῶ ἰντικαῖμ ἀλαγιμ
 κεντιντῆ, οὐλπουρεῖμ, βέ σὲ παγγά μπουῦ χαπουουῦμου κετιρτὶν;
 μπουουῦκι χέμψ σουφατὶ κορκουπύρ μπενί, βέ νέζαμαν πακτικτὰ
 κεντινέ τιτιρέμ; μπουουλαεὶ πυγιουπουκτὰ ὅλ ζενκὶν κίμσε, πατζῖπ
 καλτὶ. βέ Μεβλουπουῶαχ ντετὶ σεγιτανά, νάσιλ τζοριετλίκ ἐγλετὶν
 ναπάκ σεγιταν, παγγά ὀλκαταρ μουχαπέτὶ ὀλαν ἀβρετὶ κεμλίκ ἐγ-
 λεμεζέ; πῆζε τζεχεσινεμὶν ἀζαπλασευά κίτ, σσίλιν ἰτζῶ τεταῖκ ὀλαν
 γερέ, ἀλαβλασάσιν, βέ μπίρ ταχὶ χαττὶν ὀλμαγια μπίρ ἀπαλὲτ ὀλαν
 κίμσεγε πεκαράσιν, ὀλπεμ μπίρ πογιούκ κιορουλπύ ὀλπου, βέ γέρ
 γιορελμάγιλαν σεγιταν γιουτῶ. βέ ὅλ ζενκὶν κορκουσοιμτάν, γερέ
 οὐζαντὶ, βέ Βαλιπουῶαχ καλτιρτὶ, μπουουῦ, ντεμέγιλιν, κόρμα,
 ζῆρα

ΕΙΓΙΡΜΙΠΕΣΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Πάζι κιοφουρμπαζι, Ρ'άππιτουάλλε ιντικάμ αλίπ κατλ'εγλετί.

Θεοδώρητος μπέρ κίμσε γιαχτίγιτι, γκαμιτζήγιτι, μπῆ Θεοδώρη-
 πων ογλανά, ινσαν χασμετλή Η'λία ιπετικλεϊ μπέρ κίμσε, Χει-
 σιανλαϊν ἔξρινε νάζιρ'εγλετί, ὅλκι Χριστιανλάρ μπῆ Η'λιανλῶ τεβα-
 πισίγιτιλερ. ἴμιτι μπέρ Πανηγὺρ κινεαντε, Βαλιπουλλάχ Παναγίανλῶ
 Ε'ορτισίγιλερ, χάλκ τζέμ ὀλτωγῶ βακίτ, τζῆμλε χισμάτ εὔσαιωτῆ
 ὀλὰν ἐργατλάρ, Θεοδώρηπζεν ογλανά νιάζ'επέριτιλερ, ἴζλῶ βερσίν
 μπανλαρά Ε'ορτιγῆ κισσίν ὀνλάρ ταχί. βῆ μπῆ ἱαπάκ μελλίαν τζε-
 ζάτ βέρμετι, ἴμεμι ταζιρ'εγλετί, βῆ Σελταν Βαλιπουλλάχάκαρσῆ
 πέτ τζεβαπλάρ σογλετί, βῆ κιοφὺρ ἔττι, μπέρ παγιάγι ινσαν το-
 γαρτῶ κπὶ πεσμιγῆ ἔγλετί, βῆ ταχί τουρλῶ τζαῖς ὀλμαγίαν κιοφουρ
 τζεβαπλάρ σογλετί. αὐτζα τζὸκ σαχάτ σογλετικλεϊ κιοφουρπαςλιγιλῶ
 σεφασινῆ σιάρμετι, κεμιγιῆ κεῖετλή κισί, λάκιν μπέρτον, ὅλ σα-
 χατῶ, τζῆμλεσι τερῆκαν, βῆ ἀρσαναπῆ γκαμιλεϊ γιαπάρικαν, γιο-
 καριταν μπέρ πογιῆκ ἀγᾶτζ τερῶ, βῆ μπῆκατορ χάλκ βάρικαν, κίμ-
 σε σακατλίκ ὀλματι, βῆ νέταχι μπέρ κίμσε γιαραλιντῆ, χέμλε
 μελλίαν Παναγίανλῶ τερικνὶ ὀλὰν κίμσεγε ζιαν ὀλῶ, ζῆρα κιοφὺρ σογ-
 λεγῶ ἀγίζ βῆ ππασσί γιαριλμάγιλαν, πεῖνῆ ἀκτῆ, βῆ ἔλτῶ χιλὰκ
 ὀλῶ ραπάκ χαγισίς. βῆ χὰκ ἴζινλῆ βῆ τζεζατλῆ ὀλῶ. βῆ Ε'ορ-
 τιγῆ ἱκίκατ ἀζιμλεῖπ μετινλεμέγιλερ, ιπεριτιλερ. μετζεζετλή ἀζήμ-
 τιρ Χριστιανλαϊν ἱμανλارينῶ Α'μαχτῶάλλε χαζρετλερή. ζῆρα Θεοδώρη-
 τοσσεν ογλῶ Α'μαχλῶ τερμανινᾶ ἰγβαζλίκ'εγλετί, χὰκ ιντικάμλῶ
 τζορετλινλίκ'εττιγι ραπάκ τιλλῶ, βῆ ἡραχλῆ κιοφουρπαςλιγιλῶ
 γιορε κορκῶλῶ ἰγβαζλιγι'εττι. ἴμιτι ὀλκιν χάλκ τζῆμλεσι σοῦκρ
 ἔγλετί Σελταν Παναγίαζια, κέσκε μπίζ ταχί, τζῆμλεμις κερέμ Να-
 ζαίγιλαν, κοντὶ ογλανά γγιολκεσίγιλερ χίφζ ὀλαλήμ, Α'μῶ.

σουργιανλάρ τζεχαννιμέ αλντιλάρ, βέ τενλντεν μπενν κιν άκμάγιλαν,
 ορατα ολνλνλάρ σουργιανλάρ μπενν, μπακτιλάρκι κιογσεντεν χαλαλα-
 ενέπαλι γκαελήγιτι, κελίτζιλαν γιαρμιελάρ κιν, βέ πιουπιν πα-
 ρισακλαελ κιορνεβελι. ἔμτι χεσαφίς χάλκ πιεικμέγιλεν, μπου-
 σεκιλ άτζαίπ σιγνέ πακμαγιά, μπν όλεν κισινλν μπέρ ποσντα σννρ-
 τί γελτι, μπενν γκιορμεν. βέ γιολτα μπέρ ιισαν κιολκισί κιν
 κιοζουκτου μπουνα, βέ νπιτί. μπένιμ σενλν φιλαν άκραπαγγ, σίμ-
 τι κατλ ολαν, βέ χόκμ ενγλετί μπενί, χάκ χακίμ, μπου τζεβαπ-
 λαελ σουργιμ σαγγά, τζοϋμλε κιοφουρπάς ολνλνλάρ τουγιουσενλάρ
 εσιφάρ ολννλάρ, χάττα παχι καζεπλή τζεφαγιά ναιλ ολμασινλαρ.
 ἔμτι μαλίμ ολσουνκι, Χεισός εφέντι, μίρχαμετλή πραχμελν ολμά-
 γιλαν, κεντινέ κιοφάρ εντελελ άτζαίπ χεκμέτ πραχουμέγιλαν σάφρ
 επρ ονλαελ, βέ μπύρατα φισατλικτα τζεφαγιά βερμές, άχιρ σιραιτ
 ολματα, ολπμ επετιετ τζεχαννιμέ ναιλ επτζέντιρ, αντζα κινματ-
 λή γιντζελν νιμερτλερτεν πολν, χεκμετλή Σουλταν Βαλιποινε κιοφουρ
 εντελελ, αελα επποσιελενν παγιαμας, λάκιν σιμτιτεν επετιετ τζε-
 χαννιμιν νισανινν βιερ ονλαρα, νίτζεκι σιμτικι σενλν ποσν ενρατί.
 μπννλαελ νπιτικν ολ τζαν, καίπ ολπν. βέ μπν κίμσε νλνννν ολν-
 νν γαρν κιντικν, ιναμ εντι σουργενν τζεβαπλαρα, βέ τζοϋμλε πελ-
 λαλλικ ενγλετί. Ο'λ άτζιλτεν γικπαρ χάλκ κορκν, βέ τιτιρετί, βέ
 μπέρ παχι κίμσε κατλ ολματι, Βαλιπνλαχα καρσί άγιζινν άτζσιν,
 τζοϋμλεσι μπνσεκιλ άγλρ βέ κορκελν εντικαμν ποσννμέγιλεν, βέ χάκ
 τζαίελη σιραετί. ἔμτι μπίζ παχι κιοφωρλεντεν ιραν ολαλήμκι, χάτ-
 τα πνίμ σικλετλεριμζν, Σουλταν Βαλιπνλαχη μεπτζή πουλαλήμ,
 Α'μν.

χόκμ ἐγλετὶ βὲ τζέμ ὀλτῶλῶρ, ὄλπεμ Α'ζίζ ντέρ. μπέρ ταχὶ βάρ-
 τερ, ὀνάτα ἔμρ ἐγλέ γκελσίν. βὲ μπενλῶρ πεφτίς ἐγλεμέγιλεν, πακ-
 τιλάρκι, παζλαρινῶ χισματκιεὶ Ε'ξίκτηρ, ὄλκι, χισματκιῶρ μπενῶν
 ἀστζισίγιτι, βὲ ποσεγινὴ ποσέριτι γιατσίν. ἴμτι ὀνάτα ταβέτ ἔττιλέρ,
 ὄλκι νατζῶρ γκελτὶ, βὲ Πινδματικοζῶ γκιωρμέγιλεν, κιοζλερινὴ ὄπιρ
 παραφά ποτρερίτι, βὲ γεκπαρὶ τιτιρέριτι, τζινλὴ ὀλῶν κίμσελεριν νι-
 σανελερινὴ ἑτέριτι, βὲ γιακλασμαγιά κατὶρ ντεῖλιτι. ὄλπεμ ἀσκητὶ
 μπενῶ ντέρ. Ρ'άππιμις Γιοσῶς Χρισὸς ἐφούτιγε σιπαεῖτζ ἐτίπ σαρτλά-
 ριμ σονί, ἱκράρ ἐτέσιν, κίμσιν, σον; βὲ νένιετὶν βάρτιρ μπέρατα ἀ-
 γαγγὰ ἐγλεμέγέ; βὲ μπῶ τζεβάπ ἐγλετὶ. μπῶν ἴνσαν ντεῖλιμ, λά-
 κιν σεγिताῖμ, πᾶς σεγιταντῶ ἱρσῶλ ὀλντῶμ, μπῶ κισιγὶ πεκλεμέ-
 γέ, βὲ ζίατε κιοζετέμ κεντιμὶ, ἔγερ μπέρ κιῶν ἱπατέτ ἐγλέμεγιγ
 ὀλέρσα, Παναγίαγια νιάζ κίλματιγι κιῶν ὀλέρσα, κεντινὶ ἑλτρεῖμ,
 βὲ μπενῶν τζανινὴ τζεχεντεμέ ἀλαῖμ κιναχλαρὶ ἱτζῶ. βὲ ἱσὲ μπῶ
 κιῶν ὄνπορτ σενέτερ πεκλέριμ, βὲ μπῶ ὀχᾶλ ἱτζῶ χισματ ἐτέριμ
 κεντινέ, βὲ ἄσλα κιῶν κέτζμετι ἱπατετιντῶ φαεῖν γκελσίν, λάκιν
 χέρκων βάρφιρ σαχὰτ τρερέρετ ἱτιμάτιλαν νιάζ κιλάριτι, Σελτῶν Βα-
 λιτωλλαχά, ὀνῶνκι κεβετὶ μπενὶ καρσὶ κόρετ, ἑλτρεμεγιμ ντεῖ. ντε-
 τὶ μπενῶ ἀσκητὶ. χόκμ ἐτέριμ σονί, Ρ'άππι Γιοσῶς Χρισὸς ἐφού-
 τιμιζῶ ἱσμινέ, γιὸκ ὀλάσιν, βὲ ἄσλα Παναγίαγια ἱσμινέ ἱπατέτ κι-
 λανὴ κευλὶκ ἐγλέμεγισιν. βὲ μπῶσεκιλ σεγिताῖ χελαῖκ ὀλῶ, βὲ λε-
 βοντ ἀσκητινῶ ἀγιακλαρινὰ τρεμέγιλεν, ἔττιγὶ ἐγλεγέ μεταχμὶν ἐγλε-
 τὶ, κερεὶ κιπὴ, βὲ Ε'ξομολογῆς ὀλμάγιλαν, κιναχλαρινὴ ἑσκιαρέ, ὀρα-
 ταν αἶρτ ὀλῶ, βὲ ροχπανλὶκ γιολενά γκιρτὶ, βὲ εἶ ἀμελλέριλεν τε-
 μάμ ὀλῶ. γκιωρπινέσμι κάρταςλαρ, ἱέκαταρ κεβετὶ βάρτιρ ἱπατετίν,
 βὲ Παναγίαγια ἱτιματλὶκ; ἴμτι κίμσε ἱπατετιντῶ φαεῖν γκέλμεσιν,
 λάκιν τενῶ χέρ χισματλαρινὴ φρακσίν, ἱπατέτ βακιτὶ γκελτικτὶ,
 βὲ ἔγερ χασὰ ποσεκτέῖσετε, βὲ ἀγιάκ ἑσεντε τερμαγιά κατὶρ ντεῖλι-
 σε, γιαπῆρκαντα ἱπατετινὴ ἐγλεσίν, βὲ ὀλκαταρ Α'μαχτωάμε καπέλ
 ἐτέρ μπενῶ, ἔγερ χασαλιγινὴ σάφριλαν κετζιέρσε, κιεφῶρ σογλεμέ-
 σε, λάκιν Α'μαχτωάμενῶ κερμινέ σᾶρ ἐτέρσε, μπέρατα τζερά βερ-
 τιγινέ φεσατλικτῶ, ἐπεγιεττε ζηγιετλενέ ντεῖ. ἴμτι τζῶνλεμὶς ὀρ ἐκ
 ἀλαλήμ, βὲ Ρ'άππι Α'μαχτωάμε χαζρετλερινέ χονετλῶγῶλαν σᾶρ
 ἐπελήμ πᾶῖμ, Α'μῶ.

ΕΓΓΙΡΜΓ Α'ΛΤΙΝΤΖΓ ΧΕΚΜΕΤ.

Χιρζίς όλαν Λεβεντίν Πεανλωπέτηρ, ὅλκι χέρκιουω ἱπατέτ ἐτέριτι,
ὅλ ἀτζιλτεν σεγιταντάν κατλ ὀλουύματι.

ΒΑλιτελλαχλὺ χεκεμελερινὺ ἀρασιντὰ, μπῆ τζανὰ κιφαετλή νακ-
λιγέτ ταχὶ μπιάντιρ, μπενῆκι μπέραγια γιαζάεισκι, ἱπατε-
λερινὲ ἰχμαλλίκ ἐτσινλέρ γκιορσενλέρ, βὲ κιοζετσινλέρ κοντιλερινή, βὲ
τεμπελλικτεν ἱράκ ὀλσενλάρ, ἐλεμλε βὲ τζανὰ ζιωλὴ ὀλμάγιλαν.
εἴττζιω κίμσεκι χέρνε κιενάχ ἐτέρσε, κερὲκ ντεῖλτιρ ἱπατετιντεν φαρίκ
γκελσίν, νίτζεκι πάζι φικισίς ὅλαν κίμσελερ ντέρ, κοντιλερινὴ Γλαϊκ-
σίς ζαν ἐγλεμέγιλον, ἱπατέτ ἐγλεμεγὲ τζαῖς ντεῖλτιρλερ, Α'λλαχ-
κιάβεγι καζεπέ κετίρμεσινλερ ντεῖ. για φικισίς, κιενάχ ἐτέρκεν,
ἄρ ἐτίπ σικκιλράσιν, βὲ ἱπατέτ ἐγλεμεγὲ ἑτανίρμισιν; μπῆ ἱτι-
ματτάν γκελμὲς, λάκιν ἐμετσενλακτάντιρ. Κερτζέν, κερέκτιρ Εἰκό-
καλαζιν καρσισινὰ τράσιν, γιαχὸτ ἀνατὸλ σευτινὲ τουρῆ, (ἐγερ Ε'κ-
κλησατέ ντεῖλισεν) ἱπατέτ ἐγλεγέσιν, γιόκκι ἐπεσιςλίγιλκεν κορκεσὲς,
λάκιν ἀλτζάκ κιοουουλλέγιλον, βὲ γιερέκ ἀτζισίγιλαν, ζίατε κορκῆ
πιτιρεμέγιλον, Α'λλαχκιάβεκὺ μετζεζετινὴ ἀγναμάγιλαν, βὲ κοντιγ-
γὴν ἱλαϊκσιςλιγινὴ πιλμέγιλον, κιοουαχλαριγγὴ ἀγλαγιάσιν, Πανα-
γίαγια νιάζ κιλάσιν, ἰσηφάρὰ γκελέσιν. ἴμτι τιγνὲ εἴττζε βουκούφ
ὀλάσιν.

Μπὶρ κωβιτλή βὲ τερκῆ λεβέντ βάριτι, βὲ μπῆ μπὶρ κέλετε σα-
κίιτι, ἐλῶ γιολῶν ἐτεντὲ, μπασκὰ σάϊει κοντινὲ ἐγκῶν χιρζίζλάει-
λαν, βὲ κετζεν ποικὸν χαλκὶ σογιαίειτι, βὲ χέριελερ βάρισαῖτι ἀλή-
ριτι, αὐτζαμποῦ ἐγὶ ἀτέττε βάριτι ὀντάκι, χέρκιον ἱπατέτ ἐτέρ'τι
Σελτάν Παναγίαγια, βὲ μελαϊκὺ Σελαμλαμασινὴ ὀχάρκε. ἴμτι κιεν-
λερὴν ἀρασιντὰ, ὅλ σευττεν μπὶρ Α'ζίζ Πινδματικὸς κετζέριτι, ζίατε
Α'λλάχ ἀταμὶ μακπούλ κίμσεγιτι. ἴμτι λεβεντίν ἐτπαγισί, γιάτ
κίμσελερ ὀλμάγιλαν, σογιατλάρ μπενῆ, βὲ χέρνεσι βάρισαῖτι ζάπτ
ἐττιλέρ, βὲ μπῆ Α'ζίζ μπενλάρὰ νιάζ κιλτί, ππὰς ὀλανλαρινὰ κιο
τερσενλέρ μπενῆ ντεῖ, ὀντάκι μπὶρ τζεβαπὶ βάρτιρ σογλεσίν. ἴμτι
κιοτερτεκλεριντὲ ντετὶ ὀνλαρὴν πασλαρινὰ ὅλ Α'ζίζ κίμσε, τζέμ ἐγλὲ
τζέμλε ἐσκεριγγή, σιζὲ ἱκτιζαλὴ τζεβαπὶμ βάρτιρ σεγλεῖμ, βὲ μπῆ
χόκμ

μίζιτιλερ, χασατω μάατε σάϊει κίμσε κιορμέζιτι. βέ χασα παγιεί-
 ειτι κοβσενλάρ κιοπικλιεϊ, σικκλέτ βέρμεσινλερ κεντινέ ντεϊ. χαλα-
 σάϊ κελάμ μπέρ άράπ κιορτῶ, πέτ σαρατλή κορκελε, βέ ποβλετλη-
 νλῶ άγιζινά μπέρ μιζράκ σαπλάρ, χάρπα κιπή, βέ ζόρμλιν ὀλ ζε-
 λήλ τζανί τζεκτι τζικαρτι, ζίατε τζεφά ισκοντζέγιλιν. Διάκος μπαν-
 λαεϊ γκιορτεκτέ, τιτιρεμέ ιγγιλτίγιλιν γιρέ καπαντι, ελμέσ κιπή.
 ὀλτεμ ππεαῦ ὀλντεῦ μπανά Σουλταῦ Βαλιτωλλάχ, βέ μπανέ καλτιρτι,
 ντεμέγιλιν μπανά. κόρκμα μωχαπετλή κελέμ, σενλῶ ιτζλῶ τεπαζή
 ὀλτῶ σιμαβή Πατισαχλίε, βέ σαγγά σεγιτανλαεϊν κωρετι κωξετσίς-
 τερ. χέμλιν ὀγλνμῶν ἰλλαχέτ τεμπιχλερινή εσόμετεν χίρζ εγλέ, ὀμ-
 ρεγγτέ, σατικλιεϊν έτπαγετλιγινέ γκελίτζεϊτεκ, ὀνλάγιλαν φεραχ-
 λανάσιν έπετιέτεκ. ἴμτι Διάκος μεταχμῶν έγλετι Σουλταῦ Βαλιτωλλά-
 χά, μαζλιμλίγιλαν, βέ σετζα έγλετι γερίτεκ περαπέρ, βέ Πωα-
 γία κιογλερέ άγτι, βέ Διάκος μαλλινή φικαρελερέ πάιγ έγλετι, βέ
 Ράππι ιτζλῶ φικαρέ ὀλμάγιλαν, βέ Αἰλλαχά ἰλαϊκλή γιορτάμ κιοτ-
 μέγιλιν, Σιμαβή Πατισαχλιγιά μωασέρ ὀλντεῦ. ὀνῶνι κέσκε, μπίζ τα-
 χι ναιλ ὀκαλήμ Σουλταῦ, Βαλιτωλλάχλῶ ἰετζασίγιλαν, Αἰμλῶ.

ΕΓΓΙΡΜΙΣΕΚΙΖΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Εἰμὰ ὀλαῦ κισινλῶ κιοζλεζέ άτζιλτιγινλῶ Πεαλῶτέτερ.

ΜΠέρ κίμσε ανασινλῶ ραχμιντεῦ εἰμὰ τογμα, ἴσμι Διδυμος, Αἰλ-
 λάχ άταμι ἱτιματλή κίμσεγιτι, Εἰκλινσαγέ ὀλκαταρ χαβασί
 βάεϊτεκ, ἄσλα σαπαχ ἄξάμ Εἰζιν ὀλμάζιτι, νασαατλαρταῦ, ἴμτι
 κεντινέ ζίατε παλῶμ βερμελιντεῦ, βέ ταπιεττεῦ φιασετλή, βέ ἄκκιλ-
 λῶ ὀλμάγιλαν, γιάχοτεκ Αἰλλαχταάλλονλῶ Ναζαείγιλαν ζίατε ὀχεμους
 ὀλτῶ μπῶ, βέ τζῶκ κερέτ γιαχετιλέγιλιν, βέ Αἰρετικοζλάγιλαν ἴμ-
 τιχαῦ ὀλέρετε τεῦ ἔξερé, βέ τζῶμλετι μπανταῦ γεγγιλήγιτι, ἄσλα
 κατῶρ ντεϊλιτιλερ μπανά τζεβαπ βερμεγέ. βέ μπέρ κιν μπέρ κιαμῖλ
 μετῶν ἴμτιχαῦ ὀλτῶ Μπειλάγιλαν Παναγιάνλῶ μετινλγι ἰτζλῶ, ἰρεζῖλ
 ὀλτωλάρ κιαφῶρ γιαχετιλέρ, βέ κατῶρ ὀλμαμάγιλαν μπανά τζεβαπ
 βερμεγέ, ταζῶρ έττιλέρ μπανῶ, ντεμέγιλιν. εἰσάμῶμισιν, φικισίς
 κιορ, σενλῶ κιοζλερινή άτμαγιά κατῶρ ὀλμαγινῶ κίμσεγε ἰμῶν κει-
 ειπ χισμάτ έγλαγέσιν; ἔγερ εἰσάχ Αἰλλαχταάλλεγι μεβλῶτ έπέγιτι σε-
 νλῶ

ΕΓΓΙΡΜΙΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Φικαρέ τάλ άβρετίν Πεανιώτέτιρ, όπουκι τζανινή Σελτάν Παναχία
 άλκτι, βέ ποβλετλή όλαν κίμσεκιν άλεσανέ
 σεχιτανλάρ γκελτιλέρ.

ΜΠέρ Παπάς βάριτι, μπέρ Ελλησιαγέ παπασλίκ έπέριτι, βέ
 μπανέ μπέρ κερέτ ταβέτ έττιλέρ, βαρσίν μπέρ φικαρέ άβρετέ
 Κοινωνία βερσίν, ζήρα χέμι φικαρέγιτι όλ άβρέτ, χέμι πάλυπυ, βέ
 όλσαχατ κιτέ μπέρ ποβλετλή παραφινταν χεπάρ γκελτί, βαρσίν όραγιατα
 Κοινωνία βερσίν, Παπάς τάλ άβρετέ ήρεζίλ έγλετί, βέ ποβλετλή έβη-
 ιέ κιττί. ήμι Κοινωνία βερτινκόν σογρά ποβλετληγέ, πσελλά βεείρι-
 τι, έμρέτ έγλεμέγιλον μαλιταν μπέρ σέγ βασιέτ έγλεσίν μπουα
 ιπέ, όλπεμ κιτέ μπέρ πασκασί γκελτί, τάλ άβρετίν έβινκόν ήρσάλ
 όλνιμά, υπμέγιλον, τζαν τεσλήμ έτίαρ ντετί. βέ Παπάς Μαβρούλ,
 βέ παμαχκιάρ, όλμάγιλας κίτμεσι. βέ μπέρ Διάκος βάριτι ζήρα
 άταλέτ Αΐλαχταν κορκάρ άπάμιτι, όλκ Παπαζίν τεκαζάλ έτμετιγλιν
 ππακμάγιλαν, ιαζ έγλετί Παπαζά, ήζιν βερσίν κεντινέ, βαρσίν
 άβρετέ Κοινωνία βερσίν, βέ Παπάς καίλ όλπ. ήμι Διάκος Κοινω-
 νίαγιλας κίτμέγιλον, τάλ άβρετίν έβινέ, ζήρα κεντίτε ζερρέ ίκτιζα-
 σινά ίχιάτζιτι, λάκιν ίλλαχέτ παχσίς ραζαρτάν πολούγιτι, πακτί
 όλ φικαρέ άβρετέ, μπέρ χασίρ έσαντέ έζανμίσιτι, βέ κίμσεσι όλ-
 μαμαγιλαν γιανιτά τερμαγια, όλ ποβλετλή κιπί, μπά άβρετίν ου-
 σιντέ (χέγ κέαμιν μετλή μουπαρέκτιρ καριπλίκ) πακάρκ Σουλταν
 Βαλιπαλλάχ τερέρτε, σάϊρι κιζλαέν έτπαγιϊλαν, βέ μπού κιζλάρ,
 πεαζ γιαγλιελάριλαν χασανλν τερινή σιλέριτιλερ, βέ γελπιζελέρι-
 τιλερ. βέ όλ Αΐζ Διάκος πατζίπ καλτί, χέσεσα Παναγίαγι πακ-
 μάγιλαν, Αΐζ Κοινωνίαγια σιτζτά έττιγινή. μπάσεκιλ όπιρ κιζ-
 λάρ παχί, γέρ έσανέ καπαντιλάρ, βέ Αΐζ Κοινωνίαγια σιτζτά έτ-
 τιλέρ, πάπεχα σογρά καλκτικτά, Διάκος πσελλά βερτιλέρ, γικ-
 λασσίν, Αΐζ χισματί πεκίλ έγλεσίν. ήμι χασά Κοινωνίαγι άλτικ-
 πών σογρά, ένν τζανινή Αΐζ κιζλάρ άλιτιλάρ, βέ κιογλερέ κιττι-
 λέρ. βέ Διάκος ποβλετλιλν έβινέ κιττί, βέ μπανν πσεϊνλν έφα-
 ριντέ μπάζι σιάχ κιοπεκλέρ ππακάρ, όλναιέκι όρατα όλανλάρ κιορ-
 μέζι-

ΕΙΓΙΡΜΙ' ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΗ' ΧΕΚΜΕ'Τ.

Μπὶρ κίμσε ἰτιματλή χερμέτ σααπὶ ὀλανὶ βακασί, βέ χερμετλή,
 χειαλή, Σελταὺ Βαλιτλαχ Παναγίαγι, ὅλκι κισί
 καίλ ὀλτῶ, γκιортῶ, τζεμλενὺ ἰφρέτ
 κιφαετὶ ἰτζῶ.

Ἐ'Σάχ χερμετλή βέ ἰλαϊκλή γαλιγέττιρ, Βικόντιος Ἐπίσκοποςεν
 γιαζίγιλαν ἰχαρέτ ἔττιγι ἰφρέτ, νασαατλαριντὰ μπῆσεκιλ γιαζ-
 μάγιλαν, γιανί, μπὶρ κίμσε ὀλί μπαρκλή, ὀλάτ σααπὶ, βέ
 κελ σααπὶ, μαλτὰρ κνίμε ἰκτιζασινὰ γεπετζέκ ποβλετὲ μαλὶκ ὀλ-
 μάγιλαν, ζίατε σατακά ἔτίπ μισαφὶρ καπὰλ ἔτέρι. βέ μπὶρ γκε-
 τζέ ἄξάμ παμινὴ γετικτῆ, ἔγικεγια γιαττί, βέ σαπαχισί μπῆ-
 νῶ, γεπετὲ πζαπουλάμ οὐλμούς κινὴ, σοκ πᾶζ ὀλμῶς, κεντι-
 νὴ πλμῶς κίμσεγι. βέ ἀκραπαλαεὶ καλτιρτιλὰρ μπουῶ μπὶρ
 ποσεγέ ποπουλάρ, τουρλού ἰλατζλὰρ ἔττιλέρ, βέ ἰσιτζὰκ ποτπου-
 λὰρ, κεντινέ γκελσὶν κπῆ, λάκιν γιόκ γερε τζαλιτζετιλὰρ. βέ τζὸκ
 κιουλεεὶν ἀρασιντὰ, κεντινέ γκελτὶ, ἀκλινὶ πεβσιρτὶ, βέ σιβάλ
 ἔττιλέρ μπουιὰ, ἰέ ὀλπουγισῶ, βέ νείτζῶ εἰλκίπνι γιαττιζινὴ
 κὰκλ ἐγλεσὶν. βέ μποῦ ἄσλα μποῦ σέγ ἰτζῶ μπὶρ τζεβάπ ἐγλέ-
 μετι, χέμψ Τεσελλασὶς πᾶμ φεργιατ ἔτίπ ἀγλάετι, βέ ἄσλα μπὶρ
 τζεβάπτα ἐγλέμετι οὐλουτζεγιτεκ, σὸγγ νεφεινέπεκλι, βέ οὐλετζέκ
 βακτινὴ ἀγνατικτὰ, ὀλατλαρινὴ παβέτ ἐγλετὶ, βέ εὐ πογιούκ ὀγ-
 λουῶ, τζοῦμλεσινὺ ὀγγουτῆ, μποῦ τζεβαπλαεὶ σογλετὶ. μουχα-
 πετλή ὀγλούμ, μποῦ σὸγγ τεμπιχιμὶ βεῖεϊμ σαγγᾶ, χὸκμ ἔτίπ
 σαρτλάεμ σενί, βέ σιπαετζίμ μποῦκι, κατὶρ ὀλπουγισῶκαταρ, φι-
 καρελερέ σατακά ἐγλεγέσιν, βέ γιαπαντζιλαρὰ μισαφίρλερε τραχαμ-
 λαῦ χουρμετλή ὀλάσιν, ζίατε μουχαπέτιλιν ἐβηγγέ καπούλ ἔτέσιν
 μπουιλαεὶ, οὐσόμετεν χισματλαρινὴ γκιόρεσιν, βέ ἐσιρκέμετεν ἰκ-
 τιζαλαρινὴ βερέσιν, μπενίμ ἔττιγιμ κινὴ. ζῆρα μποῦ μισαφὶρ κα-
 πούλ ἔτμελὶκ, τζοῦμλε εἰλικλερτεν Ἀ'μαχτουάμλεγε μακπούλτερ,
 βέ κίμσεκι μπουνοῦ κιοτέρσε Ἀ'μαχτουάμλενὺ μουχαπετὶ ἰτζῶ,
 ζίατε οὐτζρουγέτ χουρμέτ πουλούρ, ὀνοῦ σιμαβὴ Πατισαχλιγιντὰ.
 βέ σίζ τζοῦμλε ἀκραπαλαεῖμ, μποῦ Ἀ'μαχὰ μακπούλ ἀμεῖε πα-

νιὸν ἡτοιγνὼν Παραγία, σερνὼν κιοζλερινγὴν ἀτζάριτι, κιορ καλμάζιτι
 πογλὲ, σσίκι· ὁἷ ὀλκαταρ ἰχτικὰτ ἐτέρσιν, βέ μπουωλαρὰ τζεβὰπ
 ἐττί ὅλ ἐμά, φιλαὺν κινὼν μπῆ σὲγ ἰτζιὼ σιζέ τζεβὰπ βερέιμ, ἴμτι
 ἐβλὼε κιτμέγιλεν, ζίατε σατακά βερτί φικαρελερέ, βέ ἔτζικιν οὐτζ
 γκετζεῖ πεχεῖζ ἐγλεῖπ ἰπατέτ ἐτέριτι χέρσεγε κατὶρ ὀλαὺν Ἀλλαχτιάλλ-
 λεγε, βέ Σουλταν Παραγίαγια, νιάζ κιλμάγιλαν κιοζλερινὴν ἀτζσιινλάρ,
 Αἰρετικοσλαρὰ βέ γιαχστιλερέ νιαπέτ, βέ μπῆσεκιλ κιοζ γιασλχεῖγι-
 λαν βέ σίτκιλαν γιορεκτσὺν χατζέτ τιλετί μπῆ κισί. πάπεχ· ππελλή
 ὀλαὺν κισιτέ, κιλλαγιέτ Αἰρετικοσλαρὲ βέ γιαχστιλερέ τζέμ ἐγλεμέγι-
 λεν, βέ παχί τζὸκ Χριστιανλαρὲ μπὶρ Ἐκκλησιαγιά ππιρικτιρτί, βέ
 Παραγιάνιω Εἰκόσιασιὼν ὀγγατέ ντερῶ, μπῆ τζεβαπλαρὲ ντεμέγιλεν,
 τζῶνδεῖνι ὀγγατέ ἐσκιχρέ, χαῶν μαχλεκεν κατινὴ, τᾶίμ πικίρ καλαὺν
 κίζ, ἰίτζεκι ἰλαῖκ ὀλῶν, βέ τζῶνδεῖνι Ἀλλαχινὴν φεσατσὶς μεβλὰτ ἐγ-
 λετίν, ἄσλακι μπαιτζέλαγιν ἀτζαῖπ χεκμέτ ἰσιτίλμετι, μπῆσεκιλ
 μπῶν κιαραχχερέπε κιατζῶκ χεκμέτ ἐγλέ, κιοζλερινὴν νεραιῶ παγιελά
 παγγὰ, βέ μπῆ παχσισιὲ τιλέριμ σιτσίκι, γιόκκι μπεῖμ σιφα-
 λιζίμ ἰτζιὼ, ζῆρα ἰίτζεκι σιμκιέτεκλι κιοζσὼς κετζιωτῆμ, μπῆσε-
 κιλ κίτε ὀλᾶντζεγυεπετε γκετζιωεπὴνλῆριτιμ, σερνὼν κερεινίγγιλον ἰματ
 πυλμάγιλαν σιτςὺν, λάκιν μπῆραπα ὀλανλάρ ἰτιμάτ ἐγλεγελέρ.
 2
 σᾶχ σερνὼν μπαρὶν βυτζατιγγτσὺν, Ἀλλαχτιάλλνιω κεδαμί βέ ὀγλᾶ
 μεβλὰτ ὀλῶγαιῶ ἀτζαῖπ γιορτάμιλαν, κετινὼν πῆλτιγί χικμέγιλεν,
 βέ μπυινλάρ παγγὰ ἐττιγιν χικμετί γχιορτωκλεριτέ ἰμαὺν κετιριλέρ,
 χαῶν τινμιζέ, βέ σερνὼν μετζεζιτιγγέ τελλαλέτ ὀλαλάρ. μπουωλαρὲ
 σίτκιλαν, βέ καβὴ σῶφισὶς ἰμαῖιλαν ντεμέγιλεν, (χέγ ἀτζαῖπ χεκ-
 μετλερινγέ Σουλταν Παραγία) ἐβελκί ἐμά ὀλαὺν κισί, ἀτζτί κιοζλε-
 ρινὴ σαὺκ γχιορῶ, βέ εἴ ὀλῶ, ἴμτι τζῶνδεσι Ἀλλαχτιάλλεγε σᾶκρ
 ἐττιλέρ, Βαλιτεσινὼν σεπιπὶ Παραγιάνιω Βασιτισίλιν, μπουῶσεκιλ
 χικμετλέρ ἐττιγινί. τζὸκ Αἰρετικοσλαρ, βέ γιαχστιλέρ βαπτίς ὀλῶ-
 λάρ ὅλ κισιτέ, ὀνλαεῖκι κιοζλερινὴν ἀτζαὺν ἐμά, ἐβλὼε ταβέτ ἐγλετί,
 βέ πογιῶκ μφτζιλίς κερῶ, φακίρ φικαριγιέ ζιαφέτ ἐττί, τερωινιτσὺν
 κιρέμ ἐγλεγσὲ Παραγίαγια σαὺρ ἐτέριτι, βέ μπουῶ τᾶίμ χέρπαρι
 χισιμάτ ἐτέριτι, Ράππινιω τζῶνδε τεμπιχλερινὴν κιατμέγιλεν. βέ
 ὀμρεῶν πμαμιπᾶ ἐπετιῖτ χεγιατᾶ ναιῖλ ὀλῶ, ὀνᾶκι κέσκε μπῆζ παχί
 τζῶνδεμις ναιῖλ ὀλαλῶν Σουλταν Βαλιταλλαχλὼ μινέτ ἰριτζασίγιλαν,
 Ἀμῆν.

μα, ζῆρα μπίζ γκελτίκ σενί κορμαγιαῖ, βέ μποῦταρζα σεγίταν-
λαρὲ κοβουκλαριντὰ, σιβαλ ἐττιλέρ κεντιμέ ἔγερ μπιλῆρσεῖτιμ κεν-
τιλερινί. βέ μπὲ τζεβὰπ ἐττίμ χάγερ ἀγαλαεῖμ. βέ ὀνλὰρ ιπτι-
λέρ. μπίζιζ ὅλ οὔτζ μισαφιρλέρ, ἐβηγγέ ταβέτ ἐττιγίν, βέ κιο-
λέτζ γιούζουλεν κονακλατιγίν, βέ Ρ'άππι μπίζή σενί ἰμπατιγγά
ἔρσαλ ἐγλετί, μπίζέ ἐττιγίω ζίατε μουχαπετὼν ἰγβαζινὴ ἐπελήμ σαγ-
γά, βέ ἰσέ σενί σεγίτανλαρὲ ἐλιντεν κουργαρτίκ. μπουωλαρὲ ντετικ-
τέ καῖπ ὀλτελάρ. βέ μπὲ Α' μαχτουάμμεν σούκρ ἐτμέγίλεν, τζού-
ζε ὅλ ἐβίω ἰτζιωτέ καλτίμ, παρὰ τζικμαγιαῖ κορκτούμ, πέλκι κί-
τε μπενί ἰντζιτελέρ ντεῖ. αὐτῶ Σαυροζουῦ νισανεσινὴ ἐττίμ οὔζε-
μέ, βέ ἐβτεν παρὰ τζικτίμ, Ρ'άππι σιγινμάγίλαν. ἴμιτι βάφιρ
γιορουπουκτέ, ἰσέ κίτε γιορούειτιλερ σείρπερὲ σεγίτανλάρ, μποῦσε-
κίλ παγιείριτιλαρ, τέζιε γετισελήμ, σίμπιπαρὲ πουταλήμ, κάτζμα-
σιν ἐλμιζτεν. βέ μπὲ κορκμάγίλαν, ταχί ζίατε σεγιντρίετιμ, βέ
ἀβάζ ἐτέριτιμ. Βαλιτουλλάχ Παναγία μετέτ ἐγλε παγγά. μποῦσε-
κίλ σεγιντρίεταν, μπέρ ἀπερλὴ ἰρμαγὰ γκελτίμ, βέ ὅλ ἰρμάκ γι-
λαν βέ ἐζτὰρ πολούγιου, ζίατε κορκουλού τζεχενιεμὴν τζαναβαρλα-
εῖγιτι, βέ μπουωλάρ πογασλαρινάτεκ ἀπερὴν ἰτζιωτέ κιομουλούγιτι-
λερ, βέ πασλαρινὴ ἀγίζλαρὲ ἀτζικ παρὰ τούπεριτιλαρ, μπέρ σέγ
καπατζάκ κίπῃ. βέ μπενί κοβαλαγιαῖ σεγίτανλάρ, τζαγιείριτιλαρ
παγγὰ ἰρμαγίν ἰτζιωτέ τουσεῖμ ντεῖ, γιάχοτ κεντιλερὲ μπενί ζόρου-
λαν φρακιρλάρ. βέ μπὲ ἐφαριμὰ πακάριτιμ, ἔγερ μπέρ παρκὰ
γέρ βάρμι ντεῖ, ἰμπατ πουλαῖμ, βέ πακτίνκι ὄραγια γιακίν μπέρ
κιοφρουῦ βάριτι, μπέρ κρειστὰν ὀξικ ἐνιλιγι βάριτι, βέ ὀλκαταρ
γιουκσέκιτι, ζαν ἐτέριτιμ κιογιουῦ οὔτζουωὰ γετέρ. ἴμιτε οὔτζου-
τὼν νέ ἐπετζεγίμι πίλμεμεγίλεν, γιανέ, ἰρμαγὰ τουςσέμ, ἀπερτεν βέ
ἐζταρλαρταῖ κορκάριτιμ, κιοφρουγέ τζικσάμ, τζετίν κιοζουγιέρουτου
παγγὰ, σεγίτανλαρὲ ἐλιντε καλσάμ ταχί πετέρ. αὐτῶ νιέτ ἐτ-
τίμ ταχί ἐγί κιοφρουγέ τζικαγίμ, ἰρμαγὰ τουςμεκτεν, βέ μπῶσεκίλ
βερτιβενλερὲ, μπέρ μπέρ τζικμαγιαῖ πασλατίμ, ζίατε κορκουῦ βέ τι-
τιρεμέγίλεν, βέ ναπακ σεγίτανλάρ ἀρτίμτζας γκελήριτιλερ, παγι-
ραράκ. βέ κιοφρουουῦ πεπεσινὴ γετικτέ, σεγίτανλάρτα γετισή.
βέ μπὲ μποῦσεκίλ ἀβάζ ἐττίμ κιοζ γιασλαεῖγίλαν, Μεβλουτυλ-
λάχ ἀζιμετλή Παναγία ἰμπατ ἐγλε παγγά. ὀλπεμ, ὅλ σαχὰτ ὀγ-
γουμετέ πουλουωπὼ, μερχαμετλή περαχούμ κεραμετλή Ρ'αχμετίν Βα-
λιτεσί, βέ μελαῖκλερὴν Σουλτανί, βέ Α' ζιζ σὰγ ἐλινὴ βερτί
παγγὰ, ντεμέγίλεν. κόρκμα μουχαπετλή κουλούμ, ζῆρα νίτζεκι σενί

λάπ ἐτέσινιζ ντεῖ, μισαφιρλερέ, βέ φικαρελερέ μερχαμετλή ὀλάσις
 ντεῖ, μπούκιου σόγγ κιουουμπέ σιζέ νάκλ ἐπετζέγιμ, σίμτι, κορ-
 κουλού γκιορπουγέμ σεγί, νέβακίτ μπενί ἐβημίν ὀρτασιντά ὀλοῦκι-
 πη πουλπογαναστά, ἴμτι μπίλινκι, κεντζλιγιμτσόπει Βαλιπουῶαχ
 Παναγίαζια ζίατε ἱτιματίμ βάειτι, βέ χέρκιαν μπουουῶ κερ-
 λαρινή ἐζπερλερ ὀχούρουπουμ, μετινλιγί ἱτζωῶ κατίρ ὀλπουγούμκα-
 παρ, βέ μπουῶ ἐττιγίμ τζόκ μουχαπέτ, βέ ταλαπλίκ ἱτζωῶ περῶν
 γιουρεκτσῶ, βέ τζαῖν κιουουλτσῶ ἐφούτι Χεισός μπενί, Παναγίανῶ
 ἱετζασίγιλαν ἱλαῖκ ἐγλετί, τζόκ παχσιελαρά ἐρτιρτί, χούσουσα
 φικαρελερέ μερχαμετλιγί παγισλατί, νίτζεκι τζούμλενιζε μαλίμ-
 τιρ. ἴμτι ὀλ πιλτιγινής γκετζέ, βακαῖ γκιορπούμ, σετὰ τουγιτέμ,
 βέ μπενί ἱσμίμιλιν ταβέτ ἐτέειτι, χόκμιουλιν παγγά ντέειτι. κάλκ
 ποεῖγγτσῶ ἀρτιμά πύς, βέ μπενί καλκτικτά, ἐλιμτσῶ ποτπού, βέ,
 ἐβέτιλιν μπενί ταβέτ ἐγλετσῶ τζεκέειτι, βέ μπέρ πογιούκ τζαῖρλι-
 γὰ κιουορπού μπενί, βέ ὀλπεμ κουλαουζούμ καγίπ ὀλπού, βέ μπε-
 νί ὀλ μπουγιούκ ὀβανῶ ἱτζωῶτῶ κασαβέτ κοπού κιττί. μπουῶσεκιλ τε-
 ρέρκαν, βέ νάσιλ ἐπετζεγιμῶ πιλμεμέγιλιν, ἐγσεμτσῶ κορκουλού
 σεταλάρ τουγιουτούμ, βέ ζίατε καλαπαλίκ ἐσιττίμ, βέ ποττέμ πακ-
 τίμ χεσαφίς σεγιτανλαρῶν τζεμαετινῶ, βέ μπενίμ οὔζεγιμῶ γκελ-
 τιλέρ, μπενί καπμαγῶ, γιαπανῶ ἐζταρλάρκιπη, βέ μπενί νίτζεκι
 γκιορπούμισε κκατζτίμ, κατίρ ὀλπουγούμκαπαρ, κορκούγιλαν, βέ τι-
 τιρεμέγιλιν ζίατε σεῖρττίμ, μπέρ ἐβέ γετισίντζεγετεκ, βέ ἐβίν ἱτζη-
 νῶ γκιρτίμ καππιγιῶ καπατίμ, λάκιν ὀνλάρ καππιγιῶ κκιρτιλάρ, βέ
 ἱτζεῖ γκιρτιλέρ μπενί καπμαγιῶ. αὐτζα ὀχαλί εἴτζε ἀγναμάκ
 ἱτζωῶ, πουωλαεῖτα τινεῖ. οὔτζ σενέτιρ σίμτι ἐβημέ μπέρ μισαφίρ
 καπῶλ ἐττίμ, Ἀγίῶν Πάντων Κυριακηνισινῶ γκετζεσί, ἀτέτ ἐζερέ
 ἱραπέτ ἐτμεγῶ, βέ ἐβημέ γκελτικτῶ ὀλπεμ, μπέρ φικαρέ ταχί πελ-
 τῶμ, ὀνῆκι βαλιτέγγ ἀλάκομάσιςτε, κεντινῶ σιπαεῖζ ἐττιγίμ κι-
 πῆ, χέρκισιγῶ καπῶλ ἐγλεγῶ, βέ κοργιαῖ μιλαῖκ κιπῆ γιαπαν-
 τζιλαεῖ ντεῖ, βέ ἄζ σαχατίν ἀρασιντά, ράς γκελτί καρπασίγγτα
 μπιεῖνι ταχί γκετιρτί. ὀλ ἀτζιλτσῶ ζίατε φεράχ ἐγλετίμ, ἱλαῖκ
 ὀλπωγῶμα ἔτζ μισαφίρ καπῶλ ἐττιγιμῶ, ἔτζ σουφατίν νισανεσι-
 νῶ, βέ κἀνίμῶ πουωλαεῖ ζιαφέτ ἐττίμ, κουῖετιμῶ γκιορῶ κιουλέτζ
 γιούζουλον. ἴμτι σεγιτανλάρ καππιγιῶ γικτικλαεσιντά, ζῆκρ ἐττιγίμ
 κιπῆ, βέ ἱτζεῖ γκιρτικλεγιντέ, πασλατίμ Ρ'άππιε ἀβάζ ἐγλεμεγῶ,
 Σουλτῶν Βαλιπουῶαχῶ ἱετζὰ μιντεῖγιλιν ἱμπῶτ ἐγλεσίν παγγά,
 βέ ὀλπεμ οὔτζ χούπ κισιλέρ γκιορπούμ, βέ ἱπιτιλέρ παγγά. κόρ-
 μα,

Ο'ΤΟΥΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Ατζαίπ χεκμέτ, αταλαρινά ιταατλίκ εζερέ, βέ Λειτουργίαν
Πεανλωτέτιρ.

Με Πογιούκ Θεοδόσιος Πατισαχλὺ κιουλεριντέ, ισαμπολτά μπέρ
κίμσε βάριτι, ἐὶ ἀμελὴν, βέ κοντζλιγιντέ ζίατε ζενκίικτι,
βέ ιχτιαρλιγιντά ζερρόου τουστοῦ, γιαλινίζ μπέρ δλατι βάριτι ισμὶ
Θεόφιλος. βέ μποῦ κίμσε καρίπ τουσουκτέ, κετζινετζεγὶ ὀλμαμαγι-
λαν ὀγλκωιά ντετί. ὀγλουμ, ιςέ μπὲν κιουρούσουκτι καρίπ βέ ζαίφ
τουσοῦμ, ὀλκαταρκι κιουπελίκ μασραφιμπά ἰχτάτζιμ. ἴμπι ιςέριμ
κιάζ ἐπὶμ σαγγά, μπέρ τεμπιχιμὶ τουτάσιν μπονίμ, μπὲν καρίπτε
ἴμπιτ πουλαίμ ιχτιαρλιγιντά, βέ σὲν κίνε ιταατλιγλὺ ἰτζλὺ σιμα-
βὴ μουπαρεκλινγέ ναίλ ὀλάσιν. βέ τζεβὰπ ἐττί ὀγλάν. σογλέ πετε-
ρίμ νέ πουγιουρούσουμ, βέ μπὲν σαγγά κερὲκ ὀλάν σεγλερέ ιταὰτ
κιλάρειμ. ντετί ιχτιάρ μπουιά. μουπαρέκ Ἀβρααμὶν μπέρ δλατι
βάριτι βέ μπέρ νταγὶν ππασινά κιουπουρτοῦ πογαςλαμαγιά, βέ ὀγ-
λάν μουχαλιφὲτ ἐγλέμετι, λάκιν ὀπουλαρίτα ὀμουζουιτά τασίικτι,
φεράχιλαν βέ ταλαπλίγιλαν πιτερινλὺ ἐγγσεσινέ τουστοῦ, βέ γιόκκι
χέμψ σάλτ μποῦ, βέ λάκιν ταχὶ σάϊρι τζὸκ κίμσελερ πετερλερινέ
ιταὰτ κιλτιλάρ. μποῦσεκιλ ἐγλέ σέντε μουχαπετλὴ ὀγλουμ, ιταὰτ
κίλ τεμπεχιμὲ, βέ οὔμὰτ ἐτέρειμ ἴνσαν τουστοῦ Ἀλχαχτάλλεγε μποῦ
σέγ ἰτζλὺ ζιανὰ ὀχαμάσιν. ντετί Θεόφιλος, σέντε μπὲν οὔλτερμε-
γέμι ιςέρσιν; βέ πεπερὶ τζεβὰπ ἐττί. χάσα ὀγλουμ μπᾶσεκιλ πε-
ναμουσλὸνκ ἐτέμ. λάκιν μπέρ τεμπιχιμὶ ἐγλέ, ταναζούλ ἐγλέ σὲν
κιολέ γερινέ μεζὰτ ἐτίπ σαταίμ, ιχτιαρλιγιντά κετζινείμ, βαρίπ
καρίπ κιπὴ τιλένμεγιμ. βέ τεραχευμλοῦ Ἀλχαχτουάλλε σὲνλὺ μποῦ
ἐγλιγινλὺ ἰτζλὺ κεραμέτ ἐτέ πέλκι σαγγά, μποῦ τουγιατὰ χεσαφίς
μὰλ βερέ, βέ τζανιγγὴ Ἀβρααμὶν κοντζαίνα ραχατλατιρά. βέ πα-
χὶ ἰκιντζὴ τεμπιχιμὶ τουτάσιν, ἰολουώτζεγετεκ, χέριε χισματὶν ὀλέρ-
σα, βέ ἀγὰν σενὶ χέρκερεγε κιουπερίσε, χατιεργιτὰ ὀλσουῦ ἴλκ ἐβέλ
Λειτουργίαγια κιτέσιν, βακίτ ὀλπουκτά, πάτεχου σορεκ κίτε χισμα-
τιγγὰ κίτ Εἰκλινσία τεμαμ ὀλπουκτά. κεζάλικε Παναγίαγια ἰτιμα-
τὶν ὀλσουῦ ζίατε. ἔγερ μποῦσεκιλ ἐτέρσιν, Ράππι σενὶ ζίατε ἀγὶρ
πελα-

τὰῖμ μπενῖμ ποσούμουτον, παγγὰ μέτινλεμέ κουρανλάρ ὀχούρουτῶν, βέ ὀγλουμουῦ καρταςλαρινή κιοζετίειτῶν φικαρελεῖ, μπουῦσεκιλ γκελ-
 τῖμ μπενῖτε σαγγὰ ἱμπατ ἐγλεμεγέ σικλετιγγτέ. μπουινλαῖ ντετικ-
 τέ, ἐλιμτεῖ τῆτπου, (βέ νέαμαν χεκμέττιρ) τζίζβε σαχατῖν ἱτζῶ-
 τέ ἐβημέ κετιρτί μπενῖ, πουλτουγμουῦς γερτέ, βέ ὀλκαταρ κιοῦ
 οὔλμους κισιή καλτῖμ κιορκουμταν, ἱμτι σὰκ τούτ κοντιγγῖ ὀγλεμ,
 ἄσλα οὔσσύμεγεσιν μπουῦ Βαλιτουῦλᾶχ χέρσεγε κουφετλή Παναγιάων
 χισματινά. λάκιν χέρβανιτ πεσπιχλέ ζηγνέτλε κοντινῇ, βέ κερέ
 κισιή σούκρ ἐγλέ κοντινῇ, νίτζεκι πιλήρσιν μπενῖταχι ἐπέριμ, ἔγερ
 ἱσέρσιν σέντε, μπουῦσεκιλ Μουζαϊκά σικλετιγγτέ, ὀνοῦ ἱμπατζῖ
 πουλάσιν. βέ μπουμουῦ σιπαῖτς ἐπέριμ σαγγὰ ἱλκ ἐβέλ. ἱκιντζῖ
 (νίτζεκι σαγγὰ ζῖκρ ἐγλετίμ) σικλετ βέρ κοντιγγῖ κουφεττιγγῖ
 γκιονῖ, μισαφιρλεῖ βέ φικαρελεῖ σεβέσιν, ὀνλαρά ἱκτιζᾶ ὀλανλα-
 εῖ βερέσιν, ἔγερ ἱσέρσιν μπουῦ τωμιατὰ χέρτουρλου εἴλικλερέ ναίλ
 ὀλμαγιά, βέ ἀχρεττέ σιμαβῖ Πατισαχλιγῖ μερέσ ἀλάσιν. μπουω-
 λαῖ ντετικτέ μερχούμ κισῖ, βέ ὀρατα πουλουωαλαρά ἱταλῖμ βερ-
 τικτέ, Παναγίαζα ζῖατε ἱτιματλαῖ ὀλσουῦ, βέ φικαρελεῖ κιοζετ-
 τσινλέρ, Αἴζιζ τζανῶν Αἴλαχτουάλλεγε περλήμ ἐγλετί. βέ ὀλατῖ
 ἀτασινῶ βασιετινῇ τωτμάγλαν, εἴ ἀμελλέριλιν κελζῶτῖ, βέ ὀμ-
 ρουμουῦ πεμαμῖωτῖ βεφατ ὀλοῦπ σερῖῖφ τζεννετέ ναίλ ὀλῖ. Αἴμῶ.

σαντῷ. βέ Ε'κκλησιαγιά γκιρτικέ, Λειτουργία τεμάμ ολουιτζαγιατε
 τουρτεῦ. βέ ὅλ ναπακ κούλ, ἀβρέτιλσν ζιναῖ ἐγλεγκν, βαλλιλι κελ-
 λεγί κιοιουρμεσινιῦ κετζικτιγινῇ πακμάγιλαν, ντετὶ ποβλετληγν,
 ἔγερ ἔμρ ἐτέρσν κιεῖμ μπσν κετιρμεγέ. βέ ποβλετλη ντετὶ, κίτ κε-
 τίρ. ἴμτι σείρπερέκ κιττί, κόγιακι μπέρ χαζιέ ἀλατζακ ντε, βέ
 βαλινιῦ ἐβλιέ γετισικτε, κικτί ἰτζιεῖ σελάμ βερτί βαλινγέ ἀγασιν-
 ιῦ παραφλωταῖ. βέ ὄρατατζελάτ ὄγρουῦ τουρούρουτου κικιλιτζιλαν. βέ
 ὄλσαχατ μπουμουῦ ππασινῇ κεστί. βέ ὅλ κελλεγί μπέρ ἰλεγκν ἰτζι-
 νῇ κοπουλάρ, βέ γεϊκατικαῖ, μπέρ πεσκιρέ σαρτιλάρ, βέ μαχερλέ-
 εικον, ὅτεκὶ σουτζσουῖς ὅλαν κούλτα γκελτί Λειτουργιασινῇ τεμάμ ἐττικ-
 τε. βέ βαλινγέ σελάμ βερτικτε ἀγασινιῦ παραφλωταῖ, μπουμπαν πες-
 κίελεσκ μουχουρλουῦ κελλεγί ἀλντί, ἰτζιλιπ νῇ ὄλπουγμουῦ πῆλμεμε-
 γιλαν. βέ μπου ὄγλουῦ ἀγασινῇ κικτικτε βέ τζῆμλεσι μπουῖ γκιουρ-
 τουκτε πατζῖπ καλτιλάρ, χούσουσα ἀγασινιῦ ἀβρετί. νῇττζιλι ὄρου
 κιοιουρτιλέρκι ππασινῇ κεσιλέρ, βέ μπου σᾶγ κεῖλ τουτῷ. βέ μπυ-
 νῇ νῇ κετιρτιγινῇ σιβαῖ ἐττιλέρ, βέ τζεβαῖπ ἐγλετὶ ντετὶ. νῇττζεκι
 παγγᾶ σιπαεῖτζ ἐγλετὶν ἔφουτιμ, βαλινγέ σελάμ κιοιουρτουῦ. βέ
 ὄλσαχατ παγγᾶ μπου σεγί βερτί, κετιρεῖμ σαγγᾶ βερεῖμ, αῖτζα
 ἔπιγινι πιλμῖρ. βέ ὄνλάρ πεσκιεῖ ἀλῖπ μουχοιρουῦ ποζμάγιλαν,
 ζιναῖ ἔτσν κίμσνιῦ κελλεσινῇ πουλπουλάρ ἰτζιλιπ. βέ ποβλετλιλιῦ
 ἀβρετί σαστί πατζῖπ καλτί, βέ βάφιρ ζεμαῖ σεσις σετασις καλτί.
 πάτεχου σοχαῖ ἀκλι ππασινῇ γκελτικτε, Χακτουάλλσνιῦ χάκκα χοκ-
 μουῦ ἀγνατί. βέ ὄντζούλαῖν ὄλμασιν ντε κσιτίτε κοραμάγιλαν,
 κεμλιγινῇ σεπεπὶ κίπῇ, περουλιωτσν ἀγλαῖπ φεργατλαντί. βέ ἔσκι-
 ρῇ κιοιουαχινῇ μπουῦ ἐγλετὶ ντεμέγιλαν. μπουῖμ ἔφουτιμ κεμλιγινῇ
 σεπεπὶ, βέ κορκάειμκι ἀμῆλλεσιμ γκιουρέ ὀγράμαῖμ. ζῆρα (Α'μαχ-
 τουάλλσνιῦ πουγιοιουρτουγμουῦ γκιουρέ) σακλή σῆγ ὀλμάς μπουῦ ὀλμαῖ-
 σιν. μπου ἔφουτιμ μουμπάρ κιοιουᾶχ ἐτέριμ κατλ ὄλουμαῦ κούλου-
 λαν, πόγιουῦ οὔτζπουτζουκ σσεῖτιρ, βέ σνιῦ χεπαζῖγγ γιόκιτι.
 βέ μπου γεγγί ἀλινμῖς κιολεῖ τζουρουμσουῖς πεμίτζιρ, παγγᾶ ἔλ κό-
 ματι. βέ μπουμουῖνιῦ ἀσλα κιοιουᾶχ ἐγλέμετιμ, λάκιν ναχαῖ γερεῖ
 ἰφτιρά ἐττίμ πετζαρέ μπουζαβαλλῇ, μπου καλά. ἴμτι χᾶκτιρ Ρ'άπ-
 πι, βέ ἀπαλετλιγί σεβέρ τιλέρ, χίρκεσιν ἀμῆλλεῖ γκιουρέ ἰγβιζλιῦ
 ἔτέρ. ἴμτι ἄφ ἐγλεῖ σουτζσουῖς ἔφουτιμ Α'μαχ ἔσκινα ὄλσνιῦ, βέ
 μπέρ ταχὶ μπου κιοιουτσν μάατε, σαγγᾶ σοῖτζ ἐγλέμεγιμ. ἴμτι
 τζουῖμλεσινι τιτιρεμῇ τουτῷ πατζῖπ καλτιλάρ, βέ ἰνσαῖ ποζλῇ Ρ'άπ-
 πιε σούκρ ἐττιλέρ. ζῆρα κοτὶ κουῖλαγιῦ νιαζλαγιῇ ἀσλα κεῖλ κο-
 μάς.

πελαταὶ καταταὶ ἐσίρκεγετζέκτιρ . βέ ὄγλαὺ τζεβὰπ ἐγλετί . νάτιλ
 ἐσέρσεν πέτεριμ ὄγλε ὀλσουῦ . ἴμιτι ἐρτεσί κιουῦ Γυλιανὸς ὀλταλῶν
 σαττί, μπὶρ ποβλετλή κίμσεγε, ἴτζ ἀγασινὰ Πατισαχλῶ, ἰσμί Κων-
 στατιανὸς . βέ μποῦ ποβλετλή ζίατε σεβτι ὄγλανὶ Γπαατλιγῆ, βέ μαζ-
 λιμλιγῆ οὐςλουλουγού ἴτζλῶ . σουφρατινῶ κιοζελλεγῆ, βέ φираσετλή
 ἀκίλλῆ, βέ ὀχουμουσλουγού ἴτζλῶ . βέ τὰϊμ γιανῶταὶ ἱρατμάζιτι,
 βέ σουφρασιναὶ χισμάτ ἐττιερίτι, ἴμιτι μπὶρ κιοιγλεῖν ἀρασιναί,
 ἀγασί σαραγιὰ κιτμέγιλεν, τὸτὲρ τζουζτανινῆ οὐῶουτμουῖς, βέ Θεόφι-
 λοςσου κιοιτιρτί ἐβέτιλεν βαρσὶν ἀλσὶν κιοιρσὶν ντεῖ . βέ ὄγλαὺ κα-
 τὶρ ὀλπουγούκαταρ σεῖρτίριται . βέ ἀγασινῶ ὀτασινὰ τεκλιφσίς γκιρμέ-
 γιλεν, τειφτέρ τζουζτανινῆ καπτί . ὀλσαχατ ἀγασινῶ ἀβρετί ποσεκτέ
 γιατίρ, μπὶρ κουλούγιλαν ζιῶα ἐτέριτι . βέ ὄγλαὺ ἐβετιντεῖ τοιούπ
 ππάκματι . βέ ὀλ κιοιωαχῆ ἐγλεγεῖν παναμουσλάρ κέμ νιέτ ἐττιλεῖρ
 ὄγλαυά . βέ ποβλετλή ἐβέ γκελτικτέ, ἀβρετί μπουῶα ντεῖ, ὀνουῦ
 ἴτζλῶμι σατῶ αλτὶν μποῦ κιολεγι, ποσεγιμὲ γκελσὶν μπενίμιλεν
 ζιῶα ἐγλεσί; βέ ἔγερ παγίρμαῖτιμ φιλαὺ κίμσε γκελέ παγγὰ ἴμ-
 πατ ἐγλεγε, ἱρζιμά ἰοξῶ ἰς τοιπάριτι κιοφῆρ . μπεῶ μπὶρ ἱρεζίλ τζιου-
 τσίμιγιμκι, μπενὶ ἱρεζίλ ἐγλετίν; ἰσάχ ἀταλαριμὶν ποσὶ ἴτζλῶ,
 βέ τζκιμὶν χελαςλιγῆ ἴτζλῶ, ἔγερ γιαεῖν μποῦ πεαμουῖς μαλλιοῦ
 ὄγλαυῶ ππασινῆ κισίχ γκιορμέσεν, μπὶρ ταχὶ ἄσλα μπὶρ σαχατ
 ἐβηγγτέ πουρμαῖ, λάκιν σεντεῖ αἶρτ ὀλούρουμ, βέ τζεῖζιμί κερὶ ἀ-
 λήριμ, μπουωλαεῖ ποβλετλή τουγιουπουκτὰ ὄγλαυὰ καζέπ ἐγλετί, βέ
 ἱκράρ ἐττι ἀβρετινέ, μούτζερετ τιλετιγινῆ τιμαῖμ ἐγλεσί. βέ ἱρτε-
 σὶ κιουῦ βαλίγιλον καβιστί σαραγιτὰ, βέ ντεῖτὶ βαλιγιέ . γιαεῖν σα-
 πάχλαγιν σαγγὰ μπὶρ κιολεμὶ κιοιτεγίριμ, βέ ππασινῆ κισέσιν,
 μπὶρ πεςκιεῖν ἴτζλῶ κιογιούτ μουχουρλεγιέσιν, βέ παγγὰ κιοιτερέ-
 σιν . βέ βαλὲ τζεβὰπ ἐττί . μπεῶ ταχάκ γερέ σεραῖτ κιομῶ, χέμῶ
 οὐτζ κισὶ ἐλ γιαζισίγιλαν σαατετλὶκ ἐγλεσί, κατλ ὀλουμαγιὰ
 ἱλαῖκ ντεῖ, βέ ὀλτεμ οὐλουμέ ναιλ ἱταῖμ . ὀλτεμ ὀλ ποβλετλή, ἔτζ
 κιοιῶν ὀγγουτῆ ντεῖτὶ, γεγγὶ κιολε ἀλτὶμ, βέ μποῦ κατινῶν ὀρ-
 σελετί ζιῶα ἐγλεσί, ὀνουῶιαν πιλέ γιατσὶν ντεῖ . μπουωλαεῖ ντε-
 τικτέ, κερτί ἐλίγιλεν κατλιγῆ γιαζτί, βέ ὀλτεμ καγὶλ ὀλπῶ βαλὲ
 οὐλπουρμεγὲ μπουῶ . βέ σαπάχ ὀλτακτὰ, βέ ποβλετλή ὄγλανὶ τζα-
 γιρτί, ντεῖτὶ ὀνὰ . βάρ βαλινῶ ἐβῶε κίτ, βέ κερτινέ ἱτέκι σελαῖμ
 ἐπέριμ ντεῖ, βέ παγγὰ τζεβὰπ κιοιτερσί . ἴμιτι ὄγλαὺ κιτμέγιλεν,
 Πασαγιάιν μπὶρ Ἐκκλησιασιτεῖν κερτζτί, ὀντάκι Λειπεργία ὀλαγέρτα,
 βέ Ἀπέσολος ὀχουμουρούτου . ὀλτεμ ὄγλαὺ παπασινῶ πριπιχινῆ το-
 σκινῆ .

Ο'ΤΟΥΖΠΙΡΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕ'Τ.

Α'τζαϊπ πεαμετλίη, βέ βακά, Ρ'άππι μπιζή Σελταύ Παναγιάου
 ζελτσασινα τεκαγιατ έτμέγιλον κεραμετλέρ.

ΜΠίρ κίταπτά, τζιτζέκ ίλιμανλντά, σκιζλιωτζή παπτά, έτζί-
 ντζή σεμτιντέ κίταπην, πεαύτιρκι, μπίρ Α'ζίζ Πνδματικός
 βάειμς, βέ όλκαταρ χεκεμετλή άμελταρ κίμσεϊτικι. τζέκ κερέτ Α'ζίζ
 Λεπεργιάτα, βέ ταχί σάϊε άμελετλικλεριντέ, μελαϊκλερ τζόκ κε-
 ρέτ κιορτέ, άμελλερινήν πάκ τεμισλιγί ίτζήν. βέ όμρενέν τεμαμιντά
 μπέ χεκεμετλή βακαγια ναϊλ όλτά, όνέκι μπέραγια ίχαρέτ έτίπ για-
 ζάεις, όπιρ χεκεμετλερίν έσαχ τεμαμλιγί ίτζώ, βέ μπιζίμ χατιρι-
 μιζτά τετμακλίκ ίτζήν, πάϊμ χατιριμιζτά τεπιλήμ, πέλλι μπέ σκιλ
 κορκαλε έσαχ βακαγιήν χαφλουμεσιντεν, κιοναχλαριμιζταύ ίσιφαρά
 γκελέμς, χάττα χάκ σεραετζινήν χοκμεντεν χελαςλίκ πελάγς. ίμ-
 τζίναβέτ έπερ, βακασιντά μπέ Παπάς, Γιοσές Χειτός έφέντιγι κιορτέ,
 αζήμ κιορσανέν έσαντε όπερέρετ. βέ τζέμλε σιμαβή μελαϊκλερίν έτ-
 παγί, χόκμ έτέριτι μπίρ κεζετλή μελαϊκέ, κορκαλε πορέγιελαν σεπά
 βερσίν ντεϊ, όνέ έλιντε τετάριτι, βέ ζίατε πογιέκιτι, βέ όλκαταρ ζίατε
 σες σεπά τζικτίκι, ζαν έγλετί κιοκλεγιέτ τζιχαύ τιτιρετί, άγατζλαρίν
 γιαφακλαρί κίπη έρεσκιαρ έστιντέ. τζίζβε σαχατίν ίτζωτέ, κίε ίσα-
 κιλτί. βέ Σελταύ Βαλιτωλλάχ πιλμέγιλον έτζαντζή σεπασιντά τομια
 τεμάμ όλατζαγιή, κιορσαντεντεν καλκτί, τζέμλε άταλετλέρ ίτιμάτι-
 λαν σες όλερετλαρ, βέ χάκ σεραετζή Ρ'άππινώ άγιακλαρί αλτινά
 πεμέγιλον, κατί πέκ νιάζ έτέριτι, σαλιχετλιγινη μερχαμετέ κετιρ-
 σίν, τοναζέλ έγλεσίν χεσαφίς μερχαμετί ίτζήν, βακτί έτίπ κιο-
 ναχκερλερέ ζεμαν βερσίν, κιοναχλαρινή άγλασινλαρ, όνλάριλαν Ρ'άπ-
 πιγι καζεπέ κετιρτιλέρ, βέ Ρ'άππι τζεβαπ έγλετί, ντεμέγιλον. μα-
 λίμτιρ σαγγά βαλιτέμ, νέκαταρ μανταρλίκ έγλετί ναμκιόρ τενα, βέ
 χέρκιαν κεμλίκ έγλεμεκτέτιρ. ίμτι κερέκ τζαίς ντεϊλτιρ μπίρ ταχί άσλα
 όνά μερχαμετέ έπέμ, ζήρα γιόκκι χέμφο παγιαγί χάλκ, έρνεχ βέ τι-
 σιλέρ, λάκιν ροχπανλαρ βέ κεσισλέρε παγριμι μίζρακλαρ, βέ τεκραρ
 Σταυροζά κετιριρλέρ μπονί, βέ Α'ζίζ κιοσπετί μελαϊκ γιορταμινή κιο-
 Αμαρτ. Turco.

μάς. ὅλπε τοβλετλή ὄγλανὰ σιβαλ ἐγλετί, νὲ ἀμελτὲ ὀλπερμουῦ
 πεκὼ ἐγλετὶν ἀγασινὰ, βὲ φαζλετλιγινὴ ἡκράρ ἐγλεσίν. βὲ ὄγλαν
 ἔβελκὶ ζερκινλιλερινὴ νάκλ ἐγλετί, βὲ σορκακὶ καρὶπ τερτεργιουῦ
 παπασινῶ, πιπερινὸ ἐπτιγὶ ἰπατλιγινὴ, κιολε γερινὸ σατιλσὶν ἰχ-
 τιαρλιγινὴ ἀπασινῶ περλεμεγὲ, βὲ ἀπασιντὰ ἀλτιγὶ τεμπιχὶ Λειταρ-
 χίαγια κιτὲ ντιλ, βὲ τζοῦμλεσινὴ ἔσκιαρὲ νάκλ ἐγλετί. βὲ ὅλ το-
 βλετλή ποιωλαρὲ τουρτουουκτὰ, γιόκκι κούλ γερινὸ κοτοῦ ὄγλανί,
 λάκιν χαλὶς ὄλατὶ ἔτιντὶ, περαπέρ σουφρασινὰ ὀτουρτούρουτου, βὲ
 περαπέρ κιζτιλέιτι, βὲ ταχὶ πουτουῦ μακκινὰ μερεσκιαρ ἐτίπ γιαζ-
 τиртὲ ὄγλανί. ἴμπι μπίζταχι κάρτακλαρ, Αἰμαχτουάμηνῶ σιραετιν-
 τὲν κορκαλήμ, βὲ Εἰκλινσατὲν φαρκὶ ὀλμαγιαλήμ, βὲ κορκοῦ τιτιρε-
 μέγινε τουραλήμ πεμάμ ὀλουῦτζαγιατεκ, Χεισὸς ἐφέντιγι κιοζλεριμὴ-
 ζινεν κιορουρ κισι, ὅλκι μπιζὲ ἄχιρ Σιραεττὲ χόκμ ἐτετζεκ, ὅλ
 κορκουλοῦ κιοωτέ. βὲ Εἰκλινσὰ πεμάμ ὀλμαϊσιν πατραγια τζίκμα-
 γιαλήμ. βὲ ἄελα κίμσε κατὶρ ὀλμαγια μουσααπέτ ἐγλεσὶν Εἰκκλη-
 σα ἰτζῶντέ. ζῆρα πογιουκ σικλετὶ ὀλμαγια Εἰκκλινσατὰν πατρα τζε-
 κάρσα, γιάχοτ μουσααπέτ ἐτέρσε, τουωιὰ τζιρκεφλιγινὴ ἰτζῶ, Γού-
 δαϊλαν μπέρτιρ, ὅλκι Γεῦδα μετζιλιςτὲν καλκίπ Χεισὸς ἐφέντιγι
 ἐλὲ βερτὶ ραμκιδὲ γιζίτ. κὲς κε μπίζ ταχὶ ὅλ μεττεῖ ὀλμακίπ Αἰμα-
 τουάμε χαζρετλερινῶ φερμῶ τεμπιχλεριντὲ πωλεναλίμκι, Σουλταῦ
 Βαλιπμάχ Παγαγιάβῶ ἰριτζὰ μιντετίγινε ὅλ κορκαλὲ Σιραετὶν κα-
 ζιπινὲ ὀρμαγιαλήμ, ὅρατακι τζοῦμλε ἀπαλέτ ὀλανλάρτα τιτιριρλέρ,
 λάκκι Σιρρίφ Τζιριτὲ ἐπέτιλ Χεγιατὰ ραίλ ὀλαλήμ Αἰμῶ.

ρενλέρ βέ ὀχωνιανλάρ, κιναχλαριμιζή ἀγλαγιαλήμ. μπῆ ποζυλα-
 τζάκ τσιπατῆ ἀγλαγιαλήμκι, ὀρατα ἐπετιῆτ φεργατλανμαγιαλημ. χι-
 λασλιγιμιζῆ ἰχμαλλῖκ κιοςέρμεγελιμ, ζῆρα ἔλῃμ γκελῖρ, βέ μπιζή
 ἄλῃρ, κατῶς ἐζτάρ κιπῆ. χέμῃ κιταπλαεῖ ὀχωνιῆπ νασαατλαρά κα-
 λακ βέρμεγελιμ, πάπεχῃ σορεῶ ἱσιφάρῃ γκέλμειπ κιναχλαρτῶ κάλ-
 μαγιαλημ, ζῆρα μπῆ σέγ ἰτζῶ ἄσλα μπῖρ ἄτζρετιμῖς γιόκτωρ. ζῆρα
 κιταπαῖ καλακ βερνλέρ χελασλῖκ παλμάς, λάκιν ἰλλαχέτ πεμπιχλεεῖ
 πεταυλάρ χελασλῖκ παλῃρ. ἴμτι γιὰ μῃπαρέκ Χρῆστιαυλάρ χελασλιγι-
 μιζ ἰτζῶ καγιραλήμ. χεκῖμ νιάζ ἐπῇρ μπιζέ, ἰλατς ἐπελήμ κεντι-
 μιζέ, βέ μπιζ νέιτζῶ ἰχμαλ ἐτίπ ὀσνῶεις; ὀλκοντισῖ μπογιῆκ τε-
 ραχέμυλαν γκελῃρ, ἄχτζασῖς μπιζέ σαγλῖκ βερμεγέ, βέ μπιζ τζα-
 χιλλέρ νέιτζῶ ἰρετ ἐτίπ ἰρεζῖλ ἐτέεις ὀλκαταρ κεραμέτ τεραχέμυλῃ;
 χέγ νέαμαν τζαχιλλῖκ φικισιςλίκτιρ μπῆ; Σαλταῖ Βαλιτωλλῶχ μπι-
 ζῖμ ἰτζῶ παῖμ Ρ'άππι ἐφσίτιγε νιάζ ἐπῇρ, μπιζῖμ χελασλιγιμιζ
 ἰτζῶ, βέ μπιζ νέιτζῶ ναιμκιὸρ ὀλέρας, μπῆσικιλ ἄζῃμ κεραμέτ;
 καλκαλήμ κιναχταῖ μῃχαπετλή ὀγῃλλαιῖμ. σῆκρ ἐπελήμ πικῖρ κιζῶ
 μπιζέ ἐττιγῖ χεσαφῖς μερχαμετλερῖ παχσιςλαρά, ἄλτικλαριμιζ βέ
 χέρκιον ἄλτικιμιζ χεταγελέρ ἰτζῶ κιονγιῶλ πακληγῇ κιοςερελήμ Πα-
 ναζίαρια. μπέλι, σαλίχ ποσῶ, βέ ἰνσαῖ ποσῶ Πικῖρ Μεῖρεῖμ, γιου-
 τζελέεις, σῆκρ ἐτέεις, βέ ζηνγετλέεις σοῖ. κεραμετλεριγγῖ πελλαῖκ
 ἐτέεις, μερχαμετιγγῇ ἰνκιῶρ ἐτμίγῖς. πεταῖκ κορυμαγγῶ ναιμκιὸρ ὀλ-
 μάγῖς. ράχιμ τεραχέμυγγῶ ἰτιράφ ἐτέεις. μῃταχέιν ὀλέρας χεσαφῖς
 παχσιςλαριγγῶ χεταγελεριγγῆ, σοῖνῶ χεχμέτλεριγγῇ πεσιχλέεις. σοῖ
 ἀπαλαριμιζῶ ἐβελκῖ ἰγκιλημασιγῇ καλτιρτῖν. σοῖ μπιζῖμ ποζυλιμῶς
 πασιφιεμιζῇ, ἐβελκῖ κιοζελλιγῇ πεπτιλ ἐγλετῖν. σοῖ κασαφετλή ἀτζῆ-
 λαεῖ ἐβελκῖ εἰανῶ, ἀτζαῖπ Μεβλντλιγιγγιλαν φεραχλιγῶ τζεβιρτῖν.
 σοῖνῶ σεπεπιγγωῖ τζονεττέ ἄσιλλῖ ὀλαῖ κχιλῖτζ κερῖ ποσῶ, γιὸλ ἄ-
 τζιλτί. σεφαλιγῶ καππισι ἀτζιλτί μπιζέ, βέ τζονετῖν ἐβελκῖ λε-
 ζετινῆ καῖλ ὀλῶκ, σοῖνῶ σεπεπιγγωῖ φεσατλῖκταῖ χελας ὀλῶκ, βέ
 σῶγγ τριελμεριζτωῖ κῖνε σιμαβῇ Πατισαχλιγῇ ἄμυτλανῆεις, μπιζῇμ
 χελασετληγιμιζέ σοῖνῶ ἰμπατζῇ κορουγιουτζῶ ἄμῶεις. σεῶσιν μπιζῇμ
 φεραχιμῖς, βέ κιελλῶγέτ μεσκιανετῖν μετινλιγῇ. ἴμτι σοῖ, χέρσεγε
 κῃρετλή μετῖν νιμερτλερτωῖ ναιμλή Σαλταῖ κῖζ Ἰτιμάτιλσε νιάζ κιλα-
 λαεῖν χατζετινῆ χῶρ πάκμα. σικκλεττέ ὀλανλαρά ἰμπατ βέ μετέτ ἐγ-
 λέ. σερσεμλιχτέ ὀλανλαεῖ κορῶ, βέ ἄγῖρ καζεπλερῖ μιλαῖμ σελαμετῖ
 κετῖρ. σερινῖλῖκ σολῶγῶ βέρ παρῖλῖκτῖ ὀλανλαρά. πεμαρῖλῖγῶ κατῖρ ὀλ-
 μῶσικον χατζετέ γχιορῖ πεκῖλ ἐγλέ νιαζιμιζῇ. βαλιτέ κιπῆ, ὀλαπα

λεττιλέρ κεμλικλερίγιλν. ὄλπεμ κίνε Παναγία ταχί κεβετλή νιάζ έτέ-
 ριτι, ντεμέγιλν. τατλή ὄγλουμ, καπάλ έγλε μπωνίμ χατζετιμί κε-
 ραμετλιγινώ λαρφά ιτζώ, βέ Α'ζιζ τζεκιγινώ τζεφαλάρ ιτζώ, ὄν-
 λαείκι κιναχακέρλερ ιτζώ σάφρ έγλετί. βέ Ρ'άππι ντετί. μπιλήρ-
 σινκι γιά βαλιτέμ, ταχί τζόκ κερέτ νιαζλαείγγιλαν χάκ καζεπιμή μι-
 λαίμ έττιν, βέ παράκματιν κερέν ὄλιν χουμέ έπίμ, λάκιν ἰνσανλάρ
 ἄσλα έγλιγέ πόνμετιλερ κεμλικλεριντεν, λάκιν ταχί ζίαπε πετέρ ὄλ-
 τλάρ, τζεφαλαερίμ βέ Σταυροζουέ ἰρεζίλ έττιλέρ. βαλιλέρ άγιαν-
 λάρ, χάλκ αλεμέ τζεφά έπρλέρ έπεποιςλίγιλν, βέ Α'ζιζ κιταπλαερί
 ἰρεζίλ έπρλέρ, κέμ γιορταμλαείγγιλαν. βέ παγιαγί χάλκ κίνε ταίρι
 πεμπιχλεριμί πετμαζλάρ, τεν ντετετλερινή έγλεμέγιλν. ὄλπεμ Παναγία
 ντετί. τζέμλε πενλάρ έσάχτιρ, μεχαπετλή τατλή ὄγλουμ, λάκιν
 νιάζ κιλάειμ σαγγά, νιχαγεσις μερχαμετίγγιλν, κίνε γαλίπ έτέ-
 σιν ὄνλαερί, σενώ νιαζαερινή ἰρσάλ έτέσιν ὄνλαρά, κεμλικλερινή πι-
 λελέρ, βέ ἰσιφαρα γκελμέγιλν, μαγφιρετλιγέ ναιλ ὄλαλάρ. μπέ-
 λι, κεραμετλή Ρ'άππι, καπάλ έγλε χατζετιμί, βέ μπέ τιλετιγινί
 πεκμίλ έγλε, γιόκκι ἰλαίικ ὄλτεκλαερινταν (ζήρα ἰλαίικσίστιρλαρ χέρ-
 περλε μερχαμετέ βέ αφλιγιά) λάκιν μπωνίμ χατιρίμ, βέ μπέ τζέμ-
 λε αταλετλερίν νιαζλιγί ιτζώ, ὄνλάρκι ἰσμίν ιτζώ κανλαερινή αλ-
 τιλάρ, βέ περλε τζεφαλαρά ναιλ έττιλέρ τενλερινή, βέ πενλινώ χέρ-
 περλε σιφαλαερινή ἰρέτ έττιλέρ, σενώ μεχαπετιγγέ ναιλ ὄλμακ ιτζώ.
 ἴμτι καπάλ έγλε χατζετιμί μερχαμετλή ὄζαν έτιτζή Ρ'άππι. ὄλπεμ
 τζέμλ'άτιλέρ σιτζά έττιλέρ Παναγίαίλαν, νιάζ έγλεμέγιλν Ρ'άππιε,
 μερχαμετ έγλεσί. τζέμλε μπενλαερίν χατζετλερινή καπάλ έγλεμέ-
 γιλν κεραμετλή χόκιμ σααπί Ρ'άππι, τζεβάπ έττι μιλαίμ γιάζ-
 λν. γιά βαλιτέμ, μερχαμετλή νιαζίγγιλαν γεγγίν, βέ μπωνίμ κα-
 ζεπιμί μερχαμετέ κατιρτί. ἴμτι τιλετιγινώ ὄλσν. βέ σίζ ποσλαείμ,
 βέ καρταςλαείμ ἰετζαγγίζιλαν, ὀβκεμί περαχεμά πεπτιλ έττινίς.
 ἴμτι ἰρσάλ έπίμ κινέ πενιαγιά βαίς πελάλέτ κίμσελερι, κιναχακέρ-
 λερί γιορταμά κοσνλάρ. μπενλαερί ντετικτέ Ρ'άππι, βακά πεμάμ ὄλτε.
 βέ μπου βακαί τζουμλυσινέ νάκλ έγλετί ζήκρ ὄλοιναν Πνδματικός,
 Μοναστηρίν Ρ'οχπανλαερινά. βέ ἰνάμ έτελέρ ντεί, έσάχ ὄλτεγινέ γχιορ-
 τεγέ βακά, μπάζι κίμσελεριν σιρτάρ κιναχλαερινή πεαν έγλετί, αίρι
 χέρκεσε μπίρ μπίρ, ὄνλαείκι Ρ'άππι μπενά μπεαν έττίγιτι, ὄνλαρά
 σίρδαν σογλεσί, γιορταμά γκελελέρ. μπενλαερί ντετικτέ μπέ Α'ζιζ,
 Ρ'οχενέ Α'λμαχτάλκε χαζρετλερινέ πελίμ έγλετί.

ἴμτι γκέλιω μεχαπετλή καρταςλάρ, μπέ τζεβαπλара καλάκ βε-
 ρνλέρ



ΚΔ. ΧΑΝΕΛΕΡΙ

Σελτοῦ Μεβλετλαχ πικίρ κιζ Παπαγιάριω

Σ Ε Η Η Μ Η Η Μ Η Ε Ε

Τῇ ὑπερμάχῳ

ΜΠου καλὸν σαγγὰ γιὰ Μεβλετλαχ, Πεῖτ νιαμλιγὶ Σινά-
 εμ, ἔττιγὶν μετινλὴ γαλιπλιγὶ μετ ἐτμέϊλεν, βέ Σικ-
 κλετλερτεν χελάς Ολμάγιλαν Μπαχμὶν Σακινρλεγὲ κιτρίεμ. σὺ-
 κι καβεγτε φτισισιν, μπουὶ χέρτερλε παρλικλαρταν κερτάρ, χάρτα
 σαγγὰ ἀβὰς ἐτέμ. Σελάμ. Κεβίσις γκελιώ.

Χανελέρ, Παπαγιάριω.

ΑΓγελος, σερασκιαρ ππασὶ τζεφραήλ, Κιγλερτεν Ηρσαλ ὁλοω-
 μὺς, Μεβλετλαχὰ Σελάμ ντεμεγέ. βέ τζισιμοῖς ἀβαζίγιλαν
 σὺν τζισιμλὶ γκιορμέγιλαν χέγι Ράππι, Τατζίπ καλλίπ πρτὲ ἀ-
 βὰς ἱτμέγιλαν, κιζ πικιρὲ μπῶσεκιλ.
 Σελάμ, σεπεπίγμλεν φεραχλὶκ σαυλανατζέκ, Σεβλιὸ βασιπέγγιλαν
 Ναλέτ ὀξιλετζέκ.
 Σελάμ, Τεσμές ὁλὰν Α'δὰμ ἀτανιὼ καλκμασί. Σεβλιὸ Εὐανλιὸ κιόζ
 γιασελαινιὼ κερταετζισί.
 Σελάμ, ἰνσάνλιγλιὼ φικεινέ σιγισμαγιά, κατὶ τζετ'ιυλὶ γιουτζελέ-
 σιν. Σεβλιὸ μελαῖνλεὶν κιόζλερινέ κατὶ τζετινλὶ κιόζεκμέ τζανλι-
 χίσι.
 Σελάμ, ζῆρα Πατισαχλιὼ κίερσασὲ ὁλτῶν. Σεβλιὸ ζῆρα τανιαγὶ πταν
 Κεβετλαχὴ τῶτάρσιν.
 Σελάμ, κίανεσὶ μπεκὼ ἐγλεγοὶ γιλτίς. Σεβλιὸ ἰμαχετλιγλιὼ τὸν ἀλ-
 τὶχὴ καρρίν.

ἱριτζὰ καπὺλ ὀλὺρ ζίατ, βὲ κεὶ περμὲς ἄελα. κυβετὶν φῶτ ὀλὺρ
 μὰς, βὲ κυβετὶν μὲκερρόμτιρ γηγιλμὲς. σενὴν κουβετιγγὲ καρσὶ
 ὀλμὰς γιόκτιρ. τζῦμλεγερελὲρ σαγγὰ μὲπῆρ, ἱμριγγὲ, χέρσεγ ἱπαῶτ
 κιλάρ. χοκμγγὲ τζῦμλεσε κούλπορ. σεντεὺ Μεβλὰτ ὀλὰν Χρισὸς,
 τζῦμλε μαχλὺκτὴν γιουτζελέ μετὶν ἐττὶ σενή, βὲ σενὴν γιαζίγγιλαν
 χέρσεγὶ πεκμὶλ ἐπὶρ. φερὰχ ἐπὶρ σενὴν χατζετιγγὲ. γιαζίγγὰ σεβι-
 γὶρ. πεκμὶλ ἐγλεμισινὲ καρσὶ ὀλμὰς, σενὴν ζηγετιγγὲ κεντισινὴν
 ζηγιετὶ ὀλμὰς κηπὴ σαγγὰ, βὲ πορτζλὺ ὀλὰτ κηπὴ χατζετλεριγγὲ
 πμὰμ ἐπὶρ. γιὰ Σουλτὰν Βαλιτῶλλὰχ, μπὲν παχὶ σαγγὰ ὑμὰτ ἐγλε-
 μὲγίλκεν, κυβετιγγὲ, βὲ ἴσατ περμὲς γηγιλμὲς μὲγίβα βέρμεγκεν του-
 τὰκλαριὴν σαγγὰ μὲίβα σεντὴν. σαγγὰ γκιόρ ἱλαϊκσίετιρ, λάκιν
 σαγγὰ περμὲς καπλὶμὲ περὶν ἐτμελίετιρ. ζῦρα μπὲν ὀλὰν κουβὲτ
 μὲχαπετὲ γηγιλμὲς, βὲ λάκιν παχὶ ὀζὴμ ιερνλεὶν ὑμὰτλαεὶ μπὲ
 μὲχαπεττεὺν κερίετιρ. γιὰ πητὰ ζηγιετλεὶν ὑμὰτλαεὶ, σενὴν μου-
 χαπετιγγετὲ, μπὲν κυλγγὲ αἶρετ ἱμὲζλερ. ἱμτι γιὰ μὲτζεζετλὴ
 χατκλαριὴν χαπὴν, Σουλτὰν Βαλιτῶλλὰχ, νιμερτερετὺν νιαμλὴ, περ-
 τιμὲν ὀλὰβὴ περμὲς, ἄχζε κατζ ἐττὶ καπὺλ ἐγλὲ μπενὶμ μπὲ
 κυβετὸς χερσὶμὲ, γιόκκι πορτζλὺ ὀλμὴν κηπὴ σαγγὰ (ζῦρα ἱ-
 γερκὶ κημλὴν γηγιλμὲς ἐλφὰζλὴ τιμὲρ πεττὶλ ὀλὸζιτιλκερ, βὲ
 παχὶ ὀλὰτλαεὶν γηγιλμὲς, κατὶρ νητὶμὲρ σενὴ, ἱλαϊκλίγιλκεν
 μετὶνλεὲ νιαμλὴν σαγγὰ) λάκιν μπενὶμ ζαϊφλιγιμὲν βὲ ὀλτζακλιγι-
 μὲν κυβετὴν γκιόρ ἀμὲρε πὰκμαμὰγιλκεν, ἱμκεραμετὶγγὴν γηγιλ-
 κεμὰγιλκεν, μερχμετλὴ ἴσατ περὶ κηπὴ, κηναχλεριμὲν μαγφιρε-
 λὴν βὲρ, βὲ Σιμαβὴ Πατισαχλὴν γὰλ ἐγλὲ, βὲ χέρσεγε κυβετ-
 λὴ, ὀλὸν Α'μαχτῶλλοι, μιλὰμ μερχμετλὴ ἐττὶρ μπὲν κυλγγ-
 γὰ. χὰτπὴ πὶμ ἐπετὶλ σὴν ἐπλὴμ σαγγὰ, βὲ σεντεὺ Μεβλὸν
 ὀλὰν Α'μαχτῶλλοι, ἐζελεὶς πετμεγίλκεν περμὲς, βὲ σαλιχετλὴ
 ἐπὶρ βερτζὴ τζαμλετὲ Α'ζὶς Ρ'οχὺλκεν, ἐπετλεὶν ἐπετλερινέπεκ-
 λι, Α'μὴν.

Σελάμ, σόλιματικ φίλισιν σαλκιμί. Σεβλώ φεσατοίς μεϊβανλώ μελ-
χιού.

Σελάμ, ἴσαυ ποσλῶ Ρ'άππιγν μεϊβαλατίν. Σεβλώ ὀμρυμαζῶ βεροῖ
μεβλῶτ ἐγλετίν.

Σελάμ, μερχαμετλερὶν σαλίχ μεϊβασινῇ φίλιςλετιρεῖ περλάσιν. Σε-
βλώ κεραμετλερὶν σεατετινῇ τεταῦ σαφράσιν.

Σελάμ, ζῆρα σεφαλιγλώ παχτζασινῇ φίλιςλέρ βεείρσιν. Σεβλώ ζῆρα
τζανιμιζλώ μεκεμιλινῇ τεταρκελέρσιν.

Σελάμ, χατζετλιγινῇ μακπῶλ πεχερέσιν. Σεβλώ κιαβηγῆτ τζιχαρῇ
καζεπλίχ χελαστζησίσιν.

Σελάμ, Α'μαχτιάμουνῶ ράζιληγῆσιν ἔλαμλῶ ἴνσανλαρά. Σεβλώ ὀλ-
μῶς ὀλανλαρῇ Α'μαχτιάμωγε κορυγιτζελαρείσιν.

Σελάμ Κιαβεϊσίς γκελῶ.

Σελαλέτ σερσεμιλινῶ, σαπχελῇ φικιρλερῇ Α'ζιζ Γωσηφῶ καπλι-
νῇ βάεικαν, παρσικλαντῇ μεπαρέκ. σονῶ κιζ πικιρλιγγι, χαμιλῇ
ὀλμαγγι ἔλτοῦ ἀδμα ζαῖ ἐτμέγιλον, γιά ριζμιλ τεμῖς λεκεσίς Μα-
εῖα. βῆ Α'ζιζ Ρ'οχταῦ χαμιλῇ ὀλπαγγῶ βουκούφ ὀλμαγίλαν, τζε-
βαπ ἔττι. + Α'μυλῆα.

Α'Λαχῆτ μεσιχῶ, τῶ ἀλτιγινῶ γκελμεσινῇ, μελαϊκλερὶν ἀλ-
κιςλίχ ποπιχατλιγινῶ, τγιντελάρ τζοπανλάρ, βῆ σερατζού
τζοπανῶ κιτμῖς κιπῇ σείρτμέγιλον, πακαρλάρ μπαιῖ παῖκ καζού κι-
πῇ, Μαεῖανῶ ραχμινῇ περλεσμῖς. βῆ ὀλ Πικῆρ κιζῇ μετ ἐτμέγιλον
ντετιλέρ.

Σελάμ, τζοπανῶ βῆ καζανῇ ἀνασί. Σεβλώ ἀκλιγῆτ κογιανλαρῇ α-
γνῆ.

Σελάμ κιορανμῆς τζεμανλαρῇ ἴτικαμί. Σεβλώ τζονετίν καπιλαζανῶ
ατζιλμαῖ.

Σελάμ, ζῆρα σιμαβηλέρ, γερτῇ ὀλανλάειλαν φεράχ ἑτέρ. Σεβλώ γερ-
τῇ ὀλανλάρ κιογλερτῇ ὀλανλάειλαν σερά ἑτέρ.

Σελάμ, ρεσβῆλερῇ ἔσκῶτ ὀλμαγιά ἀγίζῇ. Σεβλώ σεχιτῇ γυγίλ-
μετιν ἔμστλαρῇ.

Σελάμ, ἴμανῶ καῖμ τεμελή. Σεβλώ παχσισινῇ σαυκλού πεμλεμα-
σί.

Σελάμ, σιπεπιγγιτῶ, τζεχενῆμ ἔργιαῖ καλτί. Σεβλώ σιπεπιγγιλερῇ
μπίζ ἔχτισαμί κιοφελετῇ.

Σελάμ, σεπετίγγιλεν μαχλούκ γαγγιλέν. Σεβλώ σεπετίγγιλεν μα-
χλούκ χάλκ εγλεγεν τζιπάρ όλέρ.

Σελάμ, Κιβεϊσίς γκελώς.

ΒΑλιμμάχ, κροτινή ζήκιρ μεμιλ πεμίζ πακράγιαν, περβασίς,
Γαβριλὲ τζεβάπ ἐτέρ. χακμετλή ἀτζαίπ ἀβαζιγγίν σεσί,
τζανιμά κατὶ τζετίπ κιοζουάρ. ζήρα τοχουσόε χαμιλελιγλώ Μεβλὰτ-
λινγνῶ, τάσιλ σογλέρσιν; ἀβάζ, ἐτμέγιλεν. Ἀ'μηνλῆια.

ΓΑ'γειλοπε σιρτάρ όλαν νερελεεί, βενκῶρ ὀλμαγιά ἐσεμέγιλεν πι-
κίρ κίζ. ἀβάζ ἐγλετὶ ἱρσάλ ὀλνναῦ μελαικί. πὰκ ποχιουρλι-
ριμτσῶ, νὲ καπίλτιρ ὀλὰτ πησοῦν, σογλὲ μπανά; βὲ ὀλταχι τζε-
βὰπ ἐγλετὶ χαφλίγιλεν πικίρ κίζ, ἀντζα μπῶσεκιλ ἀβάζ ἐττί.

Σελάμ, σιρτάρ μεσφαρετλιγλώ κλιμτζησί. Σεβλώ χὰτζετ τιλεγελε-
εὐν ἡκωτλῶ ἱμανή.

Σελάμ, μισιχλώ χακμετλερινλώ μκατομὲ σιφταλεμοσί. Σεβλώ ζήρα
ὄνν φερμανλαρινλώ πὰς πεμλὴ ὀλτῶν.

Σελάμ, σιμαβὴ βερτιβεῶν, ὀλκι βερτιβεῶν βασιπσίλεν ἐντὶ Ἀ'μὰχ.
Σεβλώ; γερτὲ ὀλνλαεὶ κιοζλορὲ τζικαριῶ κιοπορῶ.

Σελάμ, ζήρα μελαικλεῖν ἀτζαίπ μετὶν νιαμλιγὴ ὀλτῶν. Σεβλώ ζήρα
σεγιτανλαεῖν κατὶ πὲκ φεργατλή γιαρασί ὀλτῶν.

Σελάμ, ζήρα πεπτίλ ὀλματαφ φασατσίς νερῶ μεβλὰτ ἐγλετίν. Σε-
βλώ ζήρα ἀελινὴ κίμουγε παλιμλέμετιν.

Σελάμ, ζήρα ἀλιμλεῖν φικριντσῶ ἱλεεῖσιν. Σεβλώ ζήρα Χρίστιανλαεῖν
φίκιρ καπλερινὴ σεφαφλαντιεῖρσιν.

Σελάμ Κιβεϊσίς γκελώς.

ΛΥταμὶς πὲ Τ'φίε. Ἀ'μὰχ ἀζημισαῦ Παριτῶμινλώ κωφίτὶ, σα-
κίρ ὀλπὲ ὀλπμ κίζ πικιρὲ χαμιλὲ ὀλμασιγὰ, βὲ μπανῶν χαλὶς
εἰ μείβα βερὲ ραχμινῶ, τζῶμλεσιγε πεπλή παρλὰ κιπὴ πεῶν ἐγλετὶ,
χελασλίχ πιτζμεγὲ ἱσεγλεεί, μπῶπαρζα πασηχὰτ ἐτμέγιλεν.

Ἀ'μηνλῆια.

ΕΛισάβετ σεγριτὶ, πικίρ κίζ, ραχμιντὶ Ἀ'μὰχλῶ κελαμὶ τεγλὶ
ὀλπουκὰ. βὲ ὄνν Μαξιμ, φῶριτζε Μαεῖνλώ Σελαμλαμασιγὴ
πυλμέγιλεν, σεράχ ἐτέριτ, βὲ ποριμσιγίλεν ἀλκισλαμά κιπὴ,
Μεβλὰτμαχὰ ἀβάζ ἐτέγιτι.

Σε

Σελάμ, ἰζλαλὺν κῖζπιτῶγινη φέτ ἐγλεῖν. Σεβλὼ πωτλαεῖν χαγινη-
λιγινη παζῆρ ἐγλεῖν.

Σελάμ, ἀκλιγέτ Φαραωνῆ Κάρκ ἐγλεῖν τενίς. Σεβλὼ σασελαεῖ
ὀμβεῖν κωντιράν καγιᾶ.

Σελάμ, καρανικτὰ ὀλανλαεῖ κωλαῆς ὀλὰν σεφαφλὴ τινέκ. Σεβλὼ τω-
νωλὼ ὀρτμισί, ὅλ πελεττὰν κεγγίς.

Σελάμ, λέπ Αἴζις Μαύνανιν μερεσκιαεῖ, σένκι ἀζίκ ὀλτῶν. Σεβλὼ,
Αἴζις σεφανλὼ καῖτζησι ὀλτῶν.

Σελάμ, ἡκράρ ὀλκναὺ σερρίφλὼ γερίσιν. Σεβλὼ ὀλκι γερτσὺ, μπάλ
βέ σιὰτ ἀκίταὺ σείσιν.

Σελάμ Κιβεϊσίς γκελῶ.

Μ Αἴζιμ κῖπὴ Συμεωνῆν κωτζαγιὰ βερίλτιν γιὰ μετίχ, ὀισῶκι
μπῆ φανὴ τωριανλὼ ὀμμερντεν κῖότζ ἐτμεγέ βαπεσί γκελμέγιλιν,
λακιν ὀνᾶ τεκμίλ Αἰλᾶχ ὀλτωγανῶτα πεαὺ ἐπτιν. ὅλ ἀτζηλτοὺ σερίλ
τακλιγετσῖς ἐλμυγγέ πατζίπ καλτί, ἀβάζ ἐγλεμέγιλιν.

Αἰλῆβία. Χῆμμετῶν

Μ Ἐσμαν γεγγί κιοσερτί μαχλακῶ, μαχλακῶ Αἰλᾶχ κεντινὸ μπῆ-
ζέ πεαὺ ἐπτικέ, μπίζικι ὀντᾶν γιαρατίλτικ, τοχμοσῶς ράχμιν-
τοὺ Παναγίανλὼ φιλιςλερμέγιλιν, βέ μπανῶ ἐβελκί κῖπὴ πικίρ σακ-
λαῖπ χίφζ ἐγλεμέγιλιν. χάττα μπίζλέρ χεκμετὶ κιορμέγιλιν, πικίρ
κῖζὴ μετ ἐτελήμ, ἀβάζ ἐγλεμέγιλιν.

Σελάμ, φεσατσιζλιγλὼ τζιτζεγί. Σεβλὼ μουζουζετλιγλὼ πατζίπ.

Σελάμ, ἀχίρ τειλμελιγλὼ νισανεσινὴ σεφαφλαντιρά. Σεβλὼν μεχάιτε-
λεῖν παλιμέτ γιορταμλαεῖν πεαὺ ἐγλεῖν.

Σελάμ, μωτζεζέτ βερὼ μεῖβαλὶ ἀγάτζ, ὀντυννι ιμανχιγερ πεσλε-
νὴρ. Σεβλὼ πατλὴ κιολγγέ βερὼ ἀγάτζ, ὀντακι τζὸκ κίμσελερ
χίφζ ὀλκνούρ.

Σελάμ, ἀλτανμισλαεῖν κωλαουζουῶ μεβλὰτ ἐγλεῖν. Σεβλὼ γιὰτῶ,
ὀλανλαεῖν χελασέτ ἐτσινὶ πεαὺ ἐγλεῖν.

Σελάμ, χὰκ χακμί μιλαῖμ ἐγλεῖν. Σεβλὼ τζὸκ κίμσελερ κῖονα-
χλαεῖν ἀφ ἐγλεῖν.

Σελάμ, ἔργεαν ὀλανλαεῖν ζιγγετλὴ κεγίμ. Σεβλὼ χέρτερλε ταλαπ-
λικὴ γαλὶπ ἐγλεῖν μεχαπέτ.

Σελάμ Κιβεϊσίς γκελνώ.

ΘΕοδρόμον άσέρα. Μετζεζλέρ, Α'μαχλώ γιολενέ πεκμίλ έτσό γιλ-
τιζή κιορτεκλεντέ, μπενέν σαυκινά τεσπελέρ, βέ μπενέν ίλυχμεν
κιπή τετμάγιλαν, μπέν γιλτιζλώ Βασιπεσίλε Κεφετλή Πατισαχή ά-
ραρλάετι. βέ έεισιλμέζ Α'μαχά γετισμέγιλαν, φεράχ έττιλέρ όνά,
άβάζ έγλεμέγιλαν.

Α'μηλεϊα.

ΤΝσανλαρ έχάλκ έτσνέ, Πικίρ κιζλώ έλνωτέ γκιορμέγιλαν παγπα-
τινέ άσακλαρ, βέ μπενέν φίκρ έτμέγιλαν, έγερκι κελ κισπετινέ
κισφελαντίγισετ, τζάχτ έττιλέρ χεταγελέιλαν μακπέλ κιοζεγελέρ,
βέ μπαρέκ κιζά άβάζ έπελέρ.

Σελάμ, πωλουύμαγλαν γιλτιζήν ανασί. Σεβήν σιρλή κίουουώ σεφα-
φλιγή.

Σελάμ, ίζλαλλώ κινλαχανινέ σοβαντουρσι. Σεβλώ έτζ σουφατίν τα-
λιμτζιλερινή σαυκλαντιραν

Σελάμ, ίνσανσιζλή τζεφα έτσν τερεκγιζ παγιασιπτα γιοκ έτσν. Σε-
βλώ μισιχιγι, Ρ'άππι ίνσαν τεσέ κιοσερσι.

Σελάμ, γιάτ μεσεπτσν κερταετζή. Σεβλώ τζερκεφλή άμεκρετσν άζάτ
έτιτζή.

Σελάμ, άπς σετζαλιγλωή μω έττιν. Σεβλώ ίλετλεριν άλαβλιπτα
μπιζή χελας έττιν.

Σελάμ, ίμανλιλεριν τεμισλιγέ κελαεστζισί. Σεβλώ κιαμγετ τζινσ-
λεριν φεραχλιγή.

Σελάμ Κιβεϊσίς γκελνώ.

ΒΕρτζεκλιγέ τελλαλέτ όλμάγιλαν μετζεζλέρ, παγπατινέ τεσπελέρ, σε-
βλώ σαχαπετλιγιγλή πεκμίλ έττιλέρ, βέ τζεμλεγε σενή μεσίχ
υπεί τελλαλέτ έττιλέρ. βέ Η'ρώδημ κιζπή κιπή φαραμάγιλαν, πάλ
μεμέγιλαν κισιχατ έγλεσίν. Α'μηλεϊα.

ΤΑ'μπετ μισιρτέ κερτζεκλιγλώ σεφαρινή σαυκλαντιρμάγιλαν, κιζ-
πιλιγλώ καράλιγινή παγιττιν. Ζήρα γιά χελασέτ, μισιρτέ όλαν
πντλάρ, σελώ κεφετιγνέ καρσί τεράμαμάγιλαν φέτ όλτελάρ. βέ
όνλαρτα χελας όλανλάρ, Μεβλετμαχά άβάζ έπεετιλερ.

Σελάμ, ίνσανλαριν καλκμασί. Σεβλώ σεγίτανλαριν γιοκ όλουτζουσου.

Σε-

Σελάμ, ἀλίμ σααπλερινή ἐλημοσίς κιοσερόν. Σεβλώ μαραφισίς τζε-
βαπλή ζναετκιαραεὶ ταζὺρ ἐγλερῷ.

Σελάμ, ζῆρα τζετινλιγὶ πεφτίς ἐτενλέρ τζαχίλ ὀλτελάρ. Σεβλώ ζῆ-
ρα μασαλαεὶ πεζενλέρ χελάκ ὀλτελάρ.

Σελάμ, Α'θλωαληερλώ φεντλερινή παγίταν. Σεβλώ ὅλ ρέσελ, πα-
λιτζιλαεὶν ἀγλαερινή πολτβαν.

Σελάμ, τζεμλεγι πεὶν ἀκίλοισιλικταν τζεκίπ χελάς ἐγλερῷ. Σεβλώ
τζὸκ κίμσελερε φιρασετλιγὲ σαυκλαντιραν.

Σελάμ, χελαςλιγὶ ἰσερλερεὶν γκεμισί. Σεβλώ τζιχανλώ ὀμουυτε ὀλα-
λαεὶν λιμινί.

Σελάμ Κιεβεϊσίς γκελλώ.

Εφαφλίκ βερὸν κιεβλεγέτ μεσκιανετὲ, τανιαγὶ χελάς ἐτμεγὲ ἰσεμέ-
γίλον, μπανὰ ἰρατετιντεν γκελτί ἐντί, βέ Α'μῶχ κιπὴ κιοτου-
τζοῦ τζοπαν ὀλμάγίλαν, μπίζῆμ ἰτζλώ μπίζε ἰνσαν κιοζουκτοῦ.
ὀγκοῦ ὀλαν νεσνέγίλον οὐγκουλουγὲ ταβέτ ἐγλεμέγίλον, Α'μῶχ
κιπὴ τγιάρκι.

Α'μυλῆα.

Πουβαεὶ πινασίσιν χέν Μεβλατμῶχ πικίρ, τζεμλε πικιρλεεὶν,
βέ τζεμλε σαγγὰ εἰμὰτ ἐτενλερεὶν. Ζῆρα γερὶ βέ κιογιῶ βάρ
ἐγλερῷ σενί γιὰ λεκεσίς μαμίρ ἐγλετί, ραχμιγγὲ σενίω σακίν ὀλ-
μάγίλαν, βέ τζεμλεγε ταλίμ βερτί, σαγγὰ ἀβαζ ἐτελέρ.

Σελάμ, Πικιρλιγὶ τιεργί. Σεβλώ χελαςλιγὶ καππινοί.

Σελάμ, ἀκλιγέτ μαμιρλιγὶ σίφαχλιγὴ. Σεβλώ ἰμιαχετλιγὶ σα-
λιχετλιγινὶ μεκιανή, βέ τακαγι.

Σελάμ, ζῆρα σεν πεκράρ μεβλὰτ ἐγλετίν, ναπακλιτὰν πογανλαεὶ.

Σεβλώ ζῆρα σεν ταλίμ ἐττίν, φικιρλικτέ ζαῖφ ὀλανλαεὶ.

Σελάμ, ζῆρα φικιρλεεὶ χελάκ ἐτενὴ φέτ ἐττίν. Σεβλώ ζῆρα
ζινὶ Ε'κωτζησινὴ Μεβλὰτ ἐγλετίν.

Σελάμ, φεσατσίς γκελλωλιγὶ περτεγί. Σεβλώ ἰμικλιλεεὶ Ρ'άππιγι-
λεν πιτιστιρίπ μπίρ ἐττίν.

Σελάμ, πικιρλεεὶν σαλίχ πεςλετζὴ τοκλεγὴ. Σεβλώ Α'ζιζλεεὶν τζα-
λαερινὴ γκελινλίκ ζηγετλιγὴ.

Σελάμ Κιβεϊσὶς γκελῶ.

ΣΕ'ρον τόπον ἰδόντες. ἀτζαῖπ Μεβλουτλουγού κιορμέγιαν, τανιατῶ φαεῖν ὀλαλήμ, ἀκλιμιζή σιμαβή κιογέ πεπτίλ ἐτελήμ. ὀνουῖ ἰτζῶ σὰν Α'ῖαχ, γερτέ μαζλάμ ἰσὰν κιορμετῶ. νιέτ ἐτίπ ἰσεμέγιαν γιβεκλιγέ τζεκμεγέ, ὀνᾶ ἀβάζ ἐτενλεεί. Α'ῖαχ.

Οἷα παπὴρ ὀλμαγιαν κελάμ, τεκμὶλ τανιατῶιτι, βέ ἄσλα κιογτεῦ ὀζίκ ὀλματι. ἰῖαχέτ τεναζῶλ ἐνμελιγὺ ὀλτῶ, βέ γέρ κιοτζμελιγὴ ὀλματι. βέ ἀτζαῖπ κιζῶ Μεβλᾶτ ἐνμελιγὴ μπῆ τζεβαπλάριλαν μετ ὀλουουρ.

Σελάμ, Α'ῖαχλῶ σιγίλμαγιατζακ μεκιανή. Σεβλῶ μεκατῆς σιρῶλῶ καππησί.

Σελάμ, ἰμανσιζλαεῖν σουπχελὶ πουγιουλμαλιγὴ. Σεβλῶ ἰμανλιλαεῖν σὺπχεςὶς ὀβενμελιγὴ.

Σελάμ, Χερεβιμλεεῖν ἔσεντῶ ὀλανῶ μεκατῆς ταχτή. Σεβλῶ Σεραφιμλαεῖν ἔσεντῶ ὀλανῶ ἀτζαῖπ μεκιανή.

Σελάμ, καρσιλκλαεῖ μπὶρ ἐγλεγέ. Σεβλῶ πιειρλίγιλσιν Μεβλουτλεγᾶ μετσίλ ὀλᾶ.

Σελάμ, σεπεπὶγγίλσιν ἰταατσίλκ τζοζελῶ. Σεβλῶ σεπεπὶγγίλσιν τζεννέτ ἀτζιλτί.

Σελάμ, μεσιχῶ μελκιστλιγίλῶ ἀνακταεῖ. Σεβλῶ ἐπιτιέτ σαλιχτελεεῖν ἔματῶ.

Σελάμ γκελβεϊσὶς Κιελῶ.

ΠΑ'τιῖαμ, μελαῖκλεεῖν τζῶμλε παπκετλιγὴ πατζῖπ καλτί, σενῶ ἀζήμ ἰσᾶννιτλῖκ ἀμελιγγέ. Ζῆρα τετέλμαγιαν, Α'ῖαχ κιπῆ, γακλασίρ ἰσᾶν, γκιορῶ. μπιζίμιλεν κορμετῶν, βέ τζεμελετῶ. Α'ῖαχ.

ΤΕΖῖλ πακάρις ἀλνιτᾶρ ἀβάζλῆ κίμοσελερι, σετασῆς παλκλαρ κίπῖ, σενῶ μετζεζιγγέ γκελτικτῆ χέγ Μεβλουτπουῖαχ. Ζῆρα ὀνᾶρ πατζῖπ καλτιλᾶρ ντεμεγέ, νέσεκιλ βέτζχιλεν, πικὴρ πουλουτῶρσιν, βέ νάσιλ κίε κατὶρ ὀλτῶν πογεράσιν. βέ μπῖζ σιρῶρ σιγε πατζῖπ καλμάγιλαν, ἰμαῖλᾶν ἀβάζ ἐτέρῖς.

Σελάμ, Α'ῖαχέτ ἀλαμετλιγιλῶ χαζινοῖ. Σεβλῶ ὀνᾶν πεταρικλιγῶ μεκιανή.

Σελάμ, Α'λλαχτ'άλλε κελαμίν τζατιρρή. Σεβήν μυκατές α'ζίζ, α'ζίζ-
λερτσὺ α'ζήμ.

Σελάμ, Α'ζίζ Ρ'άχελαν γιαλτιζλαναὺ σαντίκ. Σεβήν ὁμερῶν φέτ ὁ-
λένμαγλαν χαζνεσί.

Σελάμ, ἰτιματλή Πατισαχλαεὺν κιγματλή πατζή. Σεβήν ἰχτικατλή
Παπαπασλαεὺν κατὸς ὀβιανμεσί.

Σελάμ, Ε'κκλησανήν πεφενμες κελεσί. Σεβήν Πατισαχλιγὺν φεσατ-
σίς πινασί.

Σελάμ, σεπεπίγγιλεν γαλιπλίκ γεγγιλμελέρ καλκάρ. Σεβήν σεπε-
πίγγιλεν τεςμανλάρ γικιλέρ.

Σελάμ, μπενίμ τζεχεμίν σιφελιγή. Σεβήν μπενίμ τζαμίν χελασα-
τλιγή.

Σελάμ Κιαβεϊσίς γκελὴν.

W"X, κέσκε μπενίμ σίμτικι ἄρζ ἔπτιγίμ, χέγ σαπετλή Σελταὺ,
καπούλ ὀλουαῖτι σαγγά. σούκι τζῶμλε α'ζίζλερτσὺ, α'ζημέτ
κελαμί Μεβλὰτ ἐγλεμέγιλεν, τζῶμλεσινη ζελαλετλικλερτσὺ χελάς ἐγ-
λέ. βὲ γκελετζέκ τζεχεννεμίν α'ζαπινταὺ ἐζὰτ ἐγλέ, σαγγὰ ταζα-
ρὰχ ἔτίπ ἀβάζ ἐπινλερί. Ἀλληλεῖα.

Σελάμ Κιεβεϊσίς γκελὴν.

Υ Λαϊκλή τζῆμλε μετινλικλέρ, ζαϊφ όλέρ τωσέρ γεγγιλὴρ, τζάχ-
τιλαν νέκαταρ ἰλεγι γιαηλήρσα, σενην χεσαφίς Κεραμετλεγγι.
Εὔερκι για καπὺς Πατισάχ χεσαφίς κεμλαεὶν γεκινλιγι κατάρ νιάζ
κιλάρσακ σαγγά, ἄσλα ἰλαϊκλί μπὶρ ιεγι ἐτμέγισ, μπίζε βερτιγιήν
παχσιςλαρτάν, σαγγά ἀβάζ ἐπειλέρ. Αἰηλῆια.

Φ Αἰκατ ἀζιζ πικὶρ κιζή, σιφαφλιγιή κἀπζ ἐτσὺ, Καρανλικτὴ όλαν-
λαρά πενὺ όλανῶν, νῆρ κιπὴ πακάρισ. ζῆρα ματιγεσίς όλαν νῆρ,
ἀλαβλανίπ σιφαφλανμάγιλαν, τζῆμλεγι ἰλλαχέτ βουκουφιέρ ἐτμε-
λιγιέ κυλασελάρ. σιφαφλίγιλαν φικεὶ σαυκλαντιερί, βὲ ἀβάζιλαν
μπανλαεὶ μετινλερί.

Σελάμ, ἀκλιγιέτ κιγιεσίν περπεβί. Σεβὴν ἐπετιέτ σαυκ βερσὺ νερῶν
σελβεσί.

Σελάμ, τζανλαεὶ σιφαφλαντιραν σιμσέκ. Σεβλὺ τουεμανλαεὶ κορχου-
κὺπ, πατζιπλιγιέ κετιρσὺ κιερεπτελῶ γιλτιέιμ.

Σελάμ, τζὸκ σαυκ βερσὺ νῆρ σετσεὺ τζαβτί. Σεβλὺ τζὸκ Σεῖλὴ ἰρ-
μάκ σετσεὺ καγινατί.

Σελάμ, Βάπτισμα χαβοζενὺ ὀρεγισίιν. Σεβλὺ κενναχλὺ τζιρκεφ-
ηλὺ χελακλιγίσιιν.

Σελάμ, βετζετλεγι γεϊκαγιῶ χαβάζ. Σεβλὺ φεραχλιγι ἰτζιρσὺ κα-
πῆχ.

Σελάμ, Χειτοζῆν μεκαπὺς κοκασανῶν ῥεχγιασί. Σεβλὺ σιφελὶκ σε-
λιγλὺ σιρτιῶ ὀμερῶ.

Σελάμ Κιεβεϊσίς γκελῶ.

Χ Αἰτπὴ τζῆμλε ἰσανλαεὶν τζῆρμενῶ ἐρετσὺ, ἴλκ ἐβὲλ κἀτιμι πορ-
τῆ παχσίς βερμεγι ἰσεμέγιλα. ἰρατετιντοὺ γκελτί, κεντινλὺ
παχσιςιγιάν ἰράκ ὀλανλαρά. βὲ πορτῆ πεμσιτ ἐλ γιαζισινη γιρτ-
μάγιλαν, τζῆμλεσιντοκ μπῆσεκιλ ταγιάρ. Αἰηλῆια.

Ψ Αἰλ ἐτίπ πεσπιχέτ ἐτμέγιλον σεκλὺ πογουρμαγγή, τζοῦμελεμις με-
τιλέεις, χεγ Μεβλαπουλλάχ, χαλὶς μακιρέμ σαράγι κιπί. ζῆ-
ρα τζῆμλεγι ζαπτ ἐγλεγσὺ Ράππι, σεκλὺ ῥαχμιγγέ σἀκὶν ὀλμά-
γιλαν, ἀζιζλαστῆρτί, ζηγετλεστῆρτί, ταλίμ βερτί τζῆμλεσιτε, σαγ-
γὰ ἀβάζ ἐπειλέρ.

ἴτζῃν τζανιμί ζελαετλικτεν τζικαρατζάκσιν. βέ κεραμετλιγὴν ἴτζῃν
 περμανλαριμί χελάκ ἐπετζέκσιν. Βέ τζῆμλε ρετζιτέ ἐτσελεζὶ τζανιμά,
 φέτ ἐπετζέκσιν, ζῆρα μπεν σενὴν κελέγγυμ.

Θεὸς Κύριος. Ράππι Α'λλάχ πεσὺν ὀλεντῆ μπιζέ. μπαρέκτιρ ὅλ
 γκεσὺ, Ράππιλὺ ἰσμίγλεν. δ. Τόργ κερέτ.

Τῇ Θεοτόκῳ ἐκπεῶς. Βαλιτωλλαχὴν Καίπσι.

ΚΙάζιλαν Βαλιτωλλαχὰ σίμτι σῆρπελήμ, Κιναχκερλέρ βέ Ζαῖφ
 ὀλανλάρ χατζέτ τιλεγελήμ, ἰσιφάειλαν περνεμιζτεν ἀβάζ ἐπε-
 λήμ, χατῶν Σαλταὺ ἰμπατ ἔτ, μπιζὶ ἐσιρκέ. Γετὶς χελάκ ὀλτῆκ κε-
 χαγετσὶς κιναχλαρταὺ. σενὴν κελαεγγὴ πὸς κιοιτέρμε. ζῆρα χε-
 μῖ, σενσιν ἐμετζαατιμὶς. β. Κερέτ.

Οὐ σιωπήσωμεν.

Τ'Σλα ἐκεῖτ ὀλμάγισ χέγ Μεβλατωλλάχ, κεφετλεεγγὴ νάκλ ἐτ-
 μεγέ μπιζ ἰλαῖκσιζλάρ. ἔγερ σεν ὅλ μαγιαῖτιν ἰετζὰ ἐτμεγέ,
 κίμιτι μπιζὴ ὀλκαταρ μαχιετλερτεν κερταραὺ; βέ κίμιτιρ σιμιτιέτεκλε
 μπιζὴ τζεζατλή κορουγιαὺ; σεντεν ἰράκ ὀλμάγισ χέγ χατῶν. ζῆρα
 σεν κελαεγγὴ ταῖμ περλῆ ἀζαπλαρταὺ κερταεῖρσιν. α. Κερέτ.

Ἐλεήσόν με ὁ Θεός. Ζεπέρ. γ'. 50.

Τ'Ζῆμ ράχμετιγγέ γκιορέ, ράχμ ἐγλὲ μπενὶ Α'λλάχ, βέ κινα-
 χιτσίς κεραμετλιγγέ γκιορέ πεναμουςλουγεμῶ σίλ ἀφ ἐγλέ.
 Κιναχιριταὺ μπενὶ ζίατε κατὶ πᾶκ ἐγλὲ γεϊκά, βέ χεπαλαριταὺ
 μιςμιλ πεμὶς ἐγλέ. Ζῆρα πεναμουςλουγεμῶ μπενὶ πλήριμ, βέ κινα-
 χιμ ἔρταῖμ μπενὶμ ὀγγεμιτέτιρ. χέμῶ σαγγὰ χατῶ ἐττίμ, βέ κεμι-
 γὴ ὀγγεντῆ ἐγλετίμ σενὴν. Χάττα τζεβαπλαεγγαὶ ἀταετλενέσιν,
 βέ χομμεντῆ γαλίπ ἐτῖπ γεγγέσιν. Ζῆρα ἰσὲ μπενὶ πεναμουςλουγεμῶ
 χαμιλλεντίμ, βέ κιναχλάειλαν μπενὶ μεϊτανὰ κετιρτὶ ἀνάμ. Ἰ'μιτε
 ἰσὲ χὰκ κερτζεκλιγὴ σεβτήν. Βέ σιρταρ μπενὶ ὀλένμαγιαν ἀλημιταρ-
 λιγινὴ παγγὰ πεσὺν ἐγλετίν. Σατλεσὺ σερπετίγιλεν σῆρπ μπενὶ, βέ
 πᾶκ ὀλάμ. βέ γεϊκά μπενὶ καρταὺ ἐσῶν ὀλέπ πεαζλανάμ. Φεραχ-
 λίγιλαν σεφαλιγὴ βουκούφ ἐττίρ παγγὰ, Ζαῖφ ὀλαὺ κεικλερ φεράχ
 ὀλεσῶν. Γιεζεγγῶ κιναχλαριταὺ γκεσὺ τζεβὴρ, βέ τζῆμλε πεναμους-
 λουκλα.



Π Ε Ι Τ.

Χ Α Τ Ζ Ε Τ Π Ε Τ

Σαλταρ Βαλιταλλαχά. ζίατε τερδρ γιρεκτερ, βε βι-
τςετ καγιτεσίγιλερ, τζαφι κιορμλτερ οχμερ. Ρ'οχ-
παρ Θεοσηκτορμρ καγιτεσί.

ΠΑΠΑ'Σ ΕΥ'ΛΟΓΗΤΟ'Σ Ε'ΤΤΙΚΤΕ', ΠΑΣΛΑ'ΡΙΣ ΝΤΕΜΕΓΕ'.

Κύριε εἰσάκουσόν τῆς προσδύχῃς μου. Ζεπάρ. ρμβ'. 142.

Γιάρεππε κατὰλ ἐγλέ ἱπατετιμί μπενίμ, χατζετιμέ κου-
λάκ βέρ χακιετλιγινέ γκιόρε. Α'τταλετλιγγέ γκιόρε
ιαζιμί κατὰλ ἐγλέ μπενίμ. βέ κουλούγγουλαν περαπέρ πεφίς σε-
ραετινέ γκέλμε, ζῆρα χίμσε χαζουρουγγιὰ σενλὼ σαττίκ ολάμας.
Ζῆρα περμαν Ρ'ουχουμὲ κοβαλατί, ὄμουμὲ γερετὲ ζαίφ ἐττί. ἄ-
χρ ἐπετιέτ σὺλουέρ κιπὴ καρμλκλαρά ὀπουρτῶ μπενί, βέ Ρ'ου-
χουμὲ παγγὰ ἰχμαλ γκιόσερτί. μπεντὲ ὀλαὺ γιουρεγιμ περρεσί.
Ε'ζέλ κινλεεὶ χατιρά γκετιρτίμ. τζοῦμλε σενλὼ ἀμελετλακλεγγιὰ
πασουτῶμ, βέ γιοκταν βάρ ἐττικλεγγιὶ φίρ ἐτέετιμ. Ε'λλεζιμί
σαγγὰ καλτιρτίμ. Ρ'οχὲμ σελανμάτικ γέρ κιπὴτιρ σενλὼ τιζαεγ-
γιά, Τέζιε εσὶτ μπενί Γιάρεππε, τζανίμ καίπ ὀλῶ. Γιεζουγγού
τζεβίρμε πεντσὲ, βέ ζωπανὰ ἐνιλερὲ πεγγζέμεϊμ. Βουκουφτάρ ἐτ-
τίρ μαγγὰ σαπάχλειν ραχμετιγγή, ζῆρα σαγγὰ σιγιντίμ. μα-
λίμ ὀλοσὲν παγγὰ Ρ'άππι, γιορβετζεγιμ γιόλ, ζῆρα σαγγὰ πελίμ
ἐττίμ τζανιμί. Τερμανλαεματῶν χελας ἐγλέ μπενί, Ρ'άππι μπερ σαγ-
γὰ σιγιντίμ. παλίμ βέρ παγγὰ σενλὼ ἐμεγγιὴ ἐπέϊμ, ζῆρα σενσιν
μπενίμ Α'λλαχίμ. Σαλίχ ἄρχαν σενὴν μπενί πορε γιολὰ κηλαουσ-
λασί. ἰσμὴν ἰτζῆν ὀμμερλετρετζέκσω μπενί Ρ'άππι. Α'τταλετλιγγέ
ἰτζῆν

Σωτήρα πεῖσαι σε .

ΧΕλασετληγὴ βὲ Ἀλλαχὴ μεβλὼτ ἐγλεμέγιδεν, σαγγὰ νιάζ κι-
λάειμ χὲν κιζ, μαχνετλερτσὸν κερπιαῖμ, ζῆρα σίμτι σαγγὰ
σεγυρτμέγιδεν, τζανιμὲ βὲ γιερεῖμὲ σουδάειμ .

Νοσῶνται τὸ σῶμα .

ΠΕτεύιδεν βὲ τζανὺ ζαῖφλανμάγιδαν, ἰλλαχὲτ ἱμπατιγγὰ, βὲ πεπα-
εικλεμογγὲ ἰλαῖκ ἐγλέ χὲν γιαλιγγίς Μεβλουτουλλάχ, νίτζεκι
σαλίχσιν βὲ σαλιχλὼ πογυρμασίσιν .

Ω, δὴ γ'. Πεῖτ . Οὐρανίας ἀφίδος .

ΓΙάρετπι σιμαβὴ τερτιπλὼ μυκκευλιγί, βὲ τζεμαῖτ χαλκὴν μαμιν-
λιγί, σεὺ μπενὶ μυκκὲμ ἐγλέ σεὺν μαχαπετιγγὲ, τελαπλικλα-
εῖν πεμυλιγίσιν, ἱμανλιλαεῖν καβηλιγγίσιν γιαλινίς σεὺ ἰνσὼν ποτῆ .

Καγιτέ . Προσασίαν καὶ σκέπλω .

ΧΕγὼ Μεβλυτηλλάχ κιζ, μπενὶμ ὀμυρμὲ σεὺν κορυτζῆ βὲ ἐσίρκε-
γιτζὴ κόρυμ, σεὺ μπενὶ ἐσίρκε σελαμετλιγὲ τζῆκ, σαλιχετλι-
κλεεῖν σεπεπί, ἱμανλιλαεῖν καβηλιγί γιαλινίς σεῖσιν τζεμλετσὸν με-
τινλή .

Γκετσὼ Παρθεῖν .

ΠΙΑΖ ἐπέειμ γιά κιζ, Ρ'ουχουμῆν σικκλετινὴ, βὲ κασαβετὴν περ-
λιγυνῆ πέφ ἐγλέ μπεντσὺ . Ζῆρα σεὺ γιά Ἀλλαχλὼ γκελλωί,
μιλαῖμλιγλὼ σερασεγινῆ, μισιχί Μεβλὼτ ἐγλετὴν, χέμψ σεὺ γιαλι-
νίς τζεμλετὴν μισμὶλ πεμῖς .

Εὐεργέτω πεῖσαι .

ΧΕγὼ ἰλλαχετλή μπαρέκ, σαλιχετλεεῖν σεπετινὴ, μερχαμετληγί
Μεβλὼτ ἐγλεγὰν, τζῆμλεστιν μερχαμετλιγλὼν περεμινῆ εἴαν
ἐγλέ . Ζῆρα χέρ σεγὲ κατίρσιν, τζῆνκι καῖετλή μισιχί κουτρέτιλιν,
σεὺν πογυρτῶν .

λακλαριμί ποζ'επ σιλέσιν. πὰν γιερέκ ἐκέσιν παγγὰ Ἀλλάχ, βέ
 περηνιμέ σαλίχ ρόχ γεγγιλετέσιν. Γιαζ τζεβήρμε μπεντὸν, βέ Ἀζχ
 Ρ'εχγγῶ μπεντὸν ἱράτμα. χελασετλιγιγνήν φεραχετλιγνώη κεῖ βέρ
 παγγὰ, βέ χοκιεμλῶ Ρ'έχελαν μεκκέμ ἐγλέ μπενί. τεμπιχλεγγή
 σενήν πεναμῆς ὀλανλαραῖ ταλιμλεγίμ, βέ κιαφιρλέρ σαγγὰ γκελέ το
 νελέρ. Καὶ ἐτμετὸν χελάς ἐγλέ μπενί Ἀλλάχ, χελασετλιγιμίν Ἀλ
 λαχί, τιτλίμ ἀταλετλιγιγνή φεραχλανσί. Ρ'άππι τουτακλαριμί ἀ
 τζάσιν, βέ ἀγιζίμ σείλῳ μετιγγί νάκλ ἐγλεσί. Ζήρα ἔγερ κερπαῦ
 ἰσεγέϊτιν, βερσέκ κερέγιτι, κερπανλαραῖ ἱράζή ντείλσιν. Ἀλλαχὰ κερ
 παῦ πᾶτερ, ἰντιζαρλί βιετζετλίκ, βέ ἰντιζαρλή γιερέκ, βέ μαζλιμ
 λιγὴ Ἀλλαχτβάλλε ἱρέτ ἐτμέσ. Γιαρέππι μερατζαατιγγὰ γκιονέ Σιω
 τῶ ἡσλάχ ἐγλέ, κατλεσερρίφην πιναλαεῖ μεκκέμ ὀλσῶν. Οὔτεμ ἀτα
 λετλιγνήν κερπανινὰ ράζή ὀλατζάκσιν, ἄρζ, βέ κερπαῦ σεκμαλαρινά.
 Οὔτεμ σενήν χανεγγέ πῶζακιλαεῖ κετιρετζεκλέρ.

Υἱοῦ διδοῦσας, Ω, δὴ. ἀ. Πείτ.

ΠΕ'λ Ἰσραήλ, ἐλῶ τεγιζή γερὲ πασμίς κίπῃ κετζτικτέ, βέ μισιελν
 μεκρεφλιγινταῦ κουρτουλτουκτὰ, ἀβάζ ἐττί, χελασετ μπίζιμ
 Ἀλλαχὰ τεσπιχατ ἐτελήμ.

Υἱοῦ περαγία Θεοτόκε.

Ἀζιμετλή Μεβλουτουλλάχ χελασετ ἐγλέ μπίζι.

Πολλοῖς συνεχώμῳ.

ΠΖὸκ μαχιετλερτὸν παρσιεκλανμάγιλαν, σαγγὰ σεγιρτίειμ, χελας
 λίκ τιλέριμ, χέγ Ἀλλαχὴν Βαλετεσι, βέ πικίρ κκίζ, μπενί
 ἀζάπ ζελαλετλικλερτὸν ἀζάτ ἐγλέ.

Παῖδων με ταραττωσι.

ΠΕρτλεριμίν τυφανλιγὴ ὀρσελέ μπενί, τζανιμί ζίατε κασαβέτιλεν
 πολτερμαγιά ἰσερλέρ. σελαμετλίκ βέρ χέγ κίζ, ὀγλαννὸν βέ Ἀλ
 λαχιγγήν μιλαῖμιλιγίϊλαν γιὰ ἀζαμέτ Παναγία.

Εὐσπλαγχνίας.

ΜΕρχαμετὶν γιόκιουμου, σεντὲ ὀλανὶ βὶρ παγγὰ, νιάζ ἐτέριμ
μερχαμετλιχὶ Μεβλὰτ ἐτσὺ, βὲ τζεμλενὺ χελαστζησινὴ σαχ
γὰ πασιχὰτ ἐτσνλερί.

Ἀπολαύοντες.

ΝΑἶλ ὀλτὲκ Βαλιτωλλάχ, σενὺ παχσιελαεγγὰ μετιμὶλ σουκιερ.
λεγὺν, μετιελγινη σανάεις. σονὴ μπίζ Βαλιτωλλάχ μπιλέγιλον.

Εἰς κλίνης ὁδοῦς με.

Ξιελτὴ πσεπτεῖκεν, βὲ ζελαετλὴ τζεφατάγκαν, σὲ ἰνσὰ τοσοῦ
ἰμὰτ ἐγλὲ, Βαλιτωλλάχ χέμω πάιμ Πικὶρ κίζ.

Οἱ ἐλπίδα, καὶ σή.

ΟΥμετλὰ καβηλιγιμὲς, χελαελιγιμιζὺν τεβὰρ μεκκεμίση, σιγινη
εις σαγγὰ μεμιλ κίζ, μαχνετλικεὺ τζεμλενὺ κυρτελμάγιλον.

Ω, δὴ, εἰ. Πεῖτ. Φώτισον ἡμᾶς.

ΓΑυκλατὶρ μπίζη, πεμπιχλεεγγὰ Γιάρεππι, βὲ σὲ καφετιέτ γιου
τζελέγγιλον, σονὴ μεχαπετιγγὴ βὶρ μπίζ ἐἰνσάτσος. Καῖπ.

Εἰς μπλησον ὀγνή.

ΠΕκπολσαν πίκιρ, φεράχιλαν γιουρεῖμ μπονίμ, σενὺ λετρε φερα
χιγγὴ βερμέγιλον, σόνκι φεραχιγλὺ σεπετινὴ μεβλὰτ ἐπτιν.

Λύξωσαι ἡμᾶς.

ΠΟὐτὸ ὀλοουὺ μπίζε, τζεφαλαρτὰ Βαλιτωλλάχ Σελταῖ, ἐπετιέτ
Ἀλλαχὴ ποσορμαῖλαν, βὲ σελαμετλιγὴ ὀλκι τζουμλετὺ ἰλσεί
τηρ.

Χαλεπαῖς ἀρρώσiais.

ΧΕγ πικὴρ κίζ τζετὶν χασαλικλαρτὰ, βέ ζελαλέτ περτλερπὲ περτὶς
 ὀλέρκαν, σον, ἱμπατ ἐγλέ παγγᾶ. ζῆρα σιφελικλεῖν φέτ ὀλ-
 μαγιαῖ, ὀξίλμετικ χαζνεσὶ μπιλίεμ σονί.

Διάσωσον.

ΚΟυδαεργγῆ ἐζιέτ μαχιεττεῖν κουρτὰρ χέγ Μεβλουτουλλάχ, ζῆρα
 τζουμλεμι, Α'λλάχιλαν σαγγὰ σιγινίεις, φέτ ὀλουώματικ τουβαρ
 ἱμπατζήσιν.

Ε'πίβλεψον.

ΜΙλαῖμλίγιλαν μερχαμέτ ἐγλέ χέγ Βαλιτωλλάχ κίζ, μπουῖμ πε-
 τειμὶν τζετὶν ἀγὶρ ζαῖφλιγινά. βέ τζανιμὶν γιαρασινὴ ὀγγτέρ.

Παπὰς πέρατα Παράκλησι ὀλαυὺ ἰσμινὴ ἀγγάρ. βέ μπίζ,
 ιέ. κερέτ Κύριε Ε'λέησον ὀχέραις. Καγιπὲ. ἤχος. β'.

Προσβεία θερμή.

ΜΟυκαετλή ἰετζατζή, βέ φετσίς τεβαρ, κερειμὶν πηγυαεῖ, τζε-
 χανὺ σιγινμασί, σαγγᾶ ζιάπε ἀβαζ ἐπέις, Μεβλουτουλλάχ
 χατὲν γετισέσιν, βέ μπίζι ζελαλετλικτεῖν κουρτὰρ, χέμυ σονίεσιν πέζις
 μινέτ ἱτον.

Ω, δὴ. δ'. Πιτ. Εἰσακήκοα. Κύριε.

ΕΣιττίμιτι γιάρεππι, τεῖν ἀλατζακλιγγιγλὺ σιρτὰρ χεχμετινή. ἀμελ-
 λεργγι βυκὸφ ὀλτὲμ, βέ ἀλλαχλιγγὰ σὸκρ ἐγλετίμ. Καγιπὲ.

Τῶν παθῶν μου.

ΠΕρτλεξιμὺ τυφανινὴ, κεραιμετλή ὀλαυ Ρ'άππιγι τογυρὰ, βέ ἀ-
 ζαπινὴ μιλαῖμ ἐγλέ, χέγ μπουῖμ σατζλαεμὶν Βαλιτωλλάχ.

Εν κλίνῃ νυῦ.

ΧΑσά ποσεκτέϊμ σίμτι γιατμίς, βέ ἰλάτζ γιόκτερ μπενίμ τονιμέ,
ἰλ' Α'λλαχῇ, βέ τζιχαῦ κορετζεγιῦ, βέ περτλεῖ χελας ἔτονι
τογερτῶν, σέν σαλιχέ νιάζ ἔτέριμ, σέν καλτίρ μπενί χασαλίκ περτιν-
τέν. (Διάσ.) Κελλαιγγῇ ἔζιέτ. (ὁπίβ.) Μιλαϊμλίγιλαν.

Καγιτέ. ἦχος, β'.

Προσασία τῷ Χεισιανῶν.

ΧΡισιανλαεὶν ἄρ κετίρμεγσιν ἱματζησι, Ρ'άππιε μιννετὶν τάϊμ μακ-
πέλ ὀλμάγιλαν, κιναχκερλερὶν νιάζ ἄβαζινῇ χὸρ πάκμα, λά-
κιν κερεμλῇ κιπὶ γετίς, μπιζήμ ἱματιμιζά, νιάζ κιλτίκ σαγγᾶ ἱμά-
ιιλαν. νάζᾶρ ἐγλέ χατζεπέ, βέ γετίς ἰειτζαμιζά, σένσιν γιά Βαλι-
τωλλάχ, τάϊμ μεπέτ ἐγλεγὲν μπιζέ. (Σορεᾶ μπενλαεὶ ὀχέρες.)

Εἷ νεότητός με πολλὰ.

ΚΕντζλιγιμιτέν ταχὶ κατὶ περτλερὲ ὀρεατίμ, λάκιν σέν χελας ἐγλέ
μπενί χελασέτ Α'λλάχ. (Γκὶ κερῆ)

Οἰμισῶντες σιῶν.

ΜΟυπαρικλιγῇ ρέτ ἔτονιέρ ἄρ ἐγλέν Ρ'άππιτεν. ζῆρα τζιὸπ κι-
πὴ ἀπεστὲ κουρῆ καλατζάκσις. (ἰκὶ) Δέξα.

Α'γίω Πνέματι πᾶσα ψυχ.

ΤΖῆζ Ρ'έχελαν χέρτερλα τζαν ὀμερλενῆρ, βέ πεμιςλίγιλεν γιστζελε
σιφαφλανῆρ, ἐτζλινῶ μπιρλιγῆῖλον, μεκατὲς σίειλαν. Καὶ νυῦ.

Α'γίω Πνέματι ἀναβλύζ.

ΤΖιζ Ρ'έχελαν παχσιςλαεὶν ἱρμακλαεὶ καγιναρ τζεμλε μαχλικὶ,
σελαντιρμάγιλαν, ὀμερλεντιρμεγέ,

Μην-

Λῦσον τὴν ἀχλὺν.

ΒΕρ ἀφλιγινὴ, κιναχλαμὴν Βαλιτῆλᾶχ, σιφαφλιγίλλαν σενῶ
νερεγγῶν, ἐπέτιέτ ἰλλαχέτ νερῶ πογερμάγιλαν.

Ἰ'ασαι ἀγνή.

ΒΕρ χελασιγινὴ, περτλεριμὴν χασαλιγινᾶ, κερεμιγγῆ ἰλαῖκ ὀλαῖμ
βὲ σιφιλιγινὴ ἰεϊτζάγγιλαν ὅξαν ἐγλέ.

Ω'δὴ, ε'. Πεῖτ. Τὴν δέησιν Ε'κχεῶ.

ΗΙᾶζ περτιμὶ ἄρζ ἐτέρμ Ρ'άππιε, βὲ ὀνᾶ πεαὺ ἐτέρμ δ'χαλιμὶ,
ζῆρα τζεφᾶ, τζανιμτὰ πέν πολέτερ, βὲ ὀμερῆμ ταμεγὰ γιακ-
λαστὶ, νιάζ κιλτὶμ, Γωνᾶ κιπὴ, φεσατταὺ μπενὶ Α'λλᾶχ ἀζᾶτ
ἐγλέ.
Καγιτέ.

Θανάτε καὶ τῆς.

ΟΓλῶν ἔλαμὲ κεντινὴν βερμέγιλαν, νίτζεκι μπιζὴ ἔλαμτὸν βὲ φεσατ-
ταὺ, κερταρτίγισα, φεσατὰ βὲ ἔλαμὲ παταὺ ταπιετιμὶ, νιάζ ἐγ-
γλέ χέγ πικίρ Ρ'άππιε, τερμανλαρὴν σεριντὲ μπέν χελάς ὀλάμ.

Προσάτισσε τῆς ζωῆς.

ΟΜερῶν κορετζεσῶ μπιλήριμ σενὶ, βὲ καβὴ γιαρτιμτζὴ ἐττὶμ χέγ
πικίρ, μαχρετλερὴν, τουφανινὴ ταγιτίρσιν, βὲ σεγιτανλαρὴν ὀρφι-
τῶ φέτ ἐτέρσιν. βὲ ταῖμ νιάζ κιλάριμ, περτλερὴν φεσατινταὺ μπέν
κουρτελάμ.

Ὡς τεῖχος καταφυγῆς.

ΣΙγιμαμηζὶν καβὴ τεβαρίσιν, βὲ τζανιμιζλὺ πεμάμ χελασίσιν, βὲ
κεγγεζλὶ, τεσελαμίσιν χέγ κίζ, βὲ νερῆγγιλαν ταῖμ φεράχ ὀλέ-
ρους. χέγ χούπ χατᾶν σίμτι μπιζὴ, περτλερτὸν βὲ τζεφαλαρτᾶν σὲν
κερτάρ.

Ε'ν-

Μὴ καταπίεθῶς με.

ΤΝ σὺ μεπεινὲ σιπαθῆτς ἐγλέμε μπενί, τζεμελετὸν Α'ζίζ χατῆν, λένιν κελεγγῶν νιαζινὴ καπὲλ ἐγλέ. ζῆρα ἀζαπταῖμ, ἀρτίκ ταιγιανάμαμ, σεγιτανλαεῖν μαχιετιντεν. ἱμπατίμ γιόκτερ, βέ κιμέ σιγισαῖμ μπὸν ζελήλ, χέρ ἐξαφταῖ τζεγκλενέμ, βέ πεσελῶμ γιόκτερ σευτὸν μάατε. τζιχανλὺ χατῆν, ἱμανλιλαεῖν ἔματ μεπειτί, νιαζιμά μπενίμ χὸρ πάκμα, ἱλαῖν ὀλανὴ ἐγλέ.

Οὐδεὶς ἀποσρέχων.

ΓΑ γγὰ σιγιναὺ κίμσε, ἀγιπλίγιλαν σευτὸν ἱρέζιλ κελ ποιμές, μιςμὶλ πὰκ πικίρ Βαλιτωλλάχ. λένιν χατζετ τιτέρσε, βέ παχισαῖλ ὀλερ, κιφαετλιγινὲ χατζετινλὺ.

Μεταβολὴ τῶ ὀλιβομύων.

ΣΙΚετλιλαεῖν πεπτιλγιή, χασαλαεῖν χελαςλιγὶ ὀλμάγιλαν. Βαλιτωλλάχ πὰκ πικίρ, χίφζεγλε σεχίρ ἀλεμὶ, τζεκιτζιλαεῖν τελαμετλιγίσιν, σικετληλεεῖν μιλαῖμλιγὴ, χέμφο μουμιλαεῖν ἱμπατζησί. Παπαῶς ἀβάζ ἐτέρ.

Σῶτον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου.

ΧΕλὰς ἐγλέ τζεμαετὶ γιὰ παγγεῖ, βέ μερισπαρλαεῖ μουπαρεκλέ. μαχλακγγῶ κορῶ ράχιμ βέ μερχαμέτιλιν. μεμὶν Χεισιανλαεῖν κεβετινὴ σὺν ἐγλέ, βέ μπίζε τζομερτλή κερεμιγγὴ ὀξὼ ἐγλέ. τζεμελετὸν καπῆς, μπίζίμ χατῆνμας, Βαλιτωλλάχλὺ ἱετζασίγιλαν. κιγματλή ὀμὲρ βερετζή Σταυροζῶν κεβετίγιλιν, μεπαρέκ σιμαβὴ κεβετληνέρ, βέ τζισιμοσιλαεῖν ἱμπατλαγιγιλαν. βέ μουπαρέκ ἡζετλή Πεγαμπέρ Πρόδρομος, Γωάννη Βαπτιστωλὺ. βέ Α'ζίζ ζηγετλή κατῆ μετὶν Α'πόσολοςλαεῖν χατζετίγιλιν. βέ ἀζιζλέρ ἀπαλαεμιζλὺ, βέ μεσκιανετὶν ἀζίμ ταλιμτζιλεεινλὺ, Α'ρχιερέαζλαρ Βασίλειοςζῶν, Τζεβαπτελλάχ Γρηγόριοςζῶν, βέ ἀλτὶν ἀγιζλή Γωάννησιν. Α'ζίζ ἀπμὶς Νικόλαος χεκετλή Μύρων Α'ρχιεπίσκοποζῶν. Α'ζίζ ζηγετλή μετὶν παγγιτζή σείτλεεῖν. βέ Α'ζίζ Α'λλαχά μετῶ ὀλαν ἀπαλαεμιζλὺ. βέ Α'ζίζ

Μνηθίσομαι τῷ ὀνόματί σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.

Παπὰς ἀβὰς ἐπὶ.

Ράππι Αἰμαχίμζα νιάζ ἐπελήμ, ἰλλαῖκ ἐγλεσὶν μπιζή, σερρίφ
ἰντζιλὴ ἐσιτελήμ.

Τέρο ἰλμιλσν, πεγιαλήμ ἰντζήλ σερρίφ. (Σελάμ τζεμλεγέ.)

Λεκανιώ ἰχαρέτ ἐττιγιντεν. ἰντζίλ σερρίφλὺ ἐζπεεί. (ἐσιτελήμ.)

Οἰ κινλερτέ, Μεϊρέμ καλκτι, πελαπλίγίλαν ὀρινὴ κιοβνιέ κιττι,
ἰέδανλν Σεχεινέ. βέ Ζαχαρίανλν ἐβλνέ γκιρτι, βέ Εἰλισάβετε
σελάμ βερτί. βέ νίτζεκι Εἰλισάβετ Μαρίανλν σελαμινὴ πεγιατέ, ραχ
μιμπκὶ ὀλαν τζιπάρ περεστί. βέ Εἰλισάβετ Αἰζίζ Ροχταν πεμιλκσ
τι, βέ ἀζήμ ἀβάζιλαν σὲς ἐττι, βέ νιτετί. Μεπαρέκσιν σεν ἀβρετ
λεὶν ἀρσιντὰ, βέ ραχμιγγτέ ἔλαν μεριβὰ μεπαρέκτιρ. βέ νέ χὸς
ὀλτῶ παγγάκι, χάττα Ράππιμν Βαλιπεσὶ παγγὰ γκελσίν, ζῆρα σίμ
τι νίτζεκι σελαμινγὶν σεπασὶ πεγκμα πεγτίγισε, ραχμιμπτέ ὀλαν τζι
πάρ περεστί φεράχλν. βέ μεπαρέκτιρ ἱτιματ ἐγλεσὶν, ζῆρα πε
μιλκ ὀλατζάκ Ράππιτσν σαγγὰ ὀλαντὰ τζεβαπλάρ ἰτζιλι. βέ Μα
ρία νιτετί. Ρεχέμ γιατζελέρ Ράππιγι, βέ ιεφεῖμ φεράχ ἐττι χελα
σέτ Αἰμαχίμ. ζῆρα κελουτὲν μαζλιμλιγνὰ κερὶμ ἐττι, ζῆρα ἰσέ
σιμτσν σαγγὰ τζεμλε σινσιλελέρ μεπαρέκλεγετζεκλερ μπενί. ζῆρα
παγγὰ ἀζήμ χεκμέτ ἐττι κουβετλή, βέ ἰσμι μουκατέστιρ. βέ Εἰ
σάβετλσν περαπέρ ἔτζ ἁγίου κατὰρ καλκτι Μαρία, βέ ἐβλνέ γκαλτι
πντιῦ.
Δόξα ἡχος. β'.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου ἀρεσβείαις.

ΒΑλιμκμαχλν ριτζασίγίλαν, γιὰ μερχαμετλὴ σιτζλασιμὶ ἄφ ἔγ
λέ, ζῆρα νιχαγετσίς τιρ. Καὶ νυν, κίνε ὀνέ.

Πάπχε, ἡχος πλ. β'. Εἰλέησόν με ὁ Θεός.

ΡΑγν ἐγλέ μπενί Ράππι, χεσαφίς μερχαμετιγγέ γκιορέ βέ νι
χαγετσίς κεραμετλιγγέ γκιορέ κινναχιμὶ ἄφ ἔγλέ.

Μὴ

Σωμάτων Μαλακίας.

ΠΕρὸ ζαϊφλιγιταν, βὲ τζαὺ χασαλιγιταν Μεβλετελλὰχ κίζ, σίτ-
κίλαν σαγγὰ γιακλασανλαρ, ἴλλαχέτ κορεμάγγιλαν σιφιλιγὸ
ἰλαϊκ ἐγλέ, χελασέτ Μισιχί μπιζέ μεβλὺτ ἐγλεμέγιλαν.

Ω, δὴ, ἡ. Πεῖτ. Τὸν Βασιλέα τῷ ἔρανῶν.

ΓΙμαβιλερὲν Πατισαχινὴ ὀνῆκι, ζηγνετλερλέρ μελαϊκλέρ σίζπε, με-
τὴν γιστζελέϊν ἐπέτιλ ἐπετιέ.

Τὰς βοηθείας τοῖς παρὰ σῶ.

ΚΕραμέτ ἱμπὰτ νιάζ κίλανλαρὲ σαγγὰ, γκερὲ πράκμα πικίρ κίζ
μετινλὶ, γιστζελεμέγιλαν σονὶ ταῖμ ἐπετι.

Τῶν ἱαμάτων.

ΓΙσελικλερὲν ποβλετινὴ ἀκιτίρσιν, ἱμαῖλαν μετινλεγελερέ, σονίω
γακλιγετσὶς πογερμαγγὶ χέγ πικίρ.

Τὰς ἀδουείας με.

ΧΑΣαλικλαρινὴ τζανιμὴν σαγλάρσιν, βὲ τσιμὴν ἀγελαιρινήται,
χάττα σονὶ πικιρὲ βὲ χαττα σὲκρ ἐτέμ.

Τῶν περασμῶν σὺ τὰς προσ.

ΓΙκλετλερὲν σονὶ τεφανινὴ ταγιτίρσιν, βὲ περτλερὲν χερακετινὴ. ἱμι-
σονὴ μετινλέεις ταῖμ ἐπετι.

Ω, δὴ, εἰ. Πεῖτ. Κυρίως Θεοτόκον.

ΓΑλὶχ Μεβλετελλὰχ νπεῖ, ἱτιράφ ἐτέεις σονὶ, σοντὲν χελασέτ ὁ-
λαϊλὰρ πικίρ πεμὶς, μελαϊκλερὲν ἐτπαγίλλαν σονὶ γιστζελέεις.
Καίτῃ.

Α'ζιζ ἀταλέτ ἰλλαχέτ ἀταλαρινώ Γωακείμ, βέ Α'ννανώ. βέ τζαμλε
σενώ Α'ζιζλεγγινώ. μερχαμετλή Γιάρρεπι νιάζ κιλάεις σαγγά,
καπυλ ἐγλέ μπιζ κιναχκερλεέν σαγγά νιάζ κιλτιγιμιζή, βέ κερέμ
ἐγλέ μπιζέ.

(Κύριε ἐλέησ.) Ε'ξαν ἐγλέ Γιάρρεπι. ιβ'. κερέτ)

Παπᾶς.

ΚΕρέμ μερχαμετίγιλον, βέ ἴνσαν ποσλουεγουῖλαν σενώ μουφρέτ
ὀγλανέν, σένκι ὀνάνιλον περαπέρ ζηνεττέσιν, μουκατς, βέ σα-
λίχ ὀμὲρ βεζιτζή Ρ'εχάγιλαν, σίμτι βέ τάιμ, βέ ἐπετλεέν ἐπετ-
λεριτέκ. (Α'μώ.)

Ω, δὴ, ζ'. Πείτ. Οἱ ἐκτὴς Γουδαίας.

Γιαχτι ποφαρινταν, βαρέπ πεστέλέρ ὕσακλάρ ζεμανίλαν παγκατά,
ἐτζ σφατίν ἱμανίγιλαν, κιελχανώ ἀλαβινή φέτ ἐττιλέρ ὀχου-
μάιλαν. μπιζήμ ἀταλαριμιζώ Α'λλαχὴ μεπαρέκσιν.

Τὴν ἡμῶν σωτηρίαν.

ΜΠιζίμ χελασιγιμιζή, παλάπ ἐττίν τεταρικλεμεγέ χελασέτ, 'κίζ
πικιέν ραχμινέ, τζιχανά σακίν ὀλτῶν, ὀνᾶ ἱμταζή κιοσερτίν,
μπιζίμ ἀταλαριμιζώ Α'λλαχὴ μεπαρέκσιν.

Θελητὼ τῷ Ε'λέας.

ΚΕρεμὶ ἰ-εφρὴ, Μεβλὰτ ἐττίν γιά πικίρ ὀνᾶ ἱριτζά'ἐγλέ, ἀζαπ-
ταν κερηλασίμ, βέ τζανώ λεκесιντῶν, ἰχτιμάτιλαν ὀχουγιανλάρ,
μπιζίμ ἀταλαριμιζώ Α'λλαχὴ μεπαρέκσιν.

Θησαυρόν Σωτηρίας.

ΧΕλασιγιλὼ χαζεσί, βέ φεσατσισιγιλὼ πηγγαεὶ κιοσερτίν, σενή
Μεβλὰτ ἐτσι, βέ πεπελιγιλὼ καπνισὶ ἀβάζ ἐτονλερέ σίμτι,
μπιζήμ ἀταλαριμιζώ Α'λλαχὴ μεπαρέκσιν.

Σω.

Ἀπὸ τοῦ πολλῶν με.

Κιναχλαεμὶν γιοκινλιγιντσὺ, πετενίμ ζαίφτιρ, βέ τζανίμ παχί
 χασάτιρ, σαγγά σιγινήριμ, μετινλή νιμετλήσιν, ἔμετσαςλαεῖν
 ἔμετῶ, σὺ κορυγιτζέμ ὅλ.

Δέσποινα καὶ Μήτηρ.

Χελασετὶν Βαλιτεσὶ χατῶν, καπζ ἐγλέ ἰλαϊκοῖς κυλλαεγγλῶ χα-
 τζετινῇ, χάττα ἰριτζὰ ἑτέσιν σκετσὺ Μεβλάτ ὀλανά. χέγ τζι-
 κανλῶ χατῶν σὺ ἰριτζατζὶ ὅλ.

Ψάλλομεν προθύμως.

Ο΄Χέρας ταλάπιλαν σαγγά πεῖτι, σίμτι σὺ λεκεσίζ, Μεβλετωλλά-
 χὰ φεράχιλαν, Πρόδρομοζεταν, βέ τζέμλε Ἀζιζλέιλεν, νιάζ κίλ
 Μεβλετωλλάχ μπιζ χελασλίκ πελαλήμ.

Ἀλαλα τὰ χεῖλη τοῦ.

Επασὶς καλσινλάρ ἱμανσιλάρ, σετζτὰ κίλμαγιαλάρ, σενλῶ μου-
 παρέκ πασφιριγγέ, ὅλκι πασφιρλεντὶ ἀζήμ Ἀπόσολοσταν, Δουκά
 σαλιχετλιτσὺ κελαῶς ἀγγιλαν.

Πᾶσαι τοῦ Ἀγγέλων αἱ.

ΤΖέμλε μελαϊκλεὺν ἐτπαγί, Ράππινλω πετσὶ, ῥεσβλερὺν τζεμαε-
 τὶ, κιλλεγέτ ἀζηζλέρ Βαλιτωλλάχιλαν ἰριτζὰ νιάζ κίλμ μπιζ
 χελαῶς ὀλαλήμ. (Σορεά)

Ἄγιος ὁ Θεὸς γ'. κφετ.

ΑΖιζ Ἀλλάχ, Ἀζιζ κβετ, Ἀζιζ ἄλμους, ἑσιρκέ μπιζή.

Δόξα Πατρὶ.

ΧἈμτ Πεπερέ, βέ Οὔγελὰ, βέ μεκατὲς Ρεχὰ, βέ σ'μτι βέ πᾶιμ,
 βέ ἐπετλερὺν ἐπετλερινέτεκλι, Ἀμλῶ.

Ο 2

Τζεμ-

Ρ'ολώ μὲ τῷ δακρ.

ΓΚιὸς γιὰς λαεμὶν παμλαντισινῇ, γκεὲ τζεβήρ μὲ, τζῆ μλε γιὰς λα-
εὶ χέρκεσιν κεμαλινταὺ σιλεν, Χεισοῦς, πικίρ κίζ σεν μεβλὰν
ἐγλετίν.

Χαρᾶς μὲ τῷ καρδίαν.

ΦΕράχιλαν γινρεῖμι πεκμίλ ἐγλέ πικίρ, φεραχλὺ πεμαμινὺ κᾶπζ
ἐγλεμέγιλεν, κισναχλαεὶν κασαβετινὴ σεν χελάκ ἐγλετίν.

Λιμλὺ κ' προσ.

ΓΜπᾶτ ἐτιτζὴ βὲ κορυγιτζελαεὶ ὅλ, σαγγᾶ γκελνλερεν πικίρ κίζ,
μακκὲμ πβαρλαεὶ σιγιντζαμά βὲ φεραχέτ γιαρτιμτζελαεὶ.

Φωτός σε ταῖς ἀκτίσι.

ΗΟυραγγῶν περπεβίγιλεν, σιφαφλαντίρ γιὰ πικίρ, φεχιμισιελιγλὺ
πφρανιὴ βέτ ἐγλέ, ἱτιμάτιλαν σαγγᾶ Βαλιτωλλάχ πεγνλερεν.

Κακώσεως ἐν τόπῳ.

ΧΕλάς ἐγλέ γιὰ κίζ, μπὸν ζαῖφτᾶρ κισιγῇ, χασαλικλαρταὺ βὲ
ζελαετλικλερτεν, χασαλίκ περπιντεν σιφελιγέ πεπτίλ ἐγλέ.

Βὲ ὅλ σαχάτ. Ἀῖσιον ἐσίν.

ΓΛαῖκτίρ κερτζεκτεν, μυτλελαγιαλήμ σεν Βαλιτωλλάχ, σσίκι ἔ-
πετι μυτλῷ τζεμλετεν λεχεςίσιν, βὲ Ἀῖμαχιμιζλὺ ἀσάσίσι.
Χερεβιμλερτεν κιγματλή, βὲ Σεραφιμλερτεν κατὶ πέκ ἰλερὶ μετινλή,
φισάτ γκιόρμετεν κελάμ Ἀῖμαχὴ πογερτῶν, κερτζεκλή σεν Βαλιτωλλά-
χὴ μπίζ γιντζελέρις.

Τῷ ὑφίλοπραν.

ΣΙμαβιλερεν κιγματλισινῇ, βὲ κισνεσὶν σιφαφλαμασινταὺ πᾶν πεμι-
ζὴ, μπίζὴ γαλετλεμετεν χελάς ἐγλερεν, τζιχανλὺ Σαλτανινῇ
σῆκρελεν ἱκραμλαγιαλήμ.

Ἀπὲ

Σίμτι βέ τᾱίμ.

Τῆς Εὐσπλαγχνίας πὺν πύλλω.

ΨΕρεμετιγὴν καπισινὴ ἄτζ μπιζέ μεπαρεκλή Μεβλατελλάχ, ἔ-
μετ ἐτμέγιλον σαγγᾶ, μαχενέτ καλμάγισ κερτελέρεσ βασιτέγ-
γιλεν ζελαεττεσ. ζῆρα σένσιν χελασετλιγὴ Χριστιανλαρ τζινσιώήν.

(Παπάς.) Εἰλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός.

ΕἘαὺ ἐγλέ μπιζέ Ἀλλάχ κερεμετιγὴ γκιορέ, νιάζ ἐτέρις σαγγᾶ,
καπᾶλ ἐγλέ χατζετιμιζή, βέ εἰρκεῖ μπιζή.

(Χάκ) Εἰξᾶὺ ἐγλέ Γιάρεππι. γ'. κερέτ.

ΤΑχὶ νιάζ κιλαλήμ, τζῆμε μεμὴν Χριστιανλαρ ἰτζήν.

ΤΑχὶ νιάζ κιλαλήμ, (Φιλᾶν) Ρ'αχίμ, σαγγιγί, σιρινλιγὴ χελα-
σετλιγὴ, κορεμαλιγὴ, κενναχλαρινιὺ ἀφλιγὴ ἰτζιὺ, σελαμετλι-
γὴ ἰτζιὺ, πεταρικλιγὴ ἰτζιὺ, ὅλκε Ἀλλαχτσαάλλενιὺ κελέτερ, μπᾶ-
νῶν ἰτζήν νιάζ κιλαλήμ.

Τ'περ τῆ διαφυλαχθῆναι πὺν ἀγίαν Μονιὺ παύτιω.

ΤΑχὶ νιάζ κιλαλήμ, μπῆ Ἀζίζ χανενιὺ κορεμαλιγὴ ἰτζιὺ, βέ
τζῆμε σεχρισᾶν κασαπαλαρ ἰτζήν, ὀνλάρκι καζεπτεσ κιτλικιτᾶν,
ταβαντᾶν, ζερζελετέν, τσφαντᾶν, ἀπεστεν, κικιλιτζᾶν, τερετῶ ὀρρεντέν,
βέ καρταςλίκ τζενκιντεσ. βέ μπιζέ σαλιχέτ ἰνσαὺ ποσᾶ Ἀλλάχ, μερ-
χαμετλὴ ὅξᾶν ἐτιτζή ὀλμαγιά πᾶζ ἐπελήμ, φέτ ἐτσὶν βέ τέφ ἐγλεσὶν
μπιζτέν, χέρτερλε καζεπὴ, μπιζέκι ὀρρελεν χερακέτ ὀλάρ. βέ μπιζή
χελάς ἐγλεσὶν χᾶκκα ἔζεριμιζτεκὶ χαφλενμεσιντέν, βέ εἰρκεσὶν μπιζή.

Εἰξᾶὺ ἐγλέ Γιάρεππι. 40. κερέτ.

ΤΑχὶ νιάζ κιλαλήμ, βέ μπιζήμ ἀβαζιμιζή χατζετ ζιζή καπᾶλ ἐγ-
γλεσὶν Ρ'άππι Ἀλλάχ, βέ μπιζή εἰρκεσὶν.

Εἰξᾶὺ

Παναγία τριάς.

ΤΖεμελεν μεκατές ετζ σφατλή Αλλάχ, εσίρκε μπιζή, Ράππι
μπιζήμ κιναχλαριμιζά ράχμ εγλέ, εφσίτι πεναμυςλαγμουζού
αφ εγλέ, Αζίζ μεκατές ισμίν σεπεπιγγέ, ζαϊφλιγιμιζά μετέτ εγλέ.
εζαυ εγλέ Ράππι, εζαυ εγλέ Ράππι, εζαυ εγλέ Γιάρεππι.

Πάτερ ἡμῶν.

ΜΠιζίμ Πεπεριμίς, κιουλερτέ σακίν ολαν. ισμίν μεκατές ολσέν,
μελκιουτλιγλώ γκελσίν, κιουλερτέ εμείν νέ παρζάϊσα, γερτέπε
οσεκιλ ολσέν. κιουτελίκ αζιγιμιζή μπέκιον μπιζέ βέρ, βέ μπιζήμ
πορτζλαριμιζή αφ εγλέ, νίτζεκι μπιζ ταχί πορτζλβ ολανλαριμιζή
αφ ετέρις. βέ μπιζή καζέ χατασινά βέρμε, λάκιν μπιζή χαγινλικτάν
κωρτάρ, Α'μλώ.

(Παπὰς) Ὅτι σὺ εἶσιν.

ΤΜτι μελκιουτλίκ, βέ κουβέτ, βέ ζηννέτ σκυγγτιρ, Πεπελν βέ
Ο'υαλουῶ, βέ Αζίζ Ρ'ουχάν, σίμτι βέ τάϊμ, βέ έπετλερλν έ-
πετλεριτέπκ, Α'μλώ.

Σοχα μπῆ Καϊπελερὶ όχαμαλί.

Ε'λέησον ἡμᾶς Κύριε.

Ε'Σιρκέ μπιζή Γιάρεππι, εσίρκε μπιζή. χέρτυλε τζεβὰπ έτμεγέ
πατζήπι καλμάγιλαν, σαγγά μπῆ νιαζιμετι ζαπτζή κιπή, μπιζ
κιναχκερλερ αρζ έτέρεις, εσίρκε μπιζή. Χαμτ Πεπερέ.

Κύριε ελέησον ἡμᾶς.

Γιάραππι εσίρκε μπιζή, ζῆρα σαγγά εμὰτ έττίκ, πέκ τζόκ όβ-
κελόμε μπιζέ, βέ σντζλαριμιζή χατρά κνίρμε. βέ σίμτ'εζαυ
εγλέ κερχαμετλή κιπή, βέ κελάς εγλέ μπιζή τνεμανλαριμιζτάν, ζῆ-
ρα Α'λλαχιμίςον, βέ μπιζ χαλκίγγις. τζεμελεμις γιαρατμάγγις,
βέ σνλῶ ισμιγγή πσμιγγέ έτέρεις.

Σίμτι

Δίωσται ἀπόσθξαι.

Εὶὰ χατῶν κάπξ ἐγλὲ, καλλαιγγιὺ νιαζιὺν, βὲ χαλας ἐγλὲ κπὲ
ζή, χέρτωρλα τζεφαλίκ βὲ καζετοῦ.

Τιὺ πᾶσαν ἐλπίδα με.

ΜΠεὺ τζῆμλε ἄματμῶ, σαγγὰ περλήμ ἐτέειμ, χὲγ Μιβλουτλῶ
λάχ καρῶ μπενί, σονιὺ γκιογγρετέ.

Εἵκαιοίων κινδυῶν.

ΧΕῖρτωρλα καζελερτοῦ καλλαιγγιὺ, εἰσρκὲ μπαρεκλή κίξ Μιβλῶ
πλλάχ, χάττω σαγγὰ σέκρεπελήμ, τζαμιζιὺ ἄματζαατινά.

Διδῶχῶν τῷ Ἀγίῳ.

ΜΟυκατὲς ἀταλαιμιζιὺ ἵποσίγιλαν, Γιάριππι Μεσιχὴ Χεισὲς
Ἀλλαχιμὲς, εἰσρκὲ μπιζή, Ἀμλῶ.

Ε'ξω' ἐγλὲ Γιάρεππ. γ'. Κερέτ, χάλκ.

Ε'πάκκσον ἡμῶν δ Θεός.

Αλλάχ μπιζήμ χελασιγιμίσ, καπ' ἐλ ἐγλὲ μπιζήμ χατζετιμιζή,
μπιζήμ ἔμετζαατιμίσ, τζῆμλε μεσκιανετίν βέ τζιχανλὺ σιγινμα-
σί, βέ πειζτέ ἱρακλικτὰ ὀλανλαρί. βέ κερέμ κερέμ ἐγλὲ ἐφούτι μπι-
ζίμ κιναχλαριμιζά, βέ ἐσιρκὲ μπιζή.

Ε'λεήμων γάρ κῦ.

ΘἩ'ρα σ'όνσιν μερχαμετλή ἴνσῶν ποσλαῶ Α'λλάχ, βέ σαγγά ἰφτι-
δὲ χάρ ἐτέρις, Πεπερέ, βέ Ο'γλα, βέ μεκαπὲς Ρ'εχά, σίμτι βέ τᾶίμ,
βέ ἐπετλερὲν ἐπετλερινέτεκ. (χάλκ.) Α'μλῶ.

Βέ σορεά πεμάμ ἐτίπ, ὅπολὺς ἐτέρ.

ΤΕμάμ ὀλτκτὰ, χάλκ Παναγίανλιν Εἰκόνασινι ζιαρέτ ἐτέρ, βέ μπιζ-
μπῆ Καίπελερὲ ὀχάρες.

Πάντων Προσάσεις.

ΤΖῆμλε κεβετλή κερεμιγγέ, σίτκιλαν σιγινὰ κίμσελεριν ἱμπατζη-
σίσιν. κίμσεμις γιόκτερ Α'λλάχλῶ γιανλωτὰ χέγ σαλιχέτ, σικ-
λετλερτέ ἐζιεττέ, τᾶίμ γιαρτιμτζήσιν, μπιζκί τζὸκ πεναμςλουκτὰν
χελάκ ὀλτκ τζοκτῆκ. σῶ Α'λλάχῶν κίζ βαλιπεσί, σίμτι σαγγά νιάζ
κιλάεις, χελάς ἐγλὲ χέρ καζεπελρετὸ μπιζή.

Πάντων Ὀλιβομύων.

ΤΖῆμλε κασαβετληλερὲν φεραχή, βέ ζέλυμ ὀλανλαρὰ μεπιτζή, βέ
καριπλερὲν ἄζηγῆ, γιάτ κισιλερὲν πεσελλασί, βέ ἀλιλλερὲν πα-
γιαγῆ, χασαλαρὲν κορυγιωτζεσσῆ, ζαίφ ὀλανλαρὲν, ἐσιρκεμέ ἱμπατζη-
λαρὲ, βέ ὀξελερὲν σααπή. σὸ Α'λλάχλῶ κίζ βαλιπεσί, σ'όνσιν πι-
κίρ λεκεσίς γετίς, γιαλβαρήεις κελλαιγγ χελάς ὀλσῆν.

Χάτων, βὲ φεργιάτ ἐτίπ ἀγλάειμ, μπεν ζελαλετὶ χὸρ πάμα, Χαρ
τσιελαεὶν σείσιν σιγιμασί..

Οὐσιαπήσω τῷ βοῦν Ξανά..

ΟΥ σκὸτ ὀλμαῖ ἀβάζ ἐτέμ σπαῖλαν, σενιὼ μωτζετλεγιγῇ. ἔγερ
κι σοὺ χέγ πικίρ, χέρπασι μπενίμ ἰτζιὼ πρὸπ ἰετζατζὴ ὀλμαῖ-
τιω, Οὔλῶν Αἰμαχιγγά, κίμιτι κατὶρ μπενὶ μπῶσεκιλ ζελαλετ βὲ
τζετιὼ τεκαγιὰτ σικλετλερτοὺ κερταρμαγιὰ;

Ω, δὴ, γ'. Πεῖτ. Οὐρανίας ἀφίδος. Καῖτέ.

Α' πορήσας ἐκ πάντων.

ΧΕρ παραφτὰν ἄμουτμεῦ κερμέγιλον, φεργατλίγιλαν ἀβάζ ἐπέειμ
σαγγά, γετίς χιασιμλὴ ἰμπατζὴ, βὲ κελεγγά ἰμπατιγγῇ βέρ,
χακίρ ζελαλετ, ὀλκι σενιὼ μεπετιγγέ χαγέτλε παλάπτηρ.

Εἰθαυμάσασας ὄντως.

ΕΣάχ κερτζεκτοὺ, μωτζετλεντιρτιὼ παχσιελαγιγῇ σίμιτι παγγά
Χάτων κίζ, βὲ κερμετλεγιγῇ. ὄνῶν ἰτζιὼ σενιὼ νιχαγετσὶς ζία-
τε κερμιγγῇ ζηγετλέρ, πασιχατ ἐτίπ γιστζελέειμ.

Καταιγίς με χειμάζει.

ΕΙΚλετλερὺν ζελαλετγιγῇ τζεφά βερνιέρ μπανά γιά Σαλταῦ, βὲ κα-
σαβετλερὺν παλκιτζλαρὶ χελάκ ἐττιλέρ μπενί. ἴμιτι γετίς ἰμπατ
ἔγλε μπανά, σείσιν μπενίμ γετιςμὶς ἰμπατ ἐτίτζι κορεγιτζέμ.

Ἀληθῇ Θεοτόκον ὁμολογῶ.

ΕΝὶ γιά Σουλταῦ, ἐσάχ Μεβλοοπουδάχιτιγινη ἰτιράφ ἐπέειμ, οὐ-
λουμουῦ κουβετινὴ φέτ ἐγλεμέγιλον, ζῆρα νίτζεκι ταπιέτλε ἄμωρ-
λοῦσαν, παμωγουῦ ζιωτανιταῦ, ὀμωρὲ κερτιρτιὼ μπενί, μπενίμ τζα-
μωρτιὲ πελενίειμι.



ΠΑΣΚΑ ΚΑΙ ΤΕ.

Χ Α Τ Ζ Ε Τ Η Ε Μ Ε

Σελτάν Βαλιτελλαχά. Θεόδωρος Δέχα Πατισάχ Λασκάρεωζεν,
πεϊτί, πεφσίρ όλενμής γιαβαύ Τέρκ λισανινά.
ζίατε κιφαετλήκ ιτζλώ.

Ω, δὴ, α. ἦχος πλ. δ'. Πάτ.

Αρματλάτλω Φαραά.

 Μουσάνλω χασασί, ζεμαύιλαν χεκμέτ έγλεμέγίλεν, κκιζίλ
πεϊζή Σταυρός παρικινέ βερμαύιλαν, Φαραωνών έσκερινή κάρυ
έγλετί, βέ πεϊζή αίρτ έτίπ γιαχετί μιλλετινέ γιαγιαύ κετζιερίπ κερ-
ταρτί, Αλλαχά Καίτε συνμαύιλαν. Καίτε.

Τών λυπηρών έπαγωγαι.

ΚΕμλιπλερίν όρφλαγιε παρσικλαρλάρ, χακίρ τζανιμή, βέ ζελαλε-
λερίν πελστέ, παγiriμι παστί καπλατί χέγ Μεβλετελλαχ, λά-
κιν σένκι ίλλαχετ έπετιέτ νερε Μεβλετ έγλετί, φεραχετλή νερε παγ-
γά σεφαφλαντίρ.

Ε'ξ άμετρήτων άναγκών.

ΗΙχαγεσίς Μεζαϊκά σικλετλερτέν, βέ άζκιν τεςμανλαρτάν, βέ ό-
μωρών ζελαλετλιγιντέν, χελασλήκ πουλμαύιλαν λεκσις πεμής,
σενλώ κερτετλή μεπίγγιλεν, νιχαγεσίς κερεμιγγή, βέ παγγά έττι-
γλώ πεσελλά ίμπατί γιετζελέρ πεσιχατ έτέριμ.

Νωυ πεποιθώς όπὶ τλώ.

ΕΙμιτι βεκχέφ όλμάγίλαν, σενλώ κερτετλή κερεμιγγέ σείρττιμ, βέ σε-
νλώ κιολκεγγέ κιελλεγέτ γιουρεκτέν σιγιντίμ, βέ ττίζ κιλτίμ
χάτεν,

Ω, δὴ, ἔ. Πείτ.

Γ'να τί με ἀπάσω, ὑπὸ τῷ προσώπῳ.

Η Έχος ρέτ ἐγλετὶν μπσι, καβασίπ πάτμαγίαν ναρταῖ σενῶ σφ-
 φατιγγαῖ, βέ μπσι χακίεῖ γιάτ καρωνλίκ πιερσι; ἴλλεμ τζε-
 βήρ μπσι, βέ πεμπεχλεριγγῶ σαυκινά μεσακίμ ἐγλέ παρικετιμῖ,
 νιάζ κιλάριμ σαγγᾶ Γιάρεππι. Καϊτέ.

Εὐχαρίσας βοῶσοι, χαῖρε Μιτροπάρθου.

Χ Οριστλέγελαν ἀβάζ ἐτέριμ σαγγᾶ, φεραχλαῖ πικίρκαλαν Βαλιτέ,
 φεραχλαῖ Ἀλλαχλῶ γκελῶ κιζή, φεραχλαῖ ἴλλαχετ ἱματζί-
 σιν, φεραχλαῖ σιλᾶχ πουςάτσιν, βέ φέτ ὀλέμαγίαν πινάσιν. φε-
 ραχλαῖ ζήρα ἱτιμάτιλαν σαγγᾶ σεγερτενλεζὶν ἱματζί σιαπ χελας-
 κλαρίσιν.

Οἱ μισῶντες με μάτῳ βέλεμνα.

Η Αχακτῶν μπαγγᾶ χεσεμέτ τετανλάρ, καγιε καζτιλάρ, ὅκ κχι-
 λίτζ καλλαντιλάρ, βέ πέτζαρέ κιοβπεμὶ ὀρσελεμεγέ ἱσερλέρ, βέ
 γερε ὀντιρμεγέ τιλερλέρ γιά ζεκίρ, αὐτῶ πανλαρτῶν τέζιε γετίς χε-
 λας ἐγλέ μπσι.

Ἀληθῆ Θεοτόκον πάντες ὁμνῶν.

Χ Εἰ Σελτῶν σενῆ τζέμλεμις χᾶκ Μεβλετλλάχ ὀλτεγγεγῆ πιλ-
 μέγιλιν, σεντεῖ Μεβλετ ὀλαν Ἀῖλᾶχ Κελαμὶ βεκεφλέγελαν τελ-
 λαλέτ ἐτέρις, ἱκὶ ταπιέτιλιν ἡρατετλή χοκιεμλεγίλιν, ταπιστὶν νακ-
 λιγέτ σινοραντῶν ταςρά.

Τί σοι δῶρον προσάξω τῆς.

Η Εἰ χεπαγέ σενσᾶμ σαγγᾶ σουκιουρλουκ ἱτζῶ, σεντεῖ ναῖλ ὀλ-
 τεγῆμ κεραμετλερτεῖ ὀπουροῦ, βέ σενῶ χεσαφίς ἐγικλεζὶν ἱ-
 τζῶ; ἱμτι σᾶκρ ἐτέριμ, καγτελέριμ, βέ γιατζελέριμ σενῶ παγγᾶ
 σακλ ὀλμαγίαν κεραμετιγγῆ.

Ω, δὴ, δ'. Πείτ. Σύμῃ ἰχθὺς Κύριε.

ΓΙάριππι σένσιν μπενίμ καβιτίμ, σένσιν καβιτίμ, σένσιν Αἰλί-
χίμ, σένσιν φεραχίμ, Πεπελὶν κατζαγιντὰν αἶρτ ὀλματα, μπι-
ζήμ ζελαδετλιγιμιζή ἐσιρκετλὺ. ὄνου ἰτζλὺ Αἰβανέμ Πεγαμπέ-
λεν περαπέρ σαγγὰ ἀβάζ ἐπέμ. γιὰ ἰνσαὺ τοσλὲ σέκρ ὀλσούμ κα-
βιτιγγέ.
Καίτέ.

Καὶ πῦ λοιπὸν ἄλλω.

ΓΜτε νέρετε πωλαίμ μπενὲ σάϊε ἰμπατζή; κιμὲ σιγινσάμ; κιμτεν
χελασλίμ πουλαίμ; ὀμωρὺν παρσικλαγιντὰ κιμὲ γιτισιμὲ ἰμπατζή
πωλσάμ; βὲ χὲγ νάσιλ σαλλανέμ σιρσεμλικλερτὺ; φάκατ σαγγὰ
ἰμπατλανέμ, σιγινὴρ ὀβινιέρμ, βὲ σιῖρτίεμ κεριμιγγέ χελας ἐγλὲ
μπενί.

Τὸν παταμόν τὸν γλυκερόν.

ΧΕῦ Μιβλωπλλάχ πελλάλ ὀλὲρ γιτιζιλέμ, κεριμιγινλὺ πατλὴ
ἰρμαγινὴ, ὀλκε μπενίμ ζελαδέτ χακίρ τζανιμὲ τζομερτλὴ παχ-
σιλάειλαν πεσλάχ ἐγλετί, τζεφὰ σικλετλεριντὺ κιελχαν ἀλαβίγι-
λαν γιαμίσιτε, ὄνω ἰτζλὺ σιῖρτίεμ μινχαμτιγγέ χελας ἐγλὲ μπενί.

Σὲ τλὺ ἀγινλὺ σὲ τλὺ Παρθούον.

ΓΕῦ λεκσις πικίρ πεμιζή χέμφο φάκατ σονὴ φέτ ὀλμαγιν πινὰ,
σιγιντζαμὰ, κατριτλὴ μεπτζή, χελασέτ σιλιχτάρ πιλήμ. χὲρ
πάκμα πὲν ζελαδέτ χακίρ, ἰμπατλανέμ ἰμπατλανέμ, ζαῖφλαριν
μεπτζησι, σικλετληλεριν φεραχέτ ἰμπατζησι.

Πῶς ὀξεπαῖν σὺ κατ' ἀξίαν.

ΗΑἶσιλ νάκλ ἰτμεγὲ κατίεμ, ἰλαῖκλίζιλαν σονλὺ νιχαγεσις κα-
ραμετλεγγιζή χὲγ Σαλτὰν, ὀνλάρκι μπενίμ χεραρετλὴ τζανιμὲ
ἐτραφὰ ἀλττιλάρ ἰρμακ κιπὴ χὲρ πᾶμ; χὲγ ἰάμαν σονλὺ πεταριλὴ
κερέμ λυτφὺν ὀλκε μπανὰ, ὄνωκι μπενὲ ζελὴλ φέκρ ἰτμετὺν γιτιρτίμ.

Ω, δὴ

Λεκανιώ γιαζή ἰχαρετινὲ βερτιγὴ

Ε Τ Α Γ Γ Ε Λ Ι Ο Σ.

Ο Λ ζεμαντά, χελασέτ Γησῆς μπέρ κιόβ ἰτζωὲ κκιρτί. βὲ κίμσε μπέρ ἄβρετ, ἰσμί Μάρθα καπὲλ ἐγλετί μπειῦ ἐβλωὲ, βὲ μπῶ ἄβρετίν κιζ καρτεσί Μαεῖα νπετικλεῖ ὀραπάγιτι, βὲ Χεισοζῶν ἀγιακλαεῖ γιανινὰ ὀτρωμάγλαν, μπενῶν ταλίμ βερτιγὴ τζεβαπλαραὲ κυλὰν βερίριτι. βὲ Μάρθα ζίατε ἐζικιερτέ τεπαῖκ ἔξεριντέγιτι. βὲ τουρτοῦ πετί. Εἴφεντι, ἐσιρκεμέμισιν, ζῆρα χερισιρέμ μπειὶ σάλτ φρακτί χισμάτ ἐτέμ; σογλὲ κεντινὲ παγγὰ γιαρτίμ ἐγλεσίμ. ἴμιτι Γησῆς τζεβάπ ἐττί νπετί μπῶ Μάρθαγια. χέγ Μάρθα, Μάρθα, τζαλισίρ καγίτ ἔξεριντέσιν τζὸκ νεζνελέρ ἰτζωὲ. ἰκτιζὰ ὀλὰν πίρτιρ. αὐτζα Μαεῖα, σαλιχέτ χιασεγὶ σετζτί, ὀλκι χιασὲ κεντιντέν ἄσλα ὀξίλμε γετζέκτιρ. Νίτζεκι πινλαεῖ Γησῆς νπεμέγιλεν, χαλκὴν ἰτζωυτέν κίμσε ἄβρετ ἄβάζ καλτιρτί, νπετί Γησῆζα. μπαρεκλίτιρ σενὴ Μεβλὰτ ἐπενίω ῥαχμί, βὲ ἐμιτιγὴν μεμελέρ μετλῆτερ. βὲ μπῶ Γησῆς νπετί. ἴμιτι Αἰμαχπαῖθενω κελαμλαρινὰ κυλὰν βερίπ, τεκμίλ ἐπενλέρτιρ μπαρεκλί.

Ω, δὴ, ζ'. Πεῖτ.

Παῖδες Εἰβραίων ἐν καμίνω.

Τ Ζοριετλίγιλεν περβασῆς, γιαχετὶ ἔσακλαεῖ κικλχανιώ ἰτζωυτὲ ἄλαβὴ παστιλάρ. βὲ ἀπὸσὶ σεῖν σοκκλιγὰ πεπτίλ ἐττίλέρ. ἄβάζ ἐγλεμέγιλεν. Μπαρέκσιν Ράππι Αἰμάχ ἐπετιέτεκ. Καῖτέ.

Φῶς ἡ τεκῆσα Θεοτόκε.

Γ Ιὰ Μεβλὰτ Αἰμάχ σένκι Νερῶ Μεβλὰτ ἐγλετίν, μπόνκι κικλαχλαεῖν γκετζελιγιντέ καρανλὴν καλτίμ, σὲ σιφαφλαντίρ, Νερῶν πεμῆς λεκισῆς χαζνέσι ὀλμάγλαν, χάττα σαγγὰ παλαπλίγιλαν χάμτ ἐτέμ.

Ω, δὴ, ε'. Πείτ.

Τῷ δέσῳ ἐκχεῶ πρὸς Κύριον.

ΗΙᾶζ χατζετιμὶ Ρ'άππιγε βερίεμ, βέ ζελαετλιγιμὶ μπενὰ νὰκλ
 ἔπειμ, ζῆρα ὁμρῆμ ἐζιετλερτὸν πολτῶ, βέ τζανίμ ταμεγὰ γετι-
 εή. βέ Γωνᾶ κιπὴ κιᾶζ κιλάεμ, σὲν Α'μαχίμ μπενὶ φισατλικαὺ
 καλτίρ. Καίτε.

Τὰ νέφη τῆς λυπηρῶν ἐκάλ.

ΠΕτζαρὲ τζανίμ βέ παρειμὶ, κασαβετλεῖν πωλυτλαεὶ πιερουτου-
 λέρ, βέ πῖς καραυλικλίκ βειρλέρ παγγὰ χέγ πικίρ. λάκιν
 σείκι φικιρὲ σιγίσμαγαν Νουρῶ μεβλὲτ ἐγλετίν, μπουυλαεὶ μπεντοῦ
 ἱράκ ἐγλὲ, ἰμαχέτ ἰετίζὰ μωιετλιγιμὺ κερεμίγιλεν.

Παράκλησιν ἐν ταῖς θλίψεσιν.

ΣΙκλετλερτέ πεσελὰ ἐτιτζὴ πιλήεμ σενή, βέ πετλεῖν χειμίσιν, βέ
 ελσμῶ τίπελικ φέτ ἐτέρσιν, βέ ὁμρῶν κεσίλμετικ ἱρμάκ ἀκιετι-
 σ'σιν. βέ τζῶμλε ζελαετ καζελεῖν γετισμὶς κεβετλὴ μετετζησίσιν.

Οὐκρύπτωσθε τὸν θυγδὸν τῷ ἐλέε.

ΣΕνὺ κεραμετλιγιμὺ πευλιγιμὴ, βέ χεσαφίς κερεμλὴ μετζεζετλε-
 ειγγλὺ πηγγαειμὴ, χάκκα ἐσαχ κεσίλμετικ τζεσμεγὴ, ἱκκίάρ ἐγ-
 λεμὸ, παγγὰ σεντὲν ὅλαν μερχαμετὶ χέγ Σελτᾶν, λάκιν τζεμλεγε
 ἱκκάρ ἐτίπ σογλίεμ, βέ ἀβαζ ἐτίπ πεδάλικ ἐτὲρ νὰκλ ἐτέριμ.

Ἐκύκλωσαν αἱ τῷ βίεμε ζάλαι.

ΧΕγ πικίρ κιζ, πάλ ἀρρίλαεὶ κιπὴ ὁμρῶν σερσεμλικλεὶ μπειῖμ
 ἔξαφιμὶ ἀλτιλάρ, βέ μπενίμ καπλιμὶ ζάπτ ἐγλεμέγιλεν, σικ-
 λετλεῖν ὀκῆγιλαν σαπλαϊορλαρ. ἴμτι κέσκε σενὶ ἱμπατζὴ φέτ ἐτίπ
 χελασέτ ἐτιτζὴ πελσαμ χέγ ζεκίρ πεμὶς.

Εν ταῖς ζάλαις ἐφώρασε λιμὴν.

Ερσιμλικλεριμτὲ ἰλιμαὶ ἰραχατλιγὴ πυλὸν σινί, κασαβετλεριμτὲ, φираχитλήμισιν, βὲ χασαδικλαριμτὰ γετιμισ ἰμπατζήμισιν, βὲ πεκαγιστλερτὲ, βὲ τζεφαλαρτὰ χελας ἐτιτζὴ ἐσιρκεμέμισιν.

Χαῖρε θρόνε, πυρίμορφε Κυρίε.

Εβλὼ Ρ'άππιρὼ ἀτὶς σεκιλλὴ Κιερσασῶ, Σεβλὼ Γ'λλαχετλή κατρε-
τυλλαχὴ κατὰ ἐγλεγὲν κιόπ, Σεβλὼ ἀλτινλὴ ἰλιμὴ, σοβὲν με-
τα σαύκ. Σεβὴν πικὴρ Κιζλαεὶν βὲ εἰλάτ κατιρτὲν Βαλιτελεεὶν ζηγρι-
τὲ ποναρμασί σοχρετίσιν.

Ω, δὴ θ'. Πεῖτ.

Ε'ξέστη ἐπὶ τῷ οὐρανῷ, καὶ τῆς γῆς.

ΤΑτζίπ καλτὶ κιόγ γαζῶ, μπῶσεκιλ καρετὲν ἀνερῶ, βὲ τζέμε γε-
εὶν ἄχαρετλικλερὶ ἀτζαῖπ καλτὶ τιτιρετὶ, ζῆρα Ἀλλάχ ἰσαν-
λαρὰ τένσεκιλλη γαζῶ, βὲ σενλὼ ῥαχμὴν, σιμαβηλέρ κιουτὲν καγ-
γὶς ὀλτῶ. ὁλ[α]τζηλτὲν γιὰ Μεβλυτελλάχ, Μελαῖχλεεὶν βὲ ἰσανλαεὶν
σιραςκερλερὶ γιστζελερ μὲτ ἐτέρ σιγῇ. Καῖτέ.

Πρὸς τίνα καταφύγω ἄλλῳ ἀγνή;

ΧΕ'γ ζεκὶρ πεμὶς, σιντὲν μάατε κιμὲ σιγιναῖμ; ἴμτε κιμὲ κιτὲμ
χελασέτ ὀλσάμ; κιμὲ σεγиртсάμ; κιμὲ κορυγιτζῶ πωλσάμ;
κιμὲ γετιμισ ἰμπατζὴ πωλσάμ, παρσικλαριμτὰ κιμὲ μετέτ ἐτιτζὴ πωλ-
σάμ; χέμψ σαγγὰ ἔμετλανίριμ, χέμψ σαγγὰ ὀβιανόρεμ, βὲ σαγ-
γὰ ἔμετλανίρ σιγιγίριμ.

Οὐκ ἔστιν ἀριθμῆσθαι δυνατὸν.

ΧΕ'γ ἰλλαχετλή γκελὼ, μωχάλπρ σενλὼ μετζεζετλεριγὴ σκαῶ
κατιρεκ, βὲ χέρπαῖμ σιντὲν ὀλὰν χεχμετλεεὶν πεφτισαῖς περὶλι-
γινλὼ νὰκλ ὀλανμασί μαγκιὼν πῆλτιρ, σαγγὰ ἰτιμάτιλιν ἰκράμ ἐτίπ,
ἰμανίλιν σιτζπὰ ἐπελέρὲ χάκκα Ἀλλάχ Μεβλὸτ ἐγλεγὲν σείσιν.

Ε'

Σκίπη γειῶ καὶ πρὸς.

ΧΕῦ πικίρ κιζ ἱμπάτζη κορυγιτζῶ βέ γιαρτιμτζή μετινλομέμ ἄλ
μπενίμ, σίμτικι χέρτυρλε ἱμπάττω ἔργια ὀλῆμ, ἱμπάτσιλα
εἰν αὐβανί, βέ ἔμυτσιλαεἰν ἔμυτῶ σόειν.

Ὅλη ψυχῇ καὶ διανοίᾳ.

ΤΕρῶν γιερντοῦ, βέ πμάμ τζαταῦ, βέ τυπακλόριλαν σαγγά σῶκρ
εἰτέρμ, σινῶν ἄζήμ παχσιλαριγγά καὶλ ὀλμάγιλαν. Λάκιν χέγ
εἴαμασ κεραμέν χεσαπσίς περ σινῶ μωτζυζέτ εἴλικλεἰν.

Βλέπον ἰλέω ὀμματί σου.

ΜΙλαῖμ κιοζῶγγιλεν ραζάρ ἐγλέ μπαγγά, βέ μπεινί ζάπτ ἐγλε
γέν ἄζάπ τζεφαγί κορῶ. βέ τζετῶν καζετέν, βέ ζιαπῶν, βέ
πκαγιαντέρτοῦ, βέ πελαδερτέν χελας ἐγλέ μπεινί, ριχαγετσίς κερ
μίζγιλεν.
Ω, ἦ, ἦ. Πείτ.

Τὸν ἐν ὄρει ἀγίῳ δοξαζέοντα.

ΜΟυκατές ππαγῶ ζηγρετλενὲν Ρ'άππιγν, βέ Μωσαγια σιρπῶρ πο
γιερτλέν τζαλισιπῶ πικίρ κιζῶν Μεβλυτλwgγῶ πιαῦ ἐγλογῶν
φίετι Ρ'άππιγι, πασιχάτ ἐτίπ γιωτζελέγν, ἱπετιλ ἐπετιέπκ. Καίτε.

Διὰ ἀντάγχρα ἐλέως σου Παρθένη.

ΧΕῦ μαζλῶμ πικίρ κιζ, πραχυμῶ μρχαμετῖν ἱτζῆν, χὲρ πάκμα
παγγά, Τυπῶ περλικλαριντῶ σερσεμλενῖπ χελακλικτῶ πατίορμ,
Λάκιν ἔλ ἱμπάτῶ βέρ παγγά, μπέγκι ὀμυρῶν τζερκεφδικλεριτῶ πατίπ
γατίορμ.

Περιτάσεις καὶ θλίψεις καὶ ἀνάγ.

ΧΕῦ ζεκίρ περῖζ κιζ, ζελαδερτέρ, Μωζαῖκαλάρ βέ σικλετλέργα
λίπ πυλτελάρ μπεινί, βέ τζεφαλάρ χὲρ πρραπῶν ἐτραφιμί ἄλ
κίλερ. Ἰμμι γετίς ἐλέ ἄλ μπεινί αὐτρετλῶ κερεμίζγιλεν.

Εἶ



Α' Ε Α' Μ Β Α Κ Τ Ι Ν Τ Ε

Α' ζήμ μππαρέκ Κυριακντέ

Η Θ Η Τ Η Κ Ο Γ Τ Η

Κ Ι Ο Τ Ν Ο Υ Ν Τ Ε.

Τερτζεπέ ε' ζρέ, ττίς ε' ζρέ κιλινίπ ο' χνατζάκ Α' καλεθία.

Ε Τ' λογιτός ο' λουμπυκταύ σογρά, μεχέλ ο' λαύ κίμσε, Προσι-
μακός ψαλμοζενό ο' χέρ. βέ ο' τταύ Διάκονος Βάρισα, γιά-
χοτ γιόκ Γατά, Παπάς πασλάρ σογλεμεγέ Είρλωκαί.
Διάκονος.

Μαχαπέτ ε' ζρέ Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Γιατζελέ γιοκαριτακί ο' λαύ μαχαπέτ ιτζω, βέ μπίζήμ τζαλαριμι-
ζω' χελασί ιτζέν Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Μπύρατα πελνταύ χάλκ ιτζέν βέ Α' ζίζ Ρ' ο' χέν παζισινή κάπζ ιτρίκ
ιτζέν Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Ρ' άππινω Τίζαρινά μπυλαρέν Καπλερινή βέ τιζλερινω Ταπισμα
Κιλιμαλαρί ιτζέν, Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Μπιζή κωβιτλοτιζιτ πεμάμ μακπέλ ο' λμαμίζ ιτζέν, Ρ' άππιε Νιάζ
Κιλαλήμ.

Κεραμέτ τζομερτλήγιλεν Ρ' αχμετινή μπίζε ο' ζαύ ε' γλεμεσινέ Ρ' άππιε
Νιάζ Κιλαλήμ.

Μπιζέμ ττίς ε' ζερινέ κιλωμαμίζ ιτζω, κιννέκ κιπύ χεζαρενά κα-
πέλ ο' λμαλιγι ιτζέν, Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Τζουαπινω κενή ιμκατινταύ ιχιατζ ο' λαυλάρ ιτζω, Ρ' άππιε Νιάζ
Κιλαλήμ.

Τζούμλε σικλετλερτσό, καζεπλερτσό, βέ χαπαλαρταύ α' ζατλωγιμίζ
ιτζέν, Ρ' άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Αμαρτ. Τουσο.

Q

Γιαρ.

Εν ὕμνος δ' ἄσχεϊσσι θεόλογοι.

ΧΟρηγυλὰ μωπαμυλὰ, πασιχατλίζιαν σὺν ἐτίπ, γιαντζελέρμ
 σὺν χεσαφίς μερχαμειγγή, βέ καίμω κυβετιγγή τζαμλεγέ
 παν ἐτέρμ, βέ παγγὰ ποσαλτιγγὺ εἰλικλὰρὶ πελλαλέτ ἐτίπ γιαν-
 τζελέρμ, τζαμπάν, πρωιμιτοῦ, φέρυδεν, βέ τίλιαν χέρπασι.

Τὼ Δένσιρμ δέξαι.

ΜΠερίμ ζελαλέτ νιαζίμ καπὺλ ἐγλέ, βέ κιόζ γιασλαρὶ ἀγλα-
 μακλάρ, κιογιὺς κειζιρμειδρινέ χόρ μπάκμα, λάκιν νιτζικί
 σαλίχσιν μιτίτ ἐγλέ μπανὰ, βέ χατζετλεριμὶ πεκμὺλ ἐγλέ. Ζήρ
 κουβετλὺ Ρ'άππι Α'μαχλὺ Βαλιπσι' κειπὴ χέρσιν κατίρσιν, ἐγερ-
 χέμφο μπειρμ ζελαλέτ χαϊφλιγγιμὰ νιαζάρ κιλάρσαν.

Τυκερμὲ σιζά ἐπικκέν.

ζέ, βέ πεμιζλέ μπιζή, χέρτερλε λεκέλερτέν, βέ μπιζίμ τζωνλαριμι-
ζά χελασιλέ βέρ για σάλιχ εϊλικλή.

Εἴσοδος τα ὀχανού.

ΜΕσιχί Γισῶς ἰσιχλή νερέσαν, Αἴζιζ Μπαρέκ σιμαβή ἄλμασῶς
Πεπερὶν, Κιανταίν καβισμασιντὰ μπιζ γκελενλέρ βέ ἄξάμ του-
ρε γκιουρηνλέρ, σέν Αἰλλάχ Πεπερὶ, Οὔγλῶ, βέ Αἴζιζ Ρ'εχῶ ἡζετλέ-
ρις, μουσαάκτιρ σενή χέρ βακίττε ἄζιμ ἁβάζιλαν ἡζετλεμεγέ. Για
Αἰλλαχῶν ἴπρι ἄλλαχ ὀγλῶ, ὀμυρῶ βερέν σένσιν, ὄνῶν ἰτζω τζιχαῶ
σανά σῶκρ ἑτέρ.

ΚΙμίτιρ μπιζίμ Αἰλλαχιμίζ κιπὴ Αἴζιμ Αἰλλάχ; χέμῶ μετζεζε-
τλεγὶ ἐγλεγὲν φάκατ ὅλ Αἰλλάχ σένσιν.

Στίχ. α.

Πιλιρτιν ἄλεμὲ κατριγιγί.

Κίμιτιρ μπιζίμ.

Στίχ. β.

Βέ πετιμ πασλατίμ σίμιτι, μποῦτερ Χακτάλλενλῶ καβιτλί πε-
τιμιγί. α.

Κίμιτιρ μπιζίμ.

Στίχ. γ.

Φίκρ ἐττίμ Ρ'άππιτάλλενλῶ ἀμὲλ χεκεμελερινῶ, ζῆρα φίκρ ἰτετζέ-
κιμ ἐβελτεσίπερι σενὴν μετζεζετλεριγγῶ.

Βέ κίνε, Κίμιτιρ μπιζίμ Αἰλλαχιμίζ κιπὴ ἄζιμ Αἰλλάχ;

Πενταὶ Σοχαὶ Διάκονος σογλέρ.

ΤΕκράρ, βέ πεκράρ ττίζ ἔσανε γκελίπ Ρ'άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Βέ μπιζ πὰς ἀτζιχ ττίζ ἔσανε γκελτικτέ γέρ γιεζανέ, Παπάς
Αἴγια Βήματαυ ποαλαεὶ ὀχέρ, τζῶμλενλῶ τεγκασῶ ἰτζω, ἄζιμ ἁ-
βάζ σέσιλν. βέ τζέμι ἄλεμ κελάκ βερμελήτερ.

Διάκον.

Ρ'άππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Χάκ.

Γιάρεππι ὄξαν ἐγλε ἑσίρκε.

ΤΕκεσίς πακ, ἐζελησι ὀλμαγίαν, κιουελεμές, φικιρέ σιγίπ πεαῶ
ὀλένμαγίαν, τεκενιές ἰζή πεληρσίς, πῆρ γερέ πεπτίλ ὀλμαγίαν,
χεσαπὰ κελήνμεγν, κεμλίκ καρέζ πῆλμεγν Ρ'άππι, χέμῶ γιάλη-
νιζ ἄλμασῶςλεκ σεντέτιρ, γιακλασίλμαγίαν Νερέν μεκιανή, Γεγί, Κο-
γιῶ, βέ τενιζή μαχλάκ ἐτίπ Γιαραταῶ, βέ πανλαεὶν ἰτζωτὲ πελε-
ναῶ μαχλικατί βάρ ἐτσῶ. τζεμίϊ καβιριγγῶ τιλεῖπ ἰσεμεζτεῶ ἐββέλ
τιλετικλερινή βερνῶ. σαγγῶ ριτζῶ ἐτέρ Γιαλβαίρις ἰνσαῶ ποσλῶ ἐφεί-
τιγε, Γισοῦς Χρισὸς Ρ'άππι Αἰλλάχ χελαστζιμιζήν πεπερινέ, ὅλκε
Χρισὸς μπιζ ἰνσανλάρ ἰτζήν, βέ μπιζίμ χελασιγιμιζ ἰτζήν, Κιὸγ γι-
ζα-

Γιαρτίμ ἐγλὲ Ρ'άππι Α'ῶαχ κερτάρ, λῶα ἐγλὲ ἐσὶρκὲ μπιζή σῶ
 ῶν ποτὶ κερίμῳγίλεν. (Χάλκ.) Ε'σὶρκὲ Γιάρεππι.

Μισμίλ λεχισίς Παναγίαμιζεν, βὲ τζουμλετὲν παξισλῶ, βὲ ἰχτι-
 σαμλοῦ, μπιζοῦμ κατιμιζ Βαλιτωῶαχ, βὲ πάγιμ πικίρ Μεριμῶ
 τζῶμλε Α'ζιζλέριλεν περαπὲρ χατιρά κετιρτικῆ, κετιμιζή, βὲ πιεῖ
 πιρμιζή, βὲ τζῶμλε ὀμρεμωζ, Χρισὸς Α'ῶαχπάαζε περλήμ ἐπε-
 λήμ. (Χάλκ.) Σαγγᾶ Γιάρεππι. (Α'βάζ.)

ΘΗ'ρα σαγγᾶ ἰλαϊκτιρ τζῶμλε ζηγνὲτ, ἰζὲτ βὲ σετζᾶ, Πεπερὲ,
 βὲ ὀγλᾶ, βὲ Α'ζιζ Ρ'αχᾶ, σίμτι βὲ πάγιμα βὲ ἐπετλερὲν ἐ-
 πετλερενέκ, Α'μῶ.

Ο'νταῦ φᾶλ ὀλυνῆρ, ὅλ, Ρ'άππι σαγγᾶ ἀβάζ ἰττίμ.

ΠΟύκιαν ἀτζαῖπ χειμὲτ γχιορπουλέρ, τζῶμλε μιμλετλέρ Δαβιδῶ
 σεχλωτῆ, χᾶτζω Α'ζιζ Ρ'αχ γκελίπ ἐντιγιντῆ, ἀπερλή ντίλ Κια-
 φετιστῆ, νίτζεκι ὅλ ἰῶαχί βαζ ἰπὲν Λυκᾶ μπεᾶν ἐγλετί. ἰμτι ντε-
 τί, τζῆμ ὀλμάγιλαν Χεισοζῶν σεῖρτλερὶ κερυλῶ ὀλῶ, νίτζεκι γκελ-
 μίς μπίρ ζορῶ νεφὲς κινή, βὲ ὅλ τζῆμ ὀλτωκλαρὶ ἐβή πεκμίλ ἰτίπ
 πολωρῶ. βὲ τζῶμλεσι παρλατὶ ἀβάζ ἰτμεγῆ, ἀτζαῖπ τζεβαπλάει-
 λαν, ἀτζαῖπ χοκιμωλῳγίλεν, ἀτζαῖπ παλιμλίγιλεν, Οὐτζ Σωφατῶ
 Α'ῶαχ ὕρῆ.

ΟΛ Α'ζιζ Ρ'αχ, κατιμιτεν βᾶειπ πάγιμα, βὲ χαζίρ μετζῆτῶρ βὲ
 ἐβὲλ ἄχιρ πεμαμί γιόκῶρ. Πιπὲρ βὲ ὀγῶαλα μπιρλίκ βὲ περ-
 πέρτιρ. ὀμῶρῶρ βὲ ὀμῶρ βειρ, ῶρ ἀγιτινλίκτιρ ῶρ βειρ, κετι-
 λιγιντὲν σαλίχῶρ, βὲ ἐῖλιγῶ πηγγαίῶρ, περῶν βασιπεσίλεν Πιπὲρ
 πεᾶν ὀλουῶρ, βὲ ὀγᾶλ Νιαμλενῆρ, βὲ τζῶμλεγῆ βωκωφῶ ὀλυνῆρ,
 ἄτζ σωφατὶν πέρτιρ κεβετί, πέρτιρ ἀτὲτ τζῆμ ὀλμαλιζή, πέρτιρ σε-
 τζᾶ ὀλμαλιζή.

ΤΖιζ Ρ'αχ ῶρ, βὲ ὀμῶρ, βὲ ὀμωρῶ ἀκλιγὲτ πηγγάρτιρ, ἔλμι
 Ρ'αχῶρ, φᾶχμ Ρ'αχῶρ, σαλίχτιρ, μωσακίμτιρ, παχτίκ ἀκλι-
 γέττιρ, ζαπτζή, κινναχλαρὶ φέτ ἐτίπ πεμισλεγέττιρ, ἀῶαχλαστιραῦ
 Α'λλάχτιρ, κατιμὶ ἀπερπὲν τζικᾶν ἀπέστιρ, σογλετὲν, πεκμίλ ἰτίπ ἀ-
 μελὲ κετιρέιτιρ, παξισλαρὶ παῖγ ἐτίντιρ, περῶν σεπεπίλεν τζῆμ
 Πεγαμπερλέρ, βὲ Α'λλαχῶ ρεσῶλ Α'πόσολοςλαρὶ μαγῶν σεχίτλέριλεν
 πᾶτζ ἀλίπ ζηγιετλεντιλέρ, νὲ ἀτζαῖπ πεγκῶρ, νὲ ἀτζαῖπ γχιορμωκ-
 λίῶρ, ἀτὲς παῖγ ὀλᾶ παξισλᾶρ παῖγλιγὶ πολωκλιγῆ. Τεμτζίτ.

Εμαβὴ Πατισᾶχ πεελλὲ βειρτζῶ χᾶκ κερτζεκλιγῶ Ρ'αχῶ, χίρ γερτῆ
 χαζίρ ὀλᾶπ πουλουῶν, βὲ χῆρ νερεῖ πεκμίλ κετιρὲν, σαλιχλίᾶ
 ἰγίλκλερὲν χαζρεσί, βὲ ὀμουρεῶν βερμελιγί, γκέλ πεμεκίῶν ὅλ μπι-
 ζέ,

Βέ μπᾶ παγι' ταχί' πασλάρ, οὐτὰν σοχρά ὀχμαγιά.

ΜΟυπαρέξιν Γιάρεππι ἐφέντι τζέμι τενιαγί τατὰν ζαπίτ, Κιαντιν
σαυκίγιλαν κιαντεζέ σαὺν βερὲν, βέ γκετζεγί τοκατὰν γιλτζλαρᾶν
σεφαρίγιλαν, βέ Κιαντεζᾶν κεγγισλινῶ κετζιρμεσινὲ μπιζί' ναῖλ ἐτέν, βέ
ἀξαμίν βακτινὰ γετιστιρέν, μπιζίμ βέ τζᾶμλε χαλκιγγῶ χατζετινὴ κα-
πὲλ ἐγλὲ, βέ τζᾶμλε μπιζλερέ ἀφλὶκ βέρ ἱρατέτιλεν βέ ἱρατετσιλγίγιλεν,
ἱπτιγιμίζ κιαναχλαριμίζ ἱτζῶ, ἀξαμλί' ἱπατέτ νιαζιμιζή καπὲλ ἐγλὲ
μπιζίμ, βέ νιχαγετσις τεραχωρῶν ὄξαν ἐγλὲ, βέ μερχαμετλεριγγή ἡρσὰλ
ἐγλὲ σενῶ μεραςκερλεριγγέ, μεκερρέμ ἐγλὲ μπιζί' Α'ζιζ μελαϊκλερίγγιλεν,
σενῶ πωσατλή ἀταλετλιγίγιλεν πωσατλαντίρ μπιζή, σενῶ χακιετλι-
γίγγιλεν μπιζίμ τζέβρι ἐτραφιμιζί πῶα κιπὴ καβιλεντίρ, χίφζ ἐγλὲ
μπιζί' καβετίγγιλεν, ἀζὰτ ἐγλὲ μπιζί' χέρ χετατὰν, καρσι γκελέν ταςμανήν
χέρτερλε φεντιντέν, μεσαβερσι ἱγίλε μεσαλλὰτ ὀλαντὰν, ὄξαν ἐγλὲ μπιζέ
μπᾶ ἀξαμίτα γκετζέγιλεν περαπέρ τεμάμ Α'ζιζ μεχαπετλή χετασις, Γαβ-
χασίς, τωσῶτζεματίς κετζιρελήμ, βέ ταχί' τζέμι ὀμρεμῶζᾶν κιανλερινή, ἀ-
ζίμ Βαλιτελλαχῶ ριτζασίγιλαν βέ τζέμι ἐπετιεττέν σανα μκπὲλ ὀλαν
ἀζιζλεῖν μινιετίγιλεν, Α'μὴν. Διάκονος σοχρά σογλέρ.

Γιαρτέμ ἐγλὲ κερτάρ λετφένελα καλτίρ, βέ ἐσιρκὲ μπιζή Α'λλὰχ σε-
νῶ ἰχσανίλιδε.

Μισμιλ λεκεσίς Παναγίαμιζῶ, βέ τζεμλετέν παξιζλή, βέ ἰχτισαμ-
λή, μπιζίμ κατινιμίζ Βαλιτελλάχ, βέ τὰγιμ πικίρ Μεριεμᾶ τζᾶμλε
Α'ζιζλέριλεν περαπέρ χατιρά κετιρτίκτε, κεντιμιζή βέ πιεῖ πιριμιζή, βέ
τζᾶμλε ὀμρεμῶζᾶ Χεισὸς Α'λκχτῶάμλεγε τεσλήμ ἐτελήμ. Α'βάζ. Παπᾶς.

ΣΗ'ρα σενῶ κερμιγγιτρ μπιζέ μερχαμετ ἐτίπ χαλασλὶκ βερμεν,
Μεσιχὴ μπιζίμ Α'λκχτιμίζ, βέ ἰχτισαμὶ σαγγᾶ κιλάεις, Πεπερέ,
βέ Ο'γυλᾶ, βέ Α'ζιζ Ρ'εχᾶ, σίμτι βέ τὰγιμ, ἐπετιλ ἐπετέκκ, Α'μὴν.

Διάκονος σογλέρ.

Τζέμλεμις τζᾶν κιογγισλτοῦ, βέ περνεμιζ γινρεκτοῦ τεγελέμ, ὅλ
Ρ'άππιε τεγελέμ.

Μπιζίμ ἀταλαεμιζῶ Α'λκχτῶ, τζιχανὶ ζάπτ ἐγλεγῶ Ρ'άππι, νιάζ
κιλάεις σαγγᾶ ναζάρ ἐγλὲ βέ ἐσιρκὲ μπιζή.

Ταχί' νιάζ ἐτελήμ τζᾶμλε μεμὴν ἰχτιματλή Χεισιανλάρ ἱτζῶ.

Ταχί' νιάζ ἐτελήμ μπιζίμ (Φιλᾶν) Α'ρχιεπίσκοποσεμῶζ ἱτζῶ, βέ
τζᾶμλε Μεσιχὴ καρταςλαεμιζ ἱτζῶ.

Ταχί' νιάζ ἐτελήμ μπᾶ Α'ζίμ ζίατε μεκατές χανεγέ' κιφαετλὶκ βερνιέρ
βέ ἰχτισαμινὴ τιλεγνιέρ, ἐμέκ τζεκνιέρ, ὀχγανλάρ, βέ περᾶ
χάλη, σεντοῦ ἀζίμ βέ τζομερτῶ μερχαμετ κατλανᾶν ἀλέμ ἱτζῶ.

Πα

ζαντεν γκελίπ ουμέγλσα, βέ πέν αλμάγιλαν ΑΨΙΨ Ρ' οχτάν, βέ Μαεζα
 πάιμ πικίρ οδαν ίχτισαμλή Βαλλισμαχταν, ολκι ίλκ έββέλ τζεβάπιδαν
 παλίμ βερμέγιλαν, σορεά αμέλληλντε πεαν έγλετί, χάτζανκι χελασείτ
 τζεφαζί τζεκτικέ, ορνέκ κιοσερτί μπιζ αλτζακ χακίρ κινναχκερ κελλα
 ρια, Νιαζ κιδαλήμ βέ ίπατετ έτελήμ, πογιε ουεζέ έχίπ ττίζ εσινέ
 γκελολήμ, κεντί κινναχλαειμιζ ίτζω, βέ τζεμάετλν βερνφοεσλαγού
 ίτζω. Γ' μπι σεν χεσαφίς ραχμινλή βέ ίνσαν ποσλαβ Α' μλάχ, Ναζάρ κίλ
 μπιζέ χακί κιν σαγγά γιαλβαίρσακ, ίλκμ παχά ζιατέ χεσσα μπε
 έλλωτζί κισρτέκι, ολκι κιντε Ρ' άππι Γιοσε, Χεις ός έφούτιμις Κιογλερέ
 τζικτικταν σορεά, βέ σεν Α' μλάχ Πεπεζίν σαγ παραφια όπερτικταν σορεά,
 ΑΨΙΨ Ρ' οχθίρσαλ έγλετί κεντινλώ ρεσβλσε Α' πόσολοσλαρα, ολκι ονλα
 ειν χέρπνευε σακίν ολκ, βέ τζεμλεσι μπε ΑΨΙΨ Ρ' οχέν παχσισινταν
 παχσισλανίπ χεσαφίς μετζεζετέ ραίλ ολκλαρ, βέ χέρπνευε σάίρε πασ
 κα ττιμείλν σενεν μετζεζετλεγγί σογλερ, βέ Πιγαμπερλίκ ίττιλέρ.
 Γ' μπι σίμτι χατζέτ τιλετιγμιζή καπάλ έγλε μπιζήμ, βέ φίκρ έγλε μπιζ
 αλτζακλαει σερχετί κουλμίσ ζελαετλεει, βέ μπιζίμ τζαφλαειμιζών
 γιασιρλιγινή κεζί τοιπέρ, σενεν τεραχμεν ριτζαλιγνέ μερχαμετλιλιγνέ ί
 τζίω, καπάλ έγλε μπιζήμ σαγγά γιζέν κογιε καπανίπ τόπε ντε άβάζ
 ίττιγμιζή, παχί ανά ραχμιντεν σαγγά σιγιντίκ, αναιμιζών ραχμιν
 τεόπιε Α'λλαχιμιζ σενεν μπιζίμ, λάκιν ουρεμαζέν κισρλεει Πατίλλί
 γιλαν χιτζέ γκελίπ κιττί, σενλώ μετέτ ίμπατιγγταν εργιαν καλτίκ, κα
 τίρ επίλνς μπιρ τζεβάπ ίτμεγε, χαττιμίσ γιόκτερ, λάκιν σενλώ μερχα
 μετιγνέ έμμετ έγλεαίγιλαν, άβάζ έτέρις, μπιζίμ κεντζλικτέρπεει ίττι
 γιμίσ κινναχλαει, βέ τζαχιλλικλεειμιζή φίκρ έγλέμε, βέ μπιζήμ σακλν κιν
 ταχλαειμιζήμ πάλ έγλε, ίχτιαρλίχ βακταντε χόρ πάκμα μπιζέ, βέ κιν
 βετιμιζών ζαίφλιγιντα ίμπατ έγλε μπεζε, παχί μπιζ γιερέ τίορμετε έββέλ
 ίλαγιχ έγλε μπιζήμ σανα τοιελήμ, βέ μπιζε κερέμ μιλαίμιλίγιλαν ραζάρ
 έγλε, μιζαν έγλε μπιζίμ κινναχλαειμιζή σενλώ τεραχμενίλαν, μπιζήμ
 χεσαφίς κινναχλαειμιζών μακαλοπινή, σενλώ ριχαγεσσίς κερεμλεριγγνέ μι
 ζανάκετίρ, ΑΨΙΨ ταχτιγγταν Ναζάρ έγλε Γιάρεππι χαλκιγγά, περπ σεντεν
 τζομερτλε μερχα ίτ κατλαναν αλεμιγγέ. Κερέμ έγλε μπιζε σενλώ μερχα
 μετιγγνέ ερε, χιλας έγλε μπιζήμ σιγιντανώ ζορπαλιγινταν, μακερέμ έγλε
 μπιζίμ ουρεμαζέν σενλώ ΑΨΙΨ βέ μακατές πεμπιχλεειγγιλαν, χαλκιγγί
 ίναμπαρ πεκτζί μελαίκε τεσλήμ έγλε, τζεμλε μπιζλεει σενλώ Πατισαχ
 ληγγά τζεμ έγλε, σαγγά έμμετ σενλερε άφλίκ βέρ, παγισλά ονλαρά, βέ
 μπιζε κινναχλαει, τεμικλέ πάκ έγλε μπιζήμ ΑΨΙΨ Ρ' οχγγαν κατρετίγιλαν,
 χελακ έγλε ταγιτ μπιζε καροτ όλκπ εζεριμιζε γκελεν τεμασλώ φαντλερινή.

ζαίφλιγινὴ χάμ ἐτίτζη Ρ'ούχιλαν μουκκίμ ἐγλὲ καθιλευτῖρ, χάρτα
 χέρκιαν Α'ζίζ Ρ'εχάμιλαν κεφατλίκ ἔζρε κηλαυελαυμάγιλαν, ρασίπ
 ὀλαγίμ σενῶ πεμπιχλεινὴ ἐγλεμεγέ, βέ πῆγιμα χατιρά κατιρεγίμ,
 σενῶ ὅλ ζηνετλῆ σφρτίς ἐτίτζη ἀμελλέρ ἰτζῶ σφρασιγγῶ, βέ γιῶς
 τζεβίρμε μπεντσῶ πικιανῶ χελάκ ὀλατζάκ λεζετλὴ μεσκαλετλερινέ ἀλ-
 τῶμαζιμ, λάκιμ κερέμ ἐγλὲ μπανὰ κωβέτ βέρ ὅλ γκελετζέκ χαζι-
 λερὴν τζενετίν μωσέρ ὀλμασιναῖ παλάπ ὀλαίμ, Ζῆρα σοῦ ντεμίσσαν
 ἔφεντι, φῖλ βακίτ κίμσαι σενῶ ἰεμίμλεν χέρτε τιλέρσε, σφρσίς
 παῖλ ὀλέρ ἀλῖρ τιλετιγινὴ σενῶ μπιρλίκ ὀλαν Α'μᾶχ Πιτεριγγεν,
 ὅλ ἀτζιλτεν μπέν κίωναχκέρ ταχί σενῶ Α'ζίζ Ρ'εχάγγῶν ἡρσᾶλ ὀλμα-
 σιντᾶ, σενῶ σαλιχλιγγᾶ Νιάζ κιλάειμ, χέρτε τιλετίμισο χελασλίκ
 ἔζρε ὄξω ἐγλὲ παγγᾶ. πέμμι Γιάρεππι χέρ ἐγικλερὴν τζομερτλοῦ
 βερὸν σαλίχ παξισλιγῶ, ζῆρα σένσιν τιλετικλεριμίζτεν ταχί ἰζτιάτ
 βερὸν, σένσιν τεραχουμῶ, μερχαμετλῶ, κίωναχσιςλίγιλαν γκελὲν
 μπιζίμ πενιμίζε σερῆφ ὀλαν, βέ σαγγᾶ ττίζ τζοκενλερὲ ραζάρ ἐτίπ
 μερχαμετλῶ ποσλῶγῶλαν πεναζῶμῶκ κίωσέρσιν, ράχμ ἐτέρσιν μπιζίμ
 κίωναχλαριμίζᾶ, ἴμμι Γιάρεππι ὄξω ἐγλὲ χαλκιγγᾶ κεραμενλερι-
 γῆ, μωκατῆς σιμαβηγῶταῦ ἐσίτ μπιζί, μωπαρεκλεντῖρ πινλαεῖ κου-
 τρετλὴ χελασέτ κωβετίγγιλεν, ραζάρ ἐγλὲ ποιωλαρά κανατλαριγγῶ
 κιολκεσίγιλεν, σενῶ ὅλ ἀμελλερίγγιλεν γιαραττιγῶ κωμλεριγγᾶ χὸρ
 πάκμα, χέμμ σαγγᾶ ἐτέρις πεναμμελῶκ κίωναχλαεῖ, λάκιμ αὐτζα
 φάκατ κίρε σαγγᾶ τταπαρ ἱμαῦ κατιεῖρις, βυκῆφ ντεῖλις σάει Α'λ
 λαχᾶ σαρτζῶ ἐγλεμεγέ, σεντὲν μάατε, βέ νέταχι κεντὶ ἔμμεριμίζῆ
 γάγαι μπῖρ Α'μᾶχᾶ καλτιεῖπ χατζέτ τιλέρις ἔφεντι. ἄφ ἐγλὲ μπι-
 ζίμ σαρτζλαριμίζῆ, βέ μπιζίμ ττίζ ἔσομῶ γκελῖπ χατζετλεριμίζῆ
 καπῶλ ἐγλεμέγιλεν, ἔλ μετῶ ἔζᾶτ τζῶμλε μπιζλερὲ, καπῶλ ἐγλὲ
 τζῶμλεριμίζῶ ἰπατετινὴ μακπῶλ ὀλμῶς κίωννῶκ κίπῆ, σενῶ ζίατε σα-
 λιχέτ Πατισαχλιγγινῶ χεζερηνᾶ ἀλιᾶ ἰλαῖκ ὀλᾶ.

Πῶ τοῦτα τέζιε παζλάρ.

Ὁλ Ρ'άππιτῶμῶγε Νιάζ Κιλαλίμ.

Γιάρεππι, Γιάρεππι, μπιζί χέρτερλε, κεντῶζῶν σῆρτίπ ἐτζουπ
 γκελὲν ὀχλαριντῶν ἄζᾶτ ἐπὲν, κερτᾶρ μπιζί γκετζενῶ καρανλῆ-
 τᾶ γκετζέν χέρτερλε νεμελεριντέντε, καπῶλ ἐγλὲ ἄξᾶμ κερπανλιγινᾶ, ἔλ-
 λεριμίζῶ καλτιρμασινῆ, βέ μπιζί ρασίπ ἐγλὲ γκετζενῶ βακτινῆτα
 λεκεσίς σιγιταντῶν ἰντζίρμετεν κετζιρελῶμ, βέ κερτᾶρ μπιζῆ σιγιταν-
 τῶν γκελὲν χέρτερλε πηλανικλὴ χαφλικλερτέν, τζανλαριμίζᾶ μπιζῆμ
 περαχῶμ παξισλιγῶ ἰντζᾶρ βέρ, βέ φικιρλεριμίζε πωσιντζομὲ βέρ, σε-
 νῶ

Παπᾶς ἀβάζ ἐτέρ.

Θῆ'ρα μερχαμετλή ἰνσᾶν τοσλᾶ Α'ἰάχσιν, βέ ἰχτισαμί σαγγᾶ κι-
λάεις, Πεπερέ, βέ Ο'γυλᾶ, βέ Α'ζίζ Ρ'εχᾶ, σίμτι βέ τάγιμ
ἐπετιλ ἐπέτεκ, Α'μῶ.

Διάκονος σογλέρ.

ΠΕκράρ, βέ πεκράρ ττίς ἄσυνε γκελμέγιλεν, Ρ'άππι Νιάζ Κιλα-
λήμ.

Παπᾶς ἀζήμ ἀβάζιλαν ποᾶ κιλάρ.

Γιάρεππι Ἰησῆς Χριστός μπιζίμ Α'ἰαχίμιζ, ἰνσωνλὰ κεντὶ μερχα-
μετιγγῇ ἰχσᾶν ἐγλεγον βέ ὅλ Α'ζίζ Ρ'ουχᾶν παξισινᾶ σοῖ μπῦ
ὀμυρέγιλεν ταχὶ μπιζίμιλεν περαπέρ, τικενμέζ μερεσλίκ ἰτζῶ ἰμαν-
λὶ Χεισιανλὰ βερίπ τάγιμ Παῖςλαμάγιλαν βέ μποῦ παξισὶ ταχὶ
ἐσκιὰρᾶ πᾶ κιᾶν σενᾶν ῥεσᾶλᾶρᾶν Α'πόσολοςλὰρα ἦσᾶλ ἐγλεμέγιλεν,
βέ πανλαρᾶν τῆτακλαρινῇ ἀπεσλὴ ττιμέγιλεν ἀγισλαντιεῖπ σογλεττιρ-
μέγιλεν, ὅλ ἀτζιλτεν ὀνλαεῖν σεπετίλεν χέρτερλε μιλλέτ τζίνε κοντὶ
λίσανινᾶ γκιονῆ Α'ἰάχ βακωφλεγονᾶ κηλᾶν πεγκωσέγιλαν καπούλ ἐ-
γλεμέγιλεν, Α'ζίζ Ρ'εχᾶν νυρέγιλαν σιφαφλάνιπ νυρλαντίκ, βέ ἰζ-
λᾶλ ἀλτανιλμὶς καρυνλικτανῶ κιπὴ ἀζᾶτ ὀλῆκ, βέ ἀκλιγέτ ἀπεσλὴ τιλ-
λεῖν πᾶῖγ ὀλᾶπ ἀτζαῖπ κηβετίγιλεν σαγγᾶ ἰλαῖκ ὀλᾶν ἰμανᾶ τα-
λιμλεντίκ, βέ σενῇ ἰἰαχέτ τζεβαπλαῖπ σογλεμεσινε πετέγιλεν πε-
ραπέρ, βέ Α'ζίζ Ρ'εχᾶλαν, μπέρ Α'ἰαχλίκ ἔζρε, μπέρ κηβειτῆ,
βέ χοκωμῆ ὀλμασινᾶ σιφαφλαντίκ σαυκλαντίκ. ἴμτι σενῶν Πεπερῶν
σιφαφῇ, βέ ὀνᾶν βυτζέτ ταπιστιντεν ἄσλα κεντὶγγ σειτζιλμέσ ἀίρτ
ὀλμάσιν, βέ σιμανῶ ταχὶ πεπτιλ ὀλᾶπ ἀίρτ ὀλμάς ὅλ Πεπερῶν ταπι-
στιντεν, λᾶτφ χελαςλιγῶ πηγγαεῖ, ἄτζ μπενῶ κινναχκεῖντε τῆτακλα-
ρινῇ, ταλίμ βέρ παγγᾶ νέταρζ κέρέκτιρ, βέ ἰκτιζᾶ ὀλᾶνλὰρ ἰτζῶ
νάσιλ τζαῖζτιρ χατζέτ τιλεγαλᾶμ, σενῶν μπενίμ τζῶκ χεσαπᾶ γκελ-
μέσ κινναχλαεμιᾶ βακῶφ ὀλᾶν, λάκιν σενῶν μερχαμετῶν μπενίμ σα-
νᾶ γκελμέσ κινναχλαεμιᾶ γεγγιμὶς ὀλᾶ. ἴμτι ἰσὲ κορκέγιλαν σαγγᾶ
περμῶσιν, σενῶν μερχαμετιγγῶν περᾶσινᾶ Ρ'εχᾶμᾶν ἔμπεσσελεγονῶ
σιγιντίμ, πεπεικῆ μπενίμ ὀμυρμῶ ὅλ τζῶμλε μαχλακατὶ κελαμίι-
λαν, φικιρὲ σιγμάς, τίλλιλεν ταπὶρ ὀλμαγιαν, ἔλμ κητρέτιλεν κορου-
γιαῶ Ρ'απτιντᾶ πετανῶ. τζεφαλαρτᾶ ὀλᾶνλαεῖν μιλαῖμ σελαμετλιγῇ, βέ
βακῶφ ἔττιρ παγγᾶ ὅλ γιολᾶ, ὀνᾶκι γιορᾶμ. μπιζίμ φικιρλεμιζῶ
ἔλμ Ρ'εχᾶ παγισλᾶ, μπενίμ τζαχιλγιμὶ Ρ'εχᾶ φῶχμινλιγινῇ ὀξᾶν
ἔγλῆ, μπενίμ ἰσλεμιᾶ σενῶν κορκεγγᾶν Ρ'εχᾶνῶ κιολκῆ ἔγλῆ, βέ γικρεῖ-
μὶ περᾶμὶ τῆτζίτ ἔγλῆ γεγγιλέ τορεῖ τῶρ Ρ'εχᾶλαν, βέ μπενίμ φικεμιᾶ
ζαῖφ.

τζακ, ζεντζιρλεζιν τζορμάσσαν, βέ τζεχενεμίν κιλιτλεζιν Παραλαμίν-
 σιν, βέ βελετζιά ερσχλαεζιν τζεμαέτ εσχεζιν πεπελεμίσσαν, βέ ζε-
 κέρ πακ καπς μπαρέκ κεντιγγή σενούπ μπιζίμ ιτζλώ ζιάτε Α'ζιζ
 κεντιγγή κερπαυ έτμεγέ βερμίσσαν, όλκι χέρτερλε κινναχταν λεκελε
 κίπ τεπάματι, βέ κινναχ ιζινέ γιορμέστι, βέ μπε κορκυλε ττίλιλε
 ταπέρ όλανμάς Α'ζιζ κερπαυλ σепепίγилев, έπειτέτ όμουρά μπιζε
 παγισλαμίσσαν, τζεχενεμε ενίπ, βέ έπειτέτ χαλκαλαεζι χελακ έτίπ
 παγισμίσσαν, βέ άσχαπα γιατανλара Γιοκαεζι κούγ γινεζινέ τζεμαγιά
 γιόλ γκιοσөрмиссан, βέ τπά έβελ έζελτεν κάτιμι φοναλιγνέ έτεν, βέ
 γιεν ττιπλωτέ όλαν έζταεζι έλμ Α'μαχλιγιν ζαραφιτίγилев άβλαστιρ-
 μάγилев, βέ κερανλιγιν ζεντζιρλεζιγилев παγλαμάγилев, σοβάνμε-
 τικ φινιάρ άπεσε, сн κερανλιγιν ιτζεζαεζινέ Νιχαγετσίς κηβετλή κη-
 βετίγγилев παπατμίσσαν, Πεπεζιν άζιμέτ ριαμετλή έλιμ κελαμί, έζιέτ
 τζεφαπέ όλανλара ζιάτε μετετζή κιορνον, βέ κερανλικπα έλμεν γγιολ-
 πεγιντε όλαν τζανλара σαυκ Νερε βερμίσσαν, σεν Γιάρεππι τικονιλ-
 μίς έπειτετίν ζηγετίσιν, βέ γιουτζελε σαν Πεπεζιν μυχαπετλή Ογ-
 λασαν, έπειτέτ Νερ, βέ έπειτλ Νερτανσιν, έταλετλιγιν κιομιασί,
 μπιζ χατζέτ τιλεγυλερε ραζάρ κίλ, βέ κηβαεζιν τζανλαεζινά ρα-
 χατλήκ βέρ, ал мекатеме кетзимис кимтелеве, μπιζίμ άπαλαριμη-
 ζά, βέ καρταςλαεζιμιζά, βέ πακί κωσөр άκραπαλαεζιμιζά, βέ τζισι-
 μιαν σογισμαζά σιναιδεμιζέ, βέ τζεμλε τιντεζελεμιζέ, χόσασα ονλα-
 είνι σίμτι μπιζ ζήκρ έτίπ χατιρά κητιέλες, ζήρα σεντέιρ τζεμλε-
 ριν κηβετλιγνέ, βέ τζέμι τζεμλε μεσκιαεττε όλανλαεζι σεν ζάπτ έπερ
 παύρσιν έλιγγτέ. Κιζιλαγέτ τζεμλεζι ζάπτ έγλεγсν έφснти, άπαλα-
 ειν Α'μαχταάδεσι, ραχμιελιγιν Ρ'άππισι, έλμελε βέ έλεμσсσ σοη-
 λαεζιν, βέ τζέριγι ινσαν ταπιετιλν Γιαρατανή, βάρ όλαννέ τερανλα-
 ειν, βέ κινέ τζοζουλεπ тιονεп παπακ όλανλαεζιν, όμωρντε άχιρ τε-
 μαμίντα, μπε τριαπακί κητζινιρλν, βέ ότεγέ τεπτίλ όλαννэп κητζ-
 μεμιζιν ζαπίт Γιαρατανή, όμωρτέ όλανλара βακίт ζεμαν πέλλη έτεν
 ζεμανλαεζι σαγιν, βέ έλμε βαικτλαεζι κογιэп πελλη έτεν, τζεχεν-
 νεμε εντιρεν βέ τζικαρν, ζαίφλιν χασαλίγилев παγλαγιν, βέ κοι-
 τρατλίγилев άζατλήκ βερсн, πάρατα όλανλαεζι τεπεκλίγилев κημναν,
 βέ άχετλιγνέ κηφαιτλίγилев χазирлагин, έλμε ζαρπλεετсн γιαρα-
 λανλαεζι тиедмислн оумоплугууилев φεραχλαυτιραν, σεν Γιάρεпπι
 τζεμλ'άδεμιν έφснтиси χελασλή Α'μαχιμίς μπιζίμ, τζεμλε μεσκια-
 νετ τζιχανπα όλανλαεζιν, βέ τενιζιν ιράκ τεργιασипта όλανλαεζιν, ού-
 μετζαατί, σεν μπε άχιρ σόγγ άζиμ χελασλή, тиелтигинлн έμн κη-

αὐτὸ κορκοῦλῃ χάκ σεραστίνῳ πεφτὶς ἐτμελινὴ φῖκρ ἐτελήμ, μπίζιμ
τξισιτιμιζή κορκόγγαλαν μιχλά, βέ γέρ ἔσαντε ὅλαν τορμιζῶ ἀβα-
ταλικλαρινὴ καβετοσίς ζαῖφ ἐγλέ, χάττα ραχατλικτάτα ἐγινκαμεστὰ
σιφαφλαναλήμ σονῶ σερχετλερινῶν γιορμεσίγιλον. βέ ἱράκ ἐγλέ μπίζ-
τον χέρτερλα γιακίσμαγιν φεσφεσεγί, βέ κιογγελεμαζῶν ἰσετιγί ρά-
χιπ ὀλέπ παλάπ ἐττιγὴ ζαπαρλή νερελερεί. καλτὶρ μπίζι ἱπατέτ βακ-
τινιὰ, ἱμανὰ καβηλίγιλον βέ καγίμ ἱτιματλίγιλαν, βέ σονῶν ἔμεε
σερρίφ σικαρετζλαριγγᾶ πεκαγιὰτ ὀλέπ ζίατε ἀρτιρμά ἔζρε.

Διάκονος.

Γιαρτίμ ἐγλέ κερτάρ, λέρφ ἐγλέ καλτῆρ, βέ ἔσικρὲ μπίζι ΑΨαχ
σονῶν μερβετίγιλον.

Μισμὴλ Παναγίανον βέ τξμελετὸ Παξισλῃ ἰχτισαμλὴ μπίζιμ Κατινι-
μιζ Βαλιτῶαχῆν, βέ τάγιμ Πικίρ Μεριμι τξμελε ΑΨιζλέειλον πε-
ραπέρ χατιρά κετιρικτῆ, κοντιμιζή, βέ πιεῖ Πιεμιζή, βέ πιτοῦν ὀ-
μερμεζε, Μεσιχὴ ΑΨαχτεάμεγε τεσλήμ ἐτελήμ.

ΑΨαζλίκ. Παπάς σογλέρ.

Ο Ἄ σονῶν μαφρέτ ὀγλανῶν ἱρατετὶ Παχσισίγιλαν, σόνικι ὀνουῶλαν
πιρλίκ περαπέρ μιπαρέξιν, τξμελετὸ ΑΨιζ σαλίχ βέ ὀμὲρ βε-
ειτζὶ Ρέχελαν περαπέρ, σίμτι βέ τάγιμ, ἐπετιλ ἐπετέτεκ. ΑΨήν.

Χάλλε παρρατὰν ὀχέρ. *Καταξισῶν κερρίκ*

Η Ασίπ ἐγλέ Γιάρεππι μπίζι, μπῆ ἀξαμτὰ κενραχσίς κορναλήμ.
μιπαρέξιν Γιάρεππι, ἔλ μπίζιμ ἀπαλαριμιζήν ΑΨαχῆ, βέ μιτ-
λή, βέ ζηγνετλήτιρ σονῶν ἰσμίν, ἐπετιλ ἐπετέτεκ, ΑΨήν. Κέσκε Γιά-
ρεππι σονῶν ραχμετὶν ἔξεριμιζτῆ ὀλᾶ σαγγᾶ ἔμὲτ ἐττιγίμις κινή.
Μιπαρέξιν Γιάρεππι, ταλίμ ἐγλέ παγγᾶ σονῶν ἀταλετλινιή. Μιπα-
ρέξιν ἔφοντι φδῶχμῆττῆρ παγγᾶ σονῶν τορκελκελαριγγή. Μιπαρέξιν Γιά-
ΑΨιζ, σαυκλαωτὶρ μπονὶ σονῶν ἀτιμικλερίγιλον. Γιάρεππι μερχα-
μετίγγ σονῶν ἐπετιέτεκτιρ, χὸρ πάκμα ἔμερίγγιλον γιαραττιγῶ
μαχλακατλιγῆ, σονᾶ ἱλαῖκτιρ ζηγνέτ, σονᾶ κερέκτιρ πασιχᾶτ, σονᾶ
κερέκτιρ ἰχτισάμ, Πεπέειλον, βέ Οὔελελαν, βέ ΑΨιζ Ρέχελαν,
σίμτι βέ τάγιμ ἐπετιλ ἐπετέτεκ, ΑΨήν.

Μπενταῶ σορᾶ κινέ σογλέρ, Διάκονος.

Τερράρ βέ Τερράρ ττίζ τξοικῆπ χακτεάμεγε Νιάζ κιλαλήμ.

Ε Πετιλ τάγιμα Καγιναγιαῶ, ὀμερλῆ, βέ σαυκλή Πηγγάρ, Πεπερτον
αἶρτ ὀλμαγιν ἐπετιεττὸ πῆρ ὅλαν ὀνένιλαν περαπέρ, Γιαρατι-
τξή κῆφῆτ, χέρ νέ ἰσλέρ ἐττίνισε ἰνσανλαον χελασετλιγῆ ἱτξήν ἐγι-
τὸ ἐγὶ πεμάμ ἐγλετὶν Μεσιχὴ ΑΨαχιμῆς, βέ ἔλεμῶν τξοξέλεμεγε-
τξε

ὄν χέρτουρλα φοντλεριντὸν ῥαχὰτ ὀλαλήμ, βὲ τζορετλήγιλον τζῆμ-
 λε νεσμελέρ ἰτζῶ σὰκρ ἐτέλῃμ φάκατ σὸν χὰκ βὲ ἰνσῶν τοσλῆ Α'λλὰχ
 Ρ'άππιε, ζῆρα σονῶ σιρτὰρ σιρῶ ἑσάχ χὰκκα κερτζεκτὸν ἄζιμῆτ
 πογιάντερ, τζεμλονῶ ἐφούτσι βὲ γιαραταῖν σονῶ μαχλουκουουῦ
 γκερέκ φεσατλή ταπιέτ, βὲ πουωτῶ σοχρὰ πηρλίκ τζῆμ ὀλμακλίκ βὲ
 ῥαχατλίκ ἐπετιέτ ὀλμάγιλαν, σαγγᾶ χοστούτλουκ κεριέπ σὰκρ ἐτέ-
 ρις τζῶμλε κεραμετλερῖν ἰτζῶ, πουγιαγιᾶ γκελμελιγιμῖς ἰτζῶ, βὲ
 τανιατῶν κιοτζμελιγιμῖς ἰτζῶ, ὅλκι κιοτζμεκλίκ μπιζίμ ἑρκατζατ-
 λαειμιζή ἄχιρ τειλμεγι, βὲ ἐπετιλ ὀμουρου σονῶ χὰκ ἱκαραλιγῶ
 ὕρῆ ὀρνέκ βερῖρ, ὅλκι ὀμουρὲ ναῖλ ὀλαλήμ ἄχιρ γκελετζέκ σοχρετλή
 ζηγετιγγε, ζῆρα σόνειν μπιζίμ τειλμεμιζῶτε σιφτάχ ζαπτζησι,
 βὲ ταχὶ οὐλουερίντε γιούς σουρατληγῶ ἐγλέμιγαν ἰνσῶν τοσλῆ σερα-
 τζηλερῖ, βὲ ὕτζρετ βερμελιγῶτε ἐφούτι Ρ'άππιεσι, ζῆρατ χεσαφίςπε-
 ναζαλουγουγγαῦ μπιζέ μακλασίπ τονῶ βὲ κανῶ σεπεπίγιλον σῖρε
 βὲ ματεχίτ πηρλίκ ὀλμούσαν μπιζίμιλον, βὲ μπιζίμ ταχμινῆ γκελ-
 μῖς τζεφαλαειμιζή ἱρατετιγγετῆν περτζουπελιγῆ κεριμῖγιλον μερχαμῆτ
 περαχουμλουγουῦ ἄχζ ἰτμέγιλον, βὲ σονῶ περτζουπὲ ὀλουουτουγουῦ
 τζεφαλαειγγίλαν μπιζ τζεφαλαρτῶ ὀλανλαρὰ ἱρατετιγγετῆν μετετζή γκελ-
 τῖν, ὅλ ἀτζιλτὸν μπιζή σονῶ ῥαχατλή φεσὰτ ὀλμαγιαν ζηγετιγγε
 τζῆμ ἐγλετῖν. ἴμτι καπούλ ἐγλέ Γιάρεππι μπιζήμ νιαζιμιζή, βὲ
 χατζέτ ἱπατετλεειμιζή, βὲ χέρπηεινῶ τζῆμλε ἀταλαρινὰ ῥαχατλίκ
 βερ, βὲ ἀνταλαρινὰ, βὲ καρτασλαρινὰ, βὲ κῖζ καρτασλαρινὰ, βὲ ὀ-
 λατλαρινὰ, βὲ ταχὶ σογιουλαρινταῦ βὲ σινσίλεμιζτὸν, βὲ τζῶμλε
 μουκάττεμε κετζινμισλερῖν τζανλαρινὰ ἐπετιέτ ὀμουρουῦ, βὲ τιριλμε-
 νῶ οὐμουτλαμασίγιλαν οὐμούτ ἐτονλερέ. βὲ πουωλαρῖν ῥουχλαρινῆ,
 βὲ ἱσιμλερινῆ ὀμούρ κηταπῶν γκετζῖρ βὲ Α'βραάμ, Γοαὰκ, βὲ Γακῶβ
 κολτουκλαρινὰ ναῖλ ἐγλέ, ὀμούρ μεμλεκετινῆ, κιογ γιουζουμουῦ Πα-
 τισαχλιγινὰ, τζενετῖν σεφαλιγινὰ, Α'ζῖζ σαυκλή μελεκλεριγγῖν βα-
 σιπεσίλον τζῶμλε πενλαρῖ μουσερρέφ ἐγλέ Α'ζῖζ μεκιανλαριγγᾶ, βὲ
 ὀνλάριλαν περαπέρ μπιζίμ τονλεριμιζήτε καλτιρὰ τιριλτέσιν ἑμρ ἐτίπ
 πουγιουρτουγουῦ κιοωτῆ Α'ζῖζ βὲ χὰκ ἱκαρακλαρῖν οὕρῆ. ἴμτι σε-
 νῶ κουλλαριγγᾶ οὐλούμ γιόκτουρ Γιάρεππι, τεντὸν ἀῖριλίντζας, βὲ
 σὸν Α'λλαχτουάλλεγε γκελτικῆ, λάκιν τζεφαλαρτῶ σεφαλαρὰ βὲ ῥα-
 χατλιγὰ κιοτζεκμέκτιρ, βὲ μουσπετζῖπ ὀλμάκ τοντιεῖς φεραχλίκ-
 τιρ. βὲ ἔγερ σαναῦ μπίρ τζῶρμ βὲ σουτζλουῦ ὀλπούγισαν, μουῶ
 ὅλ μπιζέτε βὲ κετζμισλεριμιζέτε, ζῆρα κέμσε γατίρ ντεῖλτιρ πὰκ
 βὲ λεκεσίς ἐλᾶ σονῶ χουζουρουμουῦ τιβανῶτᾶ, ἔγερ μπίρ κῖν ὀμ-

αἰρτ' ὀλμαγιά, βέ' αἰρτ' ὀλμασὶ γιόκ, βέ' πειρ' πειντὸν φαρκοῖς ὀλαῦ,
 βέ' πειρ' πειρὶλιν καρσιλμαγιά ἰχτιλὰλ ἀζίζ' οὐτ' σουφατὶν σίρ
 ὀλαῦ πειρὶ μπιζέ' πειρ' ἰγλετίν, βέ' ἀζίζ' ὀμὲρ βερετζή Ρ' ουχὲν ἡρ-
 σὰλ ὀλὰπ γκειμεσινὴ βέ' ἰχτισὰμ ζηγρετὴν αἰρετὸν ττιζέρ κιαφειπτι
 Α'ΖΙΖ' Α'πότολολαειγγὰ γιαγμίσσιν, βέ' ὀνλαῖ μπιζίμ χάκ' τινιμι-
 ζιὰ ὕζερινέ μουζιτζί' κομούσσου, βέ' ἰκράρ ἐτιτζή πειλὰλ ὀλουτζού
 γκιοσερμίσσιν ποκυλαῖ χάκ' κερτζεκλιγὺ τζεβαπουμαχλιγιά. βέ'
 μπῆ γὰρτελειπεκμὶλ πεμάμ χελασέτ Ε'ορπὴ κιοουουπτι ιασίπ ἐτμίσσιν
 καπὲλ ἰγλεμγέ παζάρχ' μινετλιγί' τζεχοντεμὲ ἀζαπτὰ ὀλαῦ τζαυλάρ
 ἰτζιὺ. βέ' μπιζέ' ἀζήμ σὺμουτλουκ' βερμίσσιν ὅλ' ἀζαπτὰ ὀλανλαρλὺ,
 τζεφαλαεινὰ βέ' ἐζιετλερινὴ πεσὰλ βέ' σολούκ' ἀλτιρμά βέ' ραχατλίκ'
 βεζιλμεισινὴ σερτεῖ, μπιζ' ζιλαλέτ' σερλὺ' χακίρ κουλλαειγγή ἐσίτ,
 μπιζέ' σερτεῖ' χατζέτ' τιλείπ σαγγὰ νιάζ' κιλάεις, βέ' ὅλ' κερτζεμὶς
 ὀλαῦ κουλλαειγγὺ τζαυλαεινὰ ραχατλίκ' βέρ, ιουρλου' γερέ, φεραχ-
 λή γερέ, σολούκ' ἀλλωκ' σιμπέ, γὰμ κασαβέτ' ἐζιέτ' παρλίκ' ὀλμαγιά
 σιμπέ, ὀνλαῖν τζαυλαεινὴ ἀταλετλερινὴ μικιαυλαεινὰ βέ' μουχαπετλι-
 γέ βέ' ραχατλιγὰ γαίλ' ἰγλε, βέ' ἰλαίκ' ὀλσσυλάρ ὅλ' φεραχλιγὰ. ζή-
 ρα Γιάρεππι ὤλμὸς ὀλανλαρπὶν σαγγὰ νιάζ' ἐτμεγέ κατὶρ ἐπίλτιρ, βέ'
 τῆπαχι τζεχοντεμὲ σαικὶν ὀλανλαρ σερτεῖ' χατζέτ' τιλεμγέ' κατὶρτιρ,
 λάκιν μπιζέ' ὀμὲρ ἰτζιμπήις, σερὶ ζηγιετλέεις, βέ' νιάζ' κιλάεις
 σαγγὰ, βέ' νιαζλή' παλαῖ βέ' χατζετλεῖ βέ' κουρπαὺ ἰπαπετλερινὴ
 ὀνλαῖν τζαυλαῖ ἰτζιὺ σαγγὰ ἀρζ' ἐπὲρ σουδάεις.

Μπῆ πωλὺ ὕζερινέ μπιζέτα ὀχέρ, Παπάς..

Πὰ ἐπετιέμ ἀζήμ, βέ' Α'ΖΙΖ' ἰσὼν ποτλὸ Α'λλὰχ, μπῆ σαχατὴν
 ἰτζιὺπὲ μπιζή' ιασίπ' ἰγλεγὸν σερνὺ γιανασίλμαγιατζακ ζηγρετιγ-
 γὺ ὀγγουπτι πυρμαγιά, χεμετλεειγγὺ βέ' μπιζέ' ζετλεειγγὺ σά-
 κιορ μινετλιγὴ ἰτζιὺ, κερὶμ ἰγλε μπιζ' μουσαξίς κουλλαειγγὰ, βέ'
 παξίς βέρ προμμιζέτ' ἰντιζάρ γιοορίκιλε ἀκλιμὶς παγίλμαμακλιγα
 σινὰ γιακλασίπ ἐτ' ἀζιζέτ' σιουκιουρλεγὴ, βέ' πογιὲκ ἀζιμὲτ' παξίςλα-
 ειγὺ σιουκιουρλεγὴν χουστλὲκ οὐζέρ ὀνλαῖν μπιζέ' ἰγλετίν, βέ'
 ἐτίορσου ἀρζ' ἐτίπ' σοκαλὴμ, φέκρ' ἰγλε μπιζίμ ζαίρλιγιμιζή Γιά-
 ρεππι, βέ' μπιζή' κιοουαχλαειμίζιλαν χελάκ' ἰγλέμε, λάκιν πογιὲκ
 μινχαμὲτ' ἰγλε μπιζίμ χακίρλιγιμίζιλεν περαπέρ, χάττα κιοουαχλὺ
 καραυλιγιντὰν αἰρτ' ὀλτουκτὰ, ἀτιμὶκ' κιοουουπτι γιορουελήμ, βέ' σαυκ-
 λιγὺ πουςατλαεινὴ κουςαμάγιλαν, σερπὶν μπιζέ' γαλίπ ὀλματὰν

σενλὼ περχαμυγῶ χατζετλέρ βὲ νιαζλάρ σουῶρ κιλμάγιλαν, μπι-
ζίμ κιουαχλαριμίζ ἰτζλὼ, βὲ τζοῦμλ' αἰομιγγ ἰτζλὼ, ὀνλαρίκι Α'-
ζίζ Βαλιτωλλάχλὼ ρίτζά μινεττί ἰτζλὼ μερχαμέτιλεν ράχμ ἐτίπ ἐ-
σιρκί.

Διάκονος.

Γιαρτίμ ἐγλὲ κερτάρ, λὰτφ ἐγλὲ καλτίρ βὲ ἐσιρκὲ μπιζή Για Α'λ-
λάχ σενλὼ Παξισίνιταν.

Ο Ἄ παῖ Παναγίαμιζλὼ βὲ τζαμλετὲν παξισλὴ βὲ ἰχτισαμλὴ μπι-
ζίμ Κατινιμίζ Βαλιτωλλάχ, βὲ τὰγιμ πικίρ Μεριεμίν, βὲ τζέμ-
γι Α'ζιζλερίν ἀτινὴ ἀγγμάγιλαν, κεντιμιζή, βὲ πιεὶ πνεριμίζ, βὲ
τζέμλε ὀμρεμαζῆ Χεισὸς Α'λλαχτῶ ἀλλεγε τεσλὴμ ἐτελήμ.

Παπὰς ἀβάζ ἐτέρ.

Ε ἔνσιν μπιζίμ τζαυλαριμιζλὼ βὲ τενλεριμιζλὼ ραχατλιγὴ, βὲ σαγ-
γὰ σὰρ ἐτίπ ζηγνὲτ χοσνὰτλαγῆ ἄρζ ἐτέρις, Πεπερέ, βὲ Ο'γου-
λά, βὲ Α'ζίζ Ρ'ουχά, σίμτι βὲ τὰγιμα, βὲ ἐπετλερίν ἐπετλερινέ-
τεκλι, Α'μλὼ.

Σορεὰ Διάκονος, σογλέρ.

Τεκμὶλ ἐτελὴμ ὅλ ἀξάμ νιαζιμιζή μπιζίμ, Ρ'άππι.

Γιαρτίμ ἐγλὲ κερτάρ, λὰτφ ἐγλὲ ἐσιρκὲ μπιζή Για Α'λλάχ σενλὼ
λὰτφ κερεμίζγιλεν.

Ρ'άππιτεν τιλεγελὴμ, πιετῶν γκετζεγι, τεκμὶλ, Α'ζίζ σιερινλίκιλε,
κιναχσὶς παγισλασὶν μπιζέ.

Ρ'άππιτεν τιλεγελὴμ, μιλαῖμ σιερινλὴ, ἰναμτάρ, κελὰς πεκτζή με-
λαῖκ βερσὶν μπιζίμ τζαυλαριμιζὰ βὲ τενλεριμιζέ.

Ρ'άππιτεν τιλεγελὴμ, μπιζίμ κιναχλαριμιζλὼ, βὲ χαταλαριμιζλὼ
μαγφιρὲτ ἀφλικλιγὴ ἰτζλὼ.

Ρ'άππιτεν τιλεγελὴμ, τζέμλε ἐγλιεκλερί, βὲ τζαυλαριμιζὰ φαγιταλοῦ
ὀλανταρί, βὲ κενιανλὼ μεχαπετὶ ἰτζλὼ χατζέτ κιλαλήμ.

Ρ'άππιτεν τιλεγελὴμ, κουσῶρ ὀμρεμαζῆ μεχαπέτιλε, βὲ τοπέγιλεν
τεμάμ ἐγλεμέκ ἰτζήν.

Χριστιανλὶκ ὀμρεμαζῆν τεκμὶλγιγνὴ, τζεφασίς, αἵπσις, σιερινλίκιλεν,
βὲ Χρισοζῆν κορκιλῆ τιβανλὼτὰ τὲρς ἐῖ τζεβὰπ βερμέκ ἰτζλὼ χα-
τζέτ τιλεγελὴμ.

Χάλλε περρατὰν μπιρ ἀγίζιταν ἀβάζ ἐτέρ, μπᾶ τζεβαπή. Γιαέ.

Καπέλ ἐγλὲ Γιάρεππι.

Ο Ἄ παῖ Παναγίαμιζιν τζαμλετὲν παξισλὴ, βὲ ἰχτισαμλὴ Κατινι-
μίζ Βαλιτωλλάχ βὲ τὰγιμ πικίρ Μεριεμίν, τζέμλε Α'ζιζλερίλεν πε-
ραπέρ

ροῦ ὀλπύϊατα, φάκατ χέμω σὸν γιάλιγγιζ γέρ γιζζουπὲ κινναχ-
 σίς γκελτίν βὲ γκιουρνῶν, Ρ'άππι Γησῶς Χεισὸς ἐφόντιμις, βὲ σε-
 ιλῶ σεπεπίγγιλε τζῆμλεμις ἔμωτ ἔπεις κινναχλαεμιζλῶ μαχφιρετινῶ,
 βὲ μερχαμετὲ ναιλ ὀλαλήμ. ὄνῶν ἰτζλῶ μπιζέτε βὲ κετζμισλεεμιζέπε
 νίτζεκι σαλιχ ἰνσαῶ τσλοῦ Α'ῶάχον ἄφ ἐγλὲ ἰχσαῶ ἐγλὲ παγισ-
 λᾶ μπιζίμ σουτζλαεμιζή, ἰραπέτιλον βὲ ἰραπετοίς ὀλανλαεὶ, πιλκίς-
 λίγιλον, βὲ τζαχιμλίκ πιλμωγιπ ἔττικλεεμιζή, ἔσκιαρὲ πσαῶ ὀλαν-
 λαεὶ, βὲ πσαῶ ὀλμαγιαυλαεὶ, ἀμέμμιλον, βὲ κιονέμμιλον ὀλανλαεὶ,
 τζεβάπιλαν σογλετικλεεμιζή, βὲ τζῆμλε σάϊεὶ ἐζαλαεμιζήλα βὲ
 ἀσναλίκιλαν ἔττικλεεμιζή, βὲ μπιζτοῦ ἐβέλ κετζμισλερὲ ἀζατλίκ βὲ
 ραχατλίκ παγισλᾶ, βὲ μπιζή ταχὶ πούρατα πουλουωῶ κουτλαεγγή
 μουταρικλοντὶρ, σιωνλή μουχαπετλή σόγγ ἐγελικλιγὴ ἰχσαῶ ἐγλὲ
 μπιζέτε, βὲ ἀλέμι χαλκιγᾶτα, βὲ μερχαμετληγῶ βὲ ἰνσαῶ τσλου-
 λουγουωῶ ραχμινλιγινὴ γκιουσερμέγιλον μπιζέ ὅλ κορκουλοῦ βὲ τιτι-
 ριμικλή σονῶν ἀζιμὲτ ζηγρετιγγῶ, βὲ Πατισαχλιγγῶ σονῶν ἰλαῖκ
 ἐγλὲ τζῆμλε μπιζλεῖ.

Σορεᾶ μπιζῶτα ὄχῶρ, Παπάς.

ΓΙᾶ κούβετλοῦ Α'ῶάχ ἀζιμισαῶν, φάκατ χέμω οὐλουμσελοῦκ σον-
 τέπρ γιακλασίλμαγιν Νερτᾶ μεκιάν ἐπὸν, τζέμι τσιωιαγὴ ἔλμι-
 λον γιαραταῶν, βὲ ἀγιτῶλιγὴ καραυλακτῶν αἶργ ἐγλεγκῶν, βὲ κινρε-
 σὶ κιοωπεζέ χόκμ ἐτίπ σάου κογιαῶν, βὲ κᾶμειρ γιᾶνὲ ἀγιῶ, βὲ γιλ-
 τιζλαεὶ γκετζενλῶ χοκμουῶ κογιαῶν, βὲ μπιζ κιοωαχκερλεεὶ νασίπ
 ἐγλεγκῶν μπου κιοωέπκλι τιζαεγγᾶ σονῶν ἰκραρλίκ ἰσικπαῶ ἐγλε-
 μεσίγιλον γετισίπ τυραλήμ, βὲ ἀξᾶμ ἰπαπτινὶ σαγγᾶ ἄρζ ἰπε-
 λήμ, σὲν ἰνσαῶ τσλοῦ Γιάρεππι ἐφέντι, μπιζίμ ἰπαπτιμζή χου-
 ζουρουγγᾶ κιοωινᾶκ τιστσουσοῦ κινὴ ττορεῶ καπούλ ἐγλὲ, ραχλια-
 λίκ οὐζρέ, βὲ μπου ἀξάμι, βὲ γκελετζέκ γκετζεγὶ μεχαπετλή βέρ
 μπιζέ, βὲ Νερῶν πωσατλαεῖγιλαν κουσατ μπιζή, βὲ γκετζενλῶ κορ-
 κοσουωτῶν ἀζᾶτ ἐγλὲ μπιζή, βὲ καραυλικτᾶ γκεζέν χέρπουρλου ρεσι-
 λερτέν χειριαλλαριτῶν κουρτᾶρ μπιζή, βὲ παξῆς ἐγλὲ μπιζέ οὐγιουκου-
 γιοῦ, ὄνοῦκι μπιζήμ ζαῖφλιζιμιζᾶ ραχατλίκ ἰτζλῶ παξῆς ἐγλετίν,
 βὲ τζέμιμ σεγίτανῶ γκιουσερτιγὴ τουςλερτέν μπιζὶ χελας ἐγλὲ. Πέλι
 ἐφέντι τζοῦμλε σαλιχλεῖν βερκισζῆσι, ὀλσοῦ μπε μπιζήμ χετζετι-
 μίς. χᾶττα Γιάτακλαεμιζπὲ ταχὶ φιργατλανῶπ φῆκρ ἐπελούμ γκετζε-
 νῶ βακτινῶτα σονῶν τζουμλεπὲν Α'ζιζ ἰσμιγγῶν, βὲ σονῶν πεμπιχλε-
 μελεμῶν ἐξπερλεμεσίγιλον σαυκλανίπ ιουρλαντικῶ, τζᾶν φεραχλί-
 γιλαῶ οὐγιαῖπ καλκαλίμ σονῶν σαλιχλιγινῶ σουκρ ἐτμεσί ἰτζλῶ,
 σονῶν

Πάκ Γιωρέκ γιαράτ παγγά Α'λλάχ, βέ Τέρε Ρ'εχ
Καπλιμέ γεγγιλεντίρ.

Είμιτι Α'ζίζ Ρ'εχ τζέμοιοι τζέτετλερ εζερνέ γιανλτί, ζήρα Α'πό-
σολοςλαρταν ἰλκ εβέλ πασλαμάγιλαν, χιασελίκ εζερνέ ὀνλαρταν,
ἰμανλνλαρά παξισὶ σατζτί, βέ κεντί κωβελή γκελμεσιγνὴ ἀπερσε
εττὶλ κιαφτεγίλκεν σεϊρτλερ ἰναντιέρ, ττιμερὶ πάιγ ἐτμεγίλκεν πε-
σιχατ ἐτμεγί, βέ Α'λλάχλὺ ζηνετλιγνὴ ἰτζλὺ, ὅλ ἀτζιλκεν καπ-
λιμιζὴ ἀκλιγετίλκεν σαυκλαντιρμάγιλαν, ἰμωίλκεν μεχκέμ ὀλμάγιλαν
Α'ζίζ Ρ'εχά μινέτ κιλάρις, τζανλαριμιζλὺ χελασελιγνὴ ἰτζήν.

Τιζαριγγταν ρέτ ἐγλέμα μπενί, βέ Α'ζίζ Ρ'εχγγα
μπεντεν καλτίρμα.

Είμιτι ὅλ σεϊρτλερ Χρισόζεν, κιογ γιαζεβετὺ γιατζελέ κωβέτ κωσαν-
εττὶλάρ, ζήρα Α'ζίζ Ρ'εχ σίρ γεγγιλεντίρ ἀκλιγετίλκεν ὀνλαρά
γεγγιλενμέγίλκεν, γεγγιλερ ὀνλαρ. ὅλκε γεγγιλεμέ μουτζουζετί Α'-
τζαίπ γιατζελέ σάιρι γιατ τιμερὶλκεν ὀνλαρ πεθαλέτ ὀλμάγιλαν, ἐ-
πετιέτ αἶρτ ὀλμαγιαν παπιετί ετζ εκινετὰ ὀλαν, μερχαματλή τζέμ-
λε ἀλεμίν Α'λλάχιν, πιαν ἐττὶλερ ἰμωὶ κετιρμισινέ. ἰμιτι ὀνλαρ
Νασαατλαεγίλκεν σαυκλιναν κίμσελερ, Πετερὲ σετζπέ ἐπελῆμ, Ο'γού-
λκλαν, βέ Α'ζίζ Ρ'ούχουλκεν περαπέρ, ριάζ κιλαλήμ τζανλαριμιζλὺ
χελασετλιγνὴ ἰτζήν.

Δόξα.

Εκέλλω τζεμαετλερ ετζ σφατλή ἰλλαχετλιγνὴ σετζπέ ἐπελῆμ, Ο'γ-
λῶ Πετερὲ Α'ζίζ Ρ'εχλκεν περαπέρ. ζήρα Πετερ Ο'γυλῶ σεσις
Μεβλέτ ἐγλετί ἐπετιλέτ μπέρ μερτεπετὴ ζηνεττέ. Πετερὲ καπὲ Ρ'εχ
χαζίρ σακίγιτι Ο'γυλῶ περαπέρ ζηνετλενίριτι. μπέρ κωβέτ, μπέρ
παπιετ, τζέχέρ, μπέρ ἰλλαχετλίκ, ὅλκε ἰλλαχετλιγνὴ τζουμλομῖς
σετζπέ ἐγλεμέγίλκεν ἀβαζ ἐτέρις, Α'ζίζ Α'λλάχ, τζεμλεγι γιοκτάν βάρ
ἐγλετίν Ο'γυλῶν σεπετί βασιπεσίλκεν, Α'ζίζ Ρ'ουχου γιαρτιμιγίλκεν.
Α'ζίζ κωβέτ, Ο'γυλῶν σεπετίγίλκεν Πετερὲ ταντίκ, βέ πεσελλὰ βερ-
τζή Ρ'εχ, τζιχανά γκελτί ἐντί. Α'ζίζ ἔλμωσέ, πεσελλὰ βεριτζή Ρ'εχ,
Πετερὲν μεπατέν ὀλεπ κιορπερλεν, βέ Ο'γυλῶν ραχατλαν, ετζ σφ-
φατλή Α'λλάχ σέκρ ὀλσάν σαγγά.

Είμιτι ἀζάτ ἐγλέ Κελεγγου εφέντι, σελαμετλιγίλκεν κελαμιγγά
γκιορέ, ζήρα γκιορτέμ κιοζλεείμιλκεν ὅλ σεσιου χελασελιγνὴ, ὅ-
λκε χαζιρλατλὺ τζουμλ'ἀλέμ χαλκὰ καρσί, εμμετλερὶν πεανλιγνὴ
ἰτζλὺ, Νέρεν, βέ Ἰσραήλ χαλκιγγλὺ ζηνετί ἰτζήν.

ραπὲρ χατρά κατιρικτὲ, κατιμιζή, βὲ πνεὶ πιρίμιζή, βὲ τζῆμλο
ὀρμεμζῶ Χριστὸς Αἰμαχτάμης πελὴμ ἐπελὴμ.

Χάλη, ἀβάζ ἐτέρ. Σαγγᾶ Γιάρεππε.

Παπᾶς ἀβάζ ἐτέρ.

ΘΗῤα σείσιν σαλὶχ βὲ ἰνσὰν ποσλῶ Αἰμάχ, βὲ σαγγᾶ σᾶκρ ἐ-
τέρις, Περρέ, βὲ Οὔβλᾶ, βὲ Αἰζίζ Ρ᾽αχᾶ, σίμτι βὲ πάγιμ,
ἐπιτιλ ἐπιπέπη.

Μαχαπέτ τζῆμλονίζε.

Χάλη. Σοιὼ Ρ᾽αχῆγγίλαν περαπὲρ ὀλσῶν.

Διάχορ. Πασιμιζὶ Ρ᾽άππιε Κιλαλήμ.

Χάλη. Σαγγᾶ Γιάρεππι.

Παπᾶς μπε παγι ὀχῶρ σίρραν.

Γιάρεππι Αἰμαχιμὶς, Κιογλιεὶ ἐγίπ ἀσαᾶ γερὲ ἐνσὶ ἰνσὰν τζῆ-
σινὼ χελασετλιγὴ ἰτζιὼ, Ναζάρ ἐγλέ σοιὼ μίραςκιὰρ Κυβα-
ριγγᾶ. Ζῆρα σοὺ ἰνσὰν ποσλῶ βὲ κορκυλῶ χακιμὲ, σοιὼ Κυβαεῖγγ
κοτὶ Παζλαρινὴ ἐγίπ τοαζῶλ κχιλτιλάρ, βὲ πογιβνλαρινὴ σαγγᾶ
ἐγτιλέρ, γιόκι ἰνσαυλαρτῶ μετὲρ τιλερλέρ, λᾶκιν σοιὼ κεραμετιγγῆ
σιγιμρλάρ, βὲ σοιπὲν ἀζατλιγὴ παλᾶπ ἐτίπ τιλερλέρ, ὀνλαεῖκι χέρ
βακιτλαρτᾶ ἰσιρκῆ, βὲ παχὶ μπε σαχατᾶ, βὲ μπε ἀξαμᾶτα, βὲ
γκελετζῆκ γκετζετὲ χέρτερλε τωμαντᾶν, βὲ χέρτερλε καρσιδικλὴ φσιτ-
λὴ καβετλιρτῶ, βὲ πατίλ τωσαντζεμεκλερτῶ, βὲ σιγιτᾶν φισφισιλε-
ριντῶ.

Αἰβάζ ἐτέρ Παπᾶς.

ΘΗγιετλὴ βὲ μπαραὲκ ὀλσῶν σοιὼ μελκιετλιγινὼ καφετὶ, Πιπ-
εῖν, βὲ Οὔβλῶν, βὲ Αἰζίζ Ρ᾽αχῶν, σίμτι βὲ πάγιμ, ἐπιτιλ ἐ-
πιπέπη.

Χάλη. Αἰμὼ.

Σοχα μπε Κεραυλάρ ὀχῶνέρ.

Εἴμτι ὅλ ττιμῆρ τζῆμλεσιπὲ, ἐσκιαρὲ ὀρνέκ νισαῆ ὀλταλάρ. Ζῆρα
Γιαχτιλέρ ὀνλορταῖκι τοὺ ἔξερὶ Χριστὸς γκελτὶ, ἰχτιματσῖς ζαῖφ-
λιγινᾶ γικιμᾶγίλαν, ἰμαχέτ παξισιπταὺ γιάτ ὀλταλάρ, βὲ ἰλλα-
χέτ Νερά γιάτ μιμμετλερτῶ ὀλαὺ μπιζλέρ γαῖλ ὀλτάκ. ὅλ Ρ᾽εσβε-
εῖν τζεβαπλαεῖγίλαν μωκῆμ ὀλτάκ, ὀνλάρκι τζῆμλεγὲ μερχαμὲτ ἐγ-
λερσὸ Αἰμαχλὼ ζηγιετινὴ πεσὼ ἐττιλέρ, ἴμτι ὀνλάριλαν περαπὲρ μπιζ
παχὶ γιμρεκλεριμιζὴ ττιζλεριμιζίλεν περαπὲρ τοαζῶλ κχιλμᾶγίλαν,
ἰμασίλαν ὅλ Αἰζίζ Ρ᾽αχᾶ σειζῶ ἐπελὴμ, μπιζῆμ τζαμιμιζιὼ χελας
ἀτιτζῆσιπὲ μωκῆμ ὀλμᾶγίλαν.

ΑΨΙΨ ΑΨάχ, ΑΨΙΨ κυβέτ, ΑΨΙΨ ελαμσάς, εσίρκε μπιζή.
Οΰτζ κερέτ. γ΄.

Σάκρ όλσέν Πεπερέ, βέ Ογυλά, βέ ΑΨΙΨ Ρεχά, βέ σίμτι, βέ τά-
γυμ, βέ έπετιλ έπετέτεκ, ΑΨήν.

ΤΖεμλεπέν ΑΨΙΨ έτς σφατλή ΑΨάχ, εσίρκε μπιζή, Γιάρεππι,
μερχαμέτ έγλε κίναχλαριμιζά. παγισλά Εφέτι πεναμουςλουκ-
λαριμιζή. Κερέμ έγλε για ΑΨΙΨ βέ σιφελίκ βέρ μπιζίμ ζαϊφλιελα-
ριμιζά, σενήν ίςμε άτιγγ ίτζήν. Γιάρεππι εσίρκε, Γιάρεππι εσίρκε,
Γιάρεππι εσίρκε.

Σάκρ όλσέν Πεπερέ.

ΚΙουλερετέ σακίν όλαν μπιζίμ Πεπεριμιζ. σενήν ίςμίν ΑΨΙΖλεσιέν.
ΚΜελκιουτλιγην γκελσίν, χοκμίν τεκμιλ όλσοϋ σενίω, κιόγ γι-
ζουτε νεσεκίλλιασε, γέρ γιουζουτετέ όλα, βέρ μπιζίμ μποϋκιαν
κιουτελλίκ έκμέκ ιαφακαμιζή, βέ παγισλά μπιζε πορτζλαριμιζή,
ρίτζεκι μπιζ ταχί μπιζε πορτζλου όλαν κίμσελεριν σουτζλαρινή πα-
γισλάρις. βέ μπιζή τζεφαγια κετίρμε. λάκιν μπιζή όλ σέρ σεγίταν-
ταυ κουριάρ. ΑΨήν.

Παπάς άβαζ έτέρ.

ΘΗρα σενήιτιρ Μελκιετλίκ, βέ κντρετλίκ, βέ ίχτισάμ, Πεπείν,
Θβέ Ογουλσέ, βέ ΑΨΙΨ Ρουχσώ, σίμτι βέ τάγυμ, έπετιλ έ-
πετέτεκ, ΑΨήν.

Νεμάζ τζεζιλετζέκ βαχτιν Καϊτεσί.

ΜΟυπαρίξιν Για Χρισός ΑΨαχιμής μπιζίμ, όλκι ΑΨόσολος πα-
λκτζιλαρί τζεμλετέν εςέν άλίμ κιοσερτιν, κατς Ρεχά όν-
λαρά κιοντερμέγιν, βέ όνλαριν σεπεπιντέν μεσκιαρετί άβλαστριτιν,
ίτσών ποσά ΑΨάχ σάκρ όλσέν σαγγά. Οΰτζ κερέτ. γ΄.

Πουωταυ σορεά Παπάς πουταρζα ΑΨόλυσι έτέρ

τζοζέρ χαλκί, πεμάμ έτέρ.

ΚΕντινέ Πεπείν κατζαγινταυ ποσαλτίπ γκελόν, βέ μπιζήμ ίνσαυ
Κταπιετλιγιμιζή τεκμιλ κισφελενέν ουζερινέ, βέ μποουού ΑΨαχ-
λίγιλαν κεντιριν, βέ ταχί όνλαρταυ σορεά, κινέ κιογλερε τζικίπ σα-
κίν όλαν, βέ ΑΨάχ Πεπερίν σάγ παραφιά όπουρσώ, βέ ίΨαχιγέ ά-
ζίμ, μπέρ βουτζουτε, μπέρ κυβεττέ, μπέρ ζηγρεττέ, έπετιλ περα-
πέρ όλαν, άελα αίρτ όλμαγια ΑΨΙΨ Ρουχσώ ήρσάλ έγλελλό, άζιμετ-
λου κενπύ σιρτλερινέ, βέ ρεσούλ ΑΨόσολοςλαρα, βέ μποϋ ΑΨΙΨ
Ρουχσώ σεπεπιντέν, όλ ΑΨόσολοςλαρα, Νέρ κουβετί βιρέν, βέ όν-
λαριν σεπεπιντέν πακί μεσκιαρετί σαυκλαντιραυ, μπιζίμ χάκ Χρισός
ΑΨαχι-

Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.

Γιὰ ῥέππε χαλκιγγή χελάς ἐγλέ, βέ μερεςκιὰρ τζεμαετιγγή μπα-
ρεκλέ, Πατισαχλαρά περμανλάρ ἔξερινέ γαλίπ καβετλιγλή ἰχ-
σαὺ ἐγλεμέγιλεν, βέ Σταυροζουγγαὺ σεπετίγιλεν σοῦλὸ τζεμαετιγ-
γὴ χίφζ ἐγλέ.

Σῶκρ ὁλοσουῶ.

Οἱ ὑψωθεῖς ἐν τῷ Σταυρῷ ἔκουσί.

Γραπετίγιλεν Σῆαυροζᾶ γκεριλέν, Γιά Χρισὸς Αἰλᾶχ, μετινλὴ βέ
γεγγή ἀτζαῖπ ὁμοῦρ κετζιρμέγγιλεν, ἱζαὺ ἐγλέ κεραμετλιγγή.
ἱματλή ὁλαὺ μπιζίμ Πατισαχλαριμιζή φεραχλαντίρ καβετίγγιλεν,
περμανλαρινᾶ καρσί γεγγιλέ κουβετινὴ Παξησλαντίρ πωλαρα. κίς-
κε σοῦλὸ ἱματιγγᾶ γαίλ ὁλαλάρ, ὅλκε ἱματιγγ, μουχαπετιν βέ
σελαμετλιγίλ σιλαχίτιρ, βέ γεγγίλμετικ φέτ ἐτιτζήτιρ.

Βέ σίμτι, βέ τήγιμ.

Προσασία φοβερά, καὶ ἀκαταί.

Γιὰ σαλίχ τζεμλετεν μετινλὴ Βαλιπουλᾶχ, ἀτζαῖπ ἱρεζίλ ὁλέν-
μαγιατζαν μετὶν μετὶ ἐτιτζή, χὸρ πάκμα μπιζίμ νιάζ χατζε-
τλεριμιζέ. μουμί Χριστιανλαῖν ὁμορμουῶ μουκκέμ ἐγλέ, χὸκμ ἐτ-
τιγλὸ Πατισαχλαρε χίφζ ἐτίπ ἐσίρικέ, βέ πωλαρα Κιογλερτέν γεγγ-
μέ κουβετινὴ ἱζαὺ ἐγλέ. ζήρα σοῦ Αἰλᾶχπουάλλεγα Μεβλάτ ἐγλετίλ
χέγ γιαλινίζ χέμψ μουπαρεκλή.

Παπᾶς Αἰβᾶς ἐτέρ.

Κερέμ ἐγλέ μπιζέ Αἰλᾶχ ἄζίμ περαχουμαγγᾶ γγιόρε, νιάζ κιλᾶ-
ρις σαγγᾶ, Καπᾶλ ἐγλέ, βέ ἐσίρικέ.

Θήρα σόσιν μερχαμετλῶ ἱνσαὺ τοσλᾶ Αἰλᾶχ, βέ σαγγᾶ σοῦρ.
Σ ἐτέρις, Πεπερέ, βέ Οὔγλα, βέ Αἰζίζ Ρεχᾶ, σίμτι βέ τήγιμ,
βέ ἐπετλεεῖν ἐπετλερινέτεκ, Αἰμύ.

Χάλη. Ρᾶππινῶ ἱσμίγιλεν, μεπαρεκλέ Γιά Παπᾶ.

(Παπᾶς.) Σῶκρ ὁλοεῖν Αἰζίζ, μπιρ τζεβχερτέ ὁλαὺ, βέ ὁμῆρ βε-
ριτζή, βέ ἄσλα αἶρτ ὁλμαγιαν ἔτζ σεφατᾶ τήγιμ, σίμτι βέ χέφ-
παρι, βέ ἐπετιλ ἐπετέτεκ. Αἰμύ.

ὀλτῆμ, Ρ'άππι κεντὶ Μισιχὴ Χεϊσοζουουὺ χιλὰς ἐττί. Σιμαβὴ Α' ζιζλιγιγντὸ μιννέτ ἰετζασινὴ καπουλ ἐπετζέκ, κουβέτλιγιγνὺ χελας-
λιγὴ ζίατε κουβέτιλκετιρ. μπουωλὰρ σιλὰχ, βέ ἄτ κουβετινέ ὀβου-
νουλέρ, βέ μπίζ Ρ'άππι Α' μαχιμιζὺ ἰσμίγιλεν χατζέτ κηιλὰς.
ὀνλὰρ σαρπτὶ γικιλίπ πουςπουλέρ, βέ μπίζ ἴλλε καλκίτκ, βέ μουκ-
κὲμ ὀλουπ πურπούκ. Ρ'άππι Πατισαχὰ χελαςλὶκ βέρ, βέ σαγγὰ
χέρνεσεκιλ κιοωτὲ ἰετζὰ ἐτίπ χατζέτ τιλέρσεκ, μιννετιμιζὴ καπὲλ
εγλέ.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ, 20. κ'.

Γιάρεππι, κηβέτιγγέ φεράχ ἐπετζέκ Πατισάχ, βέ σενὺ χελαςλι-
λιγιγγὰ ζίατε σεβλιετζέκ. Μπενὲν γιερεγιγντὲ ὀλαὺ ραγίπ,
βέ παλὰπ ἐττιγιγνὴ ἰχσαὺ ἐττὶν ὀνὰ, βέ πουτακλαείγιλαν τιλεῖπ ἰσε-
τιγιγνὴ ὀνταὺ γκερὶ κόμαῖπ, βερτίπ. Ζῆρα γετιςτὶν ὀνὰ κερεμλὴ ἐγ-
λικλὴ μπαραεκλέγιλεν. τζεβαέρ ταςταὺ πὰτζ κοπουὺ μπουωουὺ πασι-
νά. Ο'μουρ τιλετὲ σεντς, βέ μπουωὰ ἐπετιλ ἰβελέτεκ κιοωλερὶν ἰ-
ζουιλουουουὺ βερτίπ. Γχτισαμὶ ἀζίμτιρ μπουωουὺ σενὺ χελαςλιγ-
γιλαν. μπουωουὺ οὔζερινέ ἰχτισάμ, βέ γιετζελέ ἐκιαπὶρ νιαμέτ ἀρ-
τιρατζάκσιν. Ζῆρα μπενὰ μπαραεκλὶκ βερέτζέκσιν ἐπετιλ ἐπετέτεκ,
σενίγγ τιζαεργγὶν ναςαείγιλαν, μπουωὺ φεραχλάντιρατζάκσιν σεβλι-
τζίλεν. Ζῆρα Πατισάχ Ρ'άππι οὔμουτλανίρ, βέ σαὺ Α' μαχλὺ πρα-
χουμθὺγιλαν πάγιμ μουκκὲμ ὀλατζάκ. Μπετιγγ τζοῦμλε σενὺ πους-
μανλαζιγγὰ γετισέ χαζίρ ναςίρ ὀλὰ, κηβέτιγγ κέσκε τζοῦμλε σαγ-
γὰ χεσμετ ἐτνλερὶ πουλὰ. Ζῆρα ὀνλαεὶ τιζαεργγταὺ ζεμαντὰ ἀπετὲ
τζαλί τζοπιουὺ κηπὴ γιόκ ἐπετζέκσιν. Ρ'άππι κεντὶ καζεπίγιλεν ὀν-
λαεὶ παγιπατζάκ, βέ ὀνλαεὶ ἀπὲς χελακ ἐπετζέκ. Ο'νλαεὶν μαζουλου-
ουὺ γέρ γιουζουωτς γιοζουὺ ἐπετζέξιν, βέ σινσιλεμελερὶν ἰνσαὺ σο-
γιοωουὺ ἀρασινταὺ γιόκ ἐπετζέκσιν. Ζῆρα ὀνλὰρ σαγγὰ κημλὶκ κηλ-
τιλὰρ, κὲμ νητλέρ φέκρ ἐττιλέρ, ὀλκι νητλερὲ γατίρ ντεῖλτιρλερ
πυρμαγιά. Ζῆρα ὀνλαρά καζέπ κιοντουρετζέκσιν, βέ ὀνλαεὶν γιεζλε-
ρινὴ καζεπλικλεριγγὲ χαζηρλαγιατζάκσιν. Γιάρεππι σαὺ γιετζελέ κη-
βέτιγγέ. Τεσιπχλείπ, ὀχουγιαλὴμ σενὺ κηβέτλεριγγή.

Σέκρ ὀλσῆν Παπαγιά, βέ Ο'γαλὰ.

Βέ σορεὰ ἔτζ κερὲτ Α' ζιζ Α' μαχ. Τζεμλετς Α' ζιζ ἔτζ σεφατλή.
βέ, Κιογλερτὲ σακὶν ὀλαὺ Πεπερμίζ. Ζῆρα σενὺτίρ.

Τζέμλε πενλαεὶ γκεριτὲ πελέρσαν, ἀρατικτά.

Βέ πενλαρταὺ σορεὰ, μπὲ κεραιλαεὶ ὀχέρσαν.

ἤξειμι ἀγροαστιλάρ . φικρισελιμίν σιπτιντοῦ γαρολαεῖμ τζαε-
 ῖτ παγλατί τζουρουτοῦ . τζερά τζατίμ πικουλουπύμ ἰκί κατ ὀλ-
 πύμ τριμαπάλι , χέρκιω γασαβίτ κιζέρτιμ . Ζῦρα βετζιπέ ἰσιχ-
 ζά ἰτοκλιεῖμ μπετί κκαῖ μάζι ἄλμακλάεζιαν πολυρπουλάρ , βέ
 πιτοκμπέ σιζιλέκ κάλματι . Τζερά τζατίμ χακέρ καλτίμ ζιαπσίζι-
 λον , γουριγιμίν ἀχλὺταῖ ἰγγιλιτζή τσίμ ὀλπύμ . Γιάριππι χέρκιω
 βεζιτ ὀλμάκ παλαπλιζίμ χαζουρζα Πιατίρ , βέ γουριγιμίν για-
 τινὸ σανά μαλίμτιρ . γουρικίμ ποριστί , κουβιτιμτοῦ ζαίρ καλτίμ ,
 βέ παχί κιοζλαεῖμίν γουρούπε μπετίμ παμὶλ ὑπὶλτιρ . παγγᾶ γικίε
 ὀλαυλάρ , βέ ποτλαεῖλ καρσί γκατζέπ πυρπουλάρ . βέ ἱβαφιμπέ ὀλα-
 λαεῖμ ἱρακταῖ πυρπουλάρ . βέ βουχουμά παλάπ ὀλαυλάρ ἱβιτλοῖα παρ-
 σικλατιλάρ μπετί . βέ μπανά κελίε ἰσιβυλέρ πατίλ τζεβαπλάρ
 παγλατιλέρ , βέ χέρκιω χιαντλίε τουσουμπυλέρ . μπετί αἰτζα του-
 κουσουλουγᾶ κκιρτίμ κκιτμί , βέ σιςσις κίμοι κκιή ἀγίζιμ ἄτζμα-
 τιμ . βέ τουκουσους , βέ τζεβαπά κατίρ ὀλμάς κίμοιζι τιοπύμ .
 Ζῦρα σαγγᾶ οὐμουτ ἑττίμ Γιάριππι , σοῦ κουλάκ βέρ , Γιάριππι Αἰ-
 λαχίμ . Ζῦρα ὑπὶμκι , πεμανλαρίμ παγγᾶ φαραχλαῖμαστι , βέ ἀγιακ-
 λαεῖμ τιοῦζ παστίκτζας , μπετίμ ἤξειμι πικραδατιλάρ . Ζῦρα μπετί
 τζεβαπάρ χαζέιμ , βέ τζεφλὴ ἀζειλαεῖμ χέρταε καρσιμπάτιρ .
 Ζῦρα μπετί πογαμυελιζιμᾶ γακλ ἑπείμ , βέ κικαχίμ ἑτζλὸ καγκι-
 λίγιμ . βέ πεμανλαεῖμ αἰτζα ὀμυρλοῖόρ , βέ μπετίμ ἤξειμι κκι-
 τίκτζας κκιβιτλοσιλέρ , βέ ναχακταῖ μπαγγᾶ χουσουμὲτ κιουτοῖλέρ
 τζουαλτί . τζὸκ ἑγυλιελεῖν μικαπιδεσινὲ , παγγᾶ κελίε κκιτιρο-
 λέρ καγιπετιμὲ κκιτωλέρ , χύσος ἑγυλιελὲκ παλάπ ἑτμισιμπάτιλέρ .
 Γιάριππι Αἰμαχίμ ἑλτοῦ φράκμα μπετί , μπετιτοῦ ἱράκ ὀλμα . Γιά-
 ριππι χελασετλιζιμίν μπετίμ ἱμπατζησίσιμ , καρίρ κίλ μπετίμ μπε-
 τίμ ἑτζλὸ .

Κίτε.

Γιάριππι Αἰμαχίμ ἑλτοῦ φράκμα μπετί , μπετιτοῦ ἱράκ ὀλμα .

Γιάριππι χελασετλιζιμίν μπετίμ ἱμπατζησίσιμ , καρίρ κίλ μπετίμ
 μπετίμ ἑτζλὸ .

Ψ Α Λ Μ Ο Σ . 61. ΕΒ΄.

Αλλάχ , μπετίμ Αἰμαχίμ , σαγγᾶ σαραχλαῖεμ , Ρουχὺμ πα-
 λάπ ὀλπὺ σαγγᾶ , τζὸκ κκιρὲ τζεσιτίμπε . Συσος , βέ κκι-
 ροῦ , τζιὸλ ὀλμούς γέρ κκιή , ποῦσεκιλ κιοζακίμ ποῦ , σοῦ Αἰζιζέ ,
 κκιβιτιγγᾶ , βέ ἰχτισαμιγγᾶ πακμαζιᾶ . Ζῦρα πρachuμίν σοῦλὸ παχί
 ἰμα .

γὴ σογλέρμι σοσῶ; Καρῶλιν γερτὲ μετςζετλεγγ πσῶν ὀλνέρμι;
 Βὲ χάκ ἀπατελιγῶ σοεὶ πίλμεγν μαμλεκεττὲ πῶλν ὀλέρμι; μπῆν
 ἀβᾶζ ἔττιμ σαγγᾶ Γιάρεππι, βὲ σαπάχλεγν ἱπαπτιμ σαγγᾶ γε-
 τισέ. τῆπζῶ Γιάρεππι ἄραχμῶ γκερὶ κόρσαν, μπεντὲ γιεζεγγε τζε-
 βνεῖρσιν; Χακίριμ μπῆν, βὲ κεντζλιγμτςῶπερι ζαχμετλερτέμ, βὲ
 γιεκσεκλενετςεγεμὲ ζελήλ ὀλῶμ, βὲ σαστίμ σιροῖμ ὀλῶμ. Καζεπλε-
 εῖν σοσῶ μπῆνιμ ἄξεριμῶ γκελτὶ κετζτί, κορυτμαλαεῖν πῶλντιεῖν
 καρισιρτὶ μπῆνι. Σὲ κιπὶ ἔφαριμὶ ἀλτιλᾶρ, χέρκιον ταχὶ μπῆνι
 ζᾶπτι ἔττιλέρ. τζεφαλαριμταῦ, μπεντὲ ποτλαριμῆ, γιακὶν ὀλνλαεῖ,
 βὲ πιλκισλιδεριμὶ ἱράκ ἔττιν. Μπίρταχι.
 Γιάρεππι Αἰλᾶχ μπῆνιμ χελασετλιγίμ, κινετςζλερτὲ βὲ ἀξαιμᾶ,
 σοσῶ τζεαριγγῶ ἀβᾶζ ἔττιμ.
 Γπατετίμ μπῆνιμ σοεῖν χουζουρουγγᾶ γκελσῖν, χατζετιμὲ κουλάκ
 βερίσιν.

ΨΑΛΜΟΣ, 102. ρβ'.

Ρουχοῦμ, βὲ τζέμι ἔζαλαεῖμ Ρ'άππιγι, βὲ μπανῶν Αἰζιζ ἰσμινῆ
 σᾶκρ ἐγλέ. σᾶκρ ἐγλέ Ρ'ουχοῦμ Ρ'άππιγι, βὲ μπανῶν ἱγβαζ-
 λικλαρινῆ ἀνέτμα. ὀλκισ σενῖν τζῆμλε πεναμουελουκλαρινῆ τζεετπῆ,
 βὲ χασαλιγγᾶ σιφελῖκ βερτί. ὀμουγγου φεσατταῦ κουρπαρτί, μερ-
 χαμῆτ κερεμλέριλιν σαγγᾶ τᾶτζ κεγιτιρτί. Ρ'αγίπ ὀλᾶπ ταλᾶπ ἔτ-
 τιλεεῖγγ νεσνιλέριλιν τῶκ ἔττι σοεῖ. κεντζλιγῶ καρᾶλ κῶσῶ κιπὴ
 σιφῶχ γεγγιλνετςῆκ. ῥαχμετὶ βερσὶ Ρ'άππιτιρ, βὲ τζῆμλε ζούλμ
 πουλανλαρᾶ σραῖτ κῶσῶτιρ. Μεσαγιαῖ κεντὶ γιολλαρινῆ πενὶ ἔττι,
 πέλ Γσραηλῖν ὀλατλαρινᾶ κεντὶ ἱρατετλερινῆ γκιοσερτί. Ρ'άππι τερα-
 χουμλου, ῥαχιμ ἔτιτςῆ, κερεμλῆ ζῖατε μερχαμετλήπρ, σογγουάτεκ
 ὀβκελενμῆς, βὲ νῆταχι καζεπιγῆ ἑπετιέτεκ τετᾶρ. μπιζίμ πεναμυελε-
 γμῆς ἄζρε ἐγλέμετι, μπιζέ, βὲ νῆταχι κινετςζλερτὶς ἄζρε ἱγβαζ-
 λῖκ ἔττι μπιζέ. Ζῆρα γεγῖν κιὸν γιεζουε γιεκσεκλιγῆ κατᾶρ, Ρ'άπ-
 πι ὄνταν κορκαῦ κουλλαρινᾶ κεντὶ μερχαμετινῆ μεκκῆμ ἔττι. Αἰατολ-
 τᾶν πατὶ νῆκατᾶρ φαυλῖγισα, ὀλκατᾶρ ἱράκ ἔττι μπιζτῶν μπιζίμ
 κιομαχλαριμιζῆ. Νίσεκιλ Παπᾶ ὀλατλαρᾶ μερχαμῆτ ἑτέρσε, ὀσεκιλ
 μερχαμῆτ ἔττι Ρ'άππι κεντιντῶν κορκαυλαρᾶ. Ζῆρα βουκούρ ὀλῶ κεν-
 τισὶ μπιζίμ χασίλ ὀλμαμιζᾶ, φῖκρ ἔττι ποτᾶκ ὀλτουγουμουζᾶ. Γ-
 σανῶ κιομλεεῖ ὅτ κιπὴ, βὲ πανεῖν τζετςεκελεῖ κιπὴ ποῦσεκιλ ζτι-
 τςεκελεῖπ ἀτζιλῆρ. Ζῆρα πῶ ἱνσανᾶ Ρ'ουχ γκελτὶ κετζτί, βὲ κάλ-
 μαγια.

Ἰλλεὶ μακπούλπουρ ὁμουρλερτσέ, ποτακλαεὶμ σενὶ μὲτ ἑπτζέκτιρ.
 ὁμουμπέ ποῦσεκιλ μουπαρεκλεγτζέγιμ σενί, βέ σενί ἰσμιγγέ ἰλ-
 λερμι καλτιρατζάγιμ. Μπερλερμις κοζού κιπή Ρ'εχούμ σεφαλανα-
 τζάκ, βέ ἀγίζιμ φεραχλή ποτακκλάριαν σενὶ πασιχάτ ἑπτζέκ. Ε-
 γερ σενὶ ποσεκιμπέ φέκρ ἑπέρσεμιτι, σαπαχλαρπὲ σενὶ ἀγγάριμ. Ζῆρα
 σενὶ μπενίμ μεπετζίμ ὀλτῶν, βέ σενί κανατλαρινιὼ γγιολκεσί ἀλτιντῶ
 σεφά ἑπέριμ. Ρ'εχέμ σενί ἀρτιντῶ καλτι, βέ καβετιμ μπανὰ γιαρ-
 τίμ ἐγλετί. Βέ πινλάρ πατίλτζες τζαριμὲ ἀρατιλάρ, γιζίν οὐ ἀσαα-
 λαρινὰ κιτσιντέρ. Κιλιτζ χισμινὰ ὀρασινλάρ, τιλκιλεὶν παὶ ὀλ-
 σουλάρ. Βέ Πατισάχ Α'μαχπουάμσιν ἰμπατινὰ φεραχλανά, βέ μπῶ
 Α'μαχπουάμγε χέριμσε σιγινύρσα μετλή ὀλατζάκτιρ, ζῆρα χαϊνλίκ
 κιτσινλεὶν ἀγίζι καπαντί. Κίνε.

Σαπαχλαρπὲ σενὶ ἀγγάριμ, ζῆρα σενὶ μπενίμ μεπετζίμ ὀλτῶν, βέ
 σενί κανατλαρινιὼ γγιολκεσί ἀλτιντῶ σεφά ἑπέριμ.

Ρ'εχέμ σενί ἀρτιντῶ καλτι, βέ καβετιμ μπανὰ γιαρτίμ ἐγλετί.

Σέκρ ὀλσῶν Πεπερέ. Α'μιλβέικ, ἔτζ κερέτ.

Βέ Παπᾶς Α'γιον Βῆματα τζικάρ, Χρισόζῶν Εἰκόνασινιὼ Ο'γγι-
 πῆ, σίρβαν Τοαλαεὶ ὀχέρ. πασι ἀτζέκ.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ, 87. πζ.

Γιάρεππι Α'μαχ μπενίμ χελασετλιγιμ, κιωντζλερπὲ, βέ ἀξαμπά
 σενί Τιζαριγγτῶ ἀβάζ ἑττίμ. Γπαπετιμ μπενίμ, σενί χεζ-
 ραγγᾶ γκελσίν, χατζετιμὲ καλάκ βερέσιν. Ζῆρα Ρ'εχέμ κεμλικλερ-
 τού πολτῶ, βέ ὀυρέμ παμῶν γιρινὲ γιακλαστί. Κεγιουγιᾶ ὅνσὶ κίμσε-
 λερλερ περαπέρ ὀλτῶν. Μετὲτ πῆλμαγιαν ἰνσαν κιπή, κίμσε ὀλτῶν,
 ὀλσλέρ ἀρασιπὲ ἀζατλή ὀλτῶν. Μεζαρπὲ ὀλανλάριαν μπέρ ὀλπούμ,
 ὀλλαεὶκι παχὶ φέκρ ἐγλέμετιν, βέ ὀνλάρ ἐλιγγιτῶν κατζτιλάρ. Μπενί
 πεῖγγ κεγιουγιᾶ, καρανλικλάρ, βέ ὀλμ γγιολκεσιπὲ ἀρακτιλάρ.
 σενί ὀβκὸν πενίμ ἔξεριμὲ κατὶ πῆκ μεκκῆμ ὀλτῶ, βέ τζέμι καζεπ-
 λεριγγὴ παγγᾶ γκετιρτί. Πιλικιζλή ὀλαὶ κίμσελεριμι περτσὸν ἰράκ ἑτ-
 τίμ, κεντιλερινιὼ ἀρασιπὲ μπενί ἰκράχ ἑττιλέρ. Τουπουλτῆμ περλήμ
 ὀλτῶν, βέ παχὶ τζικάματιμ. Κιοζλεὶμ ζελημικτσὸν χασαλαντί. Χέρ-
 κων σαγγᾶ ἀβάζ ἑττίμ Γιάρεππι, ἑλλερμι καλτιρτίμ σαγγᾶ. χε-
 μετλεριγγὴ ἄλνλερέμι γκιοσερετζέκσι; γιᾶχοτ σιφελικτῶ ὀλανλάρμ,
 ἰσιφαρλίκ ἑπετζεκλέρ σαγγᾶ; ἀτζαπ μεζαρπὲ ὀλαὶ κίμσε σενί περ-
 χαμνὲ ἰάκλ ἑπέρμ; βέ σεφιλίκ ζεπίλ γερλερπὲ κίμσε κερτζεκλιγγ-
24

Τεκράρ Κινέ .

Καπδλ ἐγλέ μπωῶμ νιαζιμί Γιάρεππι, Αἴταλὲτ χακικετλιγῶ οὐ-
ζερὲ, βὲ Κελῶγγυλαν τεφτίς Σεραετινὲ γκέλμε .

Χάκκα Σαλίχ Ρ'ουχῶν σενίν, μπενὶ τὲρς βὲ τορεῖ γιοῶῖ κουλαουσλασίν .
Σῆκρ ὁλσῶν Πεπερέ, βὲ Οὔγλαῖ, βὲ Αἴζιζ Ρ'εχῶ . βὲ σίμτι βὲ
πάγιμ, βὲ ἐπετλερὲν ἐπετλερινέτεκ, Αἴμῶ .

Αἴμῶῖα, Αἴμῶῖα, Αἴμῶῖα, Σῆκρ ὁλσῶν σὺ Αἴμαχῶ .

Οὐτζ Κερέτ .

Τεμάμ ὁλῶ, Εἴξάφαλμος, πιχᾶμτ Αἴμαχῶῖα .



ΠΑΝΑΓΙΑ ΒΑΛΙΤΟΥΛΛΑΧΑ

Τ'Ψωμα τζικαρμαῖκ

Η Ε Γ Ε Μ Α Η Ε Γ Η Ε

ΜΠΟΥΡΑΤΑ ΠΕΛ'ΝΤΗΡ.

 Μπὶρ Εἴορπι, μπὶρ Κίμτε Μεντζιλῆς ἐττικτὲ, ἐνογία Πα-
πασινὲ ταβὲτ ἐτέρ . ἴλκ ἐβὲλ Μεντζιλησὶ χαζήρ, ἐτέρ,
τζῆμλε καγιτίγιλαν περαπέρ, βὲ Μετζιλησὲ Ταβὲτ ὁλανλάρ τζῆμ-
λεσι γκελήρ, χέρκες καρέρινε γχιορὲ Μεντζιλησὶν ἐξαφινὰ ὁτερέρ,
κίμσε Μεντζιλησὲ ἔλ Σειάμας Παπᾶς γκέλμῆιτζες . βὲ Μεντζι-
λῆς σααπῆ, Αἴνατολὰ καρσί, Μεντζιλησὶν Μπὶρ Κιοσεσινὲ μπὶρ
Γικσὲκ Σαφρᾶ χαζήρ ἐτέρ, οὐσουινὲ πὶρ πᾶκ περκὶρ ποσέρ, βὲ
μπὶρ Παναγία Εἰκόνασι κὸρ, βὲ ἰκὶ παραφῶῖα Εἰκόνανῶ, Σαμ-
τανλάριλαν μᾶμ ντικέρ, βὲ πεχερτανίλαν ραχγιαλὴ πεχῆρ χαζήρ
ἐτέρ, βὲ μῆρτζιλῆς τεμάμ ὁλῶντζαγιατεκ, μεμλάρ γιανμαλὴ, βὲ
πεχῆρ τῆτμελήτιρ .

Ἰῆμτι Παπᾶς γκελτικτὲ, τζῆμλεσι ἀγίακ ἔσινε Καλκάρ, Πασλα-
ρινὲ ἀτζαρλάρ . Παπᾶς γκελίσιν βαζὶρ τορεῖ Παναγία Εἰκόνασινα
ἔτζ κερὲτ Σαυροζινὲ ἐτέρ, ἰτιμάτιλαν βὲ ζιαντὲτ ἐτέρ . βὲ πᾶκ ἔλ
τοκαύματικ ἐκμὲκ ἀλὴρ ἐλῶῖ Παπᾶς, βὲ ἔτζ κιοσὲ Παναγίανῶ ὕψω-

Amant. Turco.

T

μα-

μαγιατζάκτιρ, βὲ ταχὶ κεντὶ μεκιανινὴ πύλμεγετζέκτιρ. βὲ λάκιν
 Ρ'άρπιωλ μερχαμετὶ οὔτὰν κορκανλαεὶν οὔζεριντέτιρ ἔπετιλ ἔπετέπκ.
 Βὲ ἀπαλετλιζὴν ὀλατπάπκτιρ, βασιαντινὴ κιουπνλερὲ, βὲ πεμπιχλαεὶν
 φῖκρ ἐπνλερὲ, ὀνλαεὶ πεμῖλ ἐτμέκ ἔζρέ. Ρ'άππι κιογτέ κεντὶ κιορ-
 σουσουου χαζῖρ ἐττί, βὲ μπουουὺ Πατισαχλιζὴν τζουμλεγι ζάππ
 ἔπερ. Τεσπιχατ ἐγλέϊν Ρ'άππιγι τζέμι πουουὺ Μελεικλεϊ, Κυβετὲ
 καβὴ ὀλανλαρ, πουουὺ κελαμινὴ κιουπνλερ, πουουὺ κελάμλαεὶν
 σιπασινὴ πυμαγια. Τεσπιχατ ἐγλέϊν Ρ'άππιγι τζέμλε πυνῶν κβετ-
 λεϊ, ἐμεκταρλαεὶ πυνῶν, πεμπιχλαεὶν ττανλαρ πυνῶν. Τεσπιχατ
 ἐγλέϊν Ρ'άππιγι τζέμι πουῶν μαχλακῶ. Τεσπιχατ ἐγλέ Ρ'άππιγι
 πενῖμ Ρ'εχῶμ, χέρ γερτὲ πυνῶν χοκμῶ ὀλπωγῶ γερτὲ. Μπυνῶν χοκμῶ
 ὀλπωγῶ χέρ γερτὲ, Τεσπιχατ ἐγλέ Ρ'άππιγι πενῖμ Ρ'εχῶμ.

ΨΑΛΜΟΣ, 142. ρμβ.

Γιάρεππι καπὺλ ἐγλέ ἱπατιμι μπενίμ, χατζετιμὲ κυλακ βέρ χα-
 κιατλιζιζγὲ γκιορέ. Αἵπαλετλιζγὲ γκιορέ ριαζιμι καπὺλ ἐγλέ
 μπειῖμ. Βὲ Κυλόγγυλαρ περαπὲρ πφτίς Σαρατινὲ γκέδμε, ζῆρα σε-
 νῶ γκῆρωγῶν κίμσο Σαττικ ὀλάμας. Ζῆρα περμῶ μπενίμ Ρ'εχῶ-
 μὲ κοβαλατὶ, ἐμρεμῶ γέρ ἔκοντὲ ζαῖρ ἐττί. ἄχιρ ἔπετιλτ ὀνλερ κίπ
 Κορανλικλαρᾶ ὀπρτῶ μπενί, βὲ Ρ'εχῶμ παγγᾶ ἰχμᾶλ γκιοσερτί.
 μπεντὲ ὀλῶ γιορεζῖμ περεστὶ. **Ε**ξέλ κιοωλεϊ χατρά γκετιρτίμ.
 τζέμλε σενῶ ἀμλετλεζιζγὲ ποννῶμ, βὲ γιοκταν βάρ ἐττικλεζιζγὲ
 φῖκρ ἐτέετιμ. ἔμρεμι παγγᾶ καλτιρτίμ. Ρ'εχῶμ σβλαῦματικ γέρ
 κηπῖτιρ σενῶ τζαεζιζγῶ. Τέζι ἐστὶ μπενί Γιάρεππι, τζανῖμ καῖπ
 ὀλῶ. Γιεζιγγῶ μπεντὲ τζεβῆρμε, βὲ Ζιωκαρα ἐνερλερὲ πεγγζέμῖμ.
 Βυκερπὲρ ἐττίρ παγγᾶ Σαπάχλιν Ρ'αχμετιζγὴν, ζῆρα παγγᾶ σιγιν-
 τίμ. Μααλίμ ὀλῶκ, παγγᾶ Ρ'άππι γιορετζεζῖμ γιόλ, ζῆρα παγγᾶ
 πελίμ ἐττίμ τζανῖμ. Τεμανλαεὶμταν χελάς ἐγλέ μπενί, Ρ'άπ-
 πι μπεσὲ παγγᾶ σιγιντίμ. Ταλίμ βέρ παγγᾶ σενῶ ἐμειζγὴν ἐπγῖμ,
 ζῆρα σούσαν μπενίμ Αἷμαχίμ. Σαλίχ ἔρεχῶν σενῶ, μπενί πορεσὺ
 γιολᾶ κυλακλαεῖν. ἰσμῖν ἰτζῶ ὀμκρεττιρετζέκσιν μπενί Γιάρεππι.
 Αἵπαλετλιζῶ ἰτζῶ τζανῖμ ζελαετλιχτὲν τζεκαρτζέκσιν. βὲ Κε-
 ρετλιζῶ ἰτζῶ πεμανλαεὶμ χελάκ ἐπετζέκσιν. Βὲ τζέμλε ριντζετὲ
 ἐπνλερ τζανῖμ, φῖτ ἐπετζέκσιν, ζῆρα μπεσὲ σενῶ Κυλόγγυμ. Κινέ.
 Καπὺλ ἐγλέ μπενίμ χατζετιμὲ Γιάρεππι, Αἵπαλετλιζῶ ἔζρέ, βὲ
 Κυλόγγυλαρ περτίς Σαρατινὲ γκέδμε.

Τε

Γ'ζω βίεω Για Χείσιν Καρτισλάρ, μαγχιριτλίκ βίεω μπεν κι-
σαχκερέ

Βέ μπίζ ντέις.

Α'μαχιάλε μαρχαμέτ έτίπ, άφ έγλισίν σενή.

Βέ παρμακλαρινώ έτζέγιλαν Γ'φωμαγι πταρ τζέζιγέ γινξέκ καλλι-
είρ ντέρ, άβάζιλαν.

Α'ζιμ έλσέν ίσιμε.

(βέ μπίζ ντέις.)

Α'ζιζ έτζ σφατίρ.

Βέ Γ'φωμαγι πταρ, Σταυρόςλαγιν έλλερινή έντιέρ, βέ καλλιέρ ντέρ,

Α'ζιμετλή Βαλιτωλλάχ μετέτ έγλέ μπίζέ.

(Βέ μπίζ ντέις) πινέν ίριτζασίγιλαν Για Α'λλάχ έσιρκέ βέ
χελάς έγλέ μπίζή Α'μλώ.

Βέ σογρα πινέν όχάρης.

Μακαρίζομήςε πάσαι αίθρηαί.

ΤΖόμε σινσιλέ Μουπαρεκλέρις σενί Για πικίρ Βαλιτωλλάχ. Ζήρα
μπέρ γερé σιγίμαγιαν Χρισός Α'μαχιμήζ, σαγγά μεκινά έγ-
λεμυέ τιλετί. Μπιζέτε νέ μετλάν σενί γιαρτιμτζιμής πωλτόκ. Ζή-
ρα γκετζέ βέ κιντωζ, μπίζ έ ίτζλώ ίριτζά έτέρσιν. βέ Πατισαχλι-
γλώ μεκμελιγέ σενί μιννί δείγγιλαν καβή τωρέρ. Ο'λ άτζιλτεν τε-
σπιχατ έτμέγιλαν άβάζ έτέρις σαγγά. Σελάμ τζομετεν νιμετλή,
Ρ'άππι σενίλιν μπιλέπρ.

Γ' σογρα, Α'ξιον έξιν φαλλ όλνέρ.

ΡΕ' Α'ξιον έξιν φαλλ όλντζαγετεκ, όλ Γ'φωμαγι καλλιραν κίμσε
έλλωτε Γ'φωμαγιλαν πασι άτζικ πολασίρ, χάλκ πιρίρ παρτζά
αλήρ ίτιμάτιλαν γέρ, Παναγιάνω σερκ έτζλώ. βέ σορεά άρταν κα-
λανή κοντί έβσασιπ τεβαπισίγιλαν γέρ πμάμ έτέρ.

Βέ πολασίπ πμάμ έττικτε, Παπάς ντέρ.

Μπιζιμ Κατινιμής Σελταό τζομετεν πάκ Βαλιτωλλάχλώ, πάγιμ πι-
κίρ καλαν Μαρίανω ζίατε ίριτζαλαεί ίτζλώ, μακπέλ όλα μπίζιμ
μπά νιαζιμής.

(Χάλκ, ντέρ.) Ο'νέν ίριτζαλαεί μεκατελεσινέ, έσιρκέ, βέ χελας-
λίκ βέρ μπίζέ Για Α'λλάχ.

Κεραμετλή, βέ Τεραχουμλέςπουρ Ρ'άππι, κεντιντεν χαφλενεν κουλλα-
ρινά άζικ βερτί. βέ ποιωου άτταλετλιγέ έπιτιλ έπιτέτεκ μουκ-
κέμτιρ.

μασινὴ τζικαεὶρ χαζὴρ ἑτέρ, μπὶρ παπαγὰ κὸρ, Εἰκόναν γινὴ πα-
φιντὸ ὅλ παπαῖν. Τ' φωμαγίδα πινέρ.

Βὲ ὀχυμωσὺν μπιεὶ Πάπρ ἡμῶν ὀχέρ.

Βὲ, Δόξα Παῖι ἑτέρ, Κύριε ἐλέησον ὕτζ Κερέτ,

Δέσποτα Ἀγεί Εὐλόγησον. (ἑτέρ)

Βὲ Παπὰς ἀγίακ ὠσοῦτὲ πουρούριαν, Εἰλὼν καλτιεὶρ Εὐλογίς ἑτέρ,
(ἑτέρ.)

Χριστὸς Ἀῖαχ, Μπαρεκλὲ Κυπαριγγὶν ἀζηγιὴ, βὲ ἰτζμελερι-
νὴ, ζῆρα Ἀζίζ Καψέσκιν, πάγιμ, σίμτι, βὲ ἑπιτὶλ, ἑπιτλεῖν
ἑπιτλεῖνέπκ, Ἀμῶ.

Βὲ σορὰ τζῶμλεσι ὀπρὲρ Μεντζηλισὲ, γεμὲκ γέρ.

Βὲ γεμιγὶ γεμιγέτ σορὰ, ὀχυμωσὺν περισὶ Κινὲ ἑτέρ.

Δόξα Παῖι. Κύριε Εἰλέησον. Οὕτζ Κερέτ.

Βὲ σορὰ (ἑτέρ) Εἰσέτι σφραταὺ ἀρταλαεὶ μπαρεκλέ.

Παπὰς Κινὲ ἑμερινὴ Καλτιεὶρ, Εὐλογίς ἑτέρ, (ἑτέρ.)

Χριστὸς Ἀῖαχ, σφραταὺ ἀρταλαεὶ Μπαρεκλὲ, βὲ πῶ χαντὲ
ὀιλαεὶ τζομέρτ ἐγλέ, βὲ τζῶμλε ἀλεμιγγέτ ἐξικ ἐγλέ με.

Βὲ μπῆ παὶ παχὶ ὀχέρ.

Μεσσορεκλὲ σῶν ὀλοῦν σαργὰ Ἀῖαχ, μπιζὴ κεντζλιγιμιζέτ-
περι μπιζὲ ράχιμ ἐτίπτι ἀζίκ βερὲ. χέρ κίμσεγε μαχλινκου-
γὰ ἀζίκ βερὲ, μπιζὶμ καπλιμζὴ σιφὰ βὲ φираχλὶαν πκμίλ ἐγλέ,
χάττα πάγιμ χέρ ἰκτιζὰ ὀλανλαριμιζέτ μαχλὶν κάλματικπε, χέρ
πρλν σαλὶχ ἀμεκέρ ἐλρεὶ ὀλαλήμ ἀρταλήμ, Χριστὸς Γησὺς Ρ' ἀππι-
μιζιδεν. ὀνάνιλακ σαργὰ ζηγιέτ, καζέτ, βὲ χάντ κερέκτιρ, βὲ
σιτζπὲ Ἀζίζ Ρ' ἑχίλαν περαπέρ, ἑπιτῆπκ, Ἀμῶ.

Γοῦρ ὀλοῦν σαργὰ Γιάρεππι, σῶν ὀλοῦν σαργὰ Γιά Ἀζίζ, σῶν
ὀλοῦν σαργὰ Γιά Πατισάχ Σηλταῦ, πιζέκι φираχλὶκ ὕζετ ἀζίκ
βερτίν, Ἀζίζ Ρ' ἑχίλακ πεκμίλ ἐγλέ μπιζὴ, χάττα σενῶ τιζοριγγ-
τὰ μακπὼλ πυλνιαλήμ, βὲ ἰριζὶλ ὀλμαγιαλιμ, ὅλ βακίτκι χέρκεσιν
ἑμελῶν γιορὲ ἰγβαζλὶκ ἐτίπ σερὰτ κερπγγιγτὰ.

Δόξα, κὲ πῶ. Κύριε Εἰλέησον. γ'. Εἰσέτι μπαρεκλέ.

Βεπτιτὼ σορὰ ἑβ σαχαπὴ κίμσι γκελέρ, πᾶν ἑλλερὶν γεῖκαρ
ἑβέλ, βὲ ἰσέρσε πυλνταὺ χαλκὰ πινέρ ὠφὰκ μὲμ ὠλεσιεὶρ, βὲ
Εἰκόναν ὀγγινὲ ὕτζ πογιὰ Μεπάρσια ἑτέρ, βὲ Παπαζὶν ἐλινὴ ὀπέρ,
βὲ βεεὶρ ἰνιμάτταν, ὅλ παπακτικὶ ὀλῶ ὕτζ κιοσὲ Τ' φωμαγι παρ-
μαλκσιγίλαν πινέρ, βὲ γεξέγε καλτιεὶρ, ἑτέρ πῶσεκίλ.

Ι' ζῶ

νέαμαν ἀτζαῖπ μιτζεζέτ ὀλῶ,) βεράτ ὀλαν, τιελμὶς κιπὴ που-
λατλάριλαν, βέ σεφαφλὴ Μελαικλέρ ἔφαφιντὰ πυρμάγιλαν, οὐρις-
κέρ ἀρασιπὰ πιαν ὀλούρ κιοζουγιούρ. Φεραχτὰ ὀλου, ντέρ Α'πόσο-
λοςλαρα, ζῆρα μπεν σιζίνιλον περαπέρμ χέρπαρι ἔπετιλ. πού φε-
ραχλὴ χεπαρὲ βιρτικτὲ ὀνλαρά Ο'γλουουῶ παραφιντὰ, Α'πόσολος-
λαρ πατζίπ καλτιλάρ χεκμιτὲ, βέ Γιάρεππι Γησοῦς Χριστὸς ντεγέ-
τζικλερινὲ, Παναγία Βαλιπουλλαχ ἱμπὰτ ἐγλέ μπιζέ ντε ἄβάζ ἱτ-
τιλέρ. Πάπεχου μεζαρά κιττιλέρ, βέ μουπαρέκ τσινὴ πελάμαϊσιν
Σουλταν Βαλιπουλλαχλῶ, ἔσαχ ἱνάμ ἔττιλέρ, τσιγίλον, ττιζέ, βέ
οὔτζ κιουῶ ἀρασιπὰ Ο'γλουῦ κιπὴ οὐλαερτεῶ ττιριλτιγινη, βέ μεζαρ-
ταν κιότζ ἐτίπ κιογλερέ ἀγτιγινη, Χριστὸς Ο'γλαῖλαν πιαπέρ Πατι-
σαχλὴκ σαρμεγέ, ἔπετιλ ἔπετέπεκλι, Α'μῶ.



ΜΠΟΓΙΟΥΤ'Κ Α'ΠΟ'ΔΕΙΠΝΟΣ.

Παπᾶς Εὐλογιτὰς ἔττικτεῶ σαρὰ, πασλάρις πίζ ντεμεγέ.

Σιμαβὴ Πατισάχ. Α'ζίζ Α'μᾶχ. βέ κισαρλαρινὴ, Κιογλερτὲ σα-
κὴν ὀλαν Πεπεριμὶς. (Παπᾶς ντέρ.) Ο'τι σὲ ὄρν ἡ Βασιλεία.
Ε'σιρκὲ μπιζέ Γιάρεππι. 12.

Γκέλλω σετζτὰ ἐπελήμ. γ'. τζῆμλε πανλαρὲ Πανηκοσῶν Α'χολαθία-
σιντα ἀραῖπ πελάσιν. βέ πασλάρις Ψαλμοζά.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ, 4. δ.

Ε'ν τῷ ὀπικαλεῖδαί με.

Τταλετλιγιμὶν Α'μᾶχ, νίτζεκι σαγγᾶ νιάζ κχιλτὶρ, μπειῖμ
χατζετμὶ καπᾶλ ἐγλετὶν. παρλκλιγιμκὲ μπειῖ κεγγίς πυτ-
πὺν. μερχαμέτ ἐγλέ μπανὰ, βέ ἱπαπετιμὶ καπούλ ἐγλέ. ἱσαῶ
Εὐλατλαρὲ νετζέ πέκ γιερικλίσινις; νέαμαν πατιμῆγγὲ παλῖπ, βέ
κιζπὴ γιαλανὴ τιλέρσινις; βέ ππίλῶ, κιζάλικε Ρ'άππι κεντὶ βελα-
σινὴ χεκμετλεντιρτί. Ρ'άππι μπειῖμ νιαζιμὶ καπᾶλ ἐπετζέκτιρ, ὀνᾶ
χατζέτ τιλετικτὲ. Ο'βκεγέ γκέλλῶ, αὔτζα κισαχὰ τέρμῶ. Καπλιμῆ-
τὲ σογλετικλεριμῆζ, ποσεκλεριγγιζτὲ φῆκρ ἐτίπ πιασοῦν. Α'ταλετλὴκ

Βέ σογρα Παπᾶς ντέρ.

ΓΟὐκ ὄλσ᾿ σαγγᾶ Για Ἀ'μάχ, μπιζέ ῥάχιμ ἔτσ᾿, βέ τζομερτᾶ
λῆ παχσιςλαριγγταῦ μπιζή πεσλεῖν, κεντέ λούτφ κερεμλή ἴσ᾿αῦ
πσλουλούγιλαν, χέρπαρι, σέμιτι, βέ τάχιμ, ἐπετλερίν ἐπετλερινέτεκ,
Α'μῶ.



ΠΑΝΑΓΙΑΝΗΝ Τ'ΨΩΜΑΣΙ ΓΤΖΗΝ,

Νέπαρζα βέ νείτζλω ὀλτγανῆ, πέρατα πεάντιρ.

Τῆσοῦς Χρισὸς Ε'φέντιμιζ κιογλερέ τζικίπ, Πεπερινῶ σᾶγ παραφῶᾶ
ὀπουρτουκταῦ σογρα, βέ Α'ζίζ Ρ'ούχ Α'πόσολοςλαρά σακὶν ὀλπουκ-
ταῦ σογρα, βέ ταχί Α'πόσολοςλαρ χέρπιοσι πῖρ γερὲ ταγίλματα,
τελλελετλίκ ἐτμεγέ, τζοῦμλεσι ποιυλαρίν μπῖρ χερτε τζέμιτιλερ.
βέ σουφραγιᾶ ὀπουρπουκλαριντᾶ, πᾶ ἐττικτσᾶ σογρα, μπῖρ πὸς γέρ
παρακίριτιλαρ σουφρά πασιντᾶ, βέ ὄραγια μπῖρ γιαστῖκ κόρσπουλαρ,
βέ γιαστιγῶ οὔσ᾿αῦ μπῖρ φασλάμ ἐκμεγ κόρουπουλαρ, ὀνοῦκι σο-
γρα Χρισὸς Ε'φέντινῶ παῖν ντεῖ γέριτιλερ. βέ Σωφραταῦ σογρα καλκ-
τικλαριντᾶ, βέ πᾶ ἐττικλεριντᾶ σογρα, σοῦκρ ἐττικλεριντᾶ, ὀλ
φασλάμ ἐκμεγί ἀλήγιτιλαρ, ὀνοῦκι Χρισὸς Ε'φέντινῶ παῖνᾶ κομού-
σιτιλαρ. βέ μπουκου γιοῦξέκ καλτιρμάγιλαν ντέριτιλερ. Σοῦκρ, ὀλ
σοῦᾶ σαγγᾶ Γιαρέππι Α'μαχιμίζ, Σοῦκρ ὀλσαῦ σαγγᾶ. Ζήγρετ
Πεπερέ, βέ Ο'γῶλᾶ, βέ Α'ζίζ Ρ'εχᾶ. βέ ἄζήμ ἴσμι ντεγίτζελερινέ,
παργιαμὶν κικρινάτεκλι, Χρισὸς Α'έσι, ντεριτιλερ. βέ ὀταῦ σο-
γρα, Α'ζήμ ὄλσ᾿ ἔτζ σφατὶν ἴσμι νιαμῖ, Γιαρέππι Γησῶς Χρι-
σὸς, μετέτ ἐγλέ μπιζέ ντεριτιλερ. βέ μπῆ γιορτᾶμ μπῆσεκλι ἄ-
τέτ καλτίγιτι ὀνλαρά. βέ μπῶ ἀπετὶ χέρπιοσι ὀνλαρταῦ χέρπεριτε
πουλουισάγιτι ἐπέριτι, τάκι Μεβλουτουῶχ Παναγία ποῦ τωριαταῦ
κιογλερέ ἀγίντζαζιάτεκλι. βέ ὀλβακίτκι τζέμλε Α'πόσολοςλαρ πα-
λουτλαρ βασιπεσίλσιν χέρ παραφταῦ Κετλσσερρίζε τζέμ ὀλπουκλαριν-
τᾶ Παναγίαῖνῶ μέβτ ὀλμασί ἴτζῶ, τζαῖς ὀλᾶνλαρῖ τεκμῖλ, ἐττικλε-
ριντᾶ σογρα, (γιαῖε μεζαρά κοτκκτᾶν σογρα, ἔτζ κιομουῦ ἀρασι-
τᾶ) πεσῶ ἐτμέγιλσιν κεντιλερινέ, βέ σουφραταῦ καλκτικταῦ σο-
γρα, ὀλ φασλάμ ἐκμεγί, Χρισὸς Ε'φέντινῶ παῖν ντεῖ κοτουκλαρινῆ,
ἀπετλερῖ ἄζερῖ καλτιγέικαν, βέ ἄζίμτιρ ἴσμι ντετικλεριντᾶ, (χῖγ
νέα

τῶςμανίμ ττέμεσινκι καβετλόντῖμ ἔζερινέ. ἔγῖρ πεφενήρσιμ, παγγᾶ
 ροντζιπέ ἔτονλέρ, φεραχλανάτζακλάρτιρ. μπεν ἴλλεμ σονλῶ μερχαμε-
 τιγγέ σιγιντίμ. Γιαρεκίμ φερᾶχ ἔτετζέκτιρ σονλῶ χελασετλιγγέ.
 Παγγᾶ Κερέμ ἔτσῖ Ρ'άππιε πεσπιχᾶτ ἔτετζέκιμ, βέ γιετζελέ Ρ'άπ-
 πινῶ ἴσμινέ νιάζ κκιλατζάκιμ.

Μερχαμέτ ἔγλε, καπέλ ἔγλε χατζετιμέ Γιαρέππι Α'λλαχίμ.

Κιοζλεγιμέ Σαῦν βέρ, κῆζάλικε ἔλμε ἔγνεκκαλάμαγιμ. τῶςμανίμ ττέ-
 μεσινκι καβετλόντῖμ ἔζερινέ.

Σῆκρ ὅλοσᾶν Πεπερέ. Α'λληλέϊα, γ'. βέ Μετανοία, γ'.

Ἐσῖρκέ Γιαρέππι, γ'. Σῆκρ ὅλοσᾶν Πεπερέ.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ. 24. κδ.

Πρὸς σέ Κύριε ἦρα τὸν ψυχῶ μου.

ΓΙΑρέππι Οὐρουχουμοῦ σαγγᾶ καλτιρτίμ, Α'λλαχίμ σαγγᾶ σιγι-
 τίμ, χετζίλ τῶςμεγιμ ἔπετιλ. Βέ νέταχι τῶςμανλαξιμ μπενί με-
 ξεγέ κουλλανσίν. Ζῆρακι τζοῦμλε σαγγᾶ σάφω ἔτονλέρ, ἄσλα ἱριζίλ
 ὀλμαγιατζακλάρτιρ. χετζίλ τῶςσενλέρ πατιλλίκ ἔζερέ ποναμουσλὸν
 κιστενλέρ. Γιαρέππι γιορταμλαγιγῆ παγγᾶ βουκᾶφ ἔττιρ, βέ γιολ-
 λαριγγλῶ ἱζλερινῆ παγγᾶ ταλίμ ἔττιρ. Κερτζεκλαγγέ κουλασουλᾶ
 μπενί, βέ ταλίμ βέρ παγγᾶ, ζῆρα σόσιν μπενίμ Α'λλαχίμ, βέ χε-
 λασετλιγιμ, βέ χέρκιαν σαγγᾶ ταγιαντίμ σάφω ἔττιμ. Γιαρέππι Κε-
 ραμετλεριγγῆ φίκρ ἔγλε, βέ μερχαμετλεριγγῆ, ζῆρα ἔζελ ἔβελτσέπε-
 ριτιρ. κεντζλιγιμτσέπερ κισναχιμί, βέ τζαχιλλιγιμί χατιρτᾶ πῆμα.
 Γιαρέππι Κεραμετλιγλῶ χερμετιγγέ, μερχαμετλιγλῶ ἱέσεκιλσε σον
 φίκρ ἔγλε μπενί. Σαλίχ βέ τορεῦτερ Ρ'άππι. Οἷν ἱτζλῶ κισναχτᾶ
 πελαναυλαοῖ τορεβλαγᾶ τζεκίπ ὀβιάτ βιετζέκτιρ. Μαζλίμ ὀλανλαοῖ
 σεραετᾶ κελαβεσλαγιατζάκιμ, βέ μαζλίμ ὀλανλαρᾶ κεντᾶ γιολλαρινῆ
 ταλιμλεγετζέκτιρ. Ρ'άππινῶ τζοῦμλε γιολλαοῖ, μερχαμετλή, χάν-
 τιρ, ὄνᾶν βασιετινῆ, βέ κελαμλαρινῆ ἀραγιωλαρά. Γιαρέππι ἱσμίν
 χορμετιγγέ, κισναχιμά ὄξᾶν ἔγλε, ζῆρα κατᾶ τζούτερ. κίμτιρ ὄλ ἱ-
 σάνκι Ρ'άππιτεν κορκαῦ; ἔμρ ἔγλεσίν ὄνᾶ Ρ'άππι, νταλάπ ἔττιγῆ
 γιολε κιστσουῦ. Βέ τζανᾶ σαλιχλέρ παλιντᾶ ὀλατζᾶκ, βέ μπουουῦ
 σινσιλεσί τζιχανᾶ μερέσ ἀλατζᾶκ. Ρ'άππι κεντιντσῶ κορκαῦ κίμσελε-
 ριν μετέτ ἱμπατζίλαείτιρ, βέ μπουουῦν βασιετᾶ ὄνλαρᾶ πεῶν ἔτετζέκ-
 τιρ. Κιοζλεγιμ χέρπαρι Ρ'άππιτετιρ, ζῆρα μπᾶ φακ φοτιντσῶ ἀγιακ-
 λαριμί

χωρπανή κείναι, βέ Ρ'άππιζε ούμουτ' ἐγλέγειν. τζόκ κίμσελερ υπερ-
λέρ, κίμτιρ πιζέ ἐγίλεικλερ κιοσεριτζέκ κίμσε; Γιάρεππι μπιζέ σε-
βλώ σουφατιγγλώ Νερ' νισανλάντ'. Γιουριγιμέ μπενίμ σεφά φεραχ-
λογή βερτί. Μιγβαταὺ ποπάγι, πατέ, ζέιτ γιαγί ποωλαρταὺ ἀρ-
ττί τζογαλτί. μπου δ'χάλ ούζερέ σελαμετλίκ βαχατλίγιλαν, για-
ττί ούγιουκουγια βαχαίμ. Ζήρα σε Γιάρεππι ούμουτλουκ βζερέ για-
λιτζ μπαγγά μιρχαμέτ' ἐττί.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 6. 5'.

Κύε μὴ τῷ θυμῷ σα ἐλέγξης με.

Γιάρεππι, ὀβκίγγιλον παζίρ ἐγλέμε μπενί, βέ νέταχι καζεπίγγι-
λο τζερά βέρ παγγά. Ε'σιρκέ μπενί Γιάρεππι, ζήρα κατ' ζαϊφ
τιςπούμ. Σαγλίκ βέρ μπαγγά Γιάρεππι, ζήρα κεμικλεζίμ παγιλτί,
βέ τζαϊμ παχί ζίατε πεφιστί. Βέ σε Γιάρεππι νέαμαν σιυτιέτεκλι;
κατλαντί. Μιρχαμετέ γκέλ Γιάρεππι, αζάτ ἐγλέ τζαϊμί, χελας-
λίκ βέρ παγγά μιρχαμετιγγλώ κερμετλιγι' ιτζλώ. Ζήρα βλεμέ χα-
τιρά κειρσε σε κίμσε γιόκπου. Βέ παχί ταμουγτά κίμτιρ σαγγά
ἰσιφαρλίκ γκιοσερο; Α'χ ἐτμέμιλον πακατίμ κάλματι, γκίτζέγιλον
χέρπασι παγιμί γέικαγιατζάγιμ, ἰορτωμ κιοζ γιασλαζέμιλαν ἰσλα-
πατζάκιμ. κιοζλεζίμ ὀβκετοὺ καεζτέ, τζοῦμλε πουςμανλαεζιμίν ἀρα-
σιπά χιτζίλ τωσώμ. Γράκ ὄλων πορτοὺ τζέμλε ποναμεσλακτά ὄλων-
λάρ, ζήρα Ρ'άππι ποϊμ νιαζιμίν χατζετινὴ καπάλ ἐγλετί, ἀγλα-
μακλαεζιμίν φεργιάτ σεπασινά καλάκ βερτί. Τουπὲ Ρ'άππι νιαζιμίν,
Ρ'άππι ἱπαπτιμὴ καπάλ ἐγλετί. Τζοῦμλε πουςμανλαεζιμ χιτζίλ τω-
σὺν ἱριζίλ ὄλωνλάρ. Κεζ πιαγιλέρ βέ ζίατε πέκ χιτζίλ τωσωνλέρ
πζπασι.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 12. 1β'.

Εἰς πότε Κύε ἐπιλήσῃ μου εἰς τέλος;

Γιάρεππι, πιζέ ἔλτοφ φακτίν μπενί περαμάπκλι; πιζέ γιας τζε-
βιέρσι μπερτο; Νέζαμανάπκλι τζαϊμά φερεσελέρ κογιαγίμ,
γιοριγιμέ ἀτζελάρ βιρέμ γκίτζε βέ κιαπώζ; Νέζιμανέτεκ πουςμανίμ
παγγά πάς καλτιρατζάκ; Κερέμ ἐγλέ, ιαζάρ κίλ παγγά Γιάρεππι
Α'μαχίμ. Κιοζλεζιμέ σαὺκ βέρ, κίζάκιε βλεμέ ὀγιουκουλάμαγιμ-
τις

βέ μπεν σαγγά έμντ έγλετίμ Γιάρεππι. ντετίμ, σένσιν Α' Μαχίμ, μερέσ πανλαίμ σενιό έθελιγγιτίρ. κερτάρ μπενί τερμανλαίμιν έλιτοί, βέ μπενίμ έγγσιμέ τασενλεριμτοί. Κελεγγά σφατιγγή πενέ έχάι. χελάς έγλε μερχαμετιγγέ γχιορέ μπενί Γιάρεππι, χετζίλ ταςμεγίμ, ζήρα σαγγά νιάζ κελιτίμ. μυδχιτληνέρ χετζίλ ταςέν, βέ γεέν ενγ ιτιπινέ ενσινιέρ. χαίω τετακλάρ σεπισίς καλσινλάρ, άπαλετέ κισί πεναμωδέν σολεφνέρ, μαβρυμάκ βέ ίρεζιμάκ έζρέ. χέν νέαμα τζομερτλήτιρ σαλιχλιγίν σενιό Γιάρεππι, όννι σεντεί κορκανλάρ ίτζιό σακλατίμ. σαγγά έμντ έτενιέρ ίτζιό έγλετίμ, ίνσανλαείν άλατλαείνά κισί. πανλαεί χίφζ έπετζέκσιν σφατιγγιό κιολκεσίγιλον, ίνσανλαείν καλαπαλιγιντάν. τζατίρ άλτινιό κισιή όρτετζέκσιν πανλαεί πέτ τζεβαπλή τιλκερτέ. Μπαρεκλή όλσέν Ρ'άππι, ζήρα κισί μερχαμετινιή σιχηείν έβαφινά χεκεντενιρτί. βέ μπεν νιετιμτέ ντετίμ, κιοζλεγγιό νάζαενταν τοςπύμ ντεί. όλ άτζιλτεν χετζετιμίν σεπισινιή καπούλ έγλετίμ, σαγγά άβάζ ίνιμέγιλον. μουχαπέτ γχιοςέειν Ρ'άππιε τζούμλε πομω βελιλεεί, ζήρα Ρ'άππι χακικετλήκ ιτιλέρ, βέ μαβρυμάκ τυτανλαρά γαγέτλε, ζιάτε ίγβαζλήκ βερίρ. μουκίμ τυύρουω, βέ γιρεκινίζ καβή όλσέν, τζέμλε Ρ'άππι έμντ έτενιέρ.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 90. ιγ.

Ο' Καπικών εν βοηθεία τῶ υφίστα.

Α'ν Ρ'άππινιό ίνιπατίγιλαν μεκινά τυτάν κίμσε, σιμαβιή Α' Μαχ-
 τιάκων κιολκεσινιέ σακίν όλατζάκτιρ. Ρ'άππιε ντεχετζέκτιρ, σέν-
 σιν μπενίμ ίνιπατιζίμ, βέ μελτζά σιγινμάμ, Α' Μαχίμ, βέ μπεν
 όνν έμντ έττίμ. Ζήρα μπέν σενιή άβτζιλαείν φακινταν κουρπερατζάκ-
 τιρ, βέ καρισικλή πανανιό τζεβαπταν. Περπεβλεείγιλον χίφζ έπετζέκ-
 τιρ σενί, βέ πενέν κανατλαεί. άλτινιό έμντ έπετζέκσιν. πενέν χακι-
 κετληγιή σενιή πεσάτ κισιή έβαφιγγή άλατζάκτιρ. Γκετζενιό σεζιντέ
 κόρμαγιατζάκσιν, κισιωπουζουώ ουτζαώ όκοιωταν, κανανδικιό κεζέν
 νιετενί, κανπμάκ τοςμετενί, βέ όγλεν έτζναπνιή τζίν σεεντενί.
 Τοσεγγιγγτενί χεζάρ πίζγ χεζάρ σεγινανλάρ σάν παραφιγγιό πεσε-
 τζεκτέρ, βέ σαγγά άζλα τοκαμαζλάρ. Ι'μνι χίμνι κιοζλεγγι-
 λον φίμν έπετζέκσιν, βέ κισιαχακερλεείν ίγβαζληλαείνιή γχιορετζέκ-
 σιν. Ζήρα σένσιν Γιάρεππι μπενίμ ουμουπύμ, σάν Α' Μαχί μελτζά

λαριμί αζάτ έπετζέκτιρ. Ναζάρ έγλέ, βέ μερχαμέτ έγλέ παγγά. Ζήρα χακίρ βέ γιαλνώιζ Μεβλάτ όλμούς κίμσεγιμ. Γιερεκίμιν φερ-γιατλαρέ τζογαλτί, παρσικλαριμταύ κερταρ μπενί. Ναζάρ έγλέ μπενίμ χακιρλιγιμέ, βέ έμέκ ζαχμετιμέ, βέ άφ έγλέ τζέμλε κίναχ-λαριμί. Μπακ τερμανλαριμί, ζήρα τζόκ όλτωλάρ. Βέ ζέλμ χεσμε-τιλιν ίρέτ έττιλέρ μπενί. Έσιρκέ τζανιμί, βέ χελάς έγλέ μπενί, χετζίλ τέρμεϊμ, ζήρα μπενί σαγγά έμάρ έττίμ. Κεμλίκ πίλμεδ-λέρ, βέ τέρς γιόλ κίστενλέρ παγγά καρσί τερτωλάρ, ζήρα μπενί σαγγά σάφωρ έγλετίμ γιάρεππι. Ισραηλί σενί κερταρ για Α'λλάχ, πανύτ χέρτερλε τζεφαλαρινταύ.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 30. λ'.

Ε'πί σοί Κύριε ήλπισα.

Γιάρεππι μπενί σαγγά έμάρ έττίμ, έπετιέτεκ χετζίλ τέρμεγιμ. Α'τ-ταλετλιγλώ χορμετιγγέ χελάς έγλέ, βέ κουρταρ μπενί. Κελάκ βέρ παγγά, τέζιε αζάτ έτμεγε τζαλίς. μεπετ έτιτζή Α'λλάχ όλ παγγά, βέ σιγινμής μεκινά κιτμής κιπή χελάς έγλεμεγε τζαλίς. Ζήρα σένσιν μπενίμ μεπιτζίμ σιγινμάμ, βέ ίσμιν χορμετιγγέ κελαχλα-γιατζάκσιν μπενί, βέ κοργιατζάκσιν. Παγγά τζενί έττικλερέ φακ-ταύ κερταρατζάκσιν μπενί, ζήρα σένσιν μπενίμ γιαρτιμτζίμ Γιά-ρεππι. Σενίω έλιγγέ τερλήμ έτέριμ πενίμ Ρ'εχιμί. Γιάρεππι χακι-κετλή Α'λλάχ, κουρταρατζάκσιν μπενί. κιζπή γιαλαύ πατιδκλερέ κίστενλερέ ίκράχ έγλετίμ. βέ μπενί Ρ'άππιε έμάρ έττίμ, μερχαμε-λίγγε φεράχ, βέ σεφά έπετζέκιμ. Ζήρα αλτζακλιγιμά μπενίμ να-ζάρ κιλτίν, τζανιμί σικλετλερτενί κερταρτίν, βέ μπενί τερμανλάρ έλ-λερινέ καπάτματιν. Α'γιακλαριμί κεγγισλιγέ τζεκτίμ. έξω έγλέ παγγά Γιάρεππι, ζήρα παρλικτάγιμ. Κιοζέμ, βέ τζανίμ, βέ καπλίμ, όβκέγιλεν παρσικλαντί. Ζήρα όμρέμ έζιέν καγκισίγιλαν μπεντενί ίράκ όλτς, βέ γιασίμ φεργιατ έτμετενί κίσαλτί. Κεβετίμ ζελαλετλίγι-λεν ζαίφ καλτί, βέ κεμικλερίμ ταγιλτί. Τζέμλε τερμανλαριμταύ ίρε-ζίλ όλτς, βέ ταχί ζιάτε κογγοσλαριμταύ, βέ πιδκίσελιμέ κορκελέ όλτς. Μμπενί γκιρκενλέρ μπεντενί παρρά κατζτιλάρ. Τερνιμτενί έλ-μές κιπή κεσιλτίμ. Καίπ όλμς καπ κιπή όλτς, ζήρα έξαφιμπα μεκινά έτέν τζόκ κίμσελερινί πέτ τζεβαπλαρινή τσητέμ. Ο'νλάρ χέμψ παγγά τζεμαέτ περικτικλεριντέ, τζανιμί αλμαγια μεσφαρέτ έττιλέρ.

Βί

Γεῖ πεντηγῆς, βέ ὄλ αὐλατλέρ, ὀνλαεῖκι Α'μαχτιάλλε παγγᾶ βερ-
τί. ζῆρα Α'μαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Καρανλικὰ γκεζὸν χᾶλκ, ἀζίμ σαὺκ γκιортῶ. ζῆρα Α'μαχτιάλλε
μπιζίμιλεντιρ.

Οὐλῶμ μεμλεκετινῶ κιολκεσινῶ μεκινῶ ἐτονλέρ, σιζὲ Νῆρ τογασζάκ-
τιρ. ζῆρα Α'μαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Ζῆρα ὀγᾶλ μπιζὲ τζοτζὸκ τογῶ, βέ μπιζὲ βελιγί. κεζάλικε Α'λ-
λαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Μποουουῶ ζαπτζιλγιῶ ὀμουζουωῶ ὀλτουῶ. ζῆρα Α'μαχτιουάλλε μπιζί-
μιλεντιρ.

Βέ ποουουῶ Σελαμετλιγιῶ σινορῆ γιόκτουρ. ζῆρα Α'μαχτιάλλε μπι-
ζίμιλεντιρ.

Βέ ποουουῶ ἴσιμι ἀζίμ μεσφαρετὶν μεσπικζουσῶ ἀγγιλήρ. ζῆρα Α'λ-
λαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Χεμετλῶ ἀτζαῖπ ὀβιᾶτ βελιζίτιρ. ζῆρα Α'μαχτιάλλε μπιζίμιλεν-
τιρ.

Κεβίτι Α'μαχτιάλλε, ζαπτζῆ, σελαμετλιγιῶ μπασίτιρ. ζῆρα Α'λ-
λαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Α'χην γκελετζέκ ἐπιτιῶτ Πεπεῖτιρ. ζῆρα Α'μαχτιουάλλε μπιζίμιλεν-
τιρ.

Σᾶκρ ὀλσᾶν Πεπερῆ, Ο'γυλᾶ, βέ Α'ζιζ Ρ'ουχᾶ. ζῆρα Α'μαχτιάλλ-
ε μπιζίμιλεντιρ.

Βέ σίμιτι, βέ τᾶίμ, βέ ἐπιτιλ ἐπιπέκ. ζῆρα Α'μαχτιουάλλε μπι-
ζίμιλεντιρ.

Βέ σορεᾶ Κινῶ ἐκὶ παραφτεῶ περαπέρ.

Πῆσεκιλ ὀχινῶρ.

Α'μαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ, βικῶφ ἔλιν μιμπετλέρ, βέ ζαῖφ ὀλσῶν
γεγγίλιν, ζῆρα Α'μαχτιάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Γ'λε παραφταῶ.

Τῶ ἡμέραν διελθῶν.

Κιουωτιζῶ κετζιρμέγιλεν, χασεντλῶκ γκετιεῖμι σαγγᾶ Γιάρεππι,
βέ πτιλέμι σεῖτεν Γιά χελασῶτ, ἀξαμὶ γκετζέγιλεν περαπέρ,
παγιεῶ μπανγᾶ Κιουωαχσῶς γκετζιργιῶ, βέ χελασῶκ βέρ πα-
γᾶ.

σηνωτζαμά κοτῶν. Σαγγᾶ κεμικλέρ γκέλμεγετζέκτιρ, βέ σενῶ μα-
κικιγγᾶ σέρ γιαραμαζλίχ γιακλάσμαγιατζάκτιρ. Ζῆρα κεντί μελᾶν-
λερινέ πεμπίχ έπετζέκτιρ σενῶ ιτζῶ, σενῆ κορσενιάρ χ'ρ τζοῦλε
γιορσεγῶν γιολλαρτά. Ε'μεγγιγτῶ γιαπισατζακλάρ, ἄσλα ἄγιακιγγᾶ
πιασᾶ βέρμαγιασίιν. Ε'ζταρλάρ ἄζερινέ γκελετζέκσιιν, βέ ἄσλανῆ καπ-
λανῆ πεπελεγετζέκσιιν. Ζῆρα παγγᾶ ὑμᾶτ ἔγλετῆ, βέ πανῆ κερταρα-
τζάκιμ. Χιῶζ έπετζέκιμ πανῆν, ζῆρα μπενῆμ ἴσιμ ἄττιμᾶ βεκῶφ
ἔλῶ. Α'βᾶζ έπετζέκτιρ παγγᾶ, βέ πανῆ ἔσιπετζέκιμ, περλικῶ πε-
νῆνιαν πιλέγιμ, κερταρατζάκιμ πανῆ, βέ πανῆ μέρῆς παγιαλιγινᾶ
καῖλ έπετζέκιμ. Οὐζῶν ὀμυρλέελον πολτερατζάκιμ πανῆ, βέ παιᾶ χε-
λασετλιγιμῆ γκιοσερετζέκιμ.

Σῆκρ ὀλοῦν Πεπερέ. Α'μικῶτα, γ'. Ε'ξᾶν ἔγλε Γιάρεπτι, γ'.

Σῆκρ ὀλοῦν Πεπερέ. Μεταῖοια, γ'.

Βέ σορεᾶ πασλάρι, ἱκί παραφαῶ, πῶσεκιλ χαβᾶ ὀχμαγιαῶ. Ζίατε
ἄγῆρ ἄβάζιαν, βέ φάλτιδαρ καρσιλικλή τζεβᾶπ ἔπερ πῆρ πιρινῆ
πῶ βέπζ ἔζερε πασλάρ.

Αλᾶχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ, βεκῶφ ὄλαν μιλλετῆρ, βέ ζαῖφ ἔλεπ
γεγγιλῶ. Ζῆρα Α'λᾶχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Βέ ὀπῆρ παραφαῶ Κινῆ πενῆ σογλερῆρ.

Βέ σορεᾶ πασλάρ Κινῆ ἴλκ παραφ.

Κελάκ βέειν τζιχανῶ μπιρ πασιναῶ, ὀπῆρ πασινάτεκ, ζῆρα Α'λ-
λαχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Κεβετῆ ὀλανδᾶρ γεγγιλῆπ ζαῖφ ὄλαν, ζῆρα Α'λᾶχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Ε'γερ Κινῆ κβετλενῆρσνις, Κινῆ τέσιε γεγγιλῆρσνις. Ζῆρα Α'λᾶχ-
τᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Βέ χέριε φῆκρ μεσφαρέτ ἑτέρσνιζ, ταχτιρ Ρ'άππι. Ζῆρα Α'λᾶχ-
τᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Βέ χέριε τζεβᾶπ σογλέρσνιζ, ἔζεγγιζτῆ καλμάς. Ζῆρα Α'λᾶχ-
τᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Σιζῶ κορκεγγεσταῶ κορκμάγῆς, βέ χαφλανῆπ πεφρεμέγῆς. Ζῆρα Α'λ-
λαχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Ρ'άππι μπιζίμ Α'λλᾶχτᾶλλεμιζῆ ὄνῆν κεντισῶνῆ μπαρεκλέεις, βέ
πῶτερ μπιζῆ κορκῶ. Ζῆρα Α'λᾶχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

Βέ ἔγερ ὀνᾶ σηνισᾶμ, παγγᾶ ἄζιζλίχ ὀλατζάκ. Ζῆρα Α'λᾶχτᾶλ-
λε μπιζίμιλντιρ.

Βέ μῶτῶ ὀλατζάκιμ ὀνᾶ, βέ πανῆν σιπεπινῆ χελάς ὀλατζάκιμ. Ζῆ-
ρα Α'λᾶχτᾶλλε μπιζίμιλντιρ.

ὄλμῆς, λάκιν Γιωρατίλμας, Πετέριλον μπίρ ταπιετέτιρ, πανέν σε-
πεπιντοῦ τζεμλέ Γιοκταῦ βάρ ὄλμῆς. μπίζ ἰνσωνλάρ ἰτζῶ, βέ μπι-
ζίμ χελασετλιγιμίζ ἰτζῶ Κιογλερτοῦ ἐνίπ, βέ Α'ζίζ Ρ'οχταῦ τενδε-
νίπ, βέ πικίρ Μερεμετῶ, ἰνσωνετλίμ κισπετινὴ ἀλίπ κισφελοντί. βέ
Σταυροζᾶ γκεριλττί Ποντίος Πιλάποσου ζεμανιντῆ, βέ τζεφά τζεκτῆ,
τῆρ ὄλμῆς, βέ Κιπαπλαεῖν ρίγαβέτ ἐττιγινέ γκιονέ, ἔτζ Κιῶν ἀρα-
σιντᾶ μίζαρταῦ ττιελττί. βέ Κιογλερέ σακὶν ὄλμῆς, βέ Πεπερὶν σᾶν
παραφινᾶ ὀνερῶ. βέ Κινὲ ζηγνέτιλιν γκελετζέν ττιελεῖν βέ ἔλβε-
εῖν σεραχετινὴ κισίπ χακιμλίμ ἐτετζέν. πανένκι μελκισετλιγινῶ ἄχιρ
πιαμὶ γιόκτερ ἄσλα. βέ ταχί ἱμαῦ γκετιρίμ, Α'ζίζ Ρ'αχᾶ, ζαπτζί,
ὀμῆρ βεριτζή, Πεπερτοῦ μουπατέν ὄλμῆς, βέ Πετέριλον περαπέρ, βέ
Ο'γάβλαν σετζῆ ὄλμῆς, βέ περαπέρ ζηγνέτλινον, Πεγαμπερλεῖν
βασιτεσίλιν σογλεῖν. ἱμαῦ γκετιρίμ, μπίρ Α'ζίζ περᾶμ ρεσαῖνιέ
Α'πόσολοςλιν βᾶζ ἐττιγὴ Ἐκκλησιαγιᾶ. Ἰκράρ ἐτέριμ μπίρ Βά-
πτισμα Κιναχλαεῖν ἄφ ὄλμαλιγὴ ἰτζῶ. ἔλβεῖν ττιριλμελερινὴ
ἐμῆτ ἐτίπ Κατλαίριμ. βέ ταχί γκελετζέν ἄχιρ ἐπετιετὶν ὀμῆρ-
νῆ. Α'μῶ.

Βέ σορεᾶ πανλάρὶ ὄχῆρ ἀβᾶζ ἐτέρις. Τζεμλεσι ἱκισέρ Κερέτ
ὄχανέρ. λάκιν ἰλκιντζή, ἔτζ κερῆτ ττονκιλήρ.

Γιανέ, τζεμλετοῦ ἀζίζ.

Παναγία Δέσποινα Θεοτόκε.

Τζεμλετοῦ Α'ζίζ Σελταῦ Μεβλατμαῖχ, ἰριτζᾶ ἐγλέ μπίζ Κι-
ναχκελέρ ἰτζῶ. γ. Κερέτ.

Τζεμλε σιμαβὴ Κεβετλέρ Α'ζίζ μελεκλερίν, βέ πᾶς μελεκλεῖν,
μπίζ Κιναχκερλέρ ἰτζῶ ἰριτζᾶ κκίλιν.

Α'ζίζ Πεγαμπέρ Πρόδρομε, βέ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφόντιμιζι Βαπτίς ἐγ-
λεῖν Ἰωάννη, ἰριτζᾶ κκίλ μπίζ Κιναχκερλέρ ἰτζῶ.

Α'ζίζ μετινλὴ Α'πόσολοςλιν, Πεγαμπερλέρ, βέ σεχιτλέρ, βέ τζεμ-
λε Α'ζιζλέρ, ἰριτζᾶ κκίλιν μπίζ Κιναχκερλέρ ἰτζῶ.

Α'μαχταάμεγι Κισφελοντοῦ Βελιηλέρ μπιζίμ Α'ταλαριμῆς. μεσκισε-
τιν τζοπανλάρὶ βέ παλήμ βεριτζιλερὶ, ἰριτζᾶ κκίλιν μπίζ Κι-
ναχκερλέρ ἰτζῶ.

Φέτ ὄλάνμαγιαν, βέ φικιρέ σιγίςμαγιαν, Σταυροζᾶν, ἰμαχέτ Κε-
βετβέ ὀμῆρ βεριτζή μπίζ Κιναχκερλεῖ ρέτ ἐγλέμε.

Α'μαχ μερχαμέτ ἐγλέ μπίζ Κιναχκερλεῖ.

Α'μαχ μερχαμέτ ἐγλέ μπίζ Κιναχκερλεῖ. βέ ἐτιρκῆ μπιτή.

Σορεᾶ. Α'ζίζ Α'μαχ. Κιογλερτέ ὄλμῆς Πεπερμῆς.

Καρσικὴ παράφ. Σὺν ὅλῳ Πετερέ.

Τὴν ἡμέραν παρελθών.

ΨΙεντῶ σαβμάγιλαν Σὺν ἐτέρῳ σαγγᾶ ἔφωτι, βέ ττιλέριμ σεν-
τὸν γιὰ χελασέτ, ἀξαμί γκετζέγιλεν περαπέρ, παγισλά παγ-
γᾶ ἱραχατλή γκετζιρέμ, βέ χελασλίκ βέρ παγγᾶ.

Βέ σίμιτι, βέ τᾶιμ. Γκὶ παράφτα περαπέρ.

Τὴν ἡμέραν διαβάς.

ΨΙεντῶ περᾶμ ἐτρέγιλεν, πεσπιχάτ ἐτέρῳ σαγγᾶ Γιὰ Α'ζιζ. βέ
ττιλέριμ σεντὸν γιὰ χελασέτ, ἀξαμί γκετζέγιλεν περαπέρ, πα-
γισλά παγγᾶ, σελαμὲτ γκετζιρέμ, βέ χελασλίκ βέρ παγγᾶ.

Σορεά ἰκὶ παράφτα περαπέρ.

Η' ἀσώματος φύσις τὰ χερσὶν.

Γιάρεππι Χερσβιμλερὲν τζισιμισὶς ταπιετὶ, σενὴ τεκενμὲς σεταλαρὲν
πεσπιχατλιγιῖλαν ζῆγνετλέρ.

Α'λτὶ κανατλή Σεραφιμλερὲν ἐτπαγὴ, σενὴ κεσίλμετικ σεταλάριλαν
Γιετζελέρ.

Βέ τζῶμλε Μελεκλερὲν ἐτπαγὴ, σενὴ ἔτζ ἀζιζετλή ἀβαζλάριλαν μετίνλέρ.

Τζ-μλετὸν ἐζέλ ἐβέλσιν ἐπετιέτ ὅλῳ Πετερ, βέ σενὴ Ο'γλεμῶ
σενίγγιλεν ζῆγνετλέρ μπίρ πετάρσιν.

Βέ Α'ζιζ ὁμερλῶ Ρ'εχῶ μπίρ παγιά ζῆγνετίντε κετιρμέγιλεν, ἐτ-
ζιγλὴ αἶρτ ὀλμαμακλήγιμι πεαν ἐτέρσιν.

Γιὰ τζεμλετὸν Α'ζιζ Μεβλετῶλχ. Χεισοζῶ γκιονετλέρ βέ ὀνᾶ
ἐμεκτάρ ὀλμῶλάρ.

Πεγαμπερλερὲν, βέ Σεχιτλερὲν τζῶμλε ἐτπαγετὶ, ὁμὲρ ἔλμους ὀλ-
μάγιλαν σίζτέ.

Τζεμλετὸν ἐτπῶλ τᾶγιμ ἰετζᾶ κίλῶ, ζῆρα τζῶμλεμὶς σικλετλερτέγις.

Χάττα κατὰν περμῶλ ἐζλαλή σεντὸν κετῶλμάγιλαν, Μελεκλερὲν
ὀχμασινὴ ἀβάζ ἰπελήμ.

Α'ζιζ, Α'ζιζ, Α'ζιζ, ἔτζ Α'ζιζετλή Γιάρεππι, ἐσιρκέ, βέ χελασ-
λίκ βέρ μπιζέ, Α'μῶ.

Βέ ὀλσαχατ Α'λτζᾶν σέσιλεν, ντέρις.

Πισῶ εἰς σὺν Θεόν.

ΓΜαν γκετιέρις μπίρ Α'μαχτᾶμλε, Πετερέ, τζεμλετὸν ζαπτζισι-
νᾶ, Γετῶ, βέ Κιογιῶ Γιαρατανᾶ, βέ Κιορνετλερ, βέ Κιορνεμ-
φλῆι, ἐάρ ἰτενέ. βέ μπίρ Ρ'άππι Γησῶς Χρισοζᾶ, Α'μαχτᾶμλε-
νῶ μεφρέτ Ο'γλεμᾶ, ἐζέλ τζῶμλε ἐπετλερτεν ἐβέλ Πετερτὸν Μεβλετ
ὀλμᾶ. Νεργᾶν Νῆρ, χᾶν Α'μαχτᾶν χᾶν Α'μαχτᾶμλεγε, Μεβλετ,
ὀλ-

Σὺν ὅλῳ Παιρέ.

Δάκρυά μοι δὲς ὁ Θεός.

Τ Ἀλλὰ χ' κιοῦ γιὰ λαεὶ βέρ παγγᾶ, νίτζεκι μπὶρ κερέτ Κινααχκέρ
 ἄβρατὲ βερτίν, βὲ ἱλαγὶκ ἐγλέ μπενὶ ἀγιακλαριγγή ἰσλαπαγέμ,
 μπενίκι ὀνλάρ ἰσλαλὶ γιολτὰν Κερταρτιλάρ. βὲ σαγγᾶ ἱραχιαλὴ βέρ
 γκιαμὲς σαναγίμ, πὰκ ἀμειλέρ ἱσφαρίλαν καζανμά. χάττα μπὸν τα-
 χὶ ἐσπῆμ σενλὼ μετςέζετ ἀβαζιγγί. ἱτιματὶν χελὰς ἐγλετὶ σενή, σ-
 λαμετλίγιλεν γιολπαγγᾶ κίτ.

Βὲ σίμτι, βὲ πάγιμ.

Τλὼ ἀκαταίχωντον Θεοτόκε.

Γιὰ Μεβλυτελλᾶχ σενλὼ ὅρ κετίρμεγετσεκ ἐμειγγᾶ σιγιμαγίλαν,
 χελασλὶκ παλατζάκιμ. Γιατςέμελετὸν μετὶν σενλὼ ἱματιγγ μπεν-
 τὲ ὀλτικτὰ, κόρκμαγιατζάκιμ. περμανλαριμὶ κοβαλαγίπ γεγγετζέκιμ,
 χέμψ σενλὼ ἱματιγγ καλκὰν κίπὴ οὐζερμὲ ἀλμάγιλαν, βὲ σενλὼ
 τςέμελετὸν κεβελί ἱματιγγᾶ νιάζ κελμάγιλαν, ἀβάζ ἐτέρμ σαγγᾶ.
 Για Σουλτὰν ἱριτζαλαεγγίλαν σενλὼ χελὰς ἐγλέ μπενί, βὲ καλτὶρ
 μπενί καρανλικὴ μασεπέτ ἐγικετὰν σενλὼ πεσπιχατλιγγᾶ, σωντᾶ
 τὸν ἀλὰν ἀλατλὼ Ἀλμαχλὼ Κεβελίγιλεν.

Εξάν ἐγλέ Γιαρέππι. 40. Κερέτ. Τλὼ τιμιατέραν.

Ρᾶππινλὼ ἰσμίγιλεν μαπαρεκλέ Για Παπᾶ.

(Παπᾶς κτέρ.) Δὲ ἀχῶν ἡδ' Ἀγίων Πατέρων ἡμῶν.

Βὲ πᾶ παγὶ ταχὶ ἐχέρ, ἀζήμ Βασίλεισσαν ποασί.

Κύριε, Κύριε ὁ ρυσάμηνος ἡμᾶς.

Γιὰρέππι, Γιαρέππι, μπιζὴ χέρτερλου ἐτζάν κινετᾶς ὀκαντὰν κουρ-
 παραν, χελὰς ἐγλέ ταχὶ μπιζὴ γκετζέγιλεν κεζὸν χέρτερλου σερ-
 λερτσό. ἀξάμ κερπανλιγινὰ μπιζίμ ἐλκεριμιζιὼ καλτιρμασινὴ καπᾶλ
 ἐγλέ. ἱλαῖκ ἐγλέ μπιζὴ γκετζενλὼ βακτινὴ Κινααχσίς γκετζιρελῆμ,
 κεμλικλερτσὸν ἰντζίνμετεν, βὲ μπιζὴ κερτᾶρ σεγιπαντὰν γκελὸν μπιζὲ
 χέρτερλα σερσεμλὶκ κορκασεντὰν. μπιζίμ τζανλαριμιζᾶ ἰντζᾶρ γιου-
 ρεῖ παγισλᾶ, βὲ φικιρλεριμιζὲ καηκὶ φεσφεσεσί βέρ, σενλὼ κορκυλᾶ
 χάκκα σεραετιγγιὼ πεφτὶς ἐτμελιγινὴ πεσενελῆμ. κορκέγγυλιν μπιζίμ
 τευλεριμιζὴ μιχλᾶ, βὲ μπιζίμ γέρ ἔσαντὲ ὀλὰν ἐζαλαριμιζὴ ζαῖφ ἐγ-
 λέ, χάττα ραχατλιγιμιζτὰ ταχὶ ἐγικεμμετὰ σενλὼ σεραετλεριγγιὼ πε-
 σαντζεμὲ γκιορμεσίγιλεν σαυκλαναλῆμ. βὲ μπιζιτὸν χέρτερλου ἱλατῆ
 ὀλμαγίαν φεσφεσελεεὶ ἱράκ ἐγλέ, βὲ ζιανλὴ ταλᾶπ χαβασλαρινὴ. μπι-
 ζὴ ἱπατέτ βακτιντὰ καλτὶρ τινὲ καβιλίγιλεν, βὲ πεμπιχλεριγγὲ ἰσλάχ
 ὀλμάγιλαν, μεφρέτ Οὔλανὼν χιμετίμ βὲ σαλιχλιγίλεν, ὀνέμιλας

πέρκε

Βί σοφρά πῦ Κυρκαλαί ὀχίρας.

Φάτισον τὸς ὀφθαλμούς μου.

Τ Ἀλάχ Χειρὸς Κιοζλερμὶ σαυκαλντὶρ, χελπέττε οὐλούμὲ ὕγκ-
λάμαγμ. χελπέττε γήμεσιν παγγὰ τουςμανίμ, οὐζερινὲ Κου-
βετλοττίμ.

Σάκρ ὁλοῦν Πεπερέ.

Αἰτιλίπτωρ τὸς ψυχῆς μου.

Τ Ἀλάχ μπενίμ τζικρινὶν ἱμπατζησι ἔλ, ζῆρα τζὸκ κυρκαλμὲς φακ-
λαγὶν ἀρασιπταὺ γκετζέριμ. ὀνλαρταὺ Κυρτάρ μπενί, βὲ χελας-
λίχ βέρ παγγὰ Για σάλιχ νίτζει ἰνσαν τσέσαν.

Βὲ σίμτι βὲ πῆμ.

Ὅτι ἐκ ἐχομῶ παρρησίαν.

Μ Εἶσε τζορεὲτ ἐτμέγισ χεσαφίς Κιναχλαεμὶς ἱτζλῶ, σουτῶ
Μεβλὰτ ὅλα Χεισοζὰ ἱειτζὰ κκίλ Μεβλατῶλὰχ πικίρ. ζῆ-
ρα ζίατε Κυβετλήπρ βαλιτσελὼ μινιετὶ, ἐφσάγι μιλαῖμλαντιρμαγιά.
τζεμλετῶ ναμλὴ κίζ Κιναχκιρλερὶν νιαζλαερινὴ γκερὶ κόμα. ζῆρα
Ὀγλὰν μερχαμὲτ σαχαπίτιρ, βὲ Κυβετλίπρ χελασλίχ βερμεγέ, ὅλ-
κι Τσεαζῶλ ἐγλετὶ μπιζίμ ἱτζλῶτε τζορὰ τζεκεμεγέ.

Ταχὶ σάιει Κυρανλάρ, κκῶν πεκίῶν ὀχενῶρ, σιρασίγιλαν.

Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου.

Γ Ιάρεππι κιορνεμὲς τσεμανλαερινὶν ὕζειμὲ γκελμεγέ ὕγκκωσσελσικ-
λαερινὰ βυκῶσαν, βὲ ζελαλέτ πεπερινὶν ζαῖφλογινὴ πιλήρσιν μπ-
ενί Γιαραταῦ. πῦ σεπιπτοῦ Ρ'εχμεῦ σσελῶ ἱλιγγὲ πελῆμ ἐτέριμ. σι-
ελῶ σαλιχλιγγλῶ Κανατλαερίμλαν χίφζ ἐγλὲ μπενί, χάττα ὕλουμὲ
ὕγκκλάμαγμ. βὲ ἀκλιγέτ κιοζλερμὶ σαυκαλντὶρ, ἱλλαχέτ Κελαμ-
λαεργλῶ σιφασίγιλαν. βὲ χαζῆρ βακίττα καλτὶρ μπενί σανά πασι-
χάτ ἐπῆμ, νίτζει γιάλιιζ σάλιχ τσέσαν.
σίχ. Εἰσὼ ἐγλὲ παγγὰ, βὲ Εἰσρκὲ μπενί.

Ὡς φοβερά ἢ κείσις σβ.

Γ Ιάρεππι ἱάμαν κορχαλῶτερ σσελῶ σιραετίν, μελαῖκλέρ τιβαὺ του-
ρρλάρ, ἱσανλάρ πιεγιρλέρ, Κιπαπλάρ ἀτζιλῆρ, ἀμειῖρ πεφίς
ὀλνῶρ, εἰσφσετὲ τσεγιτζεμελιεὶ σιβαλ ὀλνῶρ. νέπορζα χέκιουμ ὀλα-
τζὰκ παγγὰ, μπενί Κιναχλάερίμλαν πογτῶμ πογιεπῶμ; Κίμτιρ μπ-
ενίμ ἀλαβημὶ σοβουμπουρετζέκ; Κίμτιρ μπενίμ καραλινιμὶ ἀγιτιν-
λαγιατζὰκ; ἔγρ σσε Γιαρεππι ἰνσαν τσῶ κίπῆ ὀξὰν ἱτμέισι.

αζίζετ γινεκλικεσν εντι, Ρ'άππι Κιογτεν γερ εσνε μπακτι, τζε-
φατ ολαυλασιν ιγγιλτισινη τεκμαγια, ελεμλεκε ολαυ ολατλαεσιν α-
ζατ ετμεγε. Σιωνα Ρ'άππιω ισιμινη νακλ εγλεμγε, βε κεντιω
μετινλιγινη κωτς σερριφε. χαλκ πεσεκιλε περικμεγιλεν, βε Πατισα-
χλαρ Ρ'άππιε εμεκταρ ολμασινά. τζεβαπ εττι ονα κεντι κουβετλη
γιολενα. κενλεριμιν κισαλικλιγινη νακλ εγλε παγγα. κενλεριμιν
γιαε καλμασινά κεντιρμε μπου, σινσελεσιν σινσελεσινετεκτιρ σενω
σενελεγγ. Γιαρεππι εβελ εζελετ γερ περικεν εγλεσιν σενσιν, βε
Κιογλερ σενω ελ εμεκλεριγγτιρ. πενλαρ χαλακ ολατζακτιρ, βε σεν
περικενσεν, βε τζεμλεσι κεγιμ κινη εσκικσετζεκτιρ. βε πουυλαρ
εβαφ ορμισι κινη σαρατζακσιν, βε πεπτιλ ολατζακλαρτιρ, βε σεν
Κινε νασιλίσαν ογλεσιν, βε σενω σενελεριν εξιλεμεγτζεκτιρ. Κελ-
λαεγγω ολατλαρ μεκιαν ταπατζακλαρ, βε ονλαριν ζεγρετε επιτιε-
τεκ περε μετιν ολατζακ.

Γιαχετι Μιλλετινω Πατισαχη Μανασωλω ιπαπετι.

Κυεε Πανκρατωρ ο Θεός.

ΓΙΑρεππι τζεμλεγι ζαπτ εγλεσιν, μπιζιμ Α'ταλαεμιζω, Α'βρααμ,
Γσαακ, βε Γακωβεν, βε ονλαριν επαλετ ζεριγετλιγινω Α'μαχε.
Γερ, βε Κιογια Γιαρατω τζεμλε πενλασιν Γιακισικλη τεκμασινγι-
λαν περαπερ. Τεσιζη παγλαγια εμρ χοκμενεν τζεβαπιγιλαν, Γερν
εν τιπινη καπατω, βε νιαμλη Κοκκαλε ισιμινγιλεν μπενε μεχερε-
γιν. Σενικε τζεμλε τιτιρε βε Κοκαρ σενω τιζαεγγω Κεξετλιγιν-
τω. Ζηρα ζηνετλιγινω αζιμ νιμετι ατζαπ μετιντιρ, φικρ ολεν-
μας, βε κενναχεριλε οβκεγγω Κοκατμασι ταγιανιμας, βε Σενω
ικραρλιγγω μερχαμετι χεσαφιστιρ τιλε ταπηρ ολενμας. Πατεχε Σεν
ΓΙΑρεππι γιατζελε Α'ζιμσιν, Μερχαμετλη, Οβκεγγε σαφω επιτζη,
βε Ρ'αχιμ Τεραχεμλεσεν, βε ινσανλασιν κεμλικεσινε φαεκα γκεληρ-
σιν. Σεν ΓΙΑρεππι, νιχαχεσις εγιλικεεγγε γκιρε. Ισιφαρ γιολε
κιοσερτιν, βε σαγγα Κιομαχ ετενλερε μαγφιρετ γιορταμι κιοσερτιν,
βε Κερεμ τεραχεμλεσεν χεσαφισλιϊλαν Κενναχεριλε χελασλιν ιτζω
τοπελικ εμρ εγλετιν. Ι'μι Σεν ΓΙΑρεππι Κεξετλιγινω Α'μαχε, επα-
λετ ολαυ κίμσελερε Α'βρααμ, Γσαακ, βε Γακωβα, σαγγα Κενναχ
ετμεγελερε τοπελικ κοματιν. Λακιν μπεν κενναχερι πεπελικ κοτεν,
ζηρα τεσιζω κενμενταν ιζτιατ κενναχ ιττιμ. Κενναχλαεμ τζογαττι
ΓΙΑρεππι, Κενναχλαεμ τζογαττι, βε κατιρ ντεγιλιμ ππασιμι καλ-
τιεπ Κιογ γινεσινε πακμαγια, εττιγιμ χεσαφισ ζελεμλερταυ. ντεμιρ
παγλι τζοκ παγλαμακλαεσαν ικι κατ ολμαγιλαν, ππασιμι καλτι-

περαπέρ σούκι μπαρέξιν, βέ τζαμλετὸν Α'ζίζ, βέ σαλίχ, βέ ὁμὲρ
 βεζιτζή Ρ'αχέγγιλεν περαπέρ, σίμτι, β' τάγιμ, βέ ἐτεπλερὶν ἐπι-
 λεριτέκ. Α'μὺ.

(Βέ σοχρὰ ντέρις.) Γγέλλω σετζιτὰ ἐτελήμ. γ'. Κερέτ.
 Γκεριτὸ πασιτὰ ἀρὰ πάλ, Α'πόδειπνοναν ἴλη πασιτὰ.

Ψ Α Δ Μ Ο' Σ, 50. ν'. Γιαφράκ. 95,

Κιςτζέκ Παράκλησιτε ἀρὰ πάλ.

Ψ Α Δ Μ Ο' Σ, 101. ρά.

Κύριε Εἰσάκουσον ἡμῶν προσευχῆς μῶν, καὶ ἡ κραυγῆς.

ΓΙΑρέππι ἱπαπτιμι' μπενίμ ἐσίτ, βέ σεπάμ σαγγᾶ γκελσίν. μπεν-
 τὸν γιςζγγῆ τζεβήρμε. χέριε κιωντὲ σικλετὲ γκελήρσεμ, παγγᾶ
 Κελαϊγγή μελ ἐττίρ. χέριε κιωντὲ σαγγᾶ γιαζ κιλάρσαμ, τέζιε μπε-
 νί ἐσίτ. ζῆρα κιωνλερίμ ὅτζᾶκ τισπνῆ κιπή σάρφ ὀλντῶ, βέ κερικ-
 λερίμ κερικῶς ὅτ κιπή ὀβαλαντί. ὅτ κιπή γιαραλαντίμ, βέ κερικίμ
 κερικῶ, ζῆρα ὅουτῶμ ἐκρικίμ γεμεγέ. ἰγγιλτεμεμὶν σεπσιπταὺν κε-
 ρικίμ τσιμτὸν αἶρτ ὀλτῶ. τζιῶλ κωσᾶ λεζιλεγὰ πεγγζετίμ παῖρ ἐβω-
 τε καλμὶς γκετζέ κωσῶνὰ τιοντῶμ. ἔγικουσῶς καλτίμ, βέ ταμπὲ κα-
 λὰν γιαλινίζ σερτζεγὲ τιοντῶμ. χέρικιν τερμανλαρίμ μπενί μεζεγεγᾶ
 ἀλήριτιλαρ, βέ μπενί μετ ἐτνλέρ παγγᾶ καρσί γεμὶν ἐτέριτιλερ.
 ζῆρα ποφράκ τεζεγᾶ ἐκμεκ κιπή γετίμ, βέ ἰτζμεμὶ κιόζ γιασλαρίγι-
 λαν παντιρτίμ, σενιὼ πεζαριγγιὼ ὀβκεσιπτοῦ, βέ καζεπιντοῦ. ζῆρα
 μετὲ ἐπτζέγικεν παγγᾶ, μπενί βέτ ἐγλετίν. Κιωνλερίμ κιολκὲ κι-
 πὴ πωμιγῶ ὀλτῶ, βέ πούταχι ὅτ κιπή Κερικῶμ. βέ σὺν ΓΙΑρέππι
 ἐπετιέτ καλήρσιν, Βέ σενιὼ φῆκρ ὀλντῶμᾶγγ σιπσιλετὸν σιπσιλεγέτιρ.
 σὺν καλκτιπὲ κῶτς Σιωνᾶ μερχαμέτ κιοσεριτζέκσιν, ζῆρα βακίττιρ
 πεγᾶ μερχαμέτ κιοσερμεγῶ, ζῆρα γκελτὶ γετιςτὶ βακίτ. ζῆρα κουλ-
 λαρίν ὄνῶν τπασλαρινὴ μακπὲλ γχιορπῶλέρ, βέ ὄνῶν ποφραγιὴ Κερέμ
 ἐπτζεκλέρ. βέ μιθελέρ Ρ'άππιὼν ἰσμιπτεν κορκατζακλάρ, βέ τζᾶμ-
 λῶ γιὼν Πατισαχλαεὶ σενιὼ ζηγιετιγγή. ζῆρα Ρ'άππι Σιωνᾶ πινᾶ
 κορκατζᾶν, βέ κωτὶ ζηγετιγγίλεν γχιορπῶλέρ. πακτὶ χακιρλερίν
 ἱπαπτινὴ, βέ ὀνλαρίν γιαζινὴ ἰρεζίλ ἐγλέμεγι. γιαζιλοσὶν μπῆ σᾶῖρι
 σιπσιλεγῶ, βέ γεγγιλοσὶν χᾶλκ Ρ'άππιγι μετινλεγετζέκ. ζῆρα κωτὶ
 Α'ζιζιτ.

Παπᾶς. Δὶ δ' ἄων τῷ Ἀγίῳ Πατέρων.

Βέ σογρά πᾶ Τοᾶ σογλέ.

Δέσποτα Θεέ Πάτερ.

Εἴφοντι Ἀλλάχ, Τζουμλεγί παπᾶν Πετέρ, Γιάρεππι, Μωφρέτ Εύλάτ,
Γησῆς Χεισός, βέ Κατῆς Οὐράχ, μπέρ ἰλλαχέτ, μπέρ Κεβέτ,
Εἴρικέ μπὸ Κινααχκεῖ, βέ σονῶ πιλτιγίν χοκιεμλεγέ γκιονέ,
Εἴρικέ μπὸ ἰλαῖξίς Κελαγγῶ. Ζῆρα Μπαρέξιν ἐπέτλεῖν ἐπέτλε-
εινέτεκλι, Ἀμῶ.

Γκέλλω Σετζτά ἐπελήμ. γ. βέ σογρά.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 69. ξθ'.

Ο' Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου.

Αλλάχ ἱμπάτ ἐτμεμέ μεῖλ βέρ, Γιάρεππι μετέτ ἐτμεμέ γετίς. ἄρ
ἐτίπ ἱρεζίλ ὀλσονῶλάρ μπονίμ τζανιμί παλάπ ἐτσινέρ. Γκειῖ
τιονσινλέρ, βέ ζίατε ἱρεζίλ ὀλσονῶλάρ μπονίμ κεμλιγιμι ἰσεγευλέρ.
Φέβειτζε γκειῖτιονσινλέρ ἱρεζιλλίγιλον, παγγᾶ μεζεκέγιλον πόχ πόχ
πεγινλέρ. Σονῶ ἔζεεγγέ φεράχ, βέ σεβίντζ ὀλσᾶν τζῆμλεσι, σονῶ
ἀραγιαῖν κίμσελερ Για Ἀλλάχ. Βέ πεγελέρ χέρπασι, γιούτζελονσιν
Ράππι, σονῶ χελασετλιγιγγή τιλεγευλέρ. Βέ μπὸ χακέρ βέ ζελή-
λιμ. Ἀλλάχ ἱμπάτ ἐγλέ παγγᾶ. Γμπατζίμ, βέ χελάς ἐτιτζίμ σον-
σιν, Γιάρεππι γκετζικλέ με.

Ψ Α Λ Μ Ο' Σ, 142. ρμβ'.

Γιάρεππι ἱπατετιμι μπονίμ Καπᾶλ ἐγλέ.

Κιστζῆκ Παράκλησιτε, Ἀραγιαῖ Παλάσιν. γιαφράχ. 92.

Βέ Σογρά Τεσπιχατναμεῖ Ὁ χαγιαῖσιν.

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.

Γιστζελέ σονῶ Ἀλλάχτὰ ζηνγέτ, βέ γέρ ἔζευντὲ σελαμετλίκ, ἴσαν-
λαρτὰ ἱρατέτ μακπελλῆκ. Τεσπιχατ ἐτέρις σονῶ, Μπαρεκλέις
σονῶ, σετζτά ἐτέρις σαγγᾶ, ζηνγετλέις σονῶ, σᾶκρ ἐτίπ μπαχμῖν
ὀλῆρες σαγγᾶ, σονῶ ἀζίμ ἱφτιχάρ σοχρετίν ἰτζῶ. Γιάρεππι Πατι-
σάχ, σιμαβή Ἀλλάχ, τζουμλεγί ζᾶπτ ἐγλεγον Πετέρ. Γιάρεππι,
μωφρέτ Ὁ γᾶλ, ἰσᾶ ἔλ Μεσίχ, βέ Κατῆς Ρέχ. Γιάρεππι Ἀλλάχ, Ἀλ-
λαχᾶν κεζεσῶ, Πεπελὶν Ὁ γᾶλ, τζιχανῶ Κινααχινὴ καλτιραῖ, Εἴρι-

ράμαμ. Βὲ ραχατὶμ γιόκτωρ. Ζῆρα ὀβκεγγὴ ἀζτιρτὶμ, βὲ ναπακλε-
γὴ σενιὼ τιζαεγγατὰ ἐγλετὶμ, ἔμρ χοκμεγγῆ κιέτμετὶμ, βὲ τῆμα-
τιμ φερμαὺν πεμπιχλεεγγή. Βὲ Σίμτι περνεμτὸν γινρέκιλεν ττίζ τζε-
κίεμ, Σεντὸν ὄξαν ὀλαὺ μερχαμετὲ νιάζ κιλάεμ. Τζῆρμ ἐττὶμ Γιά-
ρεππι, τζῆρμ ἐττὶμ, βὲ μπὲ κεντὶμ πεναμμελεγγεμῆ μπιλίεμ. λά-
κιν τιλέεμ νιάζ κιλμάγιλαν. Α'φ ἐγλὲ μπενὶ Γιάρεππι, ἀφ ἐγλὲ,
βὲ Κιουναχλαεμίλαν μπενὶ χελάκ ἐτμε περαπῆρ, βὲ νέπαχι ἐπετιέτ
καρὲς τῶπῆ, κεμλικλεεμὶ χαπριτὰ τῶτάσιν, βὲ νέπαχι γερὼ εὐ τιπλε-
ευνὲ ναῖλ ἐγλὲ μπενί. Ζῆρα σένσιν ὅλ Α'μαχκαάμ, ἰσιφάρὰ γκῆ-
λενλεεὶν Α'μαχῆ, βὲ παγγᾶ κιοσερετζέξιν τζῆμλε σενιὼ Σαλιχετλι-
γιγγή. Ζῆρα μπὲ ἰλαῖκ ὀλμαγιανν ἀζάτ ἐπετζέξιν χεσαφὶς μερχα-
μετλιγὶν ἄξερὲ, βὲ σενὴ χέρταῖμ Τεσιχατ ἐτμε ὀμρεμῆν Κιενλεε-
νέ. Ζῆρα Σενὴ γιντζελερ κινῶμγετ Σιμαβιλεεὶν Κυβετὶ, βὲ Κυβῆτ
σενιὼτὶρ ἐπετιλ ἐπετέτεκ. Α'μῶ.

Α'ζιζ Α'μάχ. γ'. Τζῆμλετὸν Α'ζιζ ἄτζλῶ. Κιογλερτὲ σακὶν ὀλαὺ
Πεπερμὶς. Σενιὼτὶρ Μελκιστλῖκ.

Βὲ σογρὰ πῶ Κυρηνλαρί.

Ε'λέησον ἡμᾶς Κύριε.

Ε'Σιρκὲ μπιζὶ Γιάρεππι, ὀσιρκὲ μπιζή. Ζῆρα γινζομῶς ἄλμαμάγι-
λαν σαγγᾶ τζεβάπ σογλεμεγῆ, πῶ νιάζὴ μπιζ Κιενναχκερλερ ἀρζ
ἄπερς σενὲ Ρ'άππιε, ὀσιρκὲ μπιζή.

Σᾶκρ ὀλοσῆν.

Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς.

Γιάρεππι Ε'σιρκὲ μπιζή, ζῆρὰ σαγγᾶ σιγιντῖκ. Ζίατε πῆκ ὀβκε-
λέμμε μπιζὲ, βὲ νέπαχι μπιζὶμ πεναμμελεγγουμῆς φῖκρ ἐγλὲ.
Λάκιν σίμτιπε μερχαμετλὴ κιπὴ μιλαῖμμ πᾶκ μπιζὲ, βὲ ἀζάτ ἐγλὲ
μπιζὴ μπιζὶμ περνεμλεεμῖζτῶ. Ζῆρα σένσιν μπιζὶμ Α'μαχουμῖζ,
βὲ μπιζ σενιὼ χάλκ ὀλμαῖς. Τζῆμλεμῖς ἐμμεγγλῶ Γιαρατιλμασί-
γῖς, βὲ σενιὼ ἰσιμιγγῶ Τεσιμῖν ὀλπᾶκ.

Βὲ σίμτι, βὲ πῶμ.

Τῶς ὀσολαγχρίας.

Γιὰ μεπαρέκ Μεβλετῶμαχ, μπιζὲ Μερχαμετ Καππισινη ἀτζάσιν.
Ι σαγγᾶ ἔματ ἐγλεμῖζλῶν, χετζὶλ πεμέγῖς. Σενιὼ βασιτέγγιλεν
ἀζαπλαρτᾶν Κυρταλέρως. Ζῆρα σένσιν Χεσιὼ μῖμμετινὼ χελασετλιγὴ.

Ε'σιρκὲ μπιζὴ Γιάρεππι, μ'. Σᾶκρ ὀλοσῆν Πατρε.

Τῶ τιμωπῆραν ἦδ Χερεβίμ. Ρ'άππινῶ ἰσιμιγίλον μεπαρεκλὲ γιὰ
Παπᾶ.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὅλ.

Στίχος.) Τεσπιχάτ ἐγλέϊν πενῆ ταβέλ ζαρνάγιλαν, Τεσπιχάτ ἐγλέϊν πενῆ ταμπάρ Κανόνεσαν.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὅλ.

Στίχος.) Τεσπιχάτ ἐγλέϊν πενῆ τατλή σεσλή ταβελλάειλαν, Τεσπιχάτ ἐγλέϊν πενῆ ἀβαζλή ταβελλάειλαν. Κιελλεγέτ μεφεστέ ὀλαν μαχλέκ, Τεσπιχάτ ἐγλεσὶν Ρ'άππιγι,

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὅλ.

Βέ σογρὰ ἴλκ πασταὺ τσιλήρ.

Τεσπιχάτ ἐγλέϊν Α'λλαχτιάλλεγι, τζῆμλε Α'ζιζλερίμιλον περαπέρ.

Βέ ὅτεκὶ παραφταὺ Κινέ.

Τεσπιχάτ ἐγλέϊν πενῆ, Κεβετλιγὴ ἄζερε πενῆν.

Βέ Κινέ ἰκὶ παράφτα περαπέρ.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ ἰμπατζημὶς ὅλ.

Σέκρ ὁλσῶν Πιπερέ, βέ Ο'γελὰ, βέ Κατὸς Ρ'εχά.

Κύριε εἰμὴ τὸς ἀγίουςσ.

Γιάρεππι ἔγερ σονῶ Α'ζιζλερίν μπιζὶμ ἰτζὴν ἰετζὰ κίλμασαλαετι, βέ σονῶ σαλιχλιγῶ μπιζέ μερχαμέτ ἔτρεσεγιτι, νίτζε κατίετιν. Γιὰ χελασέτ μπιζ σονῆ Τεσπιχάτ ἔτρεγέ; σονίκι χέρταϊρ Μελαϊκλέρ Τεσπιχάτ ἔτερ; Καπλιμιζέ βεκέφ ὀλαν Ρ'άππι, κοροῦ μπιζὶμ τζανιμιζή.

Βέ σίμτι βέ ταῖρ βέ ἐπετλερίν ἐπετλερινέτεκ, Α'μῶ.

Πολλὰ τὰ πλήθι.

Γιὰ Μεβλετωλλάχ, ζίατε τζόκτερ μπιζὶμ Κιεναχλαεμιζῶ γιοκινῆ, σαγγὰ σιγιντὶμ γιὰ ζεκίρ, χελασλὶκ νιαζλιγὴ κιλάειμ. Ζαῖρ ὀλαν τζανιμί Κορέ, βέ ἰετζὰ ἐγλέ σονῶ Ο'γλεγγὰ, βέ μπιζὶμ Α'λλαχεμεζὰ, παγγὰ μαγφιρέτ παγισλανὰ, τζῆμλε ἔττιγὶμ ποναμεσλὲκ ἰτζῶ, Γιὰ μεπαρικλή.

Παναγία Θεοτόκε.

Τζεμλετσὺ Α'ζιζ Μεβλετωλλάχ, χὸρ πάκμα μπονὶμ ὀμρεμῶν ζεμανινὰ, ἰνσὰν σαχαπλιγινὰ ἰνὰμ ἔτρε μπονί. Λάκιν κοττίγγ σον σαχάπ ὅλ, βέ Ε'σιρκέ μπονί.

Τῶ παῖσαν ἐλπὶ.

Κιελλεγέτ ἄμρεμῶ σαγγὰ πεσλὶμ ἔττιμ, Α'λλαχτιάλλεσῶ Βαλιτεσί, Κιολκέγγ ἀλτιντὰ χίφζ ἐγλέ μπονί.

κὲ μπιζή, τανιανὼ Κιναχλαρινὴ Καλτιρανὴ. Καπὲλ ἐγλὲ μπιζή
 νιαζιμιζή, Πεπερὶν σὰν παραφιντὰ ὀπραν, βὲ Εἰρκε μπιζή. Ζῆρα
 σούσιν φάκατ γιαλινίς Αἰζίς, σούσιν φάκατ γιαλινίς Ράππι, Γησῆς
 Χεισὸς, Αἰλᾶχ Πεπερὶν ζηνετιντὲ, Αἰμὼ. Χέρπαρι ἀξάμελεν Μερ-
 παρέλεγετζίμι σονή, βὲ ἰσιμιγγι ἐπετιέτ Τεσιχατ ἐπετζίμι, βὲ
 ἐπετιλὼ ἐπετελιγινέτεκ. Γιάρεππι ἰμπατζί ὀλτῶν μπιζὲ σινσιλετὼ
 σινσιλεγέτεκ. μπὼν ντετίμ, Γιάρεππι εἰρκε μπωνί, τζανιμὰ σιφι-
 λικ βέρ, ζῆρα σαγγᾶ τζέρμ Εὔλετίμ. Γιάρεππι σαγγᾶ σιγιντίμ,
 ταλίμ βέρ παγγᾶ, ἔμρ χοκμεγγᾶ κιστεγίμ, ζῆρα σούσιν μπωνίμ Αἰ-
 λαχέμ. Ζῆρα σοντέτιρ ὀμωρὸν Πιγγαεὶ, σιφαφιγγτὰ σονὼ Νῆρ γιο-
 ρετζίμις. Σονὶ πιλσνλερὲ Μερχαμετιγγὴ γκεγγίς ἐγλὲ. Ναῖλ ἐγλὲ
 Γιάρεππι πᾶ γκετζίτε, μπιζ Κιναχσίς κορναλήμ. Μπαρέξιν Γιά-
 ρεππι, μπιζίμ Αἰταλαριμιζὼ Αἰλᾶχ, βὲ ἐπετλερέτεκ ἰσιμιγγ Τε-
 σιχατ ζηνεττέτιρ, Αἰμὼ. Γιάρεππι κέσκε μπιζὲ μερχαμετίγγ ὀλ-
 σῶν, νίτζεκι σαγγᾶ ἔμωτ ἐττίκ. Μπαρέξιν Γιάρεππι. Ταλιρλὲ
 μπωνί, σονὼ τιλετικλερίγγιλον. Μπαρέξιν Γιά Εἴφοντι, ταχλιμλὲ
 μπωνί, σονὼ ἔμρ ταλάπ ἰττιγγή. Μπαρέξιν Γιά Αἰζίς, σαυκλαν-
 τὶρ μπωνί, σονὼ πεμπιχλερίγγε. Γιάρεππι Μερχαμετίγγ ἐπετιέτ-
 τιρ. Εἰλερὶν Γιαραττιὼ Κεβαριγγᾶ χὸρ πάκωα. Σαγγᾶ τζαίζτιρ
 Τεσιχατ, σαγγᾶ Κερίκτιρ ζηνετ, Πεπερὲ, βὲ Οὔγλα, βὲ Καπὸς
 Ρῆχᾶ, σίμιτι, βὲ τᾶίμ, βὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέτεκ, Αἰμὼ.

Πάραταν πασλάρις Κανέαν Οὔχμαγιά.

Βὲ σογρα πᾶμ ὀλτωκτὰ, ντέρις.

Αἰζίς Αἰλᾶχ. γ. Τζεμλετὼν Αἰζίς ἔτζλᾶ. Κιογλερτὲ σακὶν, βὲ
 σογρα πᾶ Κερανὴ ὀχέρις. Στίχοςλάειλαν περαπέρ.

Καῖτέ. ἦχος, πλ. β'.

Κύριε ᾧ Δυναμίων.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὀλ. Ζῆρα σοντὼ μᾶτε σικλετλεριμιζτὼ
 μπιζὲ μετέτ ἐτὼν γιόκτωρ. Γιάρεππε ἐλ Κεβέτ, Εἰρκε μπιζή.
 (Στίχος.) Τεσιχατ ἐγλέϊν Αἰλλαχταάλεγι, Τζεμλε Αἰζίςλερί-
 γιλον περαπέρ.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὀλ.

(Στίχος.) Τεσιχατ ἐγλέϊν πινῶ Κεβετλιγι ἔξερὲ πινῶν, Τεσιχατ
 ἐγλέϊν πινῶ χεσαφίς ἀζιμετλιγι ἔξερὲ πινῶν.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὀλ.

(Στίχος.) Τεσιχατ ἐγλέϊν πινῶ πορῶ σετασίγιλαν, Τεσιχατ ἐγ-
 λέϊν πινῶ Σαντὸρ Κεμλετζίγιλον.

Γιά-

Κιογλερτέ σακίν όλαν Ποσειμί. (Παπᾶς.) Σουλώτιρ Μελκιστλίκ.
 Εἰς ἐγλὲ Γιάραππι. β. Κ. β. Εἰς ἐγλὲ Μπιζή Γιαπικίρ Σαλτα.
 Νιζιμέτ παρ Σαλτα Μιβλαπλάχα.
 Ρ'οχπαὺ Παῦλος Πιτί. Κ. Μοναστηριὰν όλαν.

Α. σ. Α. μάλωπ.

ΓΙΑ λεκεσίς, κέρ πάλμερον, Ποζαλμά φασατλιγί κίόρμερον, περίς,
 ζεκίρ κίζ, Γκελινάλαχ Κατίν. Σουλώ ατζαίπ Μεβλῶτ ἐτμέγ-
 ριλον Α'λάχ Κελαμί, ἰσωνάξιλον μετχίτ ἐγλεμέγιλον, βέ μπιζίμ
 φέτ όλαν σινσιδεμιζιὼ παπιετινί, Κιογλερέ πιζιτιρτέ Χέιρ για-
 λιλίς ἑμισαλαρὶν ἑμισαλ, βέ τζόνκ ἐζισιτιρτέ όλανλαρὶν ἱματίζι-
 σιν. Σαγγά σεγριουλερὶν χαζήρ κορυγιτζαλαρὶσιν, βέ τζαμλε Χει-
 ριαλαρὶν σιγινμαλαρὶσιν. Γκράχ ἐγλέμε μπεν Κιογλαχκερ, ἱκρα-
 ριγί, μπενκί μισαπέτ φικιρλέγιλον, βέ τζαβαπλάγιλον, βέ ἀμει-
 ριλον κεντιμί χεζαὺ μεπλε ἐττίμ. Βέ περσιανὼ δεσπερλερὶν ἑμισα-
 λον, νίτ ἱραπτιμιλον Κελ ὀλπίμ. Λάκιν νίτζεκί Μερχαμετλή Α'λ-
 λαχπάλλου βολιπεσίσιν, μπεν Κιογλαχκερ μεκρεφ ἰσων πσεβλουκ
 ἑζερὲ μίρχαμὲτ ἐγλέ. Βέ μίρκερ πετακλαριμαὺν σαγγά ἀρζ ὀλουιαν
 Νιαζιμί καπὺλ ἐγλέ. Βέ σουλώ Ο'γλανα, βέ περὶ μπιζίμ ἐφοντιμ
 Ρ'άππι, Βαλιτέ ἀναλιζαὺν καδανμάγιλον μιννέτ ἐγλέ, χάντα τζα-
 γά περὶ κεντὶ σαλιχλιγιλὼ ἰσων πσεβλὼ μίρχαμετλιγιλὼ ἀτζοίτ.
 Βέ μπενίμ χεσαφίς Κιογλαχκερ χεσαπα κέτιρμε, ἑσιφαρά γκε-
 γίμ, βέ κεντὶ πεμπιχλεγιλὼ μίκακὲ ἀμειταρὶ κιοσερσὶν μπενί, Βέ
 πέγιμ μπεντὸ ὄζικ ὄλμα, νίτζεκί μέρχαμετλή, βέ πραχμελὲ, βέ
 σαλιχέτ ποσεσ. Γ'μιτ πῶ πωιπατὲ Καβίμ ἱματίζι βέ μετεζι ὄλ,
 περσιανλαρὶν χετσεμμετὸν κερτάρ μπενί, βέ χελασετλιγὲ Κουλαουζλά
 μπενί. Βέ τζα περὶ ἐτμέμιν βακτιπ, ζαμλετ τζαμιμά σαχα-
 λίκ ἐγλέ, βέ πῶ τζαμιμαὺν παπάκ σιγινταλαρὶν καρηνλίκ σεραιτλαρὶν
 ἱράκ ἐγλέ. Βέ ὀπρη ἄχρη Κορκαλὲ σεραιτὼ κιαεντέ, ἐπετιέτ τ'
 χεντεμιλὼ τζεφασινταὺν ἀζατ ἐγλέ μπενί, βέ σουλώ Ο'γλαουου, βέ
 μπιζίμ Α'λαχμιζιὼ ἀκιδά σιγίμαγιαν ζυγιετιλὼ μίρακιλαρὶ ἐγλέ
 μπενί. Ο'λκι ζυγιετὲ Κέσκε νάιλ ὀλσάμ, Κατινίμ, τζαμλετὸν ζεκίρ
 Μιβλαπλάχα, σουλώ μετὲτ ἱεττζαγγιλον. Σουλώ μεφρέτ Ο'γλαου, βέ
 μπιζίμ Ρ'άππι, βέ Α'λλαχπάλλε, βέ Χελασλιμὶζ ἱσων Χει-
 ριαλαρὶν ἑμισαλ ἰσων πσεβλὲ Κερμιγιλον, Ο'λκι Κερεατιρ χερρελ
 ἱκράμ, βέ σιτζα, πανὴν ἐζελοῖς Ποσειγιλον, βέ τζαμλε
 τζαμλετ, βέ σαλιχ, βέ ὀμὲρ βιετζή Ρ'αχίγιλον, σίμιτ, βέ τζαμλε
 ἑτλερὶν ἐπετλεριμέτεκ, Α'μύ.

Σαυρ.

Βέ Παπάς πασλάρ πῶ παϊ σολεμεγέ, Α'ζιμ αβάζιλακ. Βέ
μπίζ Γιρέ εϊλήρ Τιγνέις ιτιμάτιλαν.

Δέσποτα πολυέλεε, Κύριε.

ΜΕρχαμιτλή, τζόκ 'πραχουμλού Ε'φέντι, Ρ'άππι Γησῆς Χεισός
μπίζιμ Α'λλαχπουάλλε χαζρετλεριμς, Σουλταν τζουμλετσό ζε-
αϊρ μπίζιμ Κατινιμς Μεβλουτουλλάχ, βέ ταϊμ πικίρ Καλαν Μα-
ειανλώ ιετζασίγιλαν, βέ μινετιγιλον. Μουπαρέκ Κιγματλή, βέ δ-
μούρ βερετζή Σταυροζουώ Κουβετίγιλον. Ιζετλή σιμαβή Κουβετλερίν
τζισιμισιλερίν ιμπατίγιλαν. Κιγματλή ιζετλή Πεγαμπέρ Πρόδρομος,
Βέ Βαπτισή Γωάνησιν ιετζασίγιλαν. Α'ζιζ ζηγνετλῶ Α'πόσολοσλαρίν
μινετλερίγιλον. Α'ζιζ ιντισαμλή, βέ ζιάτε γεγγιτζή σεχιτλέριλον.
βελίγι νιαμλή Α'λλαχπουάλλεζι Κισφελτσό Α'ταλαριμίζιλαν. Α'ζιζ
σατικλερίν Α'λλαχπουάλλεσιν Α'ταλαρινώ, Γωακείμ, βέ Α'ντανιν, βέ
τζουμλε Α'ζιζλεριγλῶ σονῶ ιετζα μινετλερίγιλον. Μπιζιμ Νιαζι-
μέτ χατζετιμιζή μαμπούλ ὀλμούς ἐγλέ. Μπιζιμ Κισωαχλαριμιζῶ
μαγφιρετλιζινή παγισλά. Κανατλαριγλῶ Κισλκεσίγιλον ὀρτέσιν
ζι. Γράκ ἐγλέ μπιζτσό χέρπουρλου παμανή ἐπὶ ὅλαν κίμτεγι. Σελα-
μετλιγέ κατῖρ μπίζιμ ὀμρεμαζῶ. Γιάρεππι ἑσικρέ μπιζή, βέ κισλ-
λαγρέτ σονῶ Γιοκταν βάρ ἐττιγλῶ τζιχανή, βέ χελάς ἐγλέ μπιζιμ
τζαυλαριμιζή, νίτζεκι σαλιχέτ, βέ ἰνσαν τσεῖσεν.

Βέ σορεά Παπάς Μετανάια ἐπὶ ὀρταγιά, τζεμλετσό.

Σορχαεῖς Α'λήρ. βέ ντέρ. Μαζήρ παγιόρεν μπες Κισναχχερέ,
Γιὰ Α'λλαχέν Μεπαρέκ Καλλεῖ.

Βέ χάλκ ντέρ. Α'λλαχπουάλλε ἄφ ἐγλεσίν σονή Για Παπῶ.

Βέ Παπάς πασλάρ ντεμεγέ, πῶσεκιλ.

Νιάζ κιλαλήμ πωμανῶ σελαμετλιγῆ ιτζῶ.

Εὐζώμεθα ὑπὲρ εἰρή.

Βέ χάλκ ντέρ, Ε'ξῶ ἐγλέ Γιάρεππι.

Τζουμλε μωμίν Ο'ρθόδοξος Χεισιανλάρ ιτζῶ.

Μπιζιμ Μηξοπολιταμς, βέ τζουμλε μπιζιμ Μεσιχί Καρτασλαριμιζ
ιτζῶ.

Μπιζτσό ἰράκ ὅλαν Α'ταλαριμς, βέ Καρτασλαριμς ιτζῶ.

Απαγε. Τυγεο.

Τ

Μπι-

Σαίρη μπέρ Εύχῃ ταχί, Ρ'άππι Γησῆς Χρισὸς Ε'φσύτιμιζ.
Ρ'οχπαὺν Ἀντίοχοζεν Καίπσι.

Καὶ δὸς ἡμῖν Δέσποτα.

ΒΕρ μπίζε Για Ε'φσύτι ἔγινεκαγια βαρτικπά, τὸ βὲ τζαὺ ἱρα-
χλωταῖ. Βὲ Κορῆ μπίζῃ καρινλίκ ἔγινεκατομοῦ Κισωα-
χλωταῖ, βὲ χέρπρλν Καρινλίκλῃ, βὲ κετζελῃ ἔζιέτ ζελουμάτ λεζε-
τιντοῖ. Τσεμιζλὼ ταλάπ ἔττιγῃ πρτλεζῖν χουτζουμοῦμοῦ μὲ ἔττιρ,
σοβιουμπὺρ γαπαῖν σεγτανλὼ ζίατε κίζκῖν γιανιλμῖς ὀχλαρινῃ, μπι-
ζέκι χαλωλίκιλαν χερκαῖτ ἔπρλέρ. Βὲ μπίζιμ τσεμιζλὼ τζεῖν βερ-
μλεεινῃ ζαῖφλαντῖρ, βὲ μπίζιμ τζεῖν πατιλλῖκ, βὲ φεσατλῖκ οὐ-
ζερε ὀλαῦ φικιρλεμῖζῃ κουβετσῖς ἐγλέ πουρουεπὺρ. Βὲ παχσιελ-
τῖρ μπίζῃ. Για Ρ'άππι Ἀλλάχ ἄζιμ σῶν, οὐγιανῖκ πὺρε ἀκιδ-
λαν, ζεκῖρ φικιρλε, γιουρέκ πυρουλουγούιλαν, χαφῖφ οὐγιουκούγι-
λαν, βὲ χερπουρλου σεγταν φεφεσεσιντοῖ ἄζατ ἐγλέ μπίζῃ. Βὲ μπι-
ζῃ ἱπατεῖ βαντικπά Κατῖρ, σεῖνλὼ πεμπιχλεγγλὼ καθηλιγγῖλν,
βὲ σεῖνλὼ χόκῖν περαετλεεινλὼ χακιδιζανῃ κατῖ φικιρλεμῖζῃ
μπεκῖν πεμασιγῖλν. Σεῖνλὼ ζεγετλεμεγγῖ μπίζε νιαζετλῃ παγισ-
λά, Τεσπιχαῖτ ἐπελῖμ, βὲ Μουπαρέκλεγελῖμ, βὲ Σούκρ ἐπελῖμ, σε-
ῖνλὼ μουτζουζετλῃ τζουμλετσῖ Κιγματλῃ ἴσιμιγγῃ, Πεπεῖρ, βὲ Ο'-
γλουῖ, βὲ Ἀ'ζιζ Ρ'εχουῖ, σῖμτι, βὲ τῆμ, βὲ ἐπετλεζῖν ἐπετλε-
εινῖκ, Ἀ'μῖν.

Ἵπερσὸδοξε.

ΠΖουμλετσῖ Κιγματλῃ τῆμ πεῖρ καλαῖ, Μπα... ἢ Μεβλετελ-
λάχ, μπίζιμ ἱπατεμῖζῃ σεῖνλὼ Ο'γλουῖ, βὲ μπίζιμ Ἀ'λλα-
λαχουμῖζῃ ἄρζ ἐγλέ, βὲ τιλῃ, χάττα σεῖνλὼ σεπεπιγγῃ μπίζιμ τζω-
λαριμῖζῃ χελάς ἐγλεσῖν.

Παζκαῖ μπέρ ποῖ ταχί. Ἀ'ζιζ Γωωνῖντοζεν.

Ἡ' ἐλπίσῃς ὁ Πατῖρ.

ΠΠεῖρ οὐμουζαατῖμτιρ Πετῖρ, σιγιντζαμάμτιρ Ο'ζουλ, μετῖ
ἐπῖζῖμτιρ Ἀ'ζιζ Ρ'ούχ, Για οὐτζλουῖ Ἀ'ζιζ, σουῖρ ὀλσουῖ
σαγγῶ.

Κωλλεζῖτ ἔμπερ σαγγῶ πελῖμ ἔττιμ, Ἀ'λλάχτωῖλλεῖνλὼ Βαλε-
ποί. Κιολεγγῖ ἄλτιντῶ χιέζ ἐγλέ μπεῖ.

Σούκρ ὀλσῖν Πεπεῖρ. Ε'ξῶ ἐγλέ Γιαρεππι. γ.

Β.

ἄξερ' τιλίτικλεῖ χατζετλεῖ, β' ἐπετὶλ χεγιατί. Φίλρ ἐγλὲ Γιάρεπ-
 πι μπιζ Κιουαχκέρ, β' χακίρ, β' ἰλαγιζίς Κουλλαεγγίπα, β'
 μπιζίμ ἀκλιμιζή σιφαφλαντίρ σενὼ βεκαφλαγγγῶν Νουράγιουλαν,
 β' κουλαουελά μπιζί σενὼ πεμπιχλεῖγγ ἄξερ' γιορουελήμ, τζουμλε-
 τὸ ζεκίρ μπιζί Κατινίμς β' τᾶϊμ Πικίρ Καλαὺ Μεβλουτουλάχ
 Μαρίανῶ ἰετζαλαμίγλαν, β' σενὼ τζουμλε Α'ζιζλεγγγὼ μινετ-
 λερίγλαν. Ζῆρα Μαπαρέζιν σὸν ἐπετλεῖν ἐπιτλευνόπη, Α'μὼ.

Μπογιὰν Α'πόδειπνοζου, πεμᾶμ ὀλμασί. Πιχάμ Α'λαχ-
 τεάλλε Χαζρετλρινέ.

Μπιζέ χισμάτ ἐγλεσὺν, βέ χισμάτ ἐτμισλέρ ἰτζω.
 Μπιζέ χισμὲτ ἐτμισλέρ, βέ μπιζέ μαχαπέτ ἐτμισλέρ ἰτζω.
 Μπιζέ σιπαεῖτς ἐπνλέρ ἰλαϊκσίς ὀλανλάρ ἰτζω, ὀνλάρ ἰτζω Νιζ
 κιλαλήμ.
 Γιασιρλικτὰ ὀλανλαεῖν Ἀζατλικλαεῖ ἰτζω χατζέτ τιλεγελήμ. πενζὴ
 ὀλανλαεῖν σελαμετλιγὴ ἰτζω.
 Χασαλικλαρτὰ γιατανλάρ ἰτζω, βέ παχὶ Γερὺν τζομερτλή μαξελλα-
 εῖ ἰτζω χατζέτ τιλεγελήμ.
 Βέ παχὶ τζοῦμλε Εἰβελή κετζινμὶς Ἀπαλαεμις, βέ Καρταςλαεμις
 ἰτζω, πέραπα Γιατανλάρ, βέ τζοῦμλε χέρ σεμπε μαμὶν Οῦρθόδο-
 ξοελαεῖν γεριντὲ εἰμμελέρ ἰτζω.
 Οῦνλάρ ἰτζω παχὶ πεγελέμ, ὅλ τζεβαπὶ, ὅξαν ἐγλέ Γιαρέππι,
 Εἰξαν ἐγλέ Γιαρέππι, Εἰξαν ἐγλέ Γιαρέππι.

Βέ σορεὰ ντέρ. Δὶ δ' ἄων ἱδ. Ἀγίων Πατέρων ἡμῶν.

Βέ τζοῦμλεμις Παπαζπὶν ἀφλὶκ ἀλήεις, Γερὲ πσέεις, ἰκισέρ ἰκ-
 σέρ. βέ Παπὰς ὀρταπὴ ντερέρ τζοῦμλεσινι Εὐλογίς,
 ἐτέρ. βέ σορεὰ πὲ Τοαγὶ ὀχοῦρ Παπὰς.
 Τζοῦμλεσινὺ ἀρασιντὰ.

Τοῖς μισῶσι καὶ ἀδικῶσιν ἡμᾶς.

Γιαρέππι, μπιζέ ζέμ ἐπειλεεῖ, βέ χισμὲτ ἐπειλεεῖ ἀφ ἐγλέ, ἐ-
 γλὶκ ἐπειλεεῖ Εἰγλὶκ ἐγλέ. Καρταςλαεμιζὰ, βέ μπιζὶμ Ἀκρα-
 παλαεμιζὰ χελασλιγὰ κερὲν ὀλὰν χατζετλερινὴ παγισλὰ, βέ παχὶ ἐ-
 πετιλ χηγιατί. Χασαλικτὰ ὀλανλαεῖ κορῶ, βέ σιφελέν παγισλὰ ὀν-
 λαρὰ. Τενζιτὲ ὀλανλάρὰ σελαμετλὶκ βέρ. Γιολτὰ ὀλανλάεριν περα-
 πέρ ὀλ. Πατισαχὰ ἱμπὰτ ἐγλέ. μπιζέ χισμάτ ἐπειλεεῖ, βέ σάτακα
 βερνλερεῖ Κικταχλαερινὺ μαχτριετλικλερινὴ παγισλὰ. Μπιζέ σιπα-
 ρίτζ ὀλὰν ἰλαϊκσίς ὀλανλάρ ἰτζω, νιάζ κιλμαγιά, ὀνλαεῖ ἀζὶμ μερ-
 χαμὲτλιγγ εἰρεῖ ὅξαν ἐγλέ. Γιαρέππι ἰλεεῖ κετζινμὶς Ἀπαλαεμιζὶ,
 βέ μπιζὶμ Καρταςλαεμιζὴ φέρ ἐγλέ, βέ ἰραχατλὶκ βέρ ὀνλάρὰ,
 σονὺ σιφαφλὴ σουφατιγγλὺ νάζὰρ ἐττιγὴ μεκιωνλάρὰ. Φίκε ἐγλέ Για-
 ρεππι μπιζὶμ Καρταςλαεμιζὶ Γιασιρλικτὰ ὀλανλαεῖ, βέ ὀνλαεῖ χέρ-
 περλὶς ἀζαπλαρτὰν Ἀζὰτ ἐγλέ. Φίκε ἐγλέ Γιαρέππι σονὺ Ἀζὶζ Εἰ-
 κησιαλαεγγτὰ ἐμὲκ τζεκεὺ μαξὲλ βερνλεεῖ. βέρ ὀνλάρὰ χελασετλὶκ
 εἰρεῖ

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Μυροφόροι γυναικες.

ΜΕΤ'ραγι πεταῦ, ἀβριτλερ μύραιλον γκελμέγιλον, σενῶ μεζαργγα
 χέγ χελασέτ ἀγλάρτιλαρ. βέ Μελαικ τζεβάπ έπτι πενλαρά
 κτεμέγιλον. κέτζλω τιριλμισι ελκλέριλον σαγιαρσινις; ζήρα Α'λλάχ
 κλπὴ μεζαρταῦ τιριλτί.

Σέκρ ὀλσέν Πεπερ.

Προσκυνῶμεν Πατέρα.

ΕΤζτά έπερις, Πεπερέ, βέ πανέν Ο'γλενάτα, βέ Α'ζίζ Ρ'εχάπ, Α'-
 ζίζ έτζλῶ σφατλαρά πέρ παπιέτ εζερέ, Σεραφιμέριλον περαπέρ,
 εβαζ έτμέγιλον ὀλ τζεβαπι, Α'ζίζ, Α'ζίζ, Α'ζίζσιν σελ Γιάρεππι.

Βέ σίμι, βέ τήγιμ.

Ζωοδότῳ τεκῶσα.

ΓΙΑ πικίρ, ὀμοῦρ βεριτζιγὴ Μεβλουτ έγλετίν, βέ χαζρέτ Α'δανι
 Κιναχταῦ χελάς έγλετίν, βέ χαζρέτ Εὐαγια Κασαφέτ έτζλῶ φε-
 ραχλιγὴ βερτίν, ὀμμερτεν σαρπμίσ ὀλανι, πῆ ὀμμερέ γκετιρτί, σεντσε
 τεῦ ἀλμίσ Α'λλάχ βέ ίνσαν ὀλαν Ρ'άππι.

Α'μηνάια, Α'μηνάια, Α'μηνάια. Σέκρ ὀλσέν σελ Α'λλαχά.

Οὕτζ κερét.



ΠΑΣΚΑ' ΚΑΙΤΕΛΕΡ.

Οὐλμεσλερ εζερέ. χέρ Τζεμά Ε'ρπεσι Ο'χενέρ, Α'μωμοστα σοχά.

Βέ πῆ Καϊτελερτε ταχί, χέρ πιντε πῆ πέιτ.

Τενιλήρ. Γιανε.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι, παλίμ βέρ παγγα 'σενῶ Α'ταλετλικλεριγγή.

Τῶν Α'γίων ὁ χαρός.

ΤΖιζλερ έτπαγι, ὀμμερῶν πηγγαρινή πελταρά, βέ ταχί τζερε-
 τίν Καπισινή. βέ πῶ ταχί ποπελίκ γιορταμίγλαν, Α'ταλέτ γιο-
 λῶ πελατζάκιμ, Καϊπτα ὀλαν Κογιουῦ πόνιμ. Για χελασέτ, ταβέτ
 έγλε μπενι, βέ χελασλίκ βέρ παγγα.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Οί πὼν Α'μνόν.

ΛΑΧΠΑ'Ανιῶ, Ο'γλενῶ Τελλαλέτ έπενλερ, βέ κῆζῶ κλπὴ κερπαῦ
 ὀλανλαρ ὀνέν γιολενά, βέ Για α'ζιζλερ, έπετιέτ βέ μεπαρέκ ὀμμε-
 ρέ



Κ Α Ι Τ Ε Λ Ε Ρ .

Α'μωμοσταν σορεά ὀχυνά Καϊπλέρ, Χειτὸς Ε'φούτινλω τριελμεσί ὕζερé.

Τζῦμλε σενενλὼ Κυριακληριντὲ ὀχυνωλάρ.

Χέρπιρ Κυρά πασιντὰ, πῶσεκιλ νήρις.

Μυπαρέξιν Γιάρεππι, ταλὲμ βέρ παγγαῖ, σενλὼ Α'ταλετλικλεριγγί.

Εὐλογητὸς εἰ Κύριε.

Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος.

ΜΕλεκλερίν, ἐτπαγὴ τατζίπ καλτὶ γχιορτακνέ, σεν πεφάτ ὀλτου-
γουργιτὰ, βέ ὕλεμῶν Κυβετινὴ φέτ ἐττιγιγγτὲ χέγ χελασέτ,
βέ κεντίγγιλεν περαπέρ Α'δάμ ἀπαγὶ Καλτιρτιγιγγτὰ, βέ πιμεού
τζεχενμετςὲ τζῦμλεσιν Α'ζατ ἐττιγιγγτὲ.

Μυπαρέξιν Γιάρεππι.

Τὶ τὰ μύρα, συμπαθῶς.

ΓΙὰ ἀβρετλέρ, νείτζλω μύραγι κιόζ γιασλαρίγιασ' σωρέρσινις γάμ
ἀτζισίγιλαν; μεζαρτὰ σιφαφλαναν Μελαιή, τζεβᾶπ ἐττὶ μύραγι
κετιρενλερέ. Ππάκιν σίζ μεζαεὶ βέ φεραχλαύλω. ζῆρα χελασέτ μεζαρ-
ταὺ ττιριλτί.

Μυπαρέξιν Γιάρεππι.

Λίωσ παρῶ.

ΠΕ'κ σαπάχ, μύραγι τνταὺ ἀβρετλέρ σεϊρττιλέρ, μεζαριγγαῖ φερ-
γιατ ἀγλαμάγιλαν. λάκιν πνιλαρά, Μελαγίλ γκελτὶ νηπί. φερ-
γιατ ζεμανὶ σαβισὶ ἀγλάμασ, βέ Α'νάσασιγι Α'πέσολοςλαρα πιαὺ
ἐττιν.

Με-

Βέ σίμτι βέ πάγιμ.

Χαίρε σεμνή.

ΓΕλάμ σαγγά μιλαγίμ κίς, Α'μαχταάλεγι τουλίκ εζερέ Μεβλάτ
 έγλεγκού τζαμλενλώ χαλασετλιγί ή ίτζλώ. σενλώ σεπεπίγγιλεν τζεν-
 ιπέ ναίλ όλάκ, Για ζεκίρ μπαρεκλή Μεβλατωλλάχ.
 Α'μυλάια, Α'μυλάια, Α'μυλάια σάκρ όλσέν Για Α'μάχ.
 Ούτζ κερέτ.



Ο'ΡΟΡΟΖΟΥΝ ΕΥ'ΑΓΓΕΛΙΟΖΟΥΝ

Τιμαριντά όχουαν σενερώ χέρ Κυριακηνεριντέ. Γιαέ, Α'νάσασιν
 Χρισά διασάμφοι.

ΧΡΙΣΟΣ Ε'φούτινλώ τιριλμεινέ βεκάφ όλάπ Α'γναμέγιλαν, σιτζτά
 έπλήμ Α'ζίζ Ρ'άππι, Γησός Α'μαχα, φακατ γιαλίνιζ Κιου-
 ναχσις όλανά. Για Μεσίχ Σταυροζαγγά σενλώ σιτζτά έτέρις, βέ σε-
 νλώ Α'ζίζ τιριλμεινέ σάκρ έτλπ ζηντελέρις. Ζήρα σόσιν μιτζίμ Α'λ-
 λαχμες, σιτςν μάατε κίμσεγι πιημέγις, σενλώ ίσιμιγγη πεμιγέ
 έτέρις. Γκέλλω τζέμλε Χριστιανάρ, σιτζτά έπλήμ Χρισός Ε'φούτινλώ
 Α'ζίζ τιριλμεινέ. Ζήρα ίςέ Σταυρός βετζίγιλεν γκελτέ Κισλαγέτ
 τανιαγιά φεράχτιρ. Χέρπαρι Ρ'άππιγι μπαρεκλεμέγιλεν, πανέν τιελ-
 μεσινή πεσιχατ έτέρις. Ζήρα Σταυρός τζεφασινά σάφρ έτμέγιλεν μι-
 ζίμ ίτζλώ, ελέμελεν ελμες φέτ έττί.

Γνσανλώ Ο'μρενέν Πεκτζησινλώ, Μπαρέκ Μελαϊκίε ποά, Νιαζι-
 μετ, όνέκι κερέκτιρ χέρ ίνσαν όχασέν.

Α'γιε Α'γγελε.

ΤΖΙΖ Μελαϊκί, ζελήλ τζανιμά, βέ χακίρ πενιμέ ταζίρ όλά,
 μπςν Κισναχκενέ ίρέτ έγλέμε, βέ ίέ ταχί μπςντσν ίράκ όλ με-
 κρεφλιγίμ ίτζλώ. ναπάκ σεγιτανά βακίτ βέρμε ζελιμέγιλαν ζάπτ έγ-
 λεσίμ μπςν μπςνίμ πατίλ πενιμί. ζελήλ βέ Κισξέμ έλιμτεν πάπ πονί,
 βέ μπςνί χαλασετ γιολενά Κελασελά. μπέλι Α'μαχταάλενλώ Α'ζίζ Με-
 λαϊκί, μπενίμ ζελήλ τζανιμίν βέ πενιμώ έσιρκεγιτζησι βέ κοραγιου-
 πζεσν, τζέμλε όμρεμτέ σαγγά νέκαταρ ροντζιπέ έττίμισε, βέ πά Κισ-
 νέπεκλι χέρε Κισνάχ έττίμισε, τζέμλεσινη αφ έγλε πάγγα. πςν γκε-
 τζεπέ Κορς πονί, βέ περμανλώ χέρπερλε φέτ ταζενωτσν Κερατάρ μοσιί,
 χάπτε.

ρὲ γκιτζενλέρ σίζ σεχιτλέρ, δὴ τὰ γιμ νιάζ κίλιν, μπιζίμ πορ-
τζλαριμιζή παγισλαγιά.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Οἱ τὴν ὁδόν.

ΤΑρλικλή γιοιῦ Γιορμενλέρ, πιντὴν ὀμυρλερινή τζεφάγιλαν κετζιρσε-
λέρ, Σπαυροζῆ ἔζορλερινὲ τζεφάγιλαν ἀλανλάρ, βὲ παγγᾶ ἰτι-
μάτιλαν Κῆλ ὀλανλάρ. γκέλιν ναιλ ὄλαν, σίζιν ἰτζῶ χαζήρ ὀλαν-
λάρ παχσιελαρά, βὲ σιμαβή σιφανλαρά.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Εἰκὼν εἰρή.

ΤΙᾶ Ρ'άππι, ἔγερ Κιοιναχλαριμὴν Γιαραλαεὶ βάεισατὰ οὐζεριμτῆ,
αὐτῆα μπεὺ σενῶ ἀκιδὰ σιγισμάς ζηνιτιγγῶ παγισίγιμ. σενήν
Γιαρατιλμά Κουλαγγῆ ἔοιρκὲ Ἐφεντι, βὲ σενῶ μερχαμετίγγιλαν πε-
μιελέ. βὲ παλαπλή σεχίρ ναιλ ἔγλε μπενί, Κιτὲ τζενιετὴν σιφασα-
τὰ μπενί Κομάγιλαν.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Ο' πάλαι μὲν ἐκ μὴ ὄντων.

Τ'Ακ ἔζελτεν μπενί γιοκταὺν βάρ ἔγλεγε, βὲ κετὶ πασφιέγγιλαν
παγιά Κιγματινὰ ναιλ ἔτεν, ἰπατισὶς βετζιντεν πεμπεχιγγῆ, Κε-
τὲ μπενί χασίλ ὀλπουζούμ γερὲ τζεβιρσε, ἔβελκὶ πασφιρὲ ναιλ ἔγλε,
ἴλκ ζηνιτὶ ἔζεριμτῆ πασφιρλεντῆ.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Α' ἀπαυστον ὁ Θεὸς πῶς θέλει σε.

ΤΡαχατλίκ βέρ, Κουλαγγῆ Για Α'μάχ, βὲ πανλαεὶ τζενιετὲ ναιλ
ἔγλε, Α'ζίζλεϊν ἔτπαγινὰ Γιάρεππι, βὲ Α'ταλετλέρ σιφαφλή Γιλ-
τιζλάρ κιπὴ σιφαφλανατζακλάρ. ἄλμὺς ὄλαν κουλαγγῆ ἰραχατλίκ
βέρ, ὄνλαεϊν τζῆμλε τζωρμελερινὴ ἄφ ἔγλεμέγιλιν.

Σούκρ ὀλσοῦν Πεπρέ.

Τὸ φιλαμπές πῶς.

ΟΥ'τζ σιφαφλή πirlίκ ὄλαν ἰμαχετλιγῆ, ἰτιμάτιλαν ζηνιετλεγιελῆμ
ἀβάζ ἰτιμέγιλιν, Α'ζίζσιν σεν, ἔζελε ὀλμαγίαν Πεπέρ, πινένι-
λαν περαπέρ ἔζελε ὀλμαγίαν Ο'γῆλ, βὲ ἰμαχέτ Ρ'ούχ, σαυκλαωτῆρ
μπιζή, σαγγᾶ ἰτιμάτιλαν ἰμαὺν κετιρινλιδί, βὲ ἔπετιετ τζεχεριεμῶν
Α'πσιντεν Κωπάρ μπιζή.

ΠΟΥΡΑΤΑ ΜΠΕΑ'Ν ΕΤΕΡΙΣ ΕΒΛΕΝΜΕΚ ΙΤΖΗ'Ν,
ΤΟΥΣ ΕΡΔΙ'Κ,

Βέ τσεμεζλίκ εζερέ, χισιμλικταν, βέ τγγιερλκτσν, βέ Βάπτισμα-
ταν όλαν σφατλαεϊ, Κίμσεκι πιλμεζλικτσν σφατλαεϊ Καριστιεϊπ,
Παρακουϊα εγλέμεσιν, Κερέκτιρ σίμτι πέραταν ταλίμ αλσίν, για-
χίς ις τέμασιν.

Νόμασταν τζικμά, ικτιζά όλανλαεϊν Πενλιγιντάιρ.
Πεζικτζή Πάπ.

 ΤΕΡΤΙ'Π, τεμέκ πάκι, όλ περτιπλιγίω βασιπεσίλκν, χισιμ-
λικ πειν όλεπ, βέ αϊρτ όλερ, βερτιμλν τεμέκτουρ. όλ
σεπεπτν, γιανε πῶ βερτιμλν περμιντέ, αλτζάκ γερτσν, γιαξέκ
γερε τζικάεϊς, βέ κινε γιαξέκ γερτσν αλτζάκ γερε ενέεϊς. Ι'μιτι
κίτζεκι βερτιμλντσν ενίπ, βέ τζικμάγιλκν βουκούφ όλερ μπιλίεϊς,
κατζ παταμάκ ενέρ, γιαχότ τζικάεϊς, μπῶσεκιλ χέρπιρ χισιμ-
λιγιά βουκούφ όλμαγιαϊ ιζετικτέ νε σφατλαεϊ, βέ νε πασαμάκτα όλ-
τουγανῶ ενέρ, βέ τζικάεϊς, γιανε σογρα τογμάς σφατλαρταν πας-
λαμάκλκν, τζικαράκ κιτέεϊς, βέ πενλαεϊν σογιλαεϊνλν κιοκικινού βέ
άσιλ ζατινῆ πελέρε. βέ κινε σογιεϊν άσιλ ζατιντῶν βέ κιοκικιντσν
ενερέκ, εν σογχαντῶ σογρα τογμάς σφατλαεϊ πουλέρε, βέ πούσε-
κιλ ενμέ, βέ τζικμά γιορταμίγιλκν, χισιμλιγίω περτίπ σφατλαρι-
νῆ, βέ πασαμακλαεϊνῆ πελέρε. γιανε βουκουφλῆκ εζερέ, σογιούν
κιοκικινῶ άσιλ ζατινῆ πουλμαγιαϊ ιζετικτέ, πῶσεκιλ ντέεϊς. μπουίμ
κοντιμέ, Πεπεϊμ, μπιριντζῆ πασαμάκτιρ. Πεπεϊμ Πεπεϊν ντέεμ, ο-
λατζάκ, ικιντζῆ πασαμάκτιρ. βέ τεπεϊν ποπασί, ετζιντζῆ πασα-
μάκτιρ, βέ πῶσεκιλ χισιμλικταν ετέρις γιακαεϊ τζικάρκν, βερτιμλν πα-
σαμακλαρινῆ, νεκαταρ σφατλαρινῶν ιλδρισινε τζικάρσικ, όλκαταρ
πασαμάκτιρ. βέ κινε ενέρκν τέεϊς, μπουίμ τεπεϊν ποπασί, παγ-
χά, ετζιντζῆ πασαμάκτιρ. τεπεϊν ικιντζῆιρ. βέ χάς Πεπεϊμ παγ-
χά, πηριντζῆ πασαμάκτιρ. βέ μπῶ βῆτζ ουζερέ τζικίπ, βέ ενμέγι-
λκν, γιαξέκ, βέ αλτζάκτα όλαν χισιμλιγίω πασαμακλαρινῆ πουλ-
εϊς.

ἀνέφιος. Βὲ ἐξανεφίος τριμύκ, Καρπασιμύκ, γιάχοτ κιζ καρπασιμύκ, ἀλατλαριμύκ ἀντακλαείμτ. Παγιαγὴ ἀνέφιος, Καρπασλαριμύκ, γιάχοτ Κιζ καρπασλαριμύκ ἀλατλαείμτ. Βὲ κιντζὺκ ἀνέφιος, ἰκὶ Καρπὺς ὠσακλαριμύκ ἀλατλαείμτ. Γιανὲ μπασιμὴ ἑμιμὴ ἀλατὶ παγγὰ κιντζὺκ ἀνέφιοςτ. Εἰμιμὴρ, βὲ ἀνέφιοςλαρ, πασαμακλάρ, βὲ συρατλάρ, πῦσκιλ σανλὴρ. Εἰξανεφίος ἑμιμισι, γιάχοτ ἑμιμισι, ἐξανεφιοζά, πορμειτζὺ σενράττ. Παγιαγὴ ἑμιμὴ, παγιαγὴ ἀνέφιοζά ἔτζιντζὺ σενράττ. Κιντζὺκ ἑμιμὴ, κιντζὺκ ἀνέφιοζά πεσιντζὺ σενράττ. Πῦσκιλ γιορμειτὰ σανλὴρ ὅπμτ ἑμιμὴ, βὲ ἀνέφιοςλάρ. Βὲ ἑμιμὴσι, βὲ ἀνέφιοςλασι πασαμακλαριμὴ πυλμαγιά ἰτέρσεν πῦσκιλ πυλέρσων. Κερίκτρκι τῆμ, ἴλκ ἑβὲλ Καρπασλασι πασαμακλαριμὴ ἀραγίπ πορτὶς ἑπῶσι, ὀνλάρκι ἰκὶ σενράττ, ἑίτζεκι ζῆκρ ὀλδελί, βὲ πῆρ σενράττ ἀνέφιοστα, ἔτζ ὀλῶρ. Βὲ κιντζὺκ Καρπὺς ὠσακλαριμύκ συρατλαριμὴ ἀραγιάσι, ὀνλάρκι πορτ σενράττ, βὲ πῆρ σενράττ Κιντζὺκ ἀνέφιοζὺν, πῆς ὀλῶρ. Βὲ Κιντζὺκ Καρπὺς ὠσακλαριμὴ ἀλατλαριμὴ ἀραγιάσι, ὀνλάρκι πῆρ πηριτὲ γιγὸν ἀγγιλὴρ, ὀνλάρ ἀλτὶ σενρεττῆτ, βὲ πῆρτ ἀνέφιοζὺν, γενιτζὺ σενρετ ὀλῶρ. Πορμὴκ ἑμιμὴσι ἐξανεφιοστα συρατλασι πῦσκιλ πυλέρσων. Σονὴ πετγγιν βὲ πετγγιν Καρπασιμὴ συρατλασι ἰκὴμτ, βὲ σονὴ πετγγιν ἰκὶ σενράττ παχί, γιάνι πῆρ ποπαῦ, πῆρτ σεν, ἰκὶ ὀνλασι, ἰκὶτ σον, πορτ ὀλῶρ, ἑίτζεκι σεν, πετγγιν πορμὴ σανλῆρσιν. Πῦσκιλ γιορμειμὴλαν Κιττικτὲ, ἀσλα γιανγιδμάσων.

ΚΑΤΖ ΤΟΥΡΛΟΥΤΟΥ ΧΙΣΙΜΑΤΚ.

Τκιντζὺ Πάπ.

ΧΙσιμλὴκ μπῆρ τιμάμ ἴσιμτ, ὅλκι ἴλκ ἀϊρτλκτὲ, ἰκὶ Κιπδελιζά ἀϊρτ ὀλῶρ, ταπιτλὴκ χισιμλγινά, βὲ πικιελὴ πυρλὴκ χισιμλγινά. Βὲ ταπιτλὴκ χισιμλὴκ Κανταῦτ, γιάνι, Ποπα, Οἰοῖλ, ττιτὲ, πορμὺ, Καρπὺς, Καρπὺς ὠσακλασι, ἑμιμὴ, ἀνέφιος, βὲ παχὶ πονά κῆζαλὴκ, γιάνι πῆρ σινσιλετὸν ὀνλάρ. βὲ πυρλὴκ χισιμλὴκ ὀπρκι, γιάνι, Κυβουγίμ, γελουγίμ, Καὶν ἀντῶμ, Καὶν ἀττῶμ, ἀβρετιμὴν Καρπὺς, βὲ κιζ Καρπὺς, Κοτζάμ Καρπὺς, βὲ κιζ Καρπὺς, ἀβρετιμὴ ἑμιμισι, βὲ χάλασι, πατζανάκ, Βαπτισκογίμ, Βάπτισματα τζικαριμὴ ττιτὲ, Οἰωμγίμ ἑρκὸν βὲ ττισι, βὲ παχὶ πονά κῆζαλὴκ ὀνλάρ.

της. οἰοῦ ἰτζιὺ ὑπερλέρε, χέρπιρ Μιβλντλίκ τογμάσι, πὴρ πα-
 σαμάκτιρ τπεῖ, βέ τογμάκ νέ καπίεσα, πασαμακλάρτα ὅλ κατάρτιρ.
 Χισιμλιγὺ πῶ πασαμακλαεῖ, ἰκί ταχικέ ἀῖρτ ὀλέρ, πενλίκ ἄ-
 ζιρ, βέ ἀγκιεῖ καγγιλίκ ἄζερ. βέ πενλίκ ἄζερ γιουξικλιγέ τζι-
 κων, βέ ἀλτζακλιγὰ ἐνὲ χισιμλιγὺ πασαμακλαεῖτιρ, γιανέ Ποπα-
 νιὺ, κεντὶ Εὐλατλαεῖνᾶ, πορνλαεῖνᾶ, ἰκιντζή πορνλαεῖνᾶ, ἔτζιν-
 τζή πορνλαεῖνᾶ, βέ ταχί πινᾶ κζαλίκ ὀλανλαρά. γιάχοτ τπετσνὴν,
 βέ τπετσνιὺ ποπασνιὺ, βέ τπετσνιὺ τπετσῖ. βέ ἀγκιεῖ τπεμῖκ,
 γιανέ Καρταελαεῖν πασαμακλαεῖτιρ, ἰκί καρτᾶς ὀσακλαεῖνᾶ, βέ Κι-
 νῖ πῶ ἰκί Καρτᾶς ὀσακλαεῖνᾶ ὀσακλαεῖ, ταγιλαεῖν, βέ Καρτᾶς ὀγνλ-
 λαεῖνᾶ, ὀνλαεῖκι Αἰεφιδὸς ὑπερλέρ Ρᾶμτζα, βέ ταχί πῶσεκὶλ χισιμ-
 λικλαεῖν. βέ νέβακίτ πενλίκ ἄζερ χισᾶπ ὀλπεκτᾶ πασαμακλάρ,
 πὴρ ποπανιὺ χέρνεκαταρ ὀσακλαεῖ βάεσα, τζεμλεσι ποπαγιά σα-
 κλμάγιλαν μπειντζή πασαμάκ ττενιλήρ, βέ νέβακίτ πὴρ πηεῖνᾶ,
 ἀραλαεῖνᾶ σαηλτικτᾶ, ὀσακλάρ, ὀλπεμ πασαμακλάρ ἀγκιεῖ σα-
 κλμά ἀγγιλήρ. βέ χέρ νέκαταρ Καρτάσιασα ἀραλαεῖνᾶ, τζοῦμλεσι
 πὴρ πηεῖνᾶ ἰκιντζή σφράτ βέ πασαμάκ ἀγγιλήρ. βετζῖ βέ ἀσλὴ πᾶ-
 κι, ζῆρα ἰκίτιρ ὀνλαεῖ Μιβλντ ἐγλερεῖ, γιανέ Ποπάγιλαν, βέ Αἰ-
 νᾶ, ὅλ ἀτζιλτσὺ Καρταελάρτα ἰκιντζή σφράτ ἀγγιλήρ, κερῖκ ἰκί ὀλᾶ,
 κερῖκ ὅλ ὀλᾶ καρταελάρ. βέ κινῖ χέρ νέκαταρ ὀσακλάρ τογμάς ὀλᾶ
 Καρταελαρτᾶν τζεμλεσι ἰκιντζή Καρτᾶς ὀσακλαεῖ ἀγγιλήρ, βέ ὀνλαρ
 πορνιντζῖ σφράτ, βέ πασαμάκτιρ πὴρ πηεῖνᾶ, χέρ νέκαταεσα, κέ-
 ρικ τζοκ, κερῖκ ἄζ. πῶσεκὶλ κινῖ ἰκιντζή Καρτᾶς ὀσακλαεῖνᾶν χέρ
 νέκαταρ ὀσακλάρ τογάρσα ἔτζκαρτᾶς κων σαηλήρ, βέ ὀνλαρ πὴρ πη-
 εῖνᾶ ἀλτιντζή σφράτ, βέ πασαμάκτιρ. βέ κινῖ ὀνλαεῖν ὀσακλαεῖ,
 πὴρ πηεῖνᾶ σικίζ σφράτ, βέ πασαμάκ σαηλήρ. βέ ταχί πῶσεκὶλ
 ὀλανλάρ.

Μπῶ χισιμλιγὺ ἀρασινᾶ, μπὴρ χισιμλίκ ταχί πεγιπᾶχ ὀλννέρ,
 ἀμτζᾶ βέ τπαγῆ, γιανί ἐμμὶ χισιμλιγίλαν. ἀνέφιδὸς χισιμλιγῆ,
 γιανέ, καρποῖμ ὀγνλαεῖνᾶ χισιμλιγῆ. (ἀνέφιδὸς τπεῖ, καρποῖμ ὀ-
 σακλαεῖνᾶ τπερλέρ.) βέ πῶ ἐμμὶ τπετιγιμῖς, ἔτζ περλέρερ. πογιῖκ
 ἐμμὶ, παγιαγῆ ἐμμὶ, βέ κιντζῖκ ἐμμὶ. βέ πογιῖκ ἐμμὶ τπετεμῖν,
 γιάχοτ ἐπεμῖν Καρταελαεῖτιρ. παγιαγῆ ἐμμὶ, ἀναμῖν, βέ παπα-
 μῖν Καρταελαεῖτιρ. βέ κιντζῖκ ἐμμὶ, παπαμῖν, βέ ἀναμῖν ἰκί Καρ-
 τᾶς ὀσακλαεῖτιρ. βέ τισέχλιλερέτε πῶταρζα χεσᾶπ ὀλννέρ. πογιουκ
 χάλαμ, παγιαγῆ χάλαμ, βέ κιντζῖκ χάλαμ. βέ ταχί ἀνέφιδελάρ-
 τᾶ, ἔτζ πᾶγυτρ. γιανέ ὀξανεφιδὸς, παγιαγῆ ἀνέφιδὸς, βέ κιντζοῦκ

ἔξερὲ ὀγυλλῆκ τευιλῶ μερελιγέ κιρμῆς, λάκιν χέμω ἐβλουμεκλῆκ ἔ-
ξερὲ ὀλαὺ χισιμλιγὰ πεφτίς ὀλενῶρ γιάλιμζ φάκατ, περιλῆκ σφρατ-
λαρά, βέ πασαμακλαρά.

Ζῶαταὺ ὀλαὺ χισιμλῆκ, ζῆκρ ἐττιγιμιζέ γκιορέ, κωνταὺ σακλῆρ,
βέ ζῶακταὺ πυγμῶς κίμσελερ, τζῶμλεσι πῆρ λαάπ ἀγγιλμάς, λά-
κιν ἄτζερλῶ λααπλικλαζὶ βάρτιρ, ταπιετλῆκ, πῆτζ, βέ καραυλικ-
λῆκ. Βέ ταπειετλῆκ ὀτερκι, μπῆρ κίμσε κωντὶ ἐβλωτὲ ἔσκιαρὲ ὀροσπῶ
τωτῶπ πεςλετικτὲ, ὀνλαρταὺ νέκαταρ ἄλατ ὀλούρσα, ταπιετλῆκ σακ-
λῆρ. Πῆτζ ὀτερκι, ἔσκιαρὲ ὀροσπεταὺ πυγμῶς ἔσακλαρ, αὐτζα ὀλ κο-
ναςτωγῶ κίμσεγιλεν ἀβρέτ, μπῆρ ἐβτὲ ὀτουρμάς, ἴμεμ ἀχάρ αἰεὶ ὀ-
τερῶρ, αὐτζα τζῶκ κίμσεγιλεν κονασμάς, ἴμεμ πῆρ κισίγιλεν. Κα-
ραυλικλῆκ ὀτερκι, ἀννασὶ ποπασὶ πεληρσίς ὀλαῶτιρ. Βέ πῶ πεληρσίς
ὀλαὺ κίμσε, μπῆρ σφράτ σακισινὰ κιρμῆς ἄςλα, ἐβλουμεκλῆκ ἔξερὲ,
ζῆρα ἀννασὶ βέ ποπασὶ πεληρσίςτιρ. Βέ ταπιετλικτω, βέ πῆτζ ὀ-
λαὺ ἔσακλαρ αὐτζα, ὀνλαρ σφράτ σακισινὰ κατιλῆρ, βέ πασαμακ-
λαρά κειρλῆρ, νίτζεκι ἀσαγὶ σεμτῶ πεαὺ ἐπετζέγισ.

Κωντάν ὀλαὺ χισιμλιγὰ, κατζ σφρατάπεκλι ἴζλω ὀλενῶρ
Ε'βλουμεκλιγέ. γ'. Πάπ.

Θῆκρ ἐγλετίκκι ἀγκιεὶ ὀλαὺ χισιμλῆκ, σῶκαταρ σφρατῶ, βέ πα-
σαμακλιγὰ χῶκμ ὀλεντῶ, Ε'βλουμεγέ γκελμεγέ. Ε'βλουμῆκ γε-
μῆκ ὀτερκι, ἔρ βέ ἀβρέτ πῆρ γερτὲ σακῖν ὀλαπ ὀτερπουκτὰ Ε'βλουμῆκ
πέτερ, βέ κερέκτιρκι, Νόμοσταν ἴζλω ὀλμαγιαν χισιμλικτάν, ὀλ-κίμ-
σελερ, ἀζατλῆ ὀλαλάρ. Βέ γιόκκι χέμω Νόμοζαν ἴζλω βερτιγινῆ πακ-
μαλίπρ ἐβλουμεκλιγέ, λάκιν τζαῖζ ὀλανι, βέ γιακισιῖκ ὀλανίτα πακ-
μαλίγης. Βέ ταχὶ χισιμλιγῶ ἴσιμλερι καρισικλῆ ὀλμαγια, λάκιν
χισιμλιγῶ ἴσιμλεριλῶ περτίπ ἀπετὶ πεφτίς ὀλεπ τωτλμαλήτιρ, νίτζε-
κι σορεὰ γιαζίπ πεαὺ ἐπετζέγισ, κερεὶ κηπὴ ἔσκιαρὲ.

Καὺ Ε'βλουμελιγῶ σινὸρ Κανονῶ.

ΨΑ'ν χισιμλιγινῆ, περιλῆκ ἔξερὲ ἀλτικτὰ, Παπαγί, βέ ἄλατλα-
ρὲ, μπῆρ σφρατῶ σαγιάεις, ζῆρα Παπάγιλαν ἄλατλαρὲν ἀρασι-
τὰ, σφράτ σαῖλμάς Νόμοσταν. Βέ ἀγκιεὶ σαγιάρσακ, Καρταςλαρὲ
ἰκὶ σφράτ σαγιάεις, ἰκὶ Καρτῆς ἔσακλαρμῆ πῆρτ σφράτ σαγιάρης,
νίτζεκι ἴλκ παπτῶ ζῆκρ ὀλεντῶ.

Α'γρ

Ταπιετλίκ χισιμλιγὴ Κινέ, ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ, γιανέ χάκ χασιλνγὰ, βέ ζωαλνγὰ. Βέ χάκ χάς ὀλαὺ χισιμλίκ ὀτερκι, Νόμοσταν χάκκα ἐβλεντὸν κίμσελεν εἰσακλαρείτηρ. Ζωατὰν ὀλανλάρ ὀνλάρτιрки, ἐσκιαρὲ ἀβρέτ Κελλανανλάρ, βέ ὀνλαρτὰν ὀλὰτ ἐτνιέρ, ὀνλαρίνκι ἀνλαρεὶ βέ Ποπαλαρεὶ πελλήτηρ. Κινέ ταπιετλίκ χισιμλίκ ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ, Τερνιλίκ ἔζερὲ, γιάχοτ ἀγκιεὶ ἔζερὲ.

Βέ Κινέ Τερνιλίκ ἔζερὲ χισιμλίκ, ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ, γιαξελίκ, βέ ἐνιελίκ χισιμλιγὰ. Βέ γιαξελίκ χισιμλαριμὲς ὀνλάρτιрки, μπιζὴ Μεβλὰτ ἐτνιέρ. Γιανέ ποπά, ἀνὰ, τπετὲ, ἐπέμ, ττετμὴν ποπασὶ, βέ ἐπεμὴν ἀννὰσὶ, βέ ταχὶ ὀνὰ κεζαλίκ.

Βέ ἐνιελίκ χισιμλίκ ὀνλάρτιрки, μπιζτὸν Μεβλὰτ ὀλανλάρ. Γιανέ, ὀγνλὰμ, κιζὶμ, πορνὲμ, πρνὲμ ὀγνλὰ βέ κιζὴ, βέ πορνὲμ ὀγνουλουουῦ, βέ κιζιὺ οὐσακλαρεὶ, ὀνλάρκι ράμτζα, Δισέγγονος, βέ Ξισέγγονος ττνιλήρ. βέ ταχὶ πῶσεκιλ ἔζρὲ χισιμλικλάρ, ὀλτὰρζ σαϊλήρ.

Βέ Κινέ πικισλὴ βέ πηρλίκ ὀλμοὺς χισιμλίκ, ὅτε ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ, πγγερλὰκ χισιμλιγίϊλαν, πηρλίκ ὀλμὰς χισιμλιγὰ. βέ πγγερλὰκ πῆρ χισιμλίκτιрки, πγγίῦν βέ ἐβλενμεκτὸν ὀλάρ, γιανέ ἱκὶ κίμσε, πῆρ ὀλὰπ Νόμοσταν ἐβλενμέγιλον, βέ γιατ ἱρακτὰν ὀλμάγιλαν ὀνλάρ, χισίμ ὀλερλάρ ὀλ πηρλίκ ἐβλενμὺλὺ σεπεπίγιλον. Βέ πῶ πγγερλὰκ Κινέ ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ, βέ πῆρσι, ἱκὶ σογιτὰν ἀγγιλήρ, βέ ὀπνρσι εἴτζ σογιτὰν ἀγγιλήρ. Βέ ἱκιντζὴ σογιου ὀτερκι, χάτζανκι ἱκὶ κίμσε ἱκὶ σὸγ σινσιλετὸν, πῆρ ὀλὰπ ἐβλεντικλεριντὲ, πγγὲρ ὀλερλάρ πῆρ πνιρίγιλον. Οὐτζεντζὲ σογιλὰκ ὀπυрки, νέβακιτ ὀλ ἱκιντζὴ τζινσέ Πακὰ σινσιλετὸν πῆρ ἀγκιεὶ σουρέτ γκελίπ καριετικτὰ, βέ πγγὲρ ὀλπκτὰ, ὀλτεμ οὐτζιντζὴ τζίνς τνιλήρ, βέ πῆρ ὀλατζὰκ ἐβλενμεκτὲ, εἴτζ τζίνς σαηλήρ.

Βέ πηρλίκ πικισλὴ χισιμλίκ Κινέ, ἱκὶ κιταλνγὰ ἀῖρτ ὀλάρ. Οὔγνλὰκ χισιμλιγίϊλαν, Βάπτισμα χισιμλιγινὰ. Βέ Οὔγνλὰκ χισιμλίκ ὀτερκι, νέβακιτ μπὸν, τερρατὰν ἄχιρ μπῆρ σερὰτ ἀλῆρσαμ, βέ οἷῦ ὀλὰτ ἐτινῆρσεμ. Βέ μπῶ χισιμλίκ ὀλτῆκι, ὀλὰτ ἐτμερβὺ κίμσελερ, μαλλὰρεὶ χετζὲ κίτρεσιν τπεῖ, μεριστὰρ ἐτμὲκ ἱτζιῦ. Πῶ χισιμλίκ πνλουωτὲ ἀρατὰ, βέ χέμβὺ μάλ μερισλιγινὲ σαηλμὰς, λάκιν ἐβλενμὲκ χισιμλιγινάτα σαηλήρ πῶ χισιμλίκ. Βέ Βάπτισμα χισιμλιγὴ ὀτερκι, νέβακιτ μπὸν ἀχαεὶ μπῆρ τζοτζὰκ πῆρσαμ Βάπτισματῶν, βέ ὀλ τζοτζὰκ ἀχὰρ γιαπαντζὴ ὀλμάγιλαν, μπενίμ ροχανὲ ὀλατὶμ ὀλοῦρ, Αἰαχπουάμειλὺ βασιπεσίλον. Βέ μπῶ Εἰβλενμεκλίκ ἔζερὲ

Μπίρ Καρπὰς ὑσαγι, μπίρ Καρπὰς ὑσαγιὴ ἀλάμας. Ζῆρα πρτιν-
τζή σεράττηρ.

Α'ναςάς.	ὅζ Καρπὰς.	Μαρίαγιλαν.
ὀγλῶ Θεόδωρος.	- - - - -	κιζή Ε'λεόν.
Ο'λμάς. δ'. σεράττηρ.		

Πογιὰ ἐμμή, Α'νεφιασινὼ κιζινὴ ἀλάμας. Γιαέ Καρπὰς ὑσαγι-
πὼ κιζινὴ. Ζῆρα ὅξανφιασίτηρ. πρτιντζή σεράτ.

Α'ναςάς.	ὅζ Καρπὰς.	Μαρίαγιλαν.
		κιζή Ε'λεόν.
		πανῶν κιζή Θεοδώρα.
Ο'λμάς. δ'. σεράττηρ.		

Κιστζῆ ἐμμή, Κιστζῆ Α'νεφιασινὴ ἀλάμας. Γιαέ Καρπὰς ὑσα-
γι, Καρπὰς ὑσαγιπὼ Κιζινὴ ἀλάμας. Ζῆρα πρτιντζή σεράττηρ Καρπὰν.

Α'ναςάς.	ὅζ Καρπὰς.	Μαρίαγιλαν.
ὀγλῶ Θεόδωρος.		κιζή Ε'λεόν.
		πανῶν κιζή Θεοδώρα.
Ο'λμάς. ε'. σεράττηρ.		

Πογιὰ ἐμμή ὅξανφιασινὼ κιζινὴ ἀλάμας. Γιαέ Καρπὰς πρτιν-
τῶν κιζινὴ ἀλάμας. Ζῆρα πρτιντζή σεράττηρ.

Α'ναςάς.	ὅζ Καρπὰς.	Μαρίαγιλαν.
		κιζή Ε'λεόν.
		πανῶν, κιζή Θεοδώρα.
		πανῶν, κιζή Α'ινα.
Ο'λμάς. ε'. σεράττηρ.		

Γκιντζή Καρπὰς ὑσαγι, ἱκιντζή Καρπὰς ὑσαγιὴ ἀλάμας. Ζῆρα ἀλ-
τὶ σεράττηρ.

Α'ναςάς.	ὅζ Καρπὰς.	Μαρίαγιλαν.
ὀγλῶ Θεόδωρος.	α'. Καρπὰς ὑσακλαεί.	κιζή Ε'ρλιώ.
ὀγλῶ Δημήτριος.	β'. Καρπὰς ὑσακλ.	κιζή Θεοδώρα.
Ο'λμάς. ε'. σεράττηρ.		

Α'γιμελ Καντὰν ὀλαὺ χισιμλιγὰ, Ε'βλενμὲκ ὀλμαγιά πρὶς ἱπτα-
π, ἱσιμλερι πιλμικλὶκ ἱτζήν, γιανὲ χανκὶ σφρατλάρ Ε'βλενμικλὶκ
γιολυνὰ γκελνρλέρ, βὲ χανκίλαεὶ γκελμὲς, κερὶκτιρκι πεαὺ ὀλοωαὺ
ἱσιμλεριν γιορταμινὴ ἀρκαγιαλήμ, βὲ πῶσεκιλ ὀνλαεὶ ἀραμασίγιλαν,
Ε'βλενμικλιγὴ ἐπλήμ.

Νέβακιτ μπὶρ Ε'βλενμὲκ ἱτζήν, τζὸκ ἱσιμ ἀτλαεὶ κετιριρλέρσε
ἀραγιά, μπὶζ κερὶκτιρκι, ὅλ Ε'βλενμικλιγὴ τζαῖς ὀλαὺ ἱσιμλερι ἑ-
λὲ ἀλαλήμ, βὲ ὅλ ἱσιμλερι σανα κογιαλήμ. βὲ ὀπκινλαεὶ κεεὶ κο-
γιαλήμ, ἱσιμλεριν γιοκινκλιγιτσεὶ σφρατλαεὶ σασίρμαγιαλήμ.

Καντὰν ὀλαὺ, χισιμλιγὼ, Ε'βλενμικλιγὴ σφρατλαρινὴ σσημαγιά
ἱσιμικτὲ, Καρταελαρτὰν πασλάεις, τζῆνκι πασαμακλάρ Καρταελαρτὰν
πασλάρ, Ποπάγιλαν ὀλατ ἀρασιπὰ πασαμὰν σαήλμαμαῖλαν, ζήκρ
ἑττιγιμζὲ γχιορέ.

Εὐλατλαεὶν, βὲ προωλαριν, βὲ σάϊρι πῶσεκιλ χισιμλικλαριν,
Ε'βλενμὲκ γιολυνὰ γκελμὰ ἱσιμλεριν, σφρατλαρτὰ πεμὰμ ὀλέρ.

Χισιμλιγὼ ἱλκ ἀπετὶ, Ποπάγιλαν ὀλατλάρτιρ. Γκιντζὴ ἀπετὶ,
Καρταελάρτιρ. Οὐτζιντζὴ, Α'νιφιοελάρ, βὲ ἑμιμλέρτιρ. Τορτιντζὴ,
ἱκὶ Καρτὰς ὀσακλαρίτιρ. πσιντζὴ, Κιντζὲκ ἑμιμλέρ, βὲ Κιντζὲκ
Α'νιφιοελάρτιρ. Α'ντιντζὴ, ἱκὶ Καρτὰς ὀσακλαρινὼ Εὐλατλαρίτιρ,
βὲ μπυγὰ Κιζαλὶκ ὀπνρλερίτε ὀγλὲ σακλέρ.

Πύραπ πασλάρις Καρταελὶκ χισιμλιγιτὰν, ἀγικιρὶ ὀλαὺ
πασαμακλαριν χισιμλιγιτὰν, φιρατὲ φιρατὲ
Πεαὺ ἑτμυγὲ. ἱλκ ἱβὲλ.

Καρτὰς, Κιζ Καρτασινὴ ἀλάμας. Ζῆρα ἱκιντζὴ σφράττιρ.

Α'νασάς.	ἱὸζ Καρτὰς.	Μαρίαγιλαν.
Ολμάς. β'. σφράττιρ.		

Παγιαγὴ ἑμιν, παγιαγὴ Α'νιφιασινὴ, γιανὲ Καρτασὶ κίζινὴ ἀλά-
μας. Ζῆρα ἑττιντζὴ σφράττιρ.

Α'νασάς.	ἱὸζ Καρτὰς.	Μαρίαγιλαν.
		Μαρίαλὼ κίζὴ Ε'λκὴν.
Ολμάς. γ'. σφράττιρ.		

Μπὶρ

Ἀνασάς.	ὅζ Καρπός.	Μαρίαν.
		κίζι Εἰρήνη.
		κίζι Θεόδωρα.
		κίζι Ελένη.
		κίζι Κασάνδρα.
		κίζι Βασιλική.
Γετὴν σφράττηρ.		

Κιστίζεκ ἐμμή, Κιστίζεκ Ἀναφιασινὺ πορουνὺ ἀλμαγιά, γιτ-
τὴ σφράττηρ.

Ἀνασάς.	ὅζ Καρπός.	Μαρίαν.
ὀγλῆ Θεόδωρος.	α. Καρπός ὑσακλαεί.	κίζι Εἰρήνη.
		κίζι Θεόδωρα.
		κίζι Ελένη.
		κίζι Κασάνδρα.
Γετὴν σφράττηρ.		

Γκιστίζε Καρπός ὑσαγί, ἰκιστίζε Καρπός ὑσαγινὺ κίζιν ἀλμα-
γέα γιτνιτζί σφράττηρ.

Ἀνασάς.	ὅζ Καρπός.	Μαρίαν.
ὀγλῆ Θεόδωρος.	α. Καρπός ὑσακλαεί.	κίζι Εἰρήνη.
ὀγλῆ Δημήτριος.	β. Καρπός ὑσακλαεί.	κίζι Θεόδωρα.
		κίζι Ελένη.
ζ. σφράττηρ.		

Σεικίσιτζί σφράτ Κωνταν, τζεζατλήτηρ ὀλῆρ, πεφτισίς. Γιαίε ὑ-
πζιτζί Καρπός ὑσαγί, πεφτισίς ὑπζιτζί Καρπός ὑσαγινὴ ἀλῆρ
κεντινέ, Γεώργιος Εἰρήνηγι Ζῆρα σεικίσιτζί σφράττηρ.

Ἀνασάς.	ὅζ Καρπός.	Μαρίαν.
ὀγλῆ Θεόδωρος.	α. Καρπός ὑσακλαεί.	κίζι Εἰρήνη.
ὀγλῆ Δημήτριος.	β. Καρπός ὑσακλ.	κίζι Θεόδωρα.
ὀγλῆ Γεώργιος.	γ. Καρπός ὑσακλ.	κίζι Ελένη.
Ολῆρ. ή. σφράττηρ.		

Μπιριντζή Καρτάς ὕσαγι, μπιριντζή Καρτάς ὕσαγιώ τορουνουῦ
ἀλάμας, ζῆρα ἀλττί σφράττηρ.

Αἰασάς	ἰὸζ Καρτάς.	Μαρίανταν.
ὀγλῶ Θεόδωρος.	ἀ. Καρτάς ὕσακλαεί.	κιζή Εἰρλιών.
πυν. κιζή Θεοδώρα.		
πυν. κιζή. Εἰλσή.		
Οἰμάς. εἰ. σφράττηρ.		

Πογιὰκ ἔμμι, Καρτασιώ τορουνεῖν, τορουνεῖ ἀλάμας. Ζῆρα ἀλτ-
τή σφράττηρ.

Αἰασάς.	ἰὸζ Καρτάς.	Μαρίανταν.
		κιζή Εἰρλιών.
		κιζή Θεοδώρα.
		κιζή Εἰλσή.
		κιζή Αἰνα.
Οἰμάς εἰ. σφράττηρ.		

Πύραγιαπκ γιαζτίκ πιαῦ ἐγλετίκ, ἀλττί σφρατάπκλι ὀλαῦ Χισιμ-
λιγῆ, βέ πῦσεκιλ χισιμλίκ ζίατε πμπιχλίτηρ Νόμοσταν ὀλμαμακλι-
γα, βέ ἔγερ φίλβακίτ γιαγνιελίγιταν ὀλέρσα, βέ σορεᾶ μπεᾶν ὀλε-
πικτᾶ, ὀλσεκιλ Εἰβλεμεκλίκ πῆρ πινεπτεῖν αἶρτ ὀλερ μῶτζερετ, νί-
τζεκι ζῆκρ ἐγλετίκ. Βέ σιμτεῖνεκί γετιντζή σφραττᾶ ὀλαῦ χισιμλιγῆ
γιαζάρις, ὀνλάρκι ἔγερ ἐβελισί σιβᾶλ ὀλοώματαπ γιαγνιελίγιταν,
πινμεζλιετῶν ὀλέρσα, αἶρτ ὀλενμαζλάρ σορεᾶ πελλῆ ὀλπικτᾶ πῦσε-
κιλ χισιμλίκ. Αἰτζα Αρχιεράζταν Κανόναλαρην ἀληρλάρ, Αἰζα-
πλιώ τζεκερλίρ. βέ ἔγερ Εἰβλεμεκτεῖν ἐβέλ σιβᾶλ ὀλοωούρσα,
μῶτζερετ ὀλμασιν πῦσεκιλ Εἰβλεμεκ, γκειὲ καλσῖν, βέ αἶρτ ἐλεν-
λάρ. Βέ ὀλπαρζα χισιμλίκ μπῦσεκιλτιρ.

Παγιαγῆ ἔμμι, Παγιαγῆ Αἰεφιασινιῶ ἔτζιτζή τορουνεῖ ἀλάμας.
Γιάρε, μπιρ Καρτάς Καρταί προυνεῖν ἰκιντζή τορουνεῖ ἀλάμας, ζῆ-
ρα γεττή σφράττηρ.

ὄλας Ε'βλεπμιγιέ, ἀλτιντζή σουραττά ἴζω ὀλμασιγῇ, βέ γατιντζή
σουραττά ἴζω ὀλματιγινη παλέρας. ἐνὲν ἰτζω βλάσαρ Ματθαῖος γι-
ζάρ σεκιζιντζή παπτά, σουραττάρ ἄξερῆ, τγγερλεκ χισιμλιγινη σ-
ρατ ἀράμαγλαμ, ἴμεμ χέμω Νόμος σερρίφω χόκμ ἔττιγινη πα-
καλήμ, βέ ἔμρ ἔττιγινη μετῶ ὀλαλήμ.

Μπὶρ Κίμσε ὀβέιγ κιζινῇ ἀλάμας. Ζῆρα κεντὶ κιζὶ γαριντῆ σαί-
λῆρ, βέ πυριντζή σουράττηρ.

Πέξος — — — ἄβρετί — — — — Μαρία.
Μαρίανω κιζῇ, Ε'λσὴν, ἐβελκὶ ἔριντσὺ καλμά.
Ὀλμάς, ἀ. σουράττηρ.

Μπὶρ Κίμσε γενέγιλσῶ πορνεῖ ἀλάμας, ζῆρα ἰκιντζή σουράττηρ. Γιὰ
νὲ ὀβέιγ κιζινῶ κιζινῇ, γιάχορ ὀβέιγ ὀγλενῶν κιζινῇ ἀλάμας.

Πέξος. ἄβρετί. Μαρία.
Μαρίανω ἐβελκὶ ἔριντσὺ καλμά κιζ Ε'λσὴν.
Ε'λσὴνω καὶ Εἰρῶν.
Πέξος Εἰρῶνῃ ἀλαμάς, β. σουράττηρ.

Μπὶρ κίμσε ὀβέιγ κιζινῶ πορνεῖ ἀλάμας, ζῆρα ἰκιντζή σουράττηρ.

Πέξος. ἄβρετί. Μαρία.
Μαρίανω ἐβελκὶ ἔριντσὺ καλμά κιζ, Ε'λσὴν.
κιζ, Εἰρῶν.
κιζ, Ἀ'ννα.
Ὀλμάς, γ'. σουράττηρ.

Μπὶρ Κίμσε ἰκὶ κιζ καρτασλαρ ἀλάμας, ζῆρα ἰκιντζή σουράττηρ
τγγερλεκτσὺ, ζῆρα ἔριντσὺ ἄβρετὶν τζεμλιγῇ σουράτ σακισινῶ κη-
μέζ, ἴμεμ ἰκισίτε μπὶρ σουραττά σαίλῆρ, ἔριντσὺ ἄβρετ Ε'βλεπμιγῇ.
ὄνῶν ἰτζω Καρτεσιμὶν ἄβρετὶ παγγά, τζένκι ἰκισὶ τζέμ ὀλμαλίγι-
λαν περαπὲρ μπὶρ ὀλτελάρ, παγγά ἰκιντζή σουράττηρ, νίτζεκι σερ-
ρίφ Νόμοστα Πεάντιρ. Βλάσαρ Ματθαῖος, 8. παπτά, βέ Ἀ'ρμενὸς πε-
λος σεκιζιντζή Κιταπλῶτῶ, 485, γιάφρακτά. ἔμτι Γωάνη Μαρία γι-
λαν Ε'βλεπμιγῇ, Μαρία βεφατ ὀλτεκτά, ὄνῶν κιζ καρτασὶ Εἰρήνηγι ἀλά-
μας σογρά Γωάνη, ζῆρα ἰκιντζή σουράττηρ.

Γκιντζή Καρτάς ὕσαγι, ἰκιντζή Καρτάς ὕσαγι τρυφωῶ ἀλύρ.
Ζήρα σακλζ σφράττηρ.

Α' κασάς.	ἰόζ Καρτάς.	Μαρί' αὐγίαν.
ὀγλῶ Κωνσταντί.	α'. Καρτάς ὕσακλ.	κιζή Εἰρλίω.
ὀγλῶ Δημήτριος.	β'. Καρτάς ὕσακλ.	κιζή Θεοδώρα.
		κιζή Ε' λσίη.
		κιζή Κασανδρά.
Ο' λέρ. ή. σφράττηρ.		

Τυγγερλὰκ ἰτζλι, ἰκί σινσιδετεν ὀλπηκτά, Κὰτζ σφρα-
τάκλι ἰζλι ἀλνὰρ Ε' βλενμέκ.

ΤΟΡΤΙΝΤΖΗ ΠΑΠ,

ΤΟΥΓΓΕΡΛΑΚ: χισιμλιγινά, ἑβίλκινλέρ, σφράτ πεαν ἑγλέμιτιλέρ
ἀτζικτάν. Νίτζεκι Κάν χισιμλιγινά πεαν ἑγλετιλέρ, λάκιν χέ-
μῶ σφρατλαεῖν καρισικλιγινή, βέ ἰλαϊκσίς τζαῖς ὀλμαγια πετλιγῆ
πεαν ἑττιλέρ, ὀλμασιν τπεί. Γιακί ὀλὰν σφρατλαεῖ τρυγγερλὰκ
ὀλμασιν τπεί ἑμρ ἑττιλέρ, περιγγλίκ, βέ Γισζικλίκ ἕζερé, ἰδμε α-
γκιεῖ ὀλὰν χισιμλιγῆ τρυγγερλὰκτὸν ἄσλα πῆρ μικτάρ πιλπῆρμετιλέρ,
χέμῶ καρισικλιγινή, βέ ἰλαῖξικλιγινή. πῶ τρυγγερλὰκτὸν ὀλὰν χι-
σιμλιγινῶν παλμιλιγινή βερτιλέρ, ὄντάν ἰράκ ὀλαλήμ, τπεί. γέιτζλι
Νόμος σερρίφ πυγερλὰκ, μπενίμ ἀβρετιμιν ἀνσσί, βέ ἀνσσιλῶ
ἀνσσί, βέ παχί, ινεσινῶ ἀνσσί, μπενίμ τρυγγερλὰκ σανλέρ. Βέ
πυγερλὰκ μπέισιν μπεν ἀλάμαν Ε' βλενμεζέ. Βέ ὀλουμουῦ, βέ
πρωουμουῦ, βέ πυγερλὰκ ὀλουμῶν ἀβρετι, μπενίμ γκελῶν σαν-
λέρ. Βέ ὀβέιγ ὀγλ τπεί, ἀβρετιμτὸν πασκὰ ἑλκεν ὀλὰν ὀλατλὰρ
τσελῆρ, βέ ἀβρετιμῶν πρενῶ, βέ πρωουμουῦ κιζινῆ, πυγερλὰκ
πῆισιν ἀλάμαν μπεν Ε' βλενμεζέ. Βέ γέ παχί ὀβέιγ ἀνσσί, Ζήρα
ἀνσσί γκενέ σσιλέρ. Νίτζεκι Νόμος σερρίφτὸν Α' ρυμῶ πῆλοσπα ππεν-
πρ, γεγιντζή Κιπαπτά, Βαλσαμῶν παλμιλιντε, 467. γιαφρακτά.
Αἰτζε σφρακλὰρ ἀγκιεῖ ὀλὰν τρυγγερλὰκ χισιμλιγινά πασαμακλὰρ
πῆαν ἑττιλέρ, πῆς σφρατῆκ, ὀλμασιν τπεί χόκμ ἑττιλέρ, τρυγγερ-
λὰκ χισιμλιγινή, βέ ἀλτιντζή σφρατῆκ ὀλὰν, ἑγερ ἰσιμλιγιν καρι-
σικλιγῆ γιόκκισα, ἰζλι βερτιλέρ, βέ ἑγερ καρισικλιγῆ βάριασα, ὀλ-
μαγια χόκμ ἑττιλέρ. πῶ ἰσιμλιγιν καρισικλιγινά, τρυγγερλὰκτὸν
ὀλὰν

Μπὶρ κίμσε πογιὰν χάλαιλον ἔξανειανλὺ κιζινὴ ἀλάμας. Ζῆρα
πὲς σφράττηρ. ἔξενεφιά τπεμὲν, κὶς καρτεσιμὴν κιζινὴν κιζίτηρ.

Γωάννη. ἀβρετὶ Μαρία.	Καρτεσί.	Εἰρήνη.
		κιζὶ Θεοδώρα.
		κιζὶ Κασανδρά.
		κιζὶ Εὐλείη.

Οὐμάς. ε. σφράττηρ.

Μπὶρ κίμσε ἰκὶ Καρτὰς ὑσακλαεινλὺ, ὑσακλαεινὴ ἀλάμας, Ζῆρα
ἀλτὶ σουράττηρ, πγγερλεκτεῖ. Ζῆρα ἔειλεν ἀβρετὶν ἀρασιπὰ σφράτ
σαῖλμάς, ἀντῆα μπάζιλαρ ἴζιν βεζὶρ, νίτζεκι σαμπολτὰ ὅλαν Αἰζὶς
Συμόδης, σαμπολ Παῖγι, Θεοδόσιοζοι, ζεμανλωτὰ τζεζὰτ βερτὶ πᾶ
ττεῖ. νίτζεκι ἀρμυρόπουλος ἀλτιντζὴ κιπαπλωτὰ πτωῦ
ἐπὲρ. 413. γιασερκιά. Ἀντῆα πᾶ μισιλπὲ ἰσλέρ, Ἀρχιερίαζιν χοκ-
μεντέτηρ, Ζῆρα πάζιλαει ἴζλω βεζὶρ, πάζιλαει βερμές.

Μαρία.	Καρτεσί.	Εἰρήνη.
κιζὶ Εὐλείη.	α. Καρτὰς ὑσακλαειν.	κιζὶ Θεοδώρα.
κιζὶ Ἀννα.	β. Καρτ. ὑσακλ.	κιζὶ Πελαγία.

Γωάννη Ἀνναγι ἀλττὶ, σορεὰ Ἀννα βεφατ ὅλ. Πελαγία-
γι Ἀλάμας, Ζῆρα ἀλτὶ σφράττηρ.
Οὐμάς. ε'. σφράττηρ.

Μπὶρ Κίμσε, ἀβρετινλὺ Καρτασί ὑσακλαεινλὺ πρενενενὺ ἀλάμας.
Ζῆρα πᾶτα ὀνὰ κέζαλιν χεσάπτηρ. ἀλτὶ σφράττηρ.

Μαρία.	Καρτεσί.	Εὐρήνη.
Γωάννη ἀβρετὶ.	κιζὶ Εὐλείη.	α. Καρτὰς ὑσακλ.
σορεὰ Γωάννη βασιλικιγι ἀλάμ.		κιζὶ Θεοδώρα.
		κιζὶ Βασιλική.

Οὐμάς, ε'. σφράττηρ.

Γωάννη. άβρετι Μαρία. Μαρίανω κιζ καρπασί.
Είρλήν.
Ολμάς, β'. σεράττηρ.

Μπίρ Κίμσε, παγιαγί χάλαιλαν, παγιαγί Α'νεφιαγί αλάμας.
Ζήρα έτζιντζή σεράττηρ.

Γωάννη άβρετι, Μαρία. Μαρ, κιζ, Καρπασί. Είρλήν
κιζι, Θεοδώρα.
Ολμάς, γ'. σεράττηρ.

Μπίρ Κίμσε, πογιέν χάλαιλαν, έξανεφιαγί αλάμας. Ζήρα προ-
πιντζή σεράττηρ.

Γωάννη. άβρετι, Μαρία. Μαρί. κιζ Καρτ. Είρλήν.
κιζι Θεοδώρα.
κιζι Κασάνδρα.
Ολμάς. δ'. σεράττηρ.

Μπίρ κίμσε, Καρπας έσακλαρινή αλάμας. Ζήρα προπιντζή
σεράττηρ.

Μαρία. Καρπασί. Είρλήν.
κιζι Ε'λσέν. Γωάννη Ε'βέλ, κιζή Θεοδώρα.
Ε'λσένγι αλττί. σοχα Θεοδώραγι αλάμας.
Ολμάς. δ'. σεράττηρ.

Μπίρ κίμσε, Κιντζουκ χάλαιλαν, Α'νεφιαγί αλάμας. Ζήρα προ-
πιντζή σεράττηρ.

Μαρία. Καρπασί, Είρλήν.
Γωάννη
κιζή. Ε'λσέν. β'. Καρτ. έσακ. Θεοδώρα.
κιζή Κασάνδρα.
Ολμάς, ε'. σεράττηρ.

Ποπάγιλαν Ο'γλ, ανάγιλαν ετζιντζή πορνέ αλάμας, ζήρα πε-
σιντζή σφράττηρ.

Γωάνη τπλ αλτί. αβρετί.
ογλ Α'ναςάς.

Μαείαγι.
κιζι Θεοδώρα.
κιζι Κασαύδρα.
κιζι Ε'λενή.
κιζι ανασασία.

Ο'λμάς, ε. σφράττηρ.

Ποπάγιλαν Ο'γλ, ανάγιλαν πορντζε πορνέ αληρλάρ, ζήρα αλ-
τιντζή σφράττηρ.

Γωάνη.
ογλ Κωνσάντι.

αβρετί.

Μαεία.

ιβελκι εριντεν καλμά, κιζι Θεοδώρα.

πενεν κιζι Α'ννα.

πενεν κιζι Ε'λενή.

πενεν κιζι ερσαν.

πενεν κιζι σιρλώ.

Κωνσάντι Γωάνηλιν χας ογλ, σιρλώ αλήρ-ζήρας. σφράττηρ.
αλάρ.

Γωάνη. αβρετί Α'ννα. κιζ Καρπασί. Μαρία.
ογλ Κωνσάντι.

Γωάνηλιν ογλ Κωνσάντι, Α'ννανιν, κιζ Καρπασιν αλάμας.
ζήρα οβείγ ανασανιν Κιζ Καρπασίτηρ, ετζ σφράττηρ.

Ο'λμάς, σφράτ, γ.

Ποπάγιλαν ογλ, παγιαγν χάλαιλαν, παγιαγν Α'νεφιαγι αλά-
μας, ζήρα οβείγ ανασανιν Κιζ Καρπασί κιζίτηρ, βε ονά πορτ σφ-
ράτ σανλήρ, ε. Καρπας εσαγν κιπή.

Γωάνη, αβρετί Μαεία.
ογλ Κωνσάντι.

Καρπασί. Α'ναςασία.
κιζι Ε'λενή.

αλμάς, δ. σφράττηρ.

Μπὶρ Κίρσι, ἀβρετινῶ ἱκιντζή Καρπὶς ὑσαγινῶ κιζινῇ ἀλῆρ.
Ζῆρα γερνιτζή σερράττηρ Τυγγυρλιντεῶ.

Μαρία.	Καρπασί.	Εὐρήνη.
κιζὶ Εὐλεῖν. α.	Καρτ. ὑσακλ. κιζὶ Θεοδώρα.	
Γωάννη ἀβρ. κιζὶ Ἀῖνα. β'.	Καρπὶς ὑσακλ. κιζὶ Κασανδρά	
	κιζὶ Οὐρσαν.	
σορεῶ Γωάννη ὑρσανῇ ἀλῆρ.		
Οὐλῆρ, ζ'. σερράττηρ.		

Ποπάνδαν Οὐλῆρ, ἀνάνδαν ὀβείγγ κιζὴ ἀλάμας. γιανῆ. Πέρος
τῆλ καὶ ἀλττί, Πέροζαν χάς Οὐλῆρ, Ποπασινῶ ἀλττιγὶ τῆλ ἀβρε-
τιν, ἐβελκὶ ἐριτωῶ ὀλαν κιζὶ ἀλάμας, ὀβείγγ ἀντισινῶ χάς κιζὶ
ὀλμάγλαν. Ζῆρα ἱκιντζή σερράττηρ, Καρπὶς γερνιῶ σερράττηρ.

Πέρος, τῆλ ἀλττί	Μαρία.
ὀλγῶ τυρμῆς. — — — — —	κιζὶ ὀλγῶ
Οὐλῆρ. β'. σερράττηρ.	

Ποπάνδαν Οὐλῆρ, ἀνάνδαν πρυνῶ ἀλάμας. γιανῆ Γωάννη Μαρία-
γι τῆλ ἀλττι, ὀλῆρ ἀντισινῶ ὀβείγγ ἀντισινῶ πορσανῶ ἀλάμας,
σορεῶ ἀντισινῶ σερράττηρ, ὕτζ σερράττηρ.

Γωάννη.	ἀβρετί.	Μαρία.
ὀλῆρ Ἀῖαςδῆς.		κιζὶ Θεοδώρα
		κιζὶ Ἀῖνα.
Οὐλῆρ. γ'. σερράττηρ.		

Ποπάνδαν Οὐλῆρ, ἀνάνδαν ἱκιντζὶ πρυνῶ ἀλάμας. γιανῆ Γωάννη
Μαρίαγι τῆλ ἀλττί, Οὐλῆρ ἀντισινῶ, ὀβείγγ ἀντισινῶ προωσωουῶ
κιζινῇ ἀλάμας, σορεῶ ὀβείγγ σερράττηρ, Ζῆρα πρυνιτζή σερράττηρ.

Γωάννη, ἀβρετί Μαρία, τῆλ ἀλττί.	Μαρίαγι
ὀλῆρ Ἀῖαςδῆς.	κιζὶ Θεοδώρα.
	κιζὶ Μάρθα.
Οὐλῆρ. δ'. σερράττηρ.	

Ποπάγιλαν ὀγλῶ, ἱκιντζή Καρπῆς ἔσακλαριν ἁλάμασλαρ, χῆσμεν
 γεττί σεράττηρ. Γιανέ ἱκί Καρπῆς ἔσακλαρί, πῆρ πηρινέ ἁλττί σερ-
 αττήρ, πῆρ σεράττηρ ποπάγιλαν ὀγλῶ, ὀγλῶ γεττί. αὐτῶ ἱσιμλεριν
 καρισικλιγῆ ἱτζῶ ἱτζῶ ὀλῆματι. Ζῆρα Εἰβλουμεκλικτῆ χέμφο Νόμος-
 σαν τζεζᾶτ βερτιγινέ πακμασλάρ, λάκιν γιανισίη ὀλανάτα πακαρλάρ,
 βέ ἱλαῖη πάλματιλάρ ποπάγιλαν ὀγλῶ, πῆρ πειρίλιν πατζανᾶν ὀ-
 λαλάρ, Ζῆρα ποπάγιλαν ὀγλῶ ὀλατζακλαρινᾶ, πατζανᾶν ὀλουρλάρ,
 νίτζεκι Ματθαῖος βλάσαι 8. παππᾶ, βέ Ἀρμυρόπυλος, σεκιζιντζή
 κίταππᾶ, 483. γιαφρακτᾶ, πεῦν ἑτέρ γιαζαρλάρ. Γιανέ Γωάννη Εἰρ-
 νηγι ἁλττί, Κωνσταντὶ Γωάννιλω ὀγλῶ, ὀβείγ ἀνάσινῶ ἱκιντζή Καρ-
 πῆς ἔσαγιν ἁλάμας, χῆσμεν γετίντζή σεράττηρ.

Μαρία. Καρτ. Ἀνασασία.

κίζι Θεοδώρα. α. Καρτ. ἔσακλ. κίζι Εἰλῶν.

Γωάννη πεινέ ἁλττί κίζι Εἰρῶν. β. Καρτ. ἔσακλαρί. κίζι ἔρσαν.
 ὀγλῶ Κωνσταντί.

Γετίντζή σεράττηρ ὀλμάς, πατζανακλίκ Καρισίρ Ἀραγιά.

Τετπέγιλον πρεν, πογιῶν ἀνάγιλαν πρεν ἁλάμασλαρ. Γιανέ,
 Γωάννη Ἀνασασίαγι ἁλττίγιασα, τραπὶ Γωάννιλω πρεν, σιρινῆ ἁ-
 λάμας, Ζῆρα τεπεσινῶ ὀβείγ κίζινῶ κίζιττηρ, κοντινέ πηριντζή Καρ-
 πῆς ἔσαγι γερινέ σαιλήρ. πορτεντζή σεράττηρ.

Γωάννη ἄβρετί.

Ἀνασασία.

ὀγλῶ Κωνσταντί.

κίζι Εἰλῶν.

ὀγλῶ Σφαπῆ.

κίζι σιρῶ.

Οἰμάς, δ. σεράττηρ.

Τετπέγιλον πρεν, πογιῶν ἀνάγιλαν ἀνασίγιλαν, ἱκιντζή πορυνῆ ἁ-
 λάμασλαρ. Γιανέ, Γωάννη Ἀνασασίαγι ἄβρετ ἁλττί κοντινέ, Νικόλα
 Μαρίαγι ἁλάμας τεπεσινῶ ὀβείγ κίζινῶ ἱκιντζή πορυνῆ ὀλμάγιλαν,
 Ζῆρα κοντινέ κιστζῆν Ἀρεφιά γκελήρ, πεσιντζή σερὰτ σαιλήρ.

Γωάννη, ἄβρετί

Ἀνασασία.

ὀγλῶ Κωνσταντί.

κίζι Εἰλῶν.

ὀγλῶ Νικόλα.

κίζι Ἀννα.

κίζι Μαρία.

Οἰμάς. ε. σεράττηρ.

Ποπάγιλαν ὀγδλ, χάλαιλαν ἔξανφιαγὶ ἀλάμας, Κωνσταντὶ Ἐλέ-
ιηγὶ ἀλάμας, ζῆρα ὀβείγ ἀνασιπλιὼ κιζ Καρπασινλιὼ κιζινλιὼ κιζίτηρ.
βὲ κωτιγὲ κιωτζῆκ Αἰεφιά σαηλὴρ, πωσιπτζὴ σφράττηρ.

Γωάννη. ἀβριτὶ Μαρία. κιζ Καρπασί.	Ἀνασασία.
ὀγδλ Κωνσταντί.	κιζὶ Ἀἴνα.
	κιζὴ Ἐλένη.

Ὀλμάς, ἑ. σφράττηρ.

Ποπάγιλαν ὀγδλ, ἱκὶ Καρπὰς ὑσακλαεινὴ ἀλάμας. Γινίε Κων-
σταντὶ ὀβείγ ἀνασιπλιὼ πωσιπτζὴ Καρπὰς ὑσαγινη ἀλάμας, ζῆρα κω-
τιγὲ Κιστζῆκ χάλαι σαηλὴρ, πωσιπτζὴ σφράττηρ.

Μαρία.	Καρπασί.	Ἀνασασία.
Γωάννη. πωιὴ ἀλτί. κιζὶ Θεοδώρα. ἁ. Καρτ. ὑσακ. κιζὶ		
Ἐλένη. ὀγδλ Κωνσταντὶ, Ἐλεόνηγὶ ἀλάμας.		
Ὀλμάς, ἑ. σφράττηρ.		

Ποπάγιλαν ὀγδλ, Κιστζῆκ χάλαιλαν, Κιστζῆκ Αἰεφιαγὶ ἀλὴρ.
αὐτζα ποπά χάλαι ἀλμαλίτιρ. βὲ ὀγδλ Αἰεφιαγὶ, βὲ ποπά Αἰε-
φιαγὶ ἀλὴρσα, ὀγδλ σορεά χάλαι ἀλάμας, ζῆρα σφρατλὰρ Καρι-
σίρ. βὲ σάιτε πρλὲς ὀλὴρσα, μάζιρετ ὀλὴρ, ζῆρα ἀλτί σφράττηρ.

Μαρία.	Καρπασί.	Ἀνασασία.
Γωάννη. ἀλτί --- κιζὶ Θεοδώρα. ἁ. Καρτ. ὑσακλ. κιζὶ		
Ἐλένη. ὀγδλ Κωνσταντὶ. --- κιζὶ Ἑρασμ.		
Ὀλὴρ. ἀλτί σφράττηρ.		

Ποπάγιλαν ὀγδλ πογιὴν χάλαιλαν, βὲ ἔξανφιανλιὼ κιζινὴ ἀλὴρ.
Γινίε Γωάννη Μαρίγὶ ἀλτί, Γωάννηλιὼ ὀγδλ, ὀβείγ ἀνασι Μα-
ρίανλιὼ, ἔξανφιασινλιὼ κιζινὴ ἀλὴρ, ζῆρα ἀλτί σφράττηρ. Ἰζω βάρτηρ.

Γωάννη ἀβριτὶ Μαρία.	Καρπὰς.	Ἀνασασία.
ὀγδλ Κωνσταντὶ.		κιζὴ Ἐλένη.
		κιζὴ Κασάνδρα.
		κιζὴ Ἀἴνα.

Ὀλμάς. ἑ. σφράττηρ.

Τεττέγιλον πρῶν, ἐκὶ Καρτὰς ὕσακλασινὲ ἀλάμασλαρ. Γιαῖε, Γωάν-
νη Θεοδώραγι ἀλτινὲ, Μαρίανω κιζινὲ, Νικόλα Εἰλόνγι ἀλάμας, ὁ-
βέιγ πογιῶκ ἀνασινιῶ, πνευτζὴ Καρτὰς ὕσαγινὲ. χέσσεκι ἀλτι σφ-
ράττηρ. ἐκίγιλον, πορτινὲ, ἴσιμλερε Κασεϊκλιγι ἱτζιῶ, ζῆρα πεττέ-
γιλον πρῶν ὀλατζακλασινὰ, πατζανὰκ ὀλερλάρ, παγιαλικτὰ, βέ πρ-
τιπλὶκ γιορταμιντὰ πῆρ ὀλερλάρ, ἱλαῖκ ντεῖλτιρ.

Γωάννη.	Μαρία.	Καρτ.	Εἰρλιῶ.
ὀγλῶ Κωνσ.	κιζὶ Θεοδώρα.	ἀ. Καρτ.	ὕσακλ. Εἰλόν, κιζὶ.
ὀγλῶ Νικόλα.			
Οἰμάς, σ'. σφράτ.			

Τεττέγιλον πρῶν, πογιῶκ χάλαϊλον ὅξαφιαγὶ ἀλερλάρ. Ζῆρα ἱ-
κίγιλον, πῆρ σφραττιάντηρ, ἀλτι σφράτ ὀλέρ. Βέ ἀλτιντζὴ σφράτ,
ἐκίγιλον πῆρ σφραττιὰν ὀλεκτὰ, βέ ἴσιμλερε Κασεϊκλιῶ Κετιρμε-
ζλέρσε, ἱτζιῶ ὀλερλάρ, νίτζεκι Βλάσαρι, σεκιζιντζὴ παπτὰ, βέ Ἀρ-
μρόπελας, σεκιζιντζὴ Κιπαπτὰ, 482. γιασρακτὰ πεσὺ ἐπρλέρ, πῶ-
σεκιλ γιαζμάγιλον. γιαῖε Γωάννη Μαρίαγι ἀλσιν, βέ Νικόλαος, ὁ-
πῶν πορτινὲ, Θεοδώραγι ἀλσιν, ὁβέιγ πογιῶκ ἀνασινιῶ, κιζ Καρτε-
σινιῶ κιζινιῶ, κιζινὲ.

Γωάννη.	ἀβρετὶ Μαρία.	κιζ Καρπασί.	Εἰρλιῶ.
ὀγλῶ Κωνσταντ.			Εἰλόν κιζί.
ὀγλῶ Νικόλα.			Θεοδώρα κιζί.
Οἰέρ. σ'. σφράττηρ.			

Τεττέγιλον πρῶν, Κιστζὲκ χάλαϊλον Ἀνέφιαγὶ ἀλερλάρ. Γιαῖε,
Γωάννη Θεοδώραγι ἀλσιν, βέ Νικόλα Ἀνναγι, ὁβέιγ πογιῶκ ἀνασ-
ινιῶ Κιστζὲκ Ἀνέφιασινιῶ. Ζῆρα γειντζὴ σφράττηρ.

Γωάννη.	ἀβρετὶ Μαρία.	κιζ Καρπασί.	Εἰρλιῶ.
ὀγλῶ Κωνσταντ.	κιζὶ Θεοδώρα.	ἀ. Καρτ.	ὕσακλ. Εἰλόν κιζί.
ὀγλῶ Νικόλα.			Ἀννα κιζί.
Οἰέρ ζ'. σφράττηρ.			

Τετάρημερον πρῶν, πογινὰ ἀνασινὺ ἀνασίγιλαν, ὑτζιντζή πρηνὲ ἀ-
ληρλάρ. γιανὲ Γωάννη Ἀνασασίαγι ἀλττί, Γωάννιων πρηνὲ Νικό-
λα, Θεοδώραγι ἀλὴρ, τετπισινὺ ὀβείγ κιζινὺ ὑτζιντζή πρηνὲ, ζῆ-
ρα ἀλπὴ σφράττηρ. ἱκὶ σφράτ τεττάρημερον πρῶν,
βὲ πογινὰ ἀνασινὺ ἀνασὶ ὑτζιντζή πρηνὲλαν πὲρτ σφράττηρ, ὀλῆρτζέ-
μοι ἀλττί. βὲ πῶπρζα σφρατλάρ Καρισίη ὀλματγι βακίτ ὀλούρ,
πεφτισίς, Ἀρμυρόπυλοςσου σκεζιντζή κιπαπλωτὰ, 482. γιασφακτὰ
πιαττήρ.

Γωάννη. ἀβρετὶ.
ὀγλῆ Κωνσταντί.
ὀγλῆ Νικόλα.

Ἀνασασία.
Εἰσὶν. κιζή.
Κασανδρά. κιζή.
Μαρία. κιζή.
Θεοδώρα κιζή.

Οἴλῆρ, ε'. σφράττηρ.

Τετάρημερον πρῶν, ἱκὶ Καρτὰς ἀλάμαςλάρ. Γιανὲ Γωάννη Μαρία-
γι ἀλττί, Νικόλα Εἰρλιώνη ἀλάμας, ζῆρα ὀβείγ πογινὰ ἀνασινὺ
Καρισίτηρ, βὲ κεντινὲ πογινὰ χάλα σανλὴρ, πὲρτ σφράττηρ.

Γωάννη. ἀβρετὶ Μαρία.
ὀγλῆ Κωνσταντί.
ὀγλῆ Νικόλα.

Κίς Καρτασί. Εἰρλιών.

Οἴλμας. δ'. σφράττηρ.

Τετάρημερον πρῶν, παγιαγὶ χάλαϊλον Ἀνέφιαγὶ ἀλάμαςλάρ. Για-
ν, Γωάννη Μαρίαγι ἀλττί, Νικόλα Εἰσὶν, ἀλάμας, ζῆρα ὀβείγ
πογινὰ ἀνασινὺ ἀνέφιασίτηρ, βὲ κεντινὲ Κικτζὲχ χάλασανλὴρ, βὲ
πεμπτζή σφράττηρ;

Γωάννη. ἀβρετὶ Μαρία. Κίς Καρτασί. Εἰρλιών.
ὀγλῆ Κωνσταντί. κιζὶ Εἰσὶν.
ὀγλῆ Νικόλα.

Οἴλμας. δ'. σφράττηρ.

Μαρία.

κίζ Καρτ.

Εἰρλήν.

Γωάννη, ἀλττί.

Εἰρλήν, κίζι. α. Καρτὰς, ὑσακλαεῖ. Θεοδώρα κίζ.

ὁγλῶ Κωνσταντ.

ὁγλῶ Νικόλαος.

ὁγλῶ Αἰασάς.

Οἰμάς, γιτιντζή σαραττά.

Τεττὲ ποπασινῶ ποπασίγίλαν ἔτζιντζή πρῶν, ἰκί κίζ Καρτὰς ἀ-
λάμαςλαρ. Γιανε, Γωάννη τεττὲ ποπασινῶ ποπασί, Μαρίαγι ἀλά,
Θεοδόσιος τεττὲ ποπασινῶ ἔτζιντζή πρῶν, Εἰρλήνγη ἀλάμας, τζῆν-
κε τεττὲ ποπασινῶ ποπασινῶ ἀβρετινῶ κίζ Καρτὰσίπρ, ἰσιμλεριν Κα-
ρτασικλιγῆ ἰτζῶ, ζῆρα τεττὲ ποπασινῶ ποπασινῶ, βέ ἔτζιντζή πρῶ-
ν γεινέ, ἰκισί πατζανάκ ὀληρλάρ. χέσας ἀλττί σαραττῆρ. ἰκιν-
τζή, βέ πρτιντζιτῶ, αἰτζα καρτασικλιγῆ ἰτζῶ ὀλμάς, ἰζῶ γιόκτερ.

Γωάννη, ἀβρετι Μαρία.

κίζ Καρτ.

Εἰρλήν.

ὁγλῶ, Κωνσταντί.

ὁγλῶ, Νικόλαος.

ὁγλῶ, Αἰασάσιος.

ὁγλῶ, Θεοδόσιος.

Οἰμάς. ε. σαρατ.

Τεττὲ ποπασινῶ ποπασίγίλαν, ἔτζιντζή πρῶν, παγιαγῆ χάλαιλας
παγιαγῆ Αἰεφιαγῆ ἀληρλάρ. νέβακит τεττὲ ποπασινῶ ποπασί χάλαι
ἀλτικτῶ, βέ ἔτζιντζή πρῶν Αἰεφιαγῆ. Γιανε, Γωάννη Μαρίαγι ἀλ-
σιν, βέ Θεοδόσιος, Θεοδώραγι, Μαρίανῶ Καρτὰσί κίζινῶ Αἰεφιασι-
κή. Ζῆρα γειντζή σαραττῆρ. βέ γειντζή σαρατ, νέβακит ἔτζ πῆρ
παραφτῶν, βέ πῶρτ πῆρ παραφτῶνισα, σαρατλάρ, βέ ἰσιμλερε καρ-
τασικλιγῆ κειρμεζλέρισε, μᾶτζερετ ὀλῆρ. νίτζεκι Αἰεφιοπούλο, σικί-
ζιντζή κίταπτῶ, 483. γιωφρακτῶ πεαὶ ἐπῆρ, γιαζάρ.

Γωάννη, ἀβρετι Μαρία.

κίζ Καρτ.

Εἰρλήν.

ὁγλῶ Κωνσταντί.

Θεοδώρα κίζ.

ὁγλῶ Νικόλαος.

ὁγλῶ Αἰασάσιος.

ὁγλῶ Θεόδωρος.

Οἰλῆρ γειτῶ σαραττῆρ.

Τετπὲ γίλεν ἱκιντζή πορῆν, ἱκὶ κίζ Καρπὰς ἀλάμαςλαρ. Γιανέ, Γωάν-
νη Μαρίαγι ἀλττι, Ἀναςὰς, Γωάννιου ἱκιντζή πορῆν, ὀβέιγ πογιὰκ
ἀνάσινιὺ κίζ Καρπασὶ Εἰρλιώνη ἀλάμας, ζῆρα πεσιντζή σφράττηρ.

Γωάννη, ἀβρετὶ Μαρία. κίζ Καρπασί. Εἰρλιών.
ὀγλῆ Κωνσταντί.
ὀγλῆ Νικόλαος.
ὀγλῆ Ἀναςὰς.

Οἰμάς. εἰ. σφράττηρ.

Τετπὲ ποπασίγιλαν, ἱκιντζή πορῆν, παγιαγὴ χάλαιλαν Ἀνεψιαγὶ
ἀληρλαρ. νέβακит τετπὲ ποπασὶ χάλαι ἀλήρσα, βὲ ἱκιντζή πορουῖ.
Ἀνεψιαγί. Γιανέ, Γωάννη Μαρίαγι ἀλσιν, βὲ Ἀναςὰς Θεοδώραγι.
πῶ Εἰρλιωνικλὶκ ὀλῆρ, ζῆρα ἀλττι σφράττηρ, ἔτζ πῆρ παραφταν,
βὲ ἔτζ πῆρ παραφτανίτηρ. νῆιτζιὺ τὲ βακίτ Εἰρλιωνικλὶκ τουγγούρ-
λουκτὺ χέρπηρ παραφταν οὐτζέρ σουρέτσε, βὲ σουράτ ἱσιμλερε Κα-
ρισικλὶκ Κετιρμέσσε, πεφτισσὶς μούτζερετ ὀλουρ, πῶ Εἰρλιωνικλὶκ.
νῆιτζεκι Ἀρμυρόπυλος, σκιζιντζή κίπαπτά, 483. γιαφρακτά, γιαζάρ
πειὺ ἔπερ.

Γωάννη ἀβρετὶ Μαρία. κίζ Καρπασί. Εἰρλιών.
ὀγλῆ Κωνσταντί. Θεοδώρα κίζη.
ὀγλῆ Νικόλαος.
ὀγλῆ Ἀναςὰς.

Οἰλῆρ ἀλττι σφράττηρ.

Τετπὲ ποπασίγιλαν, ἱκιντζή πορῆν, ἱκὶ Καρπὰς ἑσακλαρινὴ ἀλά-
μαςλαρ. χῆσαςκι γετιντζή σφράττηρ. γιανέ, Γωάννη Εἰρλιώνη ἀλά-
μας, ὀβέιγ πογιὰκ Θεοδώραγι ἀλάμας, ὀβέιγ πογιὰκ
Ἀναςινιὺ πεσιντζή Καρπὰς ἑσακλαρινὴ, ζῆρα τετπὲ ποπασίγιλαν, ἱκιν-
τζή πορῆν, πατζανακ ὀλῆρλαρ, βὲ ἱσιμλερε καρισικλὶκ κίερ, βὲ ἱζιὺ
γιόκττηρ. βὲ ἱζιὺκ ὀλῆρσα, αἶρετ ὀλῆρλαρ, νῆιτζεκι Ματθαῖος βλάσα-
ει, σκιζιντζή παπτά, βὲ Ἀρμυρόπυλος, σκιζιντζή κίπαπτά, 483.
Γιαφρακτά γιαζάρ πειὺ ἔπερλερ, πῶσεκιλ. Γιανέ, πῆρ παραφταν ἔτζ
σουράτ ὀλῆρ, βὲ ὀπτηρ παραφταν πῆρτ σουράτ ὀλῆρ, γετιντζή σφρατλὶκ,
ἱζιὺ Καρισικλὶκ βάεισα ἱσιμλερε ἀρσιντὰ, κίερ καλῆρ, μῆτζερετ
ἀλμάς, ἱζιὺ γιόκττηρ Νόμοσταν.

Γκι Καρπας, πογιεν χαλαϊλαν, εξανεφιαγι αλάμασλαρ. Γιανε,
Γωάννη Μαρίαγι αλττι, Δημήτριος Θεοδώραγι Καρπας αβρετι Μαρίανη
εξανεφιασινη αλάμας, ισιμλεριν Καρισικληγη ιτζω, ζηρα αλτιντζη
σεραττα Καρισικλικ ολματικα, ολτεμ ιζω ολνερ. βε Καρισικλικ
ολτικα, ολμας, νιτζεκι τζοκ κερετ ιλερετε πεαν εγλετικ.

Δημήτριος. Καρπας Γωάννηγιλν. αβρετι. Μαρία. Καρτ. Ειρλήν.
Ανασασία, κιζι.
Θεοδώρα, κιζι.

Ολμας, σ'. σερατ.

Γκι Καρπας, Κιστζεν χαλαϊλαν Κιστζεν Ανεφιαγι αλήρ. Γετι
σεράττηρ.

Δημήτριος. Καρπας. Γωάννη. Μαρία. Καρτ. Ειρλήν.
κιζι Ελσύν. α. Καρτ. εσακλ. Α'ννα, κιζι.
Θεοδώρα, κιζι.

Ολερ, ζ'. σεράττηρ.

Παγιαγη εμρίγιλν, βε παγιαγη Ανεφιος, παγιαγη χαλαϊλαν
Ανεφιαγη αλήρ. Γιανε, Γωάννη Μαρίαγι αλά, βε Κωνσαντ. Γωάν-
νηνλω ανεφιοζα Ανασασίαγι, Μαρίανη Ανεφιασινη, Καρισιλματικ
αλτιντζη σεράττηρ.

Δημήτριος. Καρτ. Γωάννη. αβρετι. Μαρία. Καρτ. Ειρλήν.
ογλε Κωνσαντί. Ανασασία. κιζι.

Ολερ, σ'. σεράττηρ.

Βε εγερ Ανεφιος χαλαϊ αλήρσα εβελή, ολμας γάιρι, εμμη σ-
ρα Ανεφιαγη αλμαγια.

Τουγγερλεκτο αλτιντζη σερατλικ ιτζω, κρεκτικι, τορε σιτορ
πετεπ βεκαφ ολαλήμ, ζηρα ολτεμ ολμας πεσεκιλ εβλουμέκι, νεβα-
κιτ ισιμλερ Καρισικλικ ολέρσα. Γιανε, νεβακιτ πογιεν Κιστζεγιου
αλήρσα, βε κιστζεν πογιεν αλήρσα. Γιανε, ποπα κιστζεν Ανε-
φιαγη αλτικα, βε ολάτ κιστζεν χαλαϊ αλτικα. Γιαχοτ, εμμη
Ανεφιαγη, βε Ανεφιος χαλαϊ. Γιαχοτ πετε εξανεφιαγη, βε πορεν
πογιεν χαλαϊ, ζηρα πεσεκιλ εβλουμεκλικε, σονλεκα πογιεν ολαν-
λαρ, αβρετιν Εβλουμεκλιγλω σινσιλεσιντο Κιστζουκ ολουρλαρ. Βε
πετε

Γκὶ Καρπὰς, ἱκὶ Καρπασὶ ἀλάμαςλαρ, ζῆρα πορτιντζῆ σουράτπρ.

Δημήτριος.	Καρπασὶ.	Γωάννη.
Μαρία.	Καρπασὶ.	Εἰρήνη.
Οὐμάς, δ'. σεράτπρ.		

Γκὶ Καρπὰς, παγιαγὴ χάλαϊλαν, παγιαγὴ Ἀνεψιαγὴ ἀλάλας.
Γιάνε, Γωάννη Μαρίαγι ἀλττί, ὄνεν Καρπασὶ Δημήτριος, Μαρίανω
Καρπασὶ κιζὶ Θεοδώραγι ἀλάμας, ζῆρα πεσιντζῆ σεράτπρ.

Δημήτριος.	Καρπὰς.	Γωάννη.
Μαρία.	Καρπὰς.	Εἰρήνη.
Θεοδώρα κιζὶ.		
Οὐμάς, ε'. σεράτπρ.		

Γκὶ Καρπὰς ἱσερλέρ, ἱκὶ Καρπὰς ἑσακλαρινὴ, χέρππρ Καρπὰς ἀλ-
μαγια, πῆ Ε'βλενμεκ ὀλέρει ἐβελλή, σαμπὸλ Πατριγι Σισίνιος Κίμ-
σενίω ἀχτινάτεκλι, σορεὰ πῆ Σισίνιος κοντισὶ ὀλμασιν τπεὶ χόκμ ἐγ-
λετὶ, ζεμανίλαν Μαννὴλ Πατισάχ, φερμαν ἐγλετὶ πῆ μισιλλή ἐβλεν-
μὲκ, γιάνε ἱκὶ Καρπὰς, ἱκὶ Καρπὰς ἑσαγινὴ ἀλσινλάρ χέρππρσι τπεὶ,
βέ σορεὰ, γατίππγγ γιὰζ ὀντοκῆζ σονετὲ τουλιά κουρουλαρινάππερ,
Μάιος ἀγιντὰ, ποκῆζετῆ ἱνδικτιῶνοσπε, Νεόρυτος σαμπὸλ Πατριγὴ,
βέ Κετλασερρίφ Πατριγὴ Θεοφανή, τζέμι πελεναὺ Ἀρχιερέαςλαριλαν
περαπέρ, πῆσεκλι Ε'βλενμεκλιγὴ, γιάνε ἱκὶ Καρπὰς, χέρππρσι ἱκὶ
Καρπὰς ἑσακλαρινὴ ἀλσινλάρ, βέ Κινέ, ἱκὶ κιζ Καρπὰς χέρππρ,
ἱκὶ Καρπὰς ἑσακλαρινὴ ἑρ ἀλλαλάρ, πεφτισσίς, βέ πῶ χοκμὸ πεκτο-
βά Ναλετλεμέγιλαν παγλατιλάρ Κίμσος κατὲρ ὀλμασιν ποζμαγια,
γιάχοτ τζομεγέ. ἱμπι Γωάννη Ε'λσίνγι ἀλττί, βέ πῆ Γωάννιλω
Καρπασὶ Δημήτριος, Ε'λσίνιλω περιντζῆ Καρπὰς ἑσαγινὴ ἀλήρ. Για-
γε Ε'λσίνιλω ἀμτζασὶ, βέ ἐμποςὶ παγισὶ κιζινὴ ἀλήρ.

Γωάννης.	Καρπὰς.	Δημήτριος.
Μαρία.	Καρπὰς.	Εἰρήνη.
κιζὶ Ε'λσίν.	ἀ. Καρτ. ἑσακλ.	Α'γασασία, κιζὶ.
Οὐλέρ, ε'. σεράτπρ.		

Πῶ βέτζ ἄξερ, ἰζῶ ὀλῆρ ἰκί ἀνέφιο; λαρά, πῆρ πνευλὺ χάλα-
λαειν ἄλμαγιᾶ. Γιανέ Γωάνη Θεοδώραγι ἀλττί, βέ Θεοδώρανῶ
Καρντασί βάρ ἰσμί Δημήτριος, βέ Δημήτριοζεν ὀγλᾶ βάρ ἰσμί Γεώρ-
γιος. βέ Κινέ Γωάνινῶν χάλασι βάρ Μαρία, ποπασινῶ κιζ Καρ-
ντασί, βέ πῶ Μαρίαγι, Γεώργιος ἀλῆρ, ἀλτιτζί ἡ σεράτπρ.

Δημήτριος. Καρτ. Θεοδώρα. Κινέ Α'λέξιος. Καρτ. Μαρία.
ὀγλᾶ Γεώργιος. ὀγλᾶ Γωάνη.

Ο'λῆρ, ε'. σεράτπρ.

Ε'μμίλινῶ Α'νέφιος, ἰκί Καρτᾶς ἄσακλαεινῶ ἀλῆρλάρ. ζῆρα
ρετιντζῆ σεράτπρ.

Δημήτριος. Καρτ. Γεώργιος. Κινέ, Μαρία. Καρτ. Εἰρήνῶν.
ὀγλᾶ Γωάνη. κιζῆ Α'ννα. ἄ. Καρτ. ἄσακ. Ε'λσῆν κιζί.

Ο'λῆρ, ζ'. σεράτπρ.

Α'ἵρτ ὀλπουγμεν ἄβρετ, σορκαπὲν πασκᾶ ἔρ ἀλῆρσα, βέ ὀπᾶν
κιζ ὀλῆρσα, ὀνᾶ μπεν ἄλάμα. ζῆρα ὀβέϊγ κιζίμ κιπῆπρ παγγᾶ,
πνευτζῆ σεράτπρ.

Γωάνη, ἄβρετὶ Μαρία. σορκακί εἰ. Κωνσταντί.
Ε'λσῆν, κιζί.

Ο'λμας, ἄ. σεράτπρ.

Ο'βέϊγ Καρτᾶς ὀβέϊγ Καρτασί ἄλάμας. ὀβέϊγ Καρτᾶς τεμέκ,
μπῆρ Κίμσε ἐβλαεινῶ ὀλᾶτ ἐπτι ἰσμί ἄττι, βέ σορκα ἄβρετὶ πε-
φατ ὀλῶ, πασκᾶ μπῆρ τῶλ ἄβρετ ἀλττί, ὀλ ἀλτιγι ἄβρετῖν Ε'-
βελκί κοτζασιντᾶν κιζῆ βάρ, μπᾶ ἰκί οὐσακλάρ πῆρ πνευνῶ ὀβέϊγ
Καρτᾶς σαπλῆρ, χάσας ἀραλαρικλαεινῶ μπῆρ χισιμλικλαεινῶ γιόκπρ, αὐτ-
ζα ἀτταλαεινῶ τζέμ ὀλμαγιῆ ἰτζῶ, τῆρ ἐτέπ χετζαπλιγῆ σαπ-
λῆρ, βέ χισιμλῆκ τῶτῶλῶρ, ἀνῶνῶ, βέ ποπανῶ πῆρ ὀλμαλαεινῶ ἰτ-
ζῶ. αὐτζα ὀλ ὀβέϊγ Καρτασλαεινῶ ἐβλατλαεινῶ, πῆρ πνευνῶ ἀλῆρ.
ἰζῶ ὀλῆρ.

Δημήτριος. τῶλ ἀλττί Ε'λσῆν.

Ε'λσῆν.

ὀγλᾶ, Γεώργιος, ἐβελκί ἄβρετιντῶ. κιζί Α'ννα. ἐβελκί ἐριτῶ.

Ο'λμας.

πεττὲ ὀλατζαγινά, ὅξανεφιδὸς τειλὴρ ἄβρατὶν σινσιλεσιντς. ἐμμί ὀ-
 λατζαγινά. Ἀνεφιδὸς τειλὴρ. βέ ποπὰ ὀλατζαγινά, Κιετζῆν Ἀνεφιδὸς
 τειλὴρ. Γιάχοτ μπηὲ πογιῆν, βέ μπηὲ Κιετζῆν σινσιλέ ἔξερὲ ἱκὶ
 ἔγκῆν ἀληρλάρσα. Γιαῆ, πεττέγλεν, πορῆν, ἱκὶ Καρτὰς ἔσακλαρὶ ἀ-
 λαδάρ, γιαῆχοτ ἱκὶ Καρτὰς, πογιῆν χάλαιλιν, ὅξανεφιαγὴ ἀλαδάρ,
 ζῆρα ὀλτεμὶ πεττέγλεν πορῆν γερινέ, πατζαναῆν ὀλαρλάρ, βέ Καρτὰς γε-
 ρινέ πογιῆν ἐμμί, βέ ὅξανεφιδὸς γερινέ κετζερλέρ, ἄβρετ παραφλωταῖ.
 ἱμτε, νέβακит ἱσιμλερε Καρισικλὶν ὀλμάς σα, ὀλτεμ ἀλτιντζῆ σερὰτ
 Εἴβλεν μεκλιγὲ ἱζλὼ ὀλέρ. μέσελε, ἐμμί χάλαι ἀλτικτὰ, βέ Ἀνεφιδὸς
 Ἀνεφιαγὴ, Κινέ ἐμμίγλεν Ἀνεφιδὸς Καληρλάρ. Κινέ πεττὲ πογιῆν χάλαι
 ἀλτικτὰ, βέ πορῆν ὅξανεφιαγὴ, πεττὲ βέ πορῆν γερινὴ τουταρλάρ.
 βέ ὀπνρ Εἴβλεν μεκλέρ ταχὶ, πυγγυρλεκτς ἀλτὶ σερὰτ ὀλανλάρ, νέ-
 βακит πογιῆν πογιῆν, βέ κιετζῆν κιετζῆν ἀληρλάρσα, σινσιλέ
 ἔξερὲ, γιαῆχοτ ἱκὶ ἔγκουλαρὶ ἀληρλάρσα, μέσελε ἱκὶ Καρτὰς, ἱκὶ
 Καρτὰς ἔσακλαρινή, γιαῆχοτ ἱκὶ κίζ Καρτὰς ἱκὶ Καρτὰς ἔσακλαρινή
 ἀλαδάρ, τζῆνκι ποῦ ἱσιμλερε πῆρ Καρισικλὶν ὀλμάς, βέ σινσιλέ
 ἀρασινά Κιουτζουκλὶν γκιρμέζ. ζῆρα ἱκὶ Καρτὰς πατζαναῆν ὀλσαλάρ,
 μπήρτιρ, βέ ἱκὶ ἀγκιριτὰν γκελμέ κίμσετε, πατζαναῆν ὀλτεκλαριντὰ,
 Καρτὰς γεριντὲ σαλαρλάρ. ὀπῆν ἱτζλὼ Μαθαῖος βλάσαιτε, σεκιζιν-
 τζῆ παπτὰ, πασαμακλάρ παριφλωτὲ, γιαζάρκι, πυγγυρλεκτς καρι-
 σικλὶν κετῆρμεζ ἱσιμλερε, ἀλτὶ σερὰττὰ ἱζλὼ ὀλουιούρ. βέ ταχὶ
 Ἀρμυρόπιδος, σεκιζλωτζῆ κίπαττὰ, 483. γιαπρακτὰ ὀνὰ κεζαλὶν,
 ἔγκῆν γιαζάρ.

ἱκὶ παγιαγὴ ἐμμιλέρ, μπῆρ πηρινέ παγιαγὴ Ἀνεφιαλαρινή ἀληρ-
 λάρ. Γιαῆ, Γωάννη Μαρίαγὴ ἀλτῆ, Θεοδόσιον κίζινῆ, βέ Θεοδό-
 σιον Καρτὰς βάρ ἱσμί Ἀλέξιος, βέ Γωάννιλωτε Καρτὰς βάρ
 ἱσμί Δημήτριος, βέ μπῆ Δημήτριον κίζ βάρ ἱσμί Ἐλσὶν, βέ Ἀ-
 λέξιος Ἐλσὶν ἀλῆρ, Γωάννιλω Ἀνεφιασινῆ. ἀλτῆ σερὰτπρ. βέ
 καρισικλὶν ἄσλα ὀλμάς, ὀλὰν χόκιουμε γκιορὲ, σαμπὸλ Παξίγῆ Νεό-
 φυτος, βέ Κετλεσερρίφ Παξίγῆ Θεοφάνη, βέ τζέμι πνλουαν Ἀρχιε-
 ριάζλαρταν. γετίπηγγ γιαζ ὀντοκῆς σσιετὲ, τινὰ κερελαριτὰντῆ
 νίτζεκι ἐλεριτὲ ζῆκρ ἐγλετίκ.

Ἀλέξιος. Καρτ. Θεοδόσιος. Κινέ Γωάννη. Καρτ. Δημήτριος.
 κίζ Μαρία. Ἐλσὶν, κίζ.
 Ὀλέρ. εἰ. σερὰτπρ.

ἴμιτι Δημήτριος, Ἀντανῶ Εἰβελκὶ κοτζασὶ ἐλῶ, Ἀνασασίαγι ἀλήρ,
 εἰβελκὶ ἀβρετῶ. Καρπασινῶ ἀβρετῶ Καρπασινῶ. ἴμιτι πᾶ κίμσε χέμ
 εἴσε ὀλῶρ κίς Καρπασῶ, χέμ πατζανᾶκ. χεσᾶπ ἄλ, εἴτζε βεκῶρ
 ὀλᾶσιν.

Δημήτριος. ἀλττί. Ἀνταγι. Καρτ. Γεώργι.

Εἰλῶν. Καρτ. Ἀνασασίαγιλον.

Γεώργι Εἰλῶνγι ἀλττί. σοχῶ Δημήτριος Ἀνασασίαγι ἀλήρ.

Οἴλῶρ, δ'. σεράττηρ.

Βεῖ ταχὶ κερέκτιρκι πηλελήμ, Κιεβεῖ, καὶν παπᾶ, βεῖ καὶν Ἀν-
 ναγιαῖ πινιτζῆ σεράττηρ. βεῖ ταχὶ γκελῶτε, εἴτζεκι ζῆκρ ὀλῶντῶ.
 βεῖ ἀβρετῶ Καρπασινᾶ κίμσε, γιάχοτ ἀβρετινῶ κίς Καρπασινᾶ, κο-
 τζασινῶν Καρπασινᾶ, βεῖ κίς Καρπασινᾶ ταχὶ κοτζασινῶν ἰκιντζῆ σε-
 ράττηρ. Γιᾶνε Καρπασινῶν ἀβρετῶ, Καρπασίμιλαν τζέμ ὀλῶπ πῆρ ὀλ-
 μάγιλαν, ὀλ τζεμλιγῶν σεπεπιντοῦ, ποιῶμ κοντιμὲ ἰκιντζῆ σεράτ-
 τηρ, βεῖ πῶν ταχὶ ὀνᾶ ἰκὶ σεράτ σαϊλῆμ, γκελῶμῆ. βεῖ γκελῶ-
 μὶν Καρπασινᾶ, μπῶνκι ὀλ γκελῶν κοτζασὶ Καρπασίγιμ, πῶσκιλ
 τπῆλμ ἀρτίκ, ζῆρα εἴτζ σαϊλῶν κερέκτι γκελῶμὶν καρπασίγιλαν,
 αὐτζα μπῶνκι γκελῶμὶν κοτζασὶ Καρπασίγιμ, γκελῶμὶν Καρπασίγι-
 λαν σεράτ σαῖσινᾶ γκελτιγίμ βακίτᾶ, πῆρπαρζα χεσᾶπ ὀλῶμᾶμ,
 λάκιν πασκᾶ τερῶ, ζῆρα ὀλτεμ σισιῶ γᾶρι αἴκιεῖ ὀλῶρ, βεῖ ἐρ
 ἀβρετῶν τζέμ ὀλῶπ πηρλικλιγῶ, Εἰβλομικλιγῶν σεπεπιντοῦ, πῆρ
 βεῖτζ εἴζερε κόγιακι τζοζαλῶ κιπῶ ὀλῶρ, βεῖ ἰκισὶ πασκᾶ πεμᾶμ κιο-
 ζαγιερῶρ μπῆρ μπῆρῶ, βεῖ ὀλτεμ σερατῶρ πῆρπαρζα σαϊλῶρ. Καρ-
 πασίμιλαν μπῶν ἰκὶ σερατῶγίμ, βεῖ Καρπασινῶν ἀβρετῶ Κινεῖ κοντὶ
 καρπασίγιλαν ἰκὶ σεράττῶ ὀλῶρ, ὀλῶρ τῶρτ σεράτ, πῶσκιλ σαϊλῶρ
 ὀπῆρ κερῶτε, κερῶν κβεῖνῶ χισιμῶν ταραφῶν, κερῶν γκελῶ-
 νῶ. βεκῶφῶν ἰτζῶ, πᾶνλαῖτα πῶν εἰτελῶ, ταχὶ κολαῖλίκιλαν
 ἀγναλῶσιν. εἰλῶν ἀβρετῶ, κοντὶ κοντινὲ πεφτίς ὀλῶντικῶ σεράτ σαῖ-
 σινᾶ γκιρμεζῶρ ἰκισὶ περαπέρ. μέσελε. μπῶνιμ εἰβλομῶς Καρπασίμ
 βᾶρ, βεῖ εἴτζεκι Καρπασίμ παγγᾶ ἰκιντζῆ σουράττηρ, ἀβρετῶ ταχὶ
 ὀσκιλτηρ παγγᾶ, γιᾶνε γκελῶνιμ ὀλατζᾶκ, ἰκιντζῆ σουράττηρ παγ-
 γᾶ. σᾶλτ χέμῶ πῶν Καρπασῶ γιάλῶνις πεφτίς ὀλῶμῶρταμ, πῶσκιλ
 σαϊλῶρ. αὐτζα ἐγερ γκελῶμὶν Καρπασὶ βᾶεῖσα, βεῖ μπῶν γκελῶ-
 μὶν Καρπασίγιλαν σεράτ χεσᾶπῶν γκελῶν ἰζέρσεμ, πῆρ ταχὶ γκε-
 λῶνιμ παγγᾶ. ἰκιντζῆ σεράτ σαϊλῶν, λάκιν εἴτζῶντῆ σεράτ σαῖ-

Οὐτζιντζή σινσιλετέμ, τγγγρλκκ εζερέ.

ΠΕΣΙΝΤΖΗ, ΠΑ' Π.

ΠΟΥΓΓΡΛΚΚΤΕΝ ΟΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕ ΟΛΑΝ, ΤΟΡΤ ΣΕΡΑΤΑΤΕΚ ΑΡΑΝΗΡ ΣΙ-
 ΒΑΛ ΟΛΕΡ, ΠΡΙΤΕΝ ΣΑΪΕΙΛΑΡ ΤΖΩΜΛΕΣΙ ΟΛΕΡ ΣΙΒΑΛ ΟΛΑΝΜΑΤΑΝ,
 ΕΙΤΖΕΚΙ Α'ΡΜΟΠΟΠΛΟ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΗ ΚΙΤΑΠΤΑ, 484. ΓΙΑΠΡΑΚΤΑ ΠΕΑΝ ΕΤΕΡ.
 Γ'ΜΤΙ ΜΠΙΡ ΚΙΜΣΕ ΚΟΛΑΪΓΛΙΚΙΔΑΝ ΠΕΛΜΑΝ ΙΤΖΩ ΠΥΓΓΡΛΚΚΤΕΝ ΟΥ-
 ΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕΓΗ, ΚΕΡΕΚΤΙΡΚΙ, ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕΓΗ ΠΗΛΣΙΝ, ΟΡΤΑΝ-
 ΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΟΤΕΡΚΙ, ΟΛΚΙ ΟΠΗΡ ΙΚΙ ΣΙΝΣΙΛΕΛΕΙ ΤΖΕΜ ΕΤΙΠ, ΜΠΗΡ ΕΤΕΡ
 ΠΑΓΛΑΡ. ΖΗΡΑ ΠΨΑΚΙΛ ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕΤΕΝ ΟΛΑΝ ΕΒΛΕΝΜΕΚΛΙΚ, ΕΙΤΖ ΣΟΙ-
 ΛΗΚΤΑΝ ΟΛΕΡ, ΟΝΑΝ ΙΤΖΩ ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΤΕΝΙΛΗΡ. ΜΕΣΕΛΑ, ΧΕΡΠΗΡ ΕΡ
 ΑΒΡΕΤ, ΙΚΙ ΣΟΠΛΟΥΚΤΑΪΤΗΡ. ΖΗΡΑ ΕΞΕΝ ΣΙΝΣΙΛΕΣΙ ΠΑΣΚΑ, ΒΕ ΑΒΡΕΤΙΝ
 ΣΙΝΣΙΛΕΣΙ ΠΑΣΚΑ. ΒΕ ΕΡ ΟΛΑΝ ΚΙΜΣΕΝΛΕΤΕ ΣΟΓΙΣ ΒΑΡ, ΑΒΡΕΤ ΟΛΑΝΛΙΤΑ.
 ΒΕ ΕΡ ΟΛΑΝΛΩ, ΓΙΑΧΟΤ ΑΒΡΕΤ ΟΛΑΝΛΩ ΣΙΝΣΙΛΕΣΙΓΙΛΕΝ, ΠΑΣΚΑ ΜΠΙΡ Ε-
 ΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕ ΤΑΧΙ ΓΚΕΛΗΡ ΓΚΙΕΡ ΑΡΑΓΙΛ, ΠΥΓΓΡΛΚΚΤΕΝ, ΕΒΛΕΝΜΕΚ-
 ΛΙΚ ΕΖΕΡΕ, ΒΙ ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΜΠΗΡ ΜΠΗΕΙΓΙΛΕΝ ΤΥΓΓΕΡ ΟΛΕΡΛΑΡ. ΒΕ ΠΨ
 ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕΤΕΝ, ΠΑΖΙ ΣΕΡΑΤΛΑΡ ΙΣΕΡΛΕΡ ΕΒΛΕΝΜΕ ΓΙΟΛΑΝΑ ΓΚΕΛΜΕΓΕ,
 ΒΕ ΠΨΑΚΙΛ ΕΒΛΕΝΜΕΚΛΙΚ, ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΑΓΓΙΛΗΡ. ΒΕ ΠΨ ΠΥΓΓΡΛΚΚΤΕ
 ΚΟΛΑΪΓΛΙΚΙΔΑΝ ΚΙΜΣΕ ΣΕΡΑΤΛΑΕΙ ΠΕΛΜΑΝ ΙΤΖΩ, ΚΕΡΕΚΤΙΡΚΙ ΤΕΡΤΙΣ ΕΓ-
 ΛΕΣΙΝ ΠΕΛΣΕΝ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΧΑΝΚΙΣΙΤΗΡ, ΚΙ ΟΠΗΡ ΙΚΙ ΣΙΝΣΙΛΕΛΕΙ
 ΠΗΡ ΕΓΛΕΡ ΠΨ ΠΥΓΓΡΛΚΚΤΕ, ΒΕ ΓΕΚΑΤΑΡ ΙΡΑΚ ΟΛΕΡΛΑΡΣΑ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝ-
 ΣΙΛΕΤΕΝ, ΟΛΚΑΤΑΡ ΙΖΩΝΗΤΗΡΛΕΡ ΟΣΕΚΙΛ ΕΒΛΕΝΜΕΚΛΙΚΗ ΕΓΛΕΜΕΓΕ. ΜΕΣΕ-
 ΛΕ, Α'ΓΓΑ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΙΚΙΣΙ ΚΑΡΤΙΣ. Α'ΓΓΑ ΑΧΑΕΙ ΠΑΣΚΑ ΠΗΡ ΣΑΪΡΗ
 ΣΙΝΣΙΛΕΤΕΝ ΕΒΛΕΝΤΙ ΔΗΜΗΨΙΟΣ ΠΗΡ ΚΙΜΣΕΝ ΑΛΤΤΙ, ΚΙΕ ΓΕΩΡΓΙ ΠΑΣΚΑ
 ΠΗΡ ΣΙΝΣΙΛΕΤΕΝ ΑΧΑΡ ΚΙΜΣΕ ΕΛΕΝΗΓΙ ΑΛΤΤΙ ΕΒΛΕΝΤΙ, ΒΕ ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ
 ΠΥΓΓΕΡ ΟΛΕΡΛΑΡ. ΠΨ ΕΙΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ, ΟΛΑΡΚΙ ΤΥΓΓΡΛΚΚ ΕΖΕΡΕ ΠΗΡ ΟΛ-
 ΠΟΥΛΑΡ, ΤΕΡΤΙΣ ΕΤΕΡΙΣ ΠΟΥΛΑΡΙΝ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΧΑΝΚΙΣΙΤΗΡ, ΒΕ
 ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΓΕΩΡΓΗΔΑΝ Α'ΓΓΑΪ ΠΟΥΛΑΥΡΟΥΣ, ΤΖΟΥΚΙ Α'ΓΓΑ ΔΗ-
 ΜΗΨΙΟΥ ΑΛΤΤΙ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΕΛΕΝΗΓΙ. ΕΛΕΝΗΛΩ ΚΙΖ ΚΑΡΤΑΣΙ ΒΑΡ
 ΙΣΜΙ Α'ΓΓΑΣΑΣΙΑ, Γ'ΜΤΙ ΔΗΜΗΨΙΟΥ ΑΒΡΕΤΙ Α'ΓΓΑ ΒΕΡΑΤ ΟΛΜΑΓΙ-
 ΔΑΝ, ΙΣΕΡΚΙ Α'ΓΓΑΣΑΣΙΑΓΙ ΑΛΜΑΓΙΑ. Γ'ΜΤΙ ΑΡΑΡ ΤΕΡΤΙΣ ΕΤΕΡΙΣ, Α'-
 ΓΓΑΣΑΣΙΑ Α'ΓΓΑΪΔΑΝ ΚΑΤΖ ΣΟΥΡΑΤΗΡ, ΒΕ ΠΟΥΛΑΥΡΟΥΣ ΠΕΡΤ ΣΟΥΡΑΤ
 ΑΛΠΟΥΣΑΝΟΥ. Α'ΓΓΑ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΚΑΡΤΙΣ, ΙΚΙ ΣΕΡΑΤ. ΕΛΕΝΗΛΕΝ Α'-
 ΓΓΑΣΑΣΙΑ ΑΝΛΑΡΤΑ ΙΚΙ ΚΑΡΤΙΣ, ΙΚΙ ΣΕΡΑΤ ΤΑΧΙ, ΟΛΕΡ ΠΕΡΤ ΣΕΡΑΤ. ΒΕ
 ΠΥΓΓΡΛΚΚΤΕΝ ΟΛΑΝ ΠΡΙΝΤΖΗ ΣΕΡΑΤ, ΕΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕΤΕ ΙΖΩ ΟΛΑΝΕΡ.
 Γ'ΜΤΙ

ἡ κίμσε παγιαγὴ Ἀνεφιάγλαν, ὅλ ἀνεφίανὴν παγιαγὴ ἐμμι-
σινὴν ἀβρετινὴ ἀλήρ. Γιανε, Κωνσαντί, Θεοδώραγλαν, παγιαγὴ ἐμ-
μίτηρ, βέ παγιαγὴ Ἀνεφιάτιρ. Κωνσαντί πὴρ ἀβρέτ ἀλττί Ἐλσίγι,
Θεοδώρα Κωνσαντινὴν Ἀνεφιασί, Δημήτριγι ἀλττί, βέ Θεοδώρα βεφάτ
ὀλτῶ, βέ μπιεὺν ἐμμισίτε Κωνσαντί, βεφάτ ὀλτῶ. Δημήτριος ἰσέρ Ἐ-
λσίγι ἐβλουμεγέ, ἐβελκί ἀβρετινὴν Θεοδώραν ἐμμισινὴν ἀβρετινὴ,
βέ ἀλήρ, ζῆρα ἀτὲ καλμάτιρ. βέ πῶσεκιλ Ἐβλουμεκλίκ οὐτζιντζῆ
σεράττιρ, ζῆρα ἔριλον ἀβρετινὴν ἀρασινατὰ σεράτ σαϊλμάς. πουγιουράν
πεμπεχέ γκιορέ.

Μαρία. Καρτ. Κωνσαντί. ἀβρετι Ἐλσίη
Δημήτριος ἀλττί Θεοδώρα κιζί.
σογραὶ Δημήτριος πανῶ ἀλήρ.
Οἴερ, γ'. σεράττιρ.

Πῶσεκιλ ἰκίπερλε Ἐβλουμεκλίκ ἀτὲ καλμάτιρ ὀλέρ, νίτζεκι ζῆρα
ἐγλετίκ. βέ χέρ ἰρέτε πῶταρζα ράς γκελέρσε, μῶτζερετ ὀλούρ. βέ
πασκά ἐβλουμεκλίκ ἐτζιντζῆ σινσιλετὸν πεγγουρλακτὸν ἰζω γιόκπουρ
ὀλμάς, τζῆνκι νίτζεκι ζῆρα ἐγλετίκ. Νόμοσεν πεφτισλιγὴ σογρακιν-
λαρά γκιορέ, ἐτζιντζῆ σινσιλετὸν πορτιντζῆ σερατινὴν ἀράρ. βέ πορ-
τιντζῆ σερατινὴν ἰζω βεῖρ, ζῆρα κερέκτιρ πεγγουρλαγῆν χισιμλιγὴ ἀν-
κιεὶ ὀλμαλήτιρ, γιανε ὀρταντζὰ σινσιλετὸν ἰράκ ὀλμαλήτιρ, βέ ποῦ-
σεκιλ ἰλαϊκλή Νόμος παρζινὰ ὀλᾶ Ἐβλουμεκλίκ. μέσελα, μπεὶ ἀβ-
ρετιμὴν Καρτασινὴν ἀβρετινὴν ἀλάμαμ, ζῆρα πῆκ γιακίντιρ ὀρταντζὰ
σινσιλεγε, νίτζεκι μπεὶ νάσιλησαμ ὀνὰ γιακίν, αὐτζα μπενίμ Καρ-
τασίμ ἀλήρ, πεφτισσίς, ζῆρα ὀρτὰ σινσιλετὸν τζῆζιγε ἰράκ ὀλέρ, βέ
πορτιντζῆ σερατινὴν γκεληρλέρ.

Ἰμτι μπιρ κίμσε, γκελινίλιν, ἔρ Καρτασινὴν ἀλάμας. Γιανε,
Γωάννη Μαρίαγι ἀλττί, Κωνσαντινὴν Καρτασινὴν, Ἰμτι Μαρίαγλαν
Καρτασί Κωνσαντί βεφάτ ὀλκετὰν κεῖ, Γωάννη Κωνσαντινὴν ἀβρετι
Ἐλσίγι ἀλάμας. ζῆρα νέσεκιλ χισιμλιγὴ βάεισα Γωάννιλω ὀρταντζὰ
σινσιλέγιλον, Μαρία βέ Κωνσαντίγιλον, ὅσεκιλ χισιμλιγὴ βάρτιρ
Ἐλσίλωλετὸν ὀνλάειλαν, βέ τζῆμλεσι ἐτζιντζῆ σεράττιρ.

Γωάννη. ἀβρ. Μαρία. Καρτ. Κωνσαντί. ἀβρετ. Ἐλσίη.
Οἴμας, γ'. σεράττιρ.

λῆρ, τζῆνκι ὀνῶν Καρτασί παγγὰ πορτιντζή σεράττη. σεπεπί οὔ-
 τερκι, ἔειλεν ἄβρετίν πηρλίκ ὀλῆπ παγλαντιλαρῖ. ὀλῆπ ^{πῶ γιὰ}
 τζοζυλμέ κιπὴ ὀλῆρ, βὲ πεαὺ ὀλουρλάρ. βὲ γκελῶμιμὴν σουρατλίκ
 πασιμαγί, κεντὶ Καρτασιναὶ κιτῆρ, βὲ ὀνλάρ ἰκὶ σουράτ ὀλούρ, βὲ
 Καρτασιμὴν σουρατλίκ πασαμαγίτα πενίμ κεντιμέ γκελῆρ, βὲ ἰκὶ σε-
 ράτ ταχὶ ὀλούρ, βὲ πεμάμ πῆρτ σουρατλίκ πεαὺ ὀλούρ ἔσκιαρεγὲ τζι-
 κάρ.

Ο'βέϊγ παπᾶ, ὀβέϊγ ὀγλανῶν, ἄβρετινὴ ἀλάμας.

Ο'βέϊγ Ἀννά, ὀβέϊγ κιζινῶ, κοτζασινὴ ἀλάμας.

Ζῆρα πενλάρ ὀλᾶτ γερινὲ σαϊλῆρ ἰκὶ παραφτανᾶ, πηεντζή σου-
 ράττηρ, ὀλμάς.

Μπῆρ Κίμσε, κίζ Καρτάσιλαν, Καρισινῶ καρπεσινῶ ὀβέϊγ κιζινῶ
 ἀλῆρ. μέσιλε, Μαρία, Κωνσταντίγιλεν Καρτὰς, Μαρία Γωάννηγι Ε'β-
 λεντὶ ἀλττί, βὲ Κωνσταντὶ Μαριανῶ Καρτασί, Ε'λσίνγι, ἀλττί, ὀλ-
 κι Ε'λσίν σαϊρε Κοτζατὰν πῆρ κίζ ἔγλετὶ, βὲ πῶ κίζ Κωνσταντινῶ
 ὀβέϊγ κίζ ὀλῆ, ἴμιτι Μαρία βεράτ ὀλῆ, βὲ Γωάννη ἰσέρ Ε'λσίνῶ
 κίζ Εἰρῶνηγι, Κωνσταντινῶ ὀβέϊγ κιζινῶ ἀλμαγιά, καρισινῶ Καρτα-
 κινῶ ὀβέϊγ κιζινῶ, ἴζην ὀλῆνερ ἀλσίν, ἀπὲτ καλμάτιρ αὐτῶ παῖ-
 κιλ Ε'βλενμεκλίκ, ἔτζιντζή σεράττηρ. τζῆνκι ὀβέϊγ κίζ χαλῆς κίζ ἡ
 γερινὲ σαϊλῆρ, ζῆρ ἔττιγιμὴς κιπὴ, βὲ Εἰρῶν ὀβέϊγ ποπασὶ Κων-
 σταντίγιλεν σουράτ πασαμαγιναὶ κερμέζ, βὲ ἀννασί Ε'λσίνγιλεν. βὲ
 Κωνσταντὶ κινὲ Γωάννηγιλεν ἰκιντζή σεράττηρ, ζῆρα κίζ Καρτασί ἀλᾶν
 οὔσε, Καρτὰς παγιασιναὶ σακλῆρ, πεγνερὰν τεμπέχ ἔξερὲ. ὀλκι πῶ-
 σεκιλ πεγνερῶ. τζῆνκι μπενίμ Κααρτασίμ ἄβρετὶ, Καρτασίμιλεν τζέμ
 ὀλῆπ μπῆρ ὀλμαληγι ἰτζῶ, παγγὰ ἰκιντζή σεράττηρ. βὲ πῶ βέτζ
 ἔξερὲ, πῶ Ε'βλενμεκλίκ ἰντζελίκ ἀραμάνλαν, ἔτζιντζή σουρατλίκ
 σαϊλῆρ. ζῆρα ἀνῆφια γερινὴ τῆρ Εἰρῶν Μαρίαγια. ἴζην ὀλῆνερ ἀπὲτ
 καλμάττηρ. τζῆνκι Ματθαῖος βλάσαρι γιαζάρ, σεκιζιντζή παπᾶ, βὲ
 ταχὶ Ἀρμυρόπυλος σεκιζιντζή κίπαπᾶ, 485. γιαπρακᾶ, ἰκισίτε για-
 ζάρκι, μπῆρ κίμσε, ἄβρετινῶ Καρτασινῶ ὀβέϊγ κιζινῶ ἀλττίντεϊ.

Μαρία.	Καρτ.	Κωνσταντί.	Ε'λσίνγι ἀλττί.
Γωάννη.			Εἰρῶν κίζι.
σογρὰ Γωάννη ἀλῆρ πενῶ.			
Ο'λῆρ, γ'. σεράττηρ.			

Ο'βείγ παπάγυλαν όβείγ όγυλ , ίκί Καρτάς αλάμαγλαρ . ζήρα
 άτζιντζή σεράττηρ . Γιανε Γωάνη Α'νναγι αλττί , Γεώργιος Δέσποινά-
 γι αλάμας , Α'ννανω κιζ Καρτασινή .

Α'νασασία . κοτζασί . Γωάνη , σορε . άβρ . Α'ννα . Καρτ . Δέσποι-
 να . όγυλ Γεώργιος .

Ο'λμάς , γ' . σεράττηρ .

Γκί Καρτάς , Α'ννάγυλαν , Α'ννανω κιζινω όβείγ κιζινή αληρλάρ .
 Γιανε , Γωάνη Μαρίαγι αλττί , Μαρίανω πασκά κοτζαπά κιζή βάρ
 Ε'λσίν , Ε'λσίνω όβείγ κιζή βάρ κοτζασί Δημήτριοςταν ισμί Θεο-
 δώρα . μπε Θεοδώραγι , Γωάνινω Καρτασά Γεώργιος αλήρ , ζήρα
 πορταντζή σεράττηρ .

Γεώργιος . Καρτ . Γωάνη , άβρ . Μαρία .
 κιζί Ε'λσίν . κοτζασί . Δημήτριος .
 κιζί Θεοδώρα .

Ο'λέρ , δ' . σεράττηρ .

Γκί Καρτάς , γκελίωιλαν , έρ Καρτασινή αληρλάρ . Γιανε , Πέξο-
 σαν Καρτασί βάρ , Είρλώη , Είρλώη Γεώργιοςσε αλττί , Γεώργιοςσαν
 Καρτασί βάρ Γωάνη , βε μπε Γωάνη Μαρίαγι αλττί , Γωάνη βε-
 φατ όλτς , Πέξος Μαρίαγι αλήρ , ζήρα πορταντζή σεράττηρ .

Πέξος . Καρτ . Είρλώη . Γεώργιος . Καρτ . Γωάνη . άβρετ . Μαρία .
 Ο'λέρ , δ' . σεράττηρ .

Γκί Καρτάς , ε'ισεγυλαν καϊνή αληρλάρ . Γιανε , Μαρίανω κιζ
 Καρτασί βάρ Είρλώη , Είρλώη Γεώργιοςσε αλττί , Γεώργιοςσαν κιζ
 Καρτασί βάρ Ε'λσίν , βε μπε Ε'λσίνγι Πέξος αλττί , Ε'λσίν βε-
 φατ όλτς , Μαρία Πέξοςσε αλήρ , πορταντζή σεράττηρ .

Μαρία . Καρτ . Είρλώη . κοτζ . Γεώργιος . Καρτ . Ε'λσίν . κοτζ . Πέξος .

Ο'λέρ . δ' . σεράττηρ .

Ἰκὶ Καρτὰς γκελλώιλεν ἔρ Καρτὰς ἀληρλάρ. Γιανέ, Γωάννη Ἰν-
 ταντινὸν Καρτὰς Μαρίαγι ἀλττί, Πέξος Γωάννιων Καρτὰς, Κωνσταντὶ
 βεφάτ ὀλτεκτὰν σογρα, Εἰσὶν γη ἀλὴρ πεφτισσίς. Ζῆρα τγγερλέκ χι-
 σμλιγι ἀνκίρ τεσέρ ἱρακλανήρ ὀρταντζά σινσιλετῶ, βέ περτιντζή σ-
 ρατῶ γκελήρ.

Πέξος. Καρτ. Γωάννη. ἀβρετ. Μαρία. Καρτ. Κωνσταντὶ. ἀβρ. Εἰσὶν.

Οἰλέρ, δ'. σεράττιρ.

Πέξος, βέ Γωάννη, ἰκισὶ Καρτὰς, πενλαρὲν ἰκισὶ ἰκὶ σεράττιρ.
 Μαρίαγιων Κωνσταντὶ, ἰκὶ σεράττιρ ὀνλάρ, τζένκι Καρτὰςτιρ, ὀ-
 λέρ πὸρτ σεράτ. βέ ὀνῆν ἰτζλῶ ὀλέρ, πεφτισσίς.

Οἰβέγγ παπᾶ, ὀβέγγ κίζινῶ, ὀβέγγ κίζινῶ ἀλάμας. Γιανέ, Γωάν-
 νη Μαρίαγι ἀλττί, βέ Μαρίαγιων κίζι βάετι πασκὰ κοτζαστὶν Εἰσὶν,
 Εἰσὶν ἐβλεντὶ ἔρ ἀλττί Δημήτριος, Δημήτριος πασκὰ ἀβρεττῶ
 κίζι βάρ Θεοδώρα. Γωάννη, ἀβρετὶ Μαρία βεφάτ ὀλτεκτὰν κεί,
 Θεοδώραγι ἀλάμας, Ζῆρα ἑτζαντζή σεράττιρ.

Γωάννη. ἀβρ. Μαρία. Εἰσὶν. κοτζαστὶ, Δημήτριος.
 κίζι Θεοδώρα.

Οἰμάς, γ'. σεράττιρ.

Οἰβέγγ παπάγιων, ὀβέγγ ὀγλῶ, παγιαγὴ χαλαῖλαν, βέ Αἰφια-
 γὶ ἀλὴρ. Γιανέ, Γωάννιων ὀβέγγ ὀγλῶ βάρ Γεώργιος, ἐβελκὶ ἀβρε-
 τιντῶ, σογρα Γωάννη ἰκιντζή ἀβρετ ἀλττί Αἰναγι, Αἰνιων Καρ-
 τὰς κίζι βάρ Θεοδώρα, Αἰφιασί. ὀλ Θεοδώραγι Γεώργη ἀλὴρ,
 πὸρτ σεράττιρ.

Αἰφιασί. κοτζαστὶ. Γωάννη. σογρα. ἀβρ. Αἰνα. Καρτ. Θεοδώρα.
 ὀγλῶ Γεώργιος. κίζι Θεοδώρα.

Οἰλέρ, δ'. σεράττιρ.

ιατρ, τζῶνκι Πέξοσουλαν μπῖρ ὀλῶ Ε'βλοντί. βέ μπὲ Α'ννανιν κῖζ
Καρτασί, ἀνκιείτηρ, βέ ὀρταντζὰ σινσιλετὲν τζῶζιε ἱράκτηρ, βέ πορ-
ταντζῶ σαρὰτ ὀλέρ. βέ ὄνῆν ἰτζῆν ἀλῆρ ὄνῆ Γεώργιος.

Ε'λσῆ. Καρτ. Α'ννα. Πέξος. Μαρία. Καρτ. Γεώργιος.

Ο'λέρ. δ'. σαρὰττηρ.

Ποπάγιλαν κῖζ, γκελῶιλαν ἰνισί ἔρ Καρτασινῆ ἀλάμας. Γιαῆ,
Πέξοσαν κῖζῆ βάρ Ε'λσῆ, βέ μπανῆν Δημήτριοσα βερτί, βέ Δη-
μήτριοσαν Καρτασί βάρ Γωάνη, βέ Γωάνῶν ἀβρετὶ βάρ Θεοδώρα,
Γωάνη βεφὰτ ὀλῶ, Πέτρος Θεοδώραχι ἀλάμας, ζῆρα εἰζιντζῆ σα-
ράττηρ.

Πέτρος
κῖζῆ Ε'λσῆ. Δημήτριος. Καρτ. Γωάνη. Θεοδώρα.

Ο'λμάς. γ'. σαρὰττηρ.

Λάκιν Πέτρος, Θεοδώρακῶν κῖζ καρτασινῆ ἀλῆρ, ζῆρα Μαρία, ὀρ-
ταντζὰ σινσιλεγε ἀνκιείτηρ, γιαῆ Δημήτριος, βέ Γωάνηγε, βέ πε-
σιντζῆ σαρὰτ ὀλέρ. ἴμτι ποπᾶ κεντὶ κῖζῶνῶν ποτζασινῶ ἀβρετὶ κι-
ζινῆ ἀλῆρ, μᾶτζερετ. ζῆρα πὲς σαρὰττηρ. ὀλέρ.

Πέτρος.
κῖζῆ Ε'λσῆ. Δημήτριος. Καρ. Γωάνη. ἀβρ. Θεοδώρα. Καρ. Μαρία.

Ο'λέρ. ε'. σαρὰττηρ.

Μπῖρ κῖμσε, Κῖς Καρτάσιλαν, Καρτασινῆ κῖζ Καρτασινῶ, πο-
τζασινῶ κῖζ Καρτασινῆ ἀλῆρ. Γιαῆ, Γωάνη Μαρίαχι ἀλττί, Μα-
ριανῶ κῖζ Καρτασί βάρ Θεοδώρα, Θεοδώρα Κωνσταντινῆ ἀλττί, Κω-
σταντινῶ κῖζ Καρτασί βάρ, Ε'λσῆ, Μαρία βεφὰτ ὀλῶκταῖ σοχρά,
Γωάνη Ε'λσῆχι ἀλῆρ, ζῆρα πορτ σαρὰττηρ.

Γωάνη. Μαρία. Καρτ. Θεοδώρα. Κωνσταντ. Καρτ. Ε'λσῆ.

Ο'λέρ. δ'. σαρὰττηρ.

Γκὶ Καρτὰς, μπὶρ ἀβρετὶν ὀβεΐγ κιζίγιλαν Ἀνέφιασινὴ ἀληρλάρ.
Γιαίε, Θεοδώρα Γωάννηγι ἀλττί, Γωάννιλω ὀβελκὶ ἀβρετίντω κι-
ζὴ βάρ, ἰσμί Μαρία. Θεοδώρανλω κιζ Καρτασί βάρ Ἀννα, Ἀν-
νανλω κιζὴ βάρ, ἰσμί Εἰσὴν. Ἰμτι Εἰσὴγι Κωνσαντὶ ἀλττί,
Κωνσαντίνλω Καρτασίπα Γεώργιος, Μαρίαγι ἀλήρ, ζῆρα ἀλτιντζὴ
σεράττηρ.

Γωάννη. ἀβρ. Θεοδώρα. Καρτασί. Ἀννα.
κιζ. Μαρία. κιζ. Εἰσὴν. ποτς. Κωνσαντί.
Κωνσ. Καρτ. Γεώργιος.
Ὁλάρ, εἴ. σεράττηρ.

Γκὶ Καρτασλαέν, ἀβρέτ Καρτασίγιλαν, ἀβρέτ κιζ Καρτασί,
μπὶρ μπιρινὴ ἀλήρ. Γιαίε, Γωάννηγιλαν Κωνσαντὶ Καρτὰς. Γωάννη
Μαρίαγι ἀλττί, βέ Μαριάνλω κιζ Καρτασί βάρ ἰσμί Οὐρσανί.
Κωνσαντὶ Θεοδώραγι ἀλττί, βέ Θεοδώρανλω Καρτασί βάρ ἰσμί
Γεώργιος, Γεώργιος ἔρσανὴ ἀλήρ, ζῆρα ἀλτιντζὴ σεράττηρ.

Οὐρσανί. Καρτ. Μαρία. Γωάννη. Καρτ. Κωνσαντ..
Θεοδώρα. Καρτ. Γεώργιος.
Ὁλάρ, εἴ. σεράττηρ.

Μπὶρ κίμσε, εἵσεσινλω σορκακὶ ἀβρετινὴ ἀλάμας. Γιαίε, Γεώρ-
γιοσεν κιζ Καρτασί βάρ Μαρία, βέ Πέτροσα βερτί Μαρίαγι,
Μαρία βεράτ ὀλτῶ, βέ Πέτρος σορκα Ἀνναγι ἀλττί, βέ Πέτρος
παχὶ βεράτ ὀλτῶ, Γεώργιος εἵσεσινλω σορκακὶ ἀλτιγὶ ἀβρέτ Ἀν-
ναγι ἀλάμας. Ζῆρα Πέτρος, Καρτὰς γεεινὴ πατὴρ Γεώργιοζα, ἰκιν-
τζὴ σεράττηρ κειτινέ. νίτζεκι Νάμος πεγιερέρ.

Ἀννα. Πέτρος. Μαρία. Καρτασί Γεώργιος.
Ὁλμάς. γ. σεράττηρ.

Εἵσεγιλαν καὶν, ἰκὶ κιζ Καρτασί ἀλήρ. Γιαίε, Γεώργιοσεν κιζ
Καρτασί βάρ Μαρία, βέ Πέτροσα βερτί, Μαρία βεράτ ὀλτῶ, βέ Πέ-
τρος ἰκιντζὴ ἀβρέτ ἀλττί Ἀνναγι, Ἀννανλω κιζ Καρτασί βάρ ἰσμί
Εἰσὴν, μπῶ Εἰσὴγι Γεώργιος ἀλήρ, ζῆρα ὀρταντζά σινσιλεγιέ γιακ-
λασμὶς ὀλῶν, γιαίε Μαρίαγιλαν Γεώργιοσεν ἀρασινά γιακλασαν Ἀν-
ναττηρ,

Γωάννη, Μαρία, Βαπτίς ἐγγλεῖ, ἴμτι κεντισ Βαπτίς ἐγγλεῖ
 τζοτζεγῶ ἀλάμας. ζῆρα πικιντζὶ σεράττηρ, βόχανὶ κίττηρ.

Γωάννη.

βπτ.

Μαρία.

Ολμάς. ἀ. σεράττηρ.

Μπὶρ κίμσε Βαπτίς ἐτπηγὴ τζοτζεγῶν, ὀβέϊγ ἀνασινὴ ἀλάμα,
 ζῆρα ἱκιντζὴ σεράττηρ.

Μπενὶμ Βαπτίς ἐτπηγὴ τζοτζεγῶν, παπασὴ, μπενὶμ ὀγλῶ-
 μῶν ἀβρεπινὴ ἀλάμας, ζῆρα ἱκιντζὴ σεράττηρ.

Μπενὶμ Βαπτίς ἐτπηγὴ τζοτζεγῶν, ἀλατινὴ, μπενὶμ κεντὴ ἀλά-
 μαν. ζῆρα ἱκιντζὴ σεράττηρ.

Μπενὶμ Βαπτίς ἐτπηγὴ τζοτζεγῶν ἀνασινὴ, μπενὶμ ὀγλῶμ ἀλά-
 μας. ζῆρα ἐτζωτζὴ σεράττηρ.

Μπενὶμ Βαπτίς ἐτπηγὴ τζοτζεγῶν, μπενὶμ ὀγλῶμ ἀλάμας. βὲ
 νὲ ταχὶ ὀνὺν κίζινὴ ἀλάπιληρ. ζῆρα ἱκιντζὴ, βὲ ἐτζωτζὴ σεράτ-
 τηρ.

Πιχάμτ' Α'λλὰχ τεμάμ ὀλτῶ.

Εἰς τὴν Καίη, παγιαγὴν χάλαϊλαν Ἀνέφιαγὴν ἀληρλάρ. Γιαῦ,
Γωάννη Μαρίαζιλαν Καρπας, Θεοδώρα, βέ Εἰσὴν παγιαγὴν χάλα, βέ
αἰεφία, πασκὰ σινσιλετοῦ, Μαρία Κωνσταντινὴ, ἀλττι, Μαρία βεφατ
ὀλτῶ. Κωνσταντὶ ἰκιντζὴ ἀβρετ ἀλττι, Θεοδώραγι, βέ Γωάννη πε,
ὀλτῶ. ὀλαν Μαρίανω Καρπασί, Εἰσὴνγι ἀλήρ, πεσιντζὴν συράττηρ.

Γωάννη. Καρτ. Μαρία. Κωνσ. Θεοδώρα. Καρτ. Ἀναστάσιος.
Εἰσὴν, κιζή.
Οἰλέρ. εἰ. συράττηρ.

Βάπτισμα χισιμλιγι εἰς ἐρὲ, Πεάντηρ.

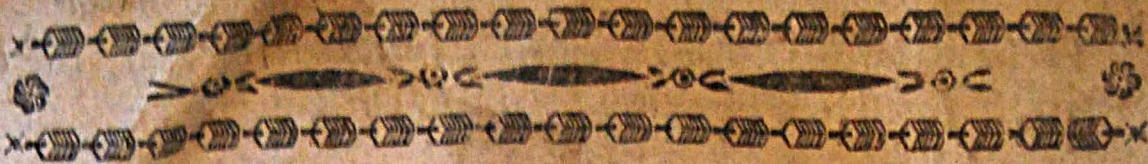
Α'ΔΤΙΝΤΖΗ ΠΑ'Π.

Βάπτισματα ὀλαν χισιμλίη, καὶ χισιμλιγιταν ἰλερίτηρ, βέ γέ-
τιντζὴν συρατάτεκλι σακινιλήρ, σεκιζιντζιτὲ ἰζλω ὀλέρ. αὐτῶ
ἀνκειὲ συρατλαρά ἰζλω ὀλέρ, ἰδεμ χέμψ πρεῦ γκελσὺν συρατλαρτὰ
σακινιλήρ. Γιάνη Βαπτίς ὀλαν κίμσεπ Μεβλὰτ ὀλαν ὕσακλάρ, βέ
Βαπτίς ἐτερίω χάς ὕσακλαρίγλαν γεπιτζὴν συρατάτεκλι κιτέρ, βέ
σεκιζιντζιτὲ ἰζλω ὀλέρ.

Γῆρι Βάπτισματα ὀλαν χισιμλίη, πῶσεκιλ χεσαπὰ γκελίρ. Για-
νι, ὀλ κίμσεκι, χέρμισε, τζοτζεγὺ Βάπτισματα καπὲλ ἐγλεγοῦ,
ὀλ Βαπτίς ἐττιγὴν τζοτζεγὺλαν πινριντζὴν συράττηρ, κέρεκ κεττισί κέ-
ρεκ ἀβρετί. τζῶνκι πῶ Βαπτίς ἐγλεγοῦ κίμσε, ὀλ Βαπτίς ἐττιγὴν
τζοτζεγὺν ροχανὶ παπασί ὀλτῶ, βέ τζοτζεγὺν παπασινὰ, βέ Ἀν-
νασινὰ ἰκιντζὴν συράττηρ. βέ Βαπτίς ἐττιγὴν τζοτζεγὺν χάς Καρπας-
λαρινὰ, ἐτζιτζὴν συράττηρ. τζοτζεγὺν παπασί, Βαπτίς ἐγλεγοῦ κίμ-
σερίω ὕσακλαρίγλαν, ἰκιντζὴν συράττηρ. ὕσακλαρὶ πριπιντζὴν συράτ-
τηρ. πριπιντζὴν ἀλτιντζὴν συράττηρ. ἰκιντζὴν πριπιντζὴν σεκιζιντζὴν συ-
ράττηρ. βέ Βαπτίς ἐγλεγοῦ κίμσερίω Καρπαςλαρί, Βαπτίς ὀλμὺς
τζοτζεγὺλαν, βέ Καρπαςλαρίγλαν πῶρ χεσαπὰ γκελμεζλέρ, ζῆρα
ἀνκειρίτηρ, βέ ροχανὶ χισιμλίη ἀνκειὲ ὀλμὺκτὰ χεσαπὰ γκελμὲς. ἰμ-
τι, Βαπτίς ὀλμὺς τζοτζεγὺν παπασινὺ Καρπασί, Βαπτίς ἐγλε-
γοῦ κίμσερίω χάς κιζιὴ ἀλήρ πεφτισίς. βέ κίη Βαπτίς ὀλμὺς
τζοτζεγὺν Καρπασί, γιάχοτ Βαπτίς ὀλμὺς τζοτζεγὺ, πεσιντὴν κιζ
Καρπασινὶ ἀλήρ. βεκεφλὰν ἰτζλω, πέρατα ταχὶ αἶρετ ἐττιγὴν γιαζά-
ρις, πῶρ χιαγινιζλίη ὀλμαγια.

Γωάν-

15. Α'τασινταὺ κατλ ὀλῆπ, β' περλίπ Παναγίαν ἱκράρ ἐγ-
 λεγὸν Γιαχσπὶ τζοτζεγῶ. 51
 16. Ο'λ ἱτιματλή ὀλῶν κίμσε, ἱχτικαπνῆνταὺ Παναγίανν χῆπ
 ζηνετληγιενῶ γκιορπγιενῶ Πεαννιτέτρ. 53
 17. Κοιανία ἄλῶν Γιαχσπὶ ὄσαγῆ, β' ἀπεσὲ γκιεῖπ γιῶματι-
 γινῆν Πεαννιτέτρ. 55
 18. Α'τασιντῶ ράχμηντεῖ, σεντανῶ πεσλήμ ὀλῶν Μαλημῖν Πεα-
 ννιτέτρ. 59
 19. Χεισὸς Ε'φούτηνν πῆρ τομλᾶμ Κανῆ, κισλαγέτῃ ἰνσαναρῶ
 κισιαχλαεινῇ γκετζέρ. Χεκμετλή βακᾶ, Πεαννιτέτρ. 56
 20. Λεπτεργία ἱτζῶν σισφετῶ ὀλῶν κίμσε, β' Χεισοζῶ Μαξήμ
 κισπὴ γκιορπῶ Πεαννιτέτρ. 60
 21. Γιαχσπιτερτεῖ Κᾶτλ ὀλῆνῶν κίμσε, β' σορεᾶ Παναγίανν
 περεμῖγιλον πηρῶν Πεαννιτέτρ. 62
 22. Παναγία μπῆρ ἄβρετῶ τασφεινῇ ἄλμᾶηλῶν, περῶ σεντανῶ
 φουτῶντεῖ κερταρτῇ. 63
 23. Κισφῶρ σογλεγὸν κίμσε ἱτζῶ, ὀλῆν ἄζαπλή τζεφᾶηλῶν
 Ρᾶππιτεῖ καζεπῶ νᾶῖλ ὀλῆ. 65
 24. Πῆρ Κισφῶρπᾶζ κίμσει Ρᾶππιτεᾶλλε κατλ ἐγλετῇ. 67
 25. Χέρκιεῖν ἱπατεῖ ἐγλετῇ τικρεπῶν Πεαννιτέτρ. 68
 26. Φικαρέ πᾶλ ἄβρετῶ τζαννῇ Παναγία ἀλῖπ, β' προβετλή
 πῆρ κίμσῶνν μεῖπνῶ, σεντανῶ γκελτικλεγῶν Πεαννιτέτρ. 70
 27. Ε'μᾶ ὀλῶν κίμσῶνν, κιοζλεῖ ἀτζηληγιῶν Πεαννιτέτρ. 71
 28. Χερμέτ σααπῇ ὀλῶν πῆρ κίμσῶνν γκιορπγῶ βακᾶ, β' Παναγία
 τζεμλεῖν ἱφῶρ κισαετληγῇ ἱτζῶ νᾶῖλ ὀλῆ γκιορμεγῶ. 73
 29. Α'ταλαρῶν ἱπατῶν ἐτεῖν κίμσῶνν ἀτζαῖπ χερμέτ, β' Λεπτεργίανν
 Πεαννιτέτρ. 77
 30. Ρᾶππι Παναγίανν ἱετζασῶνν τεκαγιῶτ ἐτμέγιλον ἐσηρκῶρ
 πιζῇ, ἀτζαῖπ βακᾶ Πεαννιτέτρ. 81
 31. Σελτῶν Βαλιτωλᾶχῶ, 32. Σελαμλαμαεῖ. 85
 33. Πεῖτ χατζετληγῇ Σελτῶν Βαλιτωλᾶχᾶ, γιᾶς Κιστζῶν Παράκ-
 λησι. 94
 34. Πογιῶν Παράκλησι, 112
 35. Πεντικοςῶνν Α'κολαθίασι. 121
 36. Ο'ρθροζεν ἱπατεῖ, Ε'ξάφαλμοζταν ἐβέλ ὀχενᾶν. 137
 37. Ε'ξάφαλμοζεν χατζετῇ. 140



ΠΟΥ ΚΙΤΑΠΗ'Ν ΠΕΑΝΛΙΓΗ'

Τ Θ Φ Τ Θ Ρ Ι Τ Ο Υ Ρ.

Βαλιτωλλαχλώ χεκμετραμελερὶ Α'μαρτωλῶν Σωτηρία-
ταρ τζέμ ὀλδερμά.

- α. **Χ**Εκμετ. Γιαχγιτερεν ἐρά ὀλδπ, βέ ἐλή κεσιλὸν κίμσεῖω,
βέ σορεά Χεισὸς Ε'φέντγι ἱμαὶ Κατιρτικλερινὼ Πεανλω-
τέπρ. Γιαφράκ. 9
- β. Χεκμετ μέβτ ὀλμῆς Μαξημὴ ἐρζηρεν πσέχλι, βέ πῆρ
γιλτεν σορεά τριελπζινὼ πεανλωτέπρ. 11
- γ. Κιφαιτλή βακῆ, πῆρ κίμσε Γιαάτη ἰτζιὼ 14
- δ. Ο'μιρλῆ πιηζαρταῖ, ἐμά ὀλαν, κιοζλερινὴ ἀτζιὼ κίμσενὼ
Πεανλωτέπρ. 16
- ε. Α'λαμὶτ Λίοντες Παπισαχλὼ, Πεανλωτέπρ. 17
- ς. Ο'μιουρ βιετζή πιηζαρταῖ τριελὸν κίμσενὼ Πεανλωτέ-
πρ. 19
- ζ. Γιαάτη Δαμασκλωζῶν ἐλή κεσιλὶπ σαγαλμασινὼ Πεανλω-
τέπρ. 20
- η. Φρεῖκ μιμλενετλιωτὲ ἑλλερὴ κετιλμῆς Σαλτανὼ Πεανλωτέπρ. 25
- θ. Πικιρλῆκ σκαλαμῶν ἰτζιὼ, κιοζλερινὴ τζικαραὶ Καλόγειανὼ
Πεανλωτέπρ. 32
- ι. Πικρλζινὴ πῶζμαμακ ἰτζιὼ, τυτακλαρινὴ, βέ περιουωὺ
κεσὲν κίμσενὼ Πεανλωτέπρ. 37
- ια. Σωτζσὸς κίζλορά Παναζιανὼ κιοζ γιῆζαντεν ἡρσῶλ ἐγλε-
πζιὴ πατζλάρ, ὀλ τζιβεπῶ Πεανλωτέπρ. 40
- ιβ. Παναζιανὼ ἰσμηὴ ἀγγιὼ κίμσε, σεντανλαεὶ φέτ ἐπρ. 42
- ιγ. Παναζιανὼ Εἰκόπαση ἰτζιὼ. 44
- ιδ. Γρυμκταὶ καρτιλῶν Μαζήμ ἰτζιὼ. 48
- ιε. Ζοντζηρλερεν ἀζῶτ ὀλαν γιαχγιτ, βέ Ρ'άππι ἱμαὶ γκετ-
ρεν. 49

Παναγία Τ' φάρμακ' ἰσχυρὸν περὶ Πανάτηρ.	145
Παναγία Τ' φάρμακ' ἰσχυρὸν, νέπερς ὀλουργὸς Πανάτηρ.	148
Παναγία Ἀπόδειπνος.	149
Παναγία Πατισαχὴν πασὴ.	161
Παναγία Καϊπερὶ, Κυριακὴν περὶ ὀλουργὸν.	172
Παναγία ἐπισκοπὴ ὀλουργὸν Καϊπερὶ, ἐλθὲν χατζετλιγὴ.	173
Κυριακὴν περὶ ὀλουργὸν, Ἀνάστασιν Χριστὸ Θεοσάμφοι.	175
Παναγία τζαρινὴν περὶ τζαρινοῖ Ἀγγελόζα χατζετλιγὴ.	175
Κοινωνία ἀλμαζιὰν ἐβὲλ ὀλουργὸν τοῦ, ἰσχυρὸν Χρυσόμοζεν γιατ- λιγὴ.	176
Εβλεμκελιγὴν τσερλίκ, βέ τσεμεγετσεκλιγὴν.	177
Κησιμλίκ κατὶ τσερλίκ.	179
Χαντὴν ὀλουργὸν κησιμλιγὴν Κατὶ σερατάτεκλι ἰσχυρὸν ὀλουργὸν.	181
Καν ἐβλεμκελιγὴν Κανον.	181
Καρπασλίκ κησιμλιγὴν Πασαμακλαί.	182
Καντὴν ὀλουργὸν, τσερλιγὴν σερατὴν κησιμλιγὴν.	184
Τεγγερλεκτὸν ὀλουργὸν κησιμλιγὴν Παναγιώτην.	186
Τεγγερλεκτὸν ὀλουργὸν, ἀλτὶ σερατλίκ ἰσχυρὸν.	197
Ουτζίττὶ σιτισί, τεγγερλεκτὸν ἰσχυρὸν.	202
Κιββὶ καὶν Ποπαγιά, κατὶ σεραττιν.	203
Βάπτισμα κησιμλιγὴν ἐξερὶ Πανάτηρ.	20

W

